Class D910
Book H52
Copyright No.

COPYRIGHT DEPOSIT.

374
526

HAMBURG-AMERIKANISCHE

Packetfahrt-Actien Gesellschaft.

HAMBURG, - 7 DEICHSTRASSE.

HAMBURG-AMERICAN PACKET CO.

LIGNE HAMBOURGEOISE-AMÉRICAINE

C. B. RICHARD & CO.,

General Passenger Agents.

NEW YORK:
61 BROADWAY.

CHICAGO:
COR. WASHINGTON AND LASALLE STS.

KUNHARDT & CO., Gen'l Agents, 61 Broad St., N. Y.

TRANSATLANTIC TRAVELERS' GUIDE.

Published Monthly with Maps of Hamburg, London, Paris, Berlin, Vienna, Brussels, Amsterdam, Geneva, Rome
—AND—

Erscheint monatlich mit Plänen von Hamburg, London, Paris, Berlin, Wien, Brüssel, Amsterdam, Genf, Rom
—UND—

Paraît tous les mois avec plans de Hamburg, Londres, Paris, Berlin, Vienne, Bruxelles, Amsterdam, Genève, Rome
—ET—

New York, Philadelphia, Washington, Boston, Baltimore, Chicago, Cincinnati, St. Louis, San Francisco, New Orleans, Quebec and Montreal.

PUBLISHED BY THE

Transatlantic Advertising Co.

TRIBUNE BUILDING,
NEW YORK.

THE LIBRARY
OF CONGRESS
WASHINGTON

Copyrighted by
TRANSATLANTIC ADVERTISING CO.
New York.

Passengers on taking their tickets are presented with this Guide free of charge.

PREFACE.

Our object in publishing this Guide is to fill a want that has been frequently felt by those who are constantly crossing the Atlantic.

The traveler in *America*, looking for information, finds in every railway station, every ticket agent's office, and every first-class hotel, a large supply of guides, plans and maps which are GRATUITOUSLY placed at his disposal.

In *Europe*, the Chaix, Bradshaw Baedeker, Hendschel and many other inexpensive Guides afford ample information concerning the Continent. The present publication has the advantage of combining all the features of those Guides, besides that of being GIVEN AWAY, and not offered for sale; moreover, it is the most complete and useful of all Guides yet *published*, as it not only contains complete information concerning the United States and Canada, but at the same time gives the traveler an insight of everything interesting in Europe.

Our aim has been to condense into the smallest possible space all the information which the traveler can desire. In addition to the maps of the principal cities of both continents we give a list of the most important hotels, bankinghouses, stores and manufactories.

We have added the names of the theatres and pleasure resorts, and a list of the most important points of interest to sightseers. With our Guide, a traveler, arriving in a strange place, will find himself at home at once.

We also give information relative to the form of Government of every country, its administration, the foreign consulates, the pos-

Dieser Führer wird dem Publikum beim Ticketlösen unentgeltlich verabreicht.

VORWORT.

Wir beabsichtigen mit der Veröffentlichung dieses Werkes einem sich allseitig geltend machenden Verlangen nachzukommen.

Das reisende Publikum in Amerika findet alle die ihm nöthigen Auskünfte, Pläne und Karten *unentgeltlich* in jedem Eisenbahn- und Schiffahrtsbureau, sowie in jedem Hotel, wo diese Brochüren in grosser Anzahl aufliegen; in Europa existiren für Reisende vorzügliche Handbücher von Hendschel, Bradshaw, Chaix, etc. die über Europa genaue Auskünfte ertheilen; diese Bücher sind zu einem billigen Preise zu haben.

Unsere Brochüre jedoch, welche alle diese guten Eigenschaften besitzt, und die genaueste Auskunft nicht allein über Europa, sondern auch über Amerika giebt, wird *unentgeltlich* dem Publikum in den Bureaux der Schiffahrtsgesellschaft sowie deren Agenturen verabreicht.

Nebst aller dem reisenden Publikum nöthigen Auskunft geben wir die Pläne der grösseren Städte beider Welttheile, ein Hotelverzeichniss, ein Bankierverzeichniss, die Adressen gut renommirter Fabriks- und Geschäftshäuser, alle Sehenswürdigkeiten, Theater und Vergnügungsplätze, so dass jeder Reisende sich ohne Hülfe eines Hotelführers in jeder Stadt orientiren kann; — Erklärungen über jedes Land, dessen Regierung und Verwaltung, die Consulatsadressen, Post, Telegraph und Zollverfahren sowie eine Liste der im Lande erscheinenden besten Zeitungen :— Andeutungen über Klima, Gebräuche, einen gedrängten Auszug der Eisenbahnbücher mit Angabe der Fahrpreise.

Unsere Brochüre, englisch, deutsch und französisch abgefasst, soll dem

Chaque voyageur recevra ce guide gratuitement en achetant son billet de passage.

PRÉFACE.

Le but que nous nous proposons en publiant ce volume, est de combler une lacune qui existe dans le service des Guides, et qu'ont dû constater tous ceux qui, comme nous, traversent fréquemment l'Atlantique.

Dans l'Amérique du Nord, le voyageur qui a besoin de renseignements, trouve dans chaque compagnie de chemins de fer ou de navigation, chez les agents qui vendent des billets, au bureau des grands hôtels, une ample provision de guides, plans et cartes qui sont GRATUITEMENT mis à sa disposition.

En Europe, les Guides Chaix, Bradshaw, Baedeker, Hendschel, etc., vendus à des prix modérés, donnent sur le Continent d'amples renseignements. En publiant notre guide, nous avons donc cherché à réunir dans un seul et même volume, à la fois artistique et complet, tout ce qui a trait à l'Amérique et à l'Europe. Le voyageur y trouvera tous les renseignements dont il peut avoir besoin dans les deux hémisphères, et en combinant ainsi une lacune, depuis trop longtemps existante, nous espérons avoir fait la publication la plus utile et la plus agréable, qui ait paru jusqu'à ce jour.

Notre guide n'est pas mis en vente; il sera toujours distribué gratuitement.

Nous nous sommes efforcés de réunir, dans un espace relativement restreint, toutes les données utiles. Avec le plan de chacune des principales villes des deux continents, nous donnons une liste des principaux hôtels, des grandes maisons de banque, des magasins pour tous les objets qu'on peut avoir à acheter. Nous y avons joint une nomenclature de tous les points intéressants, des

TRADE S.S.S. MARK.

The Chief Vegetable Blood Purifier.

SEND FOR TREATISE ON BLOOD AND SKIN DISEASES.

The Swift Specific Co.,

DRAWER 3, ATLANTA, GEORGIA,

—AND—

No. 157 WEST 23D STREET, NEW YORK.

tal, telegraph and custom-house service, the leading newspapers, and the national usage and customs.

Furthermore, in our Guide will be found the time-tables of the principal railway companies, and the fares for first, second and third class.

By publishing this work in English, German and French, we are sure that we will give our readers additional pleasure and that their appreciation of the manifold advantages and attractions which this Company affords its passengers, will be largely increased.

A few blank pages have been left to be used as memoranda at the end of the Guide. If our patrons will be kind enough to transmit to us any remarks they may have occasion to make on our work during their journeys, we shall be greatly obliged to them.

The TRANSATLANTIC TRAVELERS' GUIDE will be issued monthly. One of its principal features will be the publication of a general review of the month, written originally for its pages by the most popular writers of New York, London, Paris and Berlin.

reisenden Publikum, nebst allen von dieser Schifffahrtsgesellschaft in so reichlichem Masse gebotenen Annehmlichkeiten, eine weitere Unterhaltung in der Vergleichung der Sprachen bieten.

Wir fügten unserem Werke einige unbedruckte Blätter bei, die dem Reisenden als Memorandum dienen sollen, und werden wir Jedermann zu besonderem Danke verpflichtet sein, falls sich Ausstellungen oder Bemerkungen über unser Werk geltend machen sollten, dieselben im Memorandum zu notiren und uns hiervon Mittheilung zu machen.

Unser FUEHRER, der monatlich erscheint, schliesst mit einer deutschen, einer englischen und einer französischen Monats-Revue, welche der Feder der berühmtesten Journalisten Berlins, Londons, Paris und New Yorks entspringen.

théâtres, et des endroits publics, de sorte que, notre Guide à la main, l'étranger peut, sans interprète, se retrouver dans une ville où il met les pieds pour la première fois. On y trouvera en outre des renseignements sur les Gouvernements des divers pays, leur administration, les consulats, etc., le service des postes et des télégraphes, les douanes, les principaux journaux, ainsi que des données intéressantes sur les usages et coutumes de chaque nationalité.

Notre Guide contient également les heures de départ des principales lignes de chemins de fer, avec l'indication du prix des places.

En imprimant ce Guide en trois langues, nous croyons y avoir ajouté un attrait, car la comparaison des textes est un passe-temps fort agréable, et nous croyons ainsi avoir complété les avantages et les agréments si largement offerts par cette compagnie à ses voyageurs.

Nous avons placé à la fin du volume quelques pages blanches qui peuvent servir de memorandum au voyageur, et nous espérons, que chaque fois qu'il aura une observation à faire sur notre service ou sur notre rédaction, il voudra bien la consigner sur ce carnet et nous en faire part.

Notre GUIDE paraîtra tous les mois et contiendra une revue mensuelle écrite par l'un des chroniqueurs les plus en vue de New-York, Londres, Paris et Berlin.

CHAMPAGNE

Jules Mumm et Cie

EPERNAY OU REIMS

MAISON A LONDRES

Sous La Même Raison Sociale

3 et 4, **Mark-Lane, E. C.**

CORRESPONDANTS DIRECTS ET DÉPÔTS

Dans Les Principales Villes

Des Colonies anglaises.

Maisons à Cologne et à Johannisberg

SOUS LA RAISON PETER-ARNOLD MUMM.

Représentants à New-York

POUR TOUS LES ÉTATS-UNIS

Wm. L. Somborn et Cie

97 BROAD STREET.

This Book is published by the
Dieses Buch ist heraus-gegeben von der
Ce Livre est publié par la
Tribune Building New York
TRANSATLANTIC ADVERTISING CO

TABLE OF CONTENTS.

PART I.

PAGE.

Preface I
Table of Contents (English)..... V
" " (German)..... VII
" " (French)..... IX
Engraving of a Hamburg-American Packet Company's Mail Steamship.. 2
Fleet of the Hamburg-American Packet Company..... 5
List of General Agents of the Hamburg-American Packet Company. 6
Engraving. A Hamburg-American Packet Company's Steamship entering the Port of Havre..... 7
Lines of the Hamburg-American Steamship Company (English)... 11
Lines of the Hamburg-American Steamship Company (German)... 12
Lines of the Hamburg-American Steamship Company (French)... 13
Engraving. The new Piers of the Hamburg-American Steamship Company at Hoboken, N. J. 15
Proposed Sailings of the Hamburg-American Packet Company from Europe to New York and from New York to Europe..... 19
Engraving: the Hurricane Deck of a Hamburg-American Packet Company's Steamer..... 21
The Hamburg-American Packet Company..... 25
Engraving: a Saloon on Board of a Hamburg American Packet Company's Steamer..... 29
Description of Steamers of the Hamburg-American Packet Company.. 33
Interior of Steamers of the Hamburg-American Packet Company..... 36
Engraving: a Smoking-Room on Board of a Hamburg-American Packet Company's Steamer..... 39
Engraving: Sectional View of Steamship..... 41
Cabin Passage..... 44
Steerage Passage..... 45
Through Tickets by the Hamburg-American Packet Company to Foreign Ports..... 46
Engraving. Ball Aboard a Steamer of the Hamburg-American Packet Company..... 47
Hints for Travelers..... 51
Position Chart..... 55

PART II.

Bell-Time on Ship-Board..... 59
The Currencies of European Countries..... 60
Scales of the different Thermometers in use..... 60
Continental Weights with their American Value..... 61
Measures of Distances..... 62
Baths and Watering Places in Europe (English)..... 63
Baths and Watering Places in Europe (German)..... 64
Baths and Watering Places in Europe (French)..... 65
List of the Principal Hotels in the different European Cities..... 66
List of United States' Envoys Extraordinary, Ministers Resident, Consuls-General and Consuls in the principal Cities of Europe..... 68
Bankers' Directory..... 70
International Telegraphic Rates (English)..... 71
International Telegraphic Rates (German)..... 73
International Telegraphic Rates (French)..... 75

PART III. (*Europe.*)

PAGE.

England. — Reigning Sovereign — Government—Population..... 79
Public Instruction—Public Worship—Budget—Army — Navy —Colonies—Dominion of Canada..... 81
Australasia—Other Colonies in Europe, in Asia, in Africa, in America—Industry Banks — Commerce..... 83
Hotels — Currency — Post — Telegraphs..... 85
Railways — Luggage — Depots — Custom-House..... 87
Routes, Express Times and Fares between London and Places of Interest in Great Britain 89
Map of London..... 93
Plymouth..... 97
London..... 97
London Business Directory..... 106
Dublin..... 111
Glasgow..... 111
Liverpool..... 111
Manchester..... 113
Edinburgh..... 113
Brighton..... 115
Most Direct Routes, Express Times, and Fares between London and Principal Continental Cities:
General Information..... 117
Routes, Times and Rates..... 119
Sea Routes..... 137

France. — Government — Population. 139
Departments — Public Instruction — Expenditure — Army—Navy—Colonies; in Africa, the West Indies, South America and Asia (French Cochinchina)..... 141
Colonies in the Pacific Ocean—Wines—National Bank—Commerce—Churches—Hotels 143
Money—Postage—Telegraphs..... 145
Railways—Luggage—Railway Stations—Circular Tickets..... 147
Customs..... 149
Map of Paris..... 151
Paris Business Directory..... 155
Paris..... 159
Cherbourg..... 159
Havre..... 159
Lyons..... 167
Marseilles..... 169
Cannes..... 169
Nice..... 171
Vichy..... 173
Bordeaux..... 173
Epernay..... 175
Monaco..... 175
Mentone..... 177

Germany. — Reigning Emperor — The Empire—North German States... 179
South German States—Reichsrath—Reichs ag — Revenue — Navy—Army — Population — Commerce—Zollverein—Mercantile Marine — Custom-House—Money..... 181
Weights and Measures—Hotels—Railways—Luggage—Postage—Telegraph—Post-Diligences. 185
The Rhine—Routes to the Rhine—Steamers on the Rhine..... 187
Wines—Scenery..... 189
Hamburg..... 189
Map of Hamburg..... 193
Berlin Business Directory..... 197
Map of Berlin..... 201
Berlin..... 205
Aix-la-Chapelle..... 211
Bremen..... 211
Baden-Baden..... 213

PAGE.

The Black Forest 217
Munich 219
Dresden 221
Leipzig 223
Frankfort-on-the-Main 225

Austria - Hungary. — Reigning Sovereign—Cisleithan and Transleithan Divisions 227
Area—Population—Cisleithan and Transleithan Legislatures—Budgets -Army-Navy—Mountains and Passes 229
Baths — Products — Commerce — Railways — Telegraph — Postage—Hotels 231
Money—Danube Steamers 233
Vienna 235
Map of Vienna 243
Vienna Business Directory 247
Bad-Gastein 251
Buda-Pesth 251
Carlsbad 255

Belgium. — Reigning Sovereign — Provinces— ommerce—Trade ... 257
Population—Government — Revenue – Army — Mercantile Marine – Railways—Telegraph... 259
Postage — Money — Churches — Town Halls 261
Antwerp 261
Map of Brussels 265
Brussels 269
Ostend 273
Spa 275

Holland — Netherlands. — Reigning Sovereign — Provinces — Embankments—Products 279
Population – Dutch Indies—Dialects—Government—Revenue —Army — Navy — Productive Industry 281
Education — Galleries — Money — Measures 283
Railways — Postage — Telegraphs — Canals — Inns — Carriage Hires 285
Map of Amsterdam 287
Amsterdam 291

Switzerland. — Surface — Regions — Swiss 295
Glaciers — Lakes - Waterfalls — Points of View — Costs of Living 297
Conveyances – Guides — Luggage —Money 299
Weights and Measures—Railways —Telegraphic Lines—Postage —Cantons—Population 301
Languages—Government — Army – Navy on the Lakes—Universities—Commerce - Revenue —Mountains and Passes 303
Berne 305
Geneva 307
Map of Geneva 311
Rigi 315

Italy. —Reigning Sovereign—Territories—Area – Mountains—Passes — Volcanoes 317
Lakes—Rivers — Winds — Population — Government — Army — Navy—Commerce — Products —Revenue—Money—Postage. 319
Telegraphs—Railways — Hotels — Wines—Passports—Churches. 321
Theatres—Public Security 323
Florence 323
Genoa 327
Milan 329
Naples 333
Map of Rome 339
Rome 343
Turin 349
Venice 353

PART IV. (*America.*)

The United States of America.—Capital – Area – Government — President—Cabinet - Congress – States —Territories 357

PAGE.

District of Columbia — Army — United States Postal Regulations—1st, 2d, 3d Class Mail Matters 359
4th Class Mail Matters — Postal Cards—Money Orders — Foreign Postage 361
Telegraph and Telephone — Express Companies—Messenger Service in Cities 363
Weights and Measures 364
Metric System — Miscellaneous Measures—Number of Yards in Miles of Different Nations. 365
Value of Foreign Coins as fixed by law, Jan. 1st, 1883—Distances from New York to the Principal Cities 366
United States Customs House Duties (English) 367
United States Customs House Duties (German) 368
United States Customs House Duties (French) 369
Legal Holidays in the United States—The Luggage Examination 370
Currency—Hotels 371
Climate and Dress — Baggage — The Check System 372
Differences of Time from New York 373
Payment of Notes 374
Government-Departments—Statistics—Patent Office — Postage Stamps — Licenses — Ocean-Distances 375
Map of New York 377
New York 381
Consuls in New York 389
New York Business Directory 391
Map of Philadelphia 401
Philadelphia 405
Consuls in Philadelphia 406
Philadelphia Business Directory.. 407
Map of Washington 411
Washington 415
Foreign Legations in Washington. 416
Washington Business Directory. 417
Map of Boston 421
Boston 425
Consuls in Boston 426
Boston Business Directory 427
Map of Baltimore 431
Baltimore 435
Consuls in Baltimore 436
Baltimore Business Directory 437
Map of Chicago 441
Chicago 445
Consuls in Chicago 448
Chicago business Directory 449
Map of Cincinnati 453
Cincinnati 457
Consuls in Cincinnati 458
Cincinnati Business Directory 459
Map of St. Louis 463
St. Louis 467
Consuls in St. Louis 468
St. Louis Business Directory 469
Map of San Francisco 473
San Francisco 477
Consuls in San Francisco 478
San Francisco Business Directory 479
Map of New Orleans 483
New Orleans 487
Consuls in New Orleans 488
New Orleans Business Directory. 489
Map of Montreal 494
Montreal 496
Niagara Falls 497
Map of Quebec 498
Quebec 500
United States Hotel List 501

September Happenings (English). 503
" " (German). 505
" " (French). 509
Traveler's Memorandum 511

INHALTS-VERZEICHNISS.

I. Theil.

	Seite.
Vorwort	1
Inhalts-Verzeichniss (englisch)	V
" " (deutsch)	VII
" " (französisch)	IX
Bild eines Dampfschiffes der Gesellschaft.	2
Flotte der Gesellschaft	5
Verzeichniss der Agenten der Gesellschaft	6
Bild, Einlauf n eines Dampfers der Gesellschaft in Hafen von Havre	7
Schiffslinien der Gesellschaft (englischer Text)	11
Schiffslinien der Gesellschaft (deutscher Text)	12
Schiffslinien der Gesellschaft (französisch r Text)	13
Bild d s neuen Landungsplatzes der Gesellschaft in Hoboken	15
Nächste Schiffsabgänge der Gesellschaft von Europa nach New York und von New York nach Europa	19
Bild des Hurricane De k's einer Schiffes	21
Die Hamburg-Amerikanische Packetfahrt Actiengesellschaft	25
Bild, Der Salon eines Dampfers der Gesellschaft	29
Beschreibung der Dampfer	33
Beschreibung des Schiffsraumes	36
Bild, Das Rauchzimmer eines Dampfers d r Gesellschaft	39
Bild e nes Schiffsdurchschnittes	41
Kajüten-Passage-Preise	44
Zwischendeck-Passage-Preise	45
Directe Billete für überseeische Fahrten	46
Bild, Ein Ball am Decke eines Dampfers	47
Winke für Reisende	51
Deutsch-Karte	55

II. Theil.

Schiffszeit-Angabe	59
Europäische Münzwährungen	60
Scala der verschiedenen gebrauchten Thermometer	60
Vergleich der europäischen Gewichte mit den amerikanischen	61
Europäische Entfernungsmaasse	62
Bäder und Curorte in Europa (englischer Text)	63
Bäder und Curorte in Europa (deutscher Text)	64
Bäder und Curorte in Europa (französischer Text)	65
Verzeichniss der besten Hôtels in den verschiedenen Städten Europas	66
Liste der aussergewöhnlichen Gesandten, Residenten, General Consulen und Consulen der Vereinigten Staaten in Europa	68
Banquiers-Adressen	70
Internationaler Depeschen - Tarif (englisch)	71
Internationaler Depeschen - Tarif deutsch	73
Internationaler Depeschen - Tarif (französisch)	75

III. Theil. (Europa).

England. — Regierende Königin — Regierungsform	79
Bevolkerung — Oeffentliche Erziehung - Religion — Budget — Armee—Marine—Colonien	81
Canada — Australasien - Colonien in Europa, Asien, Afrika und Amerika—Industrie	83
Banken—Handel — Hotels — Landesmünze—Post	85
Telegraphen—Eisenbahnen - Freigepäck—Eisenbahn-Stationen —Zoll	87
Eisenbahn-Anzeiger—Fahrtdauer und Preise von London nach den grossten Städten Englands	89
Plan von London	93
Plymouth	97
London	97
London Geschäftsanzeiger	106
Dublin	111
Glasgow	111
Liverpool	111
Manchester	113
Edinburg	113
Brighton	115
Eisenbahn-Anzeiger, Fahrtdauer und Fahrpreise von London nach den grossten Städten des Continents:	
Allgemeine Angaben	117
Eisenbahn-Tabellen	119
Dampfer-Linien	137
Frankreich. — Regierung	139
Bevölkerung — Oeffentliche Erziehung - Departements—Ausgaben und Einkünfte—Armee —Marine—Colonien: in Afrika	141
In West-Indien, Süd-Amerika, Asien (Cochin-China) und Stillen Ocean — Industrie und Handel	143
Weine—National Bank—Handel—Kirchen—Hotels	145
Münzen - Brief-Porto	147
Telegraph — Eisenbahnen — Gepäck—Eisenbahn-Stationen—Circular-Billete—Zoll	149
Plan von Paris	151
Paris Geschäfts-Anzeiger	155
Paris	159
Cherbourg	159
Havre	159
Lyon	167
Marseille	169
Cannes	169
Nizza	171
Vichy	173
Bordeaux	173
Epernay	175
Monaco	175
Mentone	177
Deutschland. — Der Kaiser—Das deutsche Reich	179
Norddeutschland — Süddeutschland—Reichsrath und Reichstag—Staatseinkommen—Heer —Flotte — Bevölkerung — Industrie	181
Zollverein — Handels - Marine — Zollhaus—Münzsorten - Maass und Gewicht—Hotels—Eisenbahnen	183
Gepäck —Postgebühren—Telegraphen—Eilwagen	185
Der Rhein — Reiselinien zum Rhein—Rheindampfer	187
Weine—Scenerie	189
Hamburg	189
Plan von Hamburg	193
Berliner Geschäftsanzeiger	197
Plan von Berlin	201
Berlin	205
Aachen	211
B emen	211
Baden-Baden	213
Der Schwarzwald	217
München	219
Dresden	221
Leipzig	223
Frankfurt-am-Main	225
Oesterreich-Ungarn. — Regierender Kaiser — Cisleithanien — Transleithanien	227
Flächeninhalt — Bevölkerung — Cisleithan und Transleithan Legislatur — Budgets—Armee —Kriegsschiffe — Gebirge und Passe	229

SEITE.

Badeorte — Producte — Handel — Eisenbahnen 231
Telegraphen — Post — Hotels — Geld—Dampfer auf der Donau 233
Wien 235
Plan von Wien 243
Wiener Geschäftsanzeiger 247
Bad-Gastein 251
Buda-Pesth 251
Carlsbad 256

Belgien. — Regierender König — Provinzen — Handel und Gewerbe 257
Bevölkerung — Regierung — Einkommen—Heer — Kauffahrteischiffe 259
Eisenbahnen — Telegraphen — Postwesen—Geld— Kirchen—Rathhäuser 261
Antwerpen 261
Plan von Brüssel 265
Brüssel 269
Ostend 273
Spa 275

Holland od. **Niederlande.**—Regierender König—Provinzen—Dämme—Producte 279
Bevölkerung — Holländische Indien — Dialecte — Regierungsform—Einkommen 281
Armee — Kriegsschiffe — Erzeugnisse und Industrie—Unterricht—Gallerieen—Geld 283
Maas—Eisenbahnen — Post—Telegraphen—Canäle—Gasthöfe—Wagen 285
Plan von Amsterdam 287
Amsterdam 291

Schweiz.—Flächeninhalt—Regionen .. 295
Die Schweizer Alpen—Gletscher—Seeen — Wasserfälle — Aussichtspunkte 297
Hotels—Reise-Gelegenheiten 299
Führer — Gepäck — Geldsorten—Maasse und Gewichte—Eisenbahnen—Telegraph — Postgebühren 301
Cantone—Bevölkerung-Sprachen—Regierung 303
Heer—Flotte auf den Seeen—Universitäten — Handel — Staatseinkommen—Berge und Pässe 305
Bern 305
Genf 307
Plan von Genf 311
Der Rigi 315

Italien. — Regierender König — Territorien—Flächenhalt—Berge 317
Pässe—Vulkane—Seeen—Flüsse—Orkane — Bevölkerung — Regierung — Armee — Marine—Handel — Producte — Staatseinkommen—Geldsorten 319
Postgebühren—Telegraph—Eisenbahnen—Hotels—Weine 321
Pässe — Kirchen — Theater — Oeffentliche Sicherheit 323
Florenz 323
Genua 327
Mailand 329
Neapel 333
Plan von Rom 339
Rom 343
Turin 349
Venedig 353

IV. THEIL. (Amerika).

Die Vereinigten Staaten Amerikas.— Hauptstadt — Regierung — Präsident — Cabinet — Congress — Staaten—Territorien 357

SEITE.

Der District Columbia—Heer—Posteinrichtungen — Postsachen 1., 2., 3. Klasse 359
Postsachen 4. Klasse—Postkarten—Geldanweisungen 361
Telegraph — Telephone—Expresscompagnien—Botendienst in den Städten 363
Gewichte und Maasse 364
Metrisches System—Verschiedene Maasse — Yardanzahl enthalten in Meilen der verschiedenen Nationen 366
Ausländer Münzwerthe nach dem Gesetze vom 1. Januar 1883—Entfernungs-Tabelle 366
Zollamts-Taxen (englisch) 367
" " (deutsch) 368
" " (französisch) .. 369
Gesetzliche Feiertage — Die Gepäcks-Untersuchung 370
Verkehrsgeld — Hotels 371
Klima und Kleidung Gepäck—Das Checksystem 372
Zeitunterschied mit New York .. 373
Wechsel-Zahlungen 374
Statistisches Bureau—Patentamt —Briefmarken — Lizensen — Annäherude Ocean - Entfernungen 375
Plan von New York 377
New York 381
Consule in New York 389
New Yorker Geschäfts-Anzeiger.. 391
Plan von Philadelphia 401
Philadelphia 405
Consule in Philadelphia 406
Philadelphia's Geschäfts-Anzeiger 407
Plan von Washington 411
Washington 415
Diplomatisches Corps in Washington 416
Washington's Geschäfts-Anzeiger 417
Plan von Boston 421
Boston 425
Consule in Boston 426
Boston's Geschäfts-Anzeiger 427
Plan von Baltimore 431
Baltimore 435
Consule in Baltimore 436
Baltimore's Geschäfts-Anzeiger.. 437
Plan von Chicogo 441
Chicago 445
Consule in Chicago 448
Chicago's Geschäfts-Anzeiger 449
Plan von Cincinnati 453
Cincinnati 457
Consule in Cincinnati 458
Cincinnati's Geschäfts-Anzeiger.. 459
Plan von St. Louis 463
St. Louis 467
Consule in St. Louis 468
St. Louis Geschäfts-Anzeiger 469
Plan von San Francisco 473
San Francisco 477
Consule in San Francisco 478
San Francisco's Geschäfts - Anzeiger 479
Plan von New Orleans 483
New Orleans 487
Consule in New Orleans 488
New Orleans Geschäfts-Anzeiger.. 489
Plan von Montreal 494
Montreal 496
Niagara Fälle 497
Plan von Quebeck 498
Quebeck 500
Hotelliste in Ver. Staaten 501

Englische Monats-Revue 503
Deutsche " " 505
Französische " " 609
Memorandum der Reisenden 511

TABLE DES MATIÈRES.

Ière PARTIE.

PAGE.

Préface I
Table des matières en anglais..... V
" " " allemand VII
" " " français IX
Gravure: Un paquebot de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine.... 2
Flotte de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine 5
Agents-Généraux de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine 6
Gravure. Un paquebot de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine entrant au Havre 7
Lignes desservies par la Compagnie Hambourgeoise-Américaine (texte anglais)..... 11
Lignes desservies par la Compagnie Hambourgeoise-Américaine (texte allemand..... 12
Lignes desservies par la Compagnie Hambourgeoise-Américaine (texte français) 13
Gravure: Les nouveaux Docks de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine à Hoboken (New-Jersey) 15
Départs projetés de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine de l'Europe pour New-York, et de New-York pour l'Europe..... 19
Gravure: Hurricane Deck d'un paquebot de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine 21
La Compagnie Hambourgeoise-Américaine 25
Gravure: Un salon à bord..... 29
Description d'un paquebot de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine 33
Intérieur des paquebots de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine..... 36
Gravure: Un fumoir à bord 39
Coupe d'un paquebot 41
Passage en Cabine 44
Passage en Entrepont 45
Billets directs pour les pays d'outremer émis par la Compagnie Hambourgeoise-Américaine..... 46
Gravure: Un bal à bord d'un paquebot de la Compagnie..... 47
Conseils pratiques aux voyageurs.... 51
Carte du point 55

IIe PARTIE.

Sonnerie des heures à bord..... 59
Monnaies Européennes..... 60
Graduation des différents thermomètres en usage..... 60
Poids européens, leur valeur comparée avec les poids américains..... 61
Mesures de distance..... 62
Villes d'eaux du continent (texte anglais)..... 63
Villes d'eaux du continent (texte allemand)..... 64
Villes d'eaux du continent (texte français)..... 65
Principaux Hôtels dans les différentes villes d'Europe..... 66
Liste des Envoyés extraordinaires, Ministres résidents, Consuls généraux et Consuls des Etats-Unis dans les principales villes d'Europe 68
Adresses des Banquiers 70
Tarif télégraphique international (texte anglais)..... 71
Tarif télégraphique international (texte allemand)..... 73
Tarif télégraphique international (texte français)..... 75

IIIe PARTIE. (*Europe.*)

PAGE.

Instruction publique — Cultes — Budget—Armée—Marine—Colonies—Puissance du Canada 81
Australasie — Autres Colonies en Europe, en Asie, en Afrique et en Amérique—Industrie—Banques 83
Commerce — Hôtels — Monnaie—Postes 85
Télégraphes — Chemins de fer — Bagages—Gares—Douanes.... 87
Voyage (trajet, durée et tarif), entre Londres et les points intéressants de la Grande-Bretagne..... 89
Plan de Londres..... 93
Plymouth..... 97
Londres 97
Londres: Indicateur commercial et industriel..... 106
Dublin..... 111
Glasgow..... 111
Liverpool..... 111
Manchester..... 113
Edimbourg..... 113
Brighton..... 115
Routes Directes, Indicateur des Chemins de fer et Tarifs entre Londres et les principales villes du continent: Abréviations..... 117
Communications, durée du trajet et tarifs..... 119
Traverssées par mer..... 137
France.—Gouvernement 139
Population — Instruction publique—Départements-Budget—Armée—Marine—Colonies en Afrique, dans les Antilles, l'Amérique du Sud et l'Asie..... 141
Cochinchine française — Colonies dans le Pacifique — Industrie et Commerce—Vins—Banques 143
Commerce—Eglises—Hôtels..... 145
Monnaies—Poste—Télégraphes—Chemins de fer..... 147
Bagages — Gares — Billets circulaires—Douanes 149
Plan de Paris 151
Paris: Indicateur commercial et industriel..... 155
Paris..... 159
Cherbourg..... 169
Le Havre 169
Lyon..... 167
Marseille..... 169
Cannes..... 169
Nice..... 171
Vichy..... 173
Bordeaux..... 173
Epernay 175
Monaco..... 175
Menton..... 177
Allemagne. — Empereur régnant — L'empire allemand—Etats de l'Allemagne du Nord 179
Etats de l'Allemagne du Sud — Reichsrath et Reichstag—Revenus—Marine—Armée—Population—Commerce—Union douanière — Marine marchande..... 181
Douanes—Monnaie—Poids et mesures — Hôtels — Chemins de fer 183
Bagages — Postes — Télégraphes — Malles-poste 185
Le Rhin—Routes conduisant au Rhin—Paquebots sur le Rhin 187
Vins—Points de vue 189
Hambourg 189
Plan de Hambourg..... 193
Berlin: Indicateur commercial et industriel..... 197
Plan de Berlin..... 201
Berlin 205
Aix-la-Chapelle..... 211
Brême 211

PAGE.

Baden-Baden 213
La Forêt-Noire 217
Munich 219
Dresde 221
Leipsick 223
Francfort-sur-le-Main 225

Autriche-Hongrie.—Souverain régnant—Cisleithanie—Transleithanie ... 227
Superficie—Population—Gouvernement (cisleithan et transleithan)—Budgets—Armée—Marine—Montagnes et Cols. 229
Villes d'eaux—Produits—Commerce—Chemins de fer—Télégraphes—Postes—Hôtels 231
Argent—Bateaux du Danube 233
Vienne 235
Plan de Vienne 243
Vienne: Indicateur commercial et industriel 247
Gastein 251
Buda-Pesth 251
Carlsbad 255

Belgique.—Souverain régnant—Provinces—Commerce 257
Population—Gouvernement—Budget—Armée—Marine Marchande—Chemins de fer 259
Télégraphes—Postes—Argent—Eglises—Hôtels de ville 261
Anvers 261
Plan de Bruxelles 265
Bruxelles 269
Ostende 273
Spa 275

Hollande ou Pays-Bas.—Souverain régnant—Provinces—Digues—Produits 279
Population—Indes néerlandaises—Langues—Gouvernement—Budget—Armée—Marine—Industrie 281
Instruction publique—Musées—Argent—Mesures—Chemins de fer—Poste et Télégraphe.. 283
Canaux—Auberges—Voitures 285
Plan d'Amsterdam 287
Amsterdam 291

Suisse.—Superficie—Régions—Alpes suisses 295
Glaciers—Lacs—Cascades—Vues—Hôtels 297
Voitures—Guides—Bagages—Argent—Poids et Mesures 299
Chemins de fer—Télégraphes—Postes—Cantons—Population Langues 301
Gouvernement—Armée—Marine sur les lacs—Instruction publique—Commerce—Budget—Principaux Sommets 303
Berne 305
Genève 307
Plan de Genève 311
Le Rigi 315

Italie.—Souverain régnant—Divisions principales—Superficie—Montagnes—Cols—Volcans—Lacs 317
Fleuves—Vents régnants—Population—Gouvernement—Armée—Marine—Commerce—Produits principaux—Budgets—Argent—Postes—Télégraphes—Chemins de fer.... 319
Hôtels—Vins—Passeports—Eglises—Théâtres—Sécurité publique 321
Florence 323
Gênes 327
Milan 329
Naples 333
Plan de Rome 339
Rome 343
Turin 349
Venise 353

IVe PARTIE. (*Amérique.*)

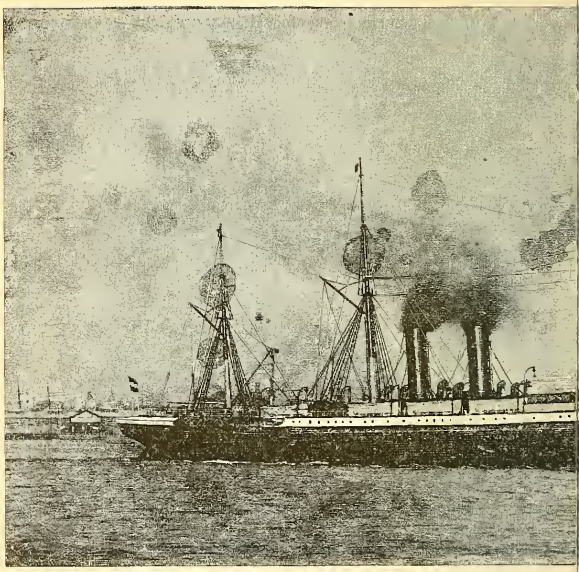
Les Etats-Unis d'Amérique.—Capitale—Etendue—Gouvernement—Président—Cabinet—Congrès—Etats—Territoires 357
District de Columbia—Armée—Règlements des Postes—1e, 2de, 3e et 4e catégories 359
Cartes postales—Bons de Poste—Affranchissements 361

PAGE

Télégraphes et Téléphones—Messageries—Commissionnaires.. 363
Poids et mesures 364
Système métrique—Mesures diverses—Nombre de yards contenus dans les milles des différentes nations 365
Valeur des monnaies étrangères d'après la loi du 1er janvier 1883—Distances de New-York aux principales villes de l'Union 366
Tarifs des douanes des Etats-Unis (texte anglais) 367
Tarifs des douanes des Etats-Unis (texte allemand) 368
Tarif des douanes des Etats-Unis (texte français) 369
Jours de fête légaux aux Etats-Unis—Visite des Bagages..... 370
Monnaie—Hôtels 371
Climat et vêtements—Bagages—Système de chèques 372
Différences d'heure avec New-York 373
Paiement des Effets 374
Bureaux du Gouvernement—Statistique—Brevets Timbres-poste—Licences—Distances par mer 375
Plan de New-York 377
New-York 381
Consuls à New-York 389
New-York: Indicateur commercial et industriel 391
Plan de Philadelphie 401
Philadelphie 405
Consuls étrangers à Philadelphie 406
Philadelphie: Indicateur commercial et industriel 407
Plan de Washington 411
Washington 415
Ambassadeurs étrangers à Washington 416
Washington: Indicateur commercial et industriel 417
Plan de Boston 421
Boston 425
Consuls étrangers à Boston..... 426
Boston: Indicateur commercial et industriel 427
Plan de Baltimore 431
Baltimore 435
Consuls étrangers à Baltimore.. 436
Baltimore: Indicateur commercial et industriel 437
Plan de Chicago 441
Chicago 445
Consuls étrangers à Chicago 448
Chicago: Indicateur commercial et industriel 449
Plan de Cincinnati 453
Cincinnati 457
Consuls étrangers à Cincinnati... 458
Cincinnati: Indicateur commercial et industriel 459
Plan de St. Louis 463
St. Louis 467
Consuls étrangers à St. Louis.... 468
St. Louis: Indicateur commercial et industriel 469
Plan de San Francisco 473
San Francisco 477
Consuls étrangers à San Francisco 478
San Francisco: Indicateur commercial et industriel..... 479
Plan de la Nouvelle Orléans 483
La Nouvelle Orléans 487
Consuls étrangers à la Nouvelle Orléans 488
La Nouvelle Orléans: Indicateur commercial et industriel.... 489
Plan de Montreal 493
Montréal 496
Chutes du Niagara 497
Plan de Québec 498
Québec 500
Hôtels des Etats-Unis 501

Revue du mois (anglaise) 503
" (allemande) 505
Chronique de New York 509

Memorandum du voyageur 511



A HAMBURG-AMERICAN PACKET COMPA
Ein Dampfer der Hamburg-Amer. Packetfa
UN PAQUEBOT DE LA CIE. HAMBOUF

'S MAIL STEAMSHIP.
Actien-Gesellschaft.
OISE-AMÉRICAINE.

Die berühmten

PIANOS. **SOHMER** PIANOS.

Sind gegenwärtig die populärsten,
Bevorzugt von maßgebenden Künstlern.

Verkaufs-Lokal 149-155 East 14. Straße, N. Y.

THE CELEBRATED

PIANOS. **SOHMER** PIANOS.

Are at present the most popular and Preferred by the Leading Artists.

Nos. 149-155 East 14th St., New York.

LES CÉLÈBRES

PIANOS. **SOHMER** PIANOS.

Sont aujourd'hui les plus populaires et jouissent de la préférence des meilleurs artistes.

Nos. 149-155, Est 14e Rue, New-York.

MERIT AND ENTERPRISE.

REMARKABLE RECORD OF SUCCESS!

THE PIANO OF THE MUSICIAN!

The firm of Sohmer & Co. are regarded not alone by the piano trade, but in business circles generally, as one of the most enterprising and deservedly successful houses in the business. Starting in 1872, with limited facilities, and passing safely in the early stages of its existence through a period of unprecedented financial depression, this house, though it has had to contend with established concerns of many years' experience and almost unlimited resources, has by the exercise of business tact and through the merit of its instruments won for itself a leading position in the piano trade. It is due to the skill and care exhibited in the construction of these instruments and their consequent strength, durability and unsurpassed musical qualities that the limited production of 15 years ago has expanded into its present large production. Where they then made four pianos their present average production reaches the high figure of 40 pianos per week, and is yet insufficient to supply the extensive demand, and the firm is to-day largely in arrears of its orders. The Sohmer piano combines a rich, pure tone of great volume and sympathetic quality with a precision, delicacy and responsiveness of touch seldom found in other instruments, and these characteristics have not only made it popular with performers generally, but have also made it the prime favorite among artists for both concert and private use. This firm makes every variety of instruments—square, upright and grand—and, constantly striving to meet every demand, has produced the Bijou Grand, the smallest grand piano ever made—the most practical novelty yet presented to the public. This instrument, while occupying little space, has great power and volume of tone, together with the tone-sustaining quality and elastic touch heretofore only found in the concert grand. Exceptional durability, combined with perfection of tone and touch, make the Sohmer piano peculiarly adapted to the use of pupils and teachers in establishments where piano playing is taught. The writer some time since, through the courtesy of Mr. Fabr, who has general charge of the financial affairs of the house, had an opportunity of visiting the factory, and the tour was a source of as much surprise as gratification. When in 1879 the old factory on Fourteenth street was found to be too small to accommodate the business, it was enlarged by taking in the houses numbered from 149 to 155 on that street. Very soon this was found to be insufficient to meet the demand, and the works were transferred to Twenty-third street, but on a considerably larger scale, while the salesroom, which now requires considerable space, remains on Fourteenth street. While Sohmer & Co. have relied upon the inherent value of their instrument rather than upon the offtimes factitious advertisements obtained from Exposition awards, they have yet received the highest distinction in many exhibitions—notably Philadelphia, 1876; Montreal, 1881-2; and at Minneapolis and Sacramento—and they can point with pride to the magnificent endorsement their instruments have received at the hands of the best native and visiting musicians, prominent among whom are Ed. Neupert and Gottschalk, the celebrated composers and pianists, and other native and visiting artists. It is not, therefore, surprising, that the name of Sohmer & Co. upon a piano has become a guarantee for its excellence.—*New York Times.*

Fleet of the Hamburg-American Packet Company.

Flotte der Hamburg-Amerikanischen Packetfahrt-Actien-Gesellschaft.

FLOTTE DE LA CIE HAMBOURGEOISE AMERICAINE

NEW YORK LINE.

NEW YORKER LINIE.

LIGNE DE NEW YORK.

Name of the Steamer. *Name des Dampfers.* Nom du paquebot.	Tonnage. *Tonnengehalt.* Tonnage.	Horse Power. *Pferde Kraft.* Chevaux vapeur.	*Capt.*
HAMBONIA, . . .	3,969	900	SCHWENSEN.
MORAVIA, . . .	3,678	485	PEZOLDT.
UEVIA, ...	3,609	500	LUDWIG.
RHAETIA, ...	3,553	400	VOGELSANG.
GELLERT, ...	3,520	600	KUEHLEWEIN.
WIELAND, ...	3,507	600	HEBICH.
LESSING, ...	3,496	600	VOSS.
RUGIA, ...	3,477	400	ALBERS.
BOHEMIA, ...	3,410	400	KARLOWA.
FRISIA, ...	3,256	600	KOPFF.
WESTPHALIA, . .	3,158	500	BARENDS.

BALTIC LINE.

BALTIC LINIE.

LIGNE DE LA BALTIQUE.

Name of the Steamer. *Name des Dampfers.* Nom du paquebot.	Tonnage. *Tonnengehalt.* Tonnage.	Horse Power. *Pferde Kraft.* Chevaux vapeur.	*Capt.*
GOTHIA, ...	2,437		
SLAVONIA, . . .	2,293		

WEST INDIAN LINE.

WEST-INDIEN LINIE.

LIGNE DES INDES ORIENTALES.

SILESIA, ...	Capt. LUEBBE.	RHENANIA, . . .	Capt. WEHMEYER.
ALLEMANIA, . . .	" SCHROEDER.	ALBINGIA, ...	" KOERDELL.
HUNGARIA, ...	" BOENMUELLER.	HOLSATIA, ...	" BOECKE.
THURINGIA, . . .	" FROBOESS.	SAXONIA, ...	" LEITHAUSER.

FRANCIA, . . . 3,600 T.

MEXICAN LINE.

MEXICANISCHE LINIE.

LIGNE DU MEXIQUE.

BAVARIA, ... Capt. SCHMID
TEUTONIA, ... " BUSCH.

The Company possesses also the *Borussia* and the *Cyclop*. Besides, she uses a number of smaller steamers as feeders for the West India Line and elsewhere, and a large number of river passenger steamers, tugboats, lighters, floating steam winches steam sloops, etc., necessary accessories to so large a service, which employs over 2,000 persons.

Die Gesellschaft besitzt ferner die *Borussia* und den *Cyclop*. Ausserdem hat die Gesellschaft eine Anzahl kleinerer Dampfer für die Antillen-Linie—eine grosse Anzahl von Dampfern die den Passagierdienst verschiedener Flüsse besorgen, Schleppdampfer, Ausladeschiffe—Dampfschaluppen, u. s. w., wie es eben ein so ausgedehnter Dienst, der ungefähr 2000 Personen beschäftigt, nothwendig macht.

La Compagnie possède en outre le *Borussia* et le *Cyclop*. De plus, elle emploie un certain nombre de vapeurs plus petits, comme ravitailleurs notamment pour la ligne des Antilles; un grande nombre de vapeurs de rivière pour le transport des passagers des remorqueurs, chalands, chaloupes à vapeur, etc., accessoires necessaires d'un service si considérable, qui emploie plus de 2,000 personnes.

HAMBURG-AMERICAN PACKET COMPANY.

Hamburg-Amerikanische Packetfahrt-Actiengesellschaft.

COMPAGNIE HAMBOURGEOISE-AMÉRICAINE.

Company's Offices. *Sitz der Gesellschaft.* Siège de la Cie.

HAMBURG, 7 Deichstrasse, HAMBURG.

GEN. AGENTS of the Co. — ***GEN.-AGENTEN der Gesellschaft.*** — **AGENTS GÉNÉRAUX de la Cie.**

NEW YORK: C. B. RICHARD & Co., 61 Broadway.
" " KUNHARDT & Co., 61 Broad Street.
CHICAGO: C. B. RICHARD & Co., Cor. of Washington & La Salle Sts.
SAN FRANCISCO: A. W. MYER, California Street.
LONDON: SMITH, SUNDIUS & Co., 158 Leadenhall Street.
PLYMOUTH: SMITH, SUNDIUS & Co., 11 Millbay Road.
PARIS: BROSTRÖM & Co., 24 Rue de petites Ecuries.
HAVRE: BROSTRÖM & Co., 1 Place du Commerce.

CHERBOURG.
Ad. Bonfils & fils.

BORDEAUX.
Charles Kochler, 5 Allées de Chartres.

AMSTERDAM.
De Wed^e J. Salm & Meijer.
Van Es & Van Ommeren.

ROTTERDAM.
Chr. Corneilder & Zonen.

ANTWERPEN (ANVERS).
Gebrüder Kernkamp.
Huysmans & Bulcke.

BREMEN.
C. J. Klingenberg & Co.

STETTIN.
Johannsen & Mügge, 42 Frauenstrasse.

COPENHAGEN.
C. K. Hansen.

GOTHENBURG.
Aug. Leffler & Son, 2 Sillgatan.

SOUTHAMPTON.
Smith, Sundius & Co., 4 Oriental Place.

PLYMOUTH.
Smith, Sundius & Co., 11 Millbay Road.

GRIMSBY.
John Sutcliffe & Son.

PUERTO CABELLO.
Chr. Tams & Co.

LA GUAYRA.
Cesar Müller.

MARACAIBO.
H. Bornhorst & Co.

CURAÇAO.
Edwards, Henriquez & Co.

PUERTO PLATA.
Cosme Batlle.

SAMANA.
Cambiaso & Co.

AUX CAYES.
Dutton, Winckelmann & Co.

JACMEL.
Simmonds Frères.

ST. DOMINGO.
Miguel Pou & Co.

MAYAGUEZ.
Kraemer & Co.

PONCE.
Henr. Jul. Schroeder.

ST. THOMAS.
Capt. Becker, Superintendent.

COLON, PANAMA.
Fürth & Campbell.

SABANILLA, BARRANQUILLA.
Aepli, Eberbach & Co.

CARTAGENA.
Aug. T. Hanabergh.

VERA CRUZ.
Guillo. Büsing & Co. Sucs.

TAMPICO.
Juan J. Viña.

PROGRESO.
J. Grassmann Sucesores.

CAP HAYTI.
Otto Schütt & Co.

ST. MARC.
F. Herrmann & Co.

PORT DE PAIX.
Kainer & Co.

PORT AU PRINCE.
G. Keitel & Co.

GONAIVES & JEREMIE.
G. Keitel & Co.

PETIT GOAVE.
L. Guilliod & Co.

A STEAMSHIP ENTERI
Einlaufen eines Dampf
UN PAQUEBOT E

THE PORT OF HAVRE.
im Hafen von Havre.
RANT AU HAVRE.

LINES

OF THE

HAMBURG-AMERICAN PACKET COMPANY.

DIRECT LINE

TO

England, France & Germany.

THE STEAMSHIPS OF THIS WELL-KNOWN LINE CARRY THE UNITED STATES AND EUROPEAN MAILS, AND LEAVE

NEW YORK,

THURSDAYS AND SATURDAYS FOR **PLYMOUTH** (LONDON), **CHERBOURG** (PARIS), AND **HAMBURG.**

THEY ALSO SAIL FROM **HAMBURG** TWICE A WEEK, VIZ.:

SUNDAYS AND WEDNESDAYS FOR **NEW YORK,** TOUCHING HAVRE FOR PASSENGERS FROM PARIS AND LONDON.

Passengers landing at PLYMOUTH receive FREE railroad passage to LONDON or to any other station in the South of England.

Passengers landing at CHERBOURG avoid the discomfort of crossing the English Channel.

Railroad Tickets from CHERBOURG to PARIS and PARIS to HAVRE issued at Reduced Rates.

THE HAMBURG-AMERICAN PACKET COMPANY CONNECTS WITH THE FOLLOWING LINES AT HAMBURG:

Kingsin Line to the East Indies, China and Japan, from Hamburg every twenty days.

Sloman Line to Australia, *via* Suez Canal, from Hamburg on the 5th of every month.

Woermann Line to the West Coast of Africa, *via* Madeira, from Hamburg on the last of every month.

Union S.S. Co. to Cape of Good Hope and Natal, *via* Madeira, from Hamburg every twenty-eight days.

Hamburg South American S.S. Co. to Brazil, *via* Lisbon, from Hamburg on the 4th, 18th and 25th of every month.

Hamburg South American S.S. Co. to the Rio de la Plata (Buenos Aires, etc.), from Hamburg on the 1st and 15th of every month.

Kosmos Line to the West Coast of South America (Valparaiso and Callao, etc.), *via* Montevideo, from Hamburg twice a month.

West Indian Line to St. Thomas, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Colon, Sabonilla, Cartagena, Port au Prince, Gonaives, Cap Hayti, St. Marc, Jacmel, Aux Cayes, St. Domingo, Samana, Puerto Plata, and *via* Panama with all parts on the Pacific.

Mexican Line to Vera Cruz, Tampico, Progreso.

THE Company has recently established another Line between New York and Europe, which has been named the "*BALTIC LINE,*" and will carry the Royal Swedish Mail, performing the service between *New York* and *Gothenburg* (Sweden), *Copenhagen* (Denmark), and *Stettin* (Germany)—for the present, monthly—by the well-known steamers "GOTHIA" and "SLAVONIA," to which other popular steamers of the Hamburg-American Packet Co. will be added as soon as practicable.

The steamers of this Line are particularly adapted to that class of passengers who travel to and from Europe in the Steerage, and for whose comfort these steamers are expressly fitted up.

Passengers by this route may rely upon it that they will receive on the steamers of the "Baltic Line" the same attention and good treatment throughout for which the Hamburg-American Packet Co. is noted.

SCHIFFSLINIEN
DER
Hamburg-Amerikanischen
Packetfahrt Actien-Gesellschaft.

DIRECTE LINIE
NACH
England, Frankreich und Deutschland.

Die Dampfboote dieser bestbekannten Linie befoerdern die Post der Vereinigten Staaten und Europas und verlassen

NEW YORK,

JEDEN DONNERSTAG UND SAMSTAG, LANDEN IN **PLYMOUTH** (LONDON), IN **CHERBOURG** (PARIS), UND SCHLIESSLICH IN

HAMBURG.

ZWEIMAL IN DER WOCHE, JEDEN SONNTAG UND MITTWOCH SEGELN DAMPFER NACH **NEW YORK**, DIE IN HAVRE ANLEGEN, UND PASSAGIERE VON PARIS UND LONDON AUFNEHMEN.

Reisende, die in Plymouth landen erhalten freie Eisenbahn Billete nach London oder nach irgend einer Station Süd-Englands.

In Cherbourg landende Passagiere vermeiden die sehr unangenehme Ueberfahrt der Meerenge von Calais.

Eisenbahn Billete von Cherbourg nach Paris und von Paris nach Havre sind zu reducirten Preisen zu haben.

In directer Verbindung mit der Hamburg-Amerikanischen Packetfahrt Actien-Gesellschaft stehen ferner die folgenden Linien:

Die Kingsin Linie nach Ostindien, China und Japan. Von Hamburg alle 3 Wochen.

Die Sloman Linie nach Australien via Suez Canal. Von Hamburg am 5ten jeden Monats.

Die Woerman Linie nach der Westküste Africas via Madeira, von Hamburg am letzten jeden Monats.

Die Union S.S. Co. nach dem Cap der guten Hoffnung und nach Natal via Madeira, von Hamburg alle 4 Wochen.

Hamburg - Südamerika S. S. Co. nach Brasilien via Lissabon, von Hamburg am 4., 18. und 25. eines jeden Monats.

Hamburg - Südamerika S. S. Co. nach Rio de la Plata (Buenos Aires,) u. s. w., von Hamburg am 1. und 15. eines jeden Monates.

Kosmos Linie nach der West-Küste Südamerikas (Valparaiso und Callao), via Montevideo, von Hamburg zweimal monatlich.

Westindische Linie von Hamburg nach St. Thomas, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Colon, Sabonilla, Cartagena, Port au Prince, Gonaives, Cap Haïti, St. Marc, Jacmel, Aux Cayes, St. Domingo, Samana, Puerto Plata, und via Panama nach allen Punkten des Stillen Oceans.

Mexicanische Linie von Hamburg nach Vera Cruz, Tampico, Progreso.

DIE Compagnie hat vor Kurzem eine andere Linie zwischen New York und Europa etablirt, nämlich die *„BALTIC LINIE,"* welche mit der Beförderung der Königl. Schwedischen Post betraut ist und den Verkehr zwischen *New York* und *Gothenburg* (Schweden), *Copenhagen* (Dänemark), und *Stettin* (Deutschland), vermittelt. Gegenwärtig laufen nur einmal im Monate die Dampfer Gothia und Slavonia doch wird die Hamburg-Amerikanische Packetfahrt Actien-Gesellschaft thunlichst bald eine grössere Anzahl ihrer populären Dampfer denselben zureihen.

Die Dampfer der Baltic Linie sind hauptsächlich für den Transport von Zwischendecks-Passagieren zwischen New York und Europa bestimmt und für diesen Zweck besonders comfortabel und praktisch eingerichtet worden.

Passagiere, die auf dieser Linie befoerdert werden, werden dieselbe gute Verpflegung und aufmerksame Behandlung finden, welche den guten Ruf der Hamburg-Amerikanischen Packet-Schifffahrts Gesellschaft gegruendet haben.

LIGNES

DE LA

Compagnie Hambourgeoise-Américaine

LIGNE DIRECTE

POUR

l'Angleterre, la France et l'Allemagne.

Les paquebots de cette ligne bien connue portent les malles des Etats-Unis et de l'Europe et quittent

NEW YORK,

LES JEUDIS ET SAMEDIS POUR **PLYMOUTH** (LONDRES), **CHERBOURG** (PARIS), ET **HAMBOURG.**

Ils partent aussi de **HAMBOURG** deux fois par semaine,

SAVOIR LES DIMANCHES ET LES MERCREDIS, POUR **NEW YORK.** ILS TOUCHENT AU HAVRE POUR LES PASSAGERS VENANT DE PARIS ET DE LONDRES.

Les Passagers qui débarquent à Plymouth ont droit au voyage gratuit en chemin de fer pour Londres ou toute autre station du Sud de l'Angleterre.
Les Passagers qui débarquent à Cherbourg évitent l'ennui de la traversée de la Manche.
On délivre des billets de chemin de fer de Cherbourg à Paris, et de Paris au Havre à prix réduits.

La Cie Hambourgeoise correspond à Hambourg avec les lignes suivantes:

Ligne Kingsin pour les Indes orientales, la Chine et le Japon ; départ de Hambourg tous les 20 jours.

Ligne Sloman pour l'Australie par le Canal de Suez ; départ de Hambourg le 5 de chaque mois.

Ligne Woermann pour la côte occidentale d'Afrique viâ Madère ; départ de Hambourg le dernier jour de chaque mois.

Union S.S. Co. pour le Cap de Bonne-Espérance et Natal, viâ Madère ; départ de Hambourg tous les 28 jours.

Hamburg South American S.S. Co. pour le Brésil viâ Lisbonne. Départs de Hambourg les 4, 18 et 25 de chaque mois.

Hamburg South American S.S. Co. pour le Rio de la Plata (Buenos Ayres, etc.). Départs de Hambourg le 1er et le 15 de chaque mois.

Ligne Kosmos pour la côte occidentale de l'Amérique du Sud (Valparaiso et Callao, etc.) viâ Montevideo ; 2 départs par mois de Hambourg.

Ligne des Antilles pour St. Thomas, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Colon, Sabonilla, Carthagène, Port-au-Prince, Gonaives, Cap Haïti, St. Marc, Jacmel, Aux Cayes, St. Domingue, Samana, Puerto Plata, et viâ Panama pour tous les points du Pacifique.

Ligne du Mexique à la Vera Cruz, Tampico, Progreso.

UNE nouvelle ligne entre New York et l'Europe a été récemment organisée sous la dénomination de *"LIGNE DE LA BALTIQUE"* ; elle portera la malle royale Suédoise, et fera le service entre *New York* et *Gothembourg* (Suède), *Copenhague* (Danemark), et *Stettin* (Allemagne). Pour le présent, les départs auront lieu tous les mois, par les paquebots le "GOTHIA" et le "SLAVONIA," auxquels seront ajoutés aussi tôt que possible d'autres paquebots de la Cie Hambourgeoise-Américaine, dont tous les navires jouissent de la faveur du public.

Les paquebots de cette ligne sont particulièrement aménagés pour les passagers de la classe qui voyage en entrepont d'Amérique en Europe et *vice versâ*. Ils trouveront sur ces paquebots tout le confortable possible.

Les passagers peuvent être certains qu'ils recevront sur les steamers de la Ligne de la Baltique les soins et les bons traitements qui font la réputation de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine sur toutes ses lignes.

RUPTURES CURED.

RUPTURES!! RUPTURES!!

"HODGE'S PATENT SELF-ADJUSTING.

AUTOMATIC SOFT RUBBER SHELL TRUSS

is the most perfect we ever examined."—*Medical Press and Circular. Oct. 21. 1885.*

RUPTURES—"HODGE'S Patent Truss is the most comfortable and effective truss, it gives an elastic pressure, possessing a very great advantage. It adapts itself readily to the movements of the body, and is very effective."—*Lancet, Oct. 3. 1885.*

RUPTURES.—"VERY ingenious and successful truss." *British Medical Journal, May 23, 1885.*

RUPTURES.—"WITHOUT enlarging the opening as conical pads are apt to do, while its resiliency ensures the pad keeping its place without exerting injurious pressure."—*Medical Times, October 10, 1885.*

RUPTURES.—"POSSESS decided advantage both in efficiency and comfort over all others with which we are acquainted.—"*Liverpool Medical Journal, Jan. 7, 1886.*

RUPTURES.—"A VERY ingenious truss."—*Edinburgh Medical Journal, Feb. 1, 1886.*

Elastic Stockings and Belts in Stock.

DESCRIPTION, A STAMPED ADDRESSED ENVELOPE.

HODGE & CO.,

SURGICAL INSTRUMENT,

SUSPENSORY BANDAGE AND ARMY TRUSS MAKERS,

327 & 329 OXFORD STREET, LONDON,

FACTORY—18, JAMES STREET, W.

neue Unannehmlich-
e 3. Avenue Bahn in
werden wiederum Gerüchte
ist abermals ein Strike der
Avenue Pferdebahn statt-
e Gesellschaft angeblich eine
n der Löhne vorzunehmen
Donnerstag wurde mit der
te der „Hill Boys“, welche
eit, begonnen und densel-
on 25 Cents per zwölf
angekündigt. Die Zum
Arbeit wieder und ein
e der Lohnabzug wieder
„Chargers“ der Bah
uredaktion von 10 Cent
und einer derselben
führung entlassen
Zweit ein,
wieder, a
angestellt
gestern n
per Ta
sorger, w
waren;
en kein
stellte
woi

Polizist Kelly, der von mehreren Ci-
garrenmachern der „Progressive Union“ und
einer Frau Frost bekanntlich angeklagt ist, sie
in ungerechtfertigter Weise geknüppelt zu ha-
ben, erschien gestern abermals vor Superinten-
dent Murray, um die Anklagen durch Zeugen
womöglich zu entkräften. Dazu war er aber
nicht im Stande, weil er überhaupt keine Zeu-
gen aufzutreiben vermochte. Der Superinten-
dent vrdnete daher an, daß gegen Kelly formell
Anklage erhoben werden soll. Die Unter-
suchung wird wahrscheinlich diese Woche noch
vor den Polizeikommissären beginnen.

Ein neues Reisehandbuch, unter dem Namen „Transatlantic Travelers Guide“ wird demnächst von der „Transatlantic Adver-tising Co.“, 59 Tribune Gebäude, eine bemer-kenswerthe und für Reisende werthvolle Pu-blikation veröffentlicht werden. Dieser einen starken Oktavband bildende „Führer für Rei-sende“ wird monatlich gleichzeitig in deutscher, englischer und französischer Sprache und zwar in Separatausgaben für jede einzelne trans-atlantische Dampfboot Gesellschaft ausgege-ben und den Passagieren der Gesellschaft, ausgege-Passagescheine gratis ausgefolgt werden. Der Fremdenführer wird nebst einem Vorwort in drei Sprachen eingehende, mit Illustrationen ausgestattete Mittheilungen über die betref-fende Dampfboot-Gesellschaft nebst Rathschlä-gen für Reisende enthalten. Sodann werden vergleichende Tabellen über Geld, Gewichte und Maaße der verschiedenen Länder folgen, welchen sich Mittheilungen über die wichtigeren Staaten Europa's und so-dann über die Ver. Staaten und Canada an-schließen werden. Hierbei wird insbesondere auf das für Reisende Wichtigste Bedacht genom-men werden.

So auf die Verkehrsanstalten, Hotels, Badeorte, Bankiers ꝛc. und eingehende Zusammenstellungen der bedeutenderen Geschäfte jeder Branche in den verschiedenen Orten wer-den Reisenden gewiß ebenfalls willkommen sein. Schließlich wird aber auch jede Nummer des „Guide“ eine Monatsrevue in drei Sprachen enthalten. Der erste „Guide“, welcher der Oeffentlichkeit übergeben werden wird, wird der für die „Hamburg Amerikanische Packetschiff-fahrt Actien-Gesellschaft“ bestimmte sein und der-selbe wird zu Anfang Oktober erscheinen. So-dann wird in jedem folgenden Monate der „Guide“ für eine der anderen Dampfer-Gesell-schaften sein Erscheinen machen. Das Buch wird aber nicht allein an Reisende, sondern auch an jede Person, welche sich um dasselbe bemüht, gratis verabfolgt werden.

Allerlei aus

Charlotte Co

Mi
früher
wurde
gen un
verurth
Heira

Die T
Straße,
Bücherag
zehnte Straße
tag, wie berich
Kopf schoß und
den Kopf, ingle
behandelnden
Coroner Menn
quest betreffs des
Leiche des Selbstmör
College-Hospital nach
bestatiers Hinman
Dienstag beerdigt
Todten, L. A. Chale
buchhändler, kam
hierher, beschigte
nungen betreffs des

Gegen die
Lois. In Schi
Avenue, Gast
Abend ein
gen die M
protestirt
die Noord
nach Ne
in die Ho

Die
Ver

38
Jahrgang
NEW YORK
Preis: 3 cents
4 „ Sonntag

THE NEW PIERS OF THE HAMBUR
Der neue Landungsplatz der Hamburg-Ame
LES NOUVEAUX DOCKS DE LA CIE.

MERICAN PACKET CO. AT HOBOKEN, N.J.
ischen Packetfahrt Actien-Gesellschaft in Hoboken.
MBOURGEOISE-AMÉRICAINE À HOBOKEN.

Proposed Sailings of the Hamburg-American Packet Co.

from EUROPE to NEW YORK.

Abfahrtstage der Hamburg-Amerik. Packetfahrt-Actien-Gesellschaft
von Europa nach New York.

DÉPARTS PROJETÉS DE LA Cie HAMBOURGEOISE-AMÉRICAINE

d'Europe pour New York.

From Hamburg. *Von Hamburg.* De Hambourg.	From Havre. *Von Havre.* Du Havre.	Steamers. *Dampfschiffe.* Paquebots.	*Capt.*
Oct. 3	Oct. 5	GELLERT	KUEHLEWEIN.
" 6	—	RHAETIA	VOGELGESANG.
" 10	" 12	LESSING	BARENDS.
" 17	" 19	HAMMONIA	SCHWENSEN.
" 20	—	*MORAVIA	PEZOLDT.
" 24	" 26	SUEVIA	LUDWIG.
" 31	Nov. 2	RUGIA	ALBERS.
Nov. 7	" 9	WIELAND	HEBICH.
" 14	—	*BOHEMIA	KARLOWA.
" 21	" 23	RHAETIA	VOGELGESANG.
" 28	—	*MORAVIA	PEZOLDT.
Dec. 5	Dec. 7	SUEVIA	LUDWIG.
" 12	—	RUGIA	ALBERS.
" 19	" 21	WIELAND	HEBICH.
" 25	—	*BOHEMIA	KARLOWA.

BALTIC LINE.—*BALTIC LINIE.*—LIGNE DE LA BALTIQUE.

From *Von* De	Stettin.	From *Von* De	Gothenburg.	Steamers. *Dampfschiffe.* Paquebots.	*Capt.*
Oct. 1		Oct. 3		GOTHIA	KÖRDELL.
Nov. 1		Nov. 3		SLAVONIA	METZENTHIN.
Dec. 1		Dec. 3		GOTHIA	KORDELL.

Steamers marked * take Steerage passengers only.
*Die mit einem * bezeichnet:n Dampfschiffe nehmen nur Zwischendeck-Passagiere.*
Les Paquebots marqués * ne prennent que des voyageurs d'entrepont.

Proposed Sailings of the Hamburg-American Packet Co.

from NEW YORK to EUROPE.

Abfahrtstage der Hamburg-Amerik. Packetfahrt-Actien-Gesellschaft
von New York nach Europa.

DÉPARTS PROJETÉS DE LA Cie HAMBOURGEOISE-AMÉRICAINE

de New York pour l'Europe.

From *Von* De	New York.	Steamers. *Dampfschiffe.* Paquebots.	*Capt.*
Thursday, Oct. 7	1.00 P. M.	RUGIA	ALBERS.
Thursday, Oct. 14	6.00 A. M.	WIELAND	HEBICH.
Saturday, Oct. 16	7.30 A. M.	WESTPHALIA	DROESCHER.
Thursday, Oct. 21	11.30 A. M.	GELLERT	KUEHLEWEIN.
Saturday, Oct. 23	2.00 P. M.	RHAETIA	VOGELGESANG.
Thursday, Oct. 28	6.00 A. M.	LESSING	BARENDS.
Thursday, Nov. 4	—	HAMMONIA	SCHWENSEN.
Saturday, Nov. 6	—	*MORAVIA	PEZOLDT.
Thursday, Nov. 11	—	SUEVIA	LUDWIG.
Thursday, Nov. 18	—	RUGIA	ALBERS.
Thursday, Nov. 25	—	WIELAND	HEBICH.
Thursday, Dec. 2	—	*BOHEMIA	KARLOWA.
Thursday, Dec. 9	—	RHAETIA	VOGELGESANG.
Thursday, Dec. 16	—	*MORAVIA	PEZOLDT.
Thursday, Dec. 23	—	SUEVIA	LUDWIG.
Thursday, Dec. 30	—	RUGIA	ALBERS.
Thursday, Jan. 6	—	WIELAND	HEBICH.
Thursday, Jan. 13	—	*BOHEMIA	KARLOWA.

BALTIC LINE.—*BALTIC LINIE.*—LIGNE DE LA BALTIQUE.

From *Von* De	New York.	Steamers. *Dampfschiffe.* Paquebots.	*Capt.*
Saturday, Oct. 23	2.00 P. M.	GOTHIA	KÖRDELL.
Saturday, Dec. 4	NOON (12).	SLAVONIA	METZENTHIN.
Saturday, Dec. 25	3.00 P. M.	GOTHIA	KORDELL.

Steamers marked thus * take Steerage Passengers only.
*Die mit einem * bezeichneten Dampfschiffe nehmen nur Zwis henDeck-Passagiere.*
Les Paquebots marques * ne prennent que des voyageurs d'entrepont.

The Cherouny Printing & Publishing Company

17 to 27 Vandewater St., New York

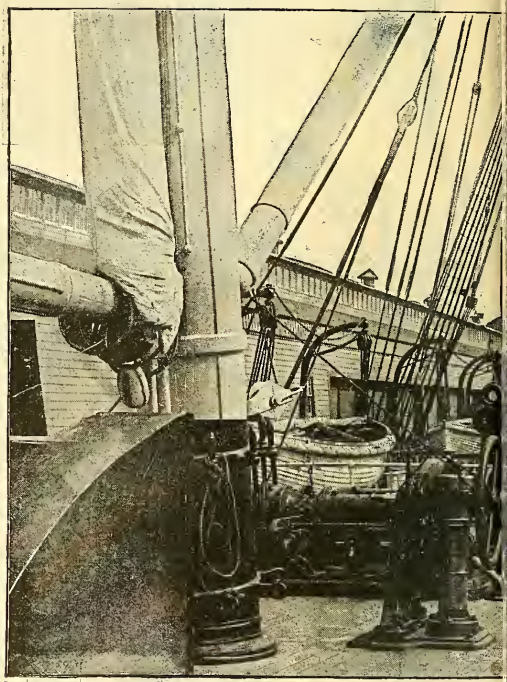
This Book is from the Press of the

Dieses Buch ist gedruckt von der

Ce Livre sort des Presses de la

CHEROUNY PRINTING & PUBLISHING Co

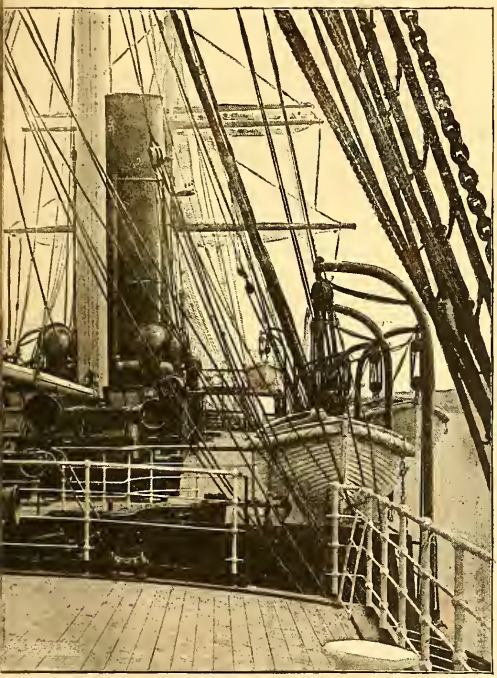
A. Leroy



HURRICANE DECK OF A H.

Hurricane De

HURRICANE DECK D'UN



P. COMPANY'S STEAMSHIP.
eines Schiffes.
QUEBOT DE LA CIE. H. A.

MAISON FONDÉE EN 1755.

MARIE BRIZARD & ROGER,

BORDEAUX.

Anisette, Curaçaos et Liqueurs superfines

COGNACS ET RHUMS.

SUCCURSALE:

22, Boulevard des Italiens, 22,

PARIS.

AGENT POUR L'EXPORTATION

H. SAUDRAY, 42, Rue des Petites-Écuries,

PARIS.

GRAND PRIX

ET

DEUX MÉDAILLES D'OR

à l'Exposition universelle de 1878.

CHOCOLAT MENIER

EVITER

LES

CONTREFAÇONS.

The Hamburg-American Packet Company.

THE steamers of the Hamburg-American Packet Company leave New York from the new Hamburg Piers, Hoboken, adjoining the Ferry, every Thursday and Saturday, taking passengers for Plymouth, London, Cherbourg, Paris and Hamburg. This arrangement renders the Line a means of direct transportation to England, France and Germany, and at the same time accommodates travelers *en route* for the continent who desire to avoid the discomfort of crossing the English Channel in small steamers.

The railway transit from Plymouth to London occupies only 6 hours, and that from Cherbourg to Paris about 8½ hours.

Returning, the steamers leave Hamburg every Sunday and Wednesday, touching at Havre, Tuesdays. Passengers will be forwarded from Southampton or London to Havre at the Company's expense.

The time by rail from Paris to Havre being only four hours, a direct communication between France and the United States is formed, which offers very desirable facilities for passengers coming from Paris or any other part of the continent.

In the accommodation for passengers, nothing has been omitted that could promote comfort, the steamers being furnished with every requisite to make the passage both safe and agreeable. They take only one class of cabin passengers, for which all appointments and accommodations are strictly first-class. The large and luxurious saloons are fitted up in magnificent style; the walls are tastefully ornamented, seats and lounges are made in whatever upholsterers' and cabinetmakers' handicraft can provide. The commodious staterooms are all on the same main deck, thus insuring those greatest luxuries at sea—perfect ventilation and light. They are

Die Hamburg-Amerikanische Packetfahrt-Actiengesellschaft.

Die Dampfer der Hamburg-Amerikanischen Packetfahrt-Actiengesellschaft verlassen New York (Landungsplatz: Neuen Hamburger Pier) jeden Donnerstag und Samstag und nehmen Passagiere für Plymouth, London, Cherbourg, Paris und Hamburg.

Diese Vorkehrung bietet den Passagieren eine directe Verbindung mit England, Frankreich und Deutschland und vermeiden die nach dem Continente Reisenden die unangenehme Fahrt in kleinen Schiffen über die Meerenge von Calais.

Die Eisenbahnfahrt von Plymouth nach London nimmt 6 Stunden, die von Cherbourg nach Paris ungefähr 8½ Stunden in Anspruch.

Die nach New York abgehenden Schiffe verlassen Hamburg jeden Sonntag und Mittwoch und berühren Havre am Dienstag.

Die von London oder Southampton abgehenden Reisenden werden von der Gesellschaft unentgeltlich nach Havre befördert.

Die Fahrt von Paris nach Havre nimmt nur 4 Stunden. Diese directe Verbindung Frankreichs mit den Vereinigten Staaten bietet den Passagieren vom Continente grosse Bequemlichkeiten.

Die Gesellschaft schenkte der inneren Schiffseinrichtung besondere Aufmerksamkeit und nichts wurde vernachlässigt und kein Mittel gescheut um, was Bequemlichkeit und Sicherheit des Reisenden betrifft, das Angenehme mit dem Nützlichen zu verbinden.

Die Gesellschaft hat nur eine Klasse Kajütenpassagiere u. z. 1. Klasse.

Die geräumigen, bequemen und vorzüglich ventilirten Salons sind elegant und geschmackvoll decorirt und die bestrenomirten Tapezierer haben durch Anwendung ihrer Kunst und ihres Wissens dazu beigetragen die allgemeine Bewunderung der Einrichtung zu erwecken.

La Compagnie Hambourgeoise-Americaine.

Les paquebots de la Compagnie Hambourgeoise-Americaine quittent leurs docks de New York, situés à New Hamburg, Hoboken, tous les jeudis et samedis, et commencent des voyageurs pour Plymouth, Londres, Cherbourg, Paris et Hambourg.

Cet itinéraire fait de la ligne une voie de communication directe avec l'Angleterre, la France et l'Allemagne, et en même temps il économise aux voyageurs qui se rendent sur le continent le désagrément de la traversée de la Manche en petit bateau.

On se rend de Plymouth à Londres en chemin de fer en six heures, de Cherbourg à Paris en huit heures et demie environ.

Au retour, les bateaux de la Compagnie quittent Hamburg tous les Dimanches et Mercredis, et touchent au Havre le mardi. La Compagnie transporte à ses frais les voyageurs, de Southampton ou de Londres, au Havre.

La durée du trajet de Paris au Havre n'étant que de quatre heures, la Compagnie se trouve avoir ainsi établi entre la France et les Etats-Unis une ligne de communication directe, qui offre aux voyageurs venant de Paris ou des autres pays du continent des avantages très précieux.

Dans l'aménagement des paquebots, tout a été prévu et calculé pour donner aux voyageurs tout le confortable possible: les paquebots sont pourvus de tout ce qui peut rendre la traversée agréable et en assurer la sécurité.

Il n'y a qu'une classe de passagers de cabine, et tous les aménagements en sont de premier ordre. Les salons vastes et commodes sont décorés avec le plus grand luxe, et tout ce que l'art du tapissier a produit de nouveau comme décoration des murs et comme sièges y est prodigué. Les cabines sont toutes sur le pont et assurent ainsi aux voyageurs un des plus grands luxes qu'on puisse trouver en mer, la

from seven to nine feet long, and seven to nine feet in width, are spacious, well-lighted and ventilated, and have telegraphic communication with the steward's pantry; they are all heated by steam and fitted up handsomely with washstands, wardrobes, etc.

The space under the sofas in the different staterooms does not exceed fourteen inches in height; steamer trunks, therefore, should be within this limit.

Elegant drawing-rooms are provided for lady passengers, and large staterooms are set apart for ladies traveling alone.

Gentlemen will find all opportunities for social intercourse in the large and attractive *smoking and card rooms;* while a piano and an extensive library will be found for the entertainment of all. The bath-rooms and naperies are all arranged in the very best style, and nothing is spared to satisfy the most fastidious taste.

The *kitchens* are on the upper deck, thereby avoiding all obnoxious odors; they are marvels of cleanliness and supply to an always well-provided table the latest achievements in culinary art.

The Hamburg Line has always enjoyed an enviable reputation on account of the excellent fare provided for its patrons, the *menu* served not being surpassed by the best hotels either in Europe or America.

An efficient corps of *stewards* and *servants* speaking several languages is ready, under the superintendence of experienced *chief stewards* and *stewardesses*, to attend to the wants of passengers.

An experienced *physician* is attached to every steamer. For medical attendance and medicines *no charge* will be made.

Berths are not considered engaged unless a part of the passage money has been paid.

Neither cattle, pigs nor sheep are carried on these steamers.

Cabin passengers are allowed to carry free *twenty cubic feet of luggage;* steerage passengers, fifteen cubic

Die Kajüten sind 7 bis 9 Fuss lang und ebenso breit, liegen sämmtlich am Docke und sichern in dieser Weise Tageslicht und frische Luft; der grösste Luxus, den See-Reisende wünschen können.

Jede einzelne Kajüte hat Dampfheizung, bequeme Waschtische, Schränke u. s. w. und telegraphische Verbindung mit dem Steward. Der Raum unter dem Bette ist 35 Centimeter hoch und für das Reisegepäck bestimmt.

Sehr elegante Damen-Salons, grosse Kajüten für alleinreisende Damen, geräumige und bequeme Rauchzimmer, ein Piano, eine reichhaltige Bibliothek, sowie elegante Badezimmer sind zur Benützung der Passagiere da. Die Küchen liegen derartig, dass die Passagiere in keiner Weise den Speisedünsten ausgesetzt sind. Die vorzügliche Küche auf den Hamburger Dampfern ist weltberühmt, und wurde bisher von keinem Hôtel Europa's oder Amerika's übertroffen.

Ein zahlreiches Dienstpersonal, mehrere Sprachen sprechend und sorgfältig gewählt, steht unter der Leitung bewährter Oberstewards und Stewardessen. Am Bord eines jeden Schiffes befindet sich ein erfahrener promovirter Arzt, der verpflichtet ist, bei Erkrankung Jedermann während der Reise unentgeltlich Beistand zu leisten, und Medicamente zu verabreichen.

Eine Kajüte wird nur dann als vermiethet betrachtet, wenn eine Anzahlung geleistet wurde.

Die Dampfer der Gesellschaft befördern weder Hornvieh, noch Schafe oder Schweine.

Jeder Kajütenpassagier hat Anspruch auf freie Beförderung von 20 Kubikfuss Gepäck, Zwischendeckspassagiere nur 15 Kubikfuss. Uebergewicht wird mit 1 Mark per Kubikfuss berechnet.

Das Contingent der Ocean-Reisenden nimmt von Jahr zu Jahr in grossem Maassstabe zu; viele eingehorene Amerikaner, die mit grosser Wissbegierde die alte Welt,

ventilation parfaite, et la lumière. Elles ont de 7 à 9 pieds de long sur 7 à 9 de large; elles sont donc spacieuses, bien aérées, bien éclairées, et communiquent par une sonnerie électrique avec le buffet; toutes sont chauffées à la vapeur et munies de lavabos, armoires, etc.

L'espace vide sous les lits n'a que 14 pouces (35 centimètres) de hauteur; ce dont il convient de tenir compte pour les malles qu'on veut garder avec soi, et qui doivent tenir dans cet espace.

Des salons *élegants* sont reservés aux dames, et il y a de grandes cabines séparées pour les dames voyageant seules.

Les hommes trouveront toutes les commodités auxquelles ils sont habitués dans des *fumoirs* et des salons de jeux spacieux et attrayants; d'autre part, un piano et une bibliothèque bien garnie sont à la disposition de tous. Les salles de bain et les lingeries ne laissent rien à désirer, au goût le plus difficile.

Les cuisines sont sur le pont, disposition qui met les appartements à l'abri de toute odeur désagréable; elles sont tenues avec une propreté merveilleuse, et les repas sont preparés avec tous les raffinements de l'art culinaire. La ligne de Hambourg a toujours eu la réputation enviable et méritée d'avoir une excellente table; aucun hôtel européen ou américain ne sert des *menus* plus soignés.

Un personnel nombreux de *domestiques* et de *femmes de chambre*, bien dressés, et parlant plusieurs langues, est aux ordres des voyageurs sous la direction de maitres d'hôtel et de femmes de charge éprouvés.

A chaque paquebot est attaché un médecin expérimenté, et tous les voyageurs reçoivent gratis soins et médicaments.

Une cabine n'est considérée comme retenue qu'après le paiement d'arrhes sur le prix du passage.

Les paquebots ne transportent ni bétail, ni porcs, ni moutons.

Chaque passager de cabine a droit au transport

feet; and all in excess of this quantity will be charged for at the rate of 25 cents per cubic foot.

The number of transatlantic tourists increases from year to year, the incentive to cross the ocean not being confined to those only who go on business, or in search of health and pleasure, but extending to that steadily increasing class of native-born Americans who know Europe only from description, and have an ardent desire to visit that fount of art and science. In view of the fact that a first-class round trip ticket by this Line can be obtained for $100.00, while the price by some other Lines ranges from $200.00 to $350.00, there is no reason why any one commanding a few hundred dollars should not undertake such a tour. The increase of this kind of travel is shown by the success of the transatlantic excursions which this Company has inaugurated. Two of these excursions took place during 1885, one leaving New York on the 31st of May, by S.S. "Westphalia," and the other on the 6th of June, by S.S. "Suevia;" both were very successful. The steamer "Westphalia" had been chartered by citizens of Chicago of Bohemian nationality, who planned an excursion to celebrate the opening of the National Theatre in Prague; there were 200 participants. The "Suevia" excursion was arranged under the auspices of the Independent New York Schützen, for the purpose of taking part in the International "Schützenfest," at Bingen-on-the Rhine; the excursionists numbered 240, comprising many well-known New Yorkers. They had a most enjoyable time, were much honored on the other side, and were received in Coblenz by the Empress Augusta and the Crown Prince Frederick William.

Other excursions have taken place this year; one, under the auspices of leading singing societies, left New York by S.S. "Westphalia," June 10th; another die Pflanzstätte der Kunst und Wissenschaft aus eigener Ansicht kennen lernen wollen, schliessen sich der grossen Anzahl von Kaufleuten und Vergnügungsreisenden an, sowie den Kranken die bei den europäischen Mineralquellen Heilung suchen.

Der äusserst billige Preis der Gesellschaft, 400 Mark für Hin- und Rückreise (während andere Schiffsgesellschaften 800 bis 1400 Mark berechnen) veranlasst sogar das weniger bemittelte Publikum sich das Vergnügen einer solchen Reise zu verschaffen, und wir haben mit grosser Genugthuung festgestellt, dass die von der Hamburg-Amerikanischen Actien-Packetfahrt-Gesellschaft im Jahre 1885 organisirten zwei Excursionen von grossem Erfolge gekrönt waren. Die erste Excursion fand am 31. Mai auf dem Post-Dampfer "Westphalia" statt, welcher 200 Einwohner von Chicago, böhmischen Ursprunges, nach Prag zur Eröffnungsfeier des Nationaltheaters beförderte.

Die zweite Excursion, am 6. Juni, mittelst der "Suevia," wurde unter dem Patronate der "Freien New Yorker Schützen" zum Besuche des Schützenfestes in Bingen am Rhein organisirt; 240 Schützen, darunter viele bekannte New Yorker, betheiligten sich an dieser Reise. Die Schützen, die eine recht vergnügte Ueberfahrt hatten, wurden in Europa mit grosseu Ehrenbezeigungen empfangen und in Coblenz I. M. der Kaiserin Augusta und dem Kronprinzen Friedrich Wilhelm vorgestellt.

In derselben Weise hat die Gesellschaft diesen Sommer 2 Excursionen veranstaltet. Die vereinigten Männer Gesangs-Vereine verliessen New York auf der "Westphalia" am 10. und der Lehrerverein von Cincinnati auf der "Suevia" am 26. Juni. Für das Jahr 1887 sind schon mehrere Excursionen proponirt.

Reisende von Dänemark, Schweden und Norwegen kommend oder dahin gehend, haben einen besonderen Vortheil die Hamburger

gratuit de ¾ de mètre cube de bagages; les passagers d'entrepont à ½ m. c.; et les excédents se paient à raison de 33 fr. 75 le mètre cube.

Le nombre des voyageurs qui traversent l'Atlantique augmente tous les ans; à ceux qui font la traversée pour leurs affaires, leur santé ou leurs agrément, vient se joindre le nombre toujours plus grand de ceux qui, nés en Amérique, sont désireux de visiter la vieille Europe, ce berceau des arts et des sciences, qu'ils ne connaissent que par ouïdire.

Ce voyage (aller et retour), qui, par d'autres compagnies, coûte de 200 à 300 dollars, peut s'effectuer par nos paquebots pour $100.

Ceux qui ne peuvent consacrer que quelques centaines de dollars à ce voyage n'ont plus de raison maintenant de ne pas se l'offrir. L'exactitude de ce fait est prouvée par le succès qu'obtiennent les traversées aller et retour que nous avons inaugurées.

En 1885 nous avons organisé deux de ces voyages circulaires. Le premier est parti de New York par le "Westphalia" le 31 Mai, l'autre par le "Suevia" le 6 Juin. Tous deux ont eu un plein succès. Ce sont des habitants de Chicago qui ont frété le "Westphalia"; ils étaient, 200 Bohémiens d'origine, et voulaient assister a l'ouverture du théatre national de Prague.

Le voyage aller et retour du "Suevia" a été organisé par une société de tir, qui voulait prendre part aux fêtes internationales de tir de Bingen-sur-le-Rhin; ils étaient 240, parmi lesquels plusieurs habitants bien connus de New York. Tous ont été enchantés; on les a fêtés, et à Coblence ils ont été reçus par l'impératrice Augusta et le prince héritier Frédéric-Guillaume. Cette année-ci, d'autres voyages ont eu lieu; l'un, sous les auspices de sociétés chorales, a été fait par le "Westphalia" qui a quitté New York le 10 Juin; l'autre, organisé par l'association des instituteurs de Cincinnati,

managed by the Cincinnati Teachers' Association, has left by S. S. "Suevia," on June 26th, while still others are being formed for the year 1887.

Special attention is called to the advantages which this Line offers for passengers going to Denmark, Sweden and Norway. All the northern mail routes centre in Hamburg, which, not only in consequence of its importance as an emporium, but also on account of its location, is the natural *entrepôt* for Scandinavian traffic. Passengers bound for the North can be forwarded either by direct steamer from Hamburg or by rail to Kiel, to Lübeck, or to Rostock, and thence by steamer via Copenhagen, or direct to Swedish ports; or by rail from Hamburg to Fredericia or Fredrickshaven, on which latter routes the steamboat trip is reduced to a minimum. The great number of available routes assures at all times close connection, no matter what the state of the weather and the sea may be.

Regular lines of steamers run from Hamburg to all parts of the world; so that travelers, whichever port they may be bound for, will always find excellent accommodation and close connection to their destination.

Schiffslinie zu benützen, da Hamburg durch seine Lage den Knotenpunkt für Post-, Eisenbahn- und Handelsverkehr nach dem Norden Europa's bildet.

Die Reisenden nach dem Norden können von Hamburg entweder direct per Dampfer oder per Bahn nach Kiel, Lübeck oder Rostock und von da per Dampfer via Kopenhagen oder direct nach irgend einem anderen schwedischen Hafen reisen, oder per Bahn nach Fredericia oder Friedrichshaven; dieser letzte Weg verringert bedeutend die Dauer der See-Reise. Die zahlreichen Verbindungen, sowie die directen Anschlüsse sichern dem Reisenden, sogar bei schlechter See, Weiterbeförderung ohne Zeitverlust.

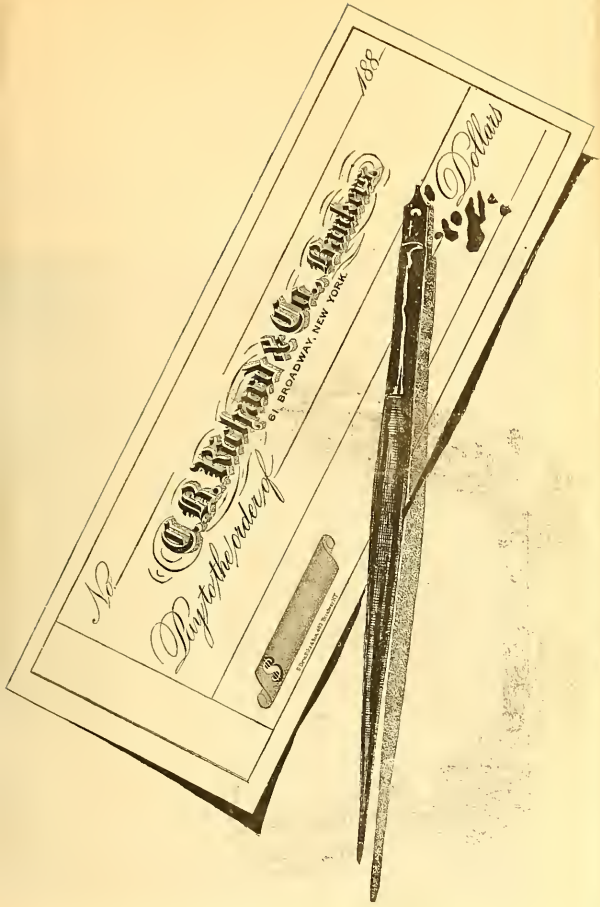
Hamburg besitzt directe Schiffslinien nach allen Welttheilen und Reisende können Hamburg als Ausgangspunkt irgend einer Reise nehmen, wo sie stets gut eingerichtete Dampfer zu billigen Preisen vorfinden.

par le "Suevia," qui est parti le 26 Juin. Pour l'année 1887, plusieurs voyages circulaires sont déjà projetés. Ils est surtout à remarquer que notre ligne offre de nombreux avantages à ceux qui se rendent au Danemark, en Suède ou en Norwège.

Hambourg est le point de départ de toutes les malles des pays du Nord, l'entrepôt central de tout le trafic des pays scandinaves, et par sa situation cette ville a pris une importance considérable.

Les voyageurs allant dans le nord peuvent: soit se rendre de Hambourg (par steamer direct ou par chemin de fer) à Kiel, Lübeck ou Rostock, et de là, par steamer, soit par Copenhague, soit directement, aux ports de Suède; ou bien encore aller en chemin de fer jusqu'à Fredericia ou Frederikshaven; ce dernier itinéraire réduit la traversée au minimum. La variété des itinéraires, l'exactitude des correspondances, font qu'on est sûr de partir quel que soit l'état du temps ou de la mer.

Des services réguliers directs avec toutes les parties du monde sont établis à Hambourg, d'où les voyageurs peuvent partir pour leur port de destination quel qu'il soit, avec l'assurance de trouver toujours des moyens de transport confortables et des correspondances exactes dans leur itinéraire.



Established 1847.

O. L. Richard. E. L. Boas.

C. B. RICHARD & CO.,

BANKERS,

No. 61 Broadway,

New York.

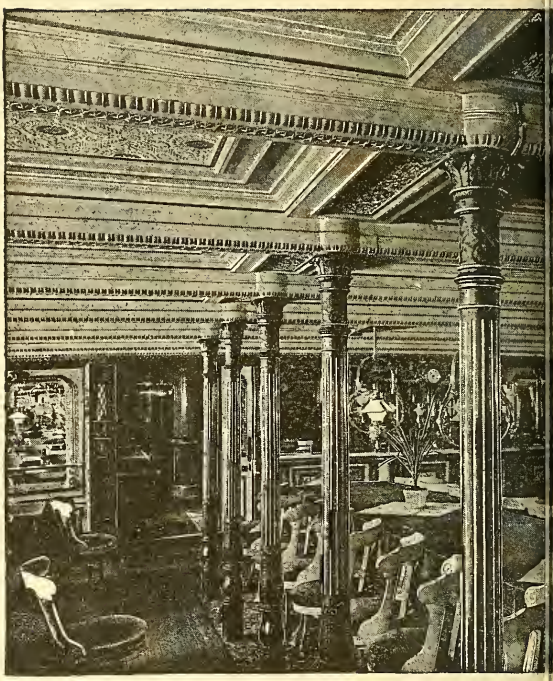
Washington and La Salle Sts.,

Chicago, Ill

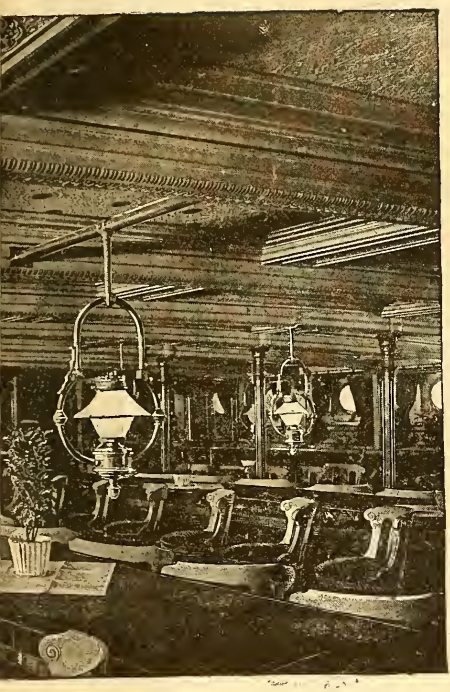
C. B. Richard & Boas

3, Steinhoeft,

Hamburg. (Europe).



A SALOON ON
Der Salon eines
UN SALON À



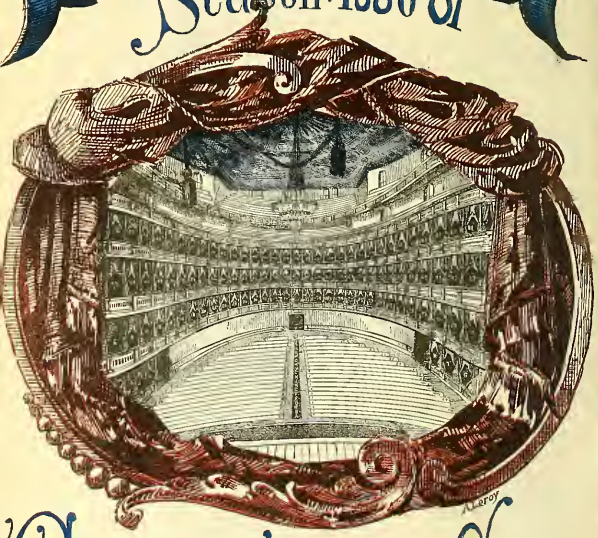
RD.
fers.
RD.

Broadway
between 39th and 40th St.,

NEW YORK

METROPOLITAN OPERA HOUSE

Season: 1886-87



GRAND OPERA IN GERMA

Edmund G. STANTON

Secretary and Director.

Description of Steamers of the Hamburg-American Packet Company.

THE steamers of the Hamburg-American Packet Company have always been considered models of modern naval architecture, and in giving a description in detail of one of these cities afloat, the reader will gain an idea of the best—the most complete that has been achieved up to date.

The external forms and dimensions of a ship regulate her various qualities of buoyancy, stability, handiness and speed, and the great skill of the architect is shown in happily blending her proportions. Even the layman, in regarding one of the Hamburg mail steamships, cannot fail to notice the beautiful lines running from the straight stem to the round stern, all dimensions duly proportioned, the length and the width, height of maste as well as height of funnels, everything sharp and clear and trim, offering a picture perfect in its beauty. Proudly the steamer sits on the water, ready to plough her way through the waves of the At antic. The hull is constructed altogether of steel.

The steamers are divided into water-tight compartments, which only communicate between each other through the pipes of the steam pumps. It is a special precaution that these pipes run through all compartments, as by these means it is possible to throw an immense and sudden stream in case of a fire breaking out.

Every steamer is provided with 8 to 10 life-boats; the steering-gear can be worked by hand as well as by steam. The steamers also contain special h oisting and pumping engines and a distilling apparatus of a capacity of 40 hogsheads of water a day. The crew consists of about 130 men, all submitted to the strictest discipline. Captains and officers have been, without exception, many years in the service

Beschreibung d. Schiffe der Hamburg-Amerikan. Packetfahrt-Actien-Gesellschaft.

Die Dampfschiffe der Hamburg - Amerikanischen Packetfahrt Actien - Gesellschaft wurden stets und allenthalben als Muster der modernen Schiffs-Architectur betrachtet und wird eine kurze Beschreibung genügen den Leser von deren wohlbegründeten Ruf zu überführen.

Die äussere Form und die Grösse der Schiffe bilden deren Vorzüge, wie solide Bauart, Geschwindigkeit und leichte Handhabung. Die Kunst des Schiffbaues besteht hauptsächlichst in der strengen Beobachtung der Ebenmaasse.

Jeder Laie sogar bewundert die schöne Bauart, die eleganten Linien, das Ebenmaass von Länge und Breite, die hohen Masthäume und Rauchfänge dieser Schiffe. Alles ist in vollständiger Uebereinstimmung, kurz ein tadelloses Bild der Vollkommenheit. Gute oder rauhe Witterung beeinflussen in keiner Weise die stramme und stolze Haltung der Schiffe, deren Rumpf vollständig von Stahl ist.

Die Schiffe sind durch lang und quer laufende Schotten in separate, wasserdichte Abtheilungen getheilt, die nur durch die Röhren der Dampfpumpen mit einander verbunden sind. Als eine besondere Vorsichtsmassregel sind alle Schiffsräume von Dampfröhren durchzogen, die im Moment einen mächtigen Dampfstrahl zur Unterdrückung eines etwa ausbrechenden Feuers entsenden können.

Die Dampfer führen je 8 bis 10 Rettungsboote aus cannelirtem Eisen mit sich, und sind sowohl mit Handwie mit verschiedenen Dampf - Steuerapparaten versehen; sie haben auch noch separate Maschinen zum Heben und Pumpen und einen Destillir-Apparat, der täglich 40 Hogshead Wasser liefert. Die Bemannung jedes Dampfers umfasst etwa 130 Personen, die

Description d'un paquebot de la Compagnie - Hambourgeoise Américaine.

Les paquebots de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine ont toujours été tenus pour des modèles de constructions navales modernes, et par la description détaillée d'une de ces villes flottantes, nous donnons au lecteur l'occasion d'avoir une idée de ce qu'il y a de meilleur et de plus complet jusqu'à présent dans ce genre.

Les formes et les dimensions d'un navire font ses différentes qualités, de structure, de solidité, de rapidité et de maniabilité; et le grand art de l'ingénieur est dans l'observation des proportions.

Le non-initié lui-même ne peut s'empêcher, en regardant un de nos navires, d'admirer ses lignes élégantes, ses belles proportions, la hauteur des mâts et des cheminées, le tout en parfaite harmonie, formant un ensemble irréprochable. Le navire se tient fièrement sur l'eau, que le temps soit calme ou orageux.

La coque est entièrement en acier. Les paquebots sont divisés, par de longues cloisons transversales, en compartiments étanches, simplement réunis entre eux par les tuyaux des pompes à vapeur. Comme mesure toute particulière de précaution, tous les fonds de cale sont traversés par des tuyaux à vapeur qui peuvent instantanément envoyer un puissant jet d'eau pour éteindre n'importe quel incendie naissant.

Les paquebots portent de 8 à 10 chaloupes de sauvetage en fer cannelé et sont pourvus d'apparails à vapeur pour le gouvernail, qui peut également être mû à la main; ils ont aussi des treuils et des pompes à vapeur, et un apparil distillatoire qui livre chaque jour 40 barils d'eau. L'équipage de chaque paquebot comporte environ 130 personnes, toutes soumises à une discipline sévère. Les commandants et

of the Company; they must have gone through all the ranks. With the strict observance of the rules of advancement established by the management of the Company, only those can hope to advance who have shown themselves during a long term of service to be able and well-trained navigators, who perform their duty thoroughly, and, in consequence, the company has the privilege to possess a staff which cannot be surpassed.

The captains have made a reputation for themselves and possess, as well as their noble vessels, good and true friends in those who have crossed the ocean with them.

The steamers have four decks, on the main deck being found a whole row of connecting houses, the decks again of which form a most pleasant, agreeable and unobstructive promenade. Directly over this promenade is the bridge, provided with a steam-steering apparatus, while the huge hand-steering wheels are in the wheel-house aft. There are two additional steam-steering-gears provided. All these appliances are constructed on the approved system of Muir & Caldwell, distinguished for rapidity and precision of action.

In the centre of the bridge a dial is placed, establishing electric communication with the engineer-in-chief and the helmsman. The latter is housed underneath the bridge; the course is given to him by a needle on the face of a corresponding dial, and he controls the rudder by a steam-gear, sensitive to the touch of a finger.

A peculiarity of the Hamburg steamers readily noticeable is their steadiness. Complaints are often heard of otherwise good and fast steamships that they roll excessively, and the absence of this "fault" on the Hamburg steamers, guaranteed by their build, adds greatly to their comfort.

At the extremity is the wheel-house, in which is the ponderous-steering gear

alle einer strengen Disciplin unterworfen sind. Kapitäne und Officiere sind ohne Ausnahme schon seit langen Jahren im Dienste der Gesellschaft; dieselben müssen alle von der Pike auf gedient haben. Mit strikter Innehaltung des von der Direction der Gesellschaft befolgten Avancement-Systems können nur Diejenigen auf Beförderung hoffen, welche sich in langjähriger Dienstzeit als erprobte, tüchtige Seeleute erwiesen haben und in jeder Weise ihren Pflichten nachgekommen sind, und die Linie hat daher die Genugthuung, ein Corps von Angestellten zu besitzen, das an Zuverlässigkeit seines Gleichen sucht. Die Kapitäne haben sich einen Weltruf erworben, und sie und ihre noblen Schiffe besitzen treue Freunde in Allen, die je mit ihnen gefahren sind.

Das Schiff hat vier Decke. Das Hauptdeck besitzt viele kleine aneinander-gebaute Häuschen, deren Dächer eine angenehme und leichtzugängliche Promenade bilden. Ueber dieser Promenade ist die Brücke, woselbst die Dampfleitung des Steuerruders eingerichtet ist. Die Hand-Apparate befinden sich im Steuerhause; das Steuerruder besitzt ausserdem specielle Dampf-Apparate; alle Vorrichtungen sind nach dem, durch Geschwindigkeit und Pünktlichkeit berühmten Systeme Muir & Caldwell eingerichtet. In der Mitte der Brücke befindet sich eine Scheibe, welche in electrischer Verbindung mit dem ersten Maschinisten und mit dem Untersteuermanne steht. Dieser Letztere, installirt unter der Brücke, leitet mittelst eines Dampf-Apparates das Hauptruder, je nach der Stellung des Zeigers des vor ihm angebrachten Zifferblattes.

Die Schiffe aller anderen Gesellschaften, deren Ruf in Bezug auf Vollendung und Geschwindigkeit bisher unübertroffen blieb, stehen denen unserer Gesellschaft betreffs Standhaftigkeit und der kaum merklichen Unannehmlichkeit des Schaukelns weit nach.

les officiers sont, sans exception, depuis de longues années au service de la Compagnie; ils doivent tous passer par tous les grades. Par suite de la stricte observation du système d'avancement établi par la Compagnie, il n'y a d'avancement à espérer que pour ceux qui, pendant de longues années de service, se sont montrés marins éprouvés et solides, et n'ont jamais failli à leur devoir. Aussi la Compagnie a-t-elle la satisfaction de posséder un état-major éprouvé qu'on ne rencontrerait nulle part ailleurs. Les commandants se sont fait une réputation universelle, et ils possèdent, ainsi que leurs beaux navires, des amis fidèles parmi tous ceux qui ont fait des voyages avec eux.

Le navire a quatre ponts; le pont principal est pourvu de superstructures dont les toits forment une promenade agréable. Au dessus de cette promenade est la passerelle, qui porte la roue du gouvernail, tandis que les appareils conduits à la main se trouvent dans la timonnerie. Il existe également deux appareils supplémentaires pouvant être adaptés au gouvernail à vapeur. Tous ces instruments sont construits sur le système de Muir & Caldwell, connu pour sa précision. Au milieu de la passerelle se trouve un disque établissant la communication électrique avec l'ingénieur-en-chef et le timonier. Ce dernier est logé sous la passerelle; la direction lui est indiquée par une aiguille qui se meut sur un disque placé devant lui, et il dirige le gouvernail à l'aide d'un appareil à vapeur sensible au moindre toucher.

Une chose digne de remarque, c'est la stabilité des paquebots de notre Compagnie; on se plaint souvent que certains navires qui, à part cela, sont remarquables comme vitesse, roulent excessivement, et l'absence de roulis sur les navires de notre ligne ajoute puissamment au bien-être des voyageurs.

A l'extremité du navire

to substitute the steam apparatus in event of an accident to the latter. We then pass by the steerage-entrances, and see on the one side the steerage hospital, where the sick are nursed and cared for under the eye of an experienced physician, and on the other the lamp-lighter's department, the business part of the city and all the work-shops. Here is the engine-room, with its constant up-and-down motion of the steel pistons. It is the movement of these shining rods which propels the ship through three thousand miles of sea, now calm, now heavy.

Passing on, we find in each of the houses some activity going on. Here we see the pastry-cooks; through the open door beyond we discover half a dozen scullerymen; in the next house several cooks, dressed in the snowiest of linen, elaborate four meals a day, including a dinner of several courses for over 200 people.

We then reach the steerage-galley, where the appliances are adequate to supply three meals a day to a thousand persons if necessary. Here is also the butcher's shop and other office-rooms too numerous to mention separately. We pass by the physician's quarters and the barber shop, and then reach the office of the purser. Many interesting statistics in reference to the floating city may be obtained from him, and you may gain an idea of the enormous gastronomic expenditures which a round trip of one of the Hamburg mail steamers during the height of the season involves. 23,000 pounds of fresh beef are consumed during a voyage from Europe to America and return, 1,410 pounds of fish, 2,186 pounds of fowl, 5,640 pounds of smoked beef, 993 pounds of cheese, 108 boxes of sardines, 13,988 eggs, 441 cans of milk, 5,200 pounds of butter, 42,000 pounds of potatoes, 21,268 pounds of bread, 4,200 pounds of vegetables, 780 pounds of tea, and an untold quantity of delica-

Am äussersten Schiffsende befindet sich das Steuerhaus, welches das grosse Steuerruder beherbergt. Dieses letztere wird nur dann in Anwendung gebracht, wenn das Dampfruder beschädigt ist; nebenan finden wir den Eingang zum Zwischendecke, das Spital der Zwischendeck-Passagiere, wo die Erkrankten unentgeltlich vom Schiffsarzte gepflegt werden, das Lampen-Reinigungszimmer, die Schiffsadministration und die Werkstätten.

Hier das Maschinenhaus, wo wir dem regelmässigen Gange der Kolben folgen, welche das Schiff 3,000 Meilen durch eine bald ruhige, bald stürmische See treiben.

In jeder Abtheilung herrscht ein reges Leben — hier die Pasteten-Bäcker, die Kuchen, Torten, etc. vorbereiten; weiter ab die schneeweiss - gekleideten Köche — bratend, röstend, kochend für die 4 Mahlzeiten der 200 Kajütenpassagiere; nebenan die Küchen des Zwischendecks, wo täglich 3 Mahlzeiten für 1,000 Personen bereitet werden können, — ferner die Fleischbank und eine Menge anderer Vorrathskammern, — des Doctor's Consultationszimmer, die Apotheke, die Friseurstube, die Kanzlei des Gemeinde-Secretärs der schwimmenden Stadt, den wir hier Proviant- oder Zahlmeister nennen, der von seinen Collegen zu Lande mit Recht beneidet wird.

Sich für Schiffsstatistik Interessirende können von ihm erfahren, dass die schwimmende Stadt während einer Reise folgende Victualien verbraucht: 23,000 Pfd. frisches Fleisch, 1,410 Pfd. Fische, 2,186 Pfd. Geflügel, 5,640 Pfd. geräuchertes Fleisch, 993 Pfd. Käse, 108 Büchsen Sardinen, 13,988 Eier, 441 Liter Milch, 5,200 Pfd. Butter, 42,000 Pfd. Kartoffel, 21,268 Pfd. Brod, 4,200 Pfd. Gemüse, 780 Pfd. Thee, sowie eine Menge verschiedener Delicatessen, wie Gelée, Früchte, Chocolate u. s. w., 1,200 Flaschen Wein, 200 Flaschen Champagner, 360

se trouve une roue de gouvernail qui ne doit servir que si l'appareil à vapeur se trouvait hors d'usage (gouvernail de fortune).

On passe ensuite devant l'entrée des émigrants, et nous remarquons en passant, d'un côté l'hôpital dans lequel ils reçoivent gratis les soins d'un médecin expérimenté; de l'autre la lampisterie, l'administration, ainsi que les ateliers. En jetant un coup d'œil dans la chambre des machines, nous suivons le mouvement régulier de leurs pistons, qui font parcourir au navire un trajet de 5000 kilomètres d'une mer tantôt calme, tantôt agitée.

Continuant notre promenade, nous constatons qu'une grande activité règne partout. Ici les pâtissiers confectionnent des gâteaux et des glaces. Plus loin plusieurs cuisiniers, en vêtements d'un blanc éclatant, préparent les quatre repas quotidiens, y compris un dîner de plusieurs services, pour 200 passagers de cabine. Ensuite, nous arrivons aux cuisines de l'entrepont, qui peuvent préparer trois repas par jour pour 1,000 personnes. Voici la boucherie, et une foule d'autres offices, trop nombreux à énumérer.

Nous passons devant la cabine du docteur, la pharmacie, le salon de coiffure, et nous arrivons ensuite au bureau du "Commissaire" qui fait vivre cette ville flottante.

Vous n'avez qu'à vous adresser à lui, si la statistique a des charmes pour vous, et il vous donnera des détails édifiants sur ce que la ville flottante consomme pendant un de ses voyages aller et retour: 23,000 livres de viande fraîche, 1,410 livres de poisson, 2,186 livres de volaille, 5,640 livres de viande fumée, 993 livres de fromage, 108 boîtes de sardines, 13,988 œufs, 441 litres de lait, 5,200 livres de beurre, 42,000 livres de pommes de terre, 21,268 livres de pain, 4,200 livres de légumes, 780 livres de thé et une quantité innombrable de friandises, telles que gelées,

cics, as jellies, candied fruits, chocolate, cakes, etc. There is, besides, a consumption of 1,290 bottles of wine, 290 bottles of champagne, 360 bottles of other liquors, 9,900 bottles of beer and 950 bottles of mineral waters.

We have now reached the forepart of the ship, and pass the house covering the wide stairway leading into the saloon and staterooms. There are inviting seats around this stairway, it being a ground of compromise between the adjoining smoking-room and the ladies' cabin.

The next and last house is the smoking-room.

Flaschen Liqueure, 9,900 Flaschen Bier, 950 Flaschen verschiedener Mineralwässer.

Am Schiffsvordertheile finden wir einen schönen Perron, mit comfortablen Bänken, und bildet dieser den neutralen Boden zwischen dem eleganten Damensalon und dem geschmackvollen Rauchzimmer.

fruits confits, chocolats, petits fours, etc. Il y a, en outre, une consommation de 1,290 bouteilles de vin, 290 bouteilles de champagne, 360 bouteilles de liqueurs, 9,900 bouteilles de bière et 950 bouteilles de diverses eaux minérales.

Nous approchons maintenant de l'avant, et nous voyons l'escalier qui conduit au salon, entouré de siéges confortables; c'est une espèce de terrain neutre entre le fumoir, d'un goût parfait, et le très-élégant salon des dames.

Interior of Steamers of the Hamburg-American Packet Co.

THE *saloon* is exceptionally attractive, extending across the entire width of the ship, nearly 44 feet; the windows or ports are set in deep bays, all the woodwork is in highly polished, curly maple, and the upholstery in purple velvet. The roof is high and elaborately worked in woodpanels; the four doors leading into the saloon are filled in with numberless small stained-glass windows. The tables sparkle with silverware and crystals spread over white damask cloths. The large brass lamps are lit by electric light.

All countries and all climes appear to have their representatives here. They all enjoy the good-cheer for which the Hamburg Mail Line is famous among travelers.

After dessert the tables are cleared, and the saloon becomes a drawing-room, occupied by groups of whist and chess players, readers, gossips and musicians. Perhaps there is a concert; there usually is one during the voyage, and a collection is made on behalf of a deserving seamen's institution.

The majority of the gentlemen adjourn to the

Der innere Raum der Schiffe der Hamburg-Amerikanischen Packet-Actien-Gesellschaft.

Der Salon ist äusserst elegant; er nimmt die Schiffsbreite in Anspruch, das heisst ungefähr 44 Fuss lang. Die Fenster sind mit Holzwerk ausgeschlagen und die Möbel mit Purpursammt belegt. Der hohe Plafond ist in Holz geschnitzt, die monumentalen Thüren haben Farbenscheiben.

Die mit Damastleinen bedeckten Tische strotzen von Silber- und Kristallgeschirren. Die grossen Messinglampen tragen gleichzeitig electrische Lampen.

Jeder einzelne Roisende trägt zur regen Unterhaltung bei, und alle erfreuen sich eines Wohlbehagens, welches das Renommée der Hamburg Amerikanischen Packet-Actien-Gesellschaft begründete. Nach dem Dessert staltet sich das grosse Speiseszimmer in einen Salon um. Hier finden wir eine Gruppe Schachspieler, da eine andere Gruppe in cifriger Conversation begriffen, dort einen Musikliebhaber vor dem Piano und auf den weichen Sofas viele Leser.

Einmal wenigstens, während der Reise, wird ein Concert veranstaltet, dessen Ertrag der Schiffsmannskasse zufällt.

Intérieur des paquebots de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine.

Le salon est particulièrement attrayant, il s'étend sur toute la largeur du navire sur environ 14 m. 50. Les hublots sont entourés de boiseries, et l'ameublement est de velours pourpre. Le plafond en bois est élevé et sculpté; les portes d'entrée sont monumentales et munies de carreaux de couleur. Les tables étincellent d'argenterie et de cristaux qui recouvrent le linge blanc damassé. Les vastes lampes de cuivre poli répandent la lumière électrique.

Tous les pays sont représentés autour de la table, et tous paraissent jouir du bien-être qui a fait la réputation de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine.

Une fois le dessert enlevé, la salle à manger devient un salon occupé par des groupes de joueurs de cartes et d'échecs, de liseurs, de causeurs, de musiciens. Une fois au moins pendant la traversée, on organise un concert dont le produit est offert à quelque institution de bienfaisance maritime.

La plupart des hommes se réunissent au fumoir. Quelques dames bien enveloppées vont prendre le frais au haut de l'escalier,

smoking-room; a number of the ladies, wrapped up in an amplitude of shawls, have sought the head of the companion-way for a pleasant afternoon chat, while others have retired to the ladies' saloon, their own reservation. It is a charming retreat: the carpets are of a very pretty pattern; the lounges wide; the cushions impart an exquisite sensation of buoyancy.

Dinner seems scarcely disposed of when tea is announced; and such is the alimentary capacity developed by the invigorating sea-air, that after tea some are actually found eating a substantial supper.

The great event of the day is when at about one o'clock a miniature chart is exhibited, defining the position of the ship at noon, and the distance she has traveled since the previous noon. Speculation as to what the distance will be is always rife, and bets are freely offered and taken. Fore and aft of the main saloon the cabins staterooms are ranged on both sides along the ship's sides. They are furnished perfectly in keeping with the elegance of the saloon, and are uncommonly large when compared with the rooms on the passenger steamers of most other lines. They are heated by steam, well ventilated and lighted, and have telegraphic communication with the steward's pantry. There are on this deck also all the naperies and pantries which the service requires, all marvels of tidiness. The deck below, the 'tween deck, contains the steerage accommodations. There are separate compartments for men, women and families, which are neat and clean, the Hamburg Mail Line being noted for the scrupulous care that has always been bestowed on steerage passengers.

The engines combine the high and low pressure principle, and are supplied with steam by four immense steel boilers, heated by twenty-four furnaces. They not only work the propeller, but also eleven pumps dis-

Die Herren vereinigen sich im Rauchzimmer. Einige Damen schöpfen frische Luft am Perron, andere begeben sich in den reservirten Damen-Salon. Die Teppiche daselbst sind elegant, die Sofas breit und weich, das Geranium ist hier in voller Blüthe, und die Reseda parfümirt den Salon.

Kaum ist das Diner beendet, so wird der Thee servirt, und kurze Zeit nachher finden wir wieder viele Reisende vor einem guten Souper installirt; derart wird die Esslust von der Seeluft befördert. Das grosse Tagesereigniss am Schiffe findet um 1 Uhr Nachmittags statt: es wird die am vorhergehenden Tage vom Schiffe durchgelaufene Distanz bekannt gegeben, worauf im Rauchsaale jeden Morgen gewettet wird, was einen angenehmen Zeitvertreib bietet.

Am Schiffs-Vorder- und Hintertheile befinden sich die Kajüten, ebenso geschmackvoll möblirt wie der Salon. Sie werden mit Wasserdampf geheitzt, sind gut ventilirt und hell, und stehen in telegraphischer Verbindung mit den Vorrathskammern. Da befinden sich ebenfalls die Weisszeugkammern und die Speiseschränke; alles strotzt von Reinlichkeit. Darüber befinden sich die Gesindezimmer des Zwischendecks. Separat - Abtheilungen sind eingerichtet für Herren, Damen und Familien; die Hamburg-Amerikanische Packetschiffahrt-Action-Gesellschaft ist wegen der besonderen Einrichtungen des Zwischendecks weltbekannt.

Die Maschine vereinigt das Prinzip des Hoch- und Niederdruckes und wird durch vier grosse Kessel genährt, geheitzt durch 24 Kohlenmeiler. Dieselbe bewegt nicht allein die Schraube, sondern auch elf Pumpen, auf verschiedenen Punkten des Schiffes eingestellt. Manche dieser Pumpen können 600 Tonnen Wasser stündlich heben.

Die Maschine steht ferner mit den Feuerlöschern in Verbindung, und versorgt

et d'autres se dirigent vers le salon réservé aux dames. Ce réduit est charmant. Les tapis sont d'un dessin exquis; les sofas sont larges, on enfonce littéralement dans les coussins, et les fleurs parfument la pièce.

A peine le dîner est-il fini, que le thé fait son apparition, et telle est l'influence apéritive de la mer, que bien souvent, après le thé, il y a des personnes qui soupent sérieusement.

Le grand événement a lieu à une heure de l'après-midi, quand on affiche le parcours exécuté depuis la veille. Le matin au fumoir, des paris se font sur le parcours probable; c'est le passe-temps des désœuvrés.

A l'avant et à l'arrière du salon sont rangées les cabines. Elles sont meublées avec le même goût que les salons et se distinguent de celles des autres compagnies par leurs dimensions.

Elles sont chauffées à la vapeur, bien aérées et bien éclairées, et communiquent par télégraphe avec les offices. C'est là aussi que se trouvent les lingeries et les garde-manger, des merveilles de bonne tenue. Au dessus se trouvent les offices de l'entrepont.

L'entrepont a des compartiments séparés pour hommes, femmes, et familles, qui sont très bien tenus; la Compagnie Hambourgeoise - Américaine est connue pour les soins extrêmes qu'elle prend des voyageurs d'entrepont.

La machine combine les principes des hautes et basses pressions, et est alimentée de vapeur par quatre chaudières chauffées par vingt-quatre fourneaux. Elle ne fait pas seulement tourner l'hélice, elle fait marcher aussi onze pompes distribuées sur tout le navire, et dont quelques-unes sont capables de jeter 600 tonnes d'eau à l'heure. Elle communique avec des extincteurs d'incendie et pourvoit les cabines, les lavabos et les cuisines d'une ample provision d'eau.

En descendant quelques marches nous voyons le chef-mécanicien, ou un de ses trois seconds, surveiller l'aiguille qui lui indique la

tributed over the ship, of which some have an enormous capacity, being capable of throwing out 600 tons of water per hour. They connect with steam fire-annihilators in all parts of the ship, and supply bathrooms, cabins, lavatories and kitchens with a constant flow of water.

Taking a few steps down from the gallery upon which the engineer is standing, and he, or one of his assistants—of whom there are three—has been standing within an arm's length of the controlling wheel, ready for a signal from the bridge since the steamer left her pier, we enter the region of the twenty-four furnaces, and now we are on the fourth deck, at the bottom of the ship—although, in fact, there is a double bottom divided into numerous cells that can hold about five hundred tons of water ballast, while, when empty, they increase the buoyancy of the ship.

At both sides of us rise the boilers, with the big furnaces underneath, and their doors being occasionally opened, a flood of dazzling light bursts out from the incandescence within. There are thirty-two firemen, divided into watches as the sailors are.

die Kajüten, die Waschtische und die Küchen reichlich mit Wasser.

Einige Treppen abwärts finden wir den ersten Maschinisten oder einen seiner drei Gehülfen, welcher die Stellung des Zeigers überwacht, die ihm die Lenkung anzeigen soll; wir befinden uns nun vor den Kohlenmeilern die im tiefsten Schiffsraume sind.

Wir bemerken da, dass das Schiff einen doppelten Boden besitzt, der ungefähr 500 Tonnen Wasser halten kann. Von beiden Seiten erheben sich die Dampfkessel mit den Kohlenmeilern, und wenn man von Zeit zu Zeit eine Thür derselben öffnet, wird man von dem herausstrahlenden Lichte geblendet; 32 Heizer, von denen ein Viertel stets auf Posten ist, bedienen die Kohlenmeiler.

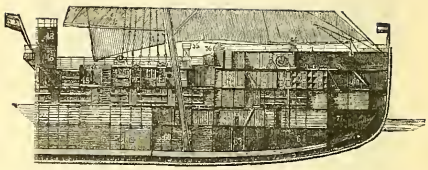
manœuvre, et nous entrons dans la région des fourneaux à fond de cale; il faut remarquer que le navire a encore un double fond qui peut tenir environ cinq cents tonnes d'eau.

Des deux côtés s'élèvent les chaudières avec les fourneaux en dessous; et quand de temps en temps on ouvre une porte, on est ébloui par la clarté qui en sort.

Il y a trente-deux chauffeurs divisés en équipes, de service à tour de rôle.

SMOKING-ROOM ON BOARD.
Das Rauchzimmer eines Dampfers.
UN FUMOIR À BORD.

E.



S

COUPE TRANSVERSALE D'UN STEAMER.

EXPLICATION. 1.—Gouvernail. 2.—Hélice. 3.—Arbre de Couche. 4.—Gouvernail à vapeur. 5.—Domestiques. 6.—Entrepont. 7.—Châssis vitré. 8.—Ecoutille. 9.—Treuil à vapeur. 10.—Châssis vitré. 11.—Salon de l'arrière. 12.—Entrepont. 13.-Cale pour les marchandises. 14.-Tunnel de l'arbre de couche. 15 & 16.—Escaliers. 17.—Ecoutille. 18.—Escalier. 19.-Ecoutille. 20.-Treuil à vapeur. 21.-Garde-manger. 22.—Tunnel de l'arbre de couche. 23.—Châssis vitré de la chambre des machines. 24.—Machines. 25.—Partie du Pont servant de promenade. 26.—Pont principal. 27.—1er Entrepont. 28.—Entrepont. 29.—Soute à charbon. 30.—Chambre de chauffe. 31.—Cuisines. 32.—Office. 33 & 34.—Escaliers. 35.—Cale pour les marchandises. 36.—Soute à charbon. 37.-Chambre sur le pont. 38.—Fumoir. 39.—Châssis vitré. 40.—Salon de l'avant. 41.—Entrepont. 42.—Chambre de la carte marine. 43.—Timonerie. 44.—Charpentier. 45.—Escalier. 46.—Ecoutille. 47.—Treuil à vapeur. 48.—1er Entrepont. 49 à 51.—Cale pour les marchandises. 52.—Entrepont. 53.—Citerne. 54.—Cuisines à vapeur. 55.—Passerelle. 56.—Emplacement des feux de position. 57.—Treuil à vapeur. 58.—Glacière. 59.—Ecoutille. 60.—Provisions. 61.—Ecoutille. 62.—Boucherie. 63.—Caisse à eau douce. 64 & 66.—Guindeau à vapeur pour les ancres. 65.—Grue pour la manœuvre des ancres. 67.-Equipage. 68-Puits aux chaînes. 69.-Chaînes. 70.—Soute à Pommes de terre et haricots. 71.—Réserve.

4.—
7.—
ligh-
14.—
18.—
22.—
25.—
28.—
32.—
Bin-
ligh-
Hor-
46.—
49.—
54.—
Wir
61.—
Cist
67.—
Bir

WESTERN UNION

TELEGRAPH COMPANY,

195 Broadway, - - New York.

NORVIN GREEN, *President*, A. R. BREWER, *Secretary*,

R. H. ROCHESTER, *Treasurer*.

Capital Stock,	Stamm Kapital,	Capital—Actions,
	$80,000,000.	
Bonded Debt,	Obligationen,	Obligations,
	$6,874,885.66.	
Revue During 1885,	Einnahmen anno 1885,	Recettes de l'exercice 1885,
	$17,706,833.71.	
Dividends paid cash to Stockholders during the last 19 years,	Dividenden an Actionäre ausbezahlt während der letzten 19 Jahre,	Dividendes payés en espèces aux actionnaires pendant les 19 dernières années,
	$44,130,029.58.	
Miles of Poles and Cables operated,	Meilen im Betriebe,	Etendue des lignes en milles,
	147,500.	
Miles of Wire,	Meilen Draht,	Milles de fils,
	462,283.	
Offices of the Company,	Bureaus der Compagnie,	Bureaux de la Cie,
	14,184.	
Number of Messages,	Zahl von Depeschen,	Nombre de Messages transmis,
	42,096,983.	

The direct communication of this company with Europe is established through its connection with the direct Cable Co. and Anglo-American Telegraph Co. for England, and with the Société du Télégraphe de Paris à New York or P. Q. Cable for France and the Continent.

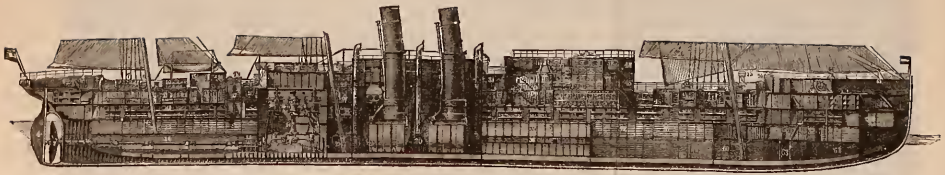
Actual cost of cable messages to England and France 12 cents per word.

Diese Gesellschaft hat directe Verbindung mit der Direct Cable Co. und mit der Anglo-American Telegraph Co. für England, und mit der Société du Télégraphe de Paris à New York oder P. Q. Cable für Frankreich und den Continent.

Cable rate für Depeschen nach England und Frankreich 12 cents per Wort.

Les communications directes de la Compagnie avec l'Europe sont assurées par ses traités avec les compagnies anglaises du Direct Cable et de l'Anglo-American Telegraph, pour l'Angleterre, et avec la Cie du Télégraphe de Paris à New York, ou câble Pouyer-Quertier, pour la France et le Continent Européen.

Tarif actuel des dépêches par câble pour l'Angleterre et la France, $0,12 le mot.



SECTIONAL VIEW OF STEAMSHIP.

EXPLANATION. 1.—Rudder. 2.—Screw. 3.—Shaft. 4.—Steam-Steering Apparatus. 5.—Stewards. 6.—Steerage. 7.—Skylight. 8.—Hatchway. 9.—Steam Windlass. 10.—Skylight. 11.—Aft Saloon. 12.—Steerage. 13.—Cargo Room. 14.—Shaft Tunnel. 15 & 16.—Stairs. 17.—Hatchway. 18.—Stairs. 19.—Hatchway. 20.—Steam Windlass. 21.—Pantry. 22.—Shaft Tunnel. 23.—Engine-Room Skylight. 24.—Engine. 25.—Promenade Deck. 6.—Spar Deck. 27.—Main Deck. 28.—Steerage. 29.—Coal-Bins. 30.—Boiler Room. 31.—Kitchen. 32.—Pantry. 33 & 34.—Stairs. 35.—Cargo Room. 36.—Coal-Bins. 37.—Deck-House. 38.—Smoking Room. 39.—Skylight. 40.—Forward Saloon. 41.—Steerage. 42.—Chart House. 43.—Steering Apparatus. 44.—Carpenter. 45.—Stairs. 46.—Hatchway. 47.—Steam Windlass. 48.—Main Deck. 49—51.—Cargo Room. 52.—Steerage. 53.—Water Cistern. 54.—Steam Kitchen. 55.—Bridge. 56.—Light House. 57.—Steam Windlass. 58.—Ice House. 59.—Hatchway. 60.—Provisions. 61.—Hatchway. 62.—Meat House. 63.—Drinking Water Cistern. 64-66.—Anchor Windlass. 65.—Anchor Crane. 67.—Crew. 68.—Anchor Chains. 69.—Chains. 70.—Potato-Bin. 71.—Store Room.

SCHIFFSPLAN.

ERKLAERUNG. 1.—Ruder. 2.—Schraube. 3.—Schaft. 4.—Dampf-Steuerruder. 5.—Gesindezimmer. 6.—Zwischendeck. 7.—Oberlicht. 8.—Luke. 9.—Dampfwinde. 10.—Oberlicht. 11.—Rückwärtiger Salon. 12.—Zwischendeck. 13.—Ladungsraum. 14.—Schafttunnel. 15 & 16.—Treppen. 17.—Luke. 18.—Treppe. 19.—Luke. 20.—Dampfwinde. 21.—Speisekammer. 22.—Schafttunnel. 23.—Oberlicht des Maschinenraumes. 24.—Maschinen. 25.—Promenadedeck. 26.—Spardeck. 27.—Hauptdeck. 28.—Zwischendeck. 29.—Kohlenkammer. 30.—Dampfkessel. 31.—Küche. 32.—Speisekammer. 33 & 34.—Treppen. 35.—Ladungsraum. 36.—Kohlenkammer. 37.—Deckhäuslite. 38.—Rauchzimmer. 39.—Oberlicht. 40.—Vorderer Salon. 41.—Zwischendeck. 42.—Marine-Mappen-Zimmer. 43.—Steuerhaus. 44.—Zimmerwerkstätte. 45—Treppen. 46.—Luke. 47.—Dampfwinde. 48.—Hauptdeck. 49-51.—Ladungsraum. 62.—Zwischendeck. 53.—Cisterne. 54.—Dampfküche. 55.—Brücke. 56.—Laternenraum. 57.—Dampfwinde. 58.—Eishaus. 59.—Luke. 60.—Proviantkammer. 61.—Luke. 62.—Fleischbank. 63.—Trinkwasser-Cisterne. 64—66.—Anker-Dampfwinde. 65.—Anker-Krahn. 67.—Schiffmannschaftsraum. 68.—Ankerkettеn. 69.—Ketten. 70.—Kartoffellager. 71.—Proviantzimmer.

COUPE TRANSVERSALE D'UN STEAMER.

EXPLICATION. 1.—Gouvernail. 2.—Hélice. 3.—Arbre de Couche. 4.—Gouvernail à vapeur. 5.—Domestiques. 6.—Entrepont. 7.—Châssis vitré. 8.—Ecoutille. 9.—Treuil a vapeur. 10.—Châssis vitré. 11.—Salon de l'arrière. 12.—Entrepont. 13.—Cale pour les marchandises. 14.—Tunnel de l'arbre de couche. 15 & 16.—Escaliers. 17.—Ecoutille. 18.—Escalier. 19.—Ecoutille. 20.—Treuil à vapeur. 21.—Garde-manger. 22.—Tunnel de l'arbre de couche. 23.—Châssis vitré de la chambre des machines. 24.—Machines. 25.—Partie du Pont servant de promenade. 26.—Pont principal. 27.—1er Entrepont. 28.—Entrepont. 29.—Soute à charbon. 30.—Chambre de chauffe. 31.—Cuisines. 32.—Office. 33 & 34.—Escaliers. 35.—Cale pour les marchandises. 36.—Soute à charbon. 37.—Chambre sur le pont. 38 —Fumoir. 39.—Châssis vitré. 40.—Salon de l'avant. 41.—Entrepont. 42.—Chambre de la carte marine. 43.—Timonerie. 44.—Charpentier. 45.—Escalier. 46.—Ecoutille. 47.—Treuil à vapeur. 48.—1er Entrepont. 49 à 51.—Cale pour les marchandises. 52.—Entrepont. 53.—Citerne. 54.—Cuisines à vapeur. 55.—Passerelle. 56.—Emplacement des feux de position. 57.—Treuil à vapeur. 58.—Glacière. 59.—Ecoutille. 60.—Provisions. 61.—Ecoutille. 62.—Boucherie. 63.—Caisse à eau douce. 64 & 66.—Guindeau à vapeur pour les ancres. 65.—Grue pour la manœuvre des ancres. 67.—Equipage. 68—Puits aux chaînes. 69.—Chaînes. 70.—Soute à Pommes de terre et haricots. 71.—Réserve.

Cabin Passage.

THE Steamers of the Hamburg-American Packet Co. take only one class of cabin passengers, the appointments and accommodations being strictly first-class. The prices are fixed according to the location of the rooms and the number of the passengers in each of them. Our Line is fully prepared to meet the demands of the traveling public. Passengers wishing to obtain at a moderate price the comforts of large, airy rooms, elegant saloons, polite and prompt attendance, congenial company, and—last, but not least—excellent meals, will find complete satisfaction on the steamers of our Line. The

CABIN RATES

are for *outward* passage to Plymouth, London (and any other railway station in the south of England), Cherbourg and Hamburg:

For two passengers in one room, according to location, ... $75.

For three id. id. . . . 60.

For four id. id. . . . 50.

Prepaid passage from Hamburg, Havre, Southampton or London (under conditions as above), $75, $65 and $60.

Round trip passage to and from places as above, $140, $115, $100.

Children between 1 and 12 years pay one-half fare. Children under one year pay $1 on tickets from Europe, but are free on outward and round trip tickets.

Servants accompanying cabin passengers pay $45 each way.

Outgoing passengers, disembarking at Plymouth, will be booked through to London, Cardiff, Bristol, Penzance, or any other station in the south of England without extra charge, but cabin passengers at the $50 rate are entitled only to second-class railway transportation. First-class tickets will be furnished, however, upon payment of $2.50 additional. Passengers disembarking at Cherbourg will be booked through to Paris at an additional charge of $7.50 for first class and $5.50 for second class.

Incoming passengers

Kajüten-Passage.

Die Dampfer der Hamburg-Amerikanischen Paketfahrt-Actien-Gesellschaft haben nur eine Klasse von Kajüten, deren innere Einrichtung bisher unübertroffen geblieben ist. Der Kajütenpreis ist verschieden und hängt je nach der Lage und der Passagiere-Anzahl einer jeden Kajüte ab.

Unsere Gesellschaft bemüht sich allen gerechten Ansprüchen des Publikums nachzukommen und verbindet mit einem mässigen Preise alle Annehmlichkeiten, die ein Seereisender wünschen kann—bequeme, geräumige und gut ventilirte Kajüten, elegante Salons, höfliche und prompte Bedienung, sowie eine vorzügliche Küche.

KAJÜTEN-PREISE.

Von New York nach Plymouth, London (sowie nach irgend einer Bahnstation Süd-Englands), Cherbourg und Hamburg:

Für 2 Reisende in derselben Kajüte, je nach der Lage derselben . . . . . $75.

Für 3 id. id. . . . . 60.

Für 4 id. id. . . . . 50.

Von Hamburg, Havre, Southampton, London *nach New York* (gleiche Preise wie oben), $75, $65 und $60.

Hin- und Zurückfahrt nach und von oben angezeigten Städten, $140, $115, $100.

Kinder im Alter von 1 bis zu 12 Jahren zahlen halben Preis, Kinder unter einem Jahre von Europa kommend zahlen $1, nach Europa gehend oder mit Hin- und Zurückfahrtbillete unentgeltlich.

Diener, welche Kajüten-Passagiere begleiten, zahlen $45, Hin- oder Zurückfahrt.

Die *von Amerika* kommenden Reisenden, welche in Plymouth landen, haben Anrecht ohne Extra-Bezahlung auf ein Reisebillet nach London, Cardiff, Bristol, Penzance, sowie nach irgend einer Bahnstation Süd-Englands: Kajüten-Reisende, die nur $50 zahlen, haben nur Anrecht auf ein 2. Klasse Billet, erhalten aber bei Nachzahlung von $2.50 ein 1. Klasse Billet. Reisende, welche in Cherbourg landen, erhalten gegen Nachzahlung von $7.50 ein Billet 1. Klasse und ge-

Passage en Cabine.

Les paquebots de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine n'ont qu'une classe de cabines, dont les aménagements sont de premier ordre. Le prix de chaque cabine dépend de sa situation et du nombre de voyageurs qu'elle contient. La compagnie se fait fort de satisfaire à toutes les exigences légitimes du public qui voyage. Ceux qui recherchent à des prix modérés, le confortable de cabines spacieuses et bien aérées, de salons élégants, d'un service poliment et promptement fait, l'agrément d'une société aimable, et enfin une bonne table, trouveront entière satisfaction à bord de nos paquebots.

PRIX DES PLACES.

Au départ de New York pour Plymouth, Londres (ou toute autre station de chemin de fer du Sud de l'Angleterre), Cherbourg et Hambourg:

Cabine à deux voyageurs, suivant situation . . . . . $75.

Cabine à trois id. id. 60.

Cabine à quatre id. id. 50.

Passage (payé d'avance) de Hambourg, Le Hâvre, Southampton ou Londres *pour New York* (suivant les conditions ci-dessus), $75, $65 et $60.

Billets d'aller et retour entre New York et les points ci-dessus énumérés, $140, $115, $100.

Les *enfants* de 1 à 12 ans paient demi-place. Les enfants au-dessous d'un an paient $1, en venant d'Europe, et voyagent gratuitement en y allant.

Les *domestiques* accompagnant les passagers de cabine paient $45, dans les deux sens.

Les voyageurs *venant d'Amérique*, débarquant à Plymouth, ont droit au transport par voie ferrée jusqu'à Londres, Cardiff, Bristol, Penzance ou toute autre station de chemin de fer du Sud de l'Angleterre; les passagers de cabine qui ne paient que $50 n'ont droit qu'à un billet de seconde classe. Ils reçoivent toutefois un billet de première classe, moyennant un supplément de $2.50.

Les passagers débarquant

booked from London or Southampton will be forwarded, free of charge, to Havre, where they meet the Hamburg steamer. Passengers will be booked from Paris at an additional charge of $4 for first class and $3 for second class for the railroad fare from Paris to Havre. Cabin passengers at the lowest rate are entitled only to second class railway and channel transportation; first class tickets will be furnished, however, upon payment of $2.50 additional.

Cabin plans will be sent upon application.

BALTIC LINE.

First cabin, per S. S. Gothia to or from Gothenburg, Copenhagen and Stettin, $50.

Children between one and twelve years, half price; infants, free.

Round trip, add the outward to the prepaid rate.

Steerage Passage.

The steerage is situated directly below the main deck. It is spacious, light and well ventilated, has separate compartments for single men, women and families, and stewardess and stewards to attend to the wants of all.

STEERAGE RATES.

Outward to Plymouth (London, $4.50 extra), $12.

Outward to Cherbourg (Paris, $4.25 extra) and Hamburg, $15.

Outward to Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

Prepaid from London, $13.50.

Prepaid from Hamburg and Havre (Paris, $3 extra), $15.

Prepaid from Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

gen $5.50 ein Billet 2. Klasse nach Paris.

Die von London oder Southampton abgehenden Reisenden *nach Amerika* werden von der Gesellschaft unentgeltlich nach Havre befördert, wo sie den von Hamburg kommenden Dampfer vorfinden. Die Reisenden von Paris werden gegen eine Entrichtung von $4.00 in erster Klasse und von $3.00 in zweiter Klasse nach Havre befördert. Reisende, die den niedrigsten Kajüten-Preis bezahlt haben, können nur ein Billet 2. Klasse per Bahn und per Schiff beanspruchen, oder aber bei Nachzahlung von $2.50 1. Klasse reisen.

Kajüten-Pläne werden von der Gesellschaft auf Verlangen eingesandt.

BALTIC LINIE.

Erste Kajüte, per Dampfer "Gothia" von oder nach Gothenburg, Copenhagen und Stettin, $50.

Kinder im Alter von 1 bis 12 Jahren bezahlen die Hälfte; Kinder unter einem Jahre, frei.

Rundfahrt-preis: Die Summe der für Hin- und Rückfahrt oben angegebenen Preise.

Zwischendeckpassage.

Das Zwischendeck liegt direkt unter dem Hauptdecke; es ist geräumig, hell und luftig, hat Separatabtheilungen für einzelne Männer, Frauen und Familien, und eine hinlängliche Anzahl männlicher und weiblicher Wärter zur Befriedigung der Passagiere.

ZWISCHENDECK-PASSAGE-PREISE.

Von New York nach Plymouth (London, $4.50 extra), $12.

Von New York nach Cherbourg (Paris, $4.25 extra) und Hamburg, $15.

Von New York nach Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

Nach New York von London, $13.50.

Nach New York von Hamburg und Havre (Paris, $3 extra), $15.

Nach New York von Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg,

à Cherbourg peuvent obtenir des billets pour Paris moyennant un supplément de 37 fr. 50 en première classe, et de 27 fr. 50 en seconde classe.

Les voyageurs *pour l'Amérique* partant de Londres ou de Southampton sont transportés aux frais de la Compagnie au Hâvre, où ils trouveront le paquebot venant de Hambourg. Les voyageurs partant de Paris y sont transportés moyennant un supplément de 20 fr. en première classe, de 15 fr. en seconde classe, pour le trajet en chemin de fer. Les passagers de cabines à $50 n'ont droit qu'à des secondes en chemin de fer et dans les bateaux du Pas-de-Calais. Ils recevront toutefois des billets de première moyennant un supplément de 12 fr. 50.

Sur demande, la Compagnie envoie les *plans des cabins*.

LIGNE DE LA BALTIQUE.

Premières par le bateau "Gothia," de ou pour Gothembourg, Copenhague et Stettin, $50.00.

Les *enfants* de 1 à 12 ans paient demi-place; au dessous d'un an, ils voyagent gratuitement.

Billets d'aller et retour.— Ajoutez le prix de l'aller à celui du retour.

Passage en Entrepont.

L'entrepont se trouve immédiatement au dessous du pont. Il est spacieux, éclairé, bien aéré, pourvu de compartiments séparés pour les hommes seuls, les femmes et les familles; le service est fait par des garçons et des femmes de chambre en nombre suffisant pour répondre à tous les besoins.

PRIX DE L'ENTREPONT.

De New York pour Plymouth (pour Londres, $4.50 de supplément), $12.

De New York pour Cherbourg (supplément pour Paris, $4.25) et Hambourg, $15.

De New York pour Copenhague, Malmoë, Stockholm, Calmar Gothembourg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

Pour New York de Londres, $13.50.

Pour New York de Hambourg et le Hâvre (supplément de Paris, $3), $15.

Pour New York de Copenhague, Malmoë, Stockholm,

BY THE BALTIC LINE.

Outward to Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger and Stettin, $15.

Prepaid from Stettin, Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

☞ Please note that passengers holding round trip orders may use their return ticket by either of the above lines.

First cabin, per S. S. "Gothia," to or from Gothenburg, Copenhagen and Stettin, $50.00.

Children between one and twelve years, half price; infants, free.

Round trip, add the outward to the prepaid rate.

Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

PER BALTIC LINIE.

Von New York nach Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger und Stettin, $15.

Nach New York von Stettin, Copenhagen, Malmö, Stockholm, Calmar, Gothenburg, Christiania, Christiansand, Bergen und Stavanger, $15.

☞ Zur gefälligen Notiz, dass Passagiere im Besitze von Rundfahrts-Billeten irgend eine der obengenannten Linien zur Rückfahrt benützen können.

Erste Kajüte, per Dampfer "Gothia" nach oder von Gothenburg, Copenhagen und Stettin, $50.

Kinder von 1 bis zu 12 Jahren kosten die Hälfte; Säuglinge, frei.

Rundfahrts-Preis: Die Summe von für Hin- und Rückfahrt oben angegebenen Preisen.

Calmar, Gothembourg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

PAR LA LIGNE DE LA BALTIQUE.

De New York pour Copenhague, Malmoë, Stockholm, Calmar, Gothembourg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger et Stettin, $15.

Pour New York de Stettin, Copenhague, Malmoë, Stockholm, Calmar, Gothembourg, Christiania, Christiansand, Bergen, Stavanger, $15.

☞ Les passagers sont priés de se rappeler qu'ils peuvent, pour le retour, prendra una quelconque des lignes énumérées ci-dessus, s'ils sont possesseurs de billets circulaires.

Cabine de première classe, per la vapeur "Gothia," pour ou de Gothembourg, Copenhague et Stettin, $50.

Les enfants de 1 a 12 ans paient demi-place; ceux en nourice voyagent à titre gratuit. Prix du *billet circulaire*: Montant total des prix mentionnés ci-desaus pour l'aller et le retour.

Through-tickets by the Hamburg-American Packet Company

To South America, Spain, Egypt, Ceylon, India, China, Japan, Corea, Australia, and Samoa Islands.

Passengers are booked through from New York by the steamers of this Company sailing on Thursdays

To Hamburg,

and theuce to Lisbon, Bahia, Rio or Santos, on the 4th and 18th of every month.

To Coruna (Spain), Buenos Ayres, and Montevideo, on the 1st and 15th of every month.

To Gibraltar, Port Saïd, by fortnightly steamers.

To Colombo, Singapore, Hongkong, and Shanghai, by monthly steamers.

To Adelaïde, Melbourne, and Sydney, Australia, every twenty days.

To Nangasaki, Yokohama, Hiogo, Japan, Fusampoh, Corea, by monthly steamers, connecting with the service to Hongkong.

To the Tonga and Samoa Islands, South Pacific, every 28 days, connecting with the service to Sydney, Australia.

Direkte Billete der Hamburg - Amerik. Packet - Actien - Gesellschaft

Nach Süd-Amerika, Spanien, Egypten, Ceylon, Indien, China, Japan, Corea, Australien und den Samoischen Inseln.

Direkte Billete mittelst Dampfer dieser Gesellschaft von New York

Nach Hamburg,

jeden Donnerstag und Samstag, und von Hamburg nach Lissabon, Bahia, Rio oder Santos am 4. und 18. jeden Monats.

Nach Coruna (Spanien), Buenos Ayres und Montevideo am 1. und 15. jeden Monats.

Nach Gibraltar und Port-Saïd alle vierzehn Tage.

Nach Colombo, Singapore, Hongkong und Shanghai einmal des Monats.

Nach Adelaide, Melbourn, Sydney (Australien) alle drei Wochen.

Nach Nangasaki, Yokohama, Hiogo, Japan, und Fusampoh (Corea) einmal im Monat, anschliessend und in Verbindung mit der Hongkong Linie.

Nach den Inseln Tonga und Samoa (südl. Stillen Ocean) alle vier Wochen, in Verbindung mit der Sydney Linie.

Billets Directs de la Compagnie Hambourgeoise - Américaine:

Pour l'Amérique du Sud, l'Espagne, l'Egypte, Ceylan, les Indes, la Chine, le Japon, la Corée, l'Australie et les Iles Samoa.

Les voyageurs peuvent se faire inscrire au départ de New York par les paquebots de la Compagnie partant les Jeudis et Samedis

Pour Hambourg,

et de là pour Lisbonne, Bahia, Rio ou Santos les 4 et 18 de chaque mois.

Pour Coruna (Espagne), Buenos Ayres et Montevideo les 1er et 15 de chaque mois.

Pour Gibraltar, Port-Saïd par paquebots partant tous les quinze jours.

Pour Colombo, Singapore, Hongkong et Shanghai tous les mois.

Pour Adelaïde, Melbourne et Sydney (Australie) tous les vingt jours.

Pour Nangasaki, Yokohama, Hiogo, le Japon, Fusampoh (Corée), par bateaux mensuels, en correspondance avec le service de Hongkong.

Pour les Iles Tonga et Samoa (Pacifique du Sud) tous les vingt-huit jours, en correspondance avec le service de Sydney (Australie).

WORLD TRAVEL COMPANY.

TOURS TO ALL
PLEASURE RESORTS
IN THE UNITED STATES AND CANADA,
AND TO ALL PARTS OF EUROPE
AND THE ORIENT.

PUBLISHERS OF THE
"WORLD TRAVEL GAZETTE,"
A MAGAZINE DEVOTED TO THE
INTERESTS OF TRAVELERS
IN ALL LANDS.

Established for the promotion of PLEASURE TRAVEL to all lands, and for the convenience of those traveling for BUSINESS PURPOSES in America, as well as in Foreign Countries.

AMERICAN TRAVEL.—The system of Tours to WINTER RESORTS, for which Single, Excursion and Tourist Tickets are issued, comprise all noted places in Georgia, Florida, Louisiana, California, Mexico, The Tropics, Cuba, Nassau, N. P., the West India Islands, Bermuda, Windward Islands, Brazil and South America. Single Excursion and Tourist Tickets are also issued to all SUMMER RESORTS in the UNITED STATES and CANADA, including the Hudson River, the Catskill Mountains, Saratoga, Adirondacks, Lakes George and Champlain, the White Mountains, Mt. Desert, Rangeley Lakes, Moosehead Lakes, Niagara Falls, The Thousand Islands, St. Lawrence River, Montreal, Quebec, the Saguenay River, the Great Lakes, Rocky Mountains, Colorado, New Mexico, Yosemite Valley, California, The Provinces, Yellowstone National Park, etc., etc., etc.

EUROPEAN TRAVEL.—General Agency for all lines of Transatlantic Steamers. Exceptional facilities for securing good Berths and State-rooms at short notice, on any steamer sailing from New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Portland, and Quebec. *No extra charge made for this service.*

INDEPENDENT TICKETS issued to individual travelers for single or return journeys to all parts of Ireland, Scotland, England, Holland, Belgium, the Rhine District, Northern and Southern Germany, Austria, the Tyrol, Switzerland, Italy, Spain, Portugal, Algiers, France, the Orient.

SEND TEN CENTS IN POSTAGE STAMPS FOR COPY OF THE

"World Travel Gazette,"

A MAGAZINE DEVOTED TO THE INTERESTS OF TRAVELERS IN ALL LANDS, CONTAINING FULL AND COMPLETE INFORMATION OF THE COMPANY'S FACILITIES, AND ILLUSTRATED WITH MAPS.

World Travel Company.

207 BROADWAY, COR. FULTON ST.,

NEW YORK.

BALL ABOARD A HAMBURG-AME
Ein Ball am Deck eines
BAL À BORD D'UN PAQUEBOT DE

PACKET COMPANY'S STEAMER.

fers der H. A. P. A. G.

E. HAMBOURGEOISE-AMÉRICAINE.

THE

EQUITABLE

Life Assurance Society of the United States.

Lebens-Versicherungs-Gesellschaft der Vereinigten Staaten.

Cie d'Assurances sur la Vie des Etats-Unis.

HENRY B. HYDE, President.

NEW YORK: 120 BROADWAY,

LONDON: 81 CHEAPSIDE, E. C.

PARIS: 36 & 36 BIS AVENUE DE L'OPERA,

HAMBURG: 22 NEUEBERG, BERLIN: 47 UNTER DEN LINDEN,

VIENNA: 10 ELISABETH STRASSE,

MADRID: 16 CALLE DE SEVILLE,

MONTREAL: 223 ST. JAMES STREET,

TORONTO: 2 & 5 YORK CHAMBERS.

The Equitable Life Assurance Society has been organized July 25, 1859, for the transaction of a Life insurance business on the mutual system. During the twenty-six years and a half of its history, it has written $105,000,000 *more* of assurance than any other Company during the same period

Die Equitable Lebens-Versicherungs Gesellschaft besteht seit 25. Juli 1859, und befasst sich mit dem Systeme der gegenseitigen Lebenversicherung.

Innerhalb der 26 und einhalb jährigen Dauer ihres Wirkens hat sie $105,000,000 mehr Assecuranz-Geschäfte gemacht als irgend eine andere Gesellschaft in demselben Zeitraume.

La Compagnie d'Assurances sur la Vie L'EQUITABLE a été fondée le 25 juillet 1859 dans le but d'appliquer le système des assurances mutuelles aux assurances sur la vie. Durant ses vingt-six ans et demi d'existence, elle a délivré des polices pour un chiffre total supérieur de $105,000,000 au chiffre réalisé pendant la même période par toute autre compagnie.

In 1883 the Society wrote	- -	$1,129,756
In 1884 " " "	- -	$84,877,057
In 1885 " " "	- -	$96,011,378

Hints for Travelers.

IT is at all times advisable, *in order to secure berths favorably located*, to apply as early as possible to the General Passenger Agents of the Hamburg Line in New York or Chicago. They will send such contemplating a journey, upon application, a cabin plan of the steamer the passenger wishes to take, with the vacant berths or rooms marked, from which he can choose.

MONEY.

The safest and most convenient way of carrying money abroad to meet expenses is in the form of *drafts, circular letters of credit*, or of *circular notes*, all of which Messrs. C. B. Richard & Co., who are also bankers, will issue for the convenience of passengers.

Circular letters of credit contain a list of banks in all the principal cities of Europe, at which one may draw from time to time as much as is needed, thereby obviating the necessity of carrying a large amount of cash about the person, or in one's baggage, which is always dangerous.

Circular notes are also payable at all the principle places in Europe; they are issued in the sum of £5 and £10 sterling each, or their equivalent, according to the currency of the country where presented. Instead of indorsing the name upon presentation, holders of such notes are required to endorse them with a certain word of identification that will be given, so that, in case of loss, none but the party possessing such word will be able to realize upon them.

PASSPORTS

are at present only needed by American travelers in Europe when visiting Russia, Turkey, Egypt, Spain or Portugal; but, at the same time, a passport is useful for obtaining admission to certain museums, for obtaining letters from post-offices, and for establishing identity whenever necessary.

Passports will be pro-

Winke für Reisende.

Um sich einen guten Platz zu sichern, ist es rathsam, sich so früh wie möglich an die General-Agenten der Hamburg - Amerikanischen Packetfahrt - Actien - Gesellschaft in New-York oder Chicago zu wenden.

Dieselben sind jederzeit mit Vergnügen bereit, jedwede Auskunft promptest zu ertheilen (durch Einsendung genauer Pläne der Dampfschiffe, mit Angabe der unverkauften Plätze und Kajüten).

GELD.

Die sicherste und bequemste Art, Geld mit sich zu führen, ist vermittelst Wechsel, Circular - Credit-Briefen oder Circular - Anweisungen, welche von dem Bank - Departement der Herren C. B. Richard & Co., New York, ausgegeben werden.

Circular Credit Briefe enthalten eine Liste der Hauptplätze in Europa, wo der Inhaber von Zeit zu Zeit so viel wie er braucht, erheben kann. Dadurch vermeidet der Reisende, grössere Baarbeträge mit sich führen zu müssen, was immer gefährlich ist.

Circular-Anweisungen sind ebenfalls in allen Hauptplätzen Europa's zahlbar, lauten auf 100 Mk. oder 200 Mk., oder deren Gegenwerth, je nach der Währung des Landes, wo sie präsentirt werden. Dieselben bieten Reisenden absolute Sicherheit und sind ein ausserordentlich bequemes Mittel, Gelder bei sich zu tragen. Anstatt nämlich des bisherigen Gebrauches der "Namens - Unterschrift" hat der Inhaber solcher Noten dieselben mit einem Sicherheitsworte zu zeichnen, welches ihm aufgegeben wird, und welches ihn bei dem betreffenden Geschäftshause identificirt. Im Falle des Verlorengehens solcher Noten sind dieselben werthlos, da nur Derjenige Geld darauf erhalten kann, welcher das Sicherheitswort kennt.

REISEPAESSE.

In Europa ist der Besitz eines Reisepasses nicht un-

Conseils pratiques à l'usage des voyageurs.

Il est toujours utile, *si on veut s'assurer des cabines bien situées*, de s'adresser le plus longtemps possible à l'avance aux Agents généraux des passagers de la Compagnie Hambourgeoise-Américaine à New York ou Chicago. Aux passagers qui ont l'intention de faire ce voyage, ils s'empresseront d'envoyer, sur leur demande, un plan détaillé du paquebot qu'ils désirent prendre, avec désignation des lits ou des cabines disponibles, afin qu'ils puissent faire leur choix.

ARGENT.

Le moyen le plus sûr et le plus commode d'emporter de l'argent en voyage est de le prendre sous forme de *traites, lettres de crédit circulaires ou billets circulaires* que MM. C. B. Richard et Cie., New-York, émettent pour la facilité des voyageurs.

Les lettres de crédit circulaires contiennent une liste des banquiers dans les principales villes d'Europe, chez lesquels on peut toucher de l'argent suivant ses besoins, et s'éviter ainsi l'obligation de porter sur soi ou dans ses bagages une forte somme d'argent, ce qui est toujours dangereux.

Les chèques circulaires sont également payables dans toutes les villes principales d'Europe; ils sont émis en fractions de 125 fr. et de 250 fr. ou l'équivalent, suivant le pays où ils sont payables. Au lieu de les endosser de leur nom en les présentant à la caisse, les voyageurs sont priés de les signer d'un mot de convention, qui ne peut être connu que de la personne en faveur de laquelle ces billets ont été émis, ce qui rend impossible leur encaissement par quelqu'un qui les aurait trouvés.

PASSEPORTS.

On n'a plus besoin de passeports aujourd'hui que pour aller en Russie, en Turquie, en Egypte, en Espagne et en Portugal; mais, néanmoins, il est toujours utile d'en avoir un pour se

cured by Messrs. Richard & Co. for such as desire them, and for this purpose the necessary blanks have been prepared, which will be forwarded by mail upon application. In making such application, it should be stated whether the passport required is for a native or naturalized citizen.

When the applicant is a native citizen of the United States, he must transmit his own affidavit of this fact, stating his age and place of birth, with the affidavit of one other citizen of the United States to whom he is personally known, stating that the declaration of the applicant is true. These affidavits must be attested by a notary public, under his seal of office. When there is no notary in the place, the affidavits may be made before a Justice of the Peace, or other officer authorized to administer oaths, but if he have no seal, his official act must be authenticated by a certificate of a court of record.

A person born abroad, whose father was a native citizen of the United States, must state in his affidavit that his father was born in the United States, has resided therein, and was a citizen of the same at the time of the applicant's birth. This affidavit must be supported by that of one other citizen acquainted with these facts.

EUROPE.

On landing in Europe, the traveler is obliged to pass through the custom-house; the examination is generally quite brief, the custom-houses of England, France and Germany not being as difficult to pass as those of America. There will be no trouble when frankly "declaring" whatever is learned to be dutiable. Spirits, tobacco and cigars are the articles mainly looked for, and if any are found that have not been declared, they will be confiscated. In facilitating the labors of the officials as much as possible, the traveler is likely to escape with a merely formal examination.

bedingt nöthig, ausgenommen in Russland, der Türkei, in Egypten, Spanien und Portugal; nichts destoweniger ist es angerathen, einen Pass mitzunehmen, welcher den Zutritt zu den Museen, die Entgegennahme von Postgegenständen, sowie einen etwaigen Identitäts-Ausweis erleichtert.

Die Herren C. B. Richard & Co., New-York, besorgen derartige Pässe und sind auch erbötig, Reisenden die nöthigen Applikations-Formulare zuzuwenden. Es muss stets angegeben werden, ob der Applikant in Amerika geboren, oder naturalisirter Bürger der Vereinigten Staaten ist. In Amerika Geborene müssen ein "Affidavit" (beschworene Aussage) beibringen, welches ihr Alter und ihren Geburtsort enthält, und diese Angaben müssen durch ein zweites "Affidavit" eines Bekannten, der ebenfalls Bürger ist, bestätigt sein. Beide Schriftstücke müssen eine notarielle Beglaubigung tragen. Falls sich im Orte kein Notar befindet, der Friedensrichter oder in dessen Abwesenheit irgend ein Beamter, der berechtigt ist einen Eid zu empfangen, kann die Unterschrift legalisiren; falls diese Letzteren keine offiziellen Siegel besitzen, so muss deren Unterschrift im Archiv-Bureau legalisirt werden.

Eine im Auslande geborene Person, deren Vater amerikanischer Bürger war, muss die Erklärung abgeben, dass deren Vater in den Vereinigten Staaten geboren, da gewohnt, und Bürger war.

Diese Erklärung muss durch einen anderen Bürger bestätigt werden.

IN EUROPA.

Bei der Landung drüben muss der Reisende das Zollhaus passiren; die Untersuchung ist aber gewöhnlich nur oberflächlich und selten ist der Reisende Unannehmlichkeiten ausgesetzt. Die Zollsätze sind im Allgemeinen in Frankreich, England und Deutschland nicht so hoch als in Amerika, und wer offen deklarirt,

faciliter la visite de certains musées, pour retirer des lettres de la Poste et pour établir son identité, le cas échéant.

MM. C. B. Richard et Cie. se chargent de procurer des passeports à ceux qui en désirent, et à cet effet tiennent des imprimés à la disposition des voyageurs qui en feront la demande. En remplissant cet imprimé il est essentiel d'indiquer si on est né aux Etats-Unis ou naturalisé.

Pour un citoyen des Etats-Unis, né dans le pays, sa propre déclaration suffit, avec indication de son âge, du lieu de naissance, et le certificat d'un autre citoyen des Etats-Unis qui le connaisse personnellement. Cette déclaration doit être certifiée par devant notaire; mais si dans l'endroit où elle est faite il n'y a pas de notaire, le juge de paix peut certifier les signatures, ou en son absence tout autre fonctionnaire ayant droit de recevoir le serment. Si ce fonctionnaire n'a pas de sceau officiel, sa signature devra être certifiée au bureau des archives.

Une personne née à l'étranger d'un père qui était citoyen des Etats-Unis doit déclarer que son père était né aux Etats-Unis, y a résidé, et était citoyen Américain au moment de la naissance du postulant. Cette déclaration doit être appuyée par celle d'un autre citoyen connaissant ces faits.

EN EUROPE.

En abordant en Europe, le voyageur est obligé de passer par la Douane; l'examen des bagages est généralement court, les Douanes d'Angleterre, de France et d'Allemagne étant moins difficiles que celles des Etats-Unis. Il n'y a aucune difficulté, du moment qu'on déclare tous les articles soumis aux droits.

On recherche surtout les spiritueux, le tabac et les cigares, et si l'on en trouve qui n'aient pas été déclarés on les confisque. En facilitant de leur mieux la tâche des Douaniers, les étrangers n'ont généralement à subir qu'une visite sommaire.

RAILWAY TRAVELING IN EUROPE.

There are generally three classes of carriages on European railways. The first-class is luxuriously furnished, and the traveler who desires plenty of room and exclusiveness will do well to buy a first-class ticket. Second-class carriages are also well furnished; indeed, there is no great difference between first and second-class accommodations. Second-class in Germany is as comfortable as first-class in England, France and Italy; and this is so well understood, that mixed tickets are sold for long journeys, entitling the holder to first-class in other countries and second-class in Germany. The third-class carriages are almost always neat and clean. This class is frequented by the general public for short journeys.

LUGGAGE.

The allowance of luggage varies greatly. In England it is 100 pounds; in most continental countries it averages 50 pounds; in Bavaria, Belgium, Italy and in most parts of Switzerland there is no allowance. The charge for excessive luggage is quite high; all hand baggage is free.

On the continent receipts are given; but travelers will always do well to look after their trunks, and this is especially necessary in crossing a frontier, when they must see to it that their luggage is examined and again put on board the train. In England no receipt is given, and at the journey's end passengers must go to the platform where the van is discharged and pick out their property.

TIME-TABLES.

The official time-tables of the railway companies should be consulted upon every available opportunity, as alterations are constantly taking place. Of railway guides for Great Britain, "Bradshaw's" is to be recommended; for the Continent, "Bradshaw's Continental Guide," if a general rule is wanted. For

im Fall er etwas Zollpflichtiges besitzt, wird wenig Mühe haben.

Nicht declarirte Spirituosen, Tabak und Cigarren werden confiscirt. Reisende, die dem Zollbeamten seine Pflichtleistung erleichtern, werden gewiss nur einer oberflächlichen Untersuchung unterzogen.

AUF DER EISENBAHN.

In den meisten europäischen Ländern existiren 3 Bahnklassen. Die erste Klasse gewährt vor Allem Exklusivität, und ist mit Luxus eingerichtet; die zweite kann, was Komfort betrifft, allen Ansprüchen genügen; die zweite Klasse in Deutschland ist ebenso gut wie die erste in anderen Ländern, weshalb für lange Reisen gemischte Billets verkauft werden, d. h. II. Klasse in Deutschland und I. Klasse in den anderen Ländern; die dritte ist nett und rein und wird vom allgemeinen Publikum besonders für kurze Touren benutzt; die vierte entbehrt jeder Bequemlichkeit, passt sich aber im Preise selbst der bescheidensten Börse an.

GEPAECK.

Was das *Gepäck* betrifft, so sind in England, gerade wie hier, 100 Pfund frei, in den meisten Ländern des Kontinents im Durchschnitt 50 Pfund; in Bayern, Belgien, Italien und im grössten Theile der Schweiz wird nur Handgepäck frei befördert. Der Ueberfrachtsatz ist ausserordentlich hoch. Da das Checksystem in Europa nicht existirt, so ist Jedem anzurathen, selbst auf sein Gepäck Acht zu geben, besonders an den Grenzstationen, wo der Reisende gut thut, darüber zu wachen, dass sein Gepäck revidirt und überladen werde. In England wird kein Gepäckschein ausgefolgt, und soll jeder Reisende bei Ankunft sich dem Gepäckswagen nähern, um sein Gepäck anzuerkennen und ausladen zu lassen.

Die *officiellen Fahrpläne* sollten beständig zu Rathe gezogen werden. Wir empfehlen für England die Anschaffung von *Bradshaw's Guide;* für Deutschland und

LA CIRCULATION EN CHEMIN DE FER EN EUROPE.

Il y a généralement trois classes de voitures sur les chemins de fer d'Europe.

La première classe est luxueusement installée, et le voyageur qui aime la place et ses aises fera bien de la prendre. Il y a peu de différence entre les premières et les secondes qui sont également bien installées. Les secondes en Allemagne valent les premières dans les autres pays; et ceci est tellement vrai qu'on vend pour les longs trajets des billets mixtes donnant le voyage en seconde en Allemagne, et en première dans les autres pays.

Les troisièmes sont presque toujours propres et convenables, et sont fréquentées par la masse du public pour de courtes distances.

BAGAGES.

La quantité de bagages transportée gratuitement varie beaucoup. En Angleterre elle est de 100 kilos, dans presque tous les pays du continent elle est en moyenne de 25 kilos; en Bavière, en Belgique, en Italie, et dans la plus grande partie de la Suisse, on paie pour le tout.

Les tarifs des excédants de bagages sont très élevés; les colis portés à la main ne paient pas. Sur presque tout le continent, le voyageur reçoit un reçu; mais nous recommandons aux voyageurs de surveiller leurs bagages, surtout aux traversées des frontières, afin de s'assurer qu'ils sont visités et rechargés dans les fourgons. En Angleterre on ne donne pas de reçus, et le voyageur est obligé, en arrivant au terme de son voyage, de s'approcher du fourgon pour reconnaître et faire décharger ses bagages.

INDICATEURS DE CHEMINS DE FER.

Il est utile de toujours consulter les indicateurs officiels des compagnies de chemin de fer qui subissent de fréquents changements. Le meilleur Guide en Angleterre est le Bradshaw; pour le continent, le *Bradshaw Continental Guide*, qui donne tous les renseignements.

railways in Germany and neighboring countries, the "*Reichs - Kursbuch*," the official guide-book, contains the most reliable information; for French railways, "*l'Indicateur Chaix*;" for Italy, "*l'Indicatore Ufficiale*," and for Swiss, "*Le Guide Privat*." For the United States, Canada, etc., the "*World Travel Gazette*," published by the World Travel Co., 207 Broadway, New York, will be found very useful.

die benachbarten Länder das *Reichs-Kursbuch* oder Hendschel's Telegraph; für Frankreich *L'Indicateur Chaix;* für Italien *L'Indicatore Ufficiale*, und für die Schweiz *Le Guide Privat;* für Amerika, Canada, etc., die *World Travel Gazette*, 07 Broadway, New-York, ist besonders empfehlbar.

En Allemagne et dans les pays environnants, le meilleur indicateur est le *Reichs-Kursbuch*, en France *l'Indicateur Chaix*, en Italie *l'Indicatore Ufficiale*, et en Suisse *Le Guide Privat*. Pour les Etats-Unis, le Canada, etc., le *World Travel Gazette*, publié par la World Travel Co., 207 Broadway, New-York, rendra de précieux services.

PLUS × DE × MAL × DE × MER
Suppression certaine et immédiate
PAR LA

NO + MORE + SEA + SICKNESS
Immediate and sure suppression
BY THE

PELAGINE

PAUSODUN

Expérimentée avec le plus grand succès sur les paquebots.

PRIX UNIQUE A PARIS: 6 FR.

Used with the greatest success on all steamers.

PRICE AT PARIS: 6 FR.

Pharmacie DESLAURIERS, 31, rue de Cléry, - - PARIS

ET CHEZ TOUS LES PHARMACIENS & DROGUISTES

DÉPOTS PRINCIPAUX:

Bordeaux	Phie des Chartrons	Le Havre	Phie Marchal, Noury, sr.
Boulogne-sur-Mer	Duttertre.	Lorient	Joubaud.
Brest	Ed. Grall.	Marseille	Villevieille.
Calais	Duputs.	Nice	Rostagni et Garnier.
St-Pierre-les-Calais	Guerlin.	St-Nazaire	Corbineau
Cherbourg	Lemasson.	Toulon	Castel et fils.
Dieppe	Lemaître.		

Anvers: Pharmacie De Beul.
Londres: Newbery & sons, 1, King Edward Str.; G. P. Pond.
68, Fleet Str. E. C.—New York: Mon Fougera et Cie, 30 North William Str.

ET CHEZ TOUS LES PHARMACIENS ET DROGUISTES

Fleur de Cassis

LA PLUS HYGIÉNIQUE DES LIQUEURS

MÉDAILLE D'OR AMSTERDAM 1883

ROUVIÈRE FILS

DIJON

Fournisseur de la Compagnie générale transatlantique

Agent pour l'Exportation: E. BADUFLE, Rue d'Enghien, 11, PARIS

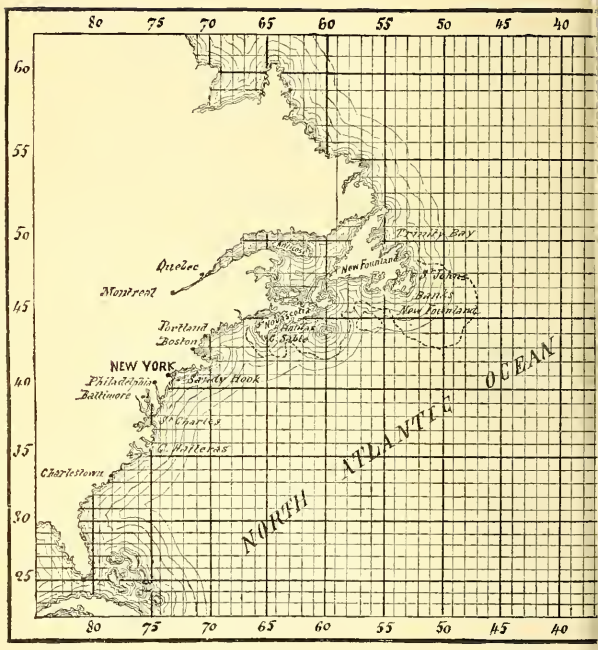
F. Courvoisier & Curlier *FRÈRES*

COGNAC

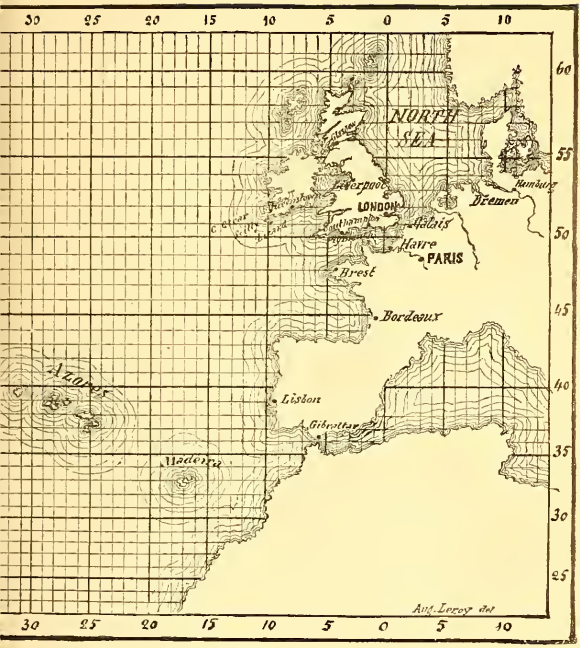
FINE CHAMPAGNE

Maison à JARNAC, COGNAC - - - PARIS—LONDRES

AGENCE A NEW-YORK



POSITION CHART. BESTE



ARTE. CARTE DU POINT.

BELL TIME ON SHIP BOARD.

Schiffszeitangabe.

SONNERIE DES HEURES À BORD.

1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	12.30	A. M.—*Morgens.*—Matin.			
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	1.0	"	"	"	
3 " " "	1.30	"	"	"	
4 " " "	2.0	"	"	"	
5 " " "	2.30	"	"	"	
6 " " "	3.0	"	"	"	
7 " " "	3.30	"	"	"	
8 " " "	4.0	"	"	"	
1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	4.30	"	"	"	
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	5.0	"	"	"	
3 " " "	5.30	"	"	"	
4 " " "	6.0	"	"	"	
5 " " "	6.30	"	"	"	
6 " " "	7.0	"	"	"	
7 " " "	7.30	"	"	"	
8 " " "	8.0	"	"	"	
1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	8.30	"	"	"	
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	9.0	"	"	"	
3 " " "	9.30	"	"	"	
4 " " "	10.0	"	"	"	
5 " " "	10.30	"	"	"	
6 " " "	11.0	"	"	"	
7 " " "	11.30	"	"	"	
8 " " "	Noon.		*Mittag.*	Midi.	
1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	12.30	P. M.—*Abends.*—Après-midi.			
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	1.0	"	"	"	
3 " " "	1.30	"	"	"	
4 " " "	2.0	"	"	"	
5 " " "	2.30	"	"	"	
6 " " "	3.0	"	"	"	
7 " " "	3.30	"	"	"	
8 " " "	4.0	"	"	"	
1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	4.30	"	"	"	
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	5.0	"	"	"	
3 " " "	5.30	"	"	"	
4 " " "	6.00	"	"	"	
5 " " "	6.30	"	"	"	
6 " " "	7.0	"	"	"	
7 " " "	7.30	"	"	"	
8 " " "	8.0	"	"	"	
1 Bell.—*Glockenschlag.*—Coup.	8.30	"	"	"	
2 Bells.—*Glockenschläge.*—Coups.	9.0	"	"	"	
3 " " "	9.30	"	"	"	
4 " " "	10.0	"	"	"	
5 " " "	10.30	"	"	"	
6 " " "	11.0	"	"	"	
7 " " "	11.30	"	"	"	
8 " " "	Midnight.—*Mitternacht.*—Minuit.				

CURRENCIES.

MUENZEN.

MONNAIES.

Country. *Land.* Pays.	Monetary Unit. *Münzeneinheit.* Unité monétaire.	Standard. *Münzmässirung.* Etalon.	Value in U. S. Money. *Werth in Ameri'an Münze.* Valeur en monnaie des Etats-Unis.	Value in £ Ster. *Werth in Pfund Sterling.* Valeur en Livres Sterling.	Value in Francs *Werth in Franks.* Valeur en Francs.	Value in Marks. *Werth in Marks.* Valeur en Marks.
Austria	Florin	Silver	41.3	1 11	2.10	1.70
Belgium	Franc	Gold.	19.3	9½	1.00	0.80
Bolivia	Dollar	Silver	83.6	3 1	4.30	3.45
Brazil	Milreis=1000 reis	Gold.	54.5	2 3	2.90	2.30
Canada	Dollar	Gold.	1 00.0	4 0	5.20	4.15
Central America	Peso.	Silver	83.6	3 1	4.30	3.45
Chili	Peso	Gold.	91.2	3 9	4.70	3.75
Denmark	Crown	Gold.	26.8	1 1½	1.35	1.10
Ecuador	Peso	Silver	83.6	3 1	4.30	3.45
Egypt	Pound = 100 pias	Gold.	4 97.4	1 0 10	5.00	4.00
France	Franc	Gold.	19.3	9½	1.00	0.80
Great Britain	Pound sterling	Gold.	4 86.6½	1 0 0	25.25	20.20
Greece	Drachma	Gold.	19.3	9½	1.00	0.80
German Empire	Mark	Gold.	23.8	1 0	1.25	1.00
India	Rupee = 16 annas	Silver	39.7	2 0	2.20	1.80
Italy	Lira	Gold.	19.3	9½	1.00	0.80
Japan	Yen (gold)	Gold & Sil.	97.7	4 2	5.00	4.00
Liberia	Dollar	Gold.	1 00.0	4 0	5.20	4.15
Mexico	Dollar	Silver	90.9	3 7	4.60	3.70
Netherlands	Florin	Gold.	40.2	1 8	2.10	1.70
Norway	Crown	Gold.	26.8	1 1½	1.40	1.12
Peru	Sol	Silver	83.6	3 0	4.30	3.45
Portugal	Milreis=1000 reis	Gold.	1 08.0	4 5	6.50	4.40
Russia	Rouble=100 cop'k	Silver	66.9	3 2	4.00	3.20
Sandwich Islands	Dollar	Gold.	1 00.0	4 2	5.20	4.15
Spain	Peseta=100 cent's	Gold & Sil.	19.0	9½	1.00	0.80
Sweden	Crown	Gold.	26.8	1½	1.35	1.10
Switzerland	Franc	Gold.	19.3	9½	1.00	0.80
Tripoli	MahJub = 20 pias	Silver	74.8	3 6	3.75	3.00
Turkey	Piastre	Gold.	04.4	2¼	0.25	0.20
U. S. of Columbia	Peso	Silver	83.6	3 1	4.30	3.45

NB.—Silver = *Silber* = Argent. Gold = *Gold* = Or.

SCALES OF THE DIFFERENT THERMOMETERS IN USE.

Scala der verschiedenen gebrauchten Thermometer.

GRADUATION DES DIFFÉRENTS THERMOMÈTRES EN USAGE.

	Fahrenheit.	Réaumur.	Celsius.
Boiling.—*Siedepunkt.*—Point d'ébullition	212	80	100
	200	74.66	93.33
	190	70.22	87.77
	180	65.77	82.22
	170	61.33	76.66
	160	56.88	71.11
	150	52.33	65.55
	140	48	60
	130	43.55	56.55
	120	39.11	48.88
	110	34.66	43.33
	100	30.22	37.77
	90	25.77	32.22
	80	21.33	26.66
	70	16.88	21.11
	60	12.44	15.55
	50	8	10
	40	3.35	4.44
Freezing.—*Gefrierpunkt.*—Point de congélation	32	0	0
	20	5.33	6.66
	10	9.77	12.22
	0	14.22	17.77
	10	18.66	23.33
	20	23.11	28.88
	30	27.56	34.44

Continental Weights with their American Value.

France, Belgium, Italy, Spain, Portugal, Germany	1 Gramme=15.433 Grains. 10 Gramme=⅓ oz. 15 Grammes=½ oz., nearly. 1 Kilogramme=2 15-16lbs. 10 Kilogrammes=22 lbs.
Holland	1 Pond=2 1-5th lbs. 10 Pond=22 lbs.
Prussia, Saxony, Denmark, Norway, Switzerland	1 Pfd. or Pund=1 1-5th lbs. 10 Punds=12 lbs.
Sweden	1 Skälpnnd=15 ounces. 100 Skälpunds=93 lbs;
Wurtemberg	1 Pfund=1.03 lb. 100 Pfunds=103 lbs.
Russia	1 Pud=14½ ounces. 100 Puds=90½ lbs.
Austria	1 Pfund=1¼ lbs. 100 Pfunds=123 lbs.
Turkey	1 Oke=2 4-5th lbs. 1 Rotolo=1¼ lbs. 100 Okes=283½ lbs. 100 Rotolos=125 lbs.

Continentales Gewicht mit Angabe des amerikanischen Werthes.

Frankreich, Belgien, Italien, Spanien, Portugal, Deutschland	1 Gramm=15.433 Grains. 10 Gramme=⅓ Unze. 15 Gramms=½ Uz.(nahezu) 1 Kilogramm=2¼ am. Pfd. 10 Kilogramm=22 Pfund.
Holland	1 Pond=2¼ Pfund. 10 Pond=22 Pfund.
Preussen, Sachsen, Dänemark, Norwegen, Schweiz	1 Pfund or Pund=1¼ Pfd. 10 Pund=12 Pfund.
Schweden	1 Skälpund=15 Unzen. 100 Skälpund=93 Pfund.
Würtemberg	1 Pfund=1.03 Pfund. 100 Pfund=103 Pfund.
Russland	1 Pud=14½ Unzen. 100 Pud=90½ Pfund.
Oestreich	1 Pfund=1¼ Pfund. 100 Pfund=123½ Pfund.
Türkei	1 Oke=2¾ Pfund. 1 Rotolo=1¼ Pfund. 100 Okes=283½ Pfund. 100 Rotolos=125 Pfund.

POIDS EUROPÉENS ET LEUR VALEUR COMPARATIVE EN AMÉRIQUE.

France, Belgique, Italie, Espagne, Portugal, Allemagne	1 Gramme=15 grains, 433. 10 Grammes=⅓ once. 15 Grammes=½ once envr. 1 Kilogramm=2¼ lbs. 10 Kilogrammes=22 lbs.
Hollande	1 Pond=2¼ lbs. 10 Pond=22 lbs.
Prusse, Saxe, Danemark, Norvège, Suisse	1 Pond ou Pund=1¼ lbs. 10 Punds=12 lbs.
Suède	1 Skälpnnd=15 onces. 100 Skälpunds=93 lbs.
Wurtemberg	1 Pfund=1.03 lbs. 100 Pfunds=103 lbs.
Russie	1 Pud=14½ onces. 100 Puds=90½ lbs.
Autriche	1 Pfund=1¼ lbs. 100 Pfunds=123½ lbs.
Turquie	1 Oke=2¾ lbs. 1 Rotolo=1¼ lbs. 100 Okes=283½ lbs. 100 Rotolos=125 lbs.

Measures of Distances.

France, Belgium, Italy, Spain, Portugal, Germany	1 Kilomètre=1,093.633 yrds., or nearly 6 furlongs. (A Mètre, the basis of all French measures = 3.281 feet=3 feet 3⅜ in.)
Holland	1 Mijl (myl)=1,093.633 yds., or 5 furlongs.
Denmark, Prussia	1 Meile = 4.682 English Miles.
Norway	1 Norwegian Mijl (myl)= 7.021 Eng. Miles.
Sweden	1 Swedish Meile=6.644 Eng. Miles.
Saxony	1 Saxon Meile=4.66 English Miles.
Würtemberg	1 Würtemberg. Meile=4.628 English Miles.
Austria	1 Austrian Meile=4¾ English Miles.
Switzerland	1 Switzerstunde = 2.982 English Miles.
Russia	1 Verst=.663 or ⅔ English Mile.
Turkey	1 Berri=1.038 English Mile.

CONTINENTAL FOOT: In Spain, 11.13 inches; Holland and Saxony, 11.14; Bavaria, 11.67; Sweden, 11.9; Denmark, 12.32; Prussia (fuss), 12.36; Austria, 12.5; France (pied), 12.8; Portugal, 12.9 inches.

1 Degree=60 geographical miles=69 1-6 English statute miles=9.85 Norway miles=10.41 Swedish miles=14.77 Danish miles=15 German miles=20 Holland ure=23.15 Swiss stunden=104.3 Russian versts=111.3 French kilometres.

Mass der Entfernungen der continentalen Eisenbahnen.

Frankreich, Belgien, Italien, Spanien, Deutschland	1 Kilometer=1,093.363 Yards (Ein Meter, als Basis für alle französischen Maasse =3.281 Fuss=3 Fuss 3⅜ Zoll. 1 englische Meile=1.619 Kilometer.
Holland	1 Mijl (myl)=1 Kilometer.
Preussen, Dänemark	1 Mile=4.632 eng. Meilen.
Norwegen	1 Norwegian Mijl (myl) = 7.021 eng. Meilen.
Schweden	1 Schwedische Meile=6.644 eng. Meilen.
Sacheen	1 Sächsische Meile=4.66 eng. Meilen.
Würtemberg	1 Würtembergische Meile= 4.628 eng. Meilen.
Oestreich	1 Oestreichische Meile=4¾ eng. Meilen.
Schweiz	1 Schweizerstunde = 2.982 eng. Meilen.
Russland	1 Verst=0.663 eng. Meile.
Türkei	1 Berri=1.038 eng. Meile.

CONTINENTAL-FUSS: In Spanien, 11.13 Zoll; Holland und Sachsen, 11.14; Baiern 11.67; Schweden, 11.9; Dänemark, 12.32; Preussen, 12.36; Oestreich, 12.5; Frankreich, 12.8; Portugal, 12.9.

1 Degree=60 geographische Meilen=69 1-6 englische Meilen=9.85 norwegische Meile =10.41 schwedische Meilen=14.77 dänische Meilen=15 deutsche Meilen=20 holländische Meilen=23.15 Schweizerstunden=104.3 russische Versts=113.3 Kilomètres.

MESURES DE DISTANCE.

France, Belgique, Italie, Espagne, Portugal, Allemagne	Kilomètre = 1,093 yards, 633 ou environ 5 furlongs (un mètre la base de toute mesure française = 3 pieds 281 = 3 pieds 3⅜ inches). 1 mile anglais=1 Kilomètre 619.
Hollande	1 Myl = 1 Kilomètre.
Prusse, Danemark	1 Mille danois = 4 miles anglais, 682.
Norvège	1 myl norvégien = 7 miles anglais, 021.
Suède	1 Meile suédoise = 6 miles angl., 644.
Saxe	1 Meile Saxonne = 4,66 miles anglais.
Wurtemberg	1 Meile de Wurtemberg = 4 miles ang., 628.
Autriche	1 Meile Autr. = 4¾ miles anglais,
Suisse	1 Stunde Suisse = 2 miles ang., 982.
Russie	1 Verst=0.663 mile anglais.
Turquie	1 Berri=1 mile anglais, 038.

PIED CONTINENTAL. En Espagne, 11.13 pouces; Hollande et Saxe, 11.14; Bavière, 11.67; Suède, 11.9; Danemark, 12.32; Prusse (Fuss), 12.36; Autriche, 12,5. France, 12.8; Portugal, 12.9.

Un degré = 60 milles géographiques = 69⅙ milles anglais = 9.85 milles de Norvège = 10.41 milles de Suède = 14.77 milles de Danemark = 15 milles allemands = 20 Ure hollandais = 23.16 Stunden suisses = 104.3 verstes russes = 111.3 kilomètres français.

Baths and Watering-Places on the Continent.

AIX-LA-CHAPELLE, Prussia.—Hot sulphur springs and saline and chalybeate waters, for curing diseases of the skin, rheumatism, gout and digestive disorders.

AIX-LES-BAINS, Savoy.—Mineral springs, warm, sulphurous, good for the digestive organs.

BADEN-BADEN, Duchy of Baden.—Hot saline chalybeate, for digestive disorders. Most fashionable and delightful of German watering-places.

BADEN, near Vienna.—Warm sulphur springs, impregnated with carbonic acid gas; good for skin diseases, gout or rheumatism.

BADEN, Switzerland.—Warm sulphur waters, which cure rheumatism, gout, etc.

BAGNÈRES-DE-BIGORRE, Pyrénées.—Warm springs, saline, sulphurous and chalybeate, aperient and tonic. The salt is very efficacious in rheumatism, gout, etc.

BAGNÈRES-DE-LUCHON, Pyrénées.—Sulphurous, saline and ferruginous, good for rheumatic complaints, paralysis and cutaneous diseases.

BIARRITZ, near Bayonne.—Sea bathing. A very fashionable place, and one of the finest beaches in France.

BOURBOULE (La) near Clermont-Ferrand. Arsenical. Radical cures of scrofula, lymphatism, skin diseases, intermittent fevers, diseases of the joints, diabetes, etc.

CANNSTADT, Wurtemberg.—Mineral springs, containing carbonic acid, sulphur, salts and iron for curing digestive disorders.

CARLSBAD, Bohemia.—Springs containing sulphate of soda and carbonate of soda, etc., for complaints of the liver and the kidneys. Aristocratic watering-place.

CAUTERETS, Pyrénées.—Sulphur springs, useful in the early stages of consumption, rheumatism, asthma, indigestion, diseases of the skin, etc.

CONTREXEVILLE, Vosges.—Of great repute for the cure of gravel.

DAX, near Bordeaux, France.—Hot springs and mud baths; good for rheumatism, diseased joints, etc.

DIVONNE-LES-BAINS, near Geneva.—Hydropathic establishment, with abundant springs. Open all the year.

EAUX-BONNES, Pyrénées.—Hot sulphur springs, beneficial to intermittent fevers, skin diseases, early consumption.

EAUX-CHAUDES, Pyrénées.—Sulphur and other hot springs, good for rheumatism, paralysis and derangement of the viscera.

EMS, near Coblentz.—Warm springs containing carbonic acid, carbonate of lime, etc., beneficial in affections of the chest, and particularly efficacious in female complaints.

FRANZENSBAD, Bohemia.—Iron springs; baths reputed highly beneficial in quite a number of female complaints.

GASTEIN (also called Wildbad-Gastein in Austrian-Tyrol).—Saline and alkaline springs; good for chronic nervous affections, skin diseases, gout and rheumatism.

GMUNDEN, on the Traunsee, near Ischl.—Saline vapor baths and brine springs.

HOMBOURG, near Frankfort.—Mineral springs, saline and ferruginous and highly beneficial in restoring the digestive organs.

ISCHL, near Salzbourg.—Saline vapor baths, sulphur springs. Beneficial in diseases of the chest. Delightful and fashionable watering-place.

KISSINGEN, Bavaria.—Saline and chalybeate, tonic and aperient, acidulous and alkaline, cooling and diuretic.

KREUZNACH, Rhenish Prussia.—A favorite watering place; saline springs, highly beneficial in scrofulous diseases.

MARIENBAD, Bohemia.—Saline purgative springs; excellent in bilious complaints. Gaseous baths for diseases of the joints.

MENTONE, on the Corniche road from Nice.—Well-sheltered; one of the best winter residences on the Mediterranean.

MONT DORE, Auvergne.—Affections of the throat.

NICE.—On the shore of the Mediterranean, protected by the Maritime Alps; mild, beautiful climate; fine sea bathing.

PAU, South of France.—Soft and beautiful climate for winter; in view of the Pyrenées; best headquarters for exploring them.

PLOMBIÈRES, near Luneville, France.—Alkaline and ferruginous; efficacious in scrofulous diseases.

POUGUES, France.—Alkaline and ferruginous, efficacious in scrofulous diseases.

RAGATZ, Switzerland.—Hot, Saline, Sulphurous Springs, beneficial for stomach and rheumatism.

REICHENHALL, near Salzburg.—Saline springs; inhalations of atomized salt water; good for chronic catarrh of the bronchial tubes, etc.

RIPPOLDSAU, Black Forest, Baden.—Sulphurous, aperient and diuretic; reputed very good against stomach disease, dyspepsia, hemorrhoïdes, hypochondria, hysterics and nervous complaints.

ROYAT, near Clermont-Ferrand.—Beneficial in anæmia, chlorosis, general debility, dyspepsia, bronchitis, laryngitis, gravel, rheumatism, gout and cutaneous diseases.

SCHINTZNACH, Switzerland.—Contain sulphurated hydrogen, etc.; beneficial in chronic scrofula, various female disorders, diseases of the joints, etc.

SCHLANGENBAD, Nassau.—Possess cosmetic properties in high repute.

SPA, Belgium.—Chalybeate waters. Beneficial in digestive disorders; in nervous and uterine affections, and in liver complaints they are invaluable.

ST. MORITZ, Switzerland, in the upper Engadine.—Powerful chalybeate waters, gaseous and sparkling, promoting digestion and imparting vigor.

TŒPLITZ, Bohemia.—Hot springs of alkaline waters, chiefly used for baths taken exceedingly hot. Good for stiff joints and crippled limbs, caused by gout or rheumatism.

VICHY, France.—The most frequented watering place in France. Mineral springs, acidulous and alkaline, for chronic complaints of the liver and digestive organs, kidneys, gout, etc.

WIESBADEN, Germany.—Hot waters, aperient and diuretic, for skin diseases, stiffness of the joints, etc.

WILDBAD, near Stuttgart.—Hot springs for rheumatism, gout, diseases of the joints and skin.

Heilquellen und Badeorte auf dem Continent.

AACHEN, Preussen. — Heisse Schwefelquellen, salz- und stahlhaltige Wasser zur Heilung von Hautkrankheiten, Rheumatismus, Gicht und Verdauungsstörungen.

AIX-LES-BAINS, Savoyen.—Mineralquellen, warm, schwefelhaltig, gut für die Verdauungsorgane.

BADEN-BADEN, in Baden.–Heisse salz- und stahlhaltige Wasser für Verdauungsstörungen Feinster und reizendster deutscher Badeort.

BADEN, bei Wien.—Warme Schwefelquellen, enthalten kohlensaure Gase, gut für Hautkrankheiten, Gicht und Rheumatismus.

BADEN, Schweiz.–Warme Schwefelwasser, heilen Rheumatismus, Gicht etc.

BAGNÈRES-DE-BIGORRE, Pyrenäen.–Warme Quellen, salz-, schwefel- und stahlhaltig, wirken abführend und stärkend, das Salz ist sehr wirksam bei Rheumatismus, Gicht etc.

BAGNÈRES-DE-LUCHON, Pyrenäen.—Schwefel-, salz- und eisenhaltig, gut für rheumatische Schmerzen, Lähmungen und Hautkrankheiten.

BIARRITZ, bei Bayonne.—Seebad. Sehr beliebter Platz, feinste Gesellschaft, ausgezeichneter Strand.

BOURBOULE (LA), bei Clermont-Ferrand, Frankreich. — Arsenikhaltig. Gründliche Heilung von Skropheln, Leiden der Lymphgefässe, Hautkrankheiten, Wechselfieber, Krankheiten der Gelenke, Diabetes etc.

CANNSTADT, Würtemberg. —Mineralquellen, enthalten Kohlensäure, Schwefel, Salze und Eisen, heilen Verdauungsstörungen.

CARLSBAD, Böhmen.—Quellen mit schwefelsaurem und kohlensaurem Natron etc. für Leber- und Nierenkrankheiten. Aristokratischer Kurort.

CANTERETS, Pyrenäen.—Schwefelquellen, nützlich in den ersten Stadien der Schwindsucht, bei Rheumatismus, Asthma, Unverdaulichkeit, Hautkrankheiten etc.

CONTREXEVILLE, Vegesen.—Hat grossen Ruf wegen Heilung von Steinkrankheiten.

DAX, bei Bordeaux, Frankreich.—Heisse Quellen und Schlammbäder, gut für Rheumatismus, Krankheiten der Gelenke etc.

DIVONNE-LES-BAINS, bei Genf. — Wasserheilanstalt, mit reichlichen Quellen. Das ganze Jahr hindurch offen.

EAUX-BONNES, Pyrenäen.—Heisse Schwefelquellen für Wechselfieber, Hautkrankheiten und beginnende Schwindsucht.

EAUX-CHAUDES, Pyrenäen.—Schwefel- und andere heisse Quellen für Rheumatismus, Lähmung und Beschwerden in den Eingeweiden.

EMS, bei Coblenz, Preussen.—Warme Quellen, enthalten Kohlensäure, kohlensauren Kalk etc., heilsam bei Brustbeschwerden und besonders wirksam bei Frauenkrankheiten.

FRANZENSBAD, Böhmen. –Die Bäder haben hohen Ruf wegen ihrer Heilkraft bei einer Reihe von Frauenkrankheiten.

GASTEIN, auch Wildbad-Gastein genannt, Tyrol.—Salzhaltige und alkalische Quellen, gut für andauernde Nervenzerrüttung, Hautkrankheiten, Gicht und Rheumatismus.

GMÜNDEN, am Traunsee, Ober-Oestreich. — Salz-Dampfbader und salzhaltige Quellen.

HOMBURG, bei Frankfurt.—Mineralquellen, salz- und eisenhaltig, sehr wohlthuend für gestörte Verdauungsorgane.

ISCHL, bei Salzburg.—Salz-Dampfbäder-Schwefelquellen; wohlthuend bei Brustkrankheiten. Reizender und beliebter, feiner Kurort.

KISSINGEN, Bayern.—Salz- und stahlhaltige Quellen, stärkend und abführend, säuerlich und alkalisch, abkühlend und harntreibend.

KREUZNACH, Rheinpreussen. —Beliebter Kurort; die Salzquellen sind ungemein wirksam bei skrophulösen Krankheiten.

MARIENBAD, Böhmen. — Salzquellen, abführend, ausgezeichnet bei Gallenkrankheit n. Gasbäder für Krankheiten der Gelenke.

MENTONE, bei Nizza.—Geschützte Lage; einer der besten Plätze zur Ueberwinterung am Mittelländischen Meere.

MONT-DORE, Auvergne. — Brustkrankheiten, Katarrh.

NIZZA.—Am Ufer des Mittelländischen Meres, geschützt durch die Seealpen; mildes, herrliches Klima; schönes Seebad.

PAU, Südfrankreich.–Mildes und schönes Klima zum Ueberwintern; in Sicht der Pyrenäen, die von hier am besten bestiegen werden.

PLOMBIÈRES, bei Luneville, Frankreich. —Warme Salzquelle.

POUGUES, Frankreich. — Alkalische und eisenhaltige Wasser, wirksam bei skrophulösen Krankheiten.

RAGATZ, Schweiz. — Weisse salz- und schwefelhaltige Quellen. Wohlthuend bei Magenschwäche und Rheumatismus.

REICHENHALL, bei Salzburg.–Salzquellen; Einathmung zerstaubten Salzwassers; gut bei chronischem Katarrh der Luftröhre etc.

RIPPOLDSAU, Schwarzwald, Baden.–Schwefelhaltige Wasser, abführend und harntreibend; berühmt als Mittel gegen Magenkrankheit, chronischen Magenkatarrh, Hämorrhoiden, Schwermüthigkeit, hysterische und Nervenbeschwerden.

ROYAT, b. Clermont-Ferrand, Frankreich.–Wohlthuend bei Blutleere, Bleichsucht, allgemeiner Schwäche, chronischem Magenkatarrh, Entzündung der Luftröhre und des Kehlkopfs, Steinleiden, Rheumatismus, Gicht und Hautkrankheiten.

SCHINTZNACH, Schweiz. — Wasser mit Schwefelwasserstoff; wohlthuend bei chronischen Skropheln, verschiedenen Frauenleiden, Krankheiten der Gelenke etc.

SCHLANGENBAD, Nassau, Preussen.—Steht in hohem Ruf wegen seiner hautreinigenden, verschönernden Wasser.

SPAA, Belgien.–Stahlhaltige Wasser. Wohlthuend bei Verdauungsstörungen, unschätzbar bei Nervenfällen, Leiden der Gebärmutter und der Leber.

ST. MORITZ, Schweiz, Ober-Engadin. — Starke stahlhaltende Wasser, gasig und perlend, befördern Verdauung und Lebenskraft.

TEPLITZ, Böhmen —Heisse Quellen, alkalisch-salzig, besonders für Bäder, die sehr heiss genommen werden.

VICHY, Frankreich.—Besuchtester Kurort Frankreichs. Mineralquellen säuerlich und alkalisch für chronische Beschwerden der Leber, Verdauungsorgane und Nieren, bei Gicht etc.

WIESBADEN, Preussen.—Heisse Wasser, abführend und harntreibend, bei Hautkrankheiten, Steifheit der Gelenke etc.

WILDBAD, bei Stuttgart.—Heisse Quellen für Rheumatismus, Gicht, Krankheiten der Haut und der Gelenke.

Bains et Villes d'Eaux sur le Continent.

AIX-LA-CHAPELLE, Prusse.—Sources sulfureuses chaudes. Eaux salines et ferrugineuses, guérissent les maladies de peau, les rhumatismes, la goutte, et les désordres digestifs.

AIX-LES-BAINS, Savoie.—Sources minérales chaudes, sulfureuses, bonnes pour les organes digestifs.

BADEN-BADEN, Duché de Bade.—Sources chaudes ferrugineuses, pour les désordres digestifs. Station la plus élégante et la plus attrayante de l'Allemagne.

BADEN, près de Vienne.—Sources chaudes sulfureuses, imprégnées de gaz acide carbonique; elles guérissent les maladies de la peau, la goutte et les rhumatismes.

BADEN, Suisse.—Eaux chaudes sulfureuses, pour rhumatismes, goutte, etc.

BAGNÈRES-DE-BIGORRE, Pyrénées.—Sources chaudes, salines, sulfureuses et ferrugineuses, apéritives et toniques. Les sels sont très efficaces pour les rhumatismes, la goutte, etc.

BAGNÈRES-DE-LUCHON, Pyrénées.—Sources sulfureuses, salines et ferrugineuses, bonnes pour les affections rhumatismales, la paralysie et les maladies de peau.

BIARRITZ, près Bayonne.—Bains de mer. Endroit très recherché et une des plages les plus belles de France.

BOURBOULE (La), près Clermont-Ferrand. —Eaux arsenicales. Guérissent radicalement la scrofule, les désordres lymphatiques, maladies de peau, fièvres intermittentes, maladies des articulations, diabète, etc.

CANNSTADT, Wurtemberg.—Sources minérales, contenant de l'acide carbonique, soufre, sels et fer; guérissent les désordres digestifs.

CARLSBAD, Bohême.—Sources contenant des sulfate et carbonate de soude, etc.; pour les maladies du foie et des reins. Station aristocratique.

CAUTERETS, Pyrénées. — Sources sulfureuses, efficaces au premier degré de la phtisie, des rhumatismes, asthme, dyspepsie, maladies de peau, etc.

CONTREXÉVILLE, Vosges. — Souveraines pour la gravelle.

DAX, près Bordeaux.—Sources chaudes et bains de boue; guérissent les rhumatismes, rhumatismes articulaires, etc.

DIVONNE-LES-BAINS, près Genève. — Etablissement hydropathique, ouvert toute l'année.

EAUX-BONNES, Pyrénées.—Sources chaudes sulfureuses, bonnes pour les fièvres intermittentes, maladies de peau, le premier degré de la phtisie.

EAUX-CHAUDES, Pyrénées. — Sources chaudes, sulfureuses et autres; traitement des rhumatismes, paralysie, maladies d'entrailles.

EMS, près Coblence.—Sources chaudes contenant de l'acide carbonique, carbonate de soude, etc.; bonnes pour les affections de poitrine et particulièrement efficaces pour les maladies des femmes.

FRANZENSBAD, Bohême.—Sources ferrugineuses; bains réputés très efficaces pour la plupart des maladies des femmes.

GASTEIN (ou Wildbad Gastein), dans le Tyrol autrichien.—Sources salines et alcalines; bonnes pour les affections nerveuses chroniques, maladies de peau, goutte et rhumatismes.

GMUNDEN, sur le lac Traunsee, près d'Ischl.—Bains salins de vapeur et sources salées.

HOMBOURG, près Francfort. — Sources minérales, salines et ferrugineuses, très bonnes pour rétablir les organes digestifs.

ISCHL, près Salzbourg.—Bains de vapeur salins, sources sulfureuses. Bonnes pour les maladies de poitrine. Station thermale ravissante et élégante.

KISSINGEN, Bavière.—Eaux salines et ferrugineuses, toniques et apéritives, acidulées et alcalines, rafraîchissantes et diurétiques.

KREUZNACH, Prusse Rhénane. — Station thermale recherchée; sources salines, très efficaces dans les maladies scrofuleuses

MARIENBAD, Bohême.—Sources salines purgatives; excellentes pour les maladies bilieuses. Bains gazeux pour les maladies des articulations.

MENTON, sur la Corniche, route venant de Nice.—Bien abrité, une des meilleures résidences d'hiver de la Méditerranée.

MONT-DORE, Auvergne.—Bronchite et catarrhe.

NICE, sur les bords de la Méditerranée.—Protégée par les Alpes Maritimes; climat doux et magnifique; belle station de bains de mer.

PAU, sud de la France.—Climat doux et magnifique en hiver, en vue des Pyrénées, le meilleur quartier-général pour les touristes qui veulent les explorer.

PLOMBIÈRES, près Luneville, France.—Eaux salines, chaudes.

POUGUES, France.—Alcalines et ferrugineuses, efficaces contre les maladies scrofuleuses.

RAGATZ, Suisse. Sources chaudes, salines, sulfureuses; bonnes pour l'estomac et les rhumatismes.

REICHENHALL, près Salzbourg.—Sources salines; inhalations d'eau salés vaporisée: Traitement du catarrhe chronique des bronches.

RIPPOLDSAU, Forêt Noire, Bade.—Sulfureuses, apéritives et diurétiques, réputées très-bonnes contre les maladies d'estomac, dyspepsie, hémorrhoïdes, hypocondrie, hystérie et maladies nerveuses.

ROYAT, près Clermont-Ferrand.—Bonnes contre l'anémie, la chlorose, faiblesse générale, dyspepsie, bronchite, laryngite, gravelle, rhumatismes, goutte et maladies cutanées.

SCHINTZNACH, Suisse. — Contiennent de l'hydrogène sulfuré; bonnes pour les scrofules chroniques, les différentes maladies des femmes, maladies des articulations, etc.

SCHLANGENBAD, Nassau.—Propriétés très réputées pour le traitement des maladies de peau.

SPA, Belgique. — Eaux ferrugineuses. Bonnes pour les désordres digestifs; pour les affections nerveuses et utérines et pour les maladies de foie, elles sont inappréciables.

ST. MORITZ, Suisse, dans l'Engadine Supérieure.—Eaux ferrugineuses puissantes, gazeuses et effervescentes; facilitent la digestion et donnent de la vigueur.

TOEPLITZ, Bohême.—Sources chaudes alcalino-salines, principalement employées en bains, que l'on prend extrêmement chauds. Bonnes pour les articulations raidies et les membres estropiés par suite de goutte ou rhumatismes.

VICHY, France.—La station thermale la plus fréquentée de France. Sources minérales acidulées et alcalines, pour maladies chroniques du foie, des organes digestifs, des reins, et la goutte.

WIESBADEN, Allemagne. — Eaux chaudes apéritives et diurétiques, pour maladies de peau, et raideur des articulations.

WILDBAD, près de Stuttgart. — Sources chaudes pour rhumatismes, goutte, maladies des articulations et de la peau.

List of the Principal Hotels in the Different European Cities.

Verzeichniss der besten Hotels in den verschiedenen Städten Europa's.

Liste des principaux hotels dans les différentes villes d'Europe.

TOWN. *Stadt.* VILLE.	HÔTEL.
Achern (Baden)	De la Gare
Aigle	Des Bains
Aix-la-Chapelle	Belle Vue
Aix-les-Bains	De l'Univers
Alessandria	De l'Europe
Altenahr	Caspari
Amsterdam	Des Pays Bas, Amstel
Ancona	Della Pace, Victoria
Andermatt	Bellevue, St. Gothard
Antwerp	Du Grand Laboureur
Aosta	Du Mont Blanc
Argentière	De la Couronne
Arles	Du Forum
Arnheim	Des Pays Bas
Avignon	Du Luxembourg
Avranches	De Londres
Baden-Baden	Villa de Baden
Badenweiler	Somer
Bale	Schweizerhof, Croix Blanche
Baveno	Beau Rivage
Bayonne	Du Commerce
Belfort	De l'Ancienne Poste
Bellagio	Grande Bretagne
Bellinzona	De la Ville
Berchtesgaden	Vier Jahreszeiten
Berlin	Central, Kaiserhof, De Rome, British
Bergamo	D'Italie
Berne	Bernerhof, Des Boulangers
Biebrich-on-Rhine	De l'Europe
Bingen	Belle Vue
Bhdah	Geronde
Bologna	D'Italie
Bonn	Royal, Kley
Botzen	Kaiserkrone
Boulogne	Folkestone
Bordeaux	De Nantes, Du Commerce
Braine l'Alleud	De Haze
Brogenz	De la Croix Blanche
Brienz	De l'Ours
Brieg	D'Angleterre
Bruges	Du Commerce
Brunnen	Waldstætterhof, Axenfels
Brussels	De la Poste, Bellevue, Mengelle, De Hollande, Brittanique
Bühl (Baden)	De Bade
Calais	Meurice
Cannes	Des Princes, Victoria
Cannstadt	Herman
Capri	Royal, Grande Bretagne
Carlsruhe	Erbprinz, Germania, Englischer Hof
Cassel	Du Nord
Castellamare	Grande Bretagne
Catania	Catane
Chambery	De France, Des Princes
Chamounix	Du Mont Blanc, Des Alpes
Charleroi	Victor Dourin
Cherbourg	De l'Aigle
Chiavenna	Grand Hotel
Civita Vecchia	Orlando
Cleve	Maiwald

TOWN. *Stadt.* VILLE.	HÔTEL.
Coblence	Bellevue, De l'Ancre
Colmar	Des Deux Clefs
Coire	Lukmanier
Cologne	Hollande, Victoria
Como	Volta
Constance	De l'Aigle d'Or
Copenhagen	King of Denmark
Corfu	St. Georges
Coutances	De France
Creuznach	De Hollande
Darmstadt	Darmstadt
Delemont	Du Faucon
Dieppe	De Londres
Dijon	De Bourgogne
Domo d'Ossola	D'Espagne
Dortmund	Römischer Kaiser
Dover	Harp Hotel
Dresden	Victoria, De Saxe
Eggischhorn	Jungfrau
Eisenach	Grand Duke of Saxony
Ems	Des Quatre Saisons
Engelberg	Titlis, Engel
Etretat	Hanville
Evian-les-Bains	De France
Florence	New York, Pagnini, De la Paix
Fluelen	Ornerhof, De l'Aigle
Fontainebleau	De la Ville de Lyon
Frankfort, De Bruxelles, Frankfurter Hof	
Freiburg (Baden)	Sommer, Zahringer Hof
Fribourg (Switzerland)	De Fribourg
Geneva	D'Angleterre, Beau Rivage
Genoa	De la Ville, Isotta, D'Italie
Ghent	Royal
Giessbach	Giessbach
Gmunden	Bellevue
Gratz	Autriche
Grenoble	De l'Europe
Grindelwald	De l'Ours
Guernsey	Cambridge
Hague (La Haye)	Vieux Doelen, Des Indes, De l'Europe
Hamburg	De l'Europe, Streit's, Waterloo, Zingg's
Hanover	De l'Union
Harzburg	Brunswick
Havre	De Normandie
Heidelberg	De l'Europe, Grand Hotel, Schrieder
Homburg	Russischer Hof, Vier Jahreszeiten
Honfleur	Du Cheval Blanc
Hospenthal	Lion d'Or
Hyères	Des Hesperides, Des Ambassadeurs
Interlaken	Des Alpes, Rischard
Ischl	Kaiserin Elizabeth
Jersey	Marine Hotel, Esplanade
Königswinter	De l'Europe
Landau	Pfalzer Hof
Lausanne	Du Faucon, Riche Mont
Lauterbrunnen	Staubbach
Leghorn (Livourne)	Du Nord

TOWN. *Stadt.* VILLE.	HÔTEL.
Leyden	Lion d'Or
Leipsic	De Russie, De Prusse, Hauff
Liége	D'Angleterre
Lindau	De Bavière
Linz (on the Danube)	Erzherzog Carl
Locarno	De la Couronne
London	Queens, Grand, Midland, St. James, Bristol
London	Langham, Morley's, De Keyser's Royal
Lucca	De l'Europe, D'Amerique
Lucerne	Schweizerhof, De Lucerne
Lugano	Washington
Luino	Simplon
Luxembourg	De Luxembourg
Lungern	Du Lion d'Or
Lyons	D'Angleterre
Macon	Champs Elysées
Malta	D'Angleterre
Marseilles	De Marseille
Martigny	De la Tour
Mayence	Du Rhin
Menaggio	Victoria
Mentone	Des Anglais, De Russie
Messina	Victoria
Metz	De l'Europe
Milan	Grand, Grande Bretagne
Modane	International
Montanvert (*see* Chamounix)	Grand Hotel
Montaubau	Du Midi
Montreux	Des Alpes, Roy
Munich	Vier Jahreszeiten, De Bavière
Münster (am Stein)	Kurhaus
Namur	De Hollande
Naples	De Rome, De Londres, Villa Postiglione
Neuchâtel	Du Faucon
Neuhausen	Bellevue, Rheinfall
Neuwied	Goldenen Anker
Newhaven	London and Paris
Nice	Du Louvre, Cosmopolitan, Paradis
Nuremberg	De l'Autriche
Nyon	De l'Ange
Ormonts	Pillon
Orvieto	Delle Belle Arti
Ostend	De la Couronne
Ouchy	D'Angeterre
Padua	Fanti
Pallanza	Pallanza
Palermo	D'Italie
Paris	Continental, Du Louvre, Grand, Byron
Paris	Rhône, De l'Athénée
"	Bedford, Louie Le Grand
Parma	De la Croix Blanche
Pau	Beau Séjour
Perugia	De Perugia
Pisa	De la Minerve
Pistoja	Du Globe
Plymouth	Grand, Duke of Cornwall, Royal
Pompeii	Diomède
Pontresina	De la Couronne
Pontarlier	De Paris
Poitiers	Du Palais
Posen	De Dresde
Prague	De Saxe
Rigi-Kaltbad	Rigi-Kaltbad
Rigi-Kulm	Schreiber, Rigi-Kulm
Rigi-Scheideck	Rigi-Scheideck
Rigi-Staffel	Rigi-Staffel
Ragatz	Schweizerhof

TOWN. *Stadt.* VILLE.	HÔTEL.
Rheinfelden	De la Couronne
Rochefort	Biron
Romanshorn	Bodan, Römerhorn
Rome	Continental, Constanzi, De l'Allemagne
Rotterdam	New Bath, Victoria
Rovio	Rovio
Rouen	D'Angleterre
Rüdesheim	Darmstadt
Salzburg	Nelböck
Salvan	Des Gorges du Trièg
San Remo	De la Paix, De la Méditerranée
San Sebastian	Ingles
Saverne	Du Soleil d'Or
Schaffhausen	Schweizerhof, De la Couronne
Schuls	New Belvedère, Old Belvedère
Schwyz	Du Cheval Blanc
Sienna	Aquila Nera
Sierre	Belle Vue
Sion	De la Poste
Spa	De Flandre
Spoier	Wittelsbach
Spezzia	De Spezzia
Splugen	Bodenhaus
Stachelberg	Des Bains
St. Moritz	Kurhaus, Du Lac
St. Niklaus	St. Niklaus
Strassburg	D'Angleterre
Stuttgart	Royal
Susten (Leuk)	De Souste
Syracuse	Vittoria
Tegernsee	De la Poste
Teinach	Zur Krone
Terni	Royal, de l'Europe
Territet Montreux	Des Alpes
Thun	De Thoune
Toblach	Toblach
Toulon	Victoria
Toulouse	Sauville
Tours	De l'Univers
Trèves	Luxemburger Hot, Maison Rouge
Trient	Du Glacier
Trouville	Du Louvre
Turin	De la Ligurie
Utrecht	Des Pays Bas
Valenciennes	Des Princes
Varenna	Royal
Varese	De l'Europe
Venice	Victoria, Grand, D'Angleterre
Vernex	De Montreux
Verona	Du Torre
Versailles	Vatel, Des Réservoirs
Vevey	Du Lac
Vichy	Velay
Vienna	Holler, Imperial, Erzherzog Carl, National
Vitznau	Rigibahn
Waldshut	Bellevue
Wiesbaden	Victoria, Vier Jahreszeiten
Worms	Alter Kaiser
Würzburg	De Russie
Zabern	Soleil D'Or
Zaragossa	De l'Europe
Zermatt	Monte Rosa, Monte Cervin
Zug	Du Cerf
Zuger-Berg	Felsenegg
Zürich	Zürich, Baur au Lac
Zutphen	Keizers-kroon
Zuz (Engadine)	Concordia

List of the U. S. Envoys Extraordinary, Ministers Resident, Consuls General and Consuls in the Principal Cities of Europe.

Liste der ausserg wöhnlichen Gesandten, Residenten, General-Consuln und Consuln der Ver. St. in den berühmtesten Städten Europa's.

Liste des envoyés extraordinaires, ministre-résidents, consuls généraux et consuls des Etats-Unis dans les principales villes d'Europe.

Aix-la-Chapelle	Henry F. Merritt	Consul.
Amsterdam	David Eckstein	Consul.
Antwerp	John H. Steuart	Consul.
Athens	William H. Moffett	Consul.
Berne	Boyd Winchester	Min. Res. & Con. G.
Barcelona	Frederick H. Schenck	Consul.
Barmen	Joseph Falkenbach	Consul.
Basle	George Gifford	Consul.
Bayonne	S. de D. Delavaille	Consular Agent.
Belfast	George W. Savage	Consul.
Bergen	Fred. S. Sade	Consul.
Berlin	George H. Pendleton	Env. Ex. & Min. Pl.
Berlin	Frederick Raine	Consul General.
Bologna	Carlo Gardini	Consular Agent.
Boulogne-sur-mer	Emile Mathée	Consular Agent.
Bordeaux	George W. Roosevelt	Consul.
Bradford	Wm. F. Grinnell	Consul.
Bremen	Albert Loening	Consul.
Breslau	Henry Dithmar	Consul.
Brest	A. Pitel	Consular Agent.
Bristol	Lorin A. Lathrop	Consul.
Brünn	Gustavus Schoeller	Consular Agent.
Brunswick	William C. Fox	Consul.
Brussels	Lambert Tree	Minister Resident.
Brussels	William Slade	Consul.
Bucharest	Walker Fearn	Consul General.
Calais	Y. P. Vendroux	Consular Agent.
Cannes	Théo. de Valcourt	Consular Agent.
Cardiff	Evan R. Jones	Consul.
Cette	L. S. Nahmens	Act. Consular Agent.
Cherbourg	Emile Postel	Consular Agent.
Christiania	Gerhard Gade	Consul.
Christiansand	Ferd. Reinhardt	Consular Agent.
Christianstad	Ludw. Ahlberg	Consular Agent.
Cognac	Joseph E. Irish	Consul.
Cologne	William D. Warner	Consul.
Constantinople	S. S. Cox	Env. Ex. & Min. Pl.
Copenhagen	Rasmus B. Anderson	Min. Res. & Cons. G.
Cork	John I. Piatt	Consul.
Crefeld	Joseph F. Potter	Consul.
Cronstadt	Peter Vigius	Consular Agent.
Danzig	Peter Collas	Consular Agent.
Dieppe	Raoul Le Bourgeois	Consular Agent.
Dover	Francis W. Prescott	Consular Agent.
Dresden	Joseph T. Mason	Consul.
Drontheim	Claus Berg	Consular Agent.
Dublin	J. L. McCaskill	Consul.
Düsseldorf	D. Y. Partello	Consul.
Elberfeld	Charles Förster	Consul.
Elsinore (Elseneur)	Rigner L. Ustrup	Consular Agent.
Essen	Richard Eichkoff	Consular Agent.
Florence	Wm. L. Welsh	Consul.
Flushing (Flessingne)	Peter Smith	Consular Agent.
Frankfort-on-the-Main	Jacob Mueller	Consul General.
Geneva	Lyell T. Adams	Consul.
Genoa	James Fletcher	Consul.
Ghent	Max Polachek	Consul.
Gibraltar	Horatio J. Sprague	Consul.
Glasgow	Francis H. Underwood	Consul.
Gothenburg	Sidney W. Cooper	Consul.
Hague (La Haye)	Isaak Bell, Jr.	Minister Resident.
Hamburg	William W. Lang	Consul.
Havre	Ferd. F. Dufais	Consul.
Helsingfors	Herman Donner	Vice-Consul.
Hull	Edward Howard	Commercial Agent.

Kiel	August Sartory	Consular Agent.
Königsberg	Conrad H. Gadeke	Consular Agent.
Leeds	Francis H. Wigfall	Consul.
Leipsic	James T. du Bois	Consul.
Leith	Oskar Malmros	Consul.
Lille	C. D. Grégoire	Consular Agent.
Limerick	John R. Tinsley	Consular Agent.
Lisbon	E. P. C. Lewis	Min. Res. & Con. G.
Liverpool	Charles T. Russel	Consul.
London	Edward J. Phelps	Env. Ex. & Min. Pl.
London	Thom. M. Waller	Consul General.
Lübeck	Jacob Meyer, Jr	Consular Agent.
Lyons	Meyer J. Newmark	Consul.
Madrid	Jabez L. M. Curry	Env. Ex. & Min. Pl.
Malaga	Henry C. Marston	Consul.
Malmö	Peter M. Flensburg	Consular Agent.
Manchester	E. J. Hale	Consul.
Mannheim	James C. Monaghan	Consul.
Marseilles	Frank H. Mason	Consul.
Mayence	James H. Smith	Commercial Agent.
Mentone	Nicolas Viale	Consular Agent.
Messina	Wallace S. Jones	Consul.
Milan	Anth. Richmann	Vice & Dep. Consul.
Monaco	Emile de Loth	Consular Agent.
Moscow	Aug. Hoffmann	Vice-Consul.
Munich	Jas. W. Harper	Consul.
Nantes	H. A. Shakelford	Consul.
Naples	Edward Camphausen	Consul.
Newcastle (Tyne)	Jasper Smith	Consul.
Nice	Albert N. Hatheway	Consul.
Nuremberg	William J. Black	Consul.
Odessa	Thomas E. Heenan	Consul.
Ostend	A. J. Neuts	Consular Agent.
Paris	Robert M. McLane	Env. Ex. & Min. Pl.
Paris	George Walker	Consul General.
Palermo	Philipp Carroll	Consul.
Pau	George de M. Clay	Consular Agent.
Plymouth	Thom. W. Fox	Consul.
Portsmouth	C. E. McCheane	Consular Agent.
Prague	Charles Jonas	Consul.
Reval	E. von Glehn	Consular Agent.
Rheims	John L. Frisbie	Consul.
Riga	Niles P. A. Bornholdt	Consular Agent.
Rome	John B. Stallo	Env. Ex. & Min. Pl.
Rome	William L. Alden	Consul General.
Rotterdam	Richard Stockton	Consul.
Rouen	Charles P. Williams	Consul.
Sheffield	C. B. Webster	Consul.
Southampton	William Thomson	Consul.
Spezia	John Greenham	Consular Agent.
St. Etienne	Daniel Coleman	Commercial Agent.
St. Galle	Peter Staub	Consul.
St. Malo	Raymond Moulton	Consular Agent.
St. Nazaire	Henry P. Sutton	Consular Agent.
St. Petersburg	George V. N. Lothrop	Env. Ex. & Min. Pl.
St. Petersburg	Pierce M. B. Young	Consul General.
Stavanger	Thomas Falck	Consular Agent.
Stettin	Julius Dittmer	Vice & Dep. Consul.
Stockholm	Rufus Magee	Minister Resident.
Stockholm	Nere A. Elfwing	Consul.
Strasburg (Als.)	C. Schwarzmann	Consular Agent.
Stuttgart	Charles P. Kimball	Consul.
Swansea	J. A. Thomas	Consular Agent.
Toulon	Thaddeus P. Mott	Consular Agent.
Trieste	Henry W. Gilbert	Consul.
Turin	St. Leger A. Touhay	Vice & Dep. Consul.
Venice	Franklin R. Grist	Vice-Consul.
Verviers and Liege	Gilbert D. Robertson	Consul.
Vevey	Philippe Genton	Consular Agent.
Vienna	James Fenner Lee	Chargé d'Affaires ad interim.
Vienna	Edmund Jussen	Consul General.
Warsaw	Joseph Rhawicz	Consul.
Zürich	George L. Catlin	Consul.

EUROPE

BANKERS DIRECTORY.

BANKIERS ADRESSEN.

ADRESSES DES BANQUIERS.

AIX-LA-CHAPELLE.—Charlier & Scheibler.
ALEXANDRIA, EGYPT.—Tod, Rathbone & Co.
ALGIERS.—E. Rey & Co., 3 Rue Juba.
AMSTERDAM. — Nederlandsche Credit-en-Deposito Bank.
ANTWERP (Anvers).—Nottebohm Brothers.
ATHENS.—Ionian Bank.

BADEN-BADEN.—F. S. Meyer.
BALE.—Passavant & Co.
BARCELONA.—Compte & Co., 4 Calle Palna. Vidal & Quadras Hermanos, 2 Calle Isabel Segunda.
BERLIN.—Mendelssohn & Co.
BERNE.—Marcuard & Co.
BEX.—George Glas.
BEYROUT.—Imperial Ottoman Bank.
BIARRITZ.—F. de Fondclair & Fils.
BOLOGNA.—Renoli, Buggio & Co.
BORDEAUX.—Barton & Guestier.
BOULOGNE.—Adam & Co.
BREMEN.—D. H. Watjen & Co.
BRUSSELS.—Delloye & Co.

CAIRO (Le Caire).—Bank of Egypt.
CANNES.—M. Barbe-Patteson.
CARLSBAD.—Gebrueder Benedikt.
CARLSRUHE.—A. Seeligmann & Co.
COIRE.—Salis & Co.
COLOGNE (Köln).—Société de la Banque A. Schaffhausen.
CONSTANTINOPLE.—Chr. S. Hanson & Co. Imperial Ottoman Bank.
COPENHAGEN.—Schmidt & Le Maire.

DRESDEN.—R. Thode & Co.
DUSSELDORF.—Bergische Markische Bank.
EMS.—L. J. Kirschberger.
FLORENCE.—Guarducci & Co., 9 Via del Giglio. Maquay, Hooker & Co.
FRANKFORT-ON-THE-MAIN. — Philip Nicholas Schmidt. Koster & Co.

GENEVA.—Lombard, Odier & Co.
GENOA (Gênes).—Granet, Brown & Co.

HAMBURG.—C. B. Richard & Boas.
HANOVER.—Alexander Simon.
HAVRE.—Latham & Co.
HEIDELBERG.—Kœster & Co.
HOMBURG—J. & W. Goldschmidt.

INTERLAKEN. — Caisse d'Escompte. Ed. Ebersold.

JERUSALEM.—M. P. Bergheim.

LAUSANNE.—Hoirs Sigismund Marcel.
LEGHORN.—Maquay, Hooker & Co.
LEIPSIC.—Frege & Co.
LISBON.—Wynn & Custance.
LUCERNE.—J. Mazzola & Fils.
LYONS.—Crédit Lyonnais.

MALAGA.—John Clemens & Son.
MARSEILLES.—Rabaud Frères & Co.
MENTONE.—Ls. Boives & Co.
MILAN.—Ulrich & Co., 14 Via Alessandro Manzoni.
MONTREUX.—George Glas, at Vevey and Montreux.
MOSCOW.—Zenker & Co.
MUNICH.—Bayerische Vereins-Bank.

NAPLES.—W. J. Turner & Co.
NICE.—Société Générale.

PALERMO.—J. & V. Florio.
PARIS.—Munroe & Co., 7 Rue Scribe. Hottinguer & Co. 38 Rue de Provence.
PAU.—Musgrave Clay. The English Bank.
PRAGUE.—Union Bank.

RAGATZ.—Salis & Co.
ROME.—Maquay, Hooker & Co. Spada, Flamini & Co.
ROTTERDAM.—M. Ezechiels & Sons.

SEVILLE.—Cahill, White & Beck.
SPA.—Henry Hayemal.
ST. PETERSBURG.—L. Thomson, Bonar & Co.
STOCKHOLM.—Skandinaviska Kredit Aktiebolaget.
STRASBURG. — C. Staehling. L. Valentine & Co.
STUTTGART. — Wurtembergische Vereins-Bank.

TRIESTE.—Greenham & Allodi.
TURIN.—Nigra frères.

VENICE.—S. & A. Blumenthal & Co.
VEVEY.—George Glas, at Vevey and Montreaux.
VIENNA.—Anglo-Austrian Bank.

WARSAW (Varsovie).—S. A. Fraenkel.
WIESBADEN.—Charles Kalb, fils, successors.
WILDBAD.—Wm. Klumpp.

ZURICH.—Jean Conrad Muralt & fils.

RATES per word.

s	Italy	Switzerland	Spain	Russia	United States.
	5 d.	4 d.	6 d.	9 d.	*To New York*, 6 d. *Cities of the Atlant. Coast*..6 to 8 d.
	Per 20 words: *From Triest, Tyrol & Dalmatia:* To Lombardy, 0 fl. 80 penins. Italy, 1.20 *From all other parts:* To Lombardy, 1 fl. 20 penins. Italy, 1.60	Per 20 w.: *From Tyrol:* 0 fl. 60 *From all oth. parts:* 1 20	Per 20 w.: 3 fl. 60	Per 20 w.: 3 fl. 20	*To New York:* 1 fr. 15 *From Bosnia & Herzegovina:* 1 fr. 20 *To Cities of the Atlantic Coast.* 1 fr. 15 to 1 fr. 35 (Via France)
	Fixed rate per telegram: 1 fr. 25, and 25 c. extra per word.	Fixed rate per telegr.: 90 c., and 18 c. extra per word.	Fixed rate per telegr.: 1 fr. 40, and 28 c. extra per word.	Fixed rate per telegr.: 2 fr., and 40 c. extra per word.	*To New York:* 90 centimes. *To Cities of the Atlantic Coast:* 0 fr. 90 to 1 fr. 10 (Via France)
	20 c.	10 c.	20 c.	60 c.	*To New York:* 60 centimes. *To Cities of the Atlantic Coast:* 0 fr. 60 to 0 fr. 80
	20 pf.	10 pf.	25 pf.	25 pf.	*To New York*, 60 pf. *To Cities of the Atlantic Coast:* 60 to 75 pf. (Via France)
	..	..	..	..	*To New York:* ½ gui der.
	15 words..1 lira Each word extra, 0 1. 10	14 c.	38 c.	66 c.	*To New York:* 1 fr. 05 *To Cities of the Atlantic Coast:* 1 fr. 05 to 1 fr. 25 (Via France)
	Per 20 words: *Bound'y distr.*, 2 fr. *Other distr*, 3 fr.	Fixed rate 30 c., & 2½ c. extra p. w.	Per 20 w., 6 fr. 50	Per 20 w.: 9 fr.	*To New York* 10 c.
	$0.21	$0.18	Direct $0.28, Via Marseilles, $0.27	$0.30	Changes accord'g to distances and Telegr. Companies

INTERNATIONAL TELEGRAPHIC RATES per word.

TO:

From	United Kingdom	Austria-Hungary	Belgium	France	Germany	Netherlands	Italy	Switzerland	Spain	Russia	United States.
United Kingdom	12 words....6 d. Each word extra, ½ d.	*Austria*..... 4½ d. *Hungary*.....6 d.	2 d.	2½ d.	3 d.	3 d.	6 d.	4 d.	6 d.	9 d.	*To New York*, 6 d *Cities of the Atlant. Coast*, 6 to 8 d.
Austria-Hungary	Per 20 words: *London*...3 fl. 20 *Other places*, 3.60	*In the same place*: 20 words.....12 kr. Each word extra 1 kr. *From one place to another*: 20 words .....24 kr. Each word extra 2 kr. *Bosnia-Herzegovina*: 20 words.....30 kr. Each word extra 4 kr. Registered dispatches, 3-fold charge. Collated dispatches, 60 per 100 extra charge.	Per 20 words: 2 flor.	Per 20 words: *France*, 2 fl. 60 *Algeria & Tunis*, 3 fl. 80.	20 w., 24 kr. Each word extra, 6 kr.	Per 20 w. 1 fl. 80	Per 20 words: *From Triest, Tyrol & Dalmatia*: To Lombardy, 0 fl. 80 penins. Italy, 1.20 *From all other parts*: To Lombardy, 1 fl. 20 penins. Italy, 1.60	Per 20 w.: *From Tyrol*: 6 fl. 60 *From all oth. parts*: 1.20	Per 20 w.: 3 fl. 60	Per 20 w.: 3 fl. 20	*To New York*: 1 fr. 16 *From Bosnia & Herzegovina*: 1 fr. 20 *To Cities of the Atlantic Coast*, 1 fr. 15 to 1 fr. 35 (Via France)
Belgium	Fixed rate per telegram: 80 c., and 15 c. extra per word.	Fixed rate per telegr'm: 1 fr. & 20 c. extra per w. *Bosnia-Herzegovina*: Fixed rate, 1 fr. 25, and 25 c. extra per w.	10 words. . 50 c, Every succeed. 5 w, up to 50 w. 10c. Bey'd 50 w., ev'y succ., 10 w., 10 c. Urg't, night messages 1 fr. extra. Answer prep. 1 fr. extra	*Bound'y departments*.....10 c. *Other d p.*, 15 c. *Alg ria-Tunis*: 25 c.	Fixed rate per telegr.: 80 c., and 10 c. extra per word.	Fixed rate per telegr.: 50 c., and 5 c. extra per word.	Fixed rate per telegram: 1 fr. 25, and 25 c extra per word.	Fixed rate per telegr.: 90 c., and 18 c. extra per word.	Fixed rate per telegr.: 1 fr. 40, and 28 c extra per word.	Fixed rate per telegr.: 2 fr., and 40 c. extra per word.	*To New York*: 99 centimes. *To Cities of the Atlantic Coast*: 0 fr. 90 to 1 fr. 10 (Via France)
France	25 centimes	*Austria* .....80 c. *Hungary* .....35 c.	10 c.	*To France*: 10 w.,..0 fr. 60 Each w. ext. 0.06 Answ. prep. 0.50 *Algeria & Tunis*: 10 w. 1 fr. Each w. extra 0.10.	20c.	20c.	20 c.	10c.	20c.	60c.	*To New York*: 60 centimes. *To Cities of the Atlantic Coast* 0 fr. 60 to 0 fr. 80
Germany	20 pfennige	10 pf.	10 pf.	15 pf.	*In the same place*: 3 pf. *From one pl. to another*: 6 pf.	10 pf.	20 pf.	10 pf.	25 pf.	25 pf.	*To New York*, 60 pf. *To Cities of the Atlantic Coast*: 60 to 75 pf. (Via France)
Netherlands	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	*To New York*: ½ guilder.
Italy	47 centesimi	*Austria*.....6 c. *Hungary*.....8 c.	26 c.	20 c.	25c.	33c.	15 words ..1 lira Each word extra, 0 1. 10	14 c.	38c.	66c.	*To New York*: 1 fr. 05 *To Cities of the Atlantic Coast*, 1 fr. 05 to 1 fr. 25 (Via France)
Switzerland	Per 20 words, 8 fr.	Per 20 words ..1 fr. 50	Per 20 w., 3 fr. 50	Per 20 w., 3 fr.	Fixed rate 50 c., & 6½ c. extra p. w.	Per 20 w., 4 fr.	Per 20 words: *Bound'y dist.*, 2 fr. *Other distr.*, 3 fr.	Fixed rate 30 c., & 2½ c. extra p. w.	Per 20 w., 6 fr. 50	Per 20 w.: 9 fr.	*To New York*: 10 c.
United States	$0.12	$0.23 *Bosnia-Herzegovina*: $0.24	$0.18	$0.12	$0.16	$0.20	$0.21	$0.18	Direct $0.28, Via Marseilles, $0.27	$0.30	Changes accord'g to distances and Telegr. Companies

per Wort.

VON :	E	Schweiz	Spanien	Russland	Ver. Staaten von Nord-Amerika.
England	12 Wo Jedes	4 d.	6 d.	9 d.	*New York*, 6 d. *Städten a. d. atlant. Küste*, 6—8 d.
Oesterreich-Ungarn	Per : *Londo* *Nac* *I*	20 Worte : *Von Tyrol*, 60 Kr. *Von anderen Plätzen*, 1 Fl. 20.	20 Worte : 3 Fl. 60	20 Worte : 3 Fl. 20	*New York :* 1 Fr. 15 *Bosnien-Herzegov.* nach New York : 1 Fr. 20 *Städten a. d. atlant. Küste :* 1 Fr. 15—1 Fr. 35 (Via Frankreich)
Belgien	p. Del u 15 p	Fixum per Depesche : 90 C., und extra 18 C. per Wort.	Fixum per Depesche : 1 Fr. 40 und extra 28 C. per Wort.	Fixum per Depesche : 2 Fr., und extra 40 C. per Wort.	*New York :* 90 Centimes. *Plätzen a. d. atlant. Küste :* 90 C. bis 1 fr. 10 (Via Frankreich)
Frankreich	25	10 C.	20 C.	60 C.	*New York :* 60 Centimes. *Plätzen a. d. atlant. Küste :* 60—80 C.
Deutschland	20	10 Pf.	25 Pf.	25 Pf.	*New York*, 60 Pf. *Plätzen a. d. atlant. Küste ;* 60—75 Pf. (Via Frankreich)
Holland					
Italien	47	14 C.	38 C.	66 C.	*New York :* 1 Fr. 05 *Plätzen a. d. atlant. Küste :* 1 Fr. 05—1 Fr. 25 (Via Frankreich)
Schweiz	Fü.	Fixum 30 C. und extra 2½ C. p. W.	20 Worte : 6 Fr. 50	20 Worte : 9 Fr.	*New York* 90 c.
Ver. Staaten von Nord-Amerika.		$0.18	Direct $0.28 Via Marseille, $0.27	$0.30	Je nach der Entf. u. v. d. verschied. Teleg.-Comp. verschiedene Raten.

PERRIER-JOUËT & CO.,

ÉPERNAY,

CHAMPAGNE.

Épernay ou Reims.

AGENTS:

A. BOURSOT ET CO.,
LONDON, 9 Hart St., Crutched Fr.

DU VIVIER ET CO.,
NEW YORK, 49 Broad Street.

EL. GRESSE,
PARIS, 14 rue Halévy.

INTERNATIONALER DEPESCHEN-TARIF, per Wort.

NACH:

VON	England	Oesterreich-Ungarn	Belgien	Frankreich	Deutschland	Holland	Italien	Schweiz	Spanien	Russland	Ver. Staaten von Nord-Amerika.
England	12 Worte . . 6 d. Jedes W. da über d.	*Oesterreich* . . 4½ d. *Ungarn* . . . . . 5 d.	2 d.	2½ d.	3 d.	3 d.	5 d.	4 d.	6 d.	9 d.	*New York*, 6 d *Städten a. d. atlant. Küste*, 6 8 d.
Oesterreich-Ungarn	Per 20 Worte: *London* . . 3 fl. 20 *Nach anderen Plätzen:* 3 fl. 60	*Im betreffenden Prätor:* 20 Worte . . . . . 12 Kr. Jedes weitere W. 1 Kr. *Nach anderen Plätzen:* 20 Worte . . . . . 24 Kr. Jed. weitere W. 2 Kr. *Bosnien-Herzegovina* 20 Worte . . . . . 30 Kr. Jedes weitere W. 4 Kr. Für regelr. Depeschen den 3fachen Preis. Collationirte Depeschen 50 Procent Zuschlag.	20 Worte 2 Fl.	20 Worte: *Frankreich*, 2 fl. 60. *Algier & Tunis*, 3 fl. 80.	20 Worte: 24 Kr. Jedes weitere W. 6 Kr.	20 Worte: 1 Fl. 80	20 Worte: *Von Triest, Tyrol & Dalmatien n. d. Lombardei:* 80 Kr. *V. denselb. Plätzen nach d. r Halbinsel:* 1 Fl. 20 Kr. *Von allen anderen Plätzen nach der Lombardei:* 1 Fl. 20 Kr. *Nach d. Halbinsel Italien*, 1 Fl. 20.	20 Worte: *Von Tyrol*, 60 Kr. *Von anderen Plätzen*, 1 Fl. 20.	20 Worte: 3 Fl. 60 "	20 Worte: 3 Fl. 20	*New York:* 1 Fr. 15 *Bosnien-Herzegov.* nach New York: 1 Fr. 20 *Städten a. d. atlant. Küste:* 1 Fr. 15—1 Fr. 35 (Via Frankreich)
Belgien	Fixum p. Depesche, 80 C. und extra 15 Centimes per Wort.	Fixum per Depesche: 1 Fr., und extra per Wort: 20 Centimes. *Bosnien-Herzegovina:* Fixum 1 Fr. 25, und extra 25 Centimes per Wort.	10 W. 50 C., weit. 5 bis 50 W. 10 C., je 10 W. eh. 50 W. 10 c.; dringende Nachtdepeschen 1 Fr. extra. Antwort mitbe zahlt 1 Fr. extra.	*Depart m. an der Grenze* . . . . . 10 C *Nat* . . . . . 15 C.	Fixum per Depesche: 80 C., und extra 10 C. p. W.	Fixum per Depesche: 50 c. und extra 5 C. p. W.	Fixum per Depesche. 1 Fr. 25 und extra 25 C. per Wort.	Fixum per Depesche: 90 C., und extra 18 C. per Wort.	Fixum per Depesche: 1 Fr. 40 und extra 28 C. per Wort.	Fixum per Depesche: 2 Fr., und extra 40 C. per Wort.	*New York:* 90 Centimes. *Plätzen a. d. atlant. Küste:* 90 C. bis 1 fr. 10 (Via Frankreich)
Frankreich	25 Centimes	*Oesterreich* 30 Centim. *Ungarn* . . . . 35 "	10 Centim.	*Im Innern des Landes:* 10 Worte, 50 C. Jed. weit. W. 5 C. Antw mitbez. 50 C. *Algier & Tunis:* 10 W. 1 Fr., jedes weitere W. 10 C.	20 C.	20 C.	20 C.	10 C.	20 C.	60 C.	*New York:* 60 Centimes. *Plätzen a. d. atlant. Küste:* 60—80 C.
Deutschland	20 Pfennig	10 Pf.	10 Pf.	15 Pf	*Im betreffenden Orte:* 3 Pf., *Nach anderen Plätzen:* 6 Pf.	10 Pf.	20 Pf.	10 Pf.	25 Pf.	25 Pf.	*New York*, 60 Pf. *Plätzen a. d. atlant. Küste:* 60—75 Pf. (Via Frankreich)
Holland											
Italien	47 Centesimi	*Oesterreich*, 6 Centesimi *Ungarn* . . 8 "	26 C.	20 C.	25 C.	30 C.	15 Worte . . 1 Lire Jedes weitere W. 10 C.	14 C.	38 C.	65 C.	*New York:* 1 Fr. 05 *Plätzen a. d. atlant. Küste:* 1 Fr. 05—1 Fr. 25 (Via Frankreich)
Schweiz	For 20 Worte: 8 Fr.	20 Worte. . . 1 fr. 50	20 Worte, 3 fr. 50	20 Worte . . 3 fr.	Fixum 50 C. und extra 6½ C. p. W.	20 Worte, 4 fr.	20 Worte: *Grenz-Distr.*, 2 Fr. *Sonst* . . . . 3 "	Fixum 30 C. und extra 2½ C. p. W.	20 Worte: 6 Fr. 50	20 Worte: 9 Fr.	*New York* 90 c.
Ver. Staaten von Nord-Amerika.	$0 12	$0.23 *Bosnien-Herzegovina*. $0.24	$0.18	$0.12	$0.15	$0.20	$0.21	$0.18	Direct $0.28 Via Marseille, $0.27	$0.30	Je nach der Entf. u. v. d. verschied. Te'eg.-Comp. verschiedene Raten.

TARIF TÉLEGRAPHIQUE

DE :	Grande Bretagne & Irlande	Autriche-Hongrie	Belgique	France	A
Grande Bretagne & Irlande.	12 mots ....6 d. Par mot en plus ½ d.	*Autriche*..... 4½ d. *Hongrie*.....5 d.	2 d.	2½ d.	
Autriche-Hongrie	Par 20 mots : *Londres*...3 fl. 20 *Le reste du pays*, 3 fl. 60	*Dans le même endroit :* 20 mots.....12 kr. Chaque mot en plus 1 kr. *D'un endroit à un autre:* 20 mots.....24 kr. Chaque mot en pl , 2 kr. *Bosnie-Herzégovine :* 20 mots.....30 kr. Chaque mot en pl., 4 kr. Dépech. recommandées, triple taxe. Dépêches collationnées, 50 p. 100 en sus.	Par 20 mots : 2 florins.	Par 20 mots : *France*, 2 fl. 60 *Algérie & Tunisie* 3 fl. 80.	20 C
Belgique	Taxe fixe..80 c., plus par mot, 15 c.	Taxe fixe .....1 fr. plus, par mot ....20 c. *Bosnie-Herzégovine :* Taxe fixe.....1 fr. 25, plus 25 c. par mot.	10 mots ....50 c. Chaque 5 mots en plus 10 c., jusqu'à 50m.; au delà de 50, p. 10 m. en pl. 10 c. Urgent, de nuit, 1 fr. extra. Avec réponse payée 1 fr. extra.	*Départem. frontières*....10 c. *Le reste du pays*, 15 c. *Algérie & Tunisie* 25 c.	T p
France	25 centimes	*Autriche* .....30 c. *Hongrie*. .....35 c.	10 c.	*France :* 10 m.,0 fr. 50 et 5 c. p m. en pl. Rép. payée 0,50 en plus *Algérie & Tunisie* 1 fr. p. 10 m., et 10 c. p. m. en pl.	
Allemagne	20 pfennige	10 pf.	10 pf.	15 pf	L m d a
Pays-Bas					
Italie	47 centesimi	*Autriche* .....6 c. *Hongrie* .....8 c.	26 c.	20 c.	
Suisse	Par 20 mots, 8 fr.	20 mots.. .... 1 fr. 50	20 mots..3 fr. 50	20 mots...3 fr.	I p
Etats-Unis (New York.)	$0.12	$0.23 *Bosnie-Herzégovine :* $0.24	$0.18	$0.12	

TERNATIONAL par mot.

	Pays-Bas	Italie	Suisse	Espagne	Russie d'Europe	Etats-Unis
	3 d.	5 d.	4 d.	6 d.	9 d.	*New York*, 6 d. *Côte de l'Atlantiq.*, 6 a 8 d.
r. n.	Par 20 m. 1 fl. 80	Par 20 mots: *De Trieste, du Tyrol, de la Dalmatie :* pour la Lombardie 0 fl. 80 Reste de l'Ital. 1.20 *Du reste de l'Autriche :* pour la Lombardie, 1 fl. 20 Reste de l'Ital. 1.60	Par 20 m.: *Du Tyrol* 0 fl. 60 *Du reste de l'Autriche* 1.20	Par 20 m.: 3 fl. 60	Par 20 m.: 3 fl. 20	*New York* 1 fr. 15 *Côte de l'Atlantiq.*, 1 fr. 15 à 1 fr. 35 *Bosnie & Herzégov.* pour New York 1 fr. 20
, ,	Taxe fixe, 50 c. plus p. m., 5 c.	Taxe fixe, 1 fr. 25, plus par mot, 25 c.	Taxe fixe 90 c., plus p. m., 18 c.	Taxe fixe, 1 fr. 40, plus, p. m., 28 c.	Taxe fixe, 2 fr., plus, p. m., 40 c.	*New York :* 90 centimes. *Côte de l'Atlantiq.*, 0 fr. 90 à 1 fr. 10
	20 c.	20 c.	10 c.	20 c.	60 c.	*New York :* 60 centimes. *Côte de l'Atlantiq.*, 0 fr. 60 à 0 fr. 80
ic- el, oit ge,	10 pf.	20 pf.	10 pf.	25 pf.	25 pf.	*New York*, 60 pf. *Côte de l'Atlantiq.*, 60 à 75 pf.
						New York : ½ guinée.
	30 c.	15 mots....1 lire Chaque m. en pl., 0 l. 10	14 c.	38 c.	66 c.	*New York :* 1 fr. 05 *Côte de l'Atlantiq.*, 1 fr. 05 à 1 fr. 25
e, n.,	Par 20 m., 4 fr.	20 mots: pour les *Distr. de la front.* 2 fr. *Reste du pays*, 3 fr.	Droit fixe, 30 c., plus, p. m., 2½ c.	Par 20 m., 6 fr. 50	Par 20 m.: 9 fr.	*New York :* 90 c.
	$0.20	$0.21	$0.18	Direct $0.28 Via Marseille, $0.27	$0.30	Très variable suivant les distances et les compagnies de télégraphes.

Établissement Thermal

VICHY

PROPRIÉTÉ DE L'ÉTAT.

OUVERT TOUTE L'ANNÉE.

LES PERSONNES QUI BOIVENT L'EAU MINERALE DE VICHY

ignorent souvent qu'il n'est pas indifférent de boire de telle ou telle source, car une source indiquée spécialement dans une maladie peut être contraire ou nuisible dans une autre. Voici quelles sont les principales applications en médecine des **SOURCES DE L'ÉTAT.**

Grande-Grille, maladies du foie et de l'appareil biliaire ; —**Hopital,** maladies de l'estomac;—**Hauterive,** affections de l'estomac et de l'appareil urinaire;—**Célestins,** gravelle, maladies de la vessie, etc. (*Bien désigner le nom de la source*).

Prix par caisses de 50 bout. (emball. *franco*): **PARIS, 35 fr., VICHY, 30 fr.**

La bouteille, à Paris, 75 cent.—L'eau de Vichy se boit au verre, à Paris, 25 cent.

VICHY CHEZ SOI

Les personnes que la distance, leur santé ou la dépense empêchent de se rendre à l'établissement thermal, trouvent au moyen de l'emploi simultané de l'Eau minérale en boisson et des Bains préparés avec les sels extraits des Eaux minérales de VICHY, aux sources mêmes, un traitement presque semblable à celui de Vichy.

Ces Bains s'expédient en rouleaux de 250 grammes : 1 fr. 25 c. Chaque rouleau pour un bain.—Ces sels n'altèrent pas l'étamage des baignoires.

PASTILLES DIGESTIVES DE VICHY

Fabriquées avec les sels extraits des sources.

Boîtes de 500 grammes: 5 francs. Boîtes de 2 fr. et 1 fr.—Ces pastilles sont infaillibles dans les affections d'estomac.

Sucre d'orge de Vichy fabriqué à Vichy avec addition de sels extraits des sources.—Bonbon très-agréable.

Boîtes de 3 fr., 2 fr. et 1 fr.

Sur les boîtes et rouleaux renfermant les pastilles et sels, exiger les marques de la Cie exploitante.

SAISON 1886.

TOUS LES JOURS DU 15 MAI AU 1ER OCTOBRE:

Concerts et Musique au Casino.—Musique dans le Parc.—Cabinets de Lecture.—Salon réservé aux Dames.—Salons de jeux, de conversation, de billards.

Trajet direct par chemin de fer de Paris en HUIT heures, 41 francs.

(Voir *l'Indicateur des chemins de fer*, page 82, et les *Livrets-Chaix*, page 263.)

TOUS LES RENSEIGNEMENTS SONT DONNÉS A L'ADMINISTRATION.

8, BOULEVARD MONTMARTRE;—ENTREPOT, 28, RUE DES FRANCS-BOURGEOIS.

Succursale: 187 rue Saint Honoré.

SUCCURSALES:

LYON, 16, rue de Lyon. — MARSEILLE, 9, rue Paradis. — BESANÇON, 42 Grand'Rue. —TOULOUSE, 4, rue Cantegril.—LE HAVRE, 17, Grand Quai.—BORDEAUX, 4, cours de l'Intendance, - STRASBOURG, 48, faubourg de Saverne.

ENGLAND.

REIGNING SOVEREIGN. Victoria I., Queen of Great Britain and Ireland, Empress of India.

The United Kingdom consists of England, Wales, Scotland and Ireland. England, the southern and most considerable part of Great Britain, is bordered to the south by the Channel, to the east by the North Sea, to the west by the Atlantic Ocean and the Irish Channel, to the north by the Tweed which separates it from Scotland. It measures 430 miles from the Tweed to Cape Land's End, the extreme southwesterly point, and 360 miles at its broadest portion, and has a total area of 58,320 square miles.

The country is rich, especially in the centre and in the south. The east coast is generally low and marshy. A chain of hills, the Northern, Cambridgeshire and Devonshire, spreads from the Scotch borders into the centre of England, forming the dividing ridge between the eastern and western parts of the country. It ends at the mountainous group called the Scotch Highlands, *Grampians* and *Cheviots* (1,200 to 1,300 yards), and at the group of Wales. A branch forms the Cornwall hills to the southeast. The highest point in England is the Snowden (1,160 yards). The rivers are united by a net of canals, which allow the traffic of the Thames to penetrate into all parts of the country.

The climate is damp but healthy.

GOVERNMENT. The legislative power of the British Empire is vested in Parliament, composed of two chambers, the House of Lords or hereditary peers, 533 in number, and the House of Commons, elected by the taxpayers, 670 in number.

POPULATION.

England and	
Wales	25,968,286
Ireland	5,174,836
Scotland	3,735,573
Total	34,878,695

ENGLAND.

HERRSCHERIN: Victoria I., Königin von Grossbritanien, Irland und Schottland, Kaiserin von Indien. Das vereinigte Königreich besteht aus England, Wales, Schottland und Irland. England, der südlichste und wichtigste Theil Gross-Britaniens, wird begrenzt im Süden vom Canal, im Osten von der Nord-See, im Westen vom atlantischen Ocean und dem Canal von Irland, im Norden vom Tweed, der es von Schottland trennt. Die Länge vom Tweed bis Cape Land's End, dem äussersten südwestlichen Punkt, beträgt 688 Kilom., die äusserste Breite 576 Kilom.; der Geeanimt-Flächeninhalt 149,300 Quadratkilometer.

Das Land ist reich und ergiebig, besonders in Mittel- und Süd-England, während die Ostküste im allgemeinen Nieder- und Sumpfland hat. Eine Hügelkette, bestehend aus den nördlichen Cambridgeshire und Devonshire – Bergen, erstreckt sich von der schottischen Grenze nach dem mittleren England und bildet mit den verschiedenen Flüssen die natürliche Grenze zwischen dem östlichen und westlichen England. Diese Hügel laufen im Norden nach der schottischen Berggruppe aus, *Grampians* und *Cheviots* (1200—1300 Meter hoch), im Süden nach den Bergen von Wales, im Südwesten nach den Cornwalls. Der höchste Punkt in England ist der "Snowden" (1150 Meter). Ein ausgedehntes Canalnetz verbindet die Flüsse untereinander und mit der Themse, von der aus auf diese Art alle Theile des Landes auf dem Wasserwege erreicht werden können. Das Klima ist feucht, aber gesund.

REGIERUNGSFORM: Der gesetzgebende Körper des britischen Reiches ist das Parlament, bestehend aus zwei Kammern, dem Haus der Lords oder erblichen Pairs, 533 Mitglieder, und dem Haus der Commons, von den Steuerzahlern erwählt, mit 670 Mitgliedern.

ILES BRITANNIQUES.

SOUVERAIN RÉGNANT: Victoria I., reine de Grande-Bretagne et d'Irlande, impératrice des Indes.

Le Royaume-Uni comprend l'Angleterre, le pays de Galles, l'Ecosse et l'Irlande. L'Angleterre, partie sud et la plus considérable de la Grande Bretagne, est bornée au S. par la Manche, à l'E. par la mer du Nord, à l'O. par l'océan Atlantique et la mer d'Irlande, au N. par la Tweed, qui la sépare de l'Ecosse. Elle mesure 680 kilomètres de la Tweed au cap Land's End, à l'extrémité S. O., et 576 dans sa plus grande largeur, avec une superficie totale de 149,300 kil. carrés.

Le pays est riche, surtout dans le Centre et le Sud. La côte Est est généralement basse et marécageuse. Une chaîne de collines, les collines du N., de la Cambrie, du Devonshire, s'étend des frontières de l'Ecosse au cœur de l'Angleterre, formant une ligne de partage des eaux entre l'Est et l'Ouest du pays. Elle aboutit au massif montagneux des Highlands de l'Ecosse, *Grampians* et *Cheviots* (1,200 à 1,300 m.), et au massif du pays de Galles. Une ramification forme les hauteurs de Cornouailles, au S. O. Le point culminant en Angleterre est le Snowden (1,150 m.)

Les rivières sont reliées par un réseau de canaux, qui permettent au trafic de la Tamise de pénétrer dans toutes les parties du pays.

Le climat est humide, mais sain.

GOUVERNEMENT. Le pouvoir législatif de l'empire britannique est dévolu au parlement, composé de deux chambres, la chambre des *Lords* ou *Pairs héréditaires* (533 membres), et la chambre des Communes nommée par les contribuables (670 membres).

POPULATION.

Angleterre et pays	
de Galles	25,968,286
Irlande	5,174,836
Ecosse	3,735,573
Total	34,878,695

PUBLIC INSTRUCTION. Large universities at Oxford, Cambridge, Edinburgh, Dublin; no State colleges.

PUBLIC WORSHIP The State religion is Anglican Protestantism, the Queen being the supreme head of the Church. Other religions are tolerated. The majority in Scotland is Presbyterian, in Ireland Roman Catholic.

The following towns have more than 100,000 inhabitants:

London	4,764,312
Liverpool	573,212
Glasgow (Scotland).	555,289
Manchester	517,741
Birmingham	400,757
Edinburgh (Scotl'd)	286,380
Sheffield	284,410
Dublin (Ireland)	246,826
Bristol	206,503
Bradford	183,030
Belfast (Ireland)	180,000
Hull	154,250
Newcastle-on-Tyne.	144,740
Portsmouth	127,953
Leicester	122,351
Sunderland	116,262
Oldham	111,343
Brighton	107,528
Cork (Ireland)	105,000
Aberdeen (Scotland)	102,110

England is divided into 40 counties; Wales in 12.

BUDGET.

Expenses (1885). £890,928,830
Revenue. 880,431,100

PUBLIC DEBT. £7,403,306,540.

ARMY. In time of peace 137,632 men. On war footing, with militia, reserve and volunteers, 557,472 men. In India, 120,882 Europeans and natives.

NAVY. 520 vessels, of which 69 are iron-clad, 304 other steamers.

COLONIES.

England possesses a colossal colonial empire.

The Indian Empire, ruled by a Governor-General or Vice-roy, contains the presidencies of Bengal, Assam, Mysore, Madras, Hyderabad, Bombay and the provinces of the Northwest, Oudh, Punjab; the central provinces, British Burmah; population, 254,000,000.

DOMINION OF CANADA. It contains the different provinces of North America formerly called High and Low Canada, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, English Columbia, and the old domain of the Hudson's Bay Company.

BEVÖLKERUNG.

England mit

Wales	25,968,286
Irland	5,174,836
Schottland	3,735,573
Total	34,878,695

OEFFENTLICHE ERZIEHUNG. Grosse Universitäten in Oxford, Cambridge, Edinburgh, Dublin; Staatscollegien giebt es nicht.

RELIGION: Die Staats-Religion ist die englisch-protestantische Kirche mit der Königin als höchstes Oberhaupt. Andere Religionen werden toleriert. In Schottland ist die presbyterische Kirche überwiegend, in Irland die römisch-katholische.

Die folgenden Städte haben mehr als 100,000 Einwohner:

London	4,764,312
Liverpool	573,212
Glasgew(Schottland)	555,289
Manchester	517,741
Birmingham	400,757
Edinburgh (Schottl.)	286,380
Sheffield	284,410
Dublin (Irland)	246,826
Bristol	206,503
Bradford	183,030
Belfast (Irland)	180,000
Hull	154,250
Newcastle on Tyne	144,740
Portsmouth	127,953
Leicester	122,351
Sunderland	116,262
Oldham	111,343
Brighton	107,528
Cork (Irland)	105,000
Aberdeen (Schottl.)	102,110

England wird in 40 Grafschaften, Wales in 12 Grafschaften eingetheilt.

BUDGET.

Ausgaben (1885) £ 890,928,830
Einnahmen: £880,431,100
Staatsschuld: £7,403,306,540

ARMEE: Im Frieden 137,632 Mann, Kriegs-Contingent mit Miliz, Reserve und Freiwilligen 557,472 Mann. Die indische Armee besteht aus 120,882 Europäern und Eingeborenen.

MARINE: 520, darunter 69 eiserne Panzerschiffe und 304 andere Dampfschiffe.

COLONIEN.

England besitzt Colonien von immenser Ausdehnung.

Das indische Kaiserreich unter der Regierung eines General-Gouverneurs oder Vice-Königs, besteht aus den Provinzen (Presidencies) Bengalien, Assan, Mysore, Madras, Hyderabad

INSTRUCTION PUBLIQUE. Grandes universités à Oxford, Cambridge, Edimbourg, Dublin; pas de colléges de l'Etat.

CULTES. La religion d'Etat est le protestantisme anglican, dont la reine est le chef suprême. Les autres cultes sont tolérés. La majorité est presbytérienne en Ecosse, catholique en Irlande.

Les villes suivantes, ont plus de 100,000 habitants:

Londres	4,764,312
Liverpool	573,212
Glasgow (Ecosse)	555,289
Manchester	517,741
Birmingham	400,757
Edimbourg (Ecosse)	286,380
Sheffield	284,410
Dublin (Irlande)	246,826
Bristol	206,503
Bradford	183,030
Belfast (Irlande)	180,000
Hull	154,250
Newcastle	144,740
Portsmouth	127,953
Leicester	122,351
Sunderland	116,262
Oldham	111,343
Brighton	107,528
Cork (Irlande)	105,000
Aberdeen (Ecosse)	102,110

L'Angleterre est divisée en 40 comtés, le pays de Galles en 12.

BUDGET. Dépenses (1885), 2,227,322,075 fr. Revenus, 2,201,077,750 fr. Dette, 18,508-266,350 fr.

ARMÉE: Effectif de paix, 137,632 h. Pied de guerre, avec milice, réserve et volontaires, 557,472 hommes. Dans l'Inde, 120,882 h, Européens et indigènes.

MARINE: 520 navires, dont 69 cuirassés et 304 autres vapeurs.

COLONIES.

L'Angleterre possède un empire colonial immense.

L'EMPIRE INDIEN est régi par un gouverneur-général ou vice-roi. Il comprend les *présidences* du Bengale, d'Assam, de Mysore, de Madras, Hyderabad, Bombay, et les provinces du N. O., de l'Oudh, du Punjab, les provinces centrales, la Birmanie britannique; population, 254 mill. d'âmes.

PUISSANCE DU CANADA: Elle comprend les différentes provinces de l'Amérique du Nord, autrefois dénommées Haut et Bas Canada, Nouveau Brunswick, Nouvelle Ecosse, Ile du

pany, which has formed the Province of Manitoba and the Northwest Territory; in fact the whole of English North America, except Newfoundland. Canada stretches from the Atlantic to the Pacific Ocean and, inclusive of Newfoundland, contains an area of 3,620,510 square miles.

The total *population* of English America is rated at 4,550,000 inhabitants.

The French occupied the country in 1525 and established the first colony (Quebec) in 1608. In 1759 Quebec was taken by the English force under General Wolfe, and in 1763 the whole Dominion of Canada has been ceded to England by the treaty of Paris.

AUSTRALASIA includes the states of the Island of Australia, New South Wales (Sydney), Queensland, Southern Australia, Victoria (Melbourne), Western Australia, Tasmania, New Zealand and the Fiji Islands.

OTHER COLONIES. *In Europe*: The Isle of Man, the Norman Islands (Jersey, Guernsey and Alderney), Helgoland, Gibraltar, Malta, Cyprus.

In Asia. Ceylon, Hongkong, Singapore, Labuan, Aden.

In Africa. The Cape of Good Hope, with the Bechuanaland and the Natal Territory: St. Helena and Ascension, Mauritius, Sierra Leone and Gambia, the Gold Coast and Guinea.

In America. Newfoundland, Bermuda, Barbadoes, and the West Indies (Jamaica, Windward Islands, Grenada, Tabago, Antigoa, Domingo, Virgin Islands, Trinity). The Lucaya or Bahama Islands, Honduras (Belize), English Guiana and the Falkland Islands.

INDUSTRY. The industry is to its utmost developed and the principal products are cotton goods, woollens, flax, silk, iron and steel articles, hardware, jewelry, china and crockery, hides and leather, gloves, glassware and paper.

BANKS. The Bank of England issues banknotes.

COMMERCE. The principal articles of importation are raw sugar, cottons, coffee,

CANADA: Umfasst die verschiedenen Provinzen von Nord-Amerika, früher Hoch- und Nieder-Canada genannt, mit New Brunswick, Nova-Scotia, Prince-Edwards Island, Englisch - Columbia, und dem früheren Besitzthum der Hudson Bay Compagnie; das ganze jetzige Britische Nord - Amerika, ausser Neufundland. Canada erstreckt sich vom Atlantischen bis zum Stillen Ocean und bedeckt, einschliesslich Neufundlands einen Flächeninhalt von 9,268,510 Quadratkilom. mit einer Gesammtbevölkerung von ungefähr 4,550,000 Seelen.

AUSTRALASIEN umfasst die Staaten der australischen Insel mit Queensland, Neu-Süd Wales, (Hauptstadt: Sydney). Süd - Australien, Victoria, (Hauptstadt, Melbourne), Westaustralien, Tasmanien, Neuseeland und den Fidschi-Inseln.

ANDERE COLONIEN: *Europa*: Die Isle of Man, die normännischen Inseln (Jersey, Guernsey und Alderney), Helgoland, Gibraltar, Malta, Cypern.

Asien: Ceylon, Hongkong, Singapore, Labuan und Aden.

Afrika: Kap der guten Hoffnung mit Bechuanaland und dem Territorium Natal, St. Helena, Ascension, Mauritius, Sierra Leone, Gambia, die Goldküste und Guinea.

Amerika: Neufundland, Bermuda, Barbadoes, die Antillen (Jamaica, Windward Island, Grenada, Tabago, Antigoa, Domingo, Virgin - Islands, Trinity); die Lucayischen- oder Bahama-Inseln; Honduras (Belize) Englisch-Guiana und die Falkland-Inseln.

INDUSTRIE: Dieselbe steht auf der grössten Blüthe; die Haupterzeugnisse sind Baumwoll- und Wollwaaren, Flax- und Seidengewebe, Eisen- und Stahlartikel, Geräthe, Maschinen, Thon- und Porzelanwaaren, Häute und Leder, Hand-

Prince-Edouard, Colombie anglaise, et l'ancien domaine de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui a formé la province de Manitoba et le Territoire du N. O.; — par le fait, l'ensemble de l'Amérique anglaise du N., excepté Terre - Neuve. Le Canada s'étend de l'Atlantique à l'Océan Pacifique et (Terre-Neuve compris) contient 9,268,510 kilom. carrés de superficie.

LA POPULATION totale de l'Amérique anglaise du N. est évaluée à 4,550,000 hab.

Les Français prirent possession du pays en 1525 et fondèrent la première colonie (Québec) en 1608. En 1759 Québec succomba devant les forces anglaises sous le Général Wolfe, et en 1763 tout le territoire du Canada fut cédé à la Grande Bretagne par le traité de Paris.

L'AUSTRALASIE comprend les Etats de l'île d'Australie: *Nouvelle-Galles du Sud* (Sydney), *Queensland*, *Australie Méridionale*, *Victoria* (Melbourne), *Australie occidentale*; — l'île de Tasmanie, la Nouvelle Zélande, et les îles Fidji.

AUTRES COLONIES: *En Europe*: l'île de Man; les îles normandes (Jersey, Guernesey et Aurigny); Héligoland; Gibraltar; Malte; Chypre.

En Asie: Ceylan, Hong-Kong, Singapore, Labuau, Aden.

En Afrique: le Cap de Bonne Espérance, avec le Bechuanaland et la terre de Natal; Ste. Hélène et l'Ascension; l'île Maurice; Sierra-Leone et la Gambie; la Côte d'Or, et Guinée.

En Amérique: Terre-Neuve, les Bermudes, les Barbades et les Antilles Anglaises (Jamaïque, îles du Vent, Grenade, Tabago, Antigoa, Dominique, îles Vierges, Trinité); les Lucayes ou Bahama, le Honduras, la Guyane anglaise et les îles Falkland.

INDUSTRIE. L'industrie est prodigieusement développée et produit surtout des étoffes de coton, de laine, du lin, de la soie, des objets en fer et acier, quincaillerie, bijouterie, faïence et porcelaines, peaux et cuirs, gants, verrerie et papier.

BANQUES. La Banque

raw and thread silks, grains and flours, wines and spirits, wools, tobacco, dyestuffs, wood, hides and furs, linens, spices and fruits. The export trade includes: woven cottons, woollens and flax, refined sugar, forged iron and steel, cutlery, hats, coal, stationery glassware, leathers, soaps, tin, salt, meats, beer, biscuits. Total importation in sterling millions 362, exportation 191.

HOTELS. The English hotels are noted for their comfort. Breakfast takes place at 8 A. M., dinner at 12 midday, luncheon at 3. supper (tea and cold meats) at 7 P. M. Everywhere good board and lodging can be had for 10 sh. Persons who want to visit towns had better engage a guide, or cicerone, who will economise much on fees.

CURRENCY. The sovereign or pound sterling, £ = 20 shillings (sh.) 1 shilling = 12 pence (d.). 1 £ = 5 dollars. GOLD COINS: 1 and ½ sovereign. SILVER COINS: 5 shillings (crown), 2½ sh. (half-crown), 2 sh. (florin), 1 sh. and 6, 4 and 3 pence. COPPER COINS: 1 penny (2 cents), ½ penny (1 cent) and 1 farthing (⅓ cent or ¼ d.) The *guinea* does not exist anymore as a coin, but is used in counting, = 21 sh. NOTES of the Bank of England, £5, 10, 20, 50, 100 and above.

POST. There are 15,406 post-offices in the United Kingdom. Number of letters distributed in 1887, 1,360 millions. *Tariff* for England, 1 d. (2 cents) per ounce. Newspapers, books, monthlies and manuscripts, ½ d. per 2 oz. Postal cards, 7 d. (thin ones) or 8 d. (thick ones) a doz. Registration of letters, 2 d. (4 cents) extra. For abroad, 2½ d. (5 cents) the ½ oz., postal cards 1 d. (2 cents). Letters can be posted in London, at Euston Station up to 8.10 P. M. with 3 d. (6 cents) extra; for the Continent at Charing Cross up to 8 P. M. with 4 d. extra.

TELEGRAPHS. 33 millions of telegrams in 1885. Tariff for the United Kingdom: 1 sh. per 20 words and 3 d. extra for every 5 words

schuhe, Glaswaaren und Papier.

BANKEN: Bank of England ist berechtigt Banknoten auszugeben.

HANDEL: Die wichtigsten Importations-Artikel sind: Roher Zucker, Baumwolle, Kaffee, rohe- und gesponnene Seide, Getreide, Mehl, Wein und Spirituosen, Wollwaaren, Tabak, Farbstoffe, Häute, Pelzsachen, Leinen, Gewürze, Früchte; der Export-Handel besteht hauptsächlich aus: Gewehten Baumwollwaaren, Wollwaaren, Flax, raffinirtem Zucker, Schmiede-Eisen, Stahl, Stahlwaaren, Papeterie-Artikeln, Glaswaaren, Hüten, Leder, Kohlen, Seife, Blechwaaren, eingesalzenem Fleisch, Bier und Schiffszwieback. Gesammt-Import: £362 Millionen; Export, £191 Millionen.

HOTELS: Die englischen Hotels sind berühmt wegen ihres Comforts und sanitären Einrichtungen. Frühstück um 8 Uhr Morgens, Mittagessen um 12 Uhr Mittag, Vesper 3 Uhr, Souper um 7 Uhr Abends servir'. Gute Wohnung und Beköstigung sind in ganz England für zehn Shilling per Tag zu bekommen.

Wir empfehlen einen Führer, wodurch manches Ersparniss an Besichtigungs-Gebühren und Trinkgeldern gemacht wird.

LANDESMUENZE. Sovereign £, oder Pfund Sterling = 20 Shillings (sh); 1 Shilling = 12 pence (d); 1 £ = 5 Dollars = 20 Mark. GOLDMÜNZEN: 1 und ½ Sovereign. SILBERMÜNZEN: 5 Shilling (Crown); 2½ Sh. (Half-Crown); 2 Sh. (florin); 1 Shilling und 6, 4 und 3 Pence. SCHEIDEMÜNZE: 1 penny (2 cents), ½ penny (1 cent) und 1 farthing (¼ cent oder ¼ penny). Die Guinee (Guinea) ist ein fictives Zahlungs Mittel, existirt aber nicht als Münze, deren Werth 21 Sh. ist. BANKNOTEN im Betrage von £5, 10, 20, 50, 100 und darüber.

POST. In England existiren 15,406 Postämter. Zahl der im Jahre 1885 abgelieferten Briefe 1,360 Millionen. PORTO für England 1 d. per 30 Gr.; Zeitungen, Bücher, Monatshefte und

d'Angleterre émet des billets de banque.

COMMERCE. Les principaux articles d'importation sont sucre brut, cotons, café, soies brutes et filées, grains et farines, vins et liqueurs, suifs, laines, tabac, matières tinctoriales, bois, peaux et fourrures, toiles, épices, fruits; ceux d'exportation, les tissus de coton, laine et lin, sucre raffiné, fers forgés et aciers, coutellerie, chapeaux, houille, papeterie, verrerie, cuirs, savons, étain, viandes salées, bière, biscuits. Total des importations, 9,050 millions de fr., exportations, 4,775 millions.

HOTELS. Les hôtels anglais sont renommés pour leur confortable. Partout on a l'eau à discrétion et les cabinets de toilette les plus perfectionnés.

Le déjeuner est à 8 heures, le dîner à midi, le lunch à 3 heures, le souper (thé et viande froide) à 7 heures. On peut avoir une bonne pension partout pour une demi-livre.

Pour visiter les villes, on se fait accompagner d'un *valet de place*, ou cicérone, qui vous fait faire de grandes économies de pourboires.

MONNAIE. Le *souverain* ou *livre sterling* (£) = 20 shillings (sh.). 1 shilling = 12 pence (d.). 1 £ = 5 dollars = 25 fr. 25. PIÈCES D'OR de 1 et ½ souverain. PIÈCES D'ARGENT de 5sh. (couronne), 2½ sh. (½ couronne), 2 sh. (florin), 1 sh., et 6, 4 et 3 pence. PIÈCES DE BILLON de 1 *penny* (10c.), ½ penny (5 c.) et 1 *farthing* (2 c. ½ = ¼ d.). La *guinée*, employée comme monnaie de compte, n'est pas une pièce; elle vaut 21 sh. = 26 fr. 25. BILLETS DE LA BANQUE D'ANGLETERRE de £5, 10, 20, 50, 100 et au-dessus.

POSTES:—15,406 bureaux dans le Royaume-Uni; nombre de lettres distribuées en 1885, 1,360 millions. *Tarif*: pour l'Angleterre, 1 d. (10c.) les 30 grammes Journaux, livres, revues, manuscrits, ½ d. les 2 onces (60 grammes). Cartes postales, 7 d, (minces) ou 8 d. (épaisses) la douzaine. Chargement des lettres, 2 d. (20 c.) de supplément. —

THE BEST AND CHEAPEST HOUSE IN THE WORLD

—FOR—

Fur Goods of Every Description.

The International Fur Store,

163 REGENT STREET, LONDON.

Telephone No.: 3799. **Telegraphic Address: Furriery, London.**

THE LARGEST AND CHOICEST SELECTION OF FUR GOODS TO BE FOUND IN ANY STORE IN THE CITY.

PLAIN FIGURES AND SQUARE DEALING.

T. S. Jay, Manager.

THE INTERNATIONAL FUR STORE,

163, REGENT STREET, LONDON, ENGLAND.

NOTE.—This is a "ONE PRICE HOUSE," and Ladies and Gentlemen are invited to inspect the goods and form their own opinion as to their style, quality and value, without feeling themselves constrained to purchase.

more. Names, addresses and signature free. For France 2½ d. per word, Belgium 2 d., Switzerland 4 d. For the United States and Canada 6 d. (12 cents) per word.

RAILWAYS. 18,864 miles. The principal companies are the Great Eastern, Great Northern, London-Chatham and Dover, etc. First and second class carriages are comfortable and provided with stuffed seats. Pullman cars on express trains. Children under 7 years half-rate. LUGGAGE - varies according to lines and classes (110 lbs. 1st class, 90 lbs. 2d class, 50 lbs. 3d class on an average); with excursion trains at reduced rates, special weights are adopted for the luggage.

DEPOTS. Interpreters can be found in nearly all stations.

CUSTOM-HOUSE. The examination takes place on arriving. It is not very strict; many articles being free of all dues.

The following articles pay:

Tobacco, ¾ d. per lb.
Cigars, 5 sh. per lb.
Gold plate, 17 sh. per oz.
Silver plate, 1 sh. 6 d. per oz.
Wines, 1 sh. and 2 s. 6 d. per gallon.
Spirits, 10 s. 5 d. per proof gallon.
Liquors, 14 sh. per gallon.
Tea, 6 d. per lb.
Coffee, 1½ d. per lb.
Cocoa, 2 d. per lb.

American editions of English books and fire-arms are subject to confiscation, their introduction being prohibited.

Manuscripte ½ d. per 60 Gr.; Post-Karten (7 d. für dünne und 8 d. für dicke per Dutzend) Registrirte Briefe 2 d. extra. Ausland: 2½ d. per 15 Gr. Post-Karten 1 d. An Euston - Station in London können Briefe für den Continent bis 8 Uhr 10 Minuten Abends gegen Extra-Bezahlung von 3 d. (6 Cents) aufgegeben werden; ebenso an Charing Cross-Station bis 3 Uhr Abends gegen Extra-Bezahlung von 4 d.

TELEGRAPHEN: Tarif für England 1 Sh. für 20 Worte und 3 d. für je 5 Worte mehr, Namen, Wohnung und Unterschriften frei. Nach Frankreich 2½ d. per Wort, nach Belgien 2 d., nach der Schweiz 4 d., nach den Ver. Staaten und Canada 6 d. per Wort.

EISENBAHNEN: Gesammt-Länge 30,182 Kilom. Die hauptsächlichen Linien sind die Great Eastern, Great Northern, London Chatham und Dover Eisenbahnen. Die erster und zweiter Classe Wagen sind bequem mit gepolsterten Sitzen ausgestattet. Auf Eilzügen sind Salon- und Schlafwagen (Pullman-Cars). Kinder unter 7 Jahren bezahlen halben Preis. FREIGEPAECK je nach der Fahrklasse und der Eisenbahn, gewöhnlich 110 lb. in der ersten, 90 lb. in der zweiten, und 50 lb. in der dritten Klasse; Hin und Retour zu ermässigten Preisen.

EISENBAHNSTATIONEN. Dolmetscher sind fast auf jedem Bahnhof anzutreffen.

ZOLLAMT Steuerpflichtig sind die folgenden Gegenstände:

Tabak, 3 s. 4 d. per Pfund.
Cigarren, 5 s. " "
Goldwaaren, 17 s. per Unze.
Silberwaaren, 1 s. 6 d. "
Wein, 1 s. à 2 s. 6 d. per Gall.
Spirituosen, 10 s. 5 d. " "
Liqueure, 14 s. " "
Thee.....6 d. per Pfund.
Caffee .....1½ d. " "
Cocoa.....2 d. " "

Amerikanische Ausgaben englischer Bücher und Feuerwaffen sind verboten einzuführen und werden im gegentheiligen Falle confiscirt.

Pour l'étranger, 2½ d. 25 c.) les 15 grammes; cartes postales, 1 d. Les lettres peuvent être mises à la poste à Londres, à Euston Station, jusqu'à 8 h. 10 s., avec 3 d. de supplément; les lettres pour le continent, à Charing Cross, jusqu'à 8 h. s., avec 4 d. de supplément.

TÉLÉGRAPHIES: — 33 millions de dépêches en 1885. *Tarif*: Pour le Royaume-Uni, 1 sh., les 20 mots, et 3 d. extra pour chaque 5 mots en plus. Les noms de l'expéditeur et du destinataire ne comptent pas. Pour la France, 25 c. (2½ d.), le mot; pour la Belgique, 2 d.; pour la Suisse, 4 d. Pour les Etats-Unis et le Canada, 6 d. le mot.

CHEMINS DE FER:—Il existe 30,182 Kil. de chemins de fer. Principales Cies, le Great Eastern Railway, le Great Northern Railway, le London, Chatham & Dover, etc. Les 1ères et 2es classes sont confortables et munies de coussins rembourrés. Voitures de luxe dans les express. Les enfants au dessous de 7 ans paient demi-place. La franchise de BAGAGES varie suivant les lignes et les classes (55 Kilos en 1re, 45 en 2e et 25 Kilos en 3ème, en moyenne); dans les trains de plaisir à prix réduits, des poids spéciaux sont assignés aux voyageurs.

On trouve des interprètes dans presque toutes les GARES.

DOUANES:—La visite se fait au port d'atterrissement—La visite n'est pas très sévère, beaucoup d'objets étant exempts de tout droit. Les seuls articles imposés sont les suivants:

Tabac, 3 sh. 4 d. par livre
Cigares, 5 sh. par livre
Vaisselle d'or, 17 sh. par once (30 Gr.),
Vaisselle d'argent, 1 sh. 6 d. par once.
Vins, 1 sh. et 2 sh. 6 d. par gallon.
Spiritueux, 10 sh. 5 d. par gallon.
Liqueurs, 14 sh. par gall.
Thé, 6 d. par livre.
Café, 1 sh. 1½ d. par livre.
Cacao, 2 d. par livre.

Les contrefaçons américaines de livres anglais et les armes à feu sont sujettes à confiscation, l'entrée en étant prohibée.

RUPTURES CURED.

RUPTURES!! RUPTURES!!

"HODGE'S PATENT SELF-ADJUSTING.

AUTOMATIC SOFT RUBBER SHELL TRUSS

is the most perfect we ever examined."—*Medical Press and Circular. Oct. 21. 1885.*

RUPTURES—"HODGE'S Patent Truss is the most comfortable and effective truss, it gives an elastic pressure, possessing a very great advantage. It adapts itself readily to the movements of the body, and is very effective."—*Lancet, Oct. 3. 1885.*

RUPTURES.—"VERY ingenious and successful truss." *British Medical Journal, May 23, 1885.*

RUPTURES.—"WITHOUT enlarging the opening as conical pads are apt to do, while its resiliency ensures the pad keeping its place without exerting injurious pressure."—*Medical Times, October 10, 1885.*

RUPTURES.—"POSSESS decided advantage both in efficiency and comfort over all others with which we are acquainted.—"*Liverpool Medical Journal, Jan. 7, 1886.*

RUPTURES.—"A VERY ingenious truss."—*Edinburgh Medical Journal, Feb. 1, 1886.*

Elastic Stockings and Belts in Stock.

DESCRIPTION, A STAMPED ADDRESSED ENVELOPE.

HODGE & CO.,

SURGICAL INSTRUMENT,

SUSPENSORY BANDAGE AND ARMY TRUSS MAKERS,

327 & 329 OXFORD STREET, LONDON,

FACTORY—18, JAMES STREET, W.

ROUTES, EXPRESS TIMES, AND FARES

BETWEEN

LONDON AND PLACES OF INTEREST IN GREAT BRITAIN.

The Rates and Times are compiled with as much care as circumstances will permit, and are from time to time *officially* revised; but it must be understood that the Publishers do not hold themselves responsible for inaccurracies.

EISENBAHN-VERBINDUNGEN, FAHRTDAUER UND FAHRPREISE

zwischen

London und den grösseren Städten Englands.

Diese Tabellen, mit grosser Sorgfalt zusammengestellt, werden häufig revidirt und verbessert; für etwaige Fehler aber übernehmen die Herausgeber keine Verantwortlichkeit.

DURÉE ET TARIF DU VOYAGE

ENTRE

LONDRES ET LES ENDROITS INTÉRESSANTS DE LA GRANDE-BRETAGNE.

Les tarifs sont tenus à jour avec autant de soin que les circonstances le permettent. Ils sont revus officiellement de temps à autre ; mais il est bien entendu que les editeurs ne sont en aucune façon responsables des inexactitudes que l'on pourrait relever.

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Verbindungen von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issued by *Billete verabfolgt bei* Billets délivrés par	Express Time Fahrt-dauer Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl.			2 cl.			3 cl.		
		H M	£	s.	d.	£	s.	d.	£	s.	d.
Belfast, via Holyhead & mail route..	L. & N. W.	14 55	3	1	0	2	7	0	....		
Via Holyhead & Dublin (North Wall)	L. & N. W.	14 55	2	15	0	2	2	6	1	7	6
Via Liverpool	L. & N. W.	17 30	2	5	0	1	15	0	1	1	0
Via Holyhead & Greenore	L. & N. W.	16 0	2	5	0	1	15	0	1	1	0
Via Fleetwood, thence by steamer	L. & N. W.	16 30	2	5	0	1	15	0	1	1	0
Via Stranraer & Larne	L. & N. W.	15 0	2	18	6	2	5	0	1	7	6
Via Barrow, thence by steamer	M. R.	17 0	2	5	0	....			1	1	0
Birmingham	L. & N. W. & G. W. R.	2 40	0	17	4	0	13	6	0	9	5
	M. R.	3 15	0	17	4	....			0	9	5
Brighton	L. B. S. C.	1 10	0	10	0	0	6	6	0	4	3
Bristol	G. W. R.	2 35	1	6	1	0	18	3	0	10	6
Canterbury	S. E. R. & L. C. & D.	2 0	0	15	0	0	10	6	0	5	2
Chester	L. & N. W.	4 5	1	7	10	1	1	9	0	14	11
By Irish Mails			1	10	9	1	4	0	....		
	G. W. R.	4 50	1	17	10	1	1	9	0	15	3
	M. R.		1	17	10	....			0	15	3
	G. N. R.	5 50	1	17	10	1	1	9	0	15	3
Chichester	L. B. S. C.	1 55	0	13	9	0	9	6	0	5	6
Cork, via Holyhead & mail route	L. & N. W.	15 25	3	9	6	2	12	0	....		
Via Holyhead & Dublin, N. W.	L. & N. W.	17 15	2	17	0	2	4	0	1	5	0
Via Bristol, thence by steamer	G. W. R.	23 0	2	2	6	1	16	0	0	18	6
Via New Milford, thence by steamer	G. W. R.	22 50	2	8	0	1	18	0	1	1	4
Cowes (Isle of Wight)	L. S. W.	3 40	0	18	3	0	13	3	0	8	11
Crewe	L. & N. W.	3 33	1	4	2	0	19	3	0	13	2
	G. W. R.	4 50	1	4	2	0	19	3	0	13	5
Derby	M. R.	2 55	0	17	0	....			0	10	7
	G. N. R.	3 42	0	17	0	0	13	10	0	10	7
	L. & N. W.	3 40	0	17	0	0	13	10	0	10	7
Douglas (Isle of Man), via Liverpool, thence by steamer (Summer service)	L. & N. W.	9 30	1	15	0	1	7	9	0	19	9
	M. R.	9 45	1	15	0	....			0	19	9
Ditto, ditto (Winter service)	M. R.	10 30	1	17	0	....			1	0	9
Via Liverpool (Summer service)	G. N. R.	12 0	1	15	0	1	7	9	0	19	9
Via Liverpool (Winter service)	L. & N. W.	....	1	17	0	1	9	9	1	0	9

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Verbindungen von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issued by *Billete verabfolgt bei* Billets délivrés par	Express Time Schnellzug-Zeit Durée du trajet H M	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £ s. d.	2 cl. £ s. d.	3 cl. £ s. d.
Dover	L. C. & D. & S. E. R.	1 45	1 0 0	0 15 0	0 6 3
Dublin, via Holyhead & mail route	L. & N. W.	10 25	2 17 0	2 2 6	....
Via Holyhead, Dublin (N. W.)	L. & N. W.	12 15	2 11 0	1 18 0	1 2 9
Ditto, ditto	G. W. R.	15 30	2 17 0	2 2 6	1 3 0
Via Liverpool, thence by steamer	M. R. & G. N. R.	.. ..	2 7 0	1 16 6	1 1 0
Durham	G. N. R.	6 15	1 15 10	1 8 5	1 1 2
	M. R.		1 15 10	...	1 1 2
	L. & N. W.	6 50	1 15 10	1 8 5	1 1 2
Edinburgh, via York	G. N. R.	8 55	2 17 6	2 4 9	1 12 8
Via Carlisle	L. & N. W. & Cal. R.	9 55	2 17 6	2 4 9	1 12 8
	M. R.	9 47	2 17 6	....	1 12 8
Exeter	L. & S. W. & G. W. R.	4 0	1 15 0	1 5 0	0 14 4
Folkestone	S. E. R.	1 55	1 0 0	0 15 0	....
Glasgow, via Caledonian	L. & N. W.	10 0	2 18 0	2 5 3	1 1 9
Via York	G. N. R.	10 20	2 18 0	2 5 3	1 13 0
Via Carlisle, thence by G. & S. W. or Caledonian, or via York	M. R.	10 20	2 18 0	....	1 13 0
Gloucester	G. W. R.	2 53	1 3 6	0 16 9	0 10 1
	M. R.		1 3 6	....	0 10 1
	L. & N. W.	5 0	1 1 0	....	0 10 1
Hastings	S. E. R.	1 37	0 14 0	0 10 0	0 5 1
	L. B. S. C.	1 57	0 14 0	0 10 0	0 5 1
Hereford	G. W. R.	4 30	1 5 6	0 19 0	0 12 9
Via Birmingham	L. & N. W.	6 30	1 5 6	0 19 3	0 12 9
	M. R.	7 10	1 5 6	....	0 12 9
Killarney, via Holyhead & mail route	L. & N. W.	20 29	3 17 6	2 18 0	1 8 3
Via Holyhead, & Express Steamer to Dublin, N. W.	L. & N. W.	18 39	3 5 0	2 10 0	0 15 5
From Dublin	....	7 44	1 15 9	1 6 10	0 5 1
From Cork	....	2 44	0 12 0	0 9 0	....
Leeds	G. N. R.	3 35	1 5 9	1 0 0	0 15 6
	M. R.	4 30	1 5 9	....	0 15 6
	L. & N. W.	6 0	1 5 9	1 0 0	0 15 2
Leicester	M. R.	2 0	0 13 0	....	0 8 1
	G. N. R.	3 25	0 13 0	0 10 8	0 8 1
Lincoln	G. N. R.	3 10	0 18 10	0 14 3	0 10 9
Liverpool	L. & N. W.	4 50	1 9 0	1 1 9	0 16 6
	M. R.		1 9 0	....	0 16 6
	G. N. R.	5 35	1 9 0	1 1 9	0 16 6
	G. W. R.	5 25	1 9 0	1 1 9	0 16 9
Manchester	L. & N. W.	4 15	1 4 6	1 0 0	0 15 5
	G. N. R.	4 15	1 4 6	1 0 0	0 15 6
	M. R.		1 4 6	....	0 15 6
	G. W. R.	6 20	1 4 6	1 0 0	0 15 6
Norwich	G. E. R. & G. N. R.	3 5	1 0 6	0 16 0	0 10 10
Nottingham	M. R.	2 35	0 16 4	....	0 10 3
	G. N. R.	2 40	0 16 4	0 13 4	0 10 3
	L. & N. W.	3 18	0 16 4	0 13 4	0 10 3
Oxford	G. W. R.	1 18	0 11 0	0 8 4	0 54
	L. & N. W.	2 20	0 11 0	0 8 4	0 57
Plymouth	G. W. R.	6 0	2 6 6	1 12 10	....
	L. & S. W.	6 20	2 6 6	1 12 10	....
Southampton	L. & S. W.	2 7	0 15 6	0 11 0	....
Tonbridge Wells	S. E. R.	0 54	0 8 6	0 6 0	....
	L. B. S. C.	....	0 8 6	0 6 0	....
Warwick	G. W. R.	2 30	0 15 6	0 11 10	....
	L. & N. W.	2 38	0 15 3	0 11 8	0 8 3
Windsor	G. W. R.	0 36	0 3 9	0 2 10	....
	L. & S. W.	0 55	0 3 9	0 2 10	....
Worcester	G. W. R.	3 0	1 1 0	0 15 0	....
Via Birmingham	L. & N. W.	4 27	1 1 0	0 15 0	0 9 6
York	G. N. R.	3 55	1 7 0	1 1 0	....
	M. R.	4 50	1 7 0	....	....
	L. & N. W.		1 7 0	1 1 0	0 15 8

BELFAST.

IMPERIAL HOTEL.

First Class. Best Situation.

'BUSES MEET ALL TRAINS AND STEAMERS.

W. J. JURY, Proprietor.

KILBURN
REGENTS PARK
PADDINGTON
BAYSWATER
Kensington Garden
KENSINGTON
BROMPTON
GREEN PARK
ST JAMES'S PARK
CHELSEA
PIMLICO
LAMBETH
KENNINGTON
NEWINGTON
WALWORTH
BERMONDSEY
ROTHERHITHE
HAGGERSTONE
HOXTON
ISLINGTON
CAMDEN TOWN
THAMES

LONDON.

PURE VEGETABLE.

MOYLE'S (SILVERED)

Chamomile, Quinine and Podophyllin PILLS.

THESE Pills being composed entirely of Vegetable ingredients can be thoroughly recommended to both sexes. Chamomile and Quinine are two well-known tonics—comment on their qualities would be superfluous; whilst Podophyllin acting on the liver like Calomel, yet unlike that mineral it does not expose to cold, renders these Pills the most acceptable Family Aperient Medicine extant. Containing no Aloes, they may be taken by ladies who are *enciente* or suffering from that most distressing complaint Piles or Hæmorrhoids, for which they are an effectual cure.

LOSS OF TEETH

IS UNDOUBTEDLY THE LOSS OF

HEALTH, COMFORT AND BEAUTY.

THE

SELF-ADHESIVE ARTIFICIAL TEETH

SUPPLIED BY MR. MOYLE,

ARE incorrodible, adapted perfectly—on a soft elastic chemically prepared Indiarubber Gum—to the Mouth by a Patent Process, and without Springs or any uncomfortable pressure to the Gums.

MR. JOSEPH MOYLE,

DENTAL SURGEON,

25, Broadway, Hammersmith, W.

EILLEM'S FOOT WEARY,

IS the best cure for sore or tender feet, making walking a pleasure. For the chafing occasioned by walking or other exercise it proves an immediate cure, allaying all irritation occasioned by over-exercise. It destroys the pain of bunions and corns. For ulcerations or sore legs by its constant application a perfect cure is guaranteed.

1/1¼, 2/9, 4/6, AND 11/- PER BOTTLE.

These Preparations are prepared only and Sold by

JOSEPH MOYLE, CHEMIST,

25, BROADWAY, HAMMERSMITH.

PLYMOUTH.

POPULATION: 62,599.

HOTELS: See Hotel list.

Distance from London 246 miles. Like London, Westminster, Southwark and Lambeth are treated as one place, so Plymouth, Stonehouse and Devonport are considered one. Plymouth, however, being the easternmost of the three, is the commercial port. The harbor comprehends the sound and its various arms. The estuary of the Plym is chiefly used by merchant ships, transports, etc. A breakwater, one mile in length, stretches across the entrance of the sound.

In the middle of the sound is *Drake's* or *Nicholas Island*, strongly fortified.

PLYMOUTH.

EINWOHNERZAHL: 62,599.

HOTELS: Siehe Hotel-Liste.

Liegt 404 Kilometer von London entfernt und bildet mit Stonehouse und Devonport ein Ganzes, ebenso wie London mit den Vorstädten Westminster, Southwark und Lambeth als eine Stadt betrachtet wird. Plymouth, die östlichst und günstigst gelegene Stadt unter den dreien, ist der Handelshafen, welcher von den natürlichen Flussmündungen des Plyms gebildet wird. Ein Damm, 1,600 Meter lang, schützt den Eingang der Rhede, in deren Mitte sich die stark befestigte Insel *Drake* oder Insel *Nicholas* befindet.

PLYMOUTH.

POP. : 62,599.

HOTELS: Voir la liste.

A 404 kilomètres de Londres. De même que Londres est considéré comme ne faisant qu'un avec ses faubourgs, Westminster, Southwark et Lambeth, de même Plymouth comprend Stonehouse et Devonport.

La position de Plymouth, la plus à l'est de ces trois villes, en a fait le port commerçant.

Le port est formé par l'estuaire du Plym, dont l'embouchure est occupés par les navires marchands. Une jetée de 1,600 mètres de longueur abrite l'entrée de la rade. Au milieu de la rade se trouve l'île de *Drake*, ou *Nicholas Island*, qui est puissamment fortifiée.

LONDON.

POPULATION: 4,764,312.

HOTELS: See Hotel list.

GENERAL POST OFFICE: St. Martin's le Grand, or Charing-cross.

CENTRAL TELEGRAPH OFFICE: St. Martin's le Grand, Moorgate Street Buildings (City).

CABS. — There are about 12,000 Hansoms and "four-wheelers" in the metropolis. A cab fare is 1s. the first two miles, and 6d. per mile or any fraction of a mile beyond that distance, within 4 miles of Charing Cross, and 1s. per mile, or part of a mile, beyond that limit. Cabs may be hired by time or by distance. It is best to make a bargain with the cabman at the outset, and mark his number. In hiring a cab by time the charge is 2s. for four-wheelers and 2s. 6d. for hansoms for the first hour or portion of an hour, and 6d. and 8d. for each additional fifteen minutes, but no driver is compelled to drive by time before six in the morning or after eight in the evening. Stoppages beyond a quarter of an hour, when the fare is reckoned by distance, are to be paid for extra, at 6d. per fifteen minutes. Two persons count as one fare, but 6d. extra is charged for each person beyond that number. Two children, ten years of age, count as

LONDON.

EINWOHNERZAHL 4,764,312.

HOTELS. Siehe Hotelliste.

GENERAL POST - AMT. St. Martin's le Grand und Charing Cross.

TELEGRAPHEN - AMT. St. Martin's le Grand.—Moorgate Street Buildings, City.

WAGEN - VERKEHR. Es sind etwa 12,000 Hansoms und vierrädrige Cabs im öffentlichen Verkehr im Betriebe.—Der Tarif für Cabs ist 1 sh. für die ersten zwei Meilen (3 Kil. 200 M.) und 6 d. für jede weitere Meile, innerhalb von 4 Meilen des "Charing Cross" und 1 sh. pro Meile oder Theil einer Meile über den Punkt hinaus. Cabs kann man per Stunde oder für gewisse Entfernungen miethen. Am besten ist es immer, wenn man vorher mit dem Kutscher vereinbart und sich die Nummer desselben merkt. Der Tarif per Stunde ist für ein Cab 4-rädrig, 2 sh. und 2 sh. 6 d. für ein Hansom, und 6 d. und 8 d. für jede weiteren 15 Minuten; vor 6 Uhr Morgens und nach 8 Uhr Abends ist kein Kutscher verpflichtet per Stunde zu fahren. Etwaiger Aufenthalt, nachdem für eine gewisse Zeit mit dem Kutscher eine Vereinbarung getroffen wurde, ist extra zu bezahlen, und zwar für jede 15 Minuten mit 6 d. — Zwei Personen

LONDRES.

POP.: 4,764,312 hab.

HÔTELS: V. la Liste.

POSTE: St. Martin's le Grand; Charing-Cross.

TÉLÉGRAPHE: St. Martin's le Grand; Moorgate Street Buildings.

VOITURES DE PLACE: Il y a 12,000 voitures de place à Londres. Le prix d'un cab est de 1 sh. pour les deux premiers milles (3 kilom. 200) et de 6d. par mille au delà, dans un rayon de 4 milles de Charing Cross; 1 sh. par mille au delà de ce rayon: on peut prendre les voitures à la distance ou à l'heure. Il vaut toujours mieux faire prix à l'avance avec le cocher et prendre son numéro. Mais les cochers ne sont pas tenus de prendre des voyageurs à l'heure avant 6 heures du matin et après 8 heures du soir. A l'heure la voiture à 4 roues coûte 2 sh.; et les coupés 2 sh. 6 d. pour la première heure. Chaque quart d'heure additionnel se paie 6 d. et 8 d. Les arrêts au delà d'un quart d'heure, si on prend une voiture à la course, se paient 6 d. Toute personne en plus de deux paie 6 d. extra; deux enfants au dessous de dix ans comptent pour une place. Les bureaux de police sont compétents pour régler les différends. Il faut en cas de discussion se rendre au plus voisin. Pour les objets

PATENT AGENT.

PHILIP MIDDLETON JUSTICE,

(FORMERLY OF PHILADELPHIA),

55 & 56, CHANCERY LANE, LONDON,

FELLOW OF THE INSTITUTE OF PATENT AGENTS.
MEMBER OF THE IRON AND STEEL INSTITUTE.
MEMBER OF THE SOCIETY OF CHEMICAL INDUSTRY, Etc., Etc.

British, Foreign, and Colonial Patent and Trade-Mark Agent.

SCOTT ADIE,

Cloak Maker to the Royal Family,

HIGHLAND CAPES, ULSTERS, TRAVELING COATS, RUGS, MAUDS, SHAWLS, PLAIDS, WRAPS, SCOTCH TWEEDS, TRAVELING COSTUMES.

Harris and Shetland Homespuns.

BOYS' HIGHLAND SUITS, IN ALL THE CLANS. MADE TO ORDER.

THE ROYAL SCOTCH WAREHOUSE,
115 & 115*, Regent Street.

one adult. In case of dispute, the hirer may demand to be driven to the nearest police station, where the case will be decided. Articles left in cabs should be applied for at the Hackney Carriage Department, Scotland Yard, Whitehall. For each article of *luggage* carried outside the cab the charge is 2d.

OMNIBUS AND TRAMWAYS: From 2d. to 6d., according to distance.

COMMISSIONAIRES: — This serviceable Corps is formed of retired soldiers and sailors whose characters will bear the strictest investigation. The tariff on public posts is as follows: *By distance*:—Half-a-mile or under, 2d.; one mile, or over half, 3d. *By time*:—6d. per hour. The Commissionaire is supposed to do 2½ miles per hour if walking, when engaged by the "time tariff."

THEATRES, ETC.: *Adelphi*, Strand. *Alhambra*, Leicester Square. *Aquarium*, Westminster, various amusements. *Canterbury Theatre of Varieties*, Westminster Bridge Road. *Court*, Sloan Square. *Covent Garden*, Italian opera from May to July, Promenade concerts August to November, Pantomimes at Christmas. *Criterion*, Coventry Street, Piccadilly Circus; no fees. *Drury Lane. Empire*, Leicester Square. *Gaiety*, Strand. *Globe*, New Castle Street, Strand. *Haymarket. Her Majesty's*, Haymarket, open for Italian opera from April to July. *Lyceum*, Wellington Street, Strand. *National Standard. Olympic*, Wych Street, Drury Lane. *Opera Comique*, Strand. *Prince's*, Leicester Square. *Princess'*, Oxford Sreet. *Royalty*, Dean Street. *St. James's*, King Street, St. James. *Sanger's Amphitheatre*, Westminster Bridge Road. *Savoy*, Savoy Street. *Strand. Surrey*, Blackfriars' Road. *Toole's*, King William Street, Strand. *Vaudeville*, Strand.

OFFICES OF AMERICAN PAPERS.

Anglo-American Times, published at 24 and 26 Basinghall Street.

American Eagle (American perdus, réclamer au Hackney Carriage Departement, Scotland Yard, Whitehall. Bagages, 2 d. par colis.

OMNIBUS ET TRAMWAYS. Suivant la distance, 2 d. à 6 d.

COMMISSIONNAIRES. Hexiste un Corps de Commissionnaires très experts et actifs, composé d'anciens militaires en retraite dont l'honorabilité est soumise à une enquête rigoureuse. Le tarif est à la distance, un demi-mille ou au dessous, 2 d.; un mille, 3 d.; à l'heure, 6 d. par heure. On évalue à 4 kilomètres, la distance qu'un Commissionnaire peut parcourir à pied dans une heure.

THÉATRES: *Adelphi*, Strand. *Alhambra*, Leicester Square. *Aquarium*, Westminster, amusements variés. *Canterbury* (Théâtre des Variétés), Westminster Bridge Road. *Court*, Sloane Square. *Covent Garden*, opéra italien de Mai à Juillet; Concert-Promenade d'Août à Novembre; pantomimes à Noël. *Criterion*, Coventry Street, Piccadilly—Circue; entrée libre. *Drury Lane. Empire*, Leicester Square. *Gaiety*, Strand. *Globe*, Newcastle Street, Strand. *Haymarket. Her Majesty's*, Haymarket, Opéra Italien d'Avril à Juillet. *Lyceum*, Wellington Street, Strand. *National Standard. Olympic*, Wych Street, Drury Lane. *Opéra Comique*, Strand. *Prince's*, Leicester Square. *Princess'*, Oxford Street. *Royalty*, Dean Street. *St. James's*, King Street, St. James. *Sanger's Amphitheatre*, Westminster Bridge Road. *Savoy*, Savoy Street. *Strand. Surrey*, Blackfriar's Road. *Toole's*, King William Street, Strand. *Vaudeville*, Strand.

ÉGLISES FRANÇAISES: Protestante, Bloomsberry Street (samedi, 11 h. à 3.30); cathédrale catholique, Kensington.

JOURNAUX FRANÇAIS: La semaine française, 37 Southampton Street.

JOURNAUX AMÉRICAINS: Anglo-American Times, 24 et 26 Basinghall Street; American Eagle; American Exhibition; American Settler; Continental Times; New York Herald, Cornhill, E. C.; New

DEUTSCHE KIRCHE. Royal werden als einfache Fahrt berechnet, doch sind 6 d. für jede weitere Person extra zu zahlen; zwei Kinder je unter 10 Jahren werden als eine erwachsene Person gerechnet. In Cabs liegen gebliebene Artikel oder Packete können im "Hackney Carriage-Department," in Scotland Yard, Whitehall, nach eingerichtetem Gesuche wieder erlangt werden. Für jeden Artikel der ausserhalb der Kutsche mit befördert wird, sind 2 d. zu entrichten.

OMNIBUS. Der Entfernung nach 2 bis 6 d.; für Tramways gleiche Preise.

COMMISSIONAERE. Diese dienende Corps ist aus ehrenhaft entlassenen Soldaten und Seeleuten rekrutirt.-Der Tarif für deren Dienste ist folgender: Für eine Entfernung von einer halben Meile oder weniger, 2 d.; eine Meile oder über ½ Meile 3 d. Nach der Zeit berechnet 6 d. per Stunde. Man erwartet, dass ein solcher Commissionär 2½ Meilen per Stunde gehen kann, wenn nach dem Zeit-Tarif bezahlt wird.

THEATER: Adelphi, am Strand. Alhambra, Leicester Square. Aquarium, Westminster; verschiedene Amusements. Canterbury Theatre Varietés, Westminster Bridge Road. Court, Sloan Square. Covent Garden, Italienische Oper, von Mai bis Juli; Promenaden Concerte von August bis November. Criterion, Coventry Strasse, Piccadilly-Circus, frei. Drury Lane, Empire, Leicester Square. Gaity, Strand. Globe, nahe Castle Street, Strand. Haymarket. Ihrer Majestät Theater, Haymark t, italienische Oper vom April bis Juli. Lyceum, Wellington Strasse, Strand. National, Standard, Olympic, Wych Strasse, Drury Lane. Opera Comic, Strand. Prince's, Oxford Str. Royalty, Dean Str. St. James, King Str, St. James. Sanger's Amphitheater, Westminster Bridge Road. Savoy, Savoy Str., Strand. Surrey, Blackfriars Road. Toole's, KingWilliam Str., Strand. Vaudeville, Strand.

JOHN POUND & CO.,

Sole Leather Portmanteaus,

TRUNKS, DRESS BASKETS, BAGS, &c.

81, 82, AND 83 LEADENHALL STREET.

West End Branch: 378 Strand. LONDON.

CATALOGUES FREE.

JAMES COULSON & CO.,

MANUFACTURERS OF

Damask Table Linen,

SHEETINGS, &C.,

To Her Majesty and the Royal Family.

11, PALL MALL EAST, TRAFALGAR SQ., S.W.

LONDON: 213 REGENT STREET.

Notice of Removal.

DR. SALVIATI & CO.

BEG to inform their American patrons that they have removed to the above address, where they have on show a carefully selected Stock of

Venetian Glass, Mirrors, Chandeliers,

CANDELABRAS, STAINED GLASS, AND MOSAIC.

can Exhibition, London, 1887), Offices, 7 Poultry, E. C.

American Settler, published at 24 and 26 Basinghall Street.

Continental Times, 145 Fleet Street, E. C.

Detroit Free Press, 325 Straud.

Home Journal (of New York), 449 Strand.

New York Associated Press, 62 Gresham Street, E. C.

New York Herald, 33, 34 and 35 Cornhill, E. C.

New York Tribune, 26 Bedford Street, Strand.

New York Spirit of the Times, New York Dramatic News, New York Hotel Mail, Chicago Tribune, Chicago Inter-Ocean and Sacramento Record-Union, 449 Strand.

London, situated on the Thames, 60 miles from the sea, covers an area of streets and squares embracing 122 square miles. The police force numbers over 10,700 men. In various directions there are more than 10 continuous miles of houses. The water supply averages 50,000,000 gallons daily, and 400,000 gas lamps light its streets, consuming 15,000,000 cubic feet of gas every day. The coal consumed annually is estimated at 5,500,000 tons, and the annual rental at £20,000,000. On an average 28 miles of new streets, and 9,000 new houses are erected yearly. Every day eees about 160,000 strangers enter the city, and 123 persons are daily added to its population.

PUBLIC INSTITUTIONS AND PLACES OF INTEREST. (Distances from Charing Cross.) *Alexandra Palace*, Muswell Hill—by cab to King's Cross, thence by rail—1 hour. *Bank of England*, Threadneedle Street — by 'bus; 20 minutes; admission by order, obtainable of the Governor. *Bedford Park*, Chiswick—by underground railway to Turnham Green; 30 minutes. *British Museum*, Great Russell Street, W. C. (Open 10 A. M. till 4 P. M.; admission free.)—by 'bus from the corner of *St. Martin's Church*, Charing Cross; 10 minutes. *Bushey Park*—by rail from Waterloo or (Underground) Charing Cross—1 hour. Chapel, Marlborough Court, Samstag 11:30.

BUREAUX AMERIKANISCHER ZEITUNGEN: Anglo-American Times, herausgegeben 24 und 26 Basinghall Str. American Eagle, 7 Poultry, E. C. American Settler, 24 und 26 Basinghall Str. Continental Times, 145 Fleet Str., E. C. Detroit Free Press, 325 Strand, Home Journal (of New York) 449 Strand. New York Associirte Presse, 62 Gresham Str., E. C. New York Herald, 33, 34 und 35 Cornhill, E. C. New York Tribune, 26 Bedford Str., Strand.

London ist an der Themse, etwa 96 Kilom. von der See entfernt, gelegen und deckt einen Flächenraum von 312 Quadrat-Kilom. Die Polizeimacht wird auf 10,700 Mann geschätzt. In verschiedenen Richtungen hin sieht man Häuser-Reihen von 16 Kilom. Länge.—Den Wasser-Verbrauch schätzt man auf 50,000,000 Gallonen täglich; 400,000 Gas-Lampen erleuchten die Strassen, welche an Gas 600,000 Cubic-Meter consumiren. Der jährliche Kohlen-Verbrauch wird auf 5,500,000 Tonnen geschätzt. Im Durchschnitt werden 44 Kilom. neue Strassen und 9000 neue Häuser jährlich errichtet. 160,000 Fremde besuchen die Stadt täglich und die Einwohnerzahl vermehrt sich täglich um 123 Personen.

OEFFENTLICHE INSTITUTE UND PUNKTE VON INTERESSE. (Entfernungen von Charing Cross.) Der *Alexandra Palast*, Muswell Hill, Mit Cab bis *King's Cross*, von dort in einer Stunde per Eisenbahn zu erreichen. — Die *Bank von England*, Threadneedle Street. Mit Omnibus in 20 Minuten zu erreichen. Eintritts-Karten sind durch den Gouverneur zu erhalten.—*Bedford Park*, Chiswick, mit der unterirdischen Bahn nach *Turnham Green*, in 30 Minuten zu erreichen.—*British Museum*, Great Russell-Strasse, W. C., offen von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags. Eintritt frei. Mit Omnibus an der Ecke von St. Martin Church, Charing Cross, in 10 Minuten zu erreichen.—

York Tribune, 26 Bedford Street.

Londres, situé sur la Tamise à 96 kilomètres de la mer, couvre en rues et en squares 312 kilomètres carrés. La police compte 10,700 hommes. Dans certaines directions les maisons se suivent sur plus de 16 kilomètres de longueur. On consomme 250 millions de litres d'eau par jour. 400,000 becs de gaz dans les rues absorbent 600,000 mètres cubes de gaz par jour. La consommation annuelle de charbon est évaluée à 5,500,000 tonnes et les loyers annuels atteignent un demi-milliard de francs. — En moyenne 45 kilomètres de rues neuves et 9,000 maisons sont construits tous les ans. Il y a environ 160,000 arrivages d'étrangers par jour, et l'accroissement quotidien de la population est de 123 personnes.

ETABLISSEMENTS PUBLICS ET CURIOSITES. (Distances comptées depuis Charing Cross.) — *Alexandra Palace*, Muswell Hill, en voiture jusqu'à King's Cross, à partir de là en chemin de fer, 1 heure. — *Banque d'Angleterre*, Threadneedle st., en omnibus 20 minutes; pour visiter s'adresser au gouverneur (un permis est nécessaire).— *Bedford Park*, Chiswick. Par chemin de fer souterrain à Turnham Green, 30 minutes.—*British Museum*, Great Russell St., W. C., ouvert de 10 heures du matin à 4 heures du soir. Entrée libre: par omnibus partant de l'église St. Martin, Charing Cross, 10 minutes. — *Bushey Park*, en chemin de fer partant de Waterloo, ou par chemin de fer souterrain de Charing Cross, 1 heure. — *Crystal Palace*, Sydenham, en chemin de fer de Victoria Station par la ligne de Londres à Brighton, 25 minutes. — *Musée Géologique*, Jermyn St., ouvert tous les jours, excepté le vendredi, de 10 à 4 heures, les lundis et samedis de 10 à 10 heures; entrée libre. Fermé du 10 août au 10 septembre. — *Hôpital de Greenwich*; entrée libre; le vestibule des fresques ouvert à 10 heures. —

Les autres hôpitaux sont ouverts au public. Au nom-

THE

London Rubber Co.,

Manufacturers of all kinds of

Waterproof Garments for Ladies and Gentlemen.

American Visitors are especially invited to inspect our stock before making their purchases elsewhere.

LIBERAL TERMS TO LARGE BUYERS.

"The largest stock of Ladies' and Gents' Garments in every variety of material and make on view this side the Atlantic."—*Continental Times.*

LONDON: 76, STRAND, W. C.

LIVERPOOL: 79, Lord Street.

BIRMINGHAM: North Western Arcade, Corporation Street.

MANCHESTER: 95, Market Street, and 44, Cross Street.

Crystal Palace, Sydenham.—By rail from Victoria Station, by London and Brighton Railway; 25 minutes. *Geological Museum* Jermyn Street—daily, except Friday, free, 10 to 4; Monday and Saturday, 10 to 10; closed August 10th to September 10th. *Greenwich Hospital*—free; the Painted Hall open at 10.

The other hospitals are open to the public. Amongst the best surgical clinics and medical establishments of London we recommend Messrs. Hodge & Co., 327 Oxford Street, whose trusses have been experimented with success by the sufferers from herniæ; a visit to their offices will give one to sufferers and afford students an ample opportunity for interesting and useful information. They will see the most complete set of orthopedic apparels of all kinds, and *Hodge's patent trusses*, the most reliable extant; *their inodorous soft shell pad* enables the rupture to heal and the muscles to regain their vigor; the spring being disjointed in the middle, allows any desired degree of expansion to be attained and insures absolute cure, whereas ordinary pads must be continually increased in force. For all herniæ, umbilical, infantile, inguinal and femoral *Hodge's truss* is the most efficacious. All surgical authorities have adopted it, and the scientific press recommends it, excluding all others. The series of specimens in their offices constitute one of the most interesting medical museums of London.

Hampton Court, by rail from Waterloo Station; 50 minutes.—*Houses of Parliament*, Westminster, by cab, 'bus, or rail; 5 minutes. To attend a debate it is necessary to have a Member's order. — *India Museum*, Exhibition Road, S. Kensington. Free; 10 A. M. to 5 P. M.—*Kensington Museum*, Cromwell Road, South Kensington. Monday, Tuesday and Saturday, free; other days 6 d. Open from 10 A. M. to 10 P. M.; by Underground Railway, 15 minntes. — *Kew Gardens*, by rail from Water-

Bushey Park, mit der unterirdischen Bahn oder per Cab, Charing Cross.—*Crystal Palast*, Sydenham, mit der Bahn, von der Victoria Station, und der London und Brighton Bahn in 25 Minuten, mit Cab in 15 Minuten zu erreichen.—*Geologisches Museum*, Jermyn-Strasse, ausser Freitags, ist es täglich von 10 Morgens bis 4 Uhr Nachmittags offen, Eintritt frei. Montags und Samstags offen bis 10 Uhr Abends. Geschlossen vom 10. August bis 10. September. — *Greenwich Hospital*, frei für Alle. Offen 10 Uhr Morgens. — Die anderen Spitäler sind dem Publicum geöffnet. Zu den besten chirurgischen Kliniken und medizinischen Anstalten Londons zählen und sind besonders zu empfehlen: Das Institut der Herren Hodge & Co., No. 327 Oxford Street, deren Bandagen durch erfolgreiche Wirkung an unzähligen Bruchleidenden weit und breit bekannt sind. Eine einzige Visite genügte oft, um Leidende zu heilen, und Studenten haben dort eine vorzügliche Gelegenheit sich in dieser Specialität auszubilden, da sie dort eine vollständige Sammlung orthopädischer Instrumente aller Art und *Hodge's patentirte Bruchbänder*, welche mit Recht als *unfehlbar gepriesen* werden, vorfinden. Der geruchlose weichschalige Polster an diesen Bruchbändern befähigt den Bruch zu heilen und die Muskeln wieder elastisch zu werden; die Springfeder, in der Mitte getheilt, lässt sich nach Belieben ausdehnen und versichert absolute Heilung, während die meisten gewöhnlichen Polster fortwährend grössere Anstrengung verursachen. Für alle Art Bruchleidende, sei es Nabel-, Leisten- oder Hüftenbruch, ist Hodge's patentirtes Bruchband als wirksam zu empfehlen. Alle chirurgischen Celebritäten haben dasselbe angenommen, und die wissenschaftlich medizinische Presse empfiehlt es ausschliesslich. Die verschiedenen Abtheilungen und Muster, die sich in dem

bre des cliniques et établissements médicaux de Londres, nous devons mentionner, en première ligne, une visite à MM. Hodge & Co., dont les célèbres bandages herniaires sont essayés avec succès par tous ceux qui souffrent d'hernies nouvelles ou invétérées. Une visite à leur cabinet de consultation, à leur clinique et à leurs magasins, 327 Oxford Street, W. assurera aux malades la guérison, et sera pour les visiteurs désireux de s'instruire une étude intéressante et utile. Ils y verront une collection unique au monde d'appareils orthopédiques de toute espèce, et de *Bandages Hodge Brevétés*, souverains pour la guérison des hernies; leur *coussinet inodore, en caoutchouc vulcanisé très doux* laisse la partie lésée reprendre sa vigueur, permet l'usage de ressorts de plus en plus doux. Pour toutes les hernies, ombilicales, inguinales, fémorales, le *Bandage Hodge* est le plus parfait. Toutes les autorités chirurgicales l'ont adopté, et la presse savante le préconise à l'exclusion de tous les autres; les dispositifs variés suivant les cas, constituent le musée médical le plus curieux de Londres.

Hampton Court, à 50 minutes par chemin de fer de Waterloo station. *Parlement*, Westminster; pour assister aux séances il faut un billet donné par un membre. Par voiture, omnibus ou chemin de fer; 5 minutes. *Musée Indien*, Exhibition road, South Kensington, entrée libre de 10 heures à 5 heures. *Kensington Museum*, entrée libre les Lundis, Mardis et Samedis, les autres jours 6d; ouvert de 10 heures à 10 heures; par chemin de fer souterrain 15 minutes. *Kew Garden*, serres magnifiques: en chemin de fer de Waterloo on par chemin de fer souterrain de la Station de Charing Cross, 30 minutes. *Musée d'Antiquités et Bibliothèque*, Guildhall, tous les jours entrée libre. *National Gallery* (Peinture), Charing Cross, entrée libre les Lundis, Mardis, Mercredis, et Samedis de 10 hr. à 10 hr.

Waterloo House

Pall Mall East and Cockspur Street,

TO AMERICANS VISITING LONDON.

AN inspection is solicited of the stock of one of the oldest and most extensive establishments in London for the supply of Costumes, Mantles, Indian Shawls, Furs, Silks, Velvets, Hosiery, Gloves, Laces, Carpets, Curtains, &c., &c.

Halling, Pearce & Stone,

WATERLOO HOUSE,

Cockspur Street and Pall Mall East.

✳ J. H. STEWARD, ✳

OPTICIAN,

To the British, American, Russian, Chinese, and Chilian Governments, and to the National Rifle Associations of England, Ireland, Canada, and America *by appointment.*

ILLUSTRATIVE DESCRIPTIVE CATALOGUES OF OPERA AND FIELD GLASSES,

Barometers, Telescopes, Microscopes, Spectacles and Eyeglasses—Magic and Dissolving View Lanterns, Surveying Instruments, &c., gratis and post free to all parts.

HEAD ESTABLISHMENT,—406, STRAND, W. C.

66, Strand; 54, Cornhill, E. C. and 456, West Strand.

LONDON.

loo or (Underground) Charing Cross Station, 30 minutes. — *Museum of Antiquities and Library*, Guildhall, daily, free. — *National Gallery*, Charing Cross, free, Monday, Tuesday, Wednesday and Saturday, from 10 till 4. — *National Portrait Gallery*, Exhibition Road, South Kensington, open daily, except Friday, from 10 till dusk, free.—*Natural History Museum*, Cromwell Road, South Kensington, daily, 10 till 3, free. — *Society of Arts*, 18 John Street, Adelphi, free.—*St. Paul's* by 'bus, 15 minutes. — *Temple Church*, Fleet St., by 'bus, 10 minutes.—*Tower of London*, Tower Hill, by rail to Cannon Street, thence by cab, 20 minutes; open daily, except Sundays.—*Westminster Abbey*, by cab or Underground Railway, 5 minutes. — *Zoological Gardens*, Regent'e Park, N. W, by 'bus, 20 minntes, open daily; 1 s.; Sundays, by Fellow's Order only.

EXCURSIONS: *Richmond*, by rail from Waterloo or (Underground) Charing Cross Station, 35 minutes. —*Windsor Castle*, by rail from Paddington or Waterloo to Windsor Station, 1 h. 15 m. Tickets for admission to be had free at the entrance of the Castle only.

Geschäfte vorfinden, bilden eines der interessantesten medizinischen Museen Londons. — *Hampton Court*, mit der Bahn von der Waterloo Station aus in 50 Minuten zu erreichen. — Das *Parlaments - Gebäude*, Westminster. Mit Bahn, Cab or Omnibus in 5 Minuten zu erreichen. Um einer Sitzung beizuwohnen muss man sich dazu die Order eines Parlaments-Mitgliedes verschaffen. — *India Museum*, Exhibition road, S. Kensington. Freier Eintritt von 10 Uhr Morgens bis 5 Uhr Abends. — *Kensington Museum*, Cromwell Weg, S. Kensington. Freier Eintritt am Montag, Dienstag und Samstag; jeden andern Tag 6 d. Eintritt; von 10 Uhr Morgens bis 10 Uhr Nachts offen; mit der unterirdischen Bahn in 15 Minuten zu erreichen. *Kew Garten*. Mit der Bahn von Waterloo oder unterirdischen Bahn von Charing Cross zu erreichen. *Museum von Antiquen und Bibliothek*, Guildhall, täglich frei. *Nationale Gallerie*. Charing Cross, frei am Montag, Dienstag, Mittwoch und Samstag von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags. *Nationale Portrait Gallerie*. Exhibition-Road, Süd-Kensington. Mit Ausnahme des Freitags, täglich offen von 10 Uhr Morgens bis zur Dunkelheit. *Natural History Museum*, Cromwell Road, Süd-Kensington, offen und frei von 10 bis 3 Uhr täglich. *Society of Arts*, 18 John Str., Adelphi.–Frei. *St. Paul's Church*. Mit Omnibus in 15 Minuten zu erreichen. *Temple Church*, Fleet Strasse. Mit Omnibus in 10 Minuten erreichbar. *Tower of London*, Tower-Hill. Mit der Bahn nach Cannon Strasse, dann per Cab in 20 Minuten zu erreichen; täglich offen mit Ausnahme des Sonntags. *Westminster Abbey*. Mit Cab oder unterirdischer Bahn in 5 Minuten erreichbar. *Zoological Gardens*, Regent's Park, N. W. Mit Omnibus in 20 Minuten erreichbar; täglich offen, Eintritt 1 sh.

RICHMOND. Mit der Bahn von Waterloo oder (unterirdische Bahn) Charing Cross. *Windsor Castle* (Schloss.) Mit der Bahn von Paddington oder Waterloo nach Windsor Station; in einer Stunde und 15 Min. erreichbar. Einlasskarten sind am Eingange des Schlosses frei zu haben.

National Portrait Gallery, Exhibition road, South Kensington, entrée libre tous les jours, excepté le Vendredi, 10 heures au coucher du soleil. — *Musée d'Histoire Naturelle*, Cromwell Road, South Kensington, tous les jours de 10 h. à 3 h., entrée libre. — *Société des Arts*, 18 John Street, Adelphi, entrée libre. — *Eglise St. Paul*, par omnibus, 15 minutes. — *Eglise du Temple*, Fleet St., par omnibus, 10 minutes.— *Tour de Londres*, Tower Hill, ouvert tous les jours, excepté le Dimanche, par le chemin de fer á Cannon St. et de là en voiture, 20 minutes. — *Abbaye de Westminster*, par voiture ou chemin de fer souterrain, 5 minutes. — *Jardin Zoologique*, Regent's Park, N.W., ouvert tous les jours, entrée 1 sh. Le Dimanche l'entrée n'est accordée qu'aux porteurs de billets donnée par les membres de la société. En omnibus, 20 minutes.

EXCURSIONS: *Richmond*, en chemin de fer de Waterloo ou en chemin de fer souterrain de Charing Cross Station, 35 minutes. — *Château de Windsor*, en chemin de fer de Paddington ou Waterloo á Windsor, 1 h. 15 min., billets gratuits pour visiter le château, s'adresser à la porte d'entrée.

London Business Directory.	*London's Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Londres.*

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

JOHN LAING..... 13 Davis Street, Portman Sq., W.
HENRY SMITH.....3 Hanover Pl., Regent's Park, N. W.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

LONDON & WESTMINSTER BANK..... .....41 Lothbury, E. C.
BROWN, SHIPLEY & Co... ....Founders Court, Lothbury, E. C.
BARING BROS Co..... .....8 Bishopsgate St., Within E. C.

Barbers. | **Barbiere—Friseure.** | **Coiffeurs.**

TRUEFITT.....Old Bond Street, W. C. Burlington Arcade.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

F. & G. DROY .....18 Poultry, E. C., & 74 Regent Street, W.
J. LOEB... .. ..296 Regent Street, W.
THIERRY & SONS.....292 Regent Street, W.

Children's General Outfitters. | **Kinderkleidung.** | **Trousseaux et Layettes.**

LILIPUTIAN WAREHOUSE.....Regent Street, W.

Chemists. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

CORBYN, STACEY & Co....300 High Holborn, W.; & 7 Poultry, E. C. 86 New Bond St., W.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

ALLEN, WRIGHT & Co.....217 Piccadilly, W.
T. T. CARRERAS ..... 98 Regent Street, W.
GRAND CIGAR DIVAN.....101 & 102 Strand, W.

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

HENRY AMERY..... .....113 Long Acre, W.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

ALFRED DUCLOS.....178 Oxford Street, W.
WM. BAINBRIDGE.....408 Strand, W.
PUESELL.....Cornhill, E. C.

Delicacies. | **Delicatessen.** | **Comestibles.**

FORTNAM & MASON.....Piccadilly, W.

London Business Directory. Continued.	*London's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Londres.—Suite.*

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

WM. ASH.....15 Great Marlborough St., W.
JOSEPH WALKER.....22 Grosvenor St., W.
DR. JOSEPH MOYLE.....25 B'way Hammersmith (see page ☜).

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

GASS & Co.....166 Regent St., W.
GOLDSMITH'S ALLIANCE LIM.....11 & 12 Cornhill, E. C.
LONDON & RYDER.....17 New Bond St., W.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

MME. ELISE.....170 Regent St., W.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

PETER ROBINSON, General Dry Goods Store, Furs, Hosiery etc., Oxford St. & Regent St.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

CHAPLIN & HORNE.....64 Fleet Street, E. C.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

ADAM GEORGE & Co.....39 New Bond Street, W.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

REVILLON FRÈRES.....127 to 141 Queen Victoria St., E. C.
D. & J. WOTHERSPOON.....60 Cheapside, E. C.

Hatter. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

CHRISTY & Co....35 Gracechurch St., E. C. & 136 Bermondsey St., E. C.
LINCOLN, BENNETT & Co.....1 Sackville St., Piccadilly, W.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

ALLIANCE.....1 Bartholomew Lane, E. C. (Fire—Feuer—Incendie.)
LION LIFE INSURANCE Co..... 5 Lothbury, E. C. (Life—Lebens—Vie.)
ACCIDENT INSURANCE Co.....7 Bank Buildings.

Jewellers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

J. BENNETT & Co.....35 Surrey St., Strand, W. C.
TURNER & PRICE.....28 King William St., Strand, W. C.

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

T. ADAMS & Co.....44 Bow Lane, E. C.
ALBERT PAGNY.....Princes St., Cavendish Sq., W.

London Business Directory. Continued.	*London's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Londres.—Suite.*
Ladies Tailors.	**Damenschneider.**	**Couturiers pour Dames.**
REDFERN		26 Conduit Street, W.
Ladies Hairdressers.	**Damen-Friseure.**	**Coiffeurs pour Dames.**
MRS. MARY KING		13 Hanway St., Oxford St., W.
Livery Stables.	**Mieth-Wagen.**	**Loueurs de voitures.**
CHR. DEWSBURY		2 Duke St., St. James's, S. W.
Newspapers.	**Zeitungen.**	**Journaux.**
TIMES, DAILY NEWS, DAILY TELEGRAPH, MORNING POST, ECHO, EVENING NEWS, GLOBE, PALL MALL GAZETTE, STANDARD, ST. JAMES' GAZETTE, GRAPHIC, ILLUSTRATED LONDON NEWS, PUNCH.		
Millinery.	**Putzwaaren.**	**Modes.**
MME. ALEXANDRINE		91 Albany St., Regents Park, N. W.
MME. NEVEUX		18 Princes St., Hanover Sq., W.
Pastry Cooks.	**Zuckerbäcker.**	**Pâtissiers.**
GEORGE COLLINGS		63 Wardour St., Soho, W.
LOUIS PERONI		12 High Holborn, W.
Patent Agents.	**Patent-Agenten.**	**Agents de brevets d'invention.**
W. P. THOMPSON & BOULT		323 High Holborn.
W. H. BECK, C. E.		139 Cannon St., E. C.
BROWNE NEWNHAM		91 Queen St.
Perfumers.	**Parfumeure.**	**Parfumeurs.**
J. & E. ATKINSON		24 Old Broad St., W.
EUGÈNE RIMMEL		96 Strand, W.
PIESSE & LUBIN		2 New Bond St., W.
Photographers.	**Photographen.**	**Photographes.**
ELLIOT & FRY		55 Baker St., W.
LOCK & WHITFIELD		178 Regent St., W.
VAN DER WEYDE		182 Regent St., W.
Physicians.	**Aerzte.**	**Médecins.**
J. R. BENNETT, M. C. F. R. G. S.		22 Cavendish Sq., W.
TH. BUZZARD		56 Grosvenor St., W.
Piano Manufacturers.	**Pianofabrikanten.**	**Facteurs de Pianos.**
CHAPPELL & Co		49 to 52 New Bond St., W.
COLLARD & COLLARD		26 Cheapside, E. C., & 16 Grosvenor St., W.

London Business Directory. Continued.	London's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.	Indicateur commercial et industriel de Londres.—Suite.

Printers. | **Drucker.** | **Imprimeurs.**

ANGLO-AMERICAN PRESS PRINTERS.....127 Strand, W.
WATERLOW & SONS..... 25, 26, 27 Gr. Winchester St., E. C.

Restaurants.

CAFÉ ROYAL.....68 Regent St., W.
HOLBORN RESTAURANT.....218 High Holborn.
CRITERION .....Regent St., W.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

WHEELER & Co.....16 & 17 Poultry, E. C.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

CHARLES LETTS & Co.....13 Royal Exchange, E. C.
WITHERBY & Co.....4 Newman's Court, Cornhill, E. C.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

HY. POOLE & Co.....37 & 39 Saville Row, W.

Translators. | **Uebersetzer.** | **Traducteurs.**

J. H. GRAIN & SONS.....7 Pope's Head Alley, Cornhill, E. C.

Traveling bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

ASPREY & SON.....166 New Bond St., W.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

SANGSTER & Co.....94 Fleet St., E. C.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

J. W. BENSON .....62 & 64 Ludgate Hill, E. C.
LUND & BLOCKLEY.....42 Pall Mall, S. W.
UPJOHN, BRIGHT & WOOD.....15 King St., Strand, W.

Wine Merchants. | **Weinhandlungen.** | **Négociants en Vins.**

COSSART, GORDON & Co.....75 Mark Lane, E. C.
KELSO & WHITEHOUSE.....106 Fenchurch St., E. C.
SANDEMAN & Co.....Port Wines.

Pim Brothers,

MANUFACTURERS OF

IRISH POPLIN.

Messrs. PIM BROTHERS have been awarded Prize Medals wherever they have exhibited their Poplins.

PATTERNS POST FREE.

PIM BROTHERS, Limited,

SOUTH GREAT GEORGES ST., DUBLIN.

DUBLIN.

POPULATION: 246,826.

HOTELS: See Hotel list.

POST OFFICE: Sackville St.

HACKNEY COACHES: Fare from any one point to another within the borough, with one horse, carrying 2 persons, 6 d.

Capital of Ireland, 163¼ m. from Queenstown, is divided by the River Liffey in two equal parts, connected by the Carlisle Bridge, a fine structure. Dublin is a handsome city, the finest buildings being *Nelson's Monument*, fine view from the platform, fee for admission, 6 d.; the Bank of Ireland, in which sat the Irish Parliament; Dublin Castle; St. Patrick's Cathedral.

PHOENIX PARK contains 1,730 acres.

The most important news paper is the *Dublin Evening Mail*.

DUBLIN.

BEVOLKERUNG: 246,826.

HOTELS Siehe Hotelliste.

POSTAMT: Sackville Str.

DROSCHKEN: Einspänner für 2 Personen von einem Ende der Stadt zum andern 6 d.

Dublin ist die Hauptstadt von Irland, 163¼ Meilen von Queenstown und wird durch den Liffey Fluss in 2 gleiche Theile getrennt, welche durch die Carlisle Brücke mit einander verbunden werden. Die Stadt ist ansehnlich und besitzt einige schöne Gebäude, darunter *Nelson's Monument* mit herrlicher Aussicht (Eintritt 6 d.), die Bank von Irland, in welchem Gebäude einst das Parlament von Irland tagte, Dublin Castle, St. Patrick's Cathedrale.

Der PHŒNIX PARK hat einen Umfang von 1780 Ackern.

Das bedeutendste Tageblatt ist *The Dublin Evening Mail*.

DUBLIN.

POPULATION : 246,826.

HÔTELS : Voyez la liste.

POSTE : Sackville street.

VOITURES : à un cheval, pour 2 personnes, la course, 6 d.

Capitale de l'Irlande, à 260 Kil. de Queenstown, sur la Liffey qui partage la ville en deux parties reliées par le Carlisle Bridge, un très beau pont: c'est une belle ville dont les principaux monuments sont : le monument de Nelson ; on a une belle vue de la plateforme (6 d.) ; la banque d'Irlande où siégeait l'ancien parlement Irlandais ; le Château du vice-roi ; la Cathédrale de St. Patrick.

PROMENADE de Phoenix Park (800 hectares).

Le journal le plus important est le *Dublin Evening Mail*.

GLASGOW.

POPULATION: 555,289.

HOTELS: See Hotel list.

Situated on the Clyde, is the largest and busiest city in Scotland, and is the third city of Great Britain. Its commerce with the United States attracts large numbers of American business men, and to ordinary visitors the immense iron Shipbuilding yards and Foundries will be a great source of interest.

The most distinguished of the PUBLIC BUILDINGS are the Cathedral, the University, the Royal Exchange.

A fine park is the *West End Park*.

EXCURSION, by steamers, to GREENOCK (20 miles). Half way, the enormous rock of *Dumbarton* is seen rising out of the water, to the height of 550 feet. The old castle is a very imposing object.

GLASGOW.

EINWOHNERZAHL: 555,289.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

An der Clyde, ist die grösste und bedeutendste Handelsstadt Schottland's, und die drittgrösste des Vereinigten Königreiches. Der Handel Glasgow's mit den Vereinigten Staaten zieht viele Besucher und Handelsleute heran ; die grossen Giessereien und Schiffs-Werften sind eines Besuches würdig.

Zu den hervorragendsten öffentlichen Gebäuden zählen: die *Kathedrale*, die *Universität* und die *Börse*.

Der *West End Park* hat prachtvolle Anlagen.

AUSFLÜGE per Dampfer nach Greenock (20 Meilen); unterwegs sieht man den *Dumbarton Felsen* 500 Fuss hoch aus dem Wasser hervorragen. Das alte Schloss ist ein imponirendes Gebäude.

GLASGOW.

POPULATION: 555,289.

HÔTELS: V. la liste.

Située sur la Clyde, est la plus grande et la plus commerçante ville d'Ecosse et la troisième du Royaume-Uni. Son commerce avec les Etats-Unis attire beaucoup de visiteurs et de négociants de ce pays; ses immenses fonderies, ses chantiers de construction de navires sont les plus vastes du monde.

PRINCIPAUX MONUMENTS: La Cathédrale, l'Université, la Bourse.

Promenade du West End Park.

EXCURSION par bateau à vapeur à GREENOCK (32 kil.) A mi-chemin est le rocher de *Dumbarton*, haut de 180 m., avec les ruines d'un château historique.

LIVERPOOL.

POPULATION: 573,202.

HOTELS: See Hotel List.

POST OFFICE: Canning Place.

CABS: For one or more passengers, 1 shilling per mile and sixpence for each

LIVERPOOL.

EINWOHNERZAHL: 573,202.

POST: Canning Platz.

HOTELS: Siehe die Liste.

DROSCHKEN: Die erste Meile 1 Schilling, jede weitere oder angebrochene Meile 6 Pence; von Mitter-

LIVERPOOL.

POPULATION: 573,202.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE: Canning Place.

VOITURES DE PLACE: Le premier mille 1 sh., chaque mille ou fraction de mille en sus, 6 d. De minuit à

THE NEW
GRAND HOTEL,
LIVERPOOL,

(THE LEADING HOTEL)

IS NOW OPENED,

OPPOSITE THE TERMINUS (LIME STREET) OF THE LONDON AND NORTH-WESTERN RAILWAY.

Patronized by the best Families of America and Europe.

ITS CUISINE IS OF PECULIAR EXCELLENCE.

Passengers' Baggage conveyed to and from the L. & N. W. Rly. and Central Station (Midland Railway and Great Northern Railway) FREE OF CHARGE.

LIFT TO ALL FLOORS.

The Hotel combines all the comforts of a private residence with the convenience and luxury of a first-class Hotel.

Is fitted with the Electric Light, and every modern appliance for the comfort of Visitors.

additional mile or portion thereof. From midnight to 6 A. M., 1 shilling and sixpence per mile, and nincpence for each additional mile or portion thereof.

The second city of Great Britain, situated on the Mersey, is the largest seaport in the world, the docks being six miles in extent.

PRINCIPAL PLACES OF INTEREST: The docks (take an outside seat on the tramway that runs along the docks). The Free Public Library and Museum. Town Hall, Dale Street. The New Exchange. The Botanic Garden and Wavertree Park.

Sefton Park, the largest of the public parks of the city, comprises 382 acres. The lake is a favorite resort in the winter for skaters and in milder weather for the sailing competitions of yachts.

All the principal railways of England have depots in Liverpool.

MANCHESTER.

POPULATION: 517,741.

HOTELS: See Hotel list.

The centre of a great manufacturing district, and the seat of the cotton trade. The cotton mills supply the world with nearly two-thirds of all the cotton goods used; the largest machine works in the world are in the district. They can be visited by means of introductions from any Liverpool or Manchester merchant

Amongst the public buildings, are the *Exchange*, the *New Town Hall*, the *Cathedral*, and the *Free Trade Hall*, which has seate for 5000 people. There is a *Botanical Garden*.

EDINBURGH.

POPULATION: 286,380.

HOTEL. See Hotel List.

THEATRE ROYAL, at the head of Leith Walk.

The capital of Scotland is perhaps the most picturesque city in the United Kingdom. The grim old Castle, at the rocky summit of the highest point in the old town, is the first feature noted. *Calton Hill*, on the

nacht bis 6 Uhr Morgens 1 sh. 6 p. die erste Meile, jede weitere oder angebrochene Meile 9 p. Zweite Stadt Grossbritannien's, am Mersey gelegen, der grösste Seehafen der Welt; die Werften haben eine Ausdehnung von 9½ Kilometern.

SEHENSWUERDIGKEITEN: Die Werften (man setze sich auf das Deck der Pferdebahn, welche längst denselben hinläuft), öffentliche Bibliothek und Museum (Eintritt frei), Stadthaus in der Dale Strasse, neue Börse, Botanischer Garten und Wavertree Park.

Sefton Park, der grösste öffentliche Garten der Stadt, bedeckt 155 Hektaren, dessen See wegen des Schlittschuhsports im Winter, im Sommer der Segel-Regatten wegen berühmt ist. Alle Eisenbahnen im Norden England's haben in Liverpool ihren Bahnhof.

MANCHESTER.

EINWOHNERZAHL: 517,741.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

Ist das Centrum eines bedeutenden Fabrikbezirkes und der Hauptsitz des Baumwollhandels. Beinahe 2 Drittel aller in der Welt verbrauchten Baumwollwaaren werden da erzeugt und die Maschinenwerkstätten daselbst sind die grössten der Welt, welche zu besichtigen Jedem gestattet ist, der in Begleitung eines Liverpooler oder Manchester Kaufmannes erscheint.

Die *Börse*, das neue *Rathhaus*, die *Kathedrale* und die *Free Trade Halle* (Raum für 5000 Personen) mit dem Botanischen Garten sind die bemerkenswerthesten öffentlichen Gebäude.

EDINBURG.

EINWOHNERZAHL: 286,380.

HOTELS. Siehe Hotel-Liste.

THEATER. Royal Theatre (Leith Walk).

Die Hauptstadt von Schottland ist eine der malerischsten Städte des Vereinigten Königreiches. Von Weitem erblickt man das alte Schloss, auf einem Felsen gebaut, auf dem

6 h. m., 1 sh. 6 d. le premier mille, chaque mille ou fraction en sus 9 d.

La seconde ville de la Grande-Bretagne sur la Mersey; le plus grand port de mer du monde; les docks ont une étendue de neuf kilomètres ½.

CURIOSITÉS: Les docks (s'installer sur l'impériale du tramway qui les longe). Bibliothèque publique et musée (entrée libre). Hôtel de ville, Dale Street. Bourse neuve. Jardin Botanique et Wavertree Park.

Sefton Park, le plus grand jardin public de la ville, couvre 155 hectares. Le lac est célèbre pour le patinage en hiver, les régates à voiles en été.

Tous les chemins de fer du N. de l'Angleterre ont des gares à Liverpool.

MANCHESTER.

POPULATION: 517,741.

HÔTELS: Voyez la liste.

Le centre d'un grand district manufacturier et le siege du commerce des cotons; les deux tiers des cotonnades consommées dans le monde entier y sont fabriquées; les ateliers de machines les plus importants du monde se trouvent dans ce district. On peut les visiter en se faisant présenter par un négociant de Liverpool ou de Manchester.

EDIFICES PUBLICS: La Bourse, l'Hôtel de ville, la Cathédrale, le Free Trade Hall — 5000 personnes. Jardin Botanique.

EDIMBOURG.

POPULATION: 286,380.

HOTELS. Voyez la liste.

THEATRE ROYAL (Leith Walk).

Capitale de l'Ecosse, et une des villes les plus pittoresques du Royaume-Uni. La première chose qu'on aperçoit à distance est le vieux château, situé sur un roc au point le plus élevé de la vieille ville. *Calton*

opposite side of the town, upon which are several fine monuments, commands extensive views of the Firth of Forth, etc. From *Arthur's Seat*, the name given to the third elevation overlooking 'Auld Reekie,' a magnificent view of the distant Highlands is to be obtained. *Holyrood Palace and Burns' Monument* are amongst the other most noteworthy points. The *Royal Institution* contains the Sculpture Gallery, open on Wednesday and Friday 12 to 4, at 6 d., and on Saturday, 10 to 4, free; and the National Gallery of Painting, open on Monday, Tuesday, Wednesday and Saturday, from 10 till 5, and on Saturday evening from 7 till 9, free; Thursday and Friday from 10 till 4, 6 d. —The *University* and the *Botanic Garden* are in the northernmost part of the city.

EXCURSIONS. *Melrose Abbey, Abbotsford*, and several other charming excursions, rich in associations and interest, may be made by the tourist.

BRIGHTON.

POPULATION: 107,528.

HOTELS: See Hotel list.

Frequently named "London-by-the-Sea," is the most fashionable sea-side resort of England; the journey occupies one hour and ten minutes from London. Grand Aquarium and Pavilion open daily. Excursions by steamer to the Isle of Wight and various points on the South Coast. Devil's Dyke, Swiss Gardens at Shoreham, and other places of interest within easy access.

höchsten Punkte der alten Stadt. *Calton Hill*, am gegenseitigen Stadtende, enthält mehrere sehr schöne Gebäude und hat eine weite Aussicht auf das Firth of Forth. Vom *Arthur's Seat* aus geniesst man eine wunderschöne Aussicht auf die Highlands. Die anderen bemerkenswerthesten Punkte sind der *Holyrood* Palast und *Burns'* Monument. — *Bildhauer Gallerie* (Royal Institution) Mittwoch und Freitag offen, 6 d., von 12 bis 4; Samstag 10 bis 4 frei. —*Gemälde-Museum*, Montag, Dienstag, Mittwoch und Samstag, von 10 bis 5; Samstag Abend, 7 bis 9, frei; Donnerstag und Freitag, 10 bis 4, 6 d. — *Universität* und *Botanischer Garten* sind im Nordtheile der Stadt.

AUSFLUEGE. *Melrose's Abtei* und *Abbotsford*.

BRIGHTON.

EINWOHNERZAHL: 107,528.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

Wird oft "London an der See" genannt; Brighton ist der eleganteste Seebadeort Englands. Die Fahrt von London nach Brighton nimmt 1 Stunde 10 Minuten in Anspruch. Das grosse Aquarium und der Pavillon sind jeden Tag offen. Ausflüge nach der Insel Wight und verschiedenen Punkten der Küste per Dampfschiff. Devil's Dyke, und der Schweizer Garten in Shoreham nebst anderen anziehenden Plätzen in der Umgebung, sind leicht erreichbar.

Hill, à l'autre extrémité de la ville, contient plusieurs monuments fort beaux et offre une vue très étendue sur le Firth of Forth. D'Arthur's Seat, un point très élevé qui surplombe "Auld Reekie," on a une vue merveilleuse des Highlands dans le lointain. Les autres points les plus remarquables sont le *Palais de Holyrood* et le monument de *Burns*.

ROYAL INSTITUTION. Musée de Sculpture, ouvert les mercredis et les vendredis, de midi à 4 h., moyennant 6 d., et les lundis de 10 à 4 h.; entrée libre. — Musée de Peinture, ouvert les lundis, mardis, mercredis et samedis, de 10 à 5 h., et samedis soirs de 10 à 4 h., 6 d. — *Université* — *Jardin botanique*, à l'extrémité nord de la ville.

EXCURSIONS. *L'Abbaye de Melrose*, Abbotsford et d'autres endroits des environs offrent aux touristes de charmantes excursions pleines d'intérêt.

BRIGHTON.

POPULATION: 107,528.

HOTELS: Voyez la liste.

On l'appelle souvent "Londres-sur-mer" c'est le bain de mer le plus élégant et le plus à la mode des environs de Londres.—Le trajet depuis Londres prend 1 heure 10 minutes. — Le grand aquarium et le Pavillon sont ouverts tous les jours. Excursions dans l'Ile de Wight et sur des points variés de la côte par bateaux à vapeur. Devil's Dyke, Swiss Gardens (les jardins suisses), à Shoreham, et autres endroits intéressants, d'un accès facile, dans les environs.

Most Direct Routes, Express Times and Fares between London and Principal Continental Cities.

General Information.

S. E. R.

South-Eastern Railway. The Tidal Route to Paris and the Continent. London Stations: Charing Cross and Cannon Street.

L. C. & D.

London, Chatham & Dover Railway. The Royal Mail Route to Paris and the Continent. London Stations: Holborn Viaduct, Ludgate Hill, and Victoria.

L. B. S. C.

London, Brighton & South Coast Railway. Cheapest Route to Paris and the Continent. London Stations: Victoria and London Bridge.

G. E. R.

Great Eastern Railway. London Station: Liverpool Street, City.

L. & N. W.

London & North-Western Railway. The direct Route to Liverpool, Manchester, Birmingham, Mail Route to Ireland (via Holyhead). The West Coast Royal Mail Route to Scotland. London Station: Euston.

M. R.

Midland Railway. London Station: St. Pancras.

G. N. R.

Great Northern Railway. London Station: King's Cross.

G. W. R.

Great Western Railway. London Station: Paddington.

S. W. R.

South Western Railway. London Station: Waterloo.

G. S. N. Co.

General Steam Navigation Company. Irongate and St. Katherine's Wharf.

Kürzeste Verbindungen, mit genauer Angabe des Fahrplans und der Passagierraten, zwischen London und den hauptsächlichsten Städten des Continents.

Allgemeine Uebersicht.

S. E. R.

South-Eastern Railway (Süd-Ost Bahn): Der nächste Weg nach Paris und dem Continent. Bahnstationen in London: Charing Cross und Cannon Street.

L. C. & D.

London, Chatham & Dover Railway (L., Ch. & D. Eisenbahn). Der königliche Postweg nach Paris und dem Continent. Stationen in London: Holborn Viaduct, Ludgate Hill und Victoria.

L. B. S. C.

London, Brighton & South Coast Railway (L., B. & südl. Küsten-Eisenbahn). Billigste Streeke nach Paris und dem Continent. Stationen in London: Victoria und London Bridge (Brücke).

G. E. R.

Great Eastern Railway (Grosse Ost Eisenbahn). Station in London: Liverpool Street (City).

L. & N. W.

London & North-Western Railway (L. & Nord-West Eisenbahn). Direkter Weg nach Liverpool, Manchester, Birmingham; Postweg nach Irland (via Holyhead). Diese Bahn ist der westliche Küstenweg für die königliche Poste nach Schottland. Station in London: Euston.

M. R.

Midland Railway (Bahn in der Mitte des Landes). Station in London: St. Pancras.

G. N. R.

Great Northern Railway (Grosse Nord-Bahn). Station in London: King's Cross.

G. W. R.

Great Western Railway (Grosse West-Bahn). Station in London: Paddington.

S. W. R.

South-Western Railway (Süd-West-Bahn). Station in London: Waterloo.

G. S. N. Co.

General Steam Navigation Company (General Dampfschiff-Gesellschaft). Docks: Irongate und St. Katherine's Wharf (Werft).

Routes directes, Indicateur des Chemins de fer et Tarifs entre Londres et les principales villes du continent.

Abréviations.

S. E. R.

South-Eastern Railway. Train de marée pour Paris et le Continent. Gares à Londres: Charing Cross et Cannon Street.

L. C. & D.

London, Chatham et Dover Railway. Route de la malle pour Paris et le Continent. Gares: Holborn Viaduct, Ludgate Hill & Victoria.

L. B. S. C.

London, Brighton & South Coast Railway. La route la plus économique pour Paris et le Continent. Gares: Victoria et London Bridge (le pont de Londres).

G. E. R.

Great Eastern Railway. Gares: Liverpool Street (Cité).

L. & N. W.

London & North-Western Railway. La ligne directe pour Liverpool, Manchester, Birmingham. Route postale pour l'Irlande par Holyhead. Ligne postale pour la côte ouest de l'Ecosse. Gare: Euston.

M. R.

Midland Railway. Gare: St. Pancras.

G. N. R.

Great Northern Railway. Gare: King's Cross.

G. W. R.

Great Western Railway. Gare: Paddington.

S. W. R.

South Western Railway. Gare: Waterloo.

G. S. N. Co.

General Steam Navigation Co. (Cie. Générale de navigation à vapeur. Débarcadère: Irongate et Quai St. Catherine (St. Katherine's Wharf).

SOUTH EASTERN RAILWAY.

LONDON and PARIS IN 8½ HOURS

VIA DOVER AND CALAIS.

Six Mail Express Services Daily. Shortest Sea Passage, 80 Minutes.

Charing Cross, West End Central Terminus: Cannon Street, City Termini.
Express Daily Direct Fixed Service. Mail Steamers and Special Express Trains.

(West End Station.)	1st & 2d cl. Ex.	1st & 2d Cl.	1st cl. Exp.
Charing Cross ..... dep.	8 0 a. m.	10 35 a. m.	8 5 p. m.
Cannon Street	8 5 ..	10 40 ..	8 10 ..
Dover ..... arr.	9 45 ..	12 22 p. m.	10 0 ..
Dover ..... d p.	9 55 ..	12 30 ..	10 5 ..
Cala's ..... arr. about	11 45 ..	2 35 ..	11 45 ..
Calais (Pier) ..... dep.	12 11 ..	‡2 55 ..	12 36 a. m.
Paris (Nord) ..... arr.	5 41 p. m.	7 42 ..	5 50 ..
Paris (Lyons) ..... a r.	6 32 ..	.. ..	7 19 ..
Paris ..... dep.	8 20 a. m.	11 0 a. m.	7 45 p. m.
Calais (Pier) ..... arr.	1 30 p. m.	3 45 p. m.	1 19 a. m.
Calais ..... dep.	1 30 ..	¶3 45 ..	1 20 ..
Dover ..... arr. about	3 0 ..	5 15 ..	3 10 ..
Dover ..... dep.	3 30 ..	5 45 ..	4 15 ..
Cannon Street ..... arr.	5 10 ..	7 30 ..	5 0 ..
Charing Cross ..... arr.	5 10 ..	7 30 ..	5 0 ..
(West End Station.)			

‡ French Time. ¶ English Time.

Passengers have the option of proceeding from or to Dover by any other train on the South Eastern Railway. **Return Tickets** between **London and Paris**—First Class, £4 17s.; Second Class, £3 17s.; available for one month. **Baggage** can be registered from London to Paris daily during the month and *vice-versa*.

ROUTES, EXPRESS TIMES, AND FARES

BETWEEN

LONDON & CONTINENTAL CITIES.

The Rates and Times are compiled with as much care as circumstances will permit, and are from time to time *officially* revised; but it must be understood that the Publishers do not hold themselves responsible for inaccurracies.

EISENBAHN-VERBINDUNGEN, FAHRTDAUER UND FAHRPREISE

von

London nach den grossen Städten des Continentes.

Diese Tabellen, mit grosser Sorgfalt zusammengestellt, werden häufig revidirt und verbessert; für etwaige Fehler aber übernehmen die Herausgeber keine Verantwortlichkeit.

COMMUNICATIONS, DURÉE DU TRAJET ET TARIFS

ENTRE

LONDRES ET LES VILLES PRINCIPALES DU CONTINENT.

Les tarifs sont tenus à jour avec autant de soin que les circonstances le permettent. Ils sont revus officiellement de temps à autre; mais il doit être bien entendu que les éditeurs ne se considerent en aucune façon comme responsables des inexactitudes que l'on pourrait relever.

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issu'd by *Billets ausgeg. v.* Billets délivrés par	Express Time from & to Port *Fahrzeit* Durée du trajet D. H. *T. S.* J. H.	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £ s. d.	2 cl. £ s. d.	Available for *Gültig für* Valables pour DAYS. *Tage.* JOURS	Lgge. allowed. *Freigepäck.* Poids du bagage transp. gratuit. lbs.
Aix-la-Chapelle, via Dover, Calais, Brussels, Herbesthal	S. E. R. L. C & D.	.. 14	3 0 0	2 3 6	30	56
Via Calais & Bleyberg		.. 14	3 0 0	2 3 6	30	56
Via Ostend, Herbesthal		.. 14	2 19 0	2 2 6	30	56
Via Ostend, Bleyberg		.. 14	2 19 0	2 2 6	30	56
Via Queenboro', Flushing, Gladbach	L. C. & D.	.. 20	2 18 9	2 2 2	30	56
Via Harwich, Antwerp, Herbesthal	G. E. R.	.. 19	2 16 8	1 3 4	30	56
Via Harwich, Antwerp, Maestricht	G. E. R.	.. 19	2 0 4	1 5 10	30	56
Aix-les-Bains, via Dover, Calais, & Paris	S. E. R. L. C. & D.	.. 22	5 19 0	....	15	56
Via Folkestone, Boulogne, & Paris	S. E. R.	.. 21	5 15 9	...	15	56
Via Newhaven, Dieppe, & Paris	L. B. S. C.	1 15	4 11 4	3 8 0	30	56
Amiens, via Dover, Calais, Boulogne	S. E. R. L. C & D.	.. 7	2 8 6	1 16 6	7	56
Via Folkestone & Boulogne	S. E. R.	.. 6	2 4 6	1 13 6	7	56
Amsterdam, via Harwich, Rotterdam	G. E. R.	.. 15	1 16 4	1 5 0	30	56
Via Queenboro', Flushing, Rosendaal, or Zevenbergen, Rotterdam & Delft, or Brenkelen	L. C. & D.	.. 15	1 17 1	1 5 6	7	56
Antwerp, via Dover, Calais & Brüssels	S. E. R. L. C. & D.	.. 11	2 15 0	2 1 0	30	56
Via Dover & Ostend		.. 11	2 0 3	1 9 9	30	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	.. 14	1 9 8	0 19 8	30	56
Via Harwich	G. E. R.	.. 13	1 6 6	0 16 0	30	56
Via General S. N. (The Thames)	G.S.N. Co.	.. 17	0 16 0	0 16 0	30	100
Per Baron Osy (Sunday only	....	.. ..	1 4 0	0 11 0	..	112
Arcachon. See Bordeaux.						
From Bordeaux	....	.. 1	0 3 8	0 2 10	..	56
St. from London to Bordeaux	G S.N. Co.	.. ..	3 3 10	2 2 11	..	100
Baden-Baden, via Dover, Calais, Brussels, & Luxemburg	L. C. & D. S. E. R.	.. 23	4 17 0	3 10 9	30	56
Via Dover, Ostend, and as above	L. C. & D. S. E. R.	.. 23	4 16 0	3 9 9	30	56
Via Dover, Calais & Nancy	L. C. & D.	1 ..	4 17 6	3 11 9	10	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, & Strassburg	L. B. S. C.	....	4 13 0	3 9 3	15	66
Via Queenboro', Flushing, & Venlo	L. C. & D.	1 6	4 16 3	3 3 9 7	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne	....	1 4	4 5 6	3 0 3	30	56
Via Harwich, Antwerp, & Cologne	G. E. R.	1 6	4 6 3	2 19 8	30	56
Via Harwich, Antwerp, Brussels, & Strassburg	....	.. ..	3 18 1	2 13 11	30	56
Bale, via Dover, Calais, Paris, Petit Croix, or Delle	S. E. R. L. C. & D.	.. 22	5 13 3	4 5 0	30	56
Via Folkestone, Boulogne, Paris, Petit Croix, or Delle	S. E. R.	.. 20	5 9 3	4 2 0	30	56
Via Calais or Boulogne, Laon, & Delle	S. E. R. L. C. & D.	.. 19	5 3 6	3 15 3	30	56

South Eastern Railway.

DIRECT SERVICES

TO THE MEDITERRANEAN.

MARSEILLES, HYERES, CANNES, NICE, MENTONE, &c.

(Crossing Paris by Girdle Railway).

FROM		1st Class.	1st Class.	1st Class.
Charing Cross	dep.	8 0 a. m.	8 5 p. m.	10 35 a. m.
Cannon Street	"	8 0 ..	8 5 ..	10 35 ..
Dover	"	9 55 ..	10 5 ..	12 30 p. m.
Calais*	"	12 11 p. m.	12[38] a. m.	2 45 ..
Boulogne	arr.	1 10 ..	1 38 ..	3 40 † ..
	dep.	1 17 ..	1 43 ..	3 45 ..
Amiens	arr.	3 20 ..	3 37 ..	.. ..
	dep.	3 27 ..	3 42 ..	5 35 ..
Pierrefitte		.. ..	.. ..	.. ..
Paris (Nord)	arr.	.. ..	5 50 ..	7 30 ..
	dep.	.. ..	6 20 ..	7 51 ..
† Paris (PLM)	arr.	6 32 ..	7 19 ..	8 30 ..
	dep.	7 15 ..	8 55 a. m	9 15 ..
Lyons	arr.	4 9 a. m.	5 44 p. m.	6 40 a. m.
Marseilles	"	10 41 ..	12 5 ..	12 17 p. m.
Toulon	"	12 29 p. m.	2 43 a. m.	1 45 ..
Hyères	"	1 21 ..	.. ..	.. ..
Cannes	"	3 32 ..	6 47 ..	4 13 ..
Nice	"	4 27 ..	7 59 ..	4 53 ..
Monte Carlo	"	5 23 ..	9 15 ..	5 39 ..
Mentone	"	5 40 ..	9 35 ..	5 57 ..
Vintimille	"	6 0 ..	9 58 ..	6 18 ..
GENOA	"	11 21 ..	5 55 p. m.	.. ..
GENOA	dep.	7 5 a. m.	9 50 a. m.	† ..
Vintimille	"	10 50 ..	2 50 p. m.	10 30 a. m.
Mentone	"	11 9 ..	3 11 ..	11 9 ..
Monte Carlo	"	11 25 ..	3 33 ..	11 25 ..
Nice	"	12 30 p. m.	5 0 ..	12 15 p. m.
Cannes	"	1 22 ..	5 54 ..	12 55 ..
Hyères	"	3 15 ..	8 16 ..	.. ..
Toulon	"	4 26 ..	9 22 ..	3 26 ..
Marseilles	"	6 30 ..	11 20 ..	4 52 ..
Lyons	"	12 50 a. m.	7 8 a. m.	11 4 ..
Paris (PLM)	arr.	9 25 ..	5 40 p. m.	8 3 a. m.
" †	dep.	9 37 ..	6 10 ..	.. ..
Paris (Nord Stat.)	arr.	10 39 ..	7 8 ..	.. ..
	dep.	11 0 ..	7 45 ..	11 0 ..
Amiens	arr.	12 55 ..	9 55 ..	12 55 p. m.
" †	dep.	1 0 ..	10 7 ..	1 0 ..
Boulogne	arr.	2 45 ..	12 1 a. m.	2 45 ..
	dep.	2 50 ..	12 6 ..	2 50 ..
Calais (*Gare Maritime*)	§ arr.	3 45 ..	1 19 ..	3 45 ..
	‖ dep.	3 45 ..	1 30 ..	3 45 ..
Dover	arr.	5 45 ..	4 15 ..	5 45 ..
LONDON	,,	7 30 ..	6 0 ..	7 30 ..

† On Wednesdays and Saturdays only—Sleeping Car Train at extra Fares.

† On Mondays and Fridays only—Sleeping Car Trains.

The additional fares by the Sleeping Car Train (twice a week) are from Calais: to Marseilles, £4 7s. 6d.; Toulon, £4 12s. 6d.; Cannes, £5 1s. 9d.; Nice, £5 4s. 2d.; Monte Carlo, £5 8s. 4d.; Mentone, £5 6s. 8d.; Vintimille, £5 8s. 6d.

*—A First Class Coupé-lit Toilette Carriage by this train through Calais to Nice and Vintimille. †—Buffet. ‡—A First Class Coupé-fauteuil by this train to Nice and Vintimille, §—French time. ‖—English time. *Customs examinations.*—Baggage registered to Nice by the train from London at 8.0 a.m. will be examined at Nice. Baggage registered to Marseilles, Hyères, Cannes, Monaco and Mentone is examined at Marseilles. Baggage registered for all other destinations in France reached by the Paris-Lyons Railway is examined at Calais. By 8.5 p.m. train, baggage for all above destinations is examined at Paris (PLM). Passengers for this service can also travel from London by the train leaving at 9.40 a.m. to Paris (Nord), arriving at 5.57 p.m. and then driving across to Paris (PLM).

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issued by *Billets ausgegeb.* Billets délivrés par	Express Time *Schnellzug* Durée du trajet D. H. T. J. H.	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £. s. d.	2 cl. £. s. d.	Available for *Gültig für* Valables pour DAYS. *Tag.* JOURS	Lugg. allowed *Freigepäck.* Poids du Bagage transp. gratuit. lbs.
Bale, via Dover, Calais, Brüssels, Metz	S. E. R.	1 3	5 3 0	3 15 3	30	56
Via Dover, Ostend, Brussels, Metz	L. C. & D.	1 7	5 2 0	3 14 3	30	56
Via Dieppe, Paris, Petit Croix	L. B. S. C.	1 7	4 3 6	3 3 3	30	66
Via Dieppe, Paris, Delle	L. B. S. C.	1 9	4 4 8	3 2 6	30	66
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Heidelberg	G. E. R.	1 9	4 16 6	3 8 8	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, & Strassburg	G. E. R.	1 3	4 16 6	3 8 8	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Heidelberg	G. E. R.	1 13	4 17 3	3 8 1	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Strassburg	G. E. R.	1 14	4 17 3	3 8 1	30	66
Via Harwich, Antwerp, Brussels, & Metz	G. E. R.	1 12	4 4 10	2 18 9	30	56
Via Queenboro, Flushing, Cologne, Strassburg, (or Heidelberg or Weissenburg	L. C. & D.	1 9	5 3 0	3 15 3	30	56
Barmen, via Queenboro', Flushing, & Venlo	L. C. & D.	.. 19	2 19 6	2 2 7	30	66
Berlin, via Dover, Calais & Stendal	S. E. R. L. C. & D.	1 12	5 18 9	4 7 3	30	56
Via Dover, Ostend & Stendal	S. E. R. L. C. & D.	1 12	6 17 9	4 6 3	60	56
Via Harwich, Rotterdam, Salzbergen (or Emmerich), Stendal	G. E. R.	1 4	4 7 11	3 2 5	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, & Minden	G. E. R.	1 4	5 3 0	3 13 6	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, & Minden	G. E. R.	1 9	5 3 9	3 12 10	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel, & Oberhausen	L. C. & D.	1 2	5 2 11	3 14 11	30	56
Berne, via Newhaven, Dieppe, Paris, Dijen, Neuchatel	L. B. S. C.	.. ..	4 9 0	3 6 2	30	66
Via Queenboro', Flushing, Esschen, & Luxemburg	L. C. & D.	.. 23	6 7 7	3 12 4	30	56
Biarritz. See Bordeaux.						
From Bordeaux	G. S. N. C.	.. ..	5 1 6 0	0 15 4	1	56
Via Bordeaux	G. S. N. C.	.. ..	4 0 7	2 15 6	..	
Bingen, via Queenboro', Flushing, Venlo, & Cologne	L. C. & D.	.. 23	3 12 4	2 12 2	30	56
Bonn, via Queenboro', Flushing, Venlo & Cologne	L. C. & D.	.. 19	3 1 3	2 3 11	30	56
Bordeaux, via Dover, Calais, & Paris	S. E. R. L. C. & D.	.. 23	5 18 9	4 8 9	15	56
Via Folkestone, Boulogne, & Paris	S. E. R.	.. 21	5 14 9	4 5 9	15	56
Via Newhaven, Dieppe, & Paris	L. B. S. C.	.. ..	4 11 0	3 7 9	30	56
Via Steamer from London	G. S. N. C.	2 12	3 0 0	2 0 0	30	112
Boulogne, via Dover and Calais	S. E. R. L. C. & D.	.. 6	1 16 3	....	7	56
Via Folkestone and Boulogne	S. E. R.	.. ..	1 11 9	1 3 6	7	112
Via the Thames	G. S. N. C.	.. ..	0 10 9	0 7 0	1	112
Bremen, via Dover, Calais, Cologne, & Munster	S. E. R. L. C. & D.	.. 10	4 16 6	3 11 3	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, Munster	S. E. R. L. C. & D.	.. 10	4 15 6	3 10 3	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel, Oberhausen	L. C. & D.	.. 23	3 16 9	2 15 5	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Utrecht, Emmerich, & Munster	G. E. R.	1 3	3 8 10	2 8 0	30	56
Brindisi, via Dover, Calais or Folkestone, Boulogne), Paris, Bologna	S. E. R. & L. C. & D.	2 5	12 2 0	8 16 0	17	56
Via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemburg, Bale & St. Gothard	L. C. & D.	3 2	11 9 2	8 3 6	17	*
Via Dover, Calais, Laon & St. Gothard	S. E. R. & L. C. & D.	2 12	11 15 3	8 9 0	17	*
Via Dover, Ostend, & St. Gothard	S. E. R. & L. C. & D.	2 14	11 14 3	8 8 0	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Bologna	L. B. S. C.	.. ..	10 17 1	7 16 9	17	56*
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Munich, Verona	G. E. R.	3 6	12 4 9	8 15 7	60	56
Brussels, via Dover, Calais, Lille	L. C. & D.	.. 9				
	S. E. R.	.. ..	2 12 6	1 19 3	30	56
Via Dover, Ostend, Bruges	L. C. & D.	.. 9	1 19 6	1 9 0	30	56
Via Harwich, Antwerp	G. E. R.	.. 14	1 10 3	0 18 3	30	56
Via Steamer to Antwerp	G. S. N. C.	.. ..	0 19 0	0 13 3	30	56
Via Steamer to Ostend	G. S. N. C.	.. ..	1 2 9	0 15 9	30	56
Calais, via Dover	S. E. R. L. C. & D.	.. 3½	1 11 9	1 3 6	7	190
Cannes, via Folkestone, Boulogne, Paris, Marseilles	S. E. R.	1 10	8 1 0	6 1 10	15	56
Via Dover, Calais, Paris, Marseilles	S. E. R. L. C. & D.	1 8	8 5 0	6 4 0	15	56

LONDON, PARIS,

AND THE

CONTINENT,

Via Newhaven, Dieppe and Rouen.

THE SHORTEST AND CHEAPEST ROUTE.

DAILY EXPRESS SERVICE

AS UNDER:

From Victoria, 7.50 p. m., London Bridge, 8. p. m., to Paris, every Weekday and Sunday.

From Paris, 8.50 p. m., to London Bridge and Victoria, every Weekday and Sunday.

The Splendid new Paddle Steamers (steel built), "VICTORIA," "BRIGHTON," "NORMANDY," and "BRITTANY," are the finest and fastest in the Channel Service.

The commodious and powerful Paddle Steamers employed in this service are provided with spacious and comfortable Saloons, also with Private Quarter-Deck and Paddle-Box Cabin.

The Trains run to the Harbor alongside the Steamers at Newhaven and Dieppe.

The Trains between London and Newhaven, and also between Paris and Dieppe, are fitted with a communication between Passenger, Guard and Driver, and are provided with the Westinghouse Continuous Automatic Brake.

Passengers are booked through between London and all the principal Towns in the South of France, Italy, Switzerland, &c.

Tickets for Circular Tours, through France, Switzerland, &c., with choice of several routes, are issued by this Service.

Tickets and every Information at the Principal Offices:

LONDON.

WEST END GENERAL INQUIRY & BOOKING OFFICES:

28 REGENT'S CIRCUS, AND 8 GRAND HOTEL BUILDINGS.
CITY OFFICE: HAY'S, 4 ROYAL EXCHANGE BUILDINGS.
STATIONS: LONDON BRIDGE AND VICTORIA.

PARIS.

10, RUE DU 4 SEPTEMBRE, (NEAR THE BOURSE).
4, 6, & 8, RUE STE. ANNE.
STATION: ST. LAZARE, (NEAR THE MADELEINE).

J. P. KNIGHT, GENERAL MANAGER,

London Bridge Terminus.

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issu'd by *Billets délivrés par*	Express Time *Eilzeitangabe* Durée du trajet.	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £ s. d.	2 cl. £ s. d.	Available for *Gültig für* Valables pour	Lggs. allowed. *Freip pc.* Poids du bagage transp. gratuit.
		D. H. *T. S.* J. H.			DAYS. *Tage.* JOURS	lbs.
Cannes, via Newhaven, Dieppe, Paris Marseilles	L. B. S. C.	...	6 13 1	5 3 6	30	56
	G. S. N. C.	...	7 2 3	5 1 8		
Carlshad, via Harwich, Antwerp, Cologne, Nuremberg	G. E. R.	1 18	3 16 3	4 3 7	30	56
Via Dover, Calais, Cologne	S. E. R.	...	6 17 0	5 0 0	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Nuremberg	G. E. R.	1 16	5 17 0	4 3 0	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne, & Aschaffenburg	L. C. & D.	1 6	6 6 11	4 12 11	30	56
Carlsruhe, via Folkestone, Boulogne, & Paris	S. E. R.					
	L. C & D.	...	3 17 3	4 8 0	30	56
Via Dover, Calais, & Paris	S. E. R.					
	L. C. & D.	...	6 2 0	4 12 0	30	56
Via Dover, Calais, Bettingen & Kehl	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 1	4 19 9	3 13 0	30	56
Via Dover, Ostend, Bettingen & Kehl	S E. R.					
	L. C. & D.	...	4 18 9	3 12 0	30	56
Via Dover, Calais, & Nancy	S. E. R.					
	L. C. & D.	...	3 0 6	3 13 9	10	56
Via Harwich, Antwerp, Strassburg	G. E. R.	1 3	4 0 11	2 16 0	30	56
Cassel, via Queenboro', Flushing, & Venlo	L. C. & D.	1 2	3 18 10	2 17 1	30	56
Coblence, via Dover, Calais, Cologne	S. E. R.					
	L. C & D.	1 0	3 15 9	2 15 3	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 0	3 14 9	2 14 3	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne	G. E. R.	22	2 15 10	1 18 2	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne	G. E. R.	1 0	2 16 1	1 17 6	30	56
Via Queenboro', Flushing, & Cologne	L. C. & D.	.. 21	3 6 7	2 17 1	30	56
Via Dover, Calais, Brussels, Metz, Bâle	S. E. R.					
	L. C. & D	1 11	6 2 6	4 9 6	30	56
Via Dover, Ostend, Brussels, Metz, Bale	S. E. R.					
	L. C. & D.	...	6 1 6	4 8 6	30	56
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Sterpenich & Bâle	G. E. R.	1 4	5 4 3	3 13 0	30	56
Via Queenboro', Flushing, Esschein, Brussels, & Luxemburg	L. C. & D.	1 7	5 16 9	4 4 3	30	*
Como (Lake of), via Newhaven, Dieppe, Paris, and as above	L. B. S. C.	2 1	6 14 3	4 19 0		
Cologne, via Dover, Calais, Brussels, & Aix-la-Chapelle	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 15	3 9 0	2 10 0	30	56
Via Dover, Ostend, Brussels & Aix-la-Chapelle	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 15	3 3 0	2 9 0	30	56
Via Harwich & Rotterdam	G. E. R.	.. 19	2 8 6	1 12 10	30	56
Via Harwich, Antwerp & Brussels	G. E. R.	.. 21	2 9 3	1 12 3	30	56
Via Queenboro', Flushing & Venlo	L. C. & D.	.. 18	2 18 3	2 1 9	30	56
Copenhagen (See Hamburg): From Hamburg or rail via Kiel	....	.. 13	2 5 0	1 15 4	..	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel, Hamburg, & Kiel	L. C. & D.	2 2	5 19 4	4 10 6	30	56
Constantinople, from Paris, by the International Sleeping Car Company Special Oriental Express						
Via Marseilles. From Marseilles, by Messageries Steamers	....	7 ..	16 0 0	12 0 0	..	112
Via Naples, by Navigazione Generale Italiana Steamers	....					
Via Trieste. From Trieste, by Austrian Lloyd Steamers	....	6 0	13 4 0	9 10 0	..	112
Via Vienna, thence by Danube Steamers via Buda-Pest, Orsova, Rustchuk, rail to Varna, Austria-Lloyd-Steamers to Constantinople	....	...	8 6 6	5 9 6	30	56
Via Westcott Line by Steamer direct	....	15 0	14 14 0	....		
Via Liverpool. From Liverpool, by Cunard Steamers	....	17 0	21 9 0	16 9 0	..	112
Crefeld, via Queenboro', Flushing, Venlo, & Kempen or Viersen	L. C. & D.	.. 17	2 13 10	1 13 5	30	53
Creuznach, via Queenboro', Flushing, & Cologne	L. C. & D.	1 1	3 13 6	2 13 0	30	56
Darmstadt, via Dover, Calais, Cologne, Mayence	S. E. R.					
	L. C. & D.	...	4 9 0	3 5 0	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, Mayence	S. E. R.					
	L. C. & D.	...	4 0 3	2 17 9	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne, Mayence	L. C. & D	1 2	3 13 4	2 14 0	30	56
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 2	3 9 6	2 8 0	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 11	3 8 9	2 7 8	30	56
Dieppe, via Newhaven	L. B. S. C.	...	1 4 0	0 17 0	3	66
Dresden, via Dover, Calais, & Oebisfelde	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 14	6 8 6	4 14 9	30	56

Accelerated Day Mail Service

VIA DOVER AND OSTEND.

The Shortest and most Direct Route from London to Belgium, Germany, Austria, Switzerland, via Luxemburg, and Italy, via the St. Gothard, also to the East, via Brindisi.

LONDON to COLOGNE 15 hrs., BONN 17, FRANKFORT 23, BERLIN 26, HAMBURG 24, VIENNA 36, BALE via Luxemburg 23, and MILAN via Lucerne-St. Gothard 35.

The Steamers rank amongst the fastest in the Channel, and are commanded by most experienced officers. The accommodation is most comfortable and leaves nothing to be desired with respect to security and ease.

THIS SERVICE IS PERFORMED DAILY, (Sundays included),

BY POWERFUL & FAST GOVERNMENT STEAMERS,

Which leave DOVER every morning at 9.45, after arrival of South Eastern Mail Train at 8.00, and London, Chatham and Dover Railway Boat Express Train, leaving London at 7.55. The Boats leave OSTEND, every morning at 10.10, after arrival of Brussels, Cologne, Swiss, and Italy, via St. Gothard, Mail Trains.

THE SAME STEAMERS PERFORM

THE NIGHT MAIL SERVICE.

Leaving DOVER every night without exception, at 10.00, after arrival of Mail and Boat Express from London. AT OSTEND, land and embark under cover. At the Landing place is a New Buffet Restaurant as at Calais, with good sleeping accommodation.

Leaving OSTEND every night (without exception), at 8.20, after arrival of 1.13 p. m. Cologne, and 5.26 p.m. Brussels Mail Trains.

ARRIVALS ON THE CONTINENT.

Passengers from London by morning Mail and Boat Express Trains for Dover at 7.55 a. m., leave Dover at 9.45 a. m., arrive in Ostend about 2.30 p. m. The Train for Belgium, Germany, the Rhine, Frankfort, Berlin, Vienna, Hamburg, Switzerland and Italy, via St. Gothard, leaves Ostend at 2.50 p. m., arriving in Brussels at 5.20 p. m., Cologne at 11.20 p. m., Bonn at 12.46 a. m., Mayence 5.15 a. m., Frankfort 6.58 a. m., in Bale at 6.40 a. m., in Milan 7.41 p. m., at Brindisi 10.45 p. m.

Accelerated Service to Brussels, Cologne, Berlin, St. Petersburg, and Switzerland.

Depart London Night Mail or Boat Train, 8.00 p. m.; Dover 10.00; Ostend 3.30 a.m.; Brussels Arrival 5.43 a. m.; Cologne 11.16 a. m.; Berlin 10.40 p. m.; St. Petersburg 6.15 p. m.; Bale 7.38 p. m.; Lucerne 10.20 p. m.; Milan 7.38 a. m.; Rome 6.20 a. m.; Naples 1.40 p. m.; Brundisi 6.4 p. m.

NOTE.—Should Boat miss 3.30 Train at Ostend, Travelers proceed by Express at 6.20 a. m., arriving Brussels 8.48 a. m.; Cologne 4.00 p. m., and Luxemburg 6.40 p. m.

RETURN JOURNEY TO ENGLAND.

Passengers by Train from Cologne at 10.55 p. m. (with Sleeping Car as far as Ostend) leave North Station for Ostend at 7.18 a. m., and those from Switzerland leave the same Station at 8.00 a. m.; leave Ostend by Day Boat at 10.10, arrive in Dover about 2.30, and in London at 5.45 p. m.; Night Service, from Cologne at 1.13 p. m., Brussels at 5.26 p. m., and Boat at 8.20, from Ostend, arriving in London at 3.45 or 6.10 a. m.

FARES, by Boat only—1st Cl., 7s. 6d. or 9fr. 3 c.; 2nd Cl., 5s. 6d. or 6fr. 95c. Private Cabins for any number, 7fr., Centre Cabin 14fr., all applications concerning which must be made to the Mail Packet Office, 3 Strand Street, at Dover, or Chef de Station, Quai, Ostend. Return ticket Dover and Ostend for 6 days, 12s. 1st Class, 9s. 2nd Class.

Sleeping Cars on the Railway from Brussels to Cologne, at 8fr., and Berlin at 12fr., in addition to 1st class fare. For further information see the Railway Time Tables, and Bills distributed by Agents.

Through Tickets available for both lines of Railway, are issued at their respective Stations in London, on the Continent at the Railway Stations, and by the various Agents.

RETURN TICKETS (*available for one month*) are now issued between London, Brussels, Antwerp and Ghent, at stations of South Eastern and London Chatham Railways. MAIL PACKET OFFICE—London, 53, Gracechurch Street, where all enquiries must be addressed, with stamp for reply.

PARCELS EXPRESS.—The Mail Steamers, which are in correspondence with the Belgian State Railway and the Imperial Post of Germany and Switzerland, convey Twice Daily (*Saturday Evening and Sunday Morning excepted*) between Ostend and Dover, Samples of all kinds, Merchandise Packages up to 200 lbs. weight, Luggage, and Articles for private use. Also Bullion, Specie, and Value Papers generally. The Through Rates which are fixed and moderate both for Carriage and Insurance, can be obtained *Gratis* at the Mail Packet Office, 53 Gracechurch Street, London.

Direct Route from London to *Directe Route von London nach* Communication Directe entre Londres et	Tickets issu'd by *Billets emport. v.* Billets délivrés par	Express Time *Schnellzugzeit t.* Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £. s. d.	2 cl. £. s. d.	Available for *Gültig fürs* Valables pour Days.	Lgge. allowed *Freigepäck* Poids du bagage transp. gratuit.
		D. H. *T. S.* J. H.			Days. *Tag.* Jours	lbs.
Dresden, via Dover, Ostend, & Oebisfelde	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 14	6 7 6	4 13 9	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, & Oberhausen	L. C. & D.	1 4	5 14 7	4 3 3	30	55
Via Harwich, Rotterdam, Emmerich, or Salzbergen	G. E. R.	1 7	4 19 1	3 10 8	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, & Oberhausen	L. C. & D.	.. 17	2 16 9	2 0 7	30	56
Dusseldorf, via Dover, Calais & Bleyberg	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 16	3 8 3	3 9 6	30	85
Via Dover, Ostend, & Bleyberg	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 16	3 7 3	2 8 6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, & Emmerich	G. E. R.	.. 18	2 6 4	1 10 4	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel, & Oberhausen	L. C. & D.	.. .	2 18 11	2 2 4	30	56
Via Queenboro', Flushing, & Venlo	L. C. & D.	.. 17	2 16 5	2 0 5	30	56
Elberfeld, via Queenboro, Flushing, Venlo	L. C. & D.	.. 19	2 19 3	2 2 6	30	56
Ems, via Dover, Calais, Cologne, & Coblence	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 20	3 17 6	2 16 9	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, & Coblence	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 20	3 16 6	2 15 9	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, & Coblence	G. E. R.	.. 20	2 18 5	1 19 10	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne, & Coblence	L. C. & D.	.. 21	3 8 3	2 9 2	30	56
Evian-les-Bains, via Folkestone, Boulogne, & Paris	S. E. R.	....	6 3 0	....	15	55
Via Dover, Calais, & Paris	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	6 7 3	.. .	15	56
Florence, via Folkestone & Boulogne, or Dover & Calais, Paris, Turin, & Bologna	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	9 6 6	6 17 3	17	*
Via Folkestone, Boulogne, or Dover & Calais, Paris, Turin, & Genoa	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	9 0 6	6 13 3	17	*
Via Folkestone, Boulogne, Laon, & St. Gothard	S. E. R.	....	8 19 9	6 10 0	17	*
Via Dover, Ostend, Brussels, & St. Gothard	L. C. & D.	....	8 18 9	6 9 0	..	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin, Bologne	L. B. S. C.	1 22	8 1 6	5 17 10	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin, Pisa	L. B. S. C.	....	7 15 5	5 13 7	17	*
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Munich, Verona	G. E. R.	2 11	9 9 8	6 16 5	60	*
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Munich, Verona	G. E. R.	2 13	9 10 5	2 16 7	60	*
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Bale, St. Gothard	G. E. R.	....	8 1 1	5 13 5	17	*
Frankfort-on-Main, via Dover, Calais, Cologne	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 21	4 7 9	3 4 3	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne	L. C. & D.	.. 21	4 6 9	3 3 3	30	56
Via Harwich, Rotterdam	G. E. R.	1 1	3 8 0	2 7 6	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne	G. E. R.	1 3				
Via Queenboro', Flushing, Cologne	L. C. & D.	1 1	3 18 4	2 16 8	30	56
Freiburg, Baden, Black Forest, via Dover, Calais, Bettingen, Kehl	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	5 0 6	3 13 6	30	56
Via Dover, Ostend, Bettingen, Kehl	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	4 19 6	3 12 6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne	G. E. R.	1 6	4 15 6	3 7 10	30	56
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Cologne	G. E. R.	1 8	4 16 3	3 7 3	30	56
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Strassburg	G. E. R.	1 3	4 1 7	2 16 7	30	56
Geneva, via Folkestone, Boulogne, Paris, Dijon, Macon	S. E. R.	1 0	5 8 9	4 8 3	15	
Via Dover, Calais, Paris, Dijon, Macon	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 2	6 2 9	4 12 0	15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Dijon, Macon	L. B. S. C.	....	4 15 5	3 11 1	30	56
Via Harwich, Antwerp, Luxemburg, Bale	G. E. R.	1 11	6 10 8	3 17 10	30	56
Genoa, via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, Paris, Turin	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 17	7 16 6	5 16 3	17	*
Via Folkestone, Boulogne, Laon, Bale, St. Gothard	S. E. R.	....	8 1 3	5 17 0	17	*
Via Dover, Ostend, Brussels, Bale, St. Gothard	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	8 0 3	5 16 0	17	*
Via Dover, Calais, Boulogne, Laon, Bale, St. Gothard	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	8 1 3	5 17 0	17	*
Via Calais or Boulogne, Paris, Marseilles, Vintimille	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 18	9 7 3			

SOUTH EASTERN RAILWAY

(LONDON, FOLKESTONE & DOVER.)

CONTINENTAL TRAIN SERVICES AND BOAT SAILINGS

(WEATHER AND TIDE PERMITTING.)

Arrival in Paris and Sailings from Boulogne and Calais are by French Time, ten minutes in advance of English Time.

LONDON & PARIS IN 8 HOURS

Accelerated Special Trains & New Swift Steamers,

Via FOLKESTONE and BOULOGNE.

SAVING 28 MILES.—The Shortest, Cheapest and Most Direct Route.

ALSO BY THE

MAIL TRAIN SERVICE IN 8½ HOURS,

Via DOVER and CALAIS.

REVISED FARES:

SINGLE TICKETS, (available for Seven Days):

London to Paris, via Boulogne, 255 Miles; First Class, £2 17s.; Second Class, £2 3s.
London to Paris, via Calais, 283 Miles; First Class, £3 1s.; Second Class, £2 6s.

RETURN TICKETS (available for one month):

By Boulogne or Calais, First Class, £4 17s.; Second Class, £3 17s.

Special Additional Night Service,

AT REDUCED FARES, *via* BOULOGNE OR CALAIS.

SINGLE TICKETS, (available for 3 days), 2nd Class, 32s. 6d.; 3d Class, 22s.
RETURN TICKETS, (available for 14 days,) 2nd " 49s. 0d.; 3d " 33s. 6d.

Luggage Registered. No Small Boats used.

London Termini:—CHARING CROSS AND CANNON STREET.

CITY OFFICE, 7, MOORGATE STREET, E. C. PARIS OFFICE, 4, BOULEVARD DES ITALIENS.

LONDON AND PARIS,

Via FOLKESTONE and BOULOGNE.

Charing Cross	dep. 9 40 a. m.	Paris (Northern Station)	dep. 9 40 a. m.
Cannon Street	dep. 9 40 ..	Boulogne	dep. 2 0 p. m.
Folkestone	dep. 11 35 ..	Folkestone	dep. 3 55 ..
Boulogne Quay	dep. 1 55 p. m.	Cannon Street	arr. 5 40 ..
Paris (Northern Station)	arr. 5 57 ..	Charing Cross	arr. 5 40 ..

An Interpreting Conductor accompanies the Special Train throughout.

Communication between Passengers and Guard.—The Trains are furnished with Telegraph means for this intercommunication.

Passports are not required via Folkestone and Boulogne.

Passengers may proceed from Folkestone by any other Train.

Family Omnibuses on application to Station Master, Charing Cross.

Direct Route from London to *Directe Route von London nach* Communication Directe entre Londres et	Tickets issu'd by *Billets ausgg. v.* Billets délivrés par	Express Time *Schnellzeit* Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl.			2 cl.			Available for *Gültig für* Valables pour	Lugg. allowed *Freigepäck* Poids de bagage transp. gratuit.
		D. H. *T. S.* J. H.	£.	s.	d.	£.	s.	d.	DAYS. *Tage.* JOURS	lbs.
Genoa, via Dover, Calais, Brussels, Bâle, St. Gothard	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	8	1	3	5	17	0	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin	L. B. S. C.	1 17	6	11	5	4	16	10	17	*
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Bâle, St. Gothard	G. E. R.	2 ..	7	1	11	5	0	0	17	*
Via Steamer direct	G. S. N. C.	10 ..	9	19	0	....			..	112
Gibraltar, via J. Hall & Co. Steamers direct	....	8 ..	8	0	0	....			..	112
Via Liverpool by Steamer	....	6 ..	8	0	0	....			..	112
Via Peninsular & Oriental Steamers direct	....	5 12	9	0	0	5	10	0	..	112
Gothenburg, via Hamburg—from Hamburg by Rail to Fredericks-haven, thence by Steamer	....	1 4	2	12	5	2	0	7	30	56
Via Hull—from Hull by Wilson's line of Steamers	....	2 12	3	3	0	2	2	0	..	112
Hague, The, via Harwich, Rotterdam, Holland Railway	G. E. R.	.. 14	1	9	4	0	17	1	17	56
Via Harwich, Rotterdam, Dutch-Rhenish Railway	G. E. R.	.. 13	1	8	11	9	17	6		56
Via Queenboro', Flushing, Rotter-dam	L. C. & D.	.. 14	1	12	10	1	2	6	7	56
Hamburg, via Dover, Calais, Cologne, & Minden	S. E. R. L. C. & D.	1 1	5	8	0	3	19	6	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, & Min-den	L. C. & D.	1 1	5	7	8	3	18	6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Emmerich, Munster	G. E. R.	1 2	4	0	3	2	16	6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Salzbergen	G. E. R.	1 12	4	1	6	2	17	9	30	56
Via Steamer from London	G. S. N. C.	1 12	2	0	0	1	0	0	30	112
Via Queenboro', Flushing, Boxtel	L. C. & D.	1 1	4	8	1	3	3	11	30	56
Hanover, via Dover, Calais, Cologne.	L. C. & D. S. E. R.	.. 22	4	19	0	3	12	6	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne	L. C. & D.	.. 22	4	18	0	3	11	6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Emmerich, or Salzbergen	G. E. R.	1 2	3	4	0	2	4	9	30	56
Via Queenboro', Flushing, Boxfel	L. C. & D.	.. 21	3	19	1	2	17	4	30	56
Havre, via Southampton, thence by steamer	L. & S. W.	.. 12	1	7	6	1	0	0	4	112
Via Newhaven, Dieppe, Rouen	L. B. S. C.	.. 12	1	13	0	1	5	0	7	56
Via Newhaven, Honfleur	L. B. S. C.	.. ..	1	2	10	0	16	8	4	112
Via The Thames, by steamer direct	G. S. N. C.	.. 18	0	13	0	0	9	0	30	112
Heidelberg, via Dover, Calais, Cologne, Mayence	S. E. R. L. C. & D.	.. 23	4	15	0	3	9	0	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, Mayence	L. C. & D.	.. 23	4	14	0	3	8	0	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 2	3	15	6	2	12	10	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 4	3	16	3	2	12	3	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne, Mayence	L. C. & D.	1 3	4	6	3	3	2	1	30	56
Homburg, via Dover, Calais, Cologne,	S. E. R.	.. 25	4	9	6	3	5	6	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne	L. C. & D.	.. 23	4	8	6	3	4	6	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne	G. E. R.	1 2	3	10	4	2	17	11	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne	L. C. & D.	1 3	4	0	0	2	17	11	30	56
Hyeres, via Boulogne, Paris, Mar-seilles	S. E. R.	.. ..	7	10	3	....			15	56
Via Calais, Paris, Marseilles	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	7	15	3	....			15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Mar-seilles	L. C. & D.	.. ..	6	7	8	4	15	3	30	56
Lausanne, via Folkestone, Boulogne, Paris, Pontarlier	S. E. R.	.. ..	5	9	0	....			15	56
Via Dover, Calais, Paris, Pontarlier	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	5	12	9	....			15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Pontarlier	L. B. S. C.	.. ..	4	5	3	3	3	3	30	56
Leipsiz, via Dover, Calais, Oebisfelde.	S. E. R. L. C. & D.	1 3	5	17	0	4	6	0	30	56
Via Dover, Ostend, Oebisfelde	S. E. R. L. C. & D.	1 3	5	16	0	4	6	0	30	56
Via Queenboro', Flushing	L. C. & D.	1 3	5	2	11	3	14	5	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Emmerich, or Salzbergen	G. E. R.	1 4	4	7	11	3	1	10	30	56
Liege, via Dover, Calais, Lille	L. C. & D. S. E. R.	.. 12	2	19	6	2	4	6	30	56
Via Dover, Ostend, Louvain	S. E. R. L. C. & D.	.. 12	2	6	6	1	14	0	30	56
Via Queenboro', Flushing	L. C. & D.	.. 17	2	6	2	1	11	4	30	56
Via Harwich, Antwerp, Louvain	G. E. R.	.. 17	1	15	7	1	2	4	30	56
Via Queenboro', Flushing & Eind-hoven	L. C. & D.	.. 17	2	6	3	1	11	4	30	56

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issu'd by *Billets délivrés par*	Express Time *Schnellzugzeit* Durée du trajet D. H. *T. S.* J. H.	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £.	s.	d.	2 cl. £.	s.	d.	Available for *Gültig für* Valables pour DAYS. *Tage.* JOURS	Legge. allowed. *Freigepäck.* Poids du Bagage transp. gratuit. lbs.
Lille, via Dover, Calais, Hazebrouck.	S. E. R. L. C. & D.	.. 6	2	2	6	1	12	0	7	56
Lisbon, via Southampton, theuce by the Royal Mail Steamers	....	5 ..	12	0	0	10	0	0	..	112
Via Liverpool, thence by Hall Line of Steamers	....	6 ..	8	0	0	....			..	112
Via Paris, From Paris via Bordeaux & Madrid	....	3 12	10	11	12	7	12	0	30	
Lucerne, via Folkestone, Boulogne, Laon, Delle, Bâle	S. E. R.	.. ..	5	12	9	4	2	0	30	56
Via Dover, Calais, Boulogne, Laon, & Bâle	S. E. R. L. C. & D.	1 ..	5	12	9	4	2	0	30	56
Via Dover, Calais, Brussels, Metz, & Bâle	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	5	13	0	4	2	0	30	56
Via Dover, Ostend, Brussels, Metz, & Bâle	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	5	12	0	4	1	0	30	56
Via Folkestone, Boulogne, Paris, Delle, or Petit Croix, Bâle	S. E. R.									
Via Dover, Calais, Paris, Delle, Petit Croix, Bâle	S. E. R. L. C & D.									
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Metz, & Bâle	G. E. R.	1 15	4	14	0	3	5	5	30	
See Bâle—From Bâle.										
Via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels & Luxemburg	L. C. & D.	1 11	5	5	6	3	16	8	30	56
Lugano, via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemburg, Bâle & St. Gothard	L. C. & D.	1 18	6	13	1	4	10	2	30	*
Lyons, via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, & Paris	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	5	9	9	4	2	6	15	56
Via Newhaven, Dieppe & Paris	L. B. S. C.	.. ..	4	4	5	3	2	10	30	56
Via Paris, from Paris	P. L. M.	.. 13	2	10	6	1	17	10	..	56
Macon, via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, & Paris	S. E. R. L. C. & D.									
Via Newhaven, Dieppe, & Paris	L. B. S. C.									
Via Paris, from Paris	P. L. M.	.. 9	2	3	6	1	12	7	..	56
Madeira, via Southampton, thence by the Royal Mail Steamers	....	7 ..	17	10	6	13	5	0	..	112
Madrid, via Paris, from Paris	....	1 12	7	5	8	*5	9	6	30	56
Via Bordeaux	G. S. N. C.	.. ..	7	11	6	5	1	1	30	112
Magdeburg, via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel & Oberhausen	L. C. & D.	1 1	4	12	10	3	7	3	30	56
Malaga, via Madrid, from Madrid		1 ..	3	0	7	2	6	4	..	..
Via Steamers direct (Hall's Line)		8 ..	11	0	0	10	0	0	..	112
Mannheim, via Queenboro', Flushing, Venlo, Cologne & Bingen	L. C. & D.	1 3	4	3	10	3	0	7	30	56
Marseilles, via Folkestone, Boulogne, Paris, and Lyons	S. E. R.	1 6	7	2	3	5	7	0	15	56
Via Dover, Calais, Paris, & Lyons	S. E. R. L. C. & D.	1 3	7	6	0	5	9	9	15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, & Lyons	L. B. S. C.	.. ..	5	19	1	4	8	10	30	66
Via Bordeaux	G. S. N. C.	.. ..	6	3	1	4	7	4	..	112
Mayence, via Dover, Calais, & Cologne	S. E. R. L. C. & D.	.. 22	4	4	6	3	1	6	30	56
Via Dover, Ostend, & Cologne	S. E. R. L. C. & D.	.. 22	4	3	6	3	0	6	30	56
Via Queenboro', Flushing & Cologne	L. C. & D.	1 ..	3	15	8	2	14	5	30	56
Via Harwich, Rotterdam, & Cologne	G. E. R.	.. 23	3	4	2	2	4	4	30	56
Via Harwich, Antwerp, & Cologne	G. E. R.	.. 25	3	4	11	2	3	9	30	56
Mentone, via Folkestone, Boulogne, Paris, Marseilles, & Nice	S. E. R.	.. ..	8	6	6	6	5	0	15	56
Via Dover, Calais, Paris, Marseilles, & Nice	S. E. R. L. C. & D.	1 10	8	10	6	6	8	3	15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Marseilles, and Nice	L. B. S. C.	.. ..	7	4	6	5	8	0	30	..
From Paris	P. L. M.	1 4	5	9	6	4	1	1	..	56
Messina, via Naples. From Naples by rail to Reggio, thence by steamer	....	.. ..	1	10	0	0	18	0	..	*
Via Naples. From Naples by steamer. Italian Nav. Co.	....	.. 18	1	10	10	0	18	0	..	42
Milan, via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, Paris, & Turin	S. E. R. L. C. & D.	1 10	7	15	0	5	15	0	17	*
Via Folkestone, Boulogne, Laon, Bâle, & St. Gothard	S. E. R.	.. ..	7	5	9	5	5	9	..	*
Via Dover, Calais, Boulogne, Laon, Bâle, & St. Gothard	S. E. R. L. C. & D.	1 9	7	5	0	5	5	9	17	*
Via Folkestone, Boulogne, Paris, Bâle, & St. Gothard	S. E. R.	.. ..	7	11	0	5	12	6	17	*
Via Dover, Calais, Boulogne, Paris, Bâle, & St. Gothard	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	7	15	0	5	15	6	17	*
Via Dover, Calais, Brussels, Bâle, & St. Gothard	S. E. R. L. C. & D.	.. ..	7	5	0	5	5	9	17	*

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issu'd by *Billets ausgeg. v.* Billets délivrés par	Express Time *Expreßzug* Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl.			2 cl.			Available for *Gültig für* Valables pour	Lugg. allowed *Freigepäck.* Poids du bagage transp. gratuit.
		D. H. *T. S.* J. H.	£	s.	d.	£	s.	d.	DAYS. *Tage.* JOURS	lbs.
Milan, via Dover, Ostend, Brussels, Bâle, St. Gothard	S. E. R.									
	L. C. & D.	. . . .	7	4	0	5	4	9	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin	L. B. S. C.	. . . .	6	9	3	4	15	7	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Bâle, & St. Gothard	L. B. S. C.	. . . .								
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Munich, Verona	G. E. R.	2 4	8	9	4	6	8	4	60	*
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Munich, Verona	G. E. R.	2 6	8	18	7	6	7	1	60	*
Via Harwich, Antwerp, Brussels, Metz, Bâle, & St. Gothard	G. E. R.	1 18	6	6	4	4	9	2	17	*
Via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemburg, Bâle, & St. Gothard	L. C. & D.	1 21	7	2	0	5	3	6	17	*
Minden, via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel & Oberhausen	L. C. & D.	. . 20	3	13	4	2	13	9	30	56
Monte Carlo (Monaco), via Nice	L. C. & D.		8	10	6				15	56
Munich, via Dover, Calais, Cologne, Mayence	S. E. R.									
	L. C. & D.	. . . .	6	12	9	4	16	9	30	56
Via Dover, Ostend, Cologne, Mayence	L. C. & D.									
	S. E. R.	. . . .	6	11	9	4	15	9	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Mayence, Aschaffenburg	G. E. R.	1 ..	5	11	10	4	0	2	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Mayence, Aschaffenburg	G. E. R.	1 12	5	12	7	3	19	7	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Mayence, Stuttgart	G. E. R.	1 10	5	13	4	4	1	1	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Mayence, Stuttgart	G. E. R.	1 12	5	14	1	4	0	6	30	56
Via Queenboro', Flushing, Cologne, Mayence	L. C. & D.	1 11	6	3	0	4	9	11	30	56
Munster, via Queenboro', Flushing, Boxtel, Wesel & Oberhausen	L. C. & D.	. . 20	3	1	3	2	13	11	30	56
Naples, via Folkestone, Boulogne, or Dover & Calais, Paris, Turin, Bologna, Florence, Rome	S. E. R.									
	L. C. & D.	. . . .	12	4	0	8	17	0	17	*
Via Dover, Calais, or Folkestone, Bonlogne, Paris, Turin, Genoa, Pisa, Rome	S. E. R.									
	L. C. & D.	. . . .	11	15	0	8	10	6	17	*
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin, Bologne, Florence, Rome	L. B. S. C.	. . . .	10	19	3	7	17	8	17	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Turin, Genoa, Pisa, Rome	L. B. S. C.	. . . .	10	9	10	7	10	9	17	56
Via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, Laon, Bale, St. Gothard, Florence, Rome	L. C. & D.	. . . .	11	12	0	8	6	6	17	*
Via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, Laon, Bâle, St. Gothard, Genoa, Pisa, Rome	S. E. R. L. C. & D.	. . . .	12	2	3	8	13	0	17	*
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, Munich, Verona, Rome	G. E. R.	3 0	12	6	11	8	16	5	60	*
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Munich, Verona, Rome	G. E. R.	3 2	12	7	1	8	15	2	60	*
(BOLOGNA & FOGGIA, via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemburg, Bâle, & St. Gothard.	L. C. & D.	3 2	11	14	0	8	7	9	17	
(GENOA & PISA, via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemburg, Bâle & St. Gothard.	L. C. & D.	3 2	11	10	3	8	5	0	17	*
Via Orient Line of Steamers direct.										
Via Steamer from London	G. S. N. C.	. . . .	11	17	0	....			..	112
Nice, via Folkestone, Boulogne, or Dover, Calais, Paris, Marseilles	S. E. R. L. C. & D.	1 9	8	6	3	6	5	0	15	56
Via Newhaven, Dieppe, Paris, Marseilles	L. B. S. C.	. . .	7	1	1	5	6	0	30	66
Via Paris – from Paris	P. L. M.	1 2	5	7	1	4	0	3	..	66
Via Bordeaux—from London	G. S. N. C.	. . . .	7	5	4	5	4	0	..	
Nuremberg, via Harwich, Rotterdam, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 7	4	13	6	3	6	6	30	
Via Harwich, Antwerp, Cologne, Mayence	G. E. R.	1 9	4	14	3	3	5	11	30	56
Via Queenboro', Flushing, Aschaffenburg	L. C. & D.	1 8	5	4	7	3	16	3	30	56
Oporto, via Madrid, from Madrid	....	1 10	4	10	0	3	9	9		
Via Steamer from London, lady passenger 10 s. extra	G. S. N. C.	5 ..	4	4	0	....				112
Ostend, via Steamer from London	G. S. N. C.	.. 10	0	15	0	0	10	0	30	112
Via Dover by Steamer	S. E. R. L. C. & D.	.. 7	1	10	3	1	2	3	7	56
Palermo, via Naples, from Naples by Rail to Reggio, Steamer to Messina Via Naples, from Naples by Steamer, Italian Navigation Company		.. 17	1	10	10	0	18	0	..	112
Via Steamer direct from London	G. S. N. C.	. . . .	13	16	0	....			..	112

Great Eastern Railway.

Harwich Route to and from the Continent,

VIA

ROTTERDAM AND ANTWERP

DAILY, (Sundays excepted).

London (Liverpool St. Sta.) dp	8 0	p.m.
Harwich (Parkeston Quay) arr.	9 45	"
Liverpool ....dep.	2 0	"
Manchester..... .... "	3 0	"
*York (N. E. R.)... ..... "	3 25	"
*Leeds (G. N. R.) ..... "	3 55	"
*Bradford (G. N. R.) .. "	2 55	"
*Halifax (G. N. R.) ... ... "	1 52	"
*Dewsbury (G. N. R.)..... "	3 14	"
*Doncaster (G. N. R.)..... "	4 48	"
*Harwich (P. Q.)..... ....arr.	9 29	"

*) Via March and Ipswich. Through Carriage from Manchester and Doncaster.

Harwich (Parkeston Quay) dep.	9 50	"
Rotterdam ....arr.	9 0	a.m.
Amsterdam..... "	11 19	"
Cologne..... .. "	4 40	p.m.
Antwerp..... ....arr.	9 30	a.m.
Brussels..... ..... "	11 45	"
Bale..... "	6 40	"

Bale .....dep.	3 10	p.m.
Brussels ..... "	2 40	"
Antwerp.... ... "	5 0	"
Cologne ..... dep.	9 8	a.m.
Amsterdam ..... dep.	4 0	p.m.
Rotterdam ..... "	6 0	"
*Harwich (P. Q.)..... "	7 43	a.m.
*Doncaster (G. N. R.).....arr.	12 34	p.m.
*Dewsbury (G. N. R.).... "	4 14	"
*Halifax (G. N. R.)..... "	2 50	"
*Bradford (G. N. R.) ... . "	2 15	"
*Leeds (G. N. R.) .. .. "	1 49	"
*York (N. E. R.)... ..... "	1 40	"

*) Via Ipswich and March. Through Carriage to Doncaster and Manchester.

Manchester .....arr.	3 0	"
Liverpool .... "	4 6	"
Harwich (Parkeston Quay) dep	5 45	a.m.
London (Liverpool St. Sta.) arr	7 40	"

Fares from London, March, or any Great Eastern Station (one or two excepted).

	SINGLE.		RETURN.	
	FIRST CLASS.	SECOND CLASS.	FIRST CLASS.	SECOND CLASS.
ROTTERDAM..	£1 6 0	£0 15 0	£2 0 0	£1 4 0
COLOGNE	£2 3 6	£1 12 10	£3 19 6	£2 15 0
ANTWERP	£1 6 0	£0 15 0	£2 0 0	£1 4 0
BRUSSELS	£1 10 3	£0 18 3	£2 6 8	£1 9 0
BALE.....	£4 4 10	£2 18 9	£6 10 8	£4 10 9

The Company's large powerful Passenger steamers are fitted with all the latest accommodation for Passengers, including Dining Saloons, separate Sleeping Cabins, Smoking and Ladies' saloons, &c. *These Boats carry no Cattle.*

The New Passenger Steamers "NORWICH" and "IPSWICH" are now running, and are Lighted by Electricity.

THROUGH TICKETS to most of the principal Cities and Towns of the Continent are issued in London at 61, Regent Street, W.; 48, Lime Street, City; Blossoms Inn, Lawrence Lane, Cheapside; Cook's Tourist Office, Fleet Street, Ludgate Circus, E. C., and 445, West Strand, W. C.; H. Gaze & Sons, 142, Strand, W. C.; and Liverpool Street Station, E. C.; at Manchester by Messrs. Swan & Leach, 1 and 3 Princes Street; and at the principal Stations at Glasgow, Edinburgh, Durham, Hull, York, Leeds, Bradford, Halifax, Doncaster, Lincoln, Liverpool, Manchester, &c., and can also be obtained by giving 24 hours' notice at any Great Eastern Station, whence the fares are the same as from London, with few exceptions.

Goods and Parcels are carried at low throughout rates to all parts of the Continent.

For Time Books (free) and any other information apply to F. Gooday, Continental Traffic Manager, Liverpool Street Station, London, E. C.

Direct Route from London to *Directe Route von London nach* Communication Directe entre Londres et	Tickets issu'd by *Billetausgeg. v.* Billets delivrés par	Express Time Mean Longest Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £. s. d.	2 cl. £. s. d.	Available for *Gültig für* Valables pour Lugg. allowed. *Freigepäck.* Poids du Bagage transp. gratuit.
		D. H. *T.* J. H.			DAYS. *Tage.* JOURS / lbs.
Paris, via Folkestone, Boulogne, & Amiens (tidal service)	S. E. R.	.. 8	2 17 0	2 3 0	7 / 56
Via Dover, Calais, & Amiens (Mail service)	S. E. R. L. C. & D.	.. 8½	3 1 0	2 6 0	7 / 56
Via Newhaven, Dieppe, & Rouen	L. B. S. C.	.. ..	1 14 0	1 5 0	7 / 66
Via Southampton, Havre, & Rouen	L. S. & W.	.. ..	1 13 0	1 4 0	7 / 66
Via steamer to Havre. Rail via Rouen	G. S. N. C.	.. ..	1 15 0	1 6 0	.. / 66
Via Weymouth & Cherbourg	G. W. R.	.. ..	....	....	.. / 66
Pau, via Dover, Calais & Paris	S. E. R. & L. C. & D	1 4	7 1 6	5 6 6	15 / 56
Via Boulogne & Paris	S. E. R.	.. ..	6 16 6	5 2 6	15 / 56
Via Newhaven, Dieppe, & Paris	L. B. S. C. & S. E. R.	.. ..	5 13 8	4 4 9	30 / 56
See Bordeaux — From Bordeaux	....	.. 5	1 3 0	0 17 3	.. / 66
Gnl. Steam N. Co., via Bordeaux	....	.. 4	3 0	2 17 3	30 / 66
Pesth. See Vienna. From Vienna	....	.. 7	1 6 7	1 0 0	.. / 56
Pisa. See Florence. From Florence	....	.. 2	0 6 3	0 5 2	.. / *
Prague, via Harwich, Rotterd'm, Berlin	G. E. R.	.. ..	6 1 7	4 7 5	30 / 56
Via Harwich, Rotterdam, or Antwerp, Cologne, & Berlin	G. E. R.	1 20	6 17 5	4 18 3	.. / 56
Rheims, via Boulogne or Calais & Laon	L. C. & D. S. E. R.	.. 10	3 3 0	2 7 3	10 / 56
See Paris. From Paris, via Laon	..	.. 8	0 18 1	0 13 7	1 / 56
Rome, via Boulogne or Calais, Paris, & Turin, & Florence	S. E. R. & L. C. & D.	2 ..	10 17 0	7 18 6	17 / *
Via Boulogne or Calais, Paris & Pisa	S. E. R. & L. C. & D.	.. ..	10 7 6	7 11 9	17 / *
Via Newhaven, Dieppe, Rouen, Paris, Bologne, & Florence	L. B. S. C.	.. ..	9 10 11	6 18 0	30 / *
Via Newhaven, Dieppe, Paris & Pisa	L. B. S. C.	.. ..	9 1 5	6 11 0	30 / *
Via Harwich, Rotterdam, Munich, the Brenner & Florence	G. E. R.	2 20	10 19 7	7 17 5	60 / *
Via Harwich, Antwerp, Munich, the Brenner & Florence	G. E. R.	2 22	10 19 9	7 16 6	60 / *
Via Harwich, Antwerp, Sterpenich, Ivle, & the St. Gothard	G. E. R.	2 ..	9 15 7	6 17 6	17 / *
Via Queenboro', Flushing, Esschen, Brussels, Luxemb'g, Bale, St Goth.	L. C. & D.	.. ..	10 8 0	7 9 9	17 / *
Rotterdam, via Harwich, see Harwich, thence by Steamer	G. E. R.	. 13	1 6 0	0 15 0	7 / 112
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	.. 14	1 10 10	1 0 9	3 / 56
Gen. St. Nav. Co.'s Steamers, direct	....	.. 18	....	....	.. / 112
Route via Newhaven & Dieppe	L. B. S. C.	.. 9	1 8 0	1 0 0	7 / 56
Via Folkestone, & Boulogne	S. E. R.	.. 11	2 14 6	2 1 0	7 / 56
Via Dover & Calais	S. E. R. L. C. & D.	.. 11	2 19 6	2 4 9	7 / 56
(See Amiens)—From Amiens	....	.. 3	0 11 6	0 8 8	.. / 56
(See Havre)—From Havre	....	.. 2	0 8 8	0 6 7	.. / 56
San Remo, via Newhaven, Dieppe, Rouen, Paris, Macon, Aix-les-Bains, Turin, Genoa, Savona	L. B. S. C.	.. ..	7 9 0	5 9 6	30 / *
Via Folkestone, Boulogne, Paris, and as above	S. E. R.	.. ..	8 12 0	....	17 / *
Via Dover, Calais, Amiens, Paris, and as above	L. C. & D.	1 10	8 13 9	....	17 / *
Schaffhausen, via Antwerp	G. E. R.	1 17	5 9 7	3 16 11	30 / 56
(See Bale)—From Bale	....	.. 2	0 6 8	0 4 6	11 / 56
Spa (see routes to Brussels)	....	.. 15	3 0 3	2 5 0	30 / 56
Via Harwich & Antwerp	....	.. 18	1 17 8	1 4 0	30 / 56
St. Petersburg, via Calais, Brussels, & Berlin	S. E. R.	2 11	13 14	6 10 4	0 / 30 / 56
Via Ostend, Brussels, & Berlin	L. C. & D.	2 11	13 13	6 10 3	0 / 30 / 56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	1 22	12 17 11	9 10 10	30 / 56
(See Berlin)—From Berlin	....	.. 19	7 5 6	5 10 7	.. / 56
Stockholm, see route to Berlin, thence rail in 2¼ hours to Stettin (1st class fare, 12 s. 6. 2nd 9 s.), from Stettin by Steamer	....	1 ..	1 16 0	1 4 0	30 / 66
By Sweden & Denmark Stm. Ship Co.'s or Brownlow, Lumsden & Co.'s Steamers	....	6 ..	3 3 0	....	.. / ..
(See Copenhagen) — From Copenhagen by Steamer to Malmo, thence by Rail	....	.. 20	3 3 6	2 7 6	30 / ..
Via Hull, by Steamer to Gothenburg, thence by Rail	....	3 12	6 6 0	4 11 2	.. / ..
Strassburg, via Harwich, Antw'p, Metz	G. E. R.	1 ..	3 10 6	2 8 1	30 / 56
Via Harwich, Rotterdam, & Cologne	G. E. R.	1 6	4 2 2	2 18 2	30 / 56
Via Calais & Paris	L. C. & D. S. E. R.	1 1	5 11 6	4 4 0	30 / 56
Via Calais & Luxemburg	L. C. & D. S. E. R.	21	4 8 6	3 4 6	30 / 56
Via Ostend & Luxemburg	L. C. & D. S. E. R.	21	4 7 6	3 3 6	30 / 56

DIRECT ROUTE FROM LONDON TO *Directe Route von London nach* COMMUNICATION DIRECTE ENTRE LONDRES ET	Tickets issued by *Billets delivrés par*	Express Time *Schnellzugzeit* Durée du trajet	Express Fares. *Fahrpreise.* Prix. 1 cl. £ s. d.	2 cl. £ s. d.	Available for *Gültig für* Valables pour	Luggage allowed *Freigepäck.* Poids du Bagage transp. gratuit.
		D. H. M.			DAYS. *Tage.* JOURS	lbs.
Strassburg, via Boulogne & Paris	L. C. & D.					
	S. E. R.	....	5 6 3	3 19 6	15	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	1 6	4 8 6	3 4 7	30	56
Via Newhaven, Paris & Avricourt ..	L. B. S. C.	....	4 2 6	3 0 6	30	56
Stuttgart, via Calais & Brussels	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 5	5 7 0	3 18 0	30	56
Via Ostend & Brussels	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 5	5 6 0	3 17 0	30	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	1 6	4 18 3	3 11 0	30	56
Via Harwich & Rotterdam	G. E. R.	1 11	4 7 6	3 4 1 10	30	56
Via Antwerp	G. E. R.	1 10	4 7 8	3 1 3	30	56
Thun, via Newhaven, Dieppe, Rouen, Paris, Dijon, Dole, Pontarlier, Neuchatel, & Berne	L. B. S C.	....	4 13 6	3 9 6	30	66
Trieste, via Calais, Paris, & Mt. Cenis.	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	10 3 0	7 9 0	17	*
Via Calais, Cologne, Passau & Vienna	S. E. R. &					
	L. C. & D.	....	11 15 3	8 15 3	30	56
Via Ostend, Cologne, Passau, & Vienna...	S. E. R. & L. C. & D.	....	11 14 3	8 14 3	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Munich, & Marburg	G. E. R.	2 ..	9 16 0	7 2 6	60	56
Via Harwich, Antwerp, Munich, & Marburg	G. E. R.	2 2	9 16 2	7 1 11	60	56
Via Antwerp, Sterpenich, Bâle, & the St. Gothard	G E. R.	....	6 19 1	4 18 1	17	*
Turin, via Boulogne or Calais, Paris, & Modane.....	S. E. R. L. C. & D.	1 10	7 0 0	5 4 6	17	*
Via Newhaven, Dieppe, & Paris ..	L. B. S. C.	....	5 14 0	4 4 3	30	*
Utrecht, via Harwich & Rotterdam...	G. E. R.	.. 14	1 11 9	0 19 7	7	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	.. 15	1 16 7	1 5 4	7	56
(See Brussels – From Brussels		.. 4	0 14 10	0 11 8	..	
(See Rotterdam)—From Rotterdam.		.. 1	....	....	..	
Venice, via Calais, or Boulogne, Paris, Modane & Turin.....	S. E. R. L. C. & D.	1 22	9 1 6	6 13 6	17	*
Via Newhaven & Dieppe	L. B. S. C.	....	7 15 3	5 13 2	30	56
Via Harwich, Rotterdam, Munich, & the Brenner.....	G. E. R.	2 4	8 14 4	6 6 2	60	56
Via Antwerp, Harwich, Munich, & the Brenner	G. E. R.	2 6	8 14 6	6 6 4 11	60	56
Via Antwerp, Sterpenich, Bâle, & the St. Gothard	G. E. R.	2 0	7 12 9	5 7 6	17	56
Via Queenboro', Flushing, Eschen, Brussels, Luxemburg, Bâle, & St. Gothard	L. C. & D.	2 9	8 5 3	5 18 9	17	*
Vevey, via Newhaven, Dieppe, Rouen, Paris, Fontainebleau, Dijon, Dole, & Lausanne	L. B. S. C.	....	4 8 0	3 6 0	30	56
Vichy, via Calais & Paris	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	4 17 6	....	15	56
(See Paris)—From Paris	....	.. 8	1 16 0	1 6 11	30	56
Vienna, via Boulogne & Paris	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	10 6 6	....	30	56
Via Calais, Brussels, & Passau.....	S. E. R. L. C. & D.	1 14	8 7 3	6 4 6	30	56
Via Calais & Paris.....	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 23	10 6 6	7 16 9	30	56
Via Ostend & Passau	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 14	8 6 3	6 3 6	30	56
Via Calais, Nancy, & Strassburg....	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 18	8 8 6	6 5 9	30	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	2 1	7 13 11	5 14 5	10	56
Via Harwich, Rotterdam, Cologne, & Passau, or Munich.....	G. E. R.	2 ..	7 6 4	5 7 6	30	56
Via Harwich, Antwerp, Cologne, & Passau, or Munich, as above	G. E. R.	2 7	7 7 6	5 6 11	30	56
(See Paris —From Paris, via Strassburg & Munich	G. E. R.	1 13	7 2 1	5 3 10	30	56
Via Newhaven, Paris, Strassburg, & Ulm Simbach	L. B. S. C.	....	9 6 6	6 6 18 3	30	56
Via Newhaven, Paris, Strassburg, & Ulm, Salzburg.....	L. B. S. C.	....	9 6 0	6 6 18 0	30	56
Wiesbaden, via Calais & Brussels ...	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 21	4 4 6	3 2 0	30	56
Via Ostend & Brussels	S. E. R.					
	L. C. & D.	.. 21	4 3 6	3 1 0	30	56
Via Queenboro' & Flushing	L. C. & D.	.. 23	3 15 2	2 14 3	30	56
Via Harwich & Rotterdam	G. E. R.	1 0	3 5 4	2 4 9	30	56
Zurich, (See Bâle)—From Bâle .	....	.. 3	0 8 7	0 6 0	..	56
Via Calais, Brussels, & Strassburg..	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 5	5 11 9	4 1 9	30	56
Via Ostend, Brussels, & Strassburg.	S. E. R.					
	L. C. & D.	1 5	5 11 9	4 0 9	30	56
Via Calais & Laon.....	S. E. R.					
	L. C. & D.	....	5 12 0	4 2 3	30	56

SEA ROUTES.

Folkestone-Boulogne,
30 miles, 1 hour 30 min.
Dover-Calais,
22 miles, 1 hour 20 min.
Dover-Ostend,.....68 miles.
Newhaven-Dieppe,
54 miles, 3 hours.
Harwich-Rotterdam,
101 miles, 10 hours 45 m.
Harwich-Antwerp,
140 miles, 12 hours 15 m.
Queenboro'-Flushing,
110 miles, 8 hours.
Loudon-Antwerp
210 miles, 17 to 20 hours.
Dubbin-Holyhead,
60 miles, 4 hours 45 m.

NOTE.—LUGGAGE.

ENGLAND: Passengers from towns north of London are entitled to free conveyance of Luggage for 1st class, 120 lbs.; 2nd class, 100 lbs.; 3rd class, 60 lbs. Through tickets from London to the Continent are subject to the allowance as mentioned below:

FRANCE: Holders of 1st and 2nd class tickets on the Northern of France Railway, 25 kilos, or about 56 lbs., free; on the Paris and Lyons and East of France Railways, 30 kilos, or 66 lbs., free.

BELGIUM and HOLLAND: On tickets purchased locally no free luggage is allowed.

GERMANY: A few only of the German lines convey the luggage of through ticket holders free.

AUSTRIA and HUNGARY: 56 lbs. free.

RUSSIA: 56 lbs. free.

SPAIN: 66 lbs. free.

SWEDEN: 66 lbs. free.

SWITZERLAND: No free luggage allowed except small parcels taken into the carriage with the traveler.

ITALY: Regulations same as Switzerland. The baggage taken into the carriage by the passengers must not exceed the dimensions of 19 ins. by 10 ins. by 12 ins., and must be placed so as not to inconvenience other travelers. Lake and river steamers all over the Continent, usually 110 lbs.

For an idea of the cost of excess fare it is safe to reckon it at about one-half 3rd class fare for each hundredweight booked. Always procure a receipt for luggage before starting.

DAMPFER-LINIEN.

Folkestone-Boulogne,
48 Kilometer. 1 St. 30 Min.
Dover-Calais,
35 Kilom., 1 St. 20 Min.
Dover-Ostende,
109 Kilometer.
Newhaven-Dieppe,
102 Kilom., 3 Stunden.
Harwich-Rotterdam,
163 Kilom., 10 St., 45 M.
Harwich-Antwerpen,
224 Kilom., 12 St. 15 Min.
Queenborough - Flissingen,
177 Kilom., 8 Stunden.
London-Antwerpen,
336 Kilom., 17 bis 20 St.
Dublin-Holyhead,
96 Kilom., 4 St. 45 Min.

GEPAECK.

ENGLAND: Reisende, die aus nördlich von London gelegenen Städten kommen, haben an Gepäck frei in 1. Klasse 55 Kilos, in 2. Klasse 45 Kilos, in 3. Klasse 26 kil. Durchgehende Billete von London zum Festland haben Freigepäck wie folgt:

In FRANKREICH auf der Französischen Nordbahn in 1. und 2. Klasse 25 Kilos; auf der Paris-Lyon und der französischen Ostbahn 30 Kilos oder 66 lb.

BELGIEN und HOLLAND geben kein Freigepäck.

DEUTSCHLAND giebt nur auf einigen Linien Freigepäck.

OESTREICH und UNGARN geben 25 Kilos frei.

RUSSLAND ebenso.

SPANIEN giebt, ebenso wie SCHWEDEN, 30 Kilos frei.

In der SCHWEIZ sind nur kleine Gepäckstücke, die der Reisende mit sich in den Wagen nimmt, frei.

In ITALIEN sind die Einrichtungen wie in der Schweiz, doch sind 50 Kilos überall auf den See- und Flussdampfern frei. Das Gepäck, das der Reisende mit sich in den Wagen nehmen kann, darf nicht grösser als 50 Centmeter bei 25 und 30 sem, und die Mitreisenden nicht belästigen.

Noch ist zu bemerken, dass bei Uebergewicht für jeden angewogenen Centner ungefähr ½ des Fahrgeldes der 3. Klasse berechnet wird. Stets soll man vor der Abreise sich seinen Gepäckschein geben lassen.

TRAVERSÉES PAR MER.

Folkestone-Boulogne,
48 kilom., 1 heure 30 min.
Douvres-Calais,
35 kilom., 1 heure 20 min.
Douvres-Ostende,
109 kilometres.
Newhaven-Dieppe,
102 kilom., 3 heures.
Harwich-Rotterdam,
163 kilom., 10 hs. 45 min.
Harwich-Anvers,
224 kilom., 12 hs. 15 min.
Queenboro'-Flessingue,
177 kilom., 8 heures.
Londres-Anvers,
336 kilom., de 17 à 20 hs.
Dubbin-Holyhead,
96 kilom., 4 hs. 45 min.

AVIS CONCERNANT LES BAGAGES.

ANGLETERRE. Entre Londres et les villes du Nord, les voyageurs de 1ère Classe ont droit au transport gratuit de 55 kos. de bagages, les voyageurs de 2e Classe 45 kos., et ceux de 3e Classe 26 kos. Les billets directs de Londres sur le continent sont sujets aux réglements des pays destinataires énoncés ci-dessous:

FRANCE: Sur le chemin de fer du Nord, les voyageurs de 1ère et de 2e Classe ont droit à 25 kilos, 51 lbs. environ; sur les Chemins de fer de Paris à Lyon et de l'Est, à 30 kilos.

BELGIQUE et HOLLANDE: Pas de franchise avec les billets délivrés dans le pays.

ALLEMAGNE: Quelques lignes seulement transportent les bagages des porteurs de billets internationaux sans frais.

AUTRICHE - HONGRIE: 25 kos. franco.

RUSSIE: 25 kos. franco.

ESPAGNE: 30 kos. franco.

SUÈDE: 30 kos. franco.

SUISSE: Aucune franchise excepté pour les valises et petits sacs gardés dans les wagons.

ITALIE: Les mêmes réglements qu'en Suisse; mais les objets à main ne doivent pas dépasser 50 centimètres sur 25 et 30, et doivent être placés de manière à ne pas gêner les voisins.

Les bateaux à vapeur de lac et de rivière du tout le continent octroient généralement 50 kos. de bagage en franchise par voyageur. Pour se faire une idée du tarif des excédents de bagage on peut l'évaluer partout à la moitié du tarif de 3ème Classe par 50 kos. d'excédent. Il est utile de toujours prendre un reçu de ses bagages avant de partir.

FRANCE.

FRANCE extends from the foot of the Eastern Pyrenees, lat. 42° 25′, to Dunkirk, in lat. 51° 5′ N., and from long. 7° E. to 4° 15′ W., with an area of 204,000 square miles. The circumference is about 3,000 miles, one-half of which is sea coast. The surface of the country is for the most part level, particularly in the western half; the hills of Brittany are of moderate height; the only mountains worthy of the name are in the volcanic region of the Auvergne and in the Cevennes, 5,800 to 6,200 feet high. On the eastern and southern boundaries are the Mont Blanc, on the Italian border, 15,780 ft.; Mont Pelvoux, in Dauphiny, 12,970 feet; Pic du Midi, in the Pyrenees, 9,540 feet. All these districts are remarkable for attractive scenery and are easily accessible by rail. France has great natural boundaries, the Pyrenees, the Alps, Jurás and Vosges, besides the sea; only to the north, on the flat Belgian frontier, is the country exposed. A complete system of canals (2,000 m.) unites the great rivers —the Seine and the Meuse in the north, the Loire in the middle, and the Garonne and Rhône in the south.

GOVERNMENT. The Republic was proclaimed on September 4, 1870 but the existing constitution dates from February 25, 1875. The legislative power is exercised by two Assemblies—the Chamber of Deputies and the Senate. The Deputies (584) are elected by universal suffrage; the Senators number 300, who are elected by Delegates. The Deputies and Senators united form the National Assembly. The President of the Republic is elected for seven years. M. Jules Grévy, born in 1813, is the present President.

POPULATION. (Census of 1886) 38,105,009; exclusive of 3 millions in Algeria. Of these, 98 per cent. are Catholic. The following towns have more than 100,000 pop. (1886) — viz.: Paris, with suburbs, 2,863,792;

FRANKREICH.

Frankreich erstreckt sich vom Fusse der östlichen Pyrenäen, dem 42° 25′ Breitengrade, bis nach Dünkirchen 51° 5′ Breitengrade nach Norden, und einem Längengrade von 7° Ost zu 4° 55′ West, und hat einen Flächeninhalt von 522,240 Quadrat-Kilometer (204,000 Quadrat-Meilen). Der Umkreis beträgt ungefähr 4800 Kilometer (3000 Meilen), wovon die Hälfte sich längs der Seeküste hinzieht. Die Bodenbeschaffenheit des Landes ist grösstentheils flach, hauptsächlich in der westlichen Hälfte; die Hügel in der Bretagne sind von mittelmässiger Höhe, die einzig nennenswerthen Berge befinden sich in der Vulcan-Region der Auvergne und in den Sevennen 1800 bis 2100 Meter hoch (5 800 bis 6,400 Fuss). An der östlichen Grenze längs bis zur südlichen ziehen sich der Mont Blanc an der Italienischen Grenze, 4,810 Meter; der Mont Pelvoux in der Dauphiné, 4,320 Meter; in den Pyrenäen der Pic du Midi, 3,180 Meter; Jedes einzelne dieser Gebiete ist wegen seiner reizenden Lage und den herrlichen Scenerien dem Reisenden zu empfehlen, umsomehr als selbe per Bahn leicht zu erreichen sind. Die natürlichen Grenzen Frankreichs sind die Pyrenäen, Alpen, Jurageberge, Vogesen und das Meer, blos im Norden an der Belgischen Grenze ist es offen.—

Ein vollkommenes Canalisations-System (4,700 Kilometer) verbindet die grossen Flüsse; im Norden die Seine und die Mense, im Centrum die Loire, im Süden die Garonne und die Rhone.

REGIERUNG. Die Republik wurde am 4ten September 1870 proclamirt; die Constitution trat erst am 25ten Februar 1875 in Kraft. Der gesetzgebende Körper be teht aus der Deputirten-Kammer und dem Senat. Die 584 Abgeordneten (Deputés) werden nach dem Systeme des allgemeinen Stimmrechtes gewählt u. z. nach Listenwahl per De-

FRANCE.

La France s'étend du pied des Pyrénées orientales, latitude 42° 25′, à Dunkerque, latitude 51° 5′ Nord, et de long. 7° Est à 4° 5′ Ouest sur un espace de 522,240 kilomètres carrés. La circonférence est de 4,800 kilomètres environ, dont une moitié bordée par la mer. La plus grande partie du pays est plate, surtout dans l'Ouest; les collines de la Bretagne sont d'une hauteur modérée, on ne rencontre de montagnes au centre qu'en Auvergne et dans les Cévennes. Leur hauteur varie de 1,800 à 2,100 mètres. Les points les plus élevés sont le Mont-Blanc sur les frontières d'Italie (4,810 mètres), le Mont Pelvoux dans le Dauphiné (4,320 mètres), le Pic du Midi dans les Pyrénées (3,180 mètres).

Toutes ces régions valent la peine qu'on les visite, car elles ont chacune des sites splendides, qu'on peut atteindre facilement en chemin de fer.

La France est protégée de tous côtés par des frontières naturelles, qui sont les Pyrénées, les Alpes, le Jura, les Vosges et la mer; elle n'est complétement ouverte que du côté de la Belgique. Un système complet de canaux (4,700 kilomètres) unit les grands fleuves—la Seine et la Meuse dans le Nord, la Loire dans le centre, et la Garonne et le Rhône dans le Sud.

GOUVERNEMENT. — La république a été proclamée le 4 Septembre 1870, la constitution en vigueur date du 25 Février 1875. Le pouvoir législatif est exercé par deux assemblées—la Chambre des Députés et le Sénat. Les 584 députés sont élus par le suffrage universel; les sénateurs, dont le nombre est de 300, par le suffrage à deux degrés.

La reunion des députés et des sénateurs s'appelle *Congrès*. Il s'assemble à Versailles, soit pour l'élection du Président de la République, soit pour la révision de la Constitution, à laquelle on procède sur avis des deux chambres.

Le Président de la République est élu pour sept

LA FONCIERE.

((La Cie Lyonnaise d'Assurances maritimes réunie)

COMPAGNIE D'ASSURANCES CONTRE LES RISQUES DE TRANSPORTS ET LES ACCIDENTS DE TOUTE NATURE.

Capital: 25 Millions de Francs.

La Compagnie **La Foncière-Transports** assure contre les accidents corporels de toute nature pouvant atteindre les personnes, et sa garantie s'étend aux risques de mer et de voyages dans les conditions suivantes :

1o Assurance contre les périls de la navigation : au voyage et par vapeurs postaux ou périodiques.

Indemnités.

En cas de mort ..... Le capital assuré.
En cas de mutilation... Les 2/3 ou le 1/4 dudit capital, suivant degré.
(Par cette police d'assurance, l'indemnité journalière est exclue.)

Prime par mille francs du capital assuré :

Pour les Traversées d'Anvers, du Havre ou de Bordeaux à	New York.....	2 pour mille fr
	Philadelphie	2 1/2 pour mille fr
	Montevideo, Buenos-Ayres.....	2 1/2 pour mille fr
	Rio-Janeiro, Bahia, Pernambuco	2 1/2 pour mille fr
	Tout autre port.....	à fixer.

2o Assurance à terme fixe contre les accidents survenant en voyage ou en séjour sur terre ou sur mer dans le monde entier.

Indemnités.

En cas de mort ..... Le capital assuré.
En cas de mutilation..... Les 2/3 ou le 1/4, suivant degré.
(Par cette police d'assurance, l'indemnité journalière est également exclue.)

Prime par mille francs du capital assuré :

Pour 1 mois.	Pour 3 mois.	Pour 6 mois.	Pour un an.
—	—	—	—
2 1/2 p. mille fr.	6 p. mille francs.	10 p. mille francs.	15 p. mille francs.

La **Foncière-Transports** ne limite pas l'effet de l'assurance aux seuls risques ci-dessus énumérés ; par sa police individuelle l'assurance s'étend à tous les accidents pouvant atteindre les personnes dans toutes les circonstances de la vie dans toute l'Europe et dans l'Algérie pour le Tell seulement, et les traversées maritimes sont autorisées dans ces limites.

Indemnités.

En cas de mort..... Le capital assuré.....
En cas de mutilation permanente..... Le capital assuré.
En cas de mutilation partielle..... Un capital suivant degré.
En cas d'incapacité temporaire..... L'indemnité journalière assurée.

Les primes sont déterminées par les tarifs de la Compagnie suivant les dangers résultant de l'exercice de la profession de l'assuré; elles sont très modérées.

Le tarif 1 qui s'applique aux personnes exerçant des professions libérales et sédentaires, prévoit une prime de 2 à 3 p. mille francs pour les 4 cas réunis.

Le tarif 2 est consacré aux professions spéciales, industrielles ou agricoles, et les primes varient de 3 à 6 p. mille francs suivant la profession, et la part prise par l'assuré dans les travaux; ce n'est que pour quelques professions dangereuses que les primes atteignent le maximum de 8 à 12 pour mille francs.

Enfin la **Foncière-Transports** abandonne au profit de l'assuré tout recours contre les tiers responsables.

S'adresser, pour tous renseignements, **au Siège commercial de la Compagnie, 12, place de la Bourse, a Paris,**
A M. Ch. **MOUTIER,** son Directeur général,

Et dans tous les principaux ports de France et de l'Etranger à MM. les Représentants de la Cie, notamment en France :

à Nantes, à M. J. Allegret.	à Marseille, à MM. A. Baux et Emilien Baux.
à St. Nazaire, à M. J. Allegret.	
au Havre, à M. E. Godefroy.	à Lyon, à M. E. Séris, Directeur-adjoint.
à Bordeaux, à M. L. Goyetche, Dr Particulier.	

Et en Belgique, a Anvers, à **M. Borniche,** Directeur particulier.

Lyons, 400,410; Marseilles, 373,400; Bordeaux, 272,990; Lille, 170,113; also Toulouse, Nantes, St. Etienne, Rouen and Havre.

DEPARTMENTS. 87, of which Corsica is one; besides 3 in Algeria.

THE PUBLIC INSTRUCTION, intrusted to the hands of the *University of France*, is taught through its academies, its faculties, its lyceums and its colleges.

EXPENDITURE. 133 million £, estimated in 1885; REVENUE about the same. Total DEBT (1883) about 943 millions.

ARMY. (1883) 502,786. On a war footing, including the armée territoriale 594,000), it is 1,780,300 men. Total land forces, including reserves, 3,753,000 men.

NAVY. (1885), 568 effective vessels, of which half are steamers, and 52 ironclads.

COLONIES, ETC. The colonies, foreign possessions and protected lands of France *in Africa* are Algeria, Tunis, Senegambia, the Islands of Bourbon (Réunion), Ste. Marie, Mayotte and Nossi-bé, in the Indian Ocean, and Gaboon on the coast of Guinea. Her total possessions in Africa cover an area of about 340,000 square miles, with a population of 4,750,000 souls, besides the northern part of the Island of Madagascar. In the *West Indies* she possesses the Islands of Martinique and Guadeloupe; in *South America*, French Guiana or Cayenne; with St. Pierre and Miquelon, near Newfoundland; forming together an area of 45,000 square miles, with a population of 367,347. *In Asia*, her Indian settlements are Pondichery, Mahé, Karikal, Yanaon and Chandernagor, having an area of 178 square miles and a population of 276,649; while French Cochinchina comprises about 22,000 square miles, with a population of about 1,600,000, to which must now be added the lately-conquered provinces of Annam and Tongking, with a population estimated at 12,000,000 and an area of 150,000 square miles. The capital of Tongking—Ha-

partement. Die Zahl der Senatoren beträgt 300, welche von der Delegaten-Versammlung gewählt werden. Die Deputirten-Kammer vereinigt mit dem Senate bilden den Congress. Der jeweilige Präsident wird für die Dauer von sieben Jahren gewählt. Der gegenwärtige Präsident ist Jules Grévy, geboren 1813.

BEVÖLKERUNG. Nach dem Census von 1880 beträgt dieselbe 38,1[illegible]5,000 Seelen und in Algier 3,000,0000. Beinahe 98 Proz. der Bevölkerung sind Katholiken, und haben folgende Städte mehr als 100,000 Einwohner: Paris und Umgebung 2,863,792; Lyon, 400,470; Marseilles, 373,400; Bordeaux, 272,990; Lille, 170, 113, ferner Toulouse, Nantes, St. Etienne, Rouen und Havre.

DIE ÖFFENTLICHE ERZIEHUNG liegt in Händen der französischen Universität, mit deren Facultäten, Lyceen und Collegien.

DEPARTEMENTS. Frankreich ist in 87 Departements (inclusive Corsica), und Algerien in 3 Departements eingetheilt.

AUSGABEN UND EINKUENFTE. 1885 betrugen die Ausgaben 3,325,000,000 Frs. und haben die Einkünfte ungefähr dieselbe Höhe erreicht. Die Gesammt-Staatsschuld (1883) betrug ungefähr 23,575 Mill. Francs.

ARMÉE. Die Stärke der Armee (1883) betrug 502,786 Soldaten. Auf dem Kriegsfusse beträgt die Stärke der ganzen französischen Armee einschliesslich Territorial-Truppen (594,000) nahezu 1,780,300 Mann. Mit Reserven zusammen 3,753,000 Mann.

MARINE. Die Seemacht bestand (1885) aus 568 Schiffen in brauchbarem Zustande, von denen die Hälfte Dampfer und 52 Panzerschiffe sind.

COLONIEN. Die auswärtigen Besitzungen, Länder unter dem Schutze und Protectorate Frankreichs stehen, sind: Algier, Tunis, Senegambien und der nördliche Theil von Madagascar in Africa; die Burbonen Inseln (Réunion), Sainte-

ans. M. Jules Grévy, né en 1813, est actuellement Président.

POPULATION (recensement de 1886): 38 105,000 habitants, et 3 millions en Algérie. 98 pour cent sont catholiques.

INSTRUCTION PUBLIQUE confiée à l'Université de France, qui enseigne par ses académies, ses facultés, ses lycées et ses collèges.

Les villes suivantes ont plus de 100,000 habitants: Paris, 2,863,792 avec banlieue; Lyon, 400,410; Marseille, 373,400; Bordeaux, 272,990; Lille, 170,113; ainsi que Toulouse, Nantes, St. Etienne, Rouen et le Havre.

La France est divisée en 87 départements y compris la Corse, et 3 en Algérie.

BUDGET. 3 milliards 325 millions de francs pour 1885. REVENUS à peu près équivalents. DETTE totale (1883), environ 23 milliards 575 millions de francs.

ARMÉE (1883): 502,786 hommes. Sur pied de guerre, y compris l'armée territoriale (effectif 594,000), il y a 1,780,300 hommes. Forces totales y compris les réserves, 3,753,000 hommes.

MARINE (1885, 568 navires, dont la moitié à vapeur; 52 cuirassés.

COLONIES: Les colonies, possessions extérieures et pays sous le protectorat de la France, sont: *en Afrique*, l'Algérie, la Tunisie, le Sénégal; les Iles Bourbon (Réunion), de Ste. Marie, Mayotte, Nossi-bé, et la partie septentrionale de Madagascar, dans l'Océan Indien; Gabon sur les côtes de Guinée. Ces possessions couvrent une étendue totale d'environ 870,400 kilomètres carrés, avec une population de 4,750,000 âmes.

Dans les Antilles la France possède les îles de la Martinique et de la Guadeloupe; *dans l'Amérique du Sud*, la Guyane Française, chef-lieu Cayenne; de plus St. Pierre et Miquelon près de Terre-Neuve; le tout donnant une superficie de 115,200 kilomètres carrés, avec une population de 367,347 habitants.

En Asie, ses comptoirs indiens sont Pondichéry, Mahé, Karikal, Yanaon, et Chandernagor, superficie de 456

ANCIENS

Établissements Cail

SOCIÉTÉ ANONYME. CAPITAL: 20,000,000 de francs

Successeurs de la Société Cail et Cie.

SIÈGE SOCIAL ET ATELIER PRINCIPAL:

PARIS, 15, Quai de Grenelle, 15, PARIS

Succursales à DENAIN et à DOUAI (Nord).

AGENCES: Autriche-Hongrie, Espagne, Portugal, Serbie, Turquie, Brésil, Mexique, République Argentine, La Havane, Porto-Rico, La Guadeloupe, La Martinique, République Dominicaine, La Réunion, Maurice, Cochinchine, Tonkin, Chine, Japon, Australie, Java, etc.

EXPOSITION UNIVERSELLE D'AMSTERDAM 1883

3 DIPLÔMES D'HONNEUR *ET* UNE MÉDAILLE D'OR

EXPOSITION INTERNATIONALE D'ANVERS 1885

6 diplômes d'honneur *et* 3 médailles d'or

CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES - TRAVAUX PUBLICS

INSTALLATIONS COMPLÈTES DE SUCRERIES DE CANNES, SUCRERIES DE BETTERAVES, RAFFINERIES, DISTILLERIES, BRASSERIES, MEUNERIES, ETC., ETC.

Moulins à cannes avec bâtis et plaque de fondation en fer (système breveté s. g. d. g.)
Moulins à cannes à pressions multiples (système Brissonneau frères et B. Lahaye, breveté s. g. d. g.)
Coupe-Cannes (breveté s. g. d. g)
Broyeur-défibreur de cannes (système Lambert et Ferron, breveté s. g. d. g.)
Presses continues.—Appareils de diffusion.
Filtres-Presses.—Triple-effets.—Pompes à air.—Appareils à force centrifuge suspendus (système Weston, breveté s. g. d. g., et autres).
Fours pour brûler la bagasse verte (système Godillot et autres).
Régulateurs de pression (système Cail) pour appareils à distiller et à rectifier.—*Machines à vapeur genre Corliss* et de tous autres systèmes.
Machines pour bateaux à vapeur.—Grues mobiles à vapeur.—Marteaux—Pilons.—Locomobiles.—Générateurs à vapeur.—*Presses monétaires*(système Thonnelier, etc., etc.)

MATÉRIEL DE CHEMINS DE FER

Locomotives de toutes puissances pour grandes lignes.—*Locomotives sans foyer* (système Francq et Lamm, breveté s. g. d. g.)
Locomotives pour Entrepreneurs.—*Locomotives routières.*
Locomotives pour exploitations agricoles et minières.—*Voies ferrées.*
Wagons pour le transport des personnes.—*Wagons* pour le transport des cannes à sucre et de la betterave.—*Plaques tournantes.*
Changements de voies —Ponts tournants, etc., etc.

CONSTRUCTIONS EN FER

Ponts en fer et fonte.—Ascenseurs hydrauliques (système Clark et autres.)
Bâtiments et Marchés en fer.—Constructions en fer pour l'établissement de machines hydrauliques pour les manœuvres dans les ports de mer, etc., etc.

MATÉRIEL POUR TRAVAUX DE MINES

Perforeuses.—Excavateurs pour l'enlèvement des terres.—*Machines soufflantes* pour Hauts Fourneaux.—*Ventilateurs*,—etc., etc.

MATÉRIEL DE GUERRE ET DE NAVIGATION

Canons et Affûts, systeme de Bange, pour artillerie de terre et de mer.—*Canots* à vapeur.—Avisos.—Torpilleurs.

Noi, on the Red River, Houg Kiang, has a population of 150,000. The older French province of Cochinchina comprises the delta of the Cambodia or Meikong River.

In the Pacific Ocean the French colonies consist of two groups: the Marquesas and Liberty Isles; the Islands of Clipperton and New Caledonia, and Tahiti, Raiatea and Titnarroa, the whole forming an area of 11,758 square miles, with 99,581 inhabitants.

The vineyards employ 2 million persons, and produced about 2,240 million gallons in 1879, since when the yield lessened till 1883, when there was a revival. Principal WINES are Claret, in about 50 vineyards in the Medoc, near Bordeaux; the white wines of Sauterne, Graves, and Barsac; red and white Burgundy, from Beaune, Volnay, Chablis, etc.: Champagne, from Reims, Epernay, Sillery, etc.: Hermitage and Cote Rotie from Tain; the sparkling St. Peray, etc.

NATIONAL BANK. France possesses one privileged bank, the Bank of France, under a governor, nominated by the Governement. The bullion reserve is exceedingly large.

COMMERCE. Commerce with England, measured by the value of the exports and imports, is 375 million dollars (18 4: nearly to the total of the two next in importance, viz: Belgium and the Zollverein (N.Germany). Chief Exports: Butter, Wheat, Eggs, Fruit, Glasses, Silk, Lace, Spirits, Wine, Jewelry, and Sugar. Total Imports and Exports (1883) 960 and 690 million dollars respectively.

CHURCHES. The most striking Cathedrais are at Reims, Amiens, Paris, Rouen, Chartres, Bourges, and Tours. There are about fifty other cathedrals.

NOTE.—Churches are with few exceptions open all day. In the South of France during the summer they are sometimes closed from 12 to 3. Fee for visitors 1 fr.; enough for a party.

FRENCH HOTELS. There is hardly a town of fair size

Marie, Mayotte und Nossibé im Indischen Ocean und Gaboon an der Küste von Guinea. Die afrikanischen Besitzungen im Flächeninhalte von ungefähr 870,400 Kq. mit einer Bevölkerung von 4,750,000 Seelen. In West-Indien sind die Inseln Martinique und Guadeloupe; in Süd Amerika Französisch Guiana oder Cayenne, dann St. Pierre und Miquelon in der Nähe von Neufundland, französische Besitzungen mit einem Flächeninhalte von 115,200 Kq. und 367,347 Einwohnern. In Asien sind Pondichery, Mahé, Karikal, Yanaon und Chandernagor mit 456 Kq. und 276,649 Seelen, während Cochin-China, 56,320 Kq. mit einer Bevölkerung von 1,600,000 Seelen, und die jüngst eroberten Provinzen Annam und Tongking, mit einem auf 384,000 Kq. Flächengehalt und einer auf 12,000,000 Seelen geschätzten Bevölkerung. Ha Noi, die Hauptstadt Tongkings, hat 150,000 Einwohner und liegt am Rothen Flusse. Die ältere Provinz Cochin-China, seit 1860 französisch, umfasst das Delta von Cambodia.

Die Colonien Frankreichs im Stillen Ocean bestehen aus zwei Gruppen: aus den Marquesas und Freiheits-Inseln, den Inseln Clipperton und Neu-Caledonien, und durch Vertrag vom 29. Juni 1880 aus Tahiti, Raiatea und Titnarroa, mit einem Gesammt-Flächeninhalte von 30,100 Kq. und einer Bevölkerung von 99,581 Seelen.

INDUSTRIE UND HANDEL. Die Haupt-Industrie liegt in der Cultur der Seidenwürmer, und die Production von Rohseide beträgt 500 Millionen. Der Mittelpunkt der Seidenfabrication ist Lyon, während Seidenwürmer in der Provence und Languedoc aufgekauft werden. Wolle, Wein, Cognac, Bodenproducte, Zucker, Baumwolle und Leder sind die Hauptproducte des Landes. Ein Fünftel der Bodenfläche ist Waldland. Eisen gibt es in Masse, und die Durchschnitts-Ausbeutung von Kohle beziffert

kilomètres carrés et population de 276,649 habitants. *La Cochinchine française* comprend environ 56,320 kilomètres carrés avec une population d'environ 1,600,000 habitants; il y faut ajouter actuellement les provinces récemment conquises de l'Annam et du Tonquin avec une population estimée à 12,000,000 d'âmes et une superficie de 384,000 kilomètres carrés. La capitale du Tonquin, *Hanoï*, sur le Fleuve Rouge, a une population de 150,000 âmes.

La province française de Cochinchine, de possession plus ancienne, comprend le Delta du Cambodge ou rivière Maï-Kong.

Dans l'Océan Pacifique les colonies françaises consistent en deux groupes: les Marquises et les îles de la Société; les îles de Clipperton et de la Nouvelle Calédonie, et Tahiti, Raiatea et Titnarroa: le tout ayant une superficie de 30,100 kilomètres carrés avec 99,581 habitants.

INDUSTRIE ET COMMERCE: La plus grande industrie est la culture des vers à soie; on produit pour 500,000,000 de soies. Le centre de la fabrication est à Lyon, et on cultive les vers en Provence, et dans le Languedoc. Les draps, le vin, le cognac, les produits agricoles, le sucre, les cotonnades et les cuirs sont les autres principales productions du pays. Un cinquième de l'étendue du territoire est couvert de bois. Il y a beaucoup de fer et on extrait en moyenne 17 millions de tonnes de charbon par an.

La vigne occupe 2 millions de personnes et produisait en 1877 environ 100,000,000 d'hectolitres; depuis il y a eu une diminution considérable jusqu'en 1883, époque où la récolte a repris beaucoup. Les crûs principaux sont les vins rouges du Bordelais, les vins blancs de Sauterne, Graves et Barsac, les Bourgognes, les Champagnes de Reims, Epernay, Sillery etc.; l'Hermitage et la Côte-rotie; le St. Péray mousseux.

BANQUES: La seule banque d'émission est la Banque de France, dirigée par un Gou-

CROIX D'HONNEUR

À L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1878.

HORS CONCOURS

DIPLOMES D'HONNEUR

BRUXELLES, 1880. NICE, ROUEN, 1884.

AMER PICON

RAPPEL DE TOUTES LES RÉCOMPENSES ORAN 1881.

HORS CONCOURS BORDEAUX 1882.

EXPORTATION: Paris, Marseille, Rouen, Bordeaux.

USINES: Philippeville, Constantine, Bône, Sétif (Algérie).

PRIX COURANT:

La caisse de 12 bouteilles (litre) 20 fr. | La caisse de 24 demi-bout. (½litre) 24 fr.

AGENT GÉNÉRAL POUR L'EXPORTATION:

GEO. ALLUAUME, rue d'Enghien, 44,

PARIS.

Le **LIVRET-CHAIX CONTINENTAL** renferme les services de toute l'Europe et un guide sommaire indiquant les curiosités à voir dans les principales villes :

1er vol. Services français,

2e vol. Services franco-internationaux et étrangers.

LIBRAIRIE CHAIX, RUE BERGERE, 20, PARIS.

that has not comfortable clean hotel accommodation; while in Paris, the large towns, and leading places of resort, the hotels are frequently palatial establishments. The hotels being of every grade, it is not possible to give average prices; but nearly all over France a bed may be obtained at from 2 fr.; dejeuner from 2 fr. 50 c.; dinner from 3 fr.; café au-lait with roll and butter 1 fr.; often these items, except the last, may be 0.50c. less.

LIVING EN PENSION, that is at fixed price for several days, ranges from 6 fr. per day, sometimes even cheaper. Throughout the centre and South of France, as well as in many other localities, the *vin ordinaire* is rarely charged for.

NOTE.–Breakfast (*Déjeuner a la fourchette*) and Dinner are the principal meals. The Dinner hour throughout France is from 6 to 7 o'clock; the Breakfast hour, or 1st Table d'Hôte, is at 11 or 12, before which hour Frenchmen usually content themselves with an early cup of coffee. When ordering a private dinner in a small hotel, country town, or wayside inn, ask for a dinner *a prix fixe* (fixed price), at 2 fr. 50 c., 3 fr., etc., including wine (unless in the north of France where wine is extra.)

MONEY. Accounts are kept in francs and centimes: 1 franc = 100 centimes = 20 cents american. The GOLD COINS are 100 fr., 50 fr., 20 fr., 10 fr., and 5 fr. SILVER COINS are 5 fr., 2 fr., 1 fr., 50 centimes and 20 c. BRONZE COINS are 10 c., 5 c., 2 c., and 1 c. BANKNOTES of 5,000, 1,000, 500, 100, and 50 fr.

POSTAGE.—To the U. S. and Europe, 25c. for 15 grammes, about 5c. the half oz.; for France 15c. Post cards 10c. Newspapers, 5c. (1c.). Post offices (1882), 6,330.

TELEGRAPHS.—Worked by the government. For the United States no fixed tariff. It is now 1 fr. 25 a word (Commercial Cable Co.) To United Kingdom 25c. a word. In France 0.50c. for 10 words, and 0 f. 05c. for every additional word; the sich auf 17 Millionen Tonnen per Jahr.

Die Wein-Cultur in Frankreich beschäftigt 2,000,000 Menschen. In 1879 wurden beinahe 8,965 Mil. Liter producirt, von 1880 bis 1883 verminderte sich die Production und nahm dann allmälig wieder zu. Die bekanntesten und wichtigsten Weingattungen sind: Claret, ungefähr 20 Crus, in der Medoc bei Bordeaux; die Weisseine von Sauterne, Graves und Barsac; die rothen und weissen Burgunder, Champagner von Reims, Epernay, Sillery, etc.; Hermitage und Côte Rotie, und die mousirenden St. Peray, etc.

NATIONAL BANK. Die einzige und privilegirte Bank des Landes ist die Bank von Frankreich, unter einem Gouverneur stehend, welcher von der Regierung ernannt wird. Der Reserveschatz ist sehr bedeutend.

HANDEL. Der Handel Frankreichs mit England, nach Schätzungen von Export und Import, belief sich 1884 auf 1875 Mill. Fcs., ein Betrag, der dem beiden nächst wichtigsten Staaten, Belgien und dem deutschen Zollvercine zusammengenommen, gleich kommt. Haupt-Ausfuhr-Artikel sind Butter, Weizen, Eier, Früchte, Handschuhe, Seide, Spitzen, Wein, Schmuck - Sachen und Zucker. Gesammt-Import 2,800 Mill. Francs; Gesammt-Export 3450 Mill. Francs (1883).

KIRCHEN. Die auffallendsten sind die Cathedralen zu Reims, Amiens, Paris, Rouen, Chartres, Bourges und Tours. Ausser diesen sind beinahe noch 50 Cathedralen und einige 100 andere Kirchen erwähnens- und sehenswerth. Die Kirchen sind grösstentheils den ganzen Tag offen; im südlichen Theile Frankreichs pflegen sie im Sommer von 12 bis 3 geschlossen zu werden. Die gewöhnliche freiwillige Gebühr für Besucher ist ein Franc.

HOTELS. Man findet kaum eine Stadt von Bedeutung ohne reine, comfortable Hotels, während Paris, die verneur nommé par le Gouvernement. La réserve monétaire est considérable.

COMMERCE : Le commerce d'importation et d'exportation avec l'Angleterre seule a été en 1884 de 1638 millions de francs, chiffre presque équivalent au chiffre d'affaires total avec les deux pays suivants, la Belgique et l'Allemagne du Nord.

Articles principaux d'exportation : Beurre, fromment, œufs, fruits, gants, soie, dentelles, spiritueux, vins, bijouterie et sucre. — Importations totales en 1883, 4800 millions de francs; exportations, 3450 millions de francs.

EGLISES: Les cathédrales les plus remarquables se trouvent à Reims, Amiens, Paris, Rouen, Chartres, Bourges et Tours. Il y en a au moins cinquante autres remarquables.

Les églises sont toujours ouvertes, mais quelquefois dans le Midi on les ferme de midi à trois heures, dans les grandes chaleurs. Il suffit de donner un pourboire de 1 fr. par société de touristes.

HÔTELS: Dans les moindres petites villes on rencontre des hôtels confortables, et dans les grands centres comme Paris et les villes d'eaux les plus fréquentées, ce sont souvent des palais. Comme il y en a de tout ordre, il est difficile de donner une moyenne de dépenses, mais on peut obtenir partout un lit pour 2 francs, un déjeuner pour fr. 2.50, un dîner pour 3 fr., et le café au lait avec petits pains et beurre pour 1 fr.; et souvent, sauf ce dernier repas, on paie pour ces dépenses 0.50 de moins. Quand on se met en pension avec un prix fait pour plusieurs jours, on a souvent le tout pour 6 francs et même moins. Dans presque toute la France, particulièrement le centre et le Midi, on ne compte rien pour le vin ordinaire. Les deux repas principaux sont le déjeuner (à la fourchette) et le dîner. L'heure du dîner pour toute la France est de 6 à 7 h. Le déjeuner est servi de 11 h. à midi et souvent on prend une tasse de café le matin.

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER

DE

PARIS-LYON-MÉDITERRANÉE.

Relations internationales par le Mont-Cenis.

Quickest Service between London and Italy.

1re Classe.	1re et 2e classe.				1re et 2e cl.	1re classe.
8 " soir	11 „ matin	*dép.*	Londres	*arr.*	5 10 soir	6 „ mat.
7 25 mat.	8 31 soir	*arr.*	Paris-Lyon	*dép.*	7 15 mat.	6 10 soir
11 15 mat.	9 5 soir	9 20 soir	*dép.*	Mâcon	*arr.*	7 5 —	5 40 —
8 56 soir	3 46 mat.	4 50 mat.	*dép.*	Mâcon	*dép.*	minuit 6	8 45 mat.
3 23 mat.	9 43 —	1 44 soir	*arr.*	b. de Paris) Modane	*dép.*	5 30 soir	minuit 7
4 40 —	10 50 —	3 „ —	*dép.*	(b. de Rome)	*arr.*	5 40 —	minuit 7
8 „ —	1 56 soir	6 23 —	*arr.*	Turin	*dép.*	2 15 —	8 30 soir
midi 45	6 15 —	minuit		Gênes		9 25 mat.	2 45 soir
5 33 soir	10 55 —	4 40 mat.		Pise		4 50 —	9 45 mat.
6 15 —	11 45 —	5 55 —		Livourne		4 " —	8 48 —
„	6 50 mat.	11 54 —		Rome		9 50 soir	„
„	1 32 soir	6 45 soir	*arr.*	Naples	*dép.*	2 50 soir	„
9 10 mat.	2 20 soir	7 „ soir	*dép.*	Turin	*arr.*	1 45 soir	7 45 soir
midi 40	5 30 —	11 12 —	*arr.*	Milan	*dép.*	10 25 mat.	4 20 —
7 35 soir	5 15 mat.	5 15 mat.	*arr.*	Venise	*dép.*	11 25 soir	9 5 mat.
8 40 mat.	—	7 " soir	*dép.*	Turin	*arr.*	—	7 15 soir
10 22 —	—	8 55 —	*dép.*	Alexandrie	*dép.*	—	5 25 —
4 44 soir	—	2 40 mat.		Bologne		—	11 55 mat.
10 30 —	—	8 15 —		Ancône		—	6 21 mat.
6 40 soir	—	10 45 soir	*arr.*	Brindisi	*dép.*	—	3 20 soir

Billets Directs — Through Tickets.

De Londres et de Paris aux gares ci-dessous ou vice-versâ From London & Paris to Stations below ou vice-versâ.	LONDRES (*) Billets Simples Single Tickets.		PARIS. Billets Simples. Single Tickets.		Billets d'aller et retour. Return Tickets.	
	1re cl.	2e cl.	1re cl.	2e cl.	1re cl.	2e cl.
Turin	173 45	129 95	98 70	73 45	170 „	123 „
Milan	191 60	142 55	116 75	86 05	172 „	125 „
Gênes	194 10	144 40	119 35	87 90		
Pise	„	„	139 85	102 25	valable 15 jours.	
Livourne	217 „	160 45	142 25	103 5		
Florence	224 45	165 65	149 80	109 15	available 15 days.	
Rome	256 15	187 85	181 40	131 35		
Naples	288 35	210 35	213 60	153 85		
Venise	224 45	165 65	149 70	109 15		
Bologne	215 15	159 10	140 40	102 60		
Ancône	„	„	165 80	120 40		
Brindisi	309 75	225 35	235 „	168 35		

(*) Ces prix comprennent une taxe de 1 fr. 25 pour les chambres de commerce de Boulogne ou de Calais.

Les billets simples de Londres en Italie ou *vice-versâ* sont valables pendant 17 jours, et ceux de Paris en Italie pendant 10 jours.

Les voyageurs ont droit de s'arrêter à toutes les gares P.-L.-M. et à six stations italiennes à leur choix.

(*) These fares include a charge of 1 s. for the chambers of commerce of Boulogne or Calais.

The single tickets from London to Italy, or *vice-versa*, are available for 17 days, and those from Paris to Italy for 10 days.

The travelers have the privilege to break the journey at any station on the P.-L.-M. lines and at 6 italian stations according to their choice.

address of receiver being reckoned. The address of the sender must be given. There are (1884) 4,375 Telegraph Stations, and 47,943 miles open.—At Paris telegrams can be sent by pneumatic tubes. Telegram-card open, 30c.; closed, 50c.

RAILWAYS. — The express trains are as a rule for 1st and 2d class passengers only. The lines are mostly in the hands of six large companies: The Paris, Lyons, and Mediterranean Co., Orleans Co, Western Co., Eastern Co., Northern Co., Southern Co. The State owns and works 1,408 miles out of a total (1885) of 19,923 miles of rail open.

The 1st and 2nd class carriages are similar to the English. To nearly all the express trains a few carriages with compartments superior to the ordinary 1st class are attached; they are termed *voitures de luxe*, and consist of *Coupés*, *Coupés-lits* and *Coupés-salons*. Fares in the *Coupés* are on some lines the same as 1st class fares, on other lines there is an extra charge; one, two, or three persons may engage a *Coupé* to their use by paying three fares; four persons by paying four fares. Places in the other *voitures de luxe* are extra, from one-tenth in a *Coupélit* to one-half extra first class fare in a *Coupé-salon*. Children between 3 and 7 pay half-fares, with 20 kilos (44 lbs.) of luggage allowed. 30 kilos, or 66 lbs., of luggage allowed to all classes. Get a *receipt* for luggage, whether excess or not.

RAILWAY STATION. — At most of the large stations interpreters are to be found. The Buffets (refreshment rooms) are generally well supplied with excellent refreshments; on most lines the proprietors are obliged to show a tariff of the prices of every article in the refreshment room.

Circular Tickets, at about 25 per cent. off, may be obtained on the Eastern Co.'s line for Switzerland and Germany, on the Lyons Co.'s line for Switzerland and Italy, on the Northern bedeutenderen Städte und Curplätze Hotels aufweisen, welche man mit Recht Paläste nennen darf. Selbstverständlich gibt es Hotels verschiedenen Ranges und Preises, welche anzuführen rein unmöglich sind; doch trifft man durchschnittlich in ganz Frankreich Hotels, wo man ein anständiges Bett für 2 Frs., Frühstück für 2 Frs. 50 centimes, ein Mittagsmahl für 3 Frs. und darunter finden kann. Der gewöhnliche Preis für Café mit Milch, Brod und Butter ist 1 Fr. Abonnements-Preise für eine längere Zeit rangiren von 6 Frs. per Tag aufwärts Mit wenigen Ausnahmen wird in den meisten Speiselocalitäten, besonders in Süd-Frankreich, der sogenannte Fischwein gratis geliefert. Frühstück (dejeuner a la fourchette) und Mittagsmahl (Dinner) sind die 2 Hauptmahlzeiten. Die Frühstücks-Stunde oder erste Table d'Hôte ist gewöhnlich zwischen 11 und 12 Uhr Morgens, da sich der Franzose vor dieser Zeit mit einer einfachen Tasse Kaffee begnügt. Als Dinnerstunde ist in ganz Frankreich 6 bis 7 Uhr Abends eingeführt. Wer in kleineren Hotels oder entlegenen Gasthäusern ein Dinner bestellt, verlange Vorsichts halber ein Dinner mit festgesetztem Preise für 2½ bis 3 Frs., wobei mit Ausnahme vom Norden Frankreichs Wein mit inbegriffen ist.

MÜNZEN. Die landesübliche Münze ist Francs und centimes. 1 Fr. = 100 centimes = 80 deutschen Pfennigen. Goldmünzen sind: 5 Fr., 10 Frs., 20 Frs., 50 Frs. und 100 Frs. Silbermünzen 5 Frs., 2 Frs., 1 Fr., 50 centimes und 20 centimes. Bronzmünzen 10 c., 5 c., 2 c. und 1 c. Banknoten von 5000, 1000, 500, 100, und 50 Franken.

BRIEF-PORTO. Nach den verschiedenen Staaten Europais und Nord-Amerikas 25 centimes für Briefe von 15 Gramm und 2½ centimes für jede weitere halbe Unze. Für Briefe im innern Frankreichs 15 centimes, Postkarten 10 c., Zeitungen 5 c. Es giebt 6330 Bureaux in Frankreich.

Si vous commandez à dîner dans un hôtel de petite ville ou dans une auberge de village, demandez un dîner à prix fixe de 2,50 à 3 francs, vin compris (sauf dans le Nord, où le vin se paie à part.

MONNAIE. Les comptes se font en francs. Un franc = 100 centimes = 20 cents. LES MONNAIES D'OR sont de frs. 100, frs. 50, frs. 20, frs. 10, et frs. 5. LES MONNAIES D'ARGENT frs. 5, frs. 2, fr. 1, 50 centimes et 20 centimes. LES MONNAIES DE BILLON 10 centimes, 5, 2, et 1 centime. BILLETS DE LA BANQUE de France de 5,000, 1,000, 500, 100 et 50 francs.

POSTES: Pour les Etats-Unis et l'Etranger, 25 centimes pour 15 grammes. Pour la France, 15c. Cartes postales, 10c. Journaux, 5c. Il y a 6,330 bureaux de poste (1882).

TÉLÉGRAPHES: Le service du télégraphe est fait par des employés du Gouvernement. Le tarif pour l'Amérique varie beaucoup. Il est présentement pour les Etats-Unis de 60 centimes par mot par le câble français de Paris à New York, et de fr. 1,25 (25 cents) par le Câble Commercial Mackay-Bennett.

Eu France fr. 0.50 pour 10 mots et 0,05 pour chaque mot en plus; l'adresse du destinataire compte ainsi que la signature de l'expéditeur, dont on demande l'adresse. Il y a 4,375 bureaux télégraphiques (1884) et 76,800 kilomètres en exploitation.

A Paris les dépêches s'envoient par tubes pneumatiques, avec nombre de mots illimité. Carte télégramme ouverte, 30c.; fermée, 50c.

CHEMINS DE FER. — Les trains-express ne sont composés que de voitures de première et seconde classe. Les grandes Compagnies concessionnaires sont au nombre de six:—Paris-Lyon-Méditerranée. Orléans, Ouest, Est, Nord, Midi.

L'Etat possède et exploite 2,260 kilomètres sur un total exploité en 1885 de 31,880 kilomètres. Presque tous les trains-express ont des voitures de luxe, telles que coupés, coupés-lits, coupés-salons. On

Cie DES CHEMINS DE FER DE PARIS-LYON-MÉDITERRANÉE

CIRCULAR JOURNEYS.
(Watering Places and Switzerland.)

No. 1. Paris, Dijon, Neuchâtel, Berne, Lausanne, Genève, Aix-les-Bains, Chambéry, Lyon, Dijon, Paris. 45 jours; 1re cl. 161 fr.; 2e cl. 121 fr.

No. 2. Paris, Dijon, Aix-les-Bains, Chambéry, Lyon, Clermont-Ferrand, Vichy, Pougues-les-Eaux, Paris. 45 jours; 1re cl. 160 fr.; 2e cl. 120 fr.

No. 4. Paris, Dijon, Neuchâtel, Berne, Interlaken, Fribourg, Lausanne, Genève, Mâcon, Paris. 30 jours; 1re cl. 138 fr.; 2e cl. 105 fr.—60 jours; 1re cl. 150 fr.; 2e cl. 114 fr.

No. 6. Paris, Suisse, Auvergne, villes d'eaux des Pyrénées, Bordeaux, Paris. 45 jours; 1re cl. 256 fr.; 2e cl. 191 fr.

No. 6 *bis*. Cerbère, villes d'eaux des Pyrénées, Auvergne, Dijon, Lyon, Cette. 30 jours; 1re cl. 218 fr.; 2e cl. 164 fr.

No. 8. Paris, Besançon, Aix-les Bains, Montmélian, Vichy, Paris. 30 jours; 1re cl. 100 fr.; 2e cl. 75 fr.

No. 9. Paris, St. Honoré-les-Bains ou Dijon, Lyon, Vichy, Pougues, Paris. 30 jours; 1re cl. 100 fr.; 2e cl. 75 fr.

No. 9 *A*. Paris, Evian, Annecy, Aix-les-Bains, Goncelin, Gières-Uriage, Lyon, Vichy, Pougues, Paris. 45 jours; 1re cl. 135 fr.; 2e cl. 110 fr.

No. 19. Marseille, Valence, Goncelin, Aix-les-Bains, Lyon, Marseille. 30 jours; 1re cl. 70 fr.; 2e cl. 53 fr.

No. 22. Marseille, Gières-Uriage, Aix-les-Bains, Genève, Lyon, Dijon, Nevers, Vichy, Nîmes, Marseille. 45 jours; 1re cl. 83 fr.; 2e cl. 62 fr.

Nos. 32 à 43. France, Espagne et Portugal.

Nos. 74, 75 et 76. Marseille, Paris, Belgique, Hollande, Bords du Rhin, Suisse. 45 jours. No. 74. 1re cl. 290 fr.; 2e cl. 219 fr. — No. 75. 1re cl. 288 fr.; 2e cl. 216 fr. — No. 76. 1re cl. 289 fr.; 2e cl. 217 fr.

Nos. 84 à 89. France, Italie, Suisse. 60 jours.

These tickets can be obtained on application at the important P.-L.-M. stations on the line. At the other minor stations, the demands must be made at least 48 hours beforehand.

Travelers can begin their journey at any point of the circular voyages and they have the privilege to break their journey at any station situated on the chosen route.

Explicative pamphlets concerning the circular journeys can be obtained, free of charge, at all the stations on the line.

VOYAGES CIRCULAIRES.
(Villes d'eaux et Suisse.)

Ces billets sont délivrés à première demande par les gares P.-L.-M. importantes situées sur l'itinéraire; la demande doit être faite 48 heures au moins à l'avance.

Les Voyageurs peuvent commencer leur voyage à un point quelconque des itinéraires. Ils ont la faculté de s'arrêter à toutes les gares situées sur l'itinéraire choisi.

On trouve gratuitement à toutes les gares P.-L.-M. des brochures explicatives concernant les voyages circulaires.

PARIS-BERNE.

Return tickets (1st and 2d class) from Paris, (P.-L.-M.) to Berne or *vice-versâ*, *via* Pontarlier, available for sixty days and allowing passengers to break the journey at any station on the line.

Billets d'aller et retour de 1re et 2e cl. de P.-L.-M. à Berne ou *vice-versâ*, *viâ* Pontarlier, valables pendant 60 jours avec arrêts facultatifs à toutes les gares du parcours.

1re classe, 112 fr.; 2e classe, 84 fr.

Through tickets from Marseilles, Cette, Nice, etc., to the important Swiss stations, *via* Geneva,

Billets directs de Marseille, Cette, Nice, etc., pour les principales gares suisses, *via* Genève.

Co.'s line for Belgium, on the Orleans Co.'s line for the Pyrenees and Spain, and so on.

CUSTOMS EXAMINATIONS. This usually takes place, going from England, at the port of debarkation. but luggage registered through by morning mail to Marseilles and the Riviera is examined at Marseilles or Nice; and, by the night mail, luggage registered to the same places is examined at Paris. Arriving from England the examination is slight, but coming from Switzerland, Germany, Italy, Spain and Belgium, the examination on the French frontier is strict.

Be aure to name beforehand anything liable to duty. Silks, lace, wearing apparel, not having been worn, may be stopped. A sporting gun or rifle, revolver or pistol, may be carried if declared as private property. The frontier railway stations where luggage is examined are noted in the tables.

---

bahn Compagnie. 2160 Kilometer sind Staatseigenthum und werden von demselben selbstständig betrieben. Anno 1885 waren 31,880 Kilometer im Verkehr. Expresszüge führen in der Regel einige Wagons mit Abtheilungen mit, welche viel comfortabler als die gewöhnlichen der I. Klasse eingerichtet sind. Die Preise für Sitze in solchen Wagons (Coupés) sind auf den meisten Linien dieselben wie für 1. Klasse, und können 1 — 2 u. s. w. Sitze für ausschliesslichen Gebrauch bestellt werden, wenn für eben so viele Plätze bezahlt wird. Plätze im Schlaf-Coupé kosten ungefähr ein Zehntel und solche im Salon-Coupé ungefahr die Hälfte mehr als in der gewöhnlichen I. Klasse. Kinder von 3 bis 7 Jahren zahlen die Hälfte. Freigepäck für Erwachsene in allen Klassen 30 Kilos, für Kinder unter 7 Jahren 20 Kilos. Empfangs-Schein für GEPAECK wird immer abgeliefert.

EISENBAHN-STATIONEN. Dolmetscher findet man beinahe auf allen Stationen. Buffets haben stets eine reiche Auswahl von Erfrischungen und haben die Eigenthümer derselben eine Preisliste für alle Artikel aufzulegen.

CIRCULAR BILLETE (für Hin- und Rückfahrt) mit 25 Proz. Rabatt kann man bei der Ostbahn nach der Schweiz und Deutschland, an der Lyonbahn für die Schweiz und Italien, an der Nordbahn für Belgien und an der Orleansbahn nach den Pyrenäen und Spanien lösen.

ZOLL-REVISIONEN finden gewöhnlich am Landungeplatze statt, während Gepäck, welches per Morgen-Post nach Marseilles und der Riviera durchmarkirt, in Nizza und Marseilles; jenes, welches per Abendpost nach denselben Plätzen durchmarkirt in Paris untersucht wird. Während die Revision bei Gepäck von Passagieren von England eine ziemlich oberflachliche, ist sie bei Reisenden, die von der Schweiz, Deutschland, Italien, Spanien oder Belgien anlangen, eine desto striktere und ist die rechtzeitige Angabe von allem Versteuerbaren und ruhiges Benehmen nicht genug zu empfehlen; Seide, Spitzen, neue Kleider, u. s. w. sind sonst confiscirbar. Jagdgewehr, Pistole oder Revolver ist frei einzuführen erlaubt, wenn als Privat-Eigenthum declarirt. Grenz-Eisenbahn-Stationen, an welchen Gepäck-Revisionen stattfinden, sind auf den Tabellen notirt.

TELEGRAPH. Das Telegraphenwesen befindet sich ausschliesslich in Händen der Regierung. Für Depeschen nach den Vereinigten Staaten ist kein bestimmter Tarif; 1 fr. 60c. für jedes Wort ist der jetzige Tarif mit Mackey-Bennet Cable. In Frankreich für Inland-Depeschen 50 c. für je 10 Worte und 5 c. für jedes weitere. Nach Deutschland 0.20 c. für jedes Wort und nach Oesterreich 0.30 c Die Adresse des Empfängers wird berechnet, jene des Absenders verlangt. 1884 gab es 4,375 Telegraphen-Stationen und 76,800 Kilometer Meilen im Betriebe. In jedem Telegraphen- und Tabak-Bureau in Paris werden Telegramm-Karten verkauft, offne 30 c., und geschlossene 50 c. Die Zahl der Worte ist unbeschränkt.

EISENBAHNEN. Die Expresszüge befördern in der Regel nur 1. und 2. Klasse Passagiere. Der grösste Theil der Bahnen ist in Händen folgender sechs Compagnien: Paris-Lyon-Mittelland, Meer Co., Orleans, West-Bahn Co., Ost-Bahn Co., Nordbahn und Südbahn Compagnie. 2160 Kilometer sind Staatseigenthum und werden von demselben selbstständig betrieben. Anno 1885 waren 31,880 Kilometer im Verkehr. Expresszüge führen in der Regel einige Wagons mit Abtheilungen mit, welche viel comfortabler als die gewöhnlichen der I. Klasse eingerichtet sind. Die Preise für Sitze in solchen Wagons (Coupés) sind auf den meisten Linien dieselben wie für 1. Klasse, und können 1 — 2 u. s. w. Sitze für ausschliesslichen Gebrauch bestellt werden, wenn für eben so viele Plätze bezahlt wird. Plätze im Schlaf-Coupé kosten ungefähr ein Zehntel und solche im Salon-Coupé ungefahr die Hälfte mehr als in der gewöhnlichen I. Klasse. Kinder von 3 bis 7 Jahren zahlen die Hälfte. Freigepäck für Erwachsene in allen Klassen 30 Kilos, für Kinder unter 7 Jahren 20 Kilos. Empfangs-Schein für GEPAECK wird immer abgeliefert.

EISENBAHN-STATIONEN. Dolmetscher findet man beinahe auf allen Stationen. Buffets haben stets eine reiche Auswahl von Erfrischungen und haben die Eigenthümer derselben eine Preisliste für alle Artikel aufzulegen.

CIRCULAR BILLETE (für Hin- und Rückfahrt) mit 25 Proz. Rabatt kann man bei der Ostbahn nach der Schweiz und Deutschland, an der Lyonbahn für die Schweiz und Italien, an der Nordbahn für Belgien und an der Orleansbahn nach den Pyrenäen und Spanien lösen.

ZOLL-REVISIONEN finden gewöhnlich am Landungeplatze statt, während Gepäck, welches per Morgen-Post nach Marseilles und der Riviera durchmarkirt, in Nizza und Marseilles; jenes, welches per Abendpost nach denselben Plätzen durchmarkirt in Paris untersucht wird. Während die Revision bei Gepäck von Passagieren von England eine ziemlich oberflachliche, ist sie bei Reisenden, die von der Schweiz, Deutschland, Italien, Spanien oder Belgien anlangen, eine desto striktere und ist die rechtzeitige Angabe von allem Versteuerbaren und ruhiges Benehmen nicht genug zu empfehlen; Seide, Spitzen, neue Kleider, u. s. w. sind sonst confiscirbar. Jagdgewehr, Pistole oder Revolver ist frei einzuführen erlaubt, wenn als Privat-Eigenthum declarirt. Grenz-Eisenbahn-Stationen, an welchen Gepäck-Revisionen stattfinden, sind auf den Tabellen notirt.

peut retenir un coupe de 4 places pour 3 personnes en payant 3 suppléments. Les suppléments à payer par place pour les autres voitures de luxe varient de 1-10 du prix de la première classe, pour un coupé-lit, à la moitié pour un coupé-salon. Les enfants de 3 à 7 ans paient demi-place. On a droit à 30 kilos de BAGAGE par personne, 20 kilos par enfant. On donne un reçu, que vous ayez de l'excédent ou non.

GARES DE CHEMINS DE FER.—Dans presque toutes les grandes gares on rencontre des interprètes. Les buffets sont bien garnis; les propr.étaires sont tenus d'avoir un tarif affiché dans les salles.

Les Compagnies émettent des BILLETS CIRCULAIRES,—l'Est pour la Suisse et l'Allemagne, le Nord pour la Belgique, l'Orléans pour les Pyrénées, etc., avec une réduction de 25 pour cent environ.

DOUANE.—La visite de la Douane se fait généralement a la frontière; venant de l'etranger, avec des billets directs pour Paris, Marseille ou Nice, elle se fait au lieu de destination. En venant d'Angleterre, l'examen est succinct; mais en venant d'Allemagne, d'Italie, d'Espagne ou de Belgique, on est très strict. Il est prudent de déclarer les objets qui paient des droits. On a le droit d'arrêter les soieries, les dentelles, les vêtements n'ayant pas été portés. Les armes à feu peuvent passer en les déclarant comme propriété privée.

Les indicateurs de chemins de fer désignent les villes où on examine les bagages.

IMPRIMERIE A VAPEUR

TYPOGRAPHIE.

LITHOGRAPHIE.

A. ARRAULT & CIE.

A TOURS.

Adresse Télégraphique : Arrault Tours.

IMPRESSIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

EN NOIR ET EN COULEUR.

Publications Illustrées. Journaux.

MACHINE ROTATIVE. STÉRÉOTYPIE.

LIQUEURS FINES.

Fabrique à Amsterdam,

FONDÉE EN 1679.

DÉPOT À

PARIS, BRUXELLES, VIENNE.

WYNAND FOCKINK,

FOURNISSEUR BREVETÉ

de toutes les Cours

DE

L'EUROPE.

Se garder de la contrefaçon

CAFÉ-RESTAURANT FOY

FONDÉ EN 1847.

BIGNON

TRANSFÉRÉ EN 1878

AVENUE DE L'OPERA, 32

PARIS

AUCUNE SUCCURSALE.

ENTREES DES VOITURES: 32, AVENUE DE L'OPÉRA
ET 5 RUE GAILLON.

PARIS **HOTEL VIOLET** PARIS

PASSAGE VIOLET.

36 FAUBOURG POISSONNIERE 36

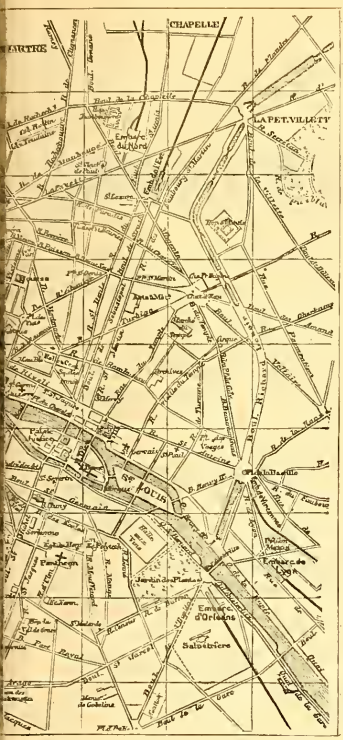
Situé au centre des affaires, à deux minutes des grands boulevards, à cinq minutes des gares du Nord et de l'Est et à proximité des principaux théâtres. Par suite du récent agrandissement, cet hôtel contient 170 chambres à partir de 2 francs par jour. Des améliorations très importantes sous le rapport du confort ont été opérées. Table d'hôte. Restaurant à la carte. Fumoir et Salon de lecture. Journaux allemands et anglais. Bains dans l'hôtel. Prix modérés.

Situated in the heart of the business centre of Paris. Two minutes walk from the grands boulevards. Within five minutes distance of the Northern and Eastern railway stations, and in close proximity to all the principal theatres. This well known hotel has lately undergone extensive alteration and improvements and now contains 170 rooms from 2 francs per day and upwards. Table d'hôte. Restaurant à la carte. Drawing, smoking and writing rooms. Hot and cold baths in the hotel. English and german daily newspapers. Night porter. Charges moderate.

VVE J. CLÈMIE, *Propriétaire.*

Batignolles
LES BATIGNOLLES
Courcelles
MONCEAUX
Parc de Monceaux
TERNES
Boulogne
Av. des Champs
Elysées
Madeleine
Place de la Concorde
Jardin des Tuileries
Cours la Reine
Quai d'Orsay
TROCADERO
CHAMP DE MARS
Ec. Militaire
Hôtel des Invalides
Esplan. des Invalides
Hosp. Necker
Embarc. de l'Ouest
Cimetière Mont Parnasse
Vaugirard
MONTROUGE

PA


CHAPELLE
LA PET. VILLETTE
Entrepôt
Emplacement
d'Orléans
Salpêtrière

—GRAND—

Hotel de Russie,

2, BOULd des ITALIENS.

Entrée : 1, Rue Drouot.

SITUATION UNIQUE

Chambres depuis 3 fr. net.

PENSION ET TABLE D'HÔTE.

Propriétaire : RIGUELLE.

HOTEL SCRIBE

1, RUE SCRIBE,

(ANGLE DU BOULEVARD DES CAPUCINES.)

Maison de Famille.

Cet établissement de premier ordre, placé à l'endroit le plus beau des *grands boulevards*, tout près de l'*Opéra*, offre aux voyageurs un luxueux confort à des *conditions de bon marché tout à fait exceptionnelles.*

Fondé depuis plus de vingt ans, l'*HOTEL SCRIBE* a mérité par la parfaite installation de ses *appartements* et de ses *chambres* et par le goût délicat de sa table, la faveur toujours croissante dont l'honore le public.

Par son organisation toute particulière, l'*HOTEL SCRIBE* présente les précieux avantages d'une *MAISON DE FAMILLE,* et doit à ce caractère spécial la nombreuse clientèle qu'il possède dans les Deux Amériques.

Paris Business Directory.	*Paris' Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Paris.*

Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
WANNER		3 Chaussée d'Antin.
BISCH		64 rue N. D. de Lorette.
JAQUET (Zang)		92 rue de Richelieu.

Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
DREXEL, HARJES & Co		Boulevard Haussmann.
JOHN MUNROE & Co		7 rue Scribe.
HOTTINGUER & Co		28 rue de Provence.
BANQUE TRANSATLANTIQUE		28 Boulevard Haussmann.

Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
LESPÈS		21 Boulevard Montmartre.

Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
THIERRY & GUERRIER		191 rue Saint Honoré.
FERRY (Jeandron)		11 rue Scribe et 2 rue Auber.

Children's General Outfitters.	**Kinderkleidung.**	**Trousseaux et Layettes.**
IMBERT-MORAINVILLIERS		32 rue de Richelieu.
LÉVY-NATHAN		19 Boulevard Malesherbes.

Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
A LA CIVETTE		157 rue Saint Honoré.
BENINCORI		12 Boulevard des Capucines.
SINGUERLET		15 Place de la Bourse.

Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
MILLION GUIET & CIE		161 Boulevard Haussmann.

Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
BOISSIER		7 Boulevard des Capucines.
MARQUIS		44 rue Vivienne.

Delicacies.	**Delicatessen.**	**Comestibles.**
POTEL & CHABOT		28 rue Vivienne, 25 Boul. des Italiens.
CHEVET		Palais Royal.

Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
E. B. LOUD		11 Boulevard Malesherbes.
A. PRÈTERRE		29 Boulevard des Italiens.

Paris Business Directory. Continued.	*Paris' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Paris.--Suite.*

Diamonds.	**Diamanten.**	**Diamants.**
BOUCHERON		Palais Royal.

Dressmakers.	**Damenschneider.**	**Couturières.**
MME. DUCROQUET		41 Boulevard des Capucines.
L. LEMOINE & CIE		12 Boulevard des Capucines.

Drug Stores.	**Apotheker.**	**Pharmaciens.**
FOURNIER		22 Place de la Madeleine.
PHARMACIE NORMALE		15 rue de Provence.

Dry Goods.	**Schnitt- und Mode-Waaren.**	**Nouveautés.**
AU BON MARCHÉ		Rue du Bac et Rue de Sèvres.
RAUDNITZ & CIE		13 rue Grange Batelière.

Express Cos.	**Spediteure.**	**Messageries.**
BRASCH & ROTHENSTEIN		15 rue d'Hauteville.
CIE GLE DE TRANSPORTS		146 rue de Rivoli.
FLAGEOLLET FRÈRES & CIE		27 rue Paul-le-Long.
MESSAGERIES NATIONALES		1 rue Vignon.

Florists.	**Blumenhändler.**	**Fleuristes.**
MME LION		19 Boulevard de la Madeleine.
VAILLANT-ROZEAU		41 Boulevard des Capucines.

Furriers.	**Pelzhändler.**	**Fourreurs.**
REVILLON FRÈRES		79 & 81 rue de Rivoli.
L. BAUMBLATT & FILS		37 rue Poissonnière.

Hatters.	**Hutmacher.**	**Chapeliers.**
PINAUD & AMOUR		89 rue de Richelieu.
STAGG		7 rue Auber.

Insurance Cos.	**Versicherungs-Gesellschaften.**	**Cies d'Assurances.**
L'ABEILLE		57 rue Taitbout. (Accidents)
L'AIGLE		44 rue Châteaudun. (Life. Lebens Vie).
NEW YORK		1 rue Le Peletier.

Jewelers.	**Juweliere.**	**Bijoutiers.**
BOUCHERON		Palais Royal.
FONTANA		Palais Royal.

Laces.	**Spitzen.**	**Dentelles.**
COMPAGNIE DES INDES		80 rue de Richelieu.

Paris Business Directory. Continued.	*Paris' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Paris.—Suite.*
Ladies-Tailors.	**Damenschneider.**	**Couturiers pour Dames.**
Worth		7 rue de la Paix.
E. Pingat		30 rue Louis le Grand.
Redfern		242 rue de Rivoli.
Ladies Hairdressers.	**Damen-Friseure.**	**Coiffeurs pour Dames.**
Auguste Petit		7 rue de la Paix.
Philippe & Cie		15 rue Royale.
Livery Stables.	**Mieth-Wagen.**	**Loueurs de voitures.**
Brion		48 Rue Basse du Rempart.
Languet Père & Fils		83 Rue St. Lazare & 49 Chaussée d'Antin.
Millinery.	**Putzwaaren.**	**Modes.**
Virot		12 rue de la Paix.
Caroline Reboux		23 rue de la Paix.
Newspapers.	**Zeitungen.**	**Journaux.**
Le Figaro, Les Débats, The Morning News, Galignani's Messenger, American Register, La République Française, Le Gaulois, L'Evènement, Gil Blas, Le Soleil, Le Petit Journal, Le Moniteur Universel.		
Le XIXe SIÈCLE, grand Journal républicain, Réd. en Chef: A. Ed. Portalis, 16 rue Cadet.		
Le Temps, La Liberté, La France, Le Soir, Paris, L'Illustration, Journal universel, Dessins par les meilleurs artistes, 13 rue St. Georges ; La Vie Parisienne, Le Monde illustré, Le Triboulet, Le Jockey, Le Sport, Le Yacht.		
Pastry Cooks.	**Zuckerbäcker.**	**Pâtissiers.**
Bourbonneux		Place du Hâvre.
Julien Frères		Avenue de l'Opéra.
Frascati		21 Boulevard Montmartre.
Patent Agents.	**Patent-Agenten.**	**Agents de brevets d'invention.**
Agence Commerciale, A. Gauthier & Cie		Boulevard Poissonnière.
Armengaud Aîné		45 rue St. Sébastien, Boul. Voltaire.
Perfumers.	**Parfumeure.**	**Parfumeurs.**
Javal & Parquet, succ. de Houbigant		19 Faub. St. Honoré.
Lubin (F. Prot & Cie)		55 rue Sainte Anne.
Photographers.	**Photographen.**	**Photographes.**
Nadar		51 rue d'Anjou St. Honoré.
Reutlinger		21 Boulevard Montmartre.
Pierre Petit		27, 29, 31 rue Lafayette.
Physicians.	**Aerzte.**	**Médecins.**
Charcot		47 Boulevard de l'Hôpital.
Léon Labbé		117 Boulevard Haussmann.

Paris Business Directory. Continued.	*Paris' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Paris.—Suite.*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

PLEYEL, WOLFF & CIE.....22 & 24 rue Rochechouart.
ERARD.....13 & 21 rue du Mail.

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

BROISE & COURTIER.....43 rue de Dunkerque.
CH. FORTIN.....59 rue des Petits Champs.

Restaurants.

MAISON DORÉE.....Boulevard des Italiens.
BIGNON.....32 Avenue de l'Opéra.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

BOIVIN.....10 rue Castiglione.
DOUCET JEUNE.....10 rue Halévy.
LONGUEVILLE.....45 et 47 rue Vivienne.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

BOUCHEZ.....26 rue Richer.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

EPPLER.....9 Boulevard Malesherbes.
MALSIS.....4 rue de la Paix.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

LOUIS VUITON.....1 rue Scribe.
ZIEGLER.....24 rue Lafayette.

Translators. | **Uebersetzer.** | **Traducteurs.**

L. ABEILLE.....11 Place de la Bourse.
PAUL HUBER.....64 rue Jean Jacques Rousseau.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

CH. FALCIMAIGNE FILS.....91 Boulevard de Sébastopol.
ERNEST.....42 Boulevard Bonne Nouvelle.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

PAUL GARNIER.....6 rue Taitbout.
LE ROY & FILS.....13 & 15 Galerie Montpensier (Palais Royal).

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

L. AURILLON FILS.....59 quai de Bercy.
CHANOINE FRÈRES.....22 Chaussée d'Antin.
JAURIAT.....2 rue de la Gironde (Parc de Bercy.)

CHERBOURG.

POPULATION: 45,000.

HOTELS: See Hotel list.

Sea-port town and arsenal fortified; numerous docks and basins and a spacious harbour; — a commercial port — mail and passenger station of the Hamburg-American Packet Co.

Cherbourg to Paris, 229 miles; first class, 45.70; second class, 34.25; third class, 25.10 francs.

CHERBOURG.

EINWOHNERZAHL: 45,000.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

Befestigte Hafenstadt und Arsenal. Zahlreiche Docks und Binnenhafen, Handelshafen, ausgedehnte Rhede. Landungsplatz für den Postdienst und Reisende der Hamburg - Amerikanischen Packet Gesellschaft.

Entfernung von Paris 366 Kilometer. Von Paris nach Cherbourg, Eisenbahnfahrt: 1ste Klasse, 45.70; 2te Klasse, 34.25; 3te Klasse, 25.10 Frs.

CHERBOURG.

POPULATION: 47,000.

HÔTELS: Voyez la liste.

Port de mer et arsenal fortifié, nombreux docks et bassins; port de commerce, rade spacieuse, escale pour la malle et les voyageurs de la Cie Hambourgeoise-Américaine.

Distance de Paris, 366 Kilomètres. De Paris à Cherbourg, 1. Classe, 45.70; 2. Classe, 34.25; 3. Classe, 25.10 frs.

HAVRE.

POPULATION: About 106,000

HOTELS: See Hotel list.

OMNIBUS from pier to rail 15 centimes. Cabs: the course I fr. 25.

LeHavre (i.e. the Harbour) 142 miles from Paris. Accommodation for about 200 vessels. On the cap de la Hève, two light-houses 50 feet high with electric light. It receives 7-10th of the cotton imported into France and is next to Marseilles, the most important seaport of France. Sugar and rice works, engine factories, ship-yards, etc. Two Theatres, an exchange and Chamber of Commerce, City Hall, handsomely surrounded by a beautiful garden.— Visit Palais de Justice, Aquarium, Museum and Library.

HAVRE.

EINWOHNERZAHL: Ungefähr 106,000.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

OMNIBUSSE: Vom Hafen zur Eisenbahn 15 centimes. Einspänner 1 fr. 25 c. die Fahrt.

Havre ist 227 Kilometer von Paris entfernt; der Hafen beherbergt ungefähr 2000 Schiffe. Am Cap der Hêve befinden sich zwei Leuchtthürme, 50 Fuss hoch, beleuchtet mit electrischem Lichte. 7 Zehntel der Baumwoll - Importation Frankreichs passirt den Hafen von Havre, welcher nach Marseille der zweit-grösste Frankreichs ist. Havre besitzt Zuckerfabriken und Reismühlen. Maschienen-Fabriken, Schiffsbauwerkstätten, Trockendocks, u. s. w. 2 Theater, Borse, Handelskammer, ein schönes Rathhausgebäuds umgeben von einem zierlichen Garten. Der Industriepalast, das Aquarium, das Museum, sowie die Bibliothek sind eines Besuches würdig.

LE HAVRE.

POPULATION: Environ 106,000.

HÔTELS: Voyez la liste.

OMNIBUS: Du port au Chemin de fer 0.15 centimes, Voitures de place 1 fr. 25 la course.

Le Hâvre est à 227 Kilomètres de Paris, Le port abrite environ 2,000 navires. Sur le Cap de la Hêve il y a deux phares de 50 pieds de hauteur éclairés à la lumière électrique.

Le Hâvre reçoit les 7-10 des cotons importés en France et est après Marseille le port le plus important. Des fabriques de sucre et des usines pour décortiquer le riz, des fabriques de machines et des chantiers pour la construction des navires, sont les principaux établissements industriels.

Deux théâtres, une bourse et une Chambre de Commerce. Bel Hôtel de Ville entouré d'un jardin splendide. A visiter le Palais de Justice, l'Aquarium, le Musée et la Bibliothèque.

PARIS.

POPULATION: 2,256,080 and 2,863,792 with suburbs.

HOTELS: See Hotel List.

POST AND TELEGRAPH OFFICES: Central Post Office, Jean-Jacques Rousseau St., Post and Telegraph Offices in every ward. Letter boxes at tobacco shops.

CAB FARES: From 6 A.M. to 12.30 P. M. Per Course, any distance, 2-seated voiture, 1½ frs., 4-seated, 2 frs. Per Hour, 2-seated voiture, 2 frs., 4-seated, 2½ frs. Extras, Gratuity (Pourboire), 25 or 30 centimes. Baggage

PARIS.

EINWOHNERZAHL: 2,256,080 und 2,863,792 mit Umgebung.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

POST- UND TELEGRAPHEN-STATIONEN: Post- und Telegraphen-Bureaux in allen Stadtvierteln. Briefkasten in allen Tabak-Trafiken.

DROSCHKEN-TAXE: Von 6 Uhr Morgens bis 12 Uhr Abends für eine Fahrt nach irgend einer Entfernung, Wagen mit 2 Plätzen, 1 fr. 50c, Wagen mit 4 Plätzen, 2 Fcs. *Per Stunde:* Wagen

PARIS.

POPULATION: 2,256,080; 2,863,792 avec la banlieue.

HOTELS. Voir la liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE. Grande Poste, rue Jean-Jacques-Rousseau. Bureaux de poste et télégraphe dans tous les quartiers. Boites aux lettres dans les bureaux de tabac.

VOITURES DE PLACE. Tarif: De 6 h. matin à minuit 30: Pour une course quelle que soit la distance, voitures à 2 places, 1 fr. 50; voitures à 4 places, 2 fr. Par heure: voiture à 2

MAISON JORET

FONDÉE EN 1795.

L. FONTAINE,

SUCCESSEUR,

14 et 20, rue du Marché-Saint-Honoré,

PARIS.

Fabrique de Conserves

ALIMENTAIRES.

30 Médailles Or et Argent

AUX DIVERSES EXPOSITIONS.

Fruits, Primeurs, Comestibles.

◁ EXPÉDITIONS — EXPORTATION ▷

Agences à

NEW-YORK, STOCKHOLM,
ST. PÉTERSBOURG, LIVOURNE.

FOURNISSEUR

DES COURS DE RUSSIE ET D'ESPAGNE

AINSI QUE DES

PRINCIPAUX HOTELS ET RESTAURANTS

DE PARIS ET DE L'ÉTRANGER.

(Outside), 25 centimes per piece.—From 12.30 P. M. to 6 A. M. the fare is 1 franc higher than above rates, but this includes the customary gratuity. Thus: A traveler by the Night Mail reaching Paris just before 6 A. M., would pay for a 2-seated voiture to his hotel 2½ frs., including gratuity, with 25 centimes (5 cents) for each piece of baggage outside. After 6 A. M. he would pay, from the railway station to his hotel, 1½ frs., plus 25 centimes gratuity, for a 2-seated carriage, and 2 frs., plus 30 centimes, for a 4-seated.

OMNIBUSES AND TRAMWAYS: Inside, 30c.; outside, 15c. On tramways from Paris to Vincennes or Versailles, a double fare is charged.

THEATRES: The *Grand Opera*, Mondays, Wednesdays, Fridays (subscription nights) and Saturdays; the *Opéra Comique* (Place Boïeldieu), Opera; Saturday subscription night; the *Théâtre Français* (next the Palais Royal), first stage in the world, Thursdays and Fridays subscription nights; the *Odéon* (near the Pal. du Luxembourg), the second stage in Paris; the *Gymnase* (Boul. Bonne Nouvelle), comedies; the *Vaudeville* (Boul. des Capucines), vaudevilles and comedies; the *Porte St. Martin*, modern drama; *Théâtre des Variétés* (Boulevard Montmartre), operettas and comedies; the *Renaissance* (Boul. St. Martin), operettas, etc.; the *Nouveautés* (Boul. des Italiens), operettas; the *Ambigu-Comique* (Boul. St. Martin), sensational drama); *Théâtre de la Gaieté* (Square des Arts et Métiers), light opera and spectacles; the *Châtelet* (Place du Châtelet), spectacular pieces; *Théâtre du Palais Royal* (N. W. cor. of Pal. Royal, light comedy; the *Bouffes Parisiens* (Passage Choiseul), operettas, etc.; the *Eden* (Rue Boudreau), ballet and spectacle.

CIRCUSES: The *Hippodrome*, Avenue de l'Alma, a vast oval building of iron and glass, seats 10,000, closed from November to April; Tuesdays and Fridays best nights; the *Cirque d'Hiver*, mit 2 Plätzen 2 Fcs., Wagen mit 4 Plätzen 2 Fcs. 50c. *Gepäck:* 2 c. per Stück. *Trinkgeld:* 25 bis 30c. nach Belieben.—Von halbeins bis 6 Uhr Morgens: 1 Fc. höher als obige Preise und das gewöhnliche Trinkgeld, *z. B.*: Der Reisende, der mit dem Nachtzug um 6 Uhr Morgens in Paris ankommt, würde für einen Wagen mit 2 Plätzen vom Bahnhofe bis nachsseinem Hotel für einen Wagen mit 2 Plätzen 2 Frs. 50c. nebst Trinkgeld und 25c. für jedes schwere Gepäcksstück zu bezahlen haben; nach 6 Uhr Morgens aber für einen zweisitzigen Wagen vom Bahnhof bis zum Hotel, 1 Fc. 50c. nebst Trinkgeld, und für einen 4 sitzigen 2 Fcs. 30c. nebst Trinkgeld.

OMNIBUSSE UND TRAMWAYS: Innere Sitze 30c., Dachsitze 15c. Tramways von Paris bis ausserhalb der Stadtgrenzen, innere Sitze 60c. und Dachsitze 30c.

THEATER: *Die grosse Oper* (Place de l' Opera), Montag, Mittwoch, Freitag (Abonnenten-Tage) und Sonnabend. *Opéra comique* (Place Boïeldieu, komische Oper, täglich, Samstag Abonnementstag. *Théâtre français*, (nahe dem Palais Royal) und anerkannt die erste Bühne der Welt; täglich; Abonnements-Tage Dienstag und Freitag. *Odéon* (nahe dem Palais du Luxembourg), das 2te Theater in Paris; täglich. *Gymnase* (Boulevard Bonne Nouvelle), Lustspiel. *Vaudeville*, (Boulevard des Capucines), Vaudeville und Lustsspiel; *Porte St. Martin*, Modernes Drama, täglich; *Variétés* (Boulevard Montmartre), Operette und Posse; *Renaissance* (Boulevard St. Martin), Operette und Lustspiel; *Nouveautés*, Boulevard des Italiens), Operette. *Ambigu comique* Boul. St. Martin, Sensations Drama; *Gaieté* (Square des Arts et Metiers), Komische Oper und Feenstücke; *Châtelet* (Place de Châtelet), Decorations- und Feenstücke; *Palais Royal* (N. W. Ecke des Palais Royal), Posse; *Bouffes Parisiens* (Passage Choiseul, Operette; *Eden Theater* (Rue Boudreau), Ballet und Schaustück; *Hippodrome* places, 2 fr.; voiture à 4 places, 2 fr. 50. Extras: Pourboire (facultatif) 25 ou 30 centimes. Bagages sur l'impériale, 25 centimes par colis.

De minuit 30 à 6 h. du matin: Le prix est de 1 fr. plus élevé que ceux ci-dessus, *y compris* le pourboire habituel.

Nota. Un voyageur arrivant à Paris par les trains de nuit, avant 6 heures du matin, devra payer pour une voiture à 2 places jusqu'à son hôtel 2 fr. 50, y compris le pourboire, plus 25 centimes pour chaque colis sur l'impériale. Après 6 h. du matin il aura à payer, de la gare à son hôtel, 1 fr. 50, plus 25 centimes de pourboire, pour une voiture à 4 places.

OMNIBUS ET TRAMWAYS. Intérieur, 30c.; impériale, 15c. Les tramways se rendant de Paris dans la banlieue font payer tarif double.

THÉATRES. *Le Grand Opéra*, lundi, mercredi, vendredi (jour d'abonnement), et samedi. *L'Opéra Coxique* (Place Boïeldieu); samedi jour d'abonnement. *Le Théâtre-Français* (à côté du Palais-Royal), la première scène du monde; mardi et vendredi jours d'abonnement. *L'Odéon* (à côté du Palais du Luxembourg), la seconde scène de Paris. *Le Gymnase* (boul. Bonne-Nouvelle), comédies. *Le Vaudeville* (boul. des Capucines), comédies. *La Porte-St-Martin*, drame moderne. *Théâtre des Variétés* (boul. Montmartre), opérettes et comédies. *Théâtre de la Renaissance* (boul. St-Martin), opérettes et comédies. *Les Nouveautés* (boul. des Italiens), opérettes. *L'Ambigu comique* (boul. St-Martin), drames. *Théâtre de la Gaité* (square des Arts et Métiers), opéra comique. *Le Châtelet* (place du Châtelet), féeries. *Palais-Royal* (au coin N.-O. du Palais-Royal), comédie légère. *Bouffes parisiens* (passage Choiseul), opérettes. *Théâtre de l'Eden* (rue Boudreau), ballets et pieces à spectacle. *L'Hippodrome* (avenue de l'Alma), vaste édifice ovale en fer et en verre, 10,000 places; fermé de novembre à

PARIS

1, RUE SCRIBE.

FABRIQUE À ASNIÈRES (SEINE).

ARTICLES DE VOYAGE ET EMBALLAGES.

Malle-Lit de Campement

spéciale pour l'Armée et les Explorations.

LOUIS VUITTON.

SPECIAL

MILITARY BED-TRUNK

ACKNOWLEDGED THE MOST COMFORTABLE KNOWN.

Beware of Spurious Imitations.

TRUNKS, BAGS AND PACKING.

289, OXFORD STREET,

Regent-Circus, LONDON, W.

Boul. des Filles du Calvaire, November to April every evening; the *Cirque d'Eté*, (Summer Circus) in the Champs Elysées, Wednesday and Saturday best nights; the *Cirque Oller*, rue St. Honoré.

American Episcopal Church Rue Bayard, services 6 A.M., 11 A.M.; *American Chapel*, 21, Rue de Berri, Sunday services, 11 A.M., Sunday school and Bible services, 10 A.M., Church of *the Holy Trinity*, Avenue de l'Alma.

English Newspapers: *American Register*, 2, Rue Scribe; *Continental Times*, 248, Rue de Rivoli; *Galignani's Messenger*, daily, 234, Rue de Rivoli; *The Morning News*, 25, Rue d'Argenteuil.

Paris, capital of France, covers a surface of 28½ square miles, divided into 20 wards, with a mayor to each. But the authority and position usually given to mayors are vested in the Prefect of the Seine, who represents the Government. Architecturally, Paris is a most attractive city, beautified by several large parks and 40 squares, charmingly arranged and ornamented. Fashion in dress is dictated from Paris, which is also one of the most important of the world's industrial centres, having 450,000 skilled workpeople, and more than 100,000 manufacturers.

Sights of Paris. (Within.) (Places marked * are on the left bank of the Seine.)

Palaces, Picture Galleries, &c.: *The Louvre* — Daily (except Monday) 10 a.m. to 4 p.m. **The Luxembourg* (Works of Living Artists)—Daily (except Monday) 10 a.m. to 4 p.m., summer, 9. a.m. to 5 p.m. *The Elysée*—Residence of the President of the Republic. **Ecole des Beaux Arts* (Rue Bonaparte)—Daily 10 a.m. to 4. p.m. *Palais Royal* — Arcades with Shops, and Restaurants above. **Hotel des Invalids*—Daily 10 a.m. to 3 p.m. *Tomb of Napoleon* — Monday, Tuesday, Thursday, Friday, 12 to 2 p.m. **Palais de Justice*—Daily 10 a.m. to 4 p.m. **The St. Chapelle*—Daily (except Monday and Friday) 12 to 4 p.m. *Conservatoire des Arts et* (Avenue de l'Alma), grosses, ovales Gebäude aus Eisen und Glas mit 10,000 Sitzen, geschlossen von November bis April. Am besuchtesten Dienstag und Freitag. *Winter Circus* (Boulevard des Filles du Calvaire), täglich von Novemb.r bis April; *Sommer Circus* (Champs Elysées) High-life Tage Mittwoch und Sonnabend; *Oller's Circus* (Rue St. Honoré.)

Anglo-Amerikanische Zeitungen: *American Register*, 2 Rue Scribe; *Continental Times*, 248 Rue de Rivoli; *Galignani's Messenger*, 234 Rue de Rivoli, täglich erscheinend; *The Morning News*, 25 Rue d'Argenteuil.

Paris, die Hauptstadt Frankreichs, mit einem Flächeninhalte von 72 Q. Kilometer, ist in 20 Bezirke (Arondissements) eingetheilt, deren jedes einen Bürgermeister an der Spitze hat. Der Rang und die Autorität eines Mayors jedoch bekleidet der Prefect de la Seine als Repräsentant der Regierung. Architectonisch ist Paris mit seinen 40 angelegten Parks und Squares eine der anziehendsten Städte der We t. In Toiletten und Moden tonangebend, ist Paris die bedeutendste Stadt der Welt und zählt mehr als 100,000 Fabrikanten und 450,000 geschickte Arbeiter.

Gebaeude und Sehenswuerdigkeiten (der innern Stadt). Plätze mit * bezeichnet, liegen am linken Ufer der Seine.

Palaeste und Museen: *Louvre*, offen täglich (ausser Montag) von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags, **Luxenbourg* (Werke lebender Kunstler), offen täglich (ausser Montag) von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Abends, im Sommer von 9 bis 5 Uhr. *Elysée*, Palaat des Präsidenten. **Ecole des Beaux-Arts* (Schule der schönen Künste), Rue Bonaparte, täglich von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags. *Palais Royal* (Arcaden mit Kaufläden und Restaurants darüber). **Hotel des Invalides*, offen täglich von 10 Uhr Morgens bis 3 Uhr Nachmittags. **Palais de Justice*, offen täglich von 10 Uhr Morgens avril; meilleurs jours mardis et vendredis. *Le Cirque d'Hiver* (boul. des Filles du Calvaire), novembre à avril, chaque soir. *Le Cirque d'Eté* (Champs-Elysées), jours éléganls, mercredis et samedis. *Le Cirque Oller* (rue St-Honoré).

Journaux Anglo-Américains: *American Register*, 2 Rue Scribe; *Continental Times*, 248 Rue de Rivoli: *Galignani's Messenger* (tous les jours), 234 Rue de Rivoli; *The Morning News*, 25 Rue d'Argenteuil.

Historique: Paris, capitale de la France, couvre une superficie de 72 kilom. carrés, divisés en 20 arrondissements, ayant chacun un maire à sa tête; mais l'autorité et la position dont jouissent généralement les maires, est dévolue au Prefet de la Seine, qui représente le gouvernement. Au point de vue de l'architecture, Paris est une ville très attrayante, embellie par plusieurs grands parcs et 40 squares, merveilleusement décorée. La mode de la toilette est dictée de Paris, qui est aussi un des centres industriels les plus importants du monde, car il possède 450,000 ouvriers très habiles et plus de 100,000 fabricants.

Monuments et Curiosités (*à l'intérieur de l'enceinte*):

(Les endroits marqués d'un * sont sur la rive gauche de la Seine.)

Palais, Musées, etc.: *Le Louvre* (tous les jours excepté le Lundi), 10 h. m. à 4 h. s. **Le Luxembourg* (Œuvres des artistes vivants), tous les jours excepté le Lundi, 10 h. m. à 4 h. soir; été, 9 h. m. à 8 h. s. *L'Elysée*, palais présidentiel. **Ecole des Beaux-Arts* (Rue Bonaparte), chaque jour, 10 h. m. à 4 h. soir. *Palais Royal* (Arcades, avec boutiques, et restaurants au dessus). **Hôtel des Invalides* chaque jour de 10 h. m. à 3 h. soir; avec le *Tombeau de Napoléon* (Lundi, Mardi, Jeudi, Vendrdie midi à 3 h.). **Palais de Justice*, chaque jour, 10 h. m. à 4 h. soir. **La Sainte Chapelle* (chaque jour (excepté les Lundis et Vendredis), midi à 4 h. **Conservatoire des Arts et Mé-*

GEORGES PETIT

Tableaux Modernes

ET ESTAMPES

12, rue Godot-de-Mauroy, PARIS.

GALERIE ✣ GEORGES ✣ PETIT

EXPOSITION PERMANENTE

8, RUE DE SÈZE, 8

✣ E. LOWENGARD ✣

PARIS, 26 rue Buffault

Close to rue de Chateaudun

SPECIALTIES OF OLD GOBELINS and BEAUVAIS TAPISTRIES.

CURIOSITIES, STUFFS, CHINA and ARMOURS

LARGEST STOCK IN PARIS

Métiers (Museum of Industrial Arts)—Daily 10 a. M. to 4 p. m. *The Bourse* — Daily 12 a. m. to 3 p. m. **The Musée Cluny* (Mediæval Objects of Art)—Daily (except Monday) 11 a. m. to 4 p. m. *Palais de l'Industrie*, in the Champs Elysées, erected 1853 for the first Great Exhibition. The annual "*Salon*," (May to June) is held here. The first floor, S. E. wing, is occupied by the *Musée des Arts Decoratifs* — Daily 10 a. m. to 4 p. m., or 6 p. m. *Panoramas*, "The Siege of Paris," to the N.W. of the Palais de l'Industrie; "The Battle of Champigny," Rue de Berri. *The Arc de Triomphe*(Top of the Champs Elysées), the largest triumphal arch in existence, 160 feet high) — Ascent 261 steps, 25ct. **The Palais Bourbon* (Chamber of Deputies), opposite the Pont de la Concorde—Open to public except when sitting. **The Gobelins* (Manufactory of Tapestries)—Wednesday and Saturday, 1 p. m. to 3 p. m. *The Trocadero* (Hall for Musical Fêtes, &c.)—Fine view of Paris from the Towers; elevator 1 to 5 daily in summer. * *The Jardin des Plantes*—Daily 11 a. m. to 4 p. m., or 5 p. m. *The Père La Chaise*, or Eastern Cemetery —Sunrise to sunset. *Hotel de Ville* (Town Hall), Rue de Rivoli—Every day, 10 a. m. to 4 p. m. *Column Vendome*, Place Vendome, Rue de la Paix. *The Tuileries Garden* —Concerts every Saturday. Entrance free. Chairs 25ct. **The Catacombs* – Twice a month during the Summer. Entrance: Barrière d'Enfer. *The Sewers* (Egoûts)— Twice a month during the Summer. Entrance: North side of the Madeleine, or at the Place du Châtelet. **The Pantheon*, admission to dome and vaults 0.50ct.; — 10.30 a. m. to 4 or 5 p. m.

CHURCHES: **Cathedral of Notre Dame* (founded 1163), on the Ile de la Cité – Splendid view from the towers. *The Madeleine* — Open to visitors from 1 p. m. *St. Germain l'Auxerrois*. *St. Eustache* (near the Halles Centrales). **St. Sulpice*. **Ste Clotilde*. **St. Germain des Pris*. *The Chapelle Expiatoire*, Nachmittags. *La Ste. Chapelle*, täglich offen (ausser Montag und Freitag) von 12 bis 4. *Conservatoire des Arts et Métiers* (Museum der industriellen Künste), täglich offen von 10 Uhr Vorm. bis 4 Uhr Nachm. *Die Börse*, täglich von 12 bis 3. **Musée de Cluny* (Alterthums Museum), täglich (ausser Montags) von 11 Uhr Vorm. bis 4 Uhr Nachm. *Palais de l'Industrie* (Champs Elysées), gebaut 1856 für die erste grosse Welt-Ausstellung. Hier findet die jährliche Gemälde-Ausstellung von Mai bis Juni statt. Im südöstlichen Flügel im ersten Stock befindet sich das Museum der bildenden Künste, offen täglich von 10 Uhr Vormittags bis 4 Uhr Nachmittags. *Panoramas: Die Belagerung von Paris*, im Nordwesten vom Palais de l'Industrie. *Die Schlacht bei Champigny*, Rue de Berri. *Arc de Triomphe*, am Ende der Champs Elisées, der grösste Triumphbogen der Welt, 53 Meter hoch, 261 Treppen; Preis 25 centimes. **Palais Bourbon*, Abgeordnetenhaus vis-à-vis dem Pont de la Concorde, offen, wenn die Kammer nicht in Sitzung ist. **Les Gobelins* (Tapeten Fabrik), Mittwoch und Samstag von 1 bis 3. *Trocadero* (Conzertsaal), prachtvolle Aussicht auf Paris von den Thürmen; Fahrstuhl täglich im Sommer von 1 bis 5 Uhr. **Jardin des Plantes* (Botanischer Garten), täglich von 11 Uhr Vorm. bis 4 oder 5 Uhr Abends. *Le Père la Chaise* (weltberühmter Kirchhof), von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. *Das Rathhaus* Rue de Rivoli, täglich von 10 bis 4. *Colonne Vendome* (Vendôme Säule), Place Vendôme, Rue de la Paix. *Tuilerien Garten*, Concert jeden Sonnabend; Entrée frei; Stühle 25 centimes. **Pantheon*, Eintrittspreis zum Dom und Gewölben, 50 centimes; offen von 10½ Uhr Morgens bis beinahe 5 Uhr Abends. **Catacombes*, zweimal im Monate während des Sommere; Eingang barrière d'Enfer. *Egouts* (Abzugskanäle), während des Sommers zweimal monatlich; Eingang auf der Nordseite der Madeleine, Châtelet.

BIS 4 NACHMITTAGS. *La Ste. Chapelle*, täglich offen (ausser Montag und Freitag) von 12 bis 4. *Conservatoire des Arts et Métiers* (Museum der industriellen Künste), täglich offen von 10 Uhr Vorm. bis 4 Uhr Nachm. *Die Börse*, täglich von 12 bis 3. **Musée de Cluny* (Alterthums Museum), täglich (ausser Montags) von 11 Uhr Vorm. bis 4 Uhr Nachm. *Palais de l'Industrie* (Champs Elysées), gebaut 1856 für die erste grosse Welt-Ausstellung. Hier findet die jährliche Gemälde-Ausstellung von Mai bis Juni statt. Im südöstlichen Flügel im ersten Stock befindet sich das Museum der bildenden Künste, offen täglich von 10 Uhr Vormittags bis 4 Uhr Nachmittags. *Panoramas: Die Belagerung von Paris*, im Nordwesten vom Palais de l'Industrie. *Die Schlacht bei Champigny*, Rue de Berri. *Arc de Triomphe*, am Ende der Champs Elisées, der grösste Triumphbogen der Welt, 53 Meter hoch, 261 Treppen; Preis 25 centimes. **Palais Bourbon*, Abgeordnetenhaus vis-à-vis dem Pont de la Concorde, offen, wenn die Kammer nicht in Sitzung ist. **Les Gobelins* (Tapeten Fabrik), Mittwoch und Samstag von 1 bis 3. *Trocadero* (Conzertsaal), prachtvolle Aussicht auf Paris von den Thürmen; Fahrstuhl täglich im Sommer von 1 bis 5 Uhr. **Jardin des Plantes* (Botanischer Garten), täglich von 11 Uhr Vorm. bis 4 oder 5 Uhr Abends. *Le Père la Chaise* (weltberühmter Kirchhof), von Sonnenaufgang bis Sonnenuntergang. *Das Rathhaus* Rue de Rivoli, täglich von 10 bis 4. *Colonne Vendome* (Vendôme Säule), Place Vendôme, Rue de la Paix. *Tuilerien Garten*, Concert jeden Sonnabend; Entrée frei; Stühle 25 centimes. **Pantheon*, Eintrittspreis zum Dom und Gewölben, 50 centimes; offen von 10½ Uhr Morgens bis beinahe 5 Uhr Abends. **Catacombes*, zweimal im Monate während des Sommere; Eingang barrière d'Enfer. *Egouts* (Abzugskanäle), während des Sommers zweimal monatlich; Eingang auf der Nordseite der Madeleine, Châtelet.

Métiers, chaque jour de 10 h. m. à 4 h. soir. *La Bourse*, tous les jours de midi à 3 h. **Le Musée de Cluny* (objets d'art du moyen âge), tous les jours (excepté le Lundi), de 11 h. m. à 4 h. s. *Palais de l'Industrie*, dans les Champs-Elysées, construit en 1853 pour la première grande exposition. Le *Salon* annuel (Mai à Juin) s'y tient. Le premier étage, aile S. E., est occupé par le *Musée des Arts décoratifs*, tous les jours de 10 h. m. à 4 ou 6 h. s. *Panoramas:* Le siége de Paris, au N. O. du Palais de l'Industrie; la Bataille de Champigny, Rue de Berri, etc. *L'Arc de Triomphe* (en haut des Champs-Elysées), le plus grand qui existe; 53 m. de haut; ascension de 261 marches; prix, 25 c. **Le Palais Bourbon* (Chambre des Députés), en face le Pont de la Concorde; ouvert au public, excepté quand la Chambre siége. **Les Gobelins* (manufacture de tapisseries), Mercredis et Samedis de 1 h. à 3. *Le Trocadéro* (salles de concerts); belle vue de Paris du haut des tours; ascenseur; tous les jours, de 1 à 5 h. en été. **Le Jardin des Plantes*, tous les jours de 11 h. m. à 4 ou 5 h. s. *Le Père La Chaise*, ou Cimetière de l'Est; du lever au coucher du soleil. *Hôtel de Ville*, Rue de Rivoli; chaque jour de 10 à 4. *Colonne Vendôme*, Place Vendôme, Rue de la Paix. *Le Jardin des Tuileries*, concerts chaque Samedi; entrée libre; chaises, 25 centimes. **Le Panthéon* (admission au dôme et aux caveaux, 50 c.), 10 h. 30 m. à 4 ou 5 s. *Les Catacombes*, deux fois par mois durant l'été; entrés barrière d'Enfer. *Les Egouts*, deux fois par mois durant l'été; entrée, côté N. de la Madeleine ou Place du Châtelet.

EGLISES: *La cathédrale de Notre Dame* (fondée en 1163) dans l'île de la Cité, splendide vue du haut des tours; *La Madeleine*, ouverte aux visiteurs à partir d'une heure; *St. Germain l'Auxerrois*; *St. Eustache* (à côté des Halles centrales); * *St. Sulpice*; * *Ste. Clotilde*; * *St. German des Frès.*; *La Chapelle Expiatoire*; *St. Augustin*; *St. Roch*; *Notre Dame de Lorette.*

Mme. DUCROQUET & Cie.

41, Boulevard des Capucines, 41

PARIS.

Robes et Manteaux.

DRESSES AND MANTLES.

MAISONS

FRANK & SÉRAN RÉUNIES,

TAILLEURS

HOCHART & GRUEL, Successeurs.

5, BOULEVARD de la MADELEINE, PARIS.

ENGLISH SPOKEN. SE HABLA ESPAÑOL.

Maison recommandée pour l'exécution soignée du Travail et le choix des Etoffes provenant des meilleures Fabriques anglaises et françaises.

Mme. A. LÉVI,

23, Boulevard des Italiens, 23,

PARIS.

Robes ET MANTEAUX.

FOURNISSEUR DU HIGH-LIFE ET DE LA HAUTE COLONIE ÉTRANGÈRE.

Dresses AND MANTLES.

PURVEYOR TO THE HIGH-FOREIGN COLONY.

toire. St. Augustin. St. Roch. Notre Dame de Lorette.

SIGHTS OF PARIS. In the Environs): *The Bois de Boulogne* and *Jardin d'Acclimatation* —Daily. *The Ruins and Park of St. Cloud*; daily; steamboat (1 hour), or rail (St Lazare) 40 min. *Sevres* (porcelain manufactory), in the Park of St. Cloud; Monday, Thursday, and Saturday, 12 to 4 p. m. *Versailles* —Palace and Park, about 12 miles, 45 minutes; Gare St. Lazare—Daily (except Monday) 12 to 5 p. m. The fountains play first Sunday every month from May to October. *St. Denis and Cathedral* — Railway Station du Nord, 4½ miles, 16 min. Royal Tombs shown daily, except Sunday. *Fontainebleau* (Lyons Railway), 1½ to 2 hours; Chateau and Forest. *St. Germain Chateau* and *Forest* — St. Lazare Station, 46 min.

RACES: There are races every day in Paris and in the suburbs.

leine oder Place du Châtelet.

KIRCHEN: *Kathedrale Notre Dame* (gegründet 1 163), auf der Insle de la Cité, grossartige Aussicht von den Thürmen. *La Madeleine*, Besuchern geöffnet um 1 Uhr Nachm. *St. Germain l'Auxerrois. St. Eustache*, bei den Central Hallen. *St. Sulpice, St. Clothilde, St. Germain des Près, La Chapelle Expiatoire. St. Augustin. St. Roch, Notre Dame de Lorette.*

SEHENSWUERDIGKEITEN IN DER UMGEBUNG VON PARIS: *Bois de Boulogne* und *Jardin d'Acclimatation*, täglich. *Die Ruinen* und der *St. Cloud Park*, täglich. eine Stunde per Dampfschiff oder 40 Minuten per Eisenbahn (St. Lazare Bahnhof). *Sevres* Porzellan-Fabrik; im St Cloud Park, offen Montag, Donnerstag und Samstag von 12 bis 4. *Versailles*, Schloss und Park, ungefähr 19 Kil., 45 Minuten per Eisenbahn (St. Lazare Bahnhof), täglich (ausser Montag, offen von 12 bis 5. Die Springbrunnen spielen am ersten Sonntag eines jeden Monates von Mai bis October. *St. Denis* und *Cathedrale* (Nordbahnhof), 7 Kilometer 16 min von Paris. Grabstätte der Könige. Offen täglich, ausser Sonntag. *Fontainebleau* (Lyon-Bahnhof), 1½ bis 2 Stunden Weges. Schloss und Wald. *St. Germain*, Schloss und Wald. (St. Laz re Bahnhof), 46 Minuten. *Wettrennen* finden jeden Tag in Paris und Umgegend statt.

ENVIRONS: *Le bois de Boulogne et le jardin d'acclimatation*, tous les jours; *les ruines et le parc de St. Cloud*, tous les jours, l heure en bateau à vapeur ou 40 minutes en chemin de fer (gare St. Lazare); *Sèvres* (manufacture de porcelaines), dans le Parc de St. Cloud, Lundi, Jeudi et Samedi, 12 à 4 soir; *Versailles*, palais et parc, environ 19 kil., 45 minutes par la gare St. Lazare, tous les jours (excepté le Lundi), midi à 5 h. Les eaux jouent le premier Dimanche de chaque mois, de Mai à Octobre; *St. Denis* et sa *Cathédrale*, chemin de fer du Nord, 7 kil., 16 minutes; tombeaux des rois à voir chaque jour, excepté le Dimanche; *Fontainebleau* Chemin de fer de Lyon, 1½ à 2 hs. de route, château et forêt; *St. Germain*, château et forêt, gare St. Lazare, 46 minutes.

COURSES: Tous les jours, soit à Paris soit aux environs.

LYONS.

POPULATION: 400,410.

HOTELS: See Hotel list.

POST OFFICE: Place de la Charité.

CABS: Per course, 1 fr. 50 ct.; by the hour, 2 fr first hour; 1 fr. 50 ct. each succeeding hour.

THEATRES: Grand theatre, theatre Bellecour.

ENGLISH CHURCH: Quai de l'Est.

Second town of France, situated on the confluent of the Saone, crossed by 12 bridges, and the Rhone; 319 miles from Paris. Celebrated for its silk manufactories.

SQUARES: Place Bellecour or Louis le Grand, Park de la Tête d'Or.

CHURCHES: Cathedra', Church of St. Nizier, Notre Dame de Fourvières, on a high hill, from which a magnificent view is obtained.

Hotel de Ville, the Hospital, the Palais des Beaux Arts, and the Public Library. Cable Railway to la Croix-Rousse suburb. The quays of Lyons are among the finest in the world.

LYON.

EINWOHNERZAHL: 400,410.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

POSTAMT: Place de la Charité.

DROSCHKEN: Die Fahrt, 1 fr. 50 ct.; die erste Stunde, 2 fr.; jede folgende Stunde, 1 fr. 50 ct.

THEATER: Grand Theater, Theater Bellecour.

Frankreichs zweit-grösste Stadt, am Zusammenflusse der Rhone und der Saone (12 Brücken), 510 Kilometer von Paris. Ihrer Seidenfabriken halber sehr berühmt.

SQUARES: Bellecour Platz oder Ludwigs des Grossen, Park de la Tête d'Or.

Kathedrale, Notre Dame de Fourvierces, von wo man eine prachtvolle Aussicht geniesst, und St. Nizier-Kirchen.

Rathhaus, Spital, Palast der schönen Künste, öffentliche Bibliothek. Eisenbahn der Croix-Rousse. Lyons Kais zählen unter den schönsten in der Welt.

LYON.

POPULATION: 400,410.

HÔTELS: Voyez la liste.

POSTE: Place de la Charité.

VOITURES DE PLACE: La course, 1 fr. 50; l'heure, 2 fr. la 1e heure, 1 fr. 50 chaque heure suivante.

THÉATRES: Grand Théâtre; théâtre Bellecour.

Seconde ville de France, célèbre par ses fabriques de soie, au confluent du Rhône et de la Saône traversée par 12 ponts, à 510 Kilometres de Paris.

SQUARES: Place Bellecour ou Louis le Grand, Parc de la Tête d'Or.

ÉGLISES: Cathédrale et église de St. Nizier. Hôtel de Ville, Hôpital, Palais des Beaux-Arts, Bibliothèque publique. Chemin de fer de la Croix-Rousse. Église Notre Dame de Fourvières, sur une montagne escarpée, d'où l'on jouit d'une vue magnifique.

Les quais de Lyon sont parmi les plus beaux du monde.

JAPY FRÈRES & CIE.

A BEAUCOURT *(Haut-Rhin français,)*

SUCCURSALE:

PARIS: 7, RUE DU CHÂTEAU-D'EAU, 7.

DEPOTS A: STUTTGART, VIENNE, MILAN, CONSTANTINOPLE ET CHAUX-DE-FONDS, (SUISSE.)

HORLOGERIE

MONTRES EN NICKEL, ARGENT & OR—RÉVEILS-MATIN—CARTELS—PENDULES A POSER.—CANDÉLABRES.

ARTICLES DE LUXE EN BRONZE ET IMITATION.

Pompes — Machines Agricoles

et Meubles de Jardins.

QUINCAILLERIE.

MOULINS A CAFÉ, ARTICLES DE QUINCAILLERIE PROPREMENT DITE.

Ustensiles en fer battu étamé et émaillé.

SERRURERIE.

VISSERIE ET BOULONNERIE.

La maison de vente pour tous les articles de Quincaillerie et de Visserie, est le

COMPTOIR DES QUINCAILLERIES REUNIES

DE L'EST.

à Fesches-le-Chatel [Doubs.]

MARSEILLES.

Pop.—373,400.

Hotels.—See Hotel List.

Post-Office.—58 Rue Grignan.

Cabs.—2 fr. and 2¼ fr. per hour.

Theatres.—Grand Theatre, Crystal Palace.

This is the first seaport of France and of the Mediterraneau; it is capable of accommodating 1,200 vessels. The docks cover a space of 200 acres. The first dock, or *La Joliette*, is the great rendez-vous of steamers for all parts of the East. Direct line to New York.

The Old Town is composed of narrow and dirty streets. The new portion is equal in beauty to any town in Europe; its streets expand into beautiful promenades planted with trees. The finest are the *Grand Cours* and the *Canebière*. The handsomest buildings are the *Hotel de Ville*, the *Palace of Longchamps*, the *Chateau d'Eau;* the Museum of Fine Arts; the Museum of Natural History, with beautiful terraces and garden surrounding the edifice; the Exchange; the new Cathedral.

The view from *Notre Dame de la Garde*, a celebrated chapel standing on the summit of a hill (1¼ miles), embraces a wide extent of sea and landscape.

The *Prado* is a beautiful park. Near the shore are small islands, on one of which, the *Isle d'If* (1 mile), stands an old *castle*.

MARSEILLE.

Bevölkerung.—373,400.

Hotels.—Siehe Hotelliste.

Postamt. — 58 Rue Grignan.

Droschken.—2 fr. und 2¼ fr. per Stunde.

Theater. — Grand Theater, Krystall-Palast.

Marseilles ist der erste Seehafen Frankreichs und des Mittelländischen Meeres und kann 1,200 Schiffe beherbergen. Die Schiffswerfte hat ein Flächenmass von 200 Ackern. Das erste Basin (oder die *Joliette*) ist der Sammelplatz aller Dampfer nach Osten. Directe Linie nach New York.

Der alte Stadttheil hat enge, schmutzige Strassen, während die neue an Schönheit keiner Stadt Europa's nachsteht; die Strassen sind prachtvolle Promenaden mit Baum-Alleen, hauptsächlich die *Grand Cours* und *Canebière*.

Die ansehnlichsten Gebäude sind: *Hotel de Ville, Longchamps-Palast, Wasserschloss*, Museum der schönen Künste, Naturhistoriseches Museum; herrliche Terrassen und Garten umgeben die Gebäude; ferner die Börse, die neue Cathedrale. Von der auf einer Hügelspitze gelegenen Kapelle *Notre Dame de la Garde* (2 Kilometer) geniesst man eine herrliche Aussicht über Land und See.

Der *Prado* ist ein wunderschöner Park.

Nahe am Strande sind mehrere kleine Inseln; auf einer derselben steht das alte *Schloss d'If* (2 Kilometer).

MARSEILLE.

Pop.—373,400.

Hôtels.—V. la Liste.

Poste.—58 Rue Grignan.

Voitures de Place. — L'heure, 2 fr. et 2 fr. 25.

Théâtres. — Grand Théâtre, palais de Cristal.

Marseille est le premier port de mer de France et de la Méditerranée; il peut contenir 1,200 navires. Les bassins couvrent 100 hectares. Le bassin de *la Joliette* est le rendez-vous des paquebots de tout l'Orient; ligne directe pour New York.

La vieille ville est percée de rues tortueuses, étroites et sales; la ville neuve est superbe, avec ses larges *cours* plantés d'arbres, dont les plus beaux sont le *Grand Cours* et la célèbre *Canebière*. Parmi les monuments on remarque *l'Hôtel de Ville*, le *Palais de Longchamps*, le *Château d'Eau*, le Musée des Beaux-Arts, le Musée d'Histoire naturelle, avec des terrasses et des jardins splendides; la Bourse, la nouvelle *Cathédrale*.

Du sanctuaire célèbre de *Notre-Dame de la Garde*, à 2 kil. environ, sur une montagne escarpée, on jouit d'un splendide panorama.

Promenade magnifique du *Prado;* excursion au *Château d'If*, dans l'île d'If, à 2 kil. en mer.

CANNES.

Pop.: About 20,000.

Hotels: See hotel list.

Cabs: Two persons, 1 fr. the course, 2 frs. the hour.

Omnibuses and porters from all the best hotels meet every train. This well-known place is a seaport town, pleasantly situated on the Mediterranean. It is famed for its salubrity. The town is mostly built upon the sheltered undercliff between the sea and the hills. The hotels and villas are scattered along the highway, par l'el with the sea,

CANNES.

Bevölkerung: Ungefähr 20,000.

Hotels: Siehe Hotel Liste.

Droschke: Für 2 Personen 1 Fr., per Stunde 2 Frs.

Omnibusse und Hoteldiener der besten Hotels immeram Bahnhof. Cannes ist ein wohlbekannter Seehafen am mittellandischen Meere und wegen seiner gesunden Lage, und ist auf Riffen gebaut, die sich vom Meere nach einer Hügelkette erstrecken. Hotels und Villen ziehen sich meilenweit an der

CANNES.

Pop.: Environ 20,000.

Hôtels: Voir la liste.

Voitures: Pour 2 personnes, 1 fr. la course, l'heure 2 frs.

Des omnibus ainsi que les employés des meilleurs hôtels sont toujours à l'arrivée des trains.

Cannes est un port sur la Méditerranée: c'est un endroit très apprécié à cause de sa situation salubre sur des rochers qui partent de la mer et s'étendent en une série de collines. Les hôtels et les villas bordent la mer; la partie Ouest de la ville est

LIBRAIRIE DE LA NOUVELLE REVUE

23, Boulevard Poissonnière, Paris.

Ouvrages du Comte Paul Vasili

LA SOCIÉTÉ DE BERLIN, 1 vol. in-8° (26e édition) - - Prix 6 fr.
LA SOCIÉTÉ DE VIENNE, 1 vol. in-8° (13e édition) - - Prix 6 fr.
LA SOCIÉTÉ DE LONDRES, 1 vol. in-8° (9e édition) - - Prix 6 fr.
LA SOCIÉTÉ DE MADRID, 1 vol. in-8° (4e édition) - - Prix 6 fr.

Ouvrages de Mme Adam (Juliette Lamber)

COUPABLE, Comédie en un acte - - - - - - Prix 1 fr.
LA PATRIE HONGROISE, 1 Vol. in-8° (4e édition) - - Prix 6 fr.

Ouvrages de M. G.-Eug. Simon

LA CITÉ CHINOISE, 1 vol. in-8° (4e édition) - - Prix 3.50

Ouvrages de B. Gendre (Mme Nikitine)

ÉTUDES SOCIALES. PHILOSOPHIQUES ET MORALES, un vol. in-18 - - - - - - - Prix 3 50
QUINZE MOIS DU RÉGIME LIBÉRAL EN ROUMANIE, un vol. in-8° - - - - - - - - Prix 6 fr.

LA NOUVELLE REVUE

POLITIQUE, ECONOMIQUE, SCIENTIFIQUE ET LITTÉRAIRE

Paraissant le 1er et le 15 de chaque mois

PRIX DE L'ABONNEMENT

PARIS

UN AN - - - - - - - - - - - 50 fr.
SIX MOIS - - - - - - - - - - - 26 fr.
TROIS MOIS - - - - - - - - - - - 14 fr.

DÉPARTEMENTS ET ALSACE-LORRAINE

UN AN - - - - - - - - - - - 56 fr.
SIX MOIS - - - - - - - - - - - 29 fr.
TROIS MOIS - - - - - - - - - - - 15 fr.

ÉTRANGER (UNION POSTALE, 1re ZONE)

UN AN - - - - - - - - - - - 62 fr.
SIX MOIS - - - - - - - - - - - 34 fr.
TROIS MOIS - - - - - - - - - - - 18 fr.

Les abonnements partent des 1er et 15 de chaque mois.

Prix du numéro à Paris : 2 fr. 50

Adresser les demandes d'*ouvrages de librairie* et d'*abonnement* à la *Nouvelle Revue*, à M. RENAUD, administrateur-gérant, 23 Boulevard Poissonnière, à Paris.

for several miles. The western portion is the most frequented, but in the central part the principal shops are situated.

Trade in oil, fruit and perfumery. It has also fisheries of anchovies and sardines.

EXCURSIONS from Cannes by boat to the *Iles de L'Irins* in the bay, opposite the town (about four miles distant); *Isle Ste. Marguerite*, covered with pine woods; on the *Isle St. Honorat* are the ruins of a convent church now being restored, and a castle built in the tenth century; *Antibes*, a bathing place (10 kilomètres).

NICE.

POPULATION: 60,000.

HOTELS: See Hotel List.

POST OFFICE: Square Napoléon.

CABS: By the course, one or two persons, 75c., three or four persons, 1 fr. Two-horse carriages with four seats, 1.50 fcs. By the hour, two persons, 3 fcs. From the station into the town, one person, 1 fr. and 1.50 fr. Luggage, 25c. per package.

CHURCH: AMERICAN EPISCOPAL, 1 Rue Chauvin.

ENGLISH CHURCHES: rue de France and Rue St. Michel.

THEATRE.

Nice is pleasantly situated at the foot of an amphitheatre of hills covered with villas, gardens, and groves of olive and orange trees. The lofty range of the Alps terminates the prospect on one side and the Mediterranean on the other. The town consists of three principal parts, the *New Town*, the *Old Town* and the *Port*. The *Paglione* separates the old from the new town and is crossed by three bridges. From the Place *Massena*, now the busiest square, extend the Rue *Massena*, *Quais Massena* and *St. Jean Baptiste*. *Public Garden*, a fine square with beautiful palms. The *Promenade des Anglais* extends for a mile along the shore toward the West, skirted on one side by elegant villas and hotels. On this Promenade is the Casino, magnificent establishment.

Seeküste entlang und während der westliche Theil der Stadt am stärksten besucht ist, weist der mittlere die Hauptgeschäfte und Fabriken auf.

Haupthandels-Artikel sind Oele und Parfümerie.

AUSFLUEGE: Per Boot von Cannes nach den *L'Irins Inseln* in der Bucht vis-à-vis der Stadt (4 Meilen); die *St. Marguerite Insel* mit Fichtenwaldungen; auf der *Insel St. Honorat* sind Ruinen eines ehemaligen Klosters, welches jetzt wieder restaurirt wird, und ein Schloss aus dem 10ten Jahrhundert; *Antibes*, ein Badecurplatz (10 Kilometer).

NIZZA.

EINWOHNER: 60,000.

HOTELS: Siehe Hoteliste.

POSTAMT: Square Napoléon.

DROSCHKEN: Einspänner: für 1 oder 2 Personen, 75c., für 3 oder 4 Personen, 1 Fr. Zweispännige mit 4 Sitzen, 1½ Fr. Per Stunde, für 2 Personen, 3 Fcs. Von der Eisenbahn-Station zur Stadt 1 Fr. oder 1½ Fcs. per Person. Gepäck, 25c. per Stück.

THEATER.

Nizza liegt reizend am Fusse einer Hügelkette, umgeben mit Villen, Gärten und Oliven- und Orangen-Hainen. Auf der einen Seite gewährt es Aussicht auf die Alpen, auf der anderen Seite auf das Mittelländische Meer. Die Stadt zerfällt in die alte, neue und Hafenstadt. Der Paglione trennt die Altvon der Neustadt und ist mit 3 Brücken überspannt. Vom *Massena*, jetzt Hauptgeschäfts-Platz, ziehen sich die *Massénastrasse*, der *Massèna Quai* & *St. Jean Baptiste Quai* entlang. Der *Volksgarten* ist ein schöner, viereckiger Platz mit Palmen-Alleen. Die Promenade des Anglais erstreckt sich eine Meile lang längs des Ufers gegen Westen und auf einer Seite mit eleganten Villen und feinen Hotels besetzt. Das *Casino* an der *Promenad* ist ein reizendes Etablissement.

OEFFENTLICHE GEBAEUDE: Das *Observatorium* am St. Roch ist eines der feinsten in Europa.

le rendez-vous des étrangers, tandis que le centre est occupé par le commerce et les fabriques. Commerce principal, l'huile et la parfumerie; pêcheries d'anchois et de sardines.

EXCURSIONS: Bateau de Cannes aux *Iles Lérins* dans la baie vis-à-vis de la ville (6½ mil.); *L'Ile Ste. Marguerite* avec ses bois de sapins; sur *L'Ile St. Honorat* sont les ruines d'un vieux convent que l'on restaure en ce moment et un château du 10e siècle. *Antibes*, port de mer (10 kilomètres).

NICE.

POPULATION: 60,000.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE: Square Napoléon.

VOITURES: La course, une ou deux personnes, 75c., trois ou quatre personnes, 1 fc. Voitures à 2 chevaux à 4 places, 1 fc. 50; l'heure, 2 personnes, 3 fcs. De la gare à la ville, une personne, 1 fc. et 1 fc. 50. Bagage, 25 cent.

THÉATRE.

Nice a une ravissante situation au pied d'un amphithéâtre de collines recouvertes de villas, de jardins, d'oliviers et d'orangers. D'un côté l'horizon est borné par la chaine élevée des Alpes et de l'autre par la Méditerranée. La ville se compose de 3 parties principales, la *Ville nouvelle*, la *Ville Vieille* et le *Port*. Le *Paillon* sépare la Vieille Ville de la nouvelle, et on le traverse par 3 beaux ponts. De la place *Massèna*, place aujourd'hui la plus fréquentée, partent la *Rue Massèna*, *les Quais Massèna et de St. Jean Baptiste*. *Jardin public* superbe qui renferme de magnifiques palmiers. *La Promenade des Anglais* borde le rivage dans la direction de l'Ouest sur 1 mille de longueur. De l'autre côté sont situés d'élégantes villas et les hôtels, ainsi que le Casino, un établissement de toute beauté.

EDIFICES PUBLICS: *L'Observatoire*, un des plus beaux de l'Europe et qui se trouve à St. Roch. *Ruines* d'un ancien château d'où on a une vue très étendue. Le

PUBLIC BUILDINGS: The *Observatory*, one of the finest in Europe, is at St. Roch. *Remnants* of an ancient castle from which an extensive view is to be had. The port admits vessels drawing 15 feet of water. The winter climate has attracted a great number of strangers.

VICHY.

POPULATION: 9,000.

HOTELS: See Hotel List.

ENGLISH CHURCH in summer.

Fashionable watering-place, situated on the Allier; is visited every year by many thousands of travelers from all parts of Europe. The season commences in the middle of May and ends in October.

The springs are both alcaline and acide, the water contains carbonate of soda and is especially useful in diseases of the liver, stomach and bladder. Many cures of gout and rheumatism are reported.

These springs are much frequented by English and Americans.

Of the four chief springs, the waters are employed as follows: *Grande Grille* (diseases of the liver and all bilious affections); *Hôpital* (diseases of the stomach); *Hauterive* (affections of the stomach and urinary organs); *Célestins* (gravel and diseases of the bladder).

Splendid casino and park or 26 acres, which affords an agreeable promenade. Beautiful excursions.

BORDEAUX.

POPULATION: 272,990.

HOTELS: See Hotel-List.

POST-OFFICE: Port-Dijeaux Street.

TELEGRAPH OFFICE: 4 place Tourny.

THEATRES: Grand Théâtre, Théâtre-Français, Louit Theatre, Folies-Bordelaises.

One of the largest and most opulent cities of France, on the left bank of the Garonne, about 60 miles from its mouth, 363¼ miles from Paris. The river, which is 2,000 feet wide, and from 18 to 30 feet deep, is accessible at all times of the tide to vessels of 600 tons burden, and at high

Ruinen eines alten Schlosses, von denen man eine reizende Fernsicht geniesst. Der Hafen trägt Schiffe, die 15 Fuss Tiefgang haben. Das Klima im Winter ist mild und wird von Fremden deshalb stark besucht.

VICHY.

BEVÖLKERUNG: 9,000.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

Curplatz für die feine Welt, liegt am Allierflusse und wird von tausenden Fremden jährlich besucht. Die Saison fängt Mitte Mai an und endigt im October.

Die Quellen sind Alcaline und Acid hältig. Das Wasser enthält Carbonate von Soda und ist Leberkranken und jenen, die am Magen und an der Blase leiden, sehr zuträglich. Sehr viele Gicht- und Rheuma-Leidende sind dort geheilt worden.

Vichy wird von Engländern und Amerikanern stark besucht.

Die vier Hauptquellen sind: *Grande Grille* (Leber- und Gallenkranke); *Hôpital* (Magenleiden), *Hauterive* (Magen und an der Blase Leidende); *Célestins* (Nieren- und Blasleiden).

Ein prachtvolles Casino und Park von 26 Ackern, mit angenehmer Promenade. Reizende Ausflüge.

BORDEAUX.

EINWOHNERZAHL: 272,990.

HOTELS: Siehe Hotel-Liste.

POSTAMT: Rue Porte-Dijeaux.

TELEGRAPHENAMT: 4 place Tourny.

THEATER. Grand Theater, Théâtre - Français, Louit Theater, Folies-Bordelaises.

Bordeaux ist eine der grössten und wohlhabendsten Städte Frankreichs, am linken Ufer der Garonne, ungefähr 60 Meilen von deren Mündung und 363¼ Meilen von Paris entfernt. Der Fluss, der 2.000 Fuss weit und von 18 bis 30 Fuss tief ist, ist bei Ebbe Schiffen

port peut contenir des vaisseaux calant 15 pieds d'eau. Le climat d'hiver est fort agréable et attire un grand nombre d'étrangers.

VICHY.

POPULATION: 9,000 hab.

HÔTELS: Voir la liste.

Cette ville d'eaux élégante, située sur l'Allier, est visitée annuellement par des milliers de voyageurs venus de tous les pays de l'Europe. La saison commence au milieu de Mai et finit en Octobre.

Les eaux contiennent du carbonate du soude, et sont spécialement bonnes pour les maladies de foie, de l'estomac et de la vessie.

De nombreuses cures de goutte et de rhumatismes ont également fait la réputation de Vichy.

Les quatre sources principales sont les suivantes: *Grande Grille* (maladies du foie et affections bilieuses); *Hôpital* (maladies de l'estomac); *Hauterive* (affections de l'estomac et des organes urinaires); *Célestins* (gravelle et maladies de vessie.)

Splendide Casino. Parc de douze hectares, avec de ravissantes promenades. Magnifiques excursions.

BORDEAUX.

POPULATION: 272,990.

HOTELS. Voyez la liste.

POSTE: Rue Port-Dijeaux.

TÉLÉGRAPHE: No. 4 place Tourny.

THEATRE. Grand Théâtre, Théâtre-Français, Théâtre Louit, Folies-Bordelaises.

Une des plus belles villes de France, sur la rive gauche de la Garonne, à 96 kil. de son embouchure, à 581 kil. de Paris. Le fleuve a 660 m. de large, 6 à 10 m. de profondeur, et peut recevoir en tout temps les navires de 600 tonnes, à marée haute ceux de 1,000 tonnes. Un superbe pont de 17 arches, de 500 m. de long,

water to vessels of 1,000 tons. The Garonne is here spanned by a magnificent bridge of 17 arches and 532 yards in length. The *Canal du Midi* connects Bordeaux with the Mediterranean. The French wines are largely exported. Direct line to New York.

PRINCIPAL WALKS: Place des Quinconces, quai des Chartrons, Botanic Gardens.

CHURCHES AND BUILDINGS: The Cathedral of Saint-André; the Tower of *Peyberland*, 200 feet high; churches of Ste. Croix, St. Sernin, St. Michael; Exchange; Public Library of 150,000 volumes; the Gallery of Paintings is in the *Mairie*.

EXCURSIONS, by the Medoc Railway, to the vineyards of the *Chateaux* Laffitte, Latour, Margaux, Haut-Briou, Yquem, Larose, Léoville; to Sauterne, Barsac and Graves.

ARCACHON, 35 miles southwest of Bordeaux (1½ hours by railway), a much frequented bathing-place and a favorite winter residence for persons suffering from diseases of the lungs. It is situated in the midst of forests of pines on the border of a basin which communicates with the sea. *Casino*. Hotels (see Hotel-List).

von 600 Tonnen Fracht zugänglich, bei Fluth solchen von 1,000 Tonnen, und ist von einer prachtvollen Brücke mit 12 Bogen, welche 532 Yards lang ist, überspannt. Der *Canal du Midi* verbindet Bordeaux mit dem Mittelländischen Meere. Bordeaux Wein ist ein starker Export-Artikel.

Direkte Linie nach New-York.

HAUPT-PROMENADEN. Place des Quinconces, Quai des Chartrons, und der Botanische Garten.

KIRCHEN UND GEBAEUDE. Die Kathedrale von St. André, der Peyberlands Thurm (200 F. hoch); die Kirchen Ste. Croix, St. Sernin, St. Michael; Börse; die öffentliche Bibliothek mit 150,000 Bänden. Die Gemälde-Gallerie ist im Rathhause.

AUSFLUEGE mit der Medoc-Eisenbahn nach den Weinbergen von Château-Laffitte, Latour, Margaux, Haut-Brion, Yquem, Larose, Léoville; nach Sauterne, Barsac und Graves.

ARCACHON, 35 Meilen südwestlich von Bordeaux (1½ Stunden per Eisenbahn), ein vielbesuchter Bade- und Winter-Curplatz für Lungenkranke. Es ist ringe von Fichtenwaldung umgeben und liegt am Saume eines Basins, welches mit dem Meere in Verbindung steht. *Casino*.

Hotels (siehe Hotelliste.)

traverse la Garonne. Le *canal du Midi* met Bordeaux en communication avec la Méditerranée. Le commerce consiste principalement en vins. Ligne directe pour New-York.

MONUMENTS. Cathédrale de Saint-André; Tour de Peyberland (66 m. de haut); église Ste-Croix, St-Seruin, St-Michel; Bourec; Bibliothèque (150,000 volumes); *Musée*, à la Mairie.

ENVIRONS: Excursions, par le chemin de fer du Médoc, aux vignobles célèbres des Châteaux-Laffitte, Latour, Margaux, Haut-Brion, Yquem, Larose, Léoville; de Sauterne, Barsac et Graves.

ARCACHON, à 55 kil. au S. O. (1½ h. de chemin de fer), bain de mer et station d'hiver pour les maladies de poitrine; au milieu de forêts de pins et au bord du bassin d'Arcachon, vaste lac communiquant avec la mer. *Casino*. HOTELS (v. la liste.)

EPERNAY.

POPULATION: about 20,000.

HOTELS: See Hotel List.

Next to Rheims the most important seat of the trade in Champagne wines; department Marne; on the river Marne, on the site of Aquæ Perennes. Immense caves cut in the rock for wine storage.

EPERNAY.

EINWOHNERZAHL: ungefähr 20,000.

HOTELS. Siehe Hotel-Liste.

Weinkultur-Stadt der Champagnerprovinz, Departement der Marne, am Flusse Marne, früher *Aquæ Perennes;* Centralpunkt des Champagnerhandels. Hat unermessliche Felsenkeller gegraben zum Lagern der Weine.

EPERNAY.

POPULATION: environ 20,000.

HOTELS. Voir la Liste.

Ville vinicole en Champagne, département de la Marne; le centre le plus important du commerce des vins de Champagne, sur la rivière de la Marne; autrefois *Aquæ Perennes*.

Dans le roc on a creusé d'immenses caves pour la conservation du vin.

MONACO.

HOTELS. See Hotel List.

This is a small principality on the coast of the Mediterranean, and the capital of the smallest European monarchy. Its extent is now reduced to the town itself, and a very small terri-

MONACO.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

Ist ein kleines Fürstenthum am Mittelmeere und die Hauptstadt der kleinsten Monarchie Europa's. Das Fürstenthum beschränkt sich auf die Stadt und deren geringe Umge-

MONACO.

HÔTELS. Voir la Liste.

Est une petite principauté sur la côte de la Méditerranée, et la capitale de la plus petite monarchie d'Europe. L'étendue en est limitée à la ville et à ses environs immédiats.

Memorandum.

tory near it. Seen from the north, it presents a picturesque appearance, surrounded by fortifications, and flanked with batteries commanding the little bay.

The orange, vine, lemon, and olive grow here in abundance.

About one mile further is MONTE CARLO, where a gambling house has been created, under authority given by the prince of Monaco. It is conducted by the same association which conducted several similar establishments near the Rhine. The Casino is beautifully situated on a promontory which commands a fine view over the sea. It is a handsome edifice, and includes magnificent play-rooms, reading-rooms, and a beautiful theatre. The railway station is close to the Casino.

The principality of Monaco derives all its revenues from the Casino. The inhabitants pay no taxes. The gamblers of the whole world enrich the Prince of Monaco and his small State. This is the reason why *roulette* and *Trente et Quarante* still reign at Monaco, after having been prohibited in all watering places in Europe and notwithstanding the continuous attacks of anti-gamblers.

gend. Vom Norden bietet Monaco einen pittoresquen Anblick, mit seinen Festungen und Batterien, welche die kleine Bucht beherrschen.

Wir finden hier Apfelsinen, Weintrauben, Citronen und Oliven in grossem Ueberflusse.

1,500 Meter von Monaco entfernt liegt *Monte-Carlo*, wo mit Vollmacht des Fürsten eine Spielbank gegründet wurde und unter der Leitung einer Gesellschaft steht, welche mehreren früher am Rhein (in Deutschland) existirenden ähnlichen Banken vorstand.

Das Casino, ein Prachtbau mit grossen Spiel- und Lesezimmern und einem wundervollen Theater, hat eine bezaubernde Lage und beherrscht von einer Klippe aus die See. Der Bahnhof ist nahe vom Casino.

Das Fürstenthum Monaco bezieht alle seine Einkünfte von dem Casino, da die Einwohner keine Steuer bezahlen. Die professionellen Spieler der ganzen Welt vergrössern den Reichthum des Fürsten von Monaco und seines Ländchens von Tag zu Tag, und nur aus diesem einzigen Grunde sind *Roulette* und *Trente et Quarante* dort noch herrschende Factoren, trotzdem sie in allen Curplätzen Europas strengstens verboten sind und von allen Gegnern des Hazardspieles unausgesetzt angegriffen und verurtheilt werden.

Vue du nord, l'aspect en est pittoresque à cause des fortifications et des batteries qui commandent la petite baie.

Les oranges, les raisins, les citrons et les olives poussent en abondance.

A 1,500 mètres de distance se trouve *Monte-Carlo* où un établissement de jeu a été fondé avec l'autorisation du prince de Monaco. C'est la même administration qui dirigeait plusieurs établissements similaires en Allemagne, sur les bords du Rhin, qui est à la tête de la maison de Monte-Carlo.

Le Casino est admirablement situé sur un promontoire, ayant vue sur la mer. C'est un fort bel édifice, avec des salles de jeu spacieuses, des salons de lecture, et un très-beau théâtre. La gare du chemin de fer est près du Casino.

La principauté de Monaco tire tous ses revenus de l'établissement de jeu. Les habitants ne paient aucun impôt. Le vice des joueurs du monde entier enrichit le prince de Monaco et son petit Etat. C'est pourquoi la roulette et le trente et quarante règnent encore à Monte-Carlo, après leur expulsion de toutes les villes d'eaux de l'Europe, et malgré les attaques incessantes des ennemis du jeu.

MENTONE.

HOTELS: See Hotel list.

ARRIVAL: All the hotels send omnibuses and porters to meet all trains; cabs abundant.

ENGLISH CHURCHES: At the East Bay, *Christ Church*; at the West Bay, *St. John's Church*.

Mentone has of late years become a favourite residence for invalids. For persons suffering from pulmonary affections, the climate is much more favourable than that of Nice. The north-west wind, or *mistral*, is little felt here, the town being protected by an amphitheatre of mountains in the direction from

MENTONE.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

ANKUNFT: Jedes Hotel sendet Omnibusse und Hoteldiener zur Bahn. Droschken sind stets vorräthig.

Mentone ist in jüngster Zeit ein vom Publicum beliebter und begünstigter Wintercurplatz geworden. Lungenkranken ist das Klima von Mentone viel zuträglicher als jenes von Nizza. Der sogenannte Mistral oder Nordwestwind ist kaum fühlbar, da die Stadt durch eine amphitheaterale Gebirgskette davor geschützt ist. Giebt es auch nicht so viele Zerstreuungs-Plätze als in Nizza, so wird der hier

MENTON.

HÔTELS: Voyez la liste.

ARRIVÉE: Tous les hôtels envoient des omnibus et des employés au devant des trains; on trouve également des voitures de place en abondance.

Menton est devenu depuis quelques années un endroit favori du public.

Les personnes qui souffrent d'affections pulmonaires y trouvent un climat bien plus favorable qu'à Nice. Une chaîne de montagnes, en amphithéâtre, protège la ville des effets du mistral, ou vent du Nord. Il y a moins de distractions qu'à Nice, mais par contre les personnes qui cherchent

DIE VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT

"THURINGIA"

IN ERFURT

gegründet 1853 mit einem Grundkapital von neun Millionen Mark

gewährt:

I. Kapital-Versicherungen auf den Todesfall

mit und ohne Dividende, je nach Wahl des Versicherten.

Dividenden werden schon von der dritten Jahresprämie an gewährt und steigen nach Verhältniss der Versicherungsjahre. Bei Annahme einer Durchschnitts-Dividende von 3 Prozent erhält der Versicherte beispielsweise

für das	10.	20.	30.	40te	Versicherungsjahr
	30.	60.	90.	120.	Prozent

der Jahresprämie als Dividende.

II. Kapital-Versicherungen auf den Lebensfall und Aussteuer-Versicherungen, Wittwenpensions- und Renten-Versicherungen.

III. Versicherungen gegen Reiseunfälle, sowie gegen Unfälle aller Art.

Die **Entschädigung** besteht je nach dem Grade der Verunglückung in Zahlung der **ganzen** oder der halben **Versicherungssumme** oder einer diesem Betrage entsprechenden **Rente**, oder einer **Kurquote.**

Die Entschädigungsansprüche, welche dem **Versicherten** aus einem Unglücksfalle etwa an eine dritte **Person** zustehen, gehen nicht an die **Gesellschaft** über.

Für Versicherung gegen **Reiseunfälle** beträgt die **gewöhnliche Prämie** für 1000 Mark Versicherungssumme auf die Dauer eines Jahres 1 Mark.

Versicherungen auf kürzere Dauer sind entsprechend billiger. **Bei Verzicht auf die halbe Kurquote tritt eine Prämienermässigung von 20 Prozent und bei Verzicht auf die ganze Kurquote eine solche von 40 Prozent ein.** An Nebenkosten sind 50 Pfg. zu bezahlen.

Versicherungen können bis zur Höhe von 100,000 Mark genommen werden.

Für die Erweiterung in eine Versicherung gegen Unfälle aller Art ist eine sich nach der Berufsgefahr des Versicherten richtende Zusatzprämie zu zahlen.

Policen sind unter Angabe des Vor- und Zunamens, des Standes (Berufszweiges) und des Wohnortes, der Versicherungssumme und Versicherungsdauer zu haben, in

ERFURT bei der **Direction,**
BERLIN " " **Subdirection,** W. Friedrichstrasse Nr. 62,

sowie bei allen Agenturen und sonstigen Verkaufsstellen der Gesellschaft.

which it blows. It possesses fewer attractions for the pleasure seeker than Nice, but is preferable for persons seeking health and rest, and who desire to economise, the prices of the hotels and *pensions* and the rent of lodgings being much more reasonable. A fine Casino, or club-house, with reading, ball, and concert rooms, has recently been established. The scenery is very beautiful, and the country about abounds in fine drives. Sea Excursions to Hyeres Islands.

GERMANY.

REIGNING EMPEROR: William I., King of Prussia, Emperor of Germany.

THE EMPIRE OF GERMANY, as now constituted under the leadership of Prussia, extends from beyond the Rhine to beyond the Vistula. On the South it is bordered by the breezy highlands of Switzerland and Austria, 3,000 to 4,000 ft. high, from which its rivers, the Elbe, Rhine, Oder, etc., run down through Middle-Germany—soft and mild climate—to the great sandy plain of North Germany, to the North and Baltic Seas, where several good ports are found—Hamburg, Kiel, Lubeck, Dantzic, etc. The best parts for the tourist, after the Rhine, are the Black Forest in Baden, in one part; the Harz, or Hartz, district, at the Brocken; the Thuringian Forests; Saxon Switzerland, near Dresden; Rügen, in the Baltic; the Bavarian Highlands, next to Austrian Tyrol; the Erz Mountains and Böhmerwald, next to Bohemia; and the Riesen or Giant Mountains, 5,255 ft. at Schneekoppe.

THE EMPIRE, as finally settled in May, 1871, comprises 26 States, divided into North and South Germany by the River Main. The most important are:

NORTH GERMAN STATES: Kingdom of Prussia. K. of Saxony (Albert, born 1828). Grand Duchy of Mecklenburg-Schwerin. G. Dy. of Saxe-Weimar (Ch. Alex.-18). G. Dy. of Mecklenburg-

Ruhe und Genesung Suchende es in vieler Beziehung vorziehen, hauptsächlich aus Sparsamkeits-Rücksichten, da Hotels, so wie Privatkost und Wohnungen zu sehr mässigen Preisen zu finden sind.

Kürzlich ist in Mentone ein Casino mit Lese-, Ball- und Concert-Salons errichtet worden. Die Landschaft ist prachtvoll, die Spaziergänge ringsum reizend. Ausflüge mit Dampfschiff nach den Inseln Hyeres.

DEUTSCHLAND.

REGIERENDES OBERHAUPT IST DER KAISER, König Wilhelm I. von Preussen, Kaiser von Deutschland, geboren 1797.

Das jetzt unter der Oberhoheit Preussens constituirte deutsche Reich dehnt sich von diesseits des Rheines bis über die Weichsel hinaus aus. Im Süden wird es begrenzt von den 3,000 bis 4,000 Fuss hohen luftigen Hochlanden der Schweiz und Oesterreich's, von wo verschiedene Ströme — die Elbe, der Rhein, die Oder etc.— durch Mitteldeutschland hindurch—woselbst ein ausserordentlich mildes Klima herrscht—zur grossen sandigen Tiefebene Norddeutschlands fliessen und sich in die Nord- und Ostsee ergiessen, an deren Küsten man verschiedene gute Häfen, wie Hamburg, Kiel, Lübeck, Danzig etc., findet.

Jenseits des Rheines sind folgende Partieen für den Touristen empfehlenswerth: Der Schwarzwald in Baden; der Harz oder Harz-District; der Thüringer-Wald; die sächsische Schweiz bei Dresden; Rügen in der Ostsee; das bayerische Hochgebirge, begrenzt von Oesterreichisch-Tyrol; das Erzgebirge, sowie der Böhmerwald bei Böhmen und das Riesengebirge mit seiner 5,255 Fuss hohen Schneekoppe.

DAS REICH umfasst nach seiner letzten Eintheilung vom Mai 1871 26 Staaten, welche ihrem Range nach hier aufeinander folgen und durch den Mainstrom in

la santé et le repos, peuvent y vivre à beaucoup meilleur compte, dans les hôtels et les pensions; les loyers sont aussi bien plus raisonnables.

On a récement contruit un beau Casino avec salles de bal et de concert. Le paysage est splendide, et il y a des promenades ravissantes dans toute la campagne environnante. Excursion en mer aux îles d'Hyères.

ALLEMAGNE.

EMPEREUR RÉGNANT: Guillaume I, roi de Prusse et empereur d'Allemagne; il est né en 1797.

L'EMPIRE ALLEMAND, sous l'hégémonie de la Prusse, s'étend du Rhin à la Vistule. Au Sud il confine aux montagnes de la Suisse et de l'Autriche (de 1,000 à 1,300 mètres de hauteur) d'où les rivières, l'Elbe, le Rhin, l'Oder etc. coulent à travers l'Allemagne du centre. Climat doux et agréable jusqu'aux sables de l'Allemagne du Nord; sur les mers du Nord et de la Baltique se trouvent quelques bons ports, tels que Hambourg, Kiel, Lubeck, Dantzick, etc.

Les régions les plus curieuses pour les touristes sont le Rhin, la Forêt-Noire dans le Grand Duché de Bade, le Hartz, la forêt de Thuringe, la Suisse Saxonne près de Dresde, l'île de Rügen dans la Baltique, les hauts plateaux de la Bavière près du Tyrol autrichien, l'Erzberg et les montagnes de Bohême, le Riesen ou Mont des Géants (1750 mètres au Schneekoppe.)

L'Empire, définitivement délimité en Mai 1871, comprend 26 Etats, divisés en Allemagne du Nord et Allemagne du Sud par la rivière du Mein.

PRINCIPAUX ETATS DE L'ALLEMAGNE DU NORD: Royaume de PRUSSE, Royaume de SAXE, (Albert né en 1828), Grand-Duché de MECKLEMBOURG SCHWERIN, Grand-Duché de

HANNOVER

RÖPKE'S TIVOLI.

Königl. Hof-Restauration.

(In unmittelbarer Nähe des Bahnhofes.)

Besitzerin: CHARLOTTE RÖPKE.

Grossartigstes Concert-Etablissement

VON WELTBEKANNTEM RUFE.

Im Sommer täglich von 6 Uhr an:

Concertaufführungen

DER

RENOMMIRTESTEN KAPELLEN.

Abends brillante Illumination vermittelst

40,000 Gasflammen.

In Verbindung mit dem Garten befindet sich die

KÖNIGSHALLE

Restauration Ersten Ranges.

MIT PRACHTVOLLER AUSSTATTUNG,

Von 1—5 Uhr Diners à M. 1.50 u. M. 2.50

von anerkannt vorzüglicher Qualität.

Die Diners werden auch im Garten servirt, für Fremde ohne Zahlung des Tagesentrée.

Restauration à la carte zu jeder Tageszeit.

Ausgezeichnete Weine und Biere.

Reichhaltiges Lesecabinet.

Strelitz. G. Dy. of Oldenburg. Dy. of Brunswick. Dy. of Saxe-Meiningen. Dy. of Saxe-Altenburg. Dy. of Saxe-Coburg and Gotha. Free Town of Lubeck. Free Town of Bremen. Free Town of Hamburg. Reichsland of Alsace-Lorraine, annexed to the Empire 1871.

SOUTH GERMAN STATES. Kingdom of Bavaria (Regent Prince Luitpold). K. of Würtemberg (Ch. I.-23). G. Dy. of Baden (Fred.-26). Dy. of Hesse.

For Imperial affairs there is a Reichsrath of 58 delegates from the respective States (17 for Prussia), with a Reichstag, or Imperial Parliament, of 382 members elected by ballot.

IMPERIAL, or GERMAN REVENUE (1885), 30½ millions sterling, chiefly from Salt, Tobacco, Spirits, Customs, Post, and Telegraphs; DEBT 19¾ millions.

IMPERIAL GERMAN NAVY, 99 steamers, 27 being ironclads.

ARMY, 445,000 in peace; and nearly 1,825,000 in war. Both Navy and Army are under the Emperor as General-in-Chief, but the Kings of Bavaria and Wurtemberg retain the separate command of their own armies in peace. Germany has 14 universities.

POPULATION. Total of the German Empire (1880), 45¼ millions; of whom two-thirds are in N. Germany; 27¼ millions belong to Prussia, 1½ millions to Alsace-Lorraine; two-thirds are Protestants.

COMMERCE: The manufactures of Elberfeld, Crefeld, Barmen and Essen are very extensive.

ZOLLVEREIN, or Customs Union, comprises the States of the Empire (except some territories around Hamburg, Bremen, and Lübeck) and Luxemburg.

GERMAN MERCANTILE MARINE: 4,315 vessels of 1,269,477 tons (one-fourth steam).

CUSTOM HOUSE (Zollhaus): Baggage examined at the frontier places. The search is strict.

MONEY: The imperial monetary system for all Germany, introduced in December, 1871, is as follows:

NORDDEUTSCHLAND, grösste Staaten: Königreich PREUSSEN. Königreich SACHSEN (Albert, geb. 1828). Grossherzogthum MECKLENBURG-SCHWERIN. Grossherzogthum SACHSEN-WEIMAR. Grossherzogthum MECKLENBURG-STRELITZ. Grossherzogthum OLDENBURG. Herzogthum BRAUNSCHWEIG, Herzogthum SACHSEN-MEININGEN. Herzogthum SACHSEN-ALTENBURG. Herzogthum SACHSEN-COBURG-GOTHA. Freie Stadt LUEBECK. Freie Stadt BREMEN. Freie Stadt HAMBURG. Das 1871 mit dem Reiche vereinigte Reichsland ELSASS-LOTHRINGEN.

SUEDDEUTSCHLAND, grösste Staaten: Königreich BAYERN (Regent, Prince Luitpold). Königreich WUERTEMBERG (Ch., 1823). Grossherzogthum BADEN (Friedr., 1826). Grossherzogthum HESSEN.

Für Reichsangelegenheiten giebt es einen REICHSRATH von 58 Abgeordneten der resp. Staaten (17 für Preussen) mit einem REICHSTAG oder Reichsparlament von 382 Mitgliedern, welche durch Ballotirung gewählt werden. DAS STAATSEINKOMMEN betrug 1885 610 Millionen Mark, hauptsächlich von Salz, Taback, Spiritus, Zoll, Post und Telegraph: die STAATSSCHULD, 395 Millionen Mk. DIE KAISERLICHE DEUTSCHE FLOTTE besteht aus 99 Kriegsdampfern, von denen 27 Panzer-Fahrzeuge sind. DAS HEER ist 445,000 Mann im Frieden und fast 1,825,000 Mann im Kriege stark. Sowohl Flotte wie Armee stehen unter dem Oberbefehl des Kaisers, indess haben die Könige von Bayern und Würtemberg selbständiges Commando über ihre Armeen im Frieden. Deutschland besitzt 14 Universitäten.

BEVÖLKERUNG. Die Total-Bevölkerung des deutschen Reiches betrug 1880 45¼ Millionen, von denen zwei Drittel auf Norddeutschland kommen; 27¼ Millionen umfasst Preusen, 1½ Millionen Elsass-Lothringen; zwei Drittel sind Protestanten.

INDUSTRIE. Die industri-

MECKLEMBOURG STRELITZ, Grand Duché d'OLDENBOURG, Duché de BRUNSWICK, Duché de SAXE MEININGEN, Duché de SAXE COBOURG GOTHA, Ville libre de LÜBECK, Ville libre de BRÊME, Ville libre de HAMBOURG, Pays d'empire d'ALSACE-LORRAINE, annexé à l'Empire en 1871.

PRINCIPAUX ÉTATS DE L'ALLEMAGNE DU SUD: Royaume de BAVIÈRE (régence du prince Luitpold), Royaume de WERTEMBERG (Charles Ier, 1823), Grand Duché de BADE (Frédéric, 1826), Grand Duché de HESSE.

Les affaires de l'Empire sont dirigées par le *Reichsrath* de 58 délégués des Etats respectifs (17 pour la Prusse), avec le concours du *Reichstag* ou Parlement Impérial, composé de 382 membres élus au suffrage universel.

REVENUS DE L'EMPIRE: 610 millions de marcs provenant des impôts sur le sel, le tabac, les spiritueux, des Douanes, des Postes et des Télégraphes. DETTE: 395 millions de marcs.

MARINE IMPÉRIALE: 99 bâtiments à vapeur, dont 27 cuirassés.

ARMÉE: 445,000 hommes en temps de paix et environ 1,825,000 sur le pied de guerre. L'Empereur est Général en Chef de toutes les armées, mais les rois de Bavière et de Wurtemberg conservent le commandement de leurs armées en tempe de paix.

L'Allemagne a 14 universités.

POPULATION: La population totale de l'Empire est de 45,250,000 habitants (1880), dont les deux tiers dans l'Allemagne du Nord, 27¼ millions en Prusse, 1½ million en Alsace-Lorraine. Les deux tiers sont protestants.

COMMERCE. Les fabriques d'Elberfeld, Crefeld, Essen et Barmen sont considérables. Une union douanière (*Zollverein*) comprend les Etats de l'Empire et le Luxembourg, sauf les territoires de Hambourg, Lubeck et Brême.

LA MARINE MARCHANDE comprend 4,315 navires d'un tonnage total de

DAS

KÖNIGLICHE KURHAUS

In Bad-Ems.

Etablissement I. Ranges

mit Trinkquellen und Bädern und über 200 Logirzimmern und Salons, befriedigt alle Ansprüche, sowohl in Bezug of Logis als Verpflegung auf's Beste und Billigste.

Portiers am Bahnhof.

⊲BAD KISSINGEN⊳

Saisondauer 1. Mai bis 30. September.

Bayerische Eisenbahn - Station.

Romantische Lage, gesunde ozonreiche Luft, prächtige Laubwälder mit ausgedehnten Promenade-, Reit- u. Fahrwegen, comfortable Gasthöfe, Restaurationen u. Privatbauer, grossartige Bade-Anstalten auf der königl. Saline, dem Curhause u. dem Actien-Bade (letzteres geöffnet vom 15. April bis 20. October), **bewährte Heilkraft der Trinkquellen Rakoczy, Pandur u. Maxbrunnen,** verbunden mit den **unübertroffenen Soole-, Gas- und Moorbädern, Dampfbädern, Molkenkur u. Inhalations-Anstalten** in Verbindung mit dem **Gradirbetriebe, pneumatische Behandlung, Stickstoffinhalation, Hydro- u. Elektrotherapie,** Gelegenheit zum Terrain-Curgebrauch nach Dr. Oertel's System. Vorzügliche Curcapelle. Theater, elegante Conversations-, Musik-, Spiel- und Lesesäle, letztere des Aktienbad-Casinos, geöffnet bis 20. October, umfassende Garten- und Parkanlagen.
Prospect auf Wunsch gratis vom **K. BAD-COMMISSARIAT** zu beziehen.

Bad Homburg.

RITTER'S PARK-HÔTEL

verbunden mit

CAFÉ-RESTAURANT.

Etablissement 1. Ranges in unstreitig schönster Lage, mit reizender Fernsicht auf das Taunusgebirge. Gegenüber dem Kurpark, in unmittelbarer Nähe der Mineralquellen und des Kurhauses.

Das einzige an der Promenade gelegene Hotel.

Hydraulischer Personen-Aufzug mit Sicherheitsapparat

für alle Etagen (verbessertes System Stigler).

Kleine und grosse Apartements mit Balcon, gedeckte Veranda für Restauration im Freien. Im Anfang und am Ende der Saison bei längerem Aufenthalt vortheilhaftes Arrangement.

Mässige Preise.

Besitzer: CONRAD RITTER,

langjähriger Restaurateur des Kurhauses.

lows: 100 Pfennigs=1 Mark =1s. English. *Gold Coins:* 20 10, 5 Marks = respectively, £1, 10s., and 5s. English. *Silver Coins:* 5, 2, and 1 Mark pieces, and 50 and 20 Pfennig pieces=respectively 5s., 2s., 1s., 6d., and 2½d. English. *Nickel Coins:* 10 and 5 Pfennig pieces=respectively 1¼ and ½d. English. *Bronze Coins:* 2 and 1 Pfennig pieces= ¼d. and ⅛d. English. *Bank Notes* of 5, 20, 50, 100, 500 and 1,000 marks are in circulation.

WEIGHTS AND MEASURES: New standard, founded on the French.

HOTELS: Hotel charges throughout Germany are moderate, and the accommodation is generally excellent. The dinner hour (table d'hôte) is one o'clock, sometimes as early as twelve. When travelers cannot dine at that hour, they should order a dinner for 2 marks 50 pf., including wine, if in a wine country; for which price a good dinner will be provided, except in the large towns and watering-places. In some parts of Posen Polish is spoken.

RAILWAYS: Admirably managed. Express trains (Schnellzug). There are four classes, and the fares, generally speaking double their rates from the lowest to the highest. The carriages are superior to those in England; while the fares are about half. First-class is seldom used; second are equal to English first-class; fourth class have no seats. Return tickets are issued on most of the important lines; non-smoking (für Nicht-Raucher) and ladies' carriages (Damen Coupé) attached to all trains; children from 4 to 10, half fare. CIRCULAR TICKETS at 20 to 28 per cent. reduction. Total mileage ('85) 23,000, of which three-fourths are owned by the State.

LUGGAGE: About 55 lbs allowed on some lines. In Bavaria excess is ½d. per mile for 100 lbs. In Würtemberg and in North Germany, excess luggage is considerably higher.

POSTAGE to U. Kingdom, Europe and United States, ellen Etablissements in Elberfeld, Crefeld, Barmen und Essen sind grossartig.

ZOLLVEREIN. Der Zollverein umfasst die deutschen Staaten (mit Ausnahme der Gebiete von Hamburg, Bremen und Lübeck), sowie Luxemburg.

DIE DEUTSCHE HANDELSMARINE besteht aus 4,315 Fahrzeugen mit zusammen 1,269,477 Tonnengehalt; ein Viertel davon sind Dampfschiffe.

ZOLLHAUS: Das Gepäck wird an den Grenzstationen visitirt. Die Untersuchung ist eine scharfe.

MUENZSORTEN: Das kaiserliche Münzsystem ist seit December 1871 in ganz Deutschland eingeführt, nämlich. 100 Pfennige = 1 Mark = 25 Cents. *Goldsorten:* 20, 10, 5 Mark = resp. $5, 2.50, 1.25. *Silbersorten:* 5, 2 und 1 Markstücke, 50 und 20 Pfennigstücke = $1.25, 50c. und 25c., 12½c. und 5c. *Nickel:* 10 und 5 Pfennigstücke = 2½c. und 1½c. *Broncesorten:* 2 und 1 Pfennigstücke = 2-5c., 1-5c. *Banknoten:* 5, 20, 50, 100, 500, 1,000 Mark.

MASS UND GEWICHT: Neues von Frankreich entnommenes System.

HÔTELS: Die Hôtel-Preise in ganz Deutschland sind mässig und die Aufwartung allgemein eine vorzügliche. Die Zeit für die Mittags-Mahlzeit (*Table d'hôte*) ist um 1 Uhr, manchmal aber auch schon um 12 Uhr. Können Reisende zu dieser Zeit nicht zu Mittag speisen, so bestellen dieselben am besten ein Diner für 2 Mark 50 Pfennige, inclusive Wein (wenn in einem Weinlande); für diesen Preis kann man sich ein gutes Mittagessen beschaffen, ausgenommen in Grossstädten und Seeplätzen. In einigen Theilen von Posen wird Polnisch gesprochen.

EISENBAHNEN unter vorzüglicher Verwaltung. Express-Trains oder Schnellzüge. Man findet hier 4 Wagenklassen und die Fahrpreise steigen um das Doppelte von der letzten bis zur ersten Classe. Die erste Classe benützt man selten; in der 4. giebt es keine Sitze. Retourbilleto sind auf den meisten 1,269,477 tonneaux, dont un quart à vapeur.

DOUANES. Les bagages sont visités aux frontières, l'examen est rigoureux.

MONNAIES: Le système monétaire de l'Empire, introduit en décembre 1871, est le suivant: 100 pfennig = 1 marc = 1 franc 25 = 25 cents des Etats-Unis.

Monnaies d'or: 20, 10, 5 marcs = 25 francs, 12 francs 50, 6 francs 25 = $5, $2.50, $1.25.

Argent: 5, 2, 1 marc, 50 et 20 pfennig = 6 francs 25, 2 francs 50, 1 franc 25, 0.60, et 0.25 = $1.25, 50 ct., 25 ct., 12½ ct. et 5 ct. respectivement.

Nickel. 10 et 5 pfennig = 12½ centimes, 6¼ centimes = 2½ et 1¼ cent. *Bronze.* 2 et 1 pfennig = 2 et 1 centime = 2-5ct., 1-5ct.

BILLETS DE BANQUE: 5, 20, 50, 100, 500 marcs, 1,000 marcs et multiples.

POIDS ET MESURES. Le système métrique français est aujourd'hui en vigueur.

HÔTELS: Les hôtels dans toute l'Allemagne ont des prix raisonnables et on y est généralement fort bien. On dine à 1 heure et même quelquefois à midi. Si on ne peut pas prendre le repas de table d'hôte, il faut commander un dîner à 2 marcs 50 pf. avec vin, dans les pays où on en cultive, et en dehors des grandes villes et des villes d'eaux on dinera très bien pour ce prix. Dans certains endroits de la province de Posen on parle polonais.

CHEMINS DE FER: Les lignes sont bien organisées; un express s'appelle *Schnellzug.* Il y a 4 classes, et comme règle les prix de la 4e cl. à la première vont en doublant. On ne se sert presque pas des premières, les secondes valant presque les premières de France. Les quatrièmes n'ont pas de sièges. Les lignes importantes émettent des billets d'aller et retour; chaque train est muni d'un compartiment pour non-fumeurs et d'un compartiment pour dames. Les enfants de 4 à 10 ans paient ½ place. BILLETS CIRCULAIRES avec 20 à 28 pour cent de réduction.

Bad Kissingen

HOTEL DE RUSSIE.

Hôtel I. Ranges

von altbewährtem Rufe, in schönster Lage, zunächst dem Curgarten, den Quellen und dem Bade-Etablissement.

120 Zimmer mit 20 Salons.

Ausgezeichnete Küche,

REELLE PREISE UND AUFMERKSAME BEDIENUNG.

Grosser Garten mit Parkanlagen.

Elegante Equipagen.

Omnibus am Bahnhof.

M. Panizza. Besitzer.

20 pf. for ½oz. Newspapers, 1d. for 4 oz.; books 1d. for 2oz.; cards 1d. Letters above 50 grammes (1¾ oz.), containing any other inclosure than paper, are charged freight. POST OFFICES: ('84) 13,637. TELEGRAPH, 49,730 miles open.

POST DILIGENCES: These are mail coaches, conducted by government officials. All the seats are numbered. Rate of travelling, 8 miles per hour; 30 lbs. of luggage may be taken free of charge, and 20 lbs. more if paid for. Every package must have name of owner and place to which he is going. No outside passengers. Throughout the whole German Empire (Würtemberg and Bavaria excepted, where the rate is less by about two-fifths), the fare by diligence and post-coaches is 10 pf. per Kilometer.

der Hauptlinien zu haben; Damen-Coupés und solche für Nichtraucher befinden sich an allen Zügen; Kinder von 4 bis zu 10 Jahren zahlen den halben Preis. Rundreise-Billets haben eine Preis-Ermässigung von 20 bis 28 Procent. Das Gesammt-Eisenbahn-Netz hat eine Ausdehnung (1885) von 36,800 Kilometer und ist zu 3 Viertheilen Staatseigenthum.

GEPAECK: Circa 25 Kilos Freigepäck auf einigen Linien. In Bayern wird ein Uebergewicht mit 1¼ Pfennig per Kilometer für je 50 Kilos berechnet, während in Würtemberg und Norddeutschland ein Uebergewicht bedeutend mehr kostet.

POSTGEBUEHREN für Briefe betragen im Reiche 20 Pfennige für 15 Gram., Zeitungen 10 Pfennige für 120 Gr., Bücher 10 Pfennige für 60 Gram., Karten 10 Pfennige. Postanweisungen 90 Pfennige per 40 Mark. Ueber 50 Gramm schwere Briefe, welche nichts Anderes als Papier enthalten, werden als Packete expedirt.

POST-ANSTALTEN giebt es (1884) 13,637.

DAS TELEGRAPHENNETZ erstreckt sich auf 79,600 Kilometer.

EILWAGEN: Diese sind Postkutschen, von Regierungsbeamten geführt. Die Plätze sind alle numerirt. Man legt auf der Reise 13 Kilometer per Stunde zurück; 15 Kilos Freigepäck hat man und kann noch ausserdem 10 Kilos mehr Gepäck haben, wenn man dafür bezahlt. Jedes Gepäckstück muss mit dem Namen des Eigenthümers, sowie dem Bestimmungsorte versehen sein. Die Plätze der Passagiere befinden sich alle im Inneren der Wagen. Innerhalb des ganzen deutschen Reiches — mit Ausnahme von Würtemberg und Bayern, wo die Fahrtaxe ungefähr zwei Fünftel geringer ist — beträgt der Fahrpreis der Eil- und Personen-Posten 10 Pfennige per Kilometer.

Réseau total en 1885, 36,800 kilomètres dont les ¾ sont propriété de l'Etat.

BAGAGES: Presque toutes les lignes donent droit à 25 kilos en franchise. En Bavière on paie l'excédent à raison de 1¼ pf. par kilomètre pour 50 kilos; dans le Wurtemberg et dans l'Allemagne du Nord le tarif est beaucoup plus élevé.

POSTES: Tarif pour l'étranger, 20 pf. par 15 grammes; journaux, 10 pf. par 120 grammes; livres, 10 pf. par 60 grammes. Cartes postales, 10 pf. BONS DE POSTE, 90 pf. par 40 marcs. Les lettres pesant plus de 50 gr. et ne contenant que du papier, sont envoyées comme paquets. BUREAUX DE POSTE au nombre de 13,637. Il y a 79,600 kilomètres de LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES en exploitation.

MALLES-POSTES: Ce sont des voitures de poste conduites par des employés du Gouvernement. Vitesse, 13 kilomètres à l'heure; on a droit à 15 kilos de bagage gratuitement et on peut en emporter 10 de plus en payant l'excédent; chaque colis doit porter le nom du propriétaire et le lieu de destination. Pas de voyageurs d'impériale. Dans tout l'Empire (excepté en Bavière et Wurtemberg où les prix sont moins élevés), le prix des places en diligeuce est de 10 pf. par kilomètre.

Frankfurter Hof, Cöln,

HOTEL-RESTAURANT, BIER- UND BILLARD-SALON

gegenüber dem Südportal des Domes,

3 Minuten vom Bahnhof,

hält sich einem verehrl. reisenden Publikum bestens empfohlen. Gute Küche, mässige Preise, aufmerksame Bedienung.

J. G. Mewes.

THE RHINE.

ROUTES TO THE RHINE: Most travellers begin their journey along the Rhine at Cologne, the banks of the river below that town towards the several mouths being for the most part flat and uninteresting. The quickest routes to *Cologne* from London are via *Dover and Calais* or *Dover and Ostend*. An other quick route to *Cologne* is via *Queenborough and Flushing*. A fourth good route is via *Harwich and Rotterdam*, and *London to Rotterdam*. *From Paris* by the Express from Paris to Liège and Cologne.

STEAMERS ON THE RHINE: Divided into three cabins: Pavillion, Chief Cabin, and Fore Cabin; 100 lbs. of luggage allowed. Refreshments on board per tariff (table d'hôte dinner 2½ mks., cup of coffee 25 pf). The following is the average time of the voyage: Rotterdam and Emmerich, 87 miles, 8 hours down, 12 hours up.

Emmerich and Düsseldorf: 66 miles, 7 hours down 10 hours up.

Düsseldorf and Cologne: 34 miles, 3 hours down, 5 hours up

Cologne and Mayence: 116 miles, 9 hours down, 13½ hours up. (Express 8 and 12 hours).

Mayence and Mannheim: 51 miles, 3½ hours down, 5½ hours up.

Mannheim and Strassburg: 87 miles, 7½ hours down, 7 hours up

In addition to the above stations, there are 38 small Towns and 21 Landing-places at which the Tourist may land, and continue his journey when he pleases, up or down the river, by any of the Company's steamers. He has only to take care to have his ticket marked by the Conductor, (who generally speaks English), and to re-embark in a steamer of the *same Company*. Fee at landing or embarking, 10 pf.=1½d., besides a small tariff charge for each article of baggage placed in care of the boatman. In dining on board, examine the tariff in the cabin, note the price of

DER RHEIN.

REISELINIEN ZUM RHEIN. Die meisten Reisenden beginnen ihre Rheinreise in Köln, da die Ufer des Stromes erst dort schön und interessant werden. Die schnellsten Linien nach Köln gehen von London über *Dover* und *Calais* oder über *Dover* und *Ostende*. Eine andere schnelle Linie nach Köln geht über *Queensborough* und *Flissingen*. Eine vierte gute Linie über *Harwich* und *Rotterdam*. Eine andere Linie ist noch: *London - Rotterdam*. Von Paris mit dem Schnellzuge Paris-Köln über Lüttich.

RHEINDAMPFER. Drei verschiedene Kajüten: Pavillon, Hauptkajüte, Frontkajüte; 50 Kilos Gepäck frei. Erfrischungen an Bord nach der Taxe (table d'hôte 2½ Mk., Tasse Café 25 pf.)

Die Fahrzeiten sind im Durchschnitt:

Rotterdam nach Emmerich, 140 Kilometer, hinab 8 Stunden, hinauf 12 Stunden.

Emmerich nach Düsseldorf, 106 Kilometer, hinab 7 Stunden, hinauf 10 Stunden.

Düsseldorf nach Köln, 54 Kilometer, hinab 3 Stunden, hinauf 5 Stunden.

Köln nach Mainz, 186 Kilometer, hinab 9 Stunden, (Express 8 Stunden), hinauf 13½ Stunden, (Express 12 Stunden).

Mainz nach Mannheim, 82 Kilometer, hinab 3½ Stunden, hinauf 5½ Stunden.

Mannheim nach Strassburg, 139 Kilometer, hinab 7¼ Stunden, hinauf 7 Stunden.

Nebst obigen Stationen giebt es noch 38 kleine Städte und 21 Landungsplätze, wo der Reisende landen und später ganz nach Belieben stromauf- oder stromabwärts die Reise auf irgend einem Dampfer der Gesellschaft fortsetzen kann; nur hat er darauf zu achten, dass sein Billet vom Conducteur (der gewöhnlich auch Englisch spricht) abgestempelt wird. Gebühr beim Landen oder Wiedereinschiffen ist 10 pf.=1½d., eine kleine Gebühr erhält der Matrose für jedes ihm anvertraute Gepäckstück.

LE RHIN.

ROUTES CONDUISANT AU RHIN: Le plus grand nombre des voyageurs commencent leur voyage le long du Rhin à Cologne, les rives du fleuve en dessous de cette ville du côté de ses nombreuses embouchures étant en général plates et sans intérêt. Les routes les plus courtes vers *Cologne* sont: *de Londres* via *Douvres* et *Calais*, ou *Douvres* et *Ostende*, ou *Queenborough* et *Flessingue*, ou *Harwich* et *Rotterdam*; ou *Londres à Rotterdam*. *De Paris*: L'express de Paris à Cologne, par Liège.

PAQUEBOTS SUR LE RHIN: Ils sont divisés en 3 catégories de cabines: Pavillon, Cabine principale et Cabine d'avant. 50 kilos de bagages sont accordés. A bord on trouve des consommations tarifées, dîner de table d'hôte, 2½ marks, tasse de café 25 pf. Ci-dessous la durée moyenne du voyage: Rotterdam et Emmerich, 140 kilomètres, en descendant 8 heures, en montant 12 heures.

Emmerich et Dusseldorf, 106 kilomètres, en descendant 7 heures, en montant 10 heures.

Dusseldorf et Cologne, 54 kilomètres, en descendant 3 heures, en montant 5 heures.

Cologne et Mayence, 186 kilomètres, en descendant 9 heures, (express 8 hs.), en montant 13½ heures, (express 12 hs.).

Mayence et Mannheim, 82 kilomètres, en descendant 3½ heures, en montant 5½ heures.

Mannheim et Strasbourg, 139 kilomètres, en descendant 7¼ heures, en montant 7 heures.

En plus des stations ci-dessus, il y a 38 petites villes, et 21 pontons d'abordage, où peut aborder le touriste, pour continuer son voyage quand cela lui convient, soit en remontant, soit en descendant le fleuve. Il n'a qu'à avoir soin de faire contrôler son billet par le conducteur et à reprendre le bateau *de la même Compagnie*. Péage d'embarquement ou de débarquement, 10 pf., plus un

HAMBURG.

Hôtel „Hamburger Hof."

NEU ERÖFFNETES, GROSSARTIGES

HOTEL ERSTEN RANGES AM JUNGFERNSTIEG

MIT PRACHTVOLLER AUSSICHT AUF BEIDE ALSTER-BASSINS!

Ausgesuchter, von keinem Hotel Deutschlands übertroffener Comfort der Neuzeit: *Personen- und Gepäckfahrstuhl; Bade-Cabinets in den Zimmern; Lese-, Damen- und Rauchsalons;* Wintergarten — Sehenswerther Speisesaal, von ersten Hamburger Künstlern mit Hamburgensien decorirt.

200 ZIMMER UND SALONS.

Zimmer mit 1 Bett von M 2.50 bis M 7.20 mit 2 Betten von M 4.— bis M 16. — je nach Lage und Grösse. — Die Preise sind incl. *Licht und Bedienung*, bei den mit Badestube versehenen Zimmern *auch incl. Bad.*

Table d'hôte.

Restauration à la carte zu jeder Tageszeit.

Im Winter *vortheilhafte Pensionsbedingungen* bei längerem Aufenthalt.

Die Direction.

HAMBURG.

CENTRAL-HOTEL,

gegenüber dem Zoologischen Garten und Bahnhof „Sternschanze."

Hôtel ersten Ranges für Familien und einzelne Herren, Pension etc.
NB. Zimmer von M. 2 an, Licht und Bedienung nicht berechnet.

C. & F. KERSTEN.

HAMBURG.

RESTAURANT L. HEUER, (früher UTESCH.)

ALSTERDAMM 42.

Restauration I. Ranges.—Auswahl vorzüglicher Weine.—Versandt-Geschäft in Austern, Hummern, Seefischen und allen Delikatessen.

HAMBURG.

„HOTEL UNION"

Amsinckstr. 2 u. 3 am Berliner Bahnhof.

Bequeme Lage, in der Nähe sämmtlicher Bahnhöfe, des Hafens, des Alster-Bassins und der Promenaden. Zimmer à 1.50, 2 Mk. u. 2.50 incl. Licht und Service. Diners à 1 M. 50, sowie Restauration à la carte; gute Weine und Bier vom Fass zu mässigen Preisen.

F. LINOW.

dinner and the wine you re quire, and pay that amount to the waiter without asking what you have to pay *Tickets must be tak n b fore going on board.* The Rhine Steamer Company issues Luggage Tickets for a small fee, which entitle the holder (in case his luggage is lost), to 90, 30, or 15 marks compensation.

WINES: Hock; the best kiud are Johannisberger, Rüdesheimer, Steinberger, Rauenthaler, Markobrunner, Liebfrauenmilch, Nierssteiner, and Affenthaler. Mosselle: Brauneberger and Pisporter. The only good *red* wine is Assmanshäuser.

SCENERY: About Bonn the best scenery begins with the Seven Mountains, betweenwhich and Mayence the turreted towns, castle ruins, and wine terraced hills, succeed each other in pictnresque profusion.

Beim Speisen an Bord merke man genau den Preis der einzelnen Gerichte und Getränke auf dem Speisezettel und bezahle darnach dem Kellner, ohne denselben zu fragen, was man schulde. Billets müssen vor dem Besteigen des Schiffs gekauft werden. Gegen eine kleine Gebühr giebt die Reisedampfer-Gesellschaft Gepäckscheine aus, die den Inhaber zu einer Entschädigung von 90, 30 oder 15 Mark berechtigen, wenn das Gepäck verloren geht.

WEINE. Die besten Sorten von Rheinwein sind: Johannisberger, Rüdesheimer, Steinberger, Rauenthaler, Markobrunner, Liebfrauenmilch, Nierssteiner und Affenthaler; von Moselwein: Brauneberger und Pisporter; der einzige gute Rothwein ist Assmannshäuser.

SCENERIE: Bei Bonn beginnt die schöne Landschaft mit dem Siebengebirge, von da an folgen sich in malerischer Mannigfaltigkeit bis nach Mainz hinauf jäh abstürzende Felsgebirge, Burgruinen, vielthürmige Städte und Hügel, die mit terrassenförmig aufsteigenden Weingärten bedeckt sind.

petit supplément tarifé pour chaque article de bagage placé sous la garde du batelier. En dinant à bord, regardez le tarif affiché dans le cabine: notez le prix du dîner et du vin que vous demandez, et payez-en le montant total au garçon sans demander ce que vous avez à payer Il faut prendre les billets avant de monter à bord. La Cie de bateaux à vapeur du Rhin délivre à un prix peu élevé des billets de bagages, qui donnent droit au détenteur, en cas de perte de son bagage, à 90, 30 ou 15 marks d'indemnité.

VINS: Vins du Rhin: les meilleurs crus sont le Johannisberger, le Rüdesheimer, le Steinberger, le Rauenthaler, le Markobrunner, le Liebfrauenmilch, le Nierssteiner et l'Affenthaler. Moselle: Brauneberger et Pisporter. Le seul bon vin rouge est l'Assmanhäuser.

POINTS DE VUE: Auprès de Bonn, le plus beau paysage commence aux Sept Montagnes; entre celles-ci et Mayence on rencontre des villes flanquées de tours, des châteaux en ruines, et des hauteurs couvertes de vignes en forme de terrasses qui se succèdent les unes aux autres avec une pittoresque profusion.

HAMBURG.

POPULATION: About 290,000

HÔTELS: See hotel list.

POST AND TELEGRAPH OFFICES: Post Strasse, near the Exchange.

CABS: (in town) 75 pf. per course, to St. George 90 pf., 1 m. 50 pf. per hour in the town.

ENGLISH CHURCH SERVICE, at the Church, Zeughausmarkt. ENGLISH REFORMED CHURCH, Johannisbollwerk.

THEATRES: *Opera House*, with room for 4,000 persons; *Thalia Theatre*; *Botanical* and *Zoological* Gardens, containing an aquarium and concert rooms.

HAMBURG, a free city and the chief port of Germany, on the north bank of the Elbe, 70 miles from its mouth in the North Sea, 171 miles from Berlin, consisting of old and new town and St. George on the

HAMBURG.

EINWOHNERZAHL. Ungefähr 290,000.

HOTELS. Siehe Hotelliste.

POST- UND TELEGRAPHEN-GEBAEUDE. Post-Strasse nahe der Börse.

DROSCHKEN. 75 Pfennige die einfache Fahrt innerhalb der Stadt; 90 Pfennige nach St. Georg, und 1 Mark 50 Pfennige per Stunde in der Stadt.

THEATER. *Opern-Haus*, hat Platz für 4,000 Personen; *Thalia - Theater*. BOTANISCHER und ZOOLOGISCHER Garten enthält ein Aquarium und Concert-Säle.

Die freie Stadt Hamburg ist der bedeutendste Hafen Deutschlands und liegt am nördlichen Elbe-Ufer, 112 Kilometer von der Mündung der Elbe in die Nordsee und 274 Kilometer von Berlin entfernt. Es zerfällt in Alt- und Neustadt,

HAMBOURG.

POPULATION: 290,000 hab.

HOTELS: Voir la Liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE: Post-Strasse, près la Bourse.

VOITURES DE PLACE: En ville, 75 pf. la course; pour St-George, 90 pf.; en ville, 1 mk. 50 l'heure.

THÉATRES: *L'Opéra* (4,000 places); *Thalia; Jardin Botanique* et *Zoologique*, contenant un *Aquarium* et des salles de concerts.

HISTORIQUE. Hambourg, ville libre, le principal port de l'Allemagne, sur la rive N. de l'Elbe, à 112 kil. de son embouchure dans la mer du Nord, à 274 kil. de Berlin, comprend la ville vieille et la ville neuve, plus St. George à l'est, St. Pauh, ou le Berg, la sépare d'Altona (pop. 91,000), capitale du Holstein. Hambourg est traversée par plusieurs cours d'eau ou ca-

R. BEINHAUER SÖHNE,

HAMBURG.

63—65. NEUERWALL 63—65.

(gegründet 1828.)

Grösstes u. Schönstes

Magazin Deutschlands.

(Sehenswürdigkeit Hamburgs.)

Internationales Waarenlager

! Neuheiten aller Länder !

Complete Reise-Ausrüstungen für alle Welttheile.

(Specialität für Afrika und überseeische Plätze.)

Herren - Ausrüstungs Artikel aller Art.

REIT-, FAHR- UND STALL-UTENSILIEN.

Kurz-, Galanterie-, Stahl-u. Silber-Platt-Waaren.

LUXUS- UND GEBRAUCHS-ARTIKEL.

Complete Küchen-Einrichtungen.

NEU AUFGENOMMEN:

Neuheiten in Damen-Mode-Artikeln.

Wir haben nirgends Filialen unseres Geschäftes, noch Reisende oder Agenten.

Cataloge auf Wunsch franco und gratis.

Alle Aufträge zu adressiren an

R. BEINHAUER SÖHNE,

HAMBURG,

63—65. NEUERWALL 63—65.

east. St. Pauli, or the Berg, divides it from ALTONA (pop. 91,096), the old capital of Holstein. It is traversed by several fleetes, or canals, which unite Alster lakes (fed by the Alster, a branch of the Elbe), with the harbor, where the quays are 3 m. long. Best view from Elbhöhe. The old fortifications are turned into walks round the old town. Hamburg was founded by Charlemagne in 805; was held 1806–14 by the French, and was annexed to the German Empire 1866. Large ships come in here; the tonnage (1882) was 3,030,909. The imports and exports are 80 millions sterling. Principal shops on the Neuer Wall, Jungfernstieg, and adjoining streets, near the Alster Bassin. Here the extensive wharves, warehouses, workshops and dry docks of the Hamburg-American Packet Company are located, well adapted to the immense traffic of the Line.

PLACES OF INTEREST: *St. Michael's Church* has a fine view from its tower, 456 feet high. *St. Nicholas*, a beautiful specimen of Gothic, with one of the highest spires in Europe, 471 ft. *Johanneum College* has the Town Library of 350,000 volumes. *Kunsthalle*, or gallery of sculptures and painting; statue of Schiller; War monument of 1870–71. Fine Exchange, or *Börse*. *Observatory*.

EXCURSIONS: To Tenfelsbrücke and Blankenese, two favorite resorts. Flottbeck.

TRAM to Eimsbüttel, Wandsbeck, Barnubeck, etc. Tea Gardens at Eppendorf; the Uhlenhorst Ferry house, by steamer from Jungfernstieg. STEAMER to Husum and its oyster parks, for Wyk and Sylt, in the Frisian islands.

sowie in die östliche Vorstadt St. Georg. St. Pauli, oder der Berg, trennt Hamburg von ALTONA (91,000 Einwohner), der alten Hauptstadt Holsteins. Es wird durchschnitten von mehreren Gräben oder Canälen, die mit den Alster-Seen verbunden sind. Letztere erhalten ihren Zufluss durch die Alster, einem Nebenflusse der Elbe. Die Seen stehen in Verbindung mit dem Hafen dessen Kais 4,000 m. lang sind. Herrliche Aussicht von der Elbhöhe. Die alten Fortificationen sind zu Promenaden umgewandelt. Hamburg wurde im Jahre 805 von Karl dem Grossen gegründet; 1806–1814 wurde es von den Franzosen besetzt gehalten und 1866 dem deutschen Reiche einverleibt. Grosse Schiffe landen hier; der Tonnengehalt betrug (1882) 3,030,909. Import und Export belaufen sich auf 1,600,000,000 Mk.

Die bedeutendsten Geschäfte sind am Neuen Wall, dem Jungfernstieg, sowie den angrenzenden Strassen dichtam Alster-Bassin Hier befinden sich die ausgedehnten Werften, Lagerhäuser und Fabrikgebäude, sowie die Trocken-Docks der Hamburg - Amerikanischen Packetfahrt Actien Gesellschaft, dem bedeutenden Verkehr dieser Dampferlinie entsprechend.

SEHENSWUERDIGKEITEN. — Von dem 140 Meter hohen Thurme der St. Michael's Kirche geniesst man eine entzückende Aussicht. Die St. Nicolas Kirche ist ein gothischer Prachtbau mit einem der höchsten Thürme in Europa (144 Meter). Das Johanneum Gymnasium enthält die städtische Bibliothek von 350,000 Bänden. Kunsthalle, oder Gallerie, enthält Gemälde-Sammlungen und Proben der Bildhauerei. Schiller Statue. Sieges-Denkmal, 1870—71. Prachtvolle Börse. Sternwarte.

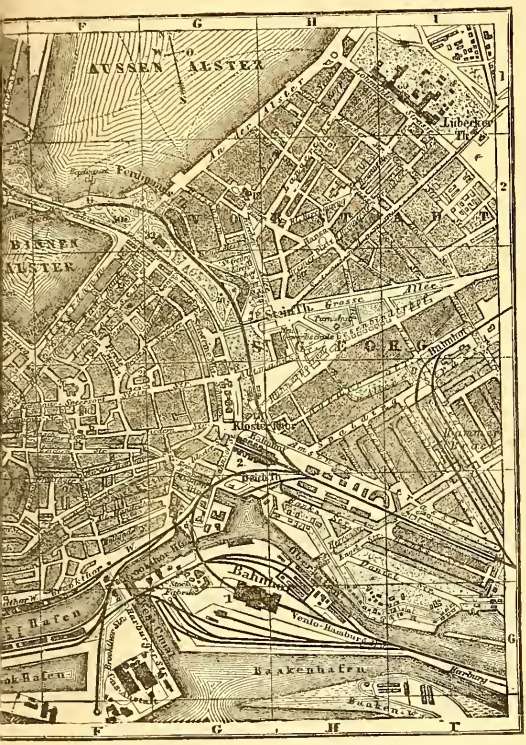
EXCURSIONEN. Zur Teufelsbrücke und Blankenese, zwei beliebte Punkte. Flottbeck Pferdebahn nach Eimsbüttel, Wandsbeck, Barnubeck etc. Thee-Gärten in Eppendorf. Das Uhlenhorst Fährhaus zu erreichen per Dampfer vom Jungfernstieg aus. Ferner, Ausflüge nach Husum mit seinen Austern-Banken, nach Wyk und Sylt, den Friesischen Inseln.

naux qui réunissent les lacs de l'Alster (alimentés par l'Alster, un bras de l'Elbe) au port, dont les quais le long de la rivière ont 4 kilom. 800 de longueur. On a la plus belle vue des hauteurs de l'Elbhöhe Les vieilles fortifications sont converties en promenades autour de la vieille ville. Hambourg, créée par Charlemagne en 805, occupée par les Français (1806–14), fut annexée à l'empire Germanique en 1866. Les grands navires y entrent, le tonnage en 1882 a été de 3,030,909 tonnes. Les importations et exportations s'élèvent à 2 milliards de francs. Les principaux magasins sont sur le Neuer Wall et le Jungfernstieg, à côté du bassin de l'Alster. On remarque surtout les immenses quais, magasins, ateliers et chantiers de la Compagnie de Navigation Hambourgeoise Américaine, le tout à hauteur de son immense trafic.

CURIOSITÉS. Eglise *St. Michel*, beau panorama de sa tour de 140m. *St. Nicolas*, belle église gothique, flèche de 144 m. *Johanneum College*, renferme la Bibliotheque (350,000 vols. et MSS.). Musée (*Kunsthalle*), avec statue de Schiller et monument commémoratif de la guerre de 1870. *Bourse, Observatoire*.

ENVIRONS. *Le Pont du Diable* et Blankenese, deux excursions favorites. Flottbeck. TRAMWAY pour Eimsbüttel, Wandsbeck, Barmbeck, etc. *Jardins de thé* à Eppendorf. Le bac d'Uhlenhorst (par bateaux à vapeur de Jungfernstieg). BATEAU A VAPEUR pour Husum et ses parcs d'huitres, Wyk et Sylt dans les îles de Frise.

HAMBURG. *HAMB*


AUSSEN ALSTER
BINNEN ALSTER
Lübecker Th.
Kloster Thor
Bahnhof
Venlo-Hamburg
Baakenhafen
Harburg
Baaken-W.
Hafen
Hafen
Hafen
F
G
H
I
1
2
G
F
G
H
I

. HAMBOURG.

Berlin Business Directory.	*Berliner Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Berlin.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
C. Albrecht		Zimmerstrasse 36.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
Julius Bleichroeder & Co		Vossstrasse 8.
Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
F. Wollschlaeger		Niederwallstrasse 24.
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
Beutel		Zimmerstrasse 11.
Children's General Outfitters.	**Kinderkleidung.**	**Trousseaux et Layettes.**
Adam & Loewinberg		Oberwallstrasse 19.
Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
Adameck		Moritzstrasse 21.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
Bachmann		Markgrafenstrasse 75.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
Cornel		Unter den Linden 69.
Delicacies.	**Delicatessen.**	**Comestibles.**
Ernest		Behrenstrasse.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
Dr. Abbot		Hausvoigteiplatz 2.

Berlin Business Directory. Continued.	*Berliner Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Berlin.—Suite.*

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

BONWITT & LITTAUER.....Behrenstrasse 26.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

KRONEN-APOTHEKE (DR. FRIEDLAENDER).....Friedrichstrasse 160.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

GEBR. BERNSTEIN.....Kurstrasse 40.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

ANDREE & WILKERLING.....Wassergasse 18.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

ADLER.....Friedrichstrasse 198, 199.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

JÜPTNER.....Wilhelmstrasse 107.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

KRIEGEL.....Leipzigerstrasse 78.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

BERLINISCHE FEUER-VERSICHERUNGS-ANSTALT.....Brüderstrasse 11.
BERLINISCHE LEBENS-VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT.....Behrenstrasse 69.
ALLG. UNFALL-VERSICHERUNGS-GENOSSENSCHAFT.....Raupachstrasse 9.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

HERZOG.....Friedrichsgracht 16.

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

ADOLPH.....Breite Strasse 2.

Berlin Business Directory. Continued.	*Berliner Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Berlin.—Suite.*

Ladies-Tailors. | Damenschneider. | Couturiers pour Dames.

KOEPPEN.....Kommandantenstrasse 25.

Ladies Hairdressers. | Damen-Friseure. | Coiffeurs pour Dames.

BAEHR.....Lothringerstrasse 64.

Millinery. | Putzwaaren. | Modes.

BAUMERT.....Markgrafenstrasse 90.

Newspapers. | Zeitungen. | Journaux.

BERLINER PRESSE, BERLINER TAGEBLATT, DEUTSCHE NACHRICHTEN, DEUTSCHE VOLKSZEITUNG, GERMANIA, KLADDERADATSCH, DER KULTURKAEMPFER, NATIONAL-ZEITUNG, NEUE PREUSSISCHE KREUZ-ZEITUNG, DIE POST, REICHSBOTE, ULK, VOLKSZEITUNG.

Patent Agents. | Patent-Agenten. | Agents de brevets d'invention.

BUCHARDT.....Friedrichstrasse 48.

Perfumers. | Parfumeure. | Parfumeurs.

CHRISTOPH.....Mittelstrasse 11.

Photographers. | Photographen. | Photographes.

H. GRAF.....Wilhelmstrasse 57, 58.

Physicians. | Aerzte. | Médecins.

ABARBANELL, SAN.-RATH.....Victoriastrasse 3.

Berlin Business Directory. Continued.	*Berliner Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Berlin.—Suite.*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

HERZKE.....Kommandantenstrasse 53.

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

H. E. HERMANN.....Benthstrasse 8.

Restaurants.

H. GOETZE.....Spandauerstrasse 41.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

ABEND & ELSNER.....Karlstrasse 27.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

MAY.....Leipzigerstrasse 66.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

JUSTA.....Leipzigerstrasse. 51.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

GUIRMAND.....Leipzigerstrasse 135.

Translators. | **Uebersetzer.** | **Traducteurs.**

BACHMANN.....Dresdenerstrasse 117.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

J. A. HEESE.....Leipzigerstrasse 87.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

FRANZ KOCH.....Gertraudtenstrasse 7.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

KINTZ (Zum Rheingau).....Lindenstrasse 54.

Berlin.

Central-Hotel

vis-à-vis dem Ausgang des Centralbahnhofes

Station Friedrichstrasse,

an der Georgenstrasse, Friedrichstrasse, Dorotheenstrasse.

Grösstes Hôtel Deutschlands.-Haus I. Ranges.

In diesem Jahr auf das Comfortableste und hochelegant neu eingerichtet.

Hôtel des deutschen Officier-Vereins.

600 Betten.

500 Zimmer und Salons,

Preis des Zimmers von 3 Mark an, incl. Licht, Heizung und Bedienung.

Dejeuner à la fourchette

12—2 Uhr, 2 M. 50 Pf.

Table d'hôte

5 Uhr, Couvert 3 M. 50 Pf.

Diners à la carte zu jeder Tageszeit.

Speisesaal, ⁘ Restaurationssaal, ⁘ Damensalon, ⁘ Lesesaal.

Neueste Zeitungen u. illustrirte Journale des In- u. Auslandes.

Bibliothek

ausgewählter deutscher, französischer, englischer, italienischer, spanischer, russischer Autoren.

Adressbücher aller Hauptstädte der Welt.
Fremdenlisten aller Bäder und Sommerfrischen.

Electrische Beleuchtung.

3 Personen-Aufzüge im Betriebe von 6 Uhr Morgens bis 1 Uhr Nachts

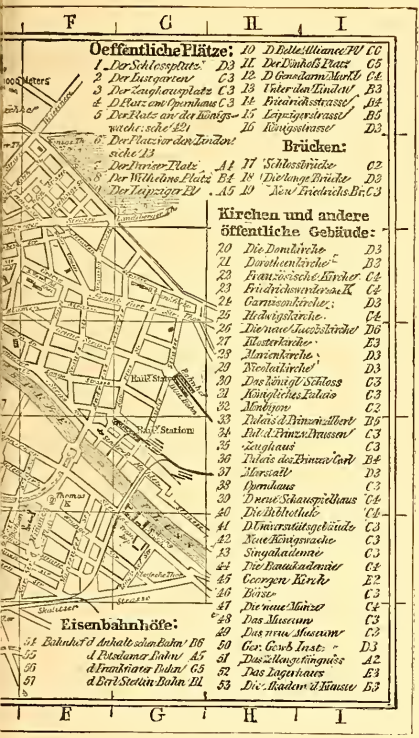
Bureau der Schlafwagen Gesellschaft, Eisenbahnbillets, Gepäck-Expedition, Post- und Telegraphen-Bureau, Telephon, Wechselstube im Hôtel.

Grosser Wintergarten

(Sehenswürdigkeit der Residenz) für 2000 Personen.

Concerte, Bälle und Ausstellungen, Fest-Diners.

A
B
C
D
1
2
3
4
5
6
7
Scale
Rail Station
Kirchhof
A
B
C
D


F
G
H
I
Oeffentliche Plätze:
1 Der Schlossplatz D3
2 Der Lustgarten C3
3 Der Zeughausplatz C3
4 D. Platz am Opernhaus C3
5 Der Platz an der königs-wache, siehe D2
6 Der Platz vor den Zeughäuser A3
7 Der Pariser Platz A1
8 Der Wilhelms Platz B4
9 Der Leipziger Pl A5
10 D Belle Alliance Pl C6
11 Der Dönhoff Platz C5
12 D Gendarm Markt C4
13 Unter den Linden B3
14 Friedrichsstrasse B4
15 Leipzigerstrasse B5
16 Königsstrasse D3
Brücken:
17 Schlossbrücke C2
18 Die lange Brücke D3
19 Neue Friedrichs Br C3
Kirchen und andere öffentliche Gebäude:
20 Die Domkirche D3
21 Dorotheenkirche B3
22 Französische Kirche C4
23 Friedrichswerdersche K C4
24 Garnisonkirche D3
25 Hedwigskirche C4
26 Die neue Jacobikirche D6
27 Klosterkirche E3
28 Marienkirche D3
29 Nicolaikirche D3
30 Das königl Schloss C3
31 Königliches Palais C3
32 Medigon C2
33 Palais d. Prinz Heinrich B5
34 Pal d. Prinz Prussen C3
35 Zeughaus C3
36 Palais des Prinz Carl B4
37 Marstall D3
38 Opernhaus C3
39 Neue Schauspielhaus C4
40 Die Bibliothek C4
41 D Universitätsgebäude C3
42 Neue Königswache C3
43 Singakademie C3
44 Die Baukademie C4
45 Georgen Kirche E2
46 Börse C3
47 Die neue Münze C4
48 Das Museum C3
49 Das neue Museum C3
50 Gen. Gouv. Instz D3
51 Das Zeughausgebäude A2
52 Das Lagerhaus E3
53 Die Akademie d Künste B3
Eisenbahnhöfe:
54 Bahnhof d Anhalt schen Bahn D6
55 d Potsdamer Bahn A5
56 d Frankfurter Bahn G5
57 d Berl Stettin Bahn D1
Thomas Platz
Hallesches Thor
Halle Station
Anhalt Station
Potsdam Station
Stettin Station
E
F
G
H
I

Warschau.

HOTEL VICTORIA

Eigenthümer : MADER & JACOB.

Renommirter deutscher Gasthof ersten Ranges

am grünen Platz und nächster Nähe des sächsischen Gartens gelegen. Bäder zu jeder Tageszeit.—Equipagen und Omnibusse. Restaurations-Garten. Mässige Preise.

BERLIN.

POPULATION: 1,242,407.

HOTELS: See Hotel List.

POST-OFFICE: Jägerstrasse, (7, A. to 8, P. M.)

TELEGRAPHS: 33, Französischestrasse and at all the Post Offices.

DROSCHKIES, or CABS: 1 horse: 1 or two persons in a second-class carriage, for 15 min., (1½ mile), 60 pf.; for half-hour, 1 mk.; for 1 hour, 2 mks. For 75 lbs. luggage, 25 pf. For one or two persons in a first-class carriage, for 15 min., 1 mk.; each 15 min. after, 50 pf. (for the inner circle.)

OMNIBUSES: Fare, 10 pf. outside; 20 pf. inside.

TRAM: To all parts. Ticket received from conductor must be kept till you alight.

ENG. EPIS. CHURCH, (S. P. G.): Palace of Monbijou, Sunday, 11 A. M. Sacrament first Sunday in month.

AMER. AND BRIT. UNION SERV. in Amer. Chapel, 5 Junkerstr., every Sunday, at 11½ A. M. Sunday School at 10 A. M.; Bible Reading, 7¾ P. M.

THEATRES: ROYAL OPERA HOUSE, Operas, Ballets. *Royal Theatre,* tragedies, dramas. *Friedrich-Wilhelmstr. Theatre,* comic operas, comedies and farces. *Victoria Theatre;* has both a Summer and Winter Theatre; dramas and spectacles. *Wallner Theatre;* comedies, farces, and ballets. Very popular. *Walhalla Theatre;* varieties. *Wilhelm Theatre;* operettas. *National Theatre;* classic drama. *Residenz Theatre;* modern drama and comedy.

CONCERTS AND AMUSEMENTS: *Kroll's* is an immense establishment, the principal hall being 375 feet long; concerts and theatricals. *Théâtre Variété;* Café chantant performances. *Bilse Concert Hall;* classical concerts. *Zoological Gardens,* at Charlottenburg. *Winter Garden,* at the Central Hotel; evening concerts. *Aquarium,* open from 9 A. M. to 8 P. M.

Capital of Prussia, and of the German Empire, on the Spree (200 feet broad), 127 feet above sea; founded

BERLIN.

BEVÖLKERUNG: 1,242,407.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

HAUPT-POSTAMT: Jägerstrasse (7 Uhr Morg. bis 8 Uhr Ab.).

TELEGRAPHEN: 33 Französische Strasse und in allen Post-Bureaux.

DROSCHKEN: *Einspännige* mit 2*ter Classe Wagen* für 1 oder 2 Personen per Viertelstunde (2,400 m.) 60 Pfennige, per halbe Stunde 1 Mark, per Stunde 2 Mark. Für 56-pfündiges Gepäck 25 Pfen *Einspännige* mit 1*ster Classe Wagen* per Viertelstunde 1 Mark und für jede weitere Viertelstunde 50 Pfennige (in der innern Stadt).

OMNIBUSSE: Innere Sitze 20 Pfen. Dachsitze 10 Pfen.

TRAMWAYS: Nach allen Stadttheilen. Fahrkarten empfängt man vom Conducteur beim Einsteigen und giebt selbe beim Aussteigen ab.

THEATER. *Königliches Opernhaus.* Opern und Ballet. — *Königliches Theater:* Tragödien und Dramen. — *Friedrich Wilhelmst. Theater:* Komische Oper, Komödie und Posse. — *Victoria-Theater* (Sommer und Winter): Drama und Lustspiel. — *Wallner-Theater* (sehr populär): Schauspiel, Posse und Ballet. — *Walhalla-Theater:* Varieté. — *Wilhelm-Theater:* Operetten. — *National-T. eater:* Klassisches Drama. — *Residenz-T eater:* Modernes Drama und Lustspiel.

CONCERTE UND VERGNÜGUNGS-PLAETZE. *Kroll's:* Ein immenses Gebäude, die Haupthalle ist 375 Fuss lang. Concerte und Theaterstücke.— *Théâtre Variété:* Singbalie (café chantant). — *Bilse Concerthalle:* Classische Concerte. — *Thiergarten* in Charlottenburg. — *Winter-Garten* (beim Central-Hotel): Abend-Concerte. *Aquarium:* Offen von 9 Uhr Morg. bis 8 Uhr Ab.

BERLIN, die Hauptstadt Preussens und des Kaiserthums Deutschland, liegt an der Spree, 67 M. Breite und 42 Meter über dem Meerespicgel, wurde von den Markgrafen von Brandenburg im 12ten Jahrhundert auf einer Sandfläche

BERLIN.

POPULATION: 1,242,407.

HOTELS: Voir la liste.

GRANDE-POSTE: Jägerstrasse (7 h. matin à 8 h. s.)

TÉLÉGRAPHE: 33 Française Strasse, et dans tous les bureaux de poste.

DROSCHKIES OU FIACRES à 1 cheval. Voitures de 2e cl., 1 ou 2 personnes, par 15 min, (2,400 m.), 60 pf.; ½ h., 1 mk.; 1 h., 2 m. Par 25 kil. de bagages, 25 pf. Voitures de 1e cl., 1 ou 2 personnes, par 15 min., 1 mk.; chaque 15 min. en plus, 50 pf. (dans l'intérieur de la ville.

OMNIBUS: Prix: impériale, 10 pf.; intérieur, 20 pf.

TRAMWAYS pour toutes les directions. Le billet qu'on reçoit du conducteur doit être conservé jusqu'à ce qu'on descende de voiture.

THÉATRES: *Opéra Royal,* opéras, ballets. *Théatre Royal,* tragédies, drames. *Friedrich Wilhelmstädter Théâtre,* opéras comiques, comédies, farces. *Victoria Théâtre,* d'été et d'hiver, drames et spectacles. *Wallner Théâtre,* très populaire, comédies, farces, ballets. *Walhalla,* variétés. *Théâtre Wilhelm,* opérettes. *Théâtre National,* drame classique. *Residenz,* drame moderne, comédie.

CONCERTS ET AMUSEMENTS: *Kroll's,* immense salle de 125 m. de long, concerts et pièces. *Théâtre Variété,* café chantant. *Bilse Concert Hall,* concerts classiques. *Jardin Zoologique,* à Charlottenbourg. *Jardin d'hiver,* à l'Hôtel Central, concerts le soir. *Aquarium,* ouvert de 9 h. m. à 8 h. s.

HISTORIQUE: Berlin, capitale de la Prusse et de l'empire d'Allemagne, sur les deux rives de la Sprée (67 m. de large), à 42 m. au dessus du niveau de la mer; fondé au XIIe Siècle par les margraves de Brandebourg dans une plaine sablonneuse, par 52° 31′ de lat. N. Température moyenne, de — 2° cent. (janvier) à + 19° (juillet). 19 kilom. de circonférence, 19 quartiers, 6 faubourgs, 500 belles rues, 37 ponts, 58 squares, 15,000 maisons; 60 églises, 25 théâtres; manufactures de locomotives (grandes usines de

Grand Hotel de Rome,

Unter den Linden 39, Berlin.

Fronte nach drei Strassen. Eines der grössten, schönsten und bestgelegenen Hôtels Berlins. Neu gebaut und neu auf das Geschmackvollste eingerichtet. Restaurant und Café mit 45 Zeitungen, nach den Linden. Table d'hôte. Fest- und Gesellschafts-Säle; Damen-Salons etc. etc. Hydraulische Fahrstühle, Weinhandlung, Bade-Anstalt mit 30 Zellen.

Besitzer: Adolf Mühling.

ST. PETERSBURG HOTEL

Berlin, Unter den Linden 31.

Bei der Stadtbahn-Centralstation, Friedrichstrasse.

Altrenommirtes Hôtel ersten Ranges. Vortreffliche table d'hôte (4 Uhr) wie Weinkeller. In der Nähe der kaiserl. Paläste, Universität, Museen, der grossen Oper etc. etc.

Besitzer: JULIUS HEUDTLASS.

12th cent., by the Margraves of Brandenburg, on a sandy plain, 52° 31′ N. lat. Mean temp. 28° (Jan.) to 66° (July.) It is about 12 m. round and has 10 quarters and 6 suburbs, 500 good wide streets, 37 short bridges, 58 squares, 15,000 houses, besides 600 churches, 25 theatres. Manufactories of locomotives (Borsig's great works), cotton, gold and silver ware, type, iron, straw-hats, artificial flowers, etc.

BRIDGES: One bridge is the Schlossbrücke, at the top of Linden; another the Kurfürsten, 245 ft. long, near the great Elector's statue. The best view of the city is from the obelisk, on the Kreuzberg. The oldest part is at Alt Berlin, near the Rathhaus, adjoining another old part called Cöln, or Cologne, on the Insel (island) round the Schloss. Many public offices are in Wilhelmsstrasse. The fine thoroughfare called *Unter den Linden* (Under the Limes), with its many public edifices, runs from the Schloss, past the Frederick Statue, to the Brandenburg Gate, which is 200 ft. wide. Near the middle are the Aquarium (½ mk.) and the Kaiser-Gallerie.

SQUARES: The Lustgarten (pleasure garden), opposite the Schloss, and the Museums. Platz am Zeughaus, or Arsenal square, with statues of Blücher, etc. Königsplatz, with its Sieges-Denkmal, or Victory Monument of 1870-1—a column 190 ft. high. Botanical Gardens (Thiergarten), containing the Zoological Garden, the great public resort of Berlin; near is the Industrial Exposition.

ROYAL PALACE AND MUSEUMS: The *Palace*, begun 1540, and gradually enlarged, is an imposing pile in the Lustgarten. Inside are the silver throne, in the Rittersaal, a picture gallery, Rauch's Victory in the White Saloon, and a beautiful chapel (by ticket, ½ mk.; 10 to 1). In the garden are the Museums, Old and New. The *Old Museum* contains the Aquarium, coins, etc.; Sculpture Gallery (1,000); and Picture Gallery, 1,400 gegründet; (im 52° 31′ nördlichen Breitegrad), durchschnittliche Temperatur von 28° (Januar) bis 66° (Juli), hat einen Umfang von 12 Meilen, eingetheilt in 10 Stadtbezirke und 6 Vorstädte, hat 500 schöne weit angelegte Strassen, 37 kurze Brücken, 58 Parke, 15,000 Häuser, 60 Kirchen, 25 Theater. Locomotif-Fabriken (Borsig's berühmte Walzwerke), Baumwoll-, Gold- und Silberwaaren-, Buchdruck-Maschinen-, Eisen-, Strohhut- und Blumen-Fabriken.

BRÜCKEN: Die *Schlossbrücke* am Ende der Lindenallee, die *Kurfürstenbrücke* nahe dem Monumente des grossen Kurfürsten, 42 Meter lang. Die prachtvollste Aussicht über die ganze Stadt geniesst man von dem Obelisk am Kreuzberge. Der älteste Stadttheil ist Alt-Berlin in der Nähe des Rathhauses, anschliessend an den sogenannten Cölner Stadttheil auf der Insel. rings um das Schloss. Die Haupt-Regierungsgebäude befinden sich in der Wilhelmstrasse. *Unter den Linden* ist die weltberühmte Promenade, umrahmt von den herrlichsten öffentlichen Gebäuden, sich vom Schlosse bis zum Brandenburger Thor (25 Meter weit) erstreckend. Man passirt das Monument Friedrichs des Grossen, das Aquarium und die Kaiser-Gallerie.

PARKE. Der *Lustgarten* vis-à-vis vom Schloss und dem Museum. *Arsenalpark* (Platz am Zeughaus) mit Blüchers und anderen Monumenten. *Königsplatz* mit dem Sieges-Denkmal von 1870–1871. Der *Thiergarten*, der Haupt Vergnügungsplatz Berlins; nahe daran der Industrie-Ausstellungsplatz.

PALAESTE und MUSEEN: Das *Königliche Schloss*, zu dem 1540 der Grundstein gelegt und welches nach und nach bedeutend erweitert wurde, ist ein imposanter Bau im Lustgarten. Unter den bekannten Sehenswürdigkeiten daselbst ist der silberne Thron (im Rittersaal), die Gemälde-Gallerie, Rauch's berühmtes Sieges-Gemälde (im weissen Saale) und eine herrBorsig), coton, orfèvrerie or et argent, typographie, fer, chapeaux de paille, fleurs artificielles.

PONT: PRINCIPAUX: *Schlossbrücke*, au bout des Linden; Kurfürste (82 m. de long), près de la statue du Grand Electeur. La plus belle vue de la ville est depuis l'obélisque du Kreuzberg. Les plus anciens quartiers sont *Alt Berlin*, autour du Rathhaus, et *Cöln* (Cologne), sur l'île, autour du château. Les ministères sont dans la Wilhelmstrasse. La belle promenade *Unter den Linden*, avec ses nombreux édifices, part du château, en face la statue de Frédéric, et va jusqu'à la porte de Brandebourg, large de 65 m. Près du centre, *l'Aquarium* (½ mk.), la *Kaiser Gallerie*.

JARDINS PUBLICS: Le *Lustgarten* (jardin de plaisir), en face le château et les musées. Place du Zeughaus ou de l'Arsenal avec statue de Blücher. *Königsplatz*, avec le *Sieges Denkmal*, colonne de la Victoire érigée en 1870–71. *Jard'n Botanique*. *Thiergarten* (Jardin Zoologique), la grande promenade publique de Berlin; exposition industrielle.

PALAIS ROYAUX ET MUSÉES: Sur le Lustgarten: le *Palais*, commencé en 1540, imposant édifice; à l'intérieur, le trône d'argent, la salle des chevaliers avec sa galerie de tableaux, la *Victoire* de Rauch dans le Salon Blanc, et la magnifique chapelle; entrée avec billet, ½ mk., de 10 h. à 1 h. Le *Musée Vieux*, de style grec (antiquités, monnaies, galerie de sculpture (1,000 œuvres), galerie de peinture (1,400 œuvres); voir la rotonde et la colonnade; le *Musée Neuf*, dont la salle de *Treppen'aus Hall* contient les peintures décoratives de Kaulbach, avec des collections égyptiennes et ethnologiques, des moules, estampes. La *Galerie nationale*, pour œuvres modernes. Les Musées et la Galerie nationale sont ouverts tous les jours sauf le lundi; en semaine, les musées de 10 h. à 3 h., la galerie de 11 h. à 3 h.; les dimanches, de 11 h. à 2 h. 30 et de midi à 2 h.

La Bibliothèque royale, place de l'Opéra, possède

works; a rotunda in the middle, and an 18-column colonnade. The *New Museum* has Kaulbach's wall paintings in Treppenhaus Hall, with Egyptian and Ethnological collections, casts and engravings. Near this is the *National Gallery* for modern works. The Royal Museums and National Gallery are open daily (except Monday); on week days the Museums are open 10 to 3; on Sundays, 11.30 to 2.30 and 12 to 2. The *Royal Library* is in Opern Platz, having 700,000 vols and 1,500 MSS., and Gutenberg's Bible, the first book printed with moveable types; open daily, 10 to 12, by ticket from the Librarian. The *University* (founded 1809, with a natural history museum; open Tuesday and Friday, 12 to 2, by ticket.

OTHER PALACES: *Emperor William's Palace* (apply to the Castellan); near Rauch's fine equestrian *Statue of Frederick the Great*. Crown Prince's Palace, 10 to 4. Prince Charles's, in Wilhelmsplatz, with a *Museum of Arms*, daily 10 to 4. Prince Albert's, in Wilhelmstr. Monbijou Palace, with the *Hohenzollern Museum* (10 to 5) and English Chapel.

CHURCHES: Cathedral, near the Schloss. New Church, or German Cathedral, in Schillerplatz. St. Nicholas, built 1223, the oldest here. Klosterkirche, 13th century Gothic. St. Peter's, with a tower 335 ft. high.

OTHER BUILDINGS. Reichstags-Gebäude (Hall of the German Diet), in Leipzig Str., near the Herrenhaus, or Upper Chamber. Chamber of Prussian Deputies in Dömhofsplatz. (New Houses of Parl. are in progress in Königsplatz.) Modern *Rathhaus*, or Town Hall, in Königstr. Portraits, library, and banqueting room—open 11 to 3 (except Th. and Fri.) Börse, or *Exchange*, a fine Renaissance pile, open 9.30 to 11. Invalidenhaus (for soldiers), built 1748, by Frederic the Great. Bank of Germany, Jägerstr. Gewerbe Museum (Indust. Acad.) of models, etc., in Königsgrätzerstr., 10 to 8 (except Mond.) Royal Iron liche Kapelle (offen von 10 Uhr Nachm. Eintrittskarte ½ Mark.) Im Schlossgarten befinden sich das alte und neue Museum. Das erstere mit dem Aquarium, Münzensammlung, Sculptur-Gallerie, Gemälde Gallerie verschiedener Meister und Schulen (1400 Werke), die Rotunde, Säulengang, etc. Im neuen Museum Kaulbachs berühmtes Treppenhaus-Gemälde; ethnologische und egyptische Collectionen, Modelle und Stahlstiche. In der Nähe des königlichen Schlosses ist die *National-Gallerie moderner Werke*. Beide Sehenswürdigkeiten sind dem Publikum täglich (ausser Montags) geöffnet und zwar: die Museen an Wochentagen, von 10 bis 3 Uhr Nachm.; an Sonntagen von halb 12 bis halb 3 Uhr Nachmittags; die Gallerie von 11 bis 3 Uhr Nachm. an Wochentagen und von 12 bis 2 an Sonntagen. *Die königliche Bibliothek* ist am Opern-Platz und hat 700,000 Bände, 1500 Manuscripte, und Gutenberg's (die erste gedruckte) Bibel. (Eintritt täglich mit Karte.) *Die Universität* (gegründet 1809) mit dem National Historischen Museum, offen (mit Eintrittskarte) Dienstag und Freitag.

SONSTIGE PALAESTE. *Kaiser Wilhelms Palais*, in dessen Nähe die Reiterstatue Friedrichs des Grossen sich befindet. Eintrittskarten beim Castellan. Das *Kronprinz Palais*, (10 Uhr bis 4 Uhr). Das *Prinz Carl-Palais*, (mit berühmter Waffensammlung, 10 bis 5 täglich). Das *Prinz Alberts-Palais* in der Wilhelmsstrasse. Das *Monbijou Palais* mit dem Hohenzollern-Museum (täglich 10 bis 5).

KIRCHEN: Die *Schloss-Kathedrale*. Die *Neue* oder *Deutsche Kathedrale* auf dem Schillerplatz. Die *St. Nicholaskirche*, die älteste Berlins 1223 erbaut. Die *Klosterkirche* im gothischen Styl aus dem 13ten Jahrhundert. Die *St. Peterskirche* mit dem 315 Fuss hohen Thurm.

ÖFFENTLICHE GEBAEUDE: Das *Reichstags Gebäude* in der Leipziger Strasse; in der Nähe davon das *Herrenhaus*. Das *Preussische Abge-*

700,000 vol. et 1,500 MSS., et la bible de Gutenberg, le premier livre imprimé; ouverte tous les jours, de 10 h. à midi, avec permis du bibliothécaire. L'Université, fondée en 1809, possède un musée d'histoire naturelle, ouvert les mardis et vendredis de midi à 2 h. avec billets.

AUTRES PALAIS. Palais de l'empereur Guillaume; pour visiter, s'adresser a l'intendant; près de là, la belle statue equestre de Frédéric II. Palais du prince héritier (10 h. à 4 h.); du prince Charles, sur la Wilhelmsplatz, avec un musée d'armes (10 h. à 5 h.); du prince Albert, dans la Wilhelmstrasse. Palais *Monbijou*, avec le musée Hohenzollern (10 h. à 5 h.).

ÉGLISES. La *Cathédrale*, près du château. La Nouvelle église ou Cathédrale allemande, Schillerplatz. *St. Nicolas*, la plus vieille de la ville (1223). La *Klosterkirche* gothique du XIIIe. siècle. *St. Pierre*, avec une tour de 105 m. L'église française, sur la Schillerplatz.

AUTRES MONUMENTS. Le *Reichstag* (diète allemande), dans la Leipzigerstrasse; près de là, la Chambre des Seigneurs. La Chambre des députés prussiens Dömhofsplatz. Un nouveau Parlement est en construction, Königsplatz. Le *Rathhaus* (Hôtel de Ville), Königsstrasse; voir tableaux, bibliothèque et salle de banquets; ouverte de 11 h. à 3 h., excepté les jeudis et vendredis. Bourse, beau monument Renaissance, ouvert de 9 h. 30 a 11 h. Hôtel des Invalides, construit par Frédéric le Grand. Banque d'Allemagne, Jägerstrasse. Musée Industriel, Königgrätzerstrasse (10 h. à 8 h. excepté le lundi). Fonderie royale. Fabrique de machines de Borsig, près du Cimetière. Galerie de tableaux modernes du Cte Raczynski, Königsplatz (11 à 3 h.). Palais Radziwill, habité par le prince de Bismark, où s'est tenu le congrès de 1878. Exposition d'architecture, Wilhelmstrasse (1½ m., 10 a 4 h.). Ecuries Royales, Breitestrasse (midi à 2 h. 30). Observatoire, Lindenstrasse,

Aachen.

„Hotel zum Grossen Monarchen"

Büchelstrasse. (In nächster Nähe der Bäder).

„NUELLENS HOTEL"

vis-à-vis dem Elisen-Brunnen, Friedrichs-Wilhelm Platz.

„KAISERBAD HOTEL"

Büchelstrasse.

„NEUBAD HOTEL"

Büchelstrasse.

Besitzer: C. F. DREMEL.

Hôtel ersten Ranges, unweit der Bahnhöfe, auf das Comfortabelste eingerichtet. Das ganze Jahr hindurch geöffnet. Vortheilhafte Arrangements für Winteraufenthalt. Mässige Preise. „Geschäftsreisende leben dort eben so billig wie in irgend einem anderen Hôtel Deutschlands, welches ausschliesslich diese Kundschaft besitzt."

Foundry; Borsig's Engine Factory, near the Cemeteries. Count Raczynski's *Picture Gallery* (modern), in Königsplatz, 11 to 3. Radziwill Palace (Prince Bismarck's), where the Congress of 1878 sat. Architectural Exhibition, Wilhelm Str., ½ mk., 10 to 4. Royal Stables, Breitstr., 12 to 2.30. Observatory, Lindenstr., Wed., Sund., 9 to 11.

NEIGHBORHOOD: — Tram and Rail pass the Brandenburg Gate to CHARLOTTENBURG, 3 m.; pop. 30,450. At the Castle is the Mausoleum (9 to 6) of Fred. Will. III. and Q. Louisa. At SPANDAU, 8 m., is a Government Cannon Foundry. *Rheinsberg Castle*, to which Fred. the Great (when Prince) was sent, is among pine woods, 10 m. from Gransee Station.

ordrestenhaus am Domhofsplatz. (Die neuen Parlamentshäuser sind eben im Bau begriffen.) Das *neue Rathhaus* in der Königs-Strasse. (Portraits-Banquet- und Bibliothek-Saal (täglich ausser Donnerstag und Freitag, von 11 bis 3 Uhr Nachm., offen). Die *Börse* im Renaissance-Style (von 9.30 bis 11 Uhr Vorm). Das *Invalidenhaus* (fürs Militär) 1748 von Friedrich dem Grossen errichtet. Die *Deutsche Bank* in der Jäger Strasse. *Gewerbe - Museum* in der Königsgrätzer Strasse (täglich von 10 Uhr Morg. bis 8 Uhr Abends, ausser Montag). Die *königliche Eisengiesserei, Borsig's Maschinen - Werkstätte* (nahe dem Friedhof). *Graf Raczynski's Gemälde Gallerie* am Königs-Platz (11 bis 3 Uhr). *Radziwill Palais* (Bismarck's) wo der Congress von 1878 tagte. *Baukunst - Ausstellungsgebäude* in der Wilhelms-Strasse (½ Mark von 1 bis 4 Uhr Nachm.). *Königliche Stallungen* in der Breitstrasse 12 bis halb 3 Uhr Nachm. *Observatorium*, Lindenstrasse, Sonntag und Mittwoch von 9 bis 11 Uhr Vormittags.

UMGEBUNG: Pferde und Eisenbahnen passiren das Brandenburger Thor nach *Charlottenburg*, 5 Kilometer von Berlin entfernt. Charlottenburg hat 30,450 Einwohner, in diesem Lustschlosse ist das Mausoleum Friedrich Wilhelms III. und der Königin Louise, (offen von 9 Uhr Morgens bis 6 Uhr Abends). *Spandau* (Festung) mit einer Kanonengiesserei der Regierung. Schloss *Rheinsberg*, 16 Kilometer von der Station Gransee, umgeben von Fichtenwaldung. (Friedrich der Grosse wurde dahin verbannt, als er noch Kronprinz war.)

mercredis et dimanches (9 à 11 h.).

ENVIRONS. Tramways et chemin de fer, par la porte de Brandebourg, pour CHARLOTTENBOURG, à 5 kil. Population, 30,450. Au château le mausolée de Frédéric-Guillaume III et de la reine Louise (9 à 6 h.).

SPANDAU, à 13 kil., possède une fonderie de canons du gouvernement; le château de *Rheinsberg*, où fut envoyé Frédéric II, alors prince royal, est au milieu de bois de sapins, à 16 kil. de la gare de Gransee.

AIX-LA-CHAPELLE.

POPULATION: 110,000.

HOTELS. See Hotel List.

A summer and winter resort, under sheltering wooded hills, 44 miles from Cologne. Sulphur springs (96° to 136°). Season May to October.

In the Cathedral is the monument of the emperor Charles the Great.

AACHEN.

EINWOHNERZAHL: 110,000.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

Aachen, von waldigen Hügeln umgeben, bietet sowohl im Sommer als auch im Winter einen angenehmen Aufenthalt; es ist nur 70 Kilometer von Cöln entfernt, und ist berühmt durch seine Schwefelquellen, die eine Temperatur von 96°—136° F. (=28° 45° R.) haben. Von Mai an bis in Oktober. In der Kathedrale befindet sich das Monument des Kaisers Karl des Grossen.

AIX-LA-CHAPELLE.

POPULATION: 110,000.

HÔTELS: Voyez la liste.

Station fréquentée en été et en hiver, abritée par des hauteurs boisées, à 70 kil. de Cologne. Sources sulfureuses (35° à 58°). La saison dure de mai en octobre. Dans la cathédrale se trouve le tombeau de Charlemagne.

BREMEN.

POPULATION (1880): 115,000.

HOTELS: See Hotel List.

POST-OFFICE: At Rathhaus.

BREMEN.

EINWOHNERZAHL (1880): 115,000.

HÔTELS: Siehe die Hotelliste.

POST: Am Rathhaus.

BREME.

POPULATION: 115,000 hab.

HOTELS. Voir la liste.

POSTE: Au Rathhaus.

TÉLÉGRAPHE: A la Bourse.

FIACRES: A 1 cheval, ½

Baden-Baden.

Grand Hôtel Belle Vue

Schönste, grossartigste Lage Badens, 173 M. ü. d. M., ringsum von Tannenwaldungen umgeben, in eigenem grossem Parke. Renommirte Küche und Keller. Verbindet bei allen Ansprüchen mässige Preise. Arrangements bei längerem Aufenthalte. Bäder, Equipagen etc. im Hause. Grosse Terrasse am Speisesaal.

Besitzer: Paul Riotte.

TELEGRAPH-OFFICE: At the Exchange.

DROSCHKEN (CABS): 1 horse: for ½ hour, 90 pf., for 1 hour, 1 mk. 50 pf.

KUNSTHALLE THEATRE.

A free Hanseatic city and port on the Weser; old town on the North, new town on the South, joined by bridges, with former ramparts laid out in public gardens and sheltered walks. Principal buildings are grouped round the Romanesque Cathedral or *Dom* of the 11th — 13th cent., which has a double Choir and curious mummies in the *Bleikeller*. In the adjoining Market place are the *Roland's Statue*, *Rathhaus*, modern *Stadthaus*, *Gothic Exchange*, and the *Liebfrauenkirche*. *Museum* in the Domhof Platz; a Gothic Künstlerverein.

Bremen does a great business in tobacco and cigars; much shipbuilding is carried on, and there is a growing trade with America. The depth of water in the river at Bremen is sufficient only for vessels drawing 8 feet of water. Large vessels are unloaded at *Bremerhafen*, which is rapidly increasing in trade and population. It is also a watering place, connected by railway with Bremen. Trains five times a day; distance by Rail one hour and half.

TELEGRAPHENAMT: An der Börse.

DROSCHKENTAXE: Einspänner: 90 Pf. für ½ Stunde; 1 mk. 50 Pf. für die ganze Stunde.

KUNSTHALLE THEATER.

Bremen ist eine freie Hansastadt, liegt an der Mündung der Weser und zerfällt in die Alt- und Neustadt, erstere im Norden, letztere im Süden gelegen; beide Theile sind durch Brücken verbunden; die alten Wälle sind in öffentliche Gärten und schattige Promenaden umgewandelt. Bedeutende Gebäude gruppiren sich um den in romanischem Styl aufgeführten *Dom* aus dem 11ten Jahrhunderi, der einen doppelten Chor und sorgfältig erhaltene Mumien im *Bleikeller* aufzuweisen hat. Auf dem angrenzenden Marktplatz erhebt sich die *"Roland statue;"* hier liegt das *Rathhaus*, das *Stadthaus* im modernen, die *Börse* im gothischen Styl und die *Liebfrauenkirche*. Auf dem Domhofsplatze steht das *Museum*. Gothischer Künstlerverein.

Bremen's hauptsächlichster Handel besteht vorzüglich in Tabak und Cigarren, auch arbeitet es sich im Schiffsbau tüchtig empor und der Handel mit Amerika ist in stetem Wachsen. Der niedrige Wasserstand des Flusses lässt nur Schiffe mit 8' Tiefgang zu, dagegen werden die grossen Dampfer in *Bremerhafen* ein- und ausgeladen; auch diese Stadt ist in raschem Wachsen begriffen, zumal da sie noch durch Eisenbahnen mit Bremen verbunden ist; die Züge laufen täglich fünfmal und erreichen in 1½ Stunde ihr Ziel.

HEURE 90 pf., 1 heure 1 mk. 50 pf.

THÉATRE: Kunsthalle.

HISTORIQUE: Ville libre hanséatique et port sur le Weser. La vieille ville est au nord, la nouvelle ville au sud: elles sont réunies par des ponts. Des remparts anciens on a fait des jardins publics et des promenades abritées. Principaux édifices groupés autour de la cathédrale romane ou *Dom* du IIe siècle, qui a un double chœur et de curieuses momies dans la crypte. Sur la place voisine du Marché sont la statue de Roland, le Rathhaus, l'Hôtel de Ville moderne, la Bourse gothique, et l'église de la *Liebfrau*; Musée, place du Domhof; Musée gothique du Künstlerverein.

Brême fait un grand commerce de tabac et cigares. On y construit beaucoup de navires, et le commerce avec l'Amérique croit de jour en jour. La profondeur de la rivière à Brême n'est suffisante que pour les navires qui ont un tirant d'eau de 8 pieds. Les grands navires s'arrêtent à *Bremerhafen* qui gagne rapidement en importance; c'est aussi un bain de mer réuni à Brême par un chemin de fer; cinq trains par jour, trajet 1 h. ½.

BADEN-BADEN.

POPULATION: 12,000.

ENGLISH CHURCH SERVICE (S. P. G.): Daily and weekly; at the English Church (built 1868).

Baden-Baden, the Roman *Aurelia Aquensis*, in the Duchy of Baden, 6 m. from the Rhine; 616 ft. above the sea, on the Schlossberg, a slope above the Oosbach, and among the lower hills of the Black Forest, which are 1,000 ft. to 2,000 ft. high

BADEN-BADEN.

EINWOHNER: 12,000.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

Baden Baden, das *"Aurelia Aquensis"* der alten Römer, im Grossherzogthum Baden gelegen, ist nur 9 Kilometer vom Rhein entfernt, und liegt 206 Meter über dem Meeresspiegel am Schlossberg, einem Abhang oberhalb des Oosbachs, und zwischen den niedrigeren Hügeln des Schwarzwaldes,

BADEN-BADEN.

POPULATION: 12,000.

HISTORIQUE: Baden-Baden, l'*Aurelia Aquensis* des Romains, dans le duché de Bade, à 9 kil. du Rhin; 205m. au-dessus du niveau de la mer, sur les pentes du Schlossberg descendant vers l'Oosbach, et au milieu des collines basses de la Forêt-Noire, qui ont de 300 à 700m. de hauteur et sont couvertes de sapins. Les 13 sources

and covered with pine trees. The thirteen Hot Springs (Ursprung being the chief one), rising near the Schloss, have a temperature of 115° to 150° F., and are good for rheumatism, gout, and stomach complaints. Here are the Bath House, Trinkhalle, or Pump Room, the handsome Conversationshaus and Reading Room, near the Sophien-Strasse and Lichtenthal walk, surrounded by pleasure grounds (entrance 50 pf., or 3 marks for 10 days); with an International Lawn Tennis Club; Theatre; Fine Art Gallery; Greek or Stourdza Church. Die Pfarrkirche, of the 15th century, has monuments of the Margraves of Baden from 1431.

Friedrichsbad, or the New Bath House, near the parish church, is a large and handsome building, a model of its kind, supplied with hot, cold, vapor, swimming baths, and a Hall for promenades (20 pf.)

Baden is a delightful spot, sheltered in summer, warm in winter, abounding in lovely walks and drives, with good fishing and shooting. About 50,000 visitors come in the season, from July to Sept. Concerts, dramatic performances, balls, etc.; races in September. The time for drinking the waters is between 6½ and 7½ A. M.

The High Rocks (Die Hohen Felsen) are near the fine Old Castle (Alte Schloss), one hour's walk from the town. This castle, now a ruin, was the first seat of the Margraves. Their Neue Schloss (begun 1469) is the Grand Duke's summer residence; its gloomy dungeons are shown. His hunting seat, La Favorite, is 6 m. distant, near Oos.

dessen Tannenwälder sich dort bis zu einer Höhe von 300 — 700 Meter hinaufziehen. Die 13 heissen Quellen, — darunter *"Ursprung"* die hauptsächlichste, — mit einer Temperatur von 115° - 150° F. (=37 - 52° R.), entspringen nahe beim Schlosse, und sind das Ziel vieler Kranken, die an Rheumatismus, Gicht und Magenkrankheiten leiden. Ebendaselbst befinden sich das *"Curhaus,"* die *"Trinkhalle"* oder auch "Brunnzimmer" genannt; ferner das prächtige *"Conversationshaus,"* das "Lesezimmer" unweit der Sophienstrasse und der Lichtenthaler Allee, umgeben von mannigfachen Vergnügungsplätzen, (50 Pf. Eintritt oder 3 Mk. für 10 Tage). Weiterhin bemerkt man dort einen "internationalen *Spielsaal*," *Theater*, eine *Kunstgallerie*, eine griechische Kirche, auch *"Stourdza"* geheissen. Die *Pfarrkirche*, 15ten Jhrdt. erbaut, weist Monumente der badischen Markgrafen vom Jahre 1431 an auf.

Friedrichsbad, oder das *"Neue Badehaus,"* liegt nahe an der Pfarrkirche und ist ein grosser schmucker Bau, ein Muster in seiner Art und wohl versehen mit heissen und kalten, mit Dampf- und Schwimmbädern, die von den Curgästen benützt werden können, eben so wie die dazu gehörige "Promenadenhalle" (20 Pf.).

Baden ist ein reizender Fleck Erde: schattig und kühl im Sommer, warm im Winter, mit vielen Promenaden und Alleen, ein Terrain für Liebhaber der Jagd und des Fischfangs. In der Zeit von Juli bis September wächst die Zahl der Fremden bis zu 50,000, und Concerte, Theater, Bälle u. s. w. wechseln ab und mit dem Wettrennen im September schliesst nach und nach die Saison. Die Zeit des Brunntrinkens ist auf Morgens zwischen 6½ und 7½ Uhr festgesetzt.

Nicht weit von dem schönen *"Alten Schlosse,"* ungefähr eine Stunde von der Stadt, liegen die *"Hohen Felsen;"* das Schloss, heute eine Ruine, war der ehemalige Sitz der Markgrafen; das *"Neue Schloss,"* begonnen 1469, dessen dunkle Kerker noch zu sehen sind, ist die Sommerresidenz des Grossherzogs, und sein Jagdschloss, *"La Favorite,"* nahe bei Oos, ist nur 2 Kilometer entfert.

d'eau chaude (Ursprung est la principale), qui jaillissent près du Schloss, ont une température de 46° à 65° centigrades, et sont bonnes pour les rhumatismes, la goutte et les maux d'estomac. On y trouve l'Etablissement de Bains; la Trinkhalle ou Maison Pompéienne, la belle Maison de Conversation et le Salon de Lecture, à côté de la rue Sophie et de la promenade de Lichtenthal, qui est entourée de terrains de jeux (entrés 50 pf., ou 3 marks pour 10 jours), entre autres un club de Lawn-Tennis International; le THÉATRE; Galerie des Beaux-Arts; l'église grecque ou Stourdza. La *Pfarrkirche* du 15e siècle a les monuments des margraves de Bade depuis 1431.

FRIEDRICHSBAD, ou le Nouvel Etablissement de Bains, à côté de l'église paroissiale, est un grand et bel édifice, un modèle dans son genre, avec ses bains chauds, froids, à vapeur et ses piscines de natation, et un hall pour les promenades de réaction (20 pf.).

Bade est un endroit charmant, ombragé en été, chaud en hiver, rempli de délicieuses promenades à pied et en voiture, avec de belles pêches et de belles chasses. Environ 50,000 visiteurs y viennent dans la saison, de juillet à septembre. Concerts, représentations dramatiques, bals, etc.; courses en septembre. L'heure pour boire les eaux est de 6 h. ½ à 7 h. ½ du matin.

ENVIRONS: Les Hautes-Roches (die hohen Felsen) sont situées près du beau Vieux Château (das alte Schloss), à une heure de promenade de la ville. Ce château, maintenant en ruines, a été la première demeure des margraves. Leur *Neue Schloss* (commencé en 1469) est la résidence d'été du Grand-Duc; on en fait visiter les sombres cachots. Le rendez-vous de chasse *la Favorite* est à 9 kil. de distance, près d'Oos.

Memorandum.

The Black Forest

In the Grand-Duchy of Baden, is one of the most interesting districts of Western Germany. The scenery is wild and romantic; the views from its mountains are extensive. The population make clocks, watches, toys, jewelry. Accommodation, good and moderate, even in remote corners. Most part is in Baden; part, on the east side in Würtemberg. Among railway starting points are Baden-Baden, Wildbad, Oppenau (for the Kniebis), Freudenstadt, in the North; Freiburg-im-Breisgau (for the Feldberg, Belchen, Blauen, and other peaks), Zell, and Donaueschingen (near the Danube's head) in the South. At Appenweier and Offenburg the Black Forest Rail runs off via Hornberg, Villingen (near the Neckar's head), and Singen. That part of the line by Hornberg doubles itself up again and again, rising through many short tunnels to the summit level, 2,700 feet above sea. TRIBERG — *Stat.* — is an attractive little place, close to a fine Waterfall (420 f.), and surrounded by wooded hills.

Other routes are as follows:—I. Baden or Achern (Post-house) or Allerheiligen and the Baths of Griesbach, on to Peterstha, Rippoldsau, Triberg Furtwangen, Waldkirch, and Freiburg— 3 days. Erlenbadspring is near Achern station. — II. Offenburg, along the Kinzig, for Hornberg, Triberg, Furtwangen, and Neustadt, through the Höllenthal to Freiburg—2½ days. FURTWANGEN (pop. 3,500); a place for clocks, wood-carving, and straw plait; with a Museum.

Der Schwarzwald.

Das Grossherzogthum Baden gehört zu den interessantesten Theilen des deutschen Südens. Hier liegt der *Schwarzwald* (so genannt von seinen dunklen Tannenwäldern), reich an Sagen, mit wilden romantischen Scenerien, dessen Ausläufer im Osten sich noch ins Würtembergische hinein erstrecken; gute und gefällige Aufnahme bei mässigen Preisen wird jedem Touristen bis zu den äussersten Grenzen des Schwarzwald-Gebiets zu Theil. Lebhaft i thier der Handel mit Gold- und Silberwaaren, besonders weltberühmt sind die Schwarzwälder Uhren (Kukkuks-Uhren).

Geeignete Ausgangspunkte behufs Besuchs des Schwarzwalds bilden im Norden: Baden-Baden, Wildbad, Oppenau (für den Besuch des "Kniebis"), Freudenstadt. Im Süden liegen: Freiburg i. Breisgau (wenn man den "Feldberg," "Belchen," "Blauen" und andere Berge besteigen will), ferner: Zell, auch Donaueschingen, wo die Donau im Schlossgarten entspringt. — Von Appenweier und Offenburg geht die Schwarzwald-Bahn über Horuberg, Villingen (in der Nähe entspringt der Neckar), nach Singen. Von Hornberg aus steigt die Bahn in Krümmungen und Windungen durch viele kurze Tunnels bis zu einer Höhe von 900 Meter über dem Meeresspiegel empor. — TRIBERG, eine Eisenbahn-Station, ist ein anziehendes Städtchen unweit eines schönen Wasserfalls (420′) und von waldigen Bergen umgeben.

Andere erwähnenswerthe Ausflugs-Touren sind: — 1. *Von* Baden, Achern (Posthaus) oder Allerheiligen *nach*: Peterstha, Rippoldsau, Triberg, Furtwangen, Waldkirch und Freiburg—3 Tage. Nahe an der Achern-Station ist der Erlenbadspring.—II. *Von* Offenburg, an der Kinzig entlang, *nach* Hornberg, Triberg, Furtwangen und Neustadt, durch das "Höllenthal" nach Freiburg—2½ Tag. FURTWANGEN mit 3,700 Einw. hat ein Museum und treibt lebhaften Handel mit Uhren, Holzschnitzereien und Strohgeflechten.

La Forêt-Noire.

La Forêt-Noire, dans le Grand-Duché de Bade, est une des contrées les plus intéressantes de l'Ouest de l'Allemagne. La nature y est sauvage et romanesque d'aspect; des montagnes on découvre un horizon immense. La population s'adonne à la fabrication des horloges, des montres, des jouets, des bijoux. Installations comfortables et à bon marché, même dans les coins perdus.

La plus grande partie de ces montagnes boisées fait partie du grand-duché de Bade; le versant oriental appartient au Wurtemberg. Au nombre des têtes de lignes ferrées sont Baden-Baden, Wildbad, Oppenau (pour le Kniebis), Freudenstadt, dans le Nord; Fribourg-en-Brisgau (route du Feldberg, du Belchen, du Blauen et autres pics), Zell et Donaueschingen (près des sources du Danube), dans le Sud. A Appenweier et Offenburg l'embranchement de la Forêt-Noire se détache de la ligne principale du chemin de fer et va passer par Hornberg, Villingen (près de la source du Neckar) et Singen. Cette ligne, dans la section voisine de Hornberg, monte en lacet et s'élève, par de nombreux tunnels de faible longueur, au point culminant de la montagne, à 900 m. au-dessus du niveau de la mer.

TRIBERG (*Stat.*) est une ravissante petite ville, environnée de montagnes boisées; une courte promenade mène à une superbe cascade (.40 m. de hauteur.)

EXCURSIONS RECOMMANDÉES.—I. Bade ou Achern (relai de poste) ou Allerheiligen et les eaux de Griesbach; puis Peterstha, Rippoldsau, Triberg, Furtwangen, Waldkirch et Fribourg-en-Brisgau — 3 jours. Près d'Achern sont les eaux d'Erlenbadspring. — II. Offenbourg, la vallée de la Kinzig; de là à Hornberg, Triberg, Furtwangen, Neustadt, et Fribourg par la vallée de Höllenthal—2 jours et demi. FURTWANGEN (population, 3,500); on y fabrique des montres, des bois découpés, des tresses de paille; possède un musée.

MUNICH.

POPULATION: 230,025.

HOTELS: See hotel list.

POST OFFICE AND TELEGRAPH: Max Joseph Platz, near theatre.

CAB FARES: One horse, ¼ hr. 50 pf., ½ hr. 1 mk. Fares are 10 pf. more after lamps are lighted.

THEATRES: Hof Theatre, for opera; Residenz; Volks.

ENGLISH CHURCH SERVICE: Twice on Sunday in the Odeon.

Capital of the Kingdom of Bavaria, on the Isar, 449 m. from Berlin, 272 from Vienna, has many fine public buildings and grounds.

PRINCIPAL POINTS OF INTEREST: The *Royal Palace*, with State apartments of great splendor, throne room with fine frescoe and pictures, two picture galleries. View, by tickets at the palace. Botanical Gardens. Bavarian National Museum, in Maximilianstrasse. *Glyptothek*, or sculpture gallery, and *Pinacothek*, gallery of painting, has 95 pictures by Rubens. The colossal *Statue of Bavaria* and her lion, on a hill outside the Sendlinger Thor, in the Theresienwiese, is of copper, 60 feet high, on a pedestal of 40 ft., a staircase leading to the top, where a fine view of the country can be had (admission 35 pf.) The Royal Library (800,000 vols. and 25,000 MSS.); open Mondsy, Wednesday and Friday, 8 to 1. The *Odeon* (Academy of Music). Jesuit Church (or St. Michael), with the tomb of Eugene Beauharnais. Basilica of *St. Boniface*, the finest modern church in Germany.

MUENCHEN.

EINWOHNERZAHL: 230,025.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

POST- UND TELEGRAPHEN-STATION: Max Joseph Platz, am Theater.

DROSCHKEN - TAXE: Einspänner: ¼ Stunde, 50 Pf.; ½ St., 1 Mk.; der Preis beträgt nach Eintritt der Dunkelheit 10 Pf. mehr.

THEATER: Hof - Theater, für Aufführung von Opern; ferner das Residenz-Theater, das Volks-Theater.

München ist die Hauptstadt des Königreichs Baiern und liegt an der Isar, 7:8 Kilometer von Berlin und 435 Kilometer von Wien entfernt; es hat prachtvolle öffentliche Gebäude und Plätze.

SEHENSWUERDIGKEITEN: Das *königliche Palais* mit Zimmern von grosser Pracht, darunter das Thronzimmer mit herrlichen Frescogemälden und zwei Gemälde-Gallerien; dem Besucher bietet sich eine prachtvolle Aussicht oben vom Schloss aus, zu dessen Betreten man einer Erlaubnisskarte bedarf. Eine weitere Sehenswürdigkeit sind die *Botanischen Gärten* und das *Baierische National Museum* in der Maximilianstrasse; ferner die hochberühmte *Glyptothek*, oder die Bildhauer - Gallerie, und endlich die *Pinacothek*, d. h. die Maler-Gallerie mit 95 Gemälden von Rubens. Höchst interessant ist die *"Bavaria,"* eine Colossal-Statue, auf einem Hügel vor dem Sendlinger Thor draussen in der Theresienwiese aufgestellt; sie ist von Kupfer und 20 Meter hoch, steht auf einem Piedestal von 13 m. 50, und im Inneren führt eine Treppe bis zur Spitze, von wo aus man die herrlichste Aussicht geniessen kann. (Zutritt: 35 Pf.) Die *königliche Bibliothek* besteht aus 300,000 Bänden und 25,000 Manuscripten, und ist Montags, Mittwochs und Freitags von 8 bis 11 Uhr geöffnet. Das *Odeon* is eine Musik-Academie. Unter den Kirchen sind hervorzuheben: die *Jesuiten Kirche* oder *St. Michael*, mit dem Grabe von Eugene Beauharnais, und die *Bonifacius Kirche*, wohl die schönste Kirche modernen Styls in Deutschland.

MUNICH.

POPULATION : 230,025.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE: Place Max-Joseph, près du Théâtre.

VOITURES DE PLACE: A un cheval, ¼ heure 50 pf., ½ h. 1 mk. Prix augmentés de 10 pf. une fois le gaz allumé.

THÉATRES: Hof Théâtre, pour l'opéra; Residenz et Volks Théâtre.

HISTORIQUE: Munich, capitale du royaume de Bavière, sur l'Isar, à 718 kil. de Berlin, à 435 de Vienne, contient de nombreux édifices et jardins publics remarquables.

A VISITER: *Palais royal*, appartements officiels d'une grande richesse; salle du trône avec fresques et peintures, deux galeries de tableaux; demander des billets sur place pour visiter. *Jardin Botanique. Musée National Bavarois*, dans la Maximilian-Strasse. *Glyptothek* (musée de sculpture), et *Pinacothek* (musée de peinture, possède 95 Rubens). *La Statue colossale de la Bavière*, avec son lion, sur un plateau à l'extérieur de la porte de Sendling, la Theresienwiese, est en bronze; elle a 20 m. de hauteur et surmonte un piédestal de 13 m. 50. Un escalier mène au sommet, d'où on embrasse une vue superbe (entrée: 35 pf.) Bibliothèque Royale (800,000 vol. et 25,000 manuscrits), visible les lundis, mercredis et vendredis de 8 h. à 1 h. *Odeon*, ou académie de musique. Eglise des Jésuites, avec le tombeau d'Eugène Beauharnais. Basilique de *St. Boniface*, la plus belle église moderne d'Allemagne.

Chocolade und Cacao

HARTWIG & VOGEL,

DRESDEN.

Filialen:

Berlin, Spittelmarkt 15.

Cassel, Königstrasse 30.

Leipzig, Markt 17.

Plauen, i. V., Ecke Klostermarkt.

Sorgfältigste Auswahl der Cacaobohnen und ein in allen Stücken vollendetes Fabrikationsverfahren begründen die Vorzüge der Chocoladen und Cacaos von Hartwig & Vogel, welche in deren stetig zunehmendem Verbrauch vollste Bestätigung und Anerkennung finden.

Als Specialität liefert die Fabrik unter der Bezeichnung

CACAO-VERO

einen entölten Cacao von so leichter Löslichkeit, dass er nur des Aufbrühens mit kochendem Wasser bedarf, um allsogleich das fertige Getränk zu geben. Vortrefflicher Geschmack, hoher Nährwerth bei leichter Verdaulichkeit und grosse Theilbarkeit lassen ihn nächstdem einzig in seiner Art erscheinen und rechtfertigen völlig den ihm beigelegten Handelsnamen.

Preise: per $^2/_1$-, $^1/_1$-, $^1/_2$-, $^1/_4$-Pfund-Dose,

850, 300, 150, 75 Pfennige.

Zu haben in den meisten Colonial-, Delicatessen und Droguen-Geschäften.

DRESDEN.

POPULATION : 220,000.

HOTELS : See Hotel List.

POST AND TELEGRAPH OFFICE : Post-Platz, near the Zwinger.

CABS : 1 to 4 persons, the course, 50 pf. to 90 pf.; the hour 1 m. 60 to 2 m. 20 pf. For 56 lbs. luggage outside, 20 pf. CARRIAGE, the day, 21 m.

OMNIBUSES and TRAM CARS run.

GUIDE, 4 m.

THEATRE : *Hof-Theatre*, or Opera - House, near the Schloss.

Dresden, 109 miles from Berlin, capital of the kingdom of Saxony, and a favourite residence of English people, styled "the German Florence," stands on both banks of the Elbe, which are united by three beautiful bridges, 552 yards long; Davoust blew up the *Old Bridge* 1813. Altstadt is on the left bank, where the Palaces and Galleries are seen. The best shops are in the Schloss-Strasse and Old and New Markets.

PLACES OF INTEREST : The fine *Brühl Terrace*, on the river, is ¼ mile long. The King's Palace, or *Schloss*, a gothic pile begun 1534, with a tower 360 ft. high; surrounded by the Crown Prince's Palace, the two Court Churches, the Hof-Theatre, the Zwinger, and the Museum. In the *Grüne Gewölbe*, or Green Vaults, of the Palace, are the Crown Jewels, plate, precious stones, arms. The *Zwinger*, founded by August II., is a large court, containing the statue of that king, collections of arms, costumes, etc., and faced by the *Museum* (paintings, 350,000 engravings). *Historical Museum*. *Johanneum*, with the Porcelain collection. *Japanese Palace* of August II., in Neustadt, has the Royal Library of 500,000 vols. and 50,000 maps. CHURCHES : Hofkirche R. C. Court Ch.) has the Royal Tombs; Sophienkirche (Prot. Court Ch.), Gothic of the 14th century : Frauenkirche, in New Market, with a steeple 330 ft. high: Kreuzkirche, in Old Market—tower 340 feet.

DRESDEN.

EINWOHNERZAHL : ungefähr 220,000.

HOTELS : Siehe die Hotelliste.

POST- UND TELEGRAPHEN-GEBAEUDE : Postplatz dicht am Zwinger.

DROSCHKEN : Einfache Fahrt für 1 bis 4 Personen, 50 bis 90 Pfennig; eine Stunde, 1 Mark 60 Pfennige bis 2 Mark 20 Pfennige. Für eine Equipage, per Tag 21 Mark. Preis für 25 Kilos Gepäck, 20 Pfennige (Handgepäck ist frei).

Es giebt Omnibusse und Pferdebahneu. Für 4 Mark kann man einen Führer miethen.

THEATER: Das *Hof-Theater* oder Opernhaus liegt dicht am Schloss.

Dresden, die Hauptstadt des Königreiches Sachsen, ist 175 Kilometer von Berlin entfernt. Genannt das "deutsche Florenz," zieht es sich an beiden Elbufern hin, welche durch drei prachtvolle Brücken von je 500 Meter Länge mit einander verbunden sind. Die alte Brücke wurde 1813 durch Davoust in die Luft gesprengt.

Die Altstadt, woselbst sich verschiedene Paläste und Gallerien befinden, liegt am linken Elbufer. Die feinen Geschäfte sind in der Schlossstrasse sowie am Alt- und Neumarkt.

SEHENSWERTHE PLAETZE : Die prachtvolle *Brühl'sche* Terrasse, direct am Strome gelegen, ist 400 Meter lang. Ferner das *Königliche Palais* oder Schloss, im gothischen Style und 1534 begonnen, mit einem 120 Meter hohen Thurme. In nächster Umgebung das *kronprinzliche* Palais, die beiden *Hofkirchen*, das *Hof-Theater*, der *Zwinger* und das *Museum*. In dem sogenannten "*Grünen Gewölbe*" des Palais werden die Kronjuwelen, kostbaren Edelsteine, Silberzeug und Waffen aufbewahrt. Der Zwinger, von August II. erbaut, ist ein weiter Hof, welcher die Statue dieses Königs sowie Waffen- und Costüm-Sammlungen enthält. Gegenüber liegt das *Museum* (Gemälde-Sammlung und 350,000 Stahlstiche). *Historisches Museum*, *Johanneum*, mit Porcelan-Sammlungen. *Japanisches Haus* von Aug. II. in Neustadt. Die *Königliche Bibliothek* enthält 500,000 Bände und 30,000 Karten. KIRCHEN : In der *Hofkirche* befindet sich die königliche Gruft; *Sophienkirche* (protest.), im gothischen Style des 14ten Jahrhunderts; die *Frauenkirche* am Neumarkt mit einem 110 Meter hohen Thurme und endlich die *Kreuzkirche* am Altmarkte mit einem Thurme von 13 Meter Höhe.

DRESDE.

POPULATION : 220,000 hab.

HOTELS. Voir la Liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE : Postplatz, près le Zwinger.

VOITURES DE PLACE : De 1 à 4 personnes: la course, 50 à 99 pf.; l'heure 1 m. 60 pf. à 2 m. 20 pf. Pour 25 kilos de bagages, 20 pf.

VOITURES DE REMISE : La journée, 21 m.

OMNIBUS ET TRAMWAYS.

GUIDE: 4 m. par jour.

THÉATRE : *Hof-Theatre* ou Opéra, près le Schloss.

HISTORIQUE : Dresde, la "Florence allemande," capitale du royaume de Saxe, à 175 kil. de Berlin, sur les deux rives de l'Elbe que réunissent 3 ponts de 500 m. de long; Davoust fit sauter le *Vieux Pont* en 1813. Sur la rive gauche est la vieille ville, avec les palais et musées. Beaux magasins dans la Schlossstrasse et les Marchés Vieux et Neuf.

CURIOSITÉS: Belle *Terrasse Brühl*, dominant la rivière sur 400 m. de long. Palais royal ou *Schloss*, château gothique du 16e siècle, avec donjon de 120 m.; à l'entour se groupent le palais du Prince Royal, les deux chapelles de la cour, le Hof-Theater, le *Zwinger* et le Musée; il contient les *Caves Vertes* (trésor de la couronne). Le *Zwinger* d'Auguste II, dont la statue se dresse au centre, est une vaste place bordée par des collections historiques et par le *Museum* (tableaux de maîtres 350,000 gravures). *Museum Johanneum*, historique, avec la collection de porcelaines. *Palais japonais* d'Auguste II (ville neuve), renfermant la Bibliotheque royale (500,000 vol. et 30,000 cartes).

EGLISES : *Hof-Kirche* (chapelle catholique de la cour) contient les tombeaux royaux; *Sophienkirche*, chapelle protestante gothique; *Frauenkirche*, Marche Neuf, et *Kreuzkirche*, Marché Vieux, avec des flèches de 110 et 113 m.

DRESDEN.

Hotel Stadt Moskau

4 Min. v. Haupt-Bahnh Altstadt.

Feinste, sehr ruhige und gesunde Lage im Engl. Viertel, mitten in der Stadt, dicht an den schönsten Promenaden und in der Nähe aller Sehenswürdigkeiten.

Solide sehr mässige Preise.

COMFORT. ZIMMER U. SALONS VON 1½ M. AN INCL. SERV.

Pensionsarrangements.

zu billigs.en Preisen.

Besitzer: Ad. Stoffregen.

LEIPZIG.

POPULATION : 160,000.

HOTELS : See Hotel List. At the fair time, hotels charge double.

THEATRES: *Old Theatre*, in the Fleischmarkt. New *Theater*. Music at Rosenthal Gardens (on the N. W.); at the Crystal Palace, at the Schützenhaus; Johanna Park, etc.

UNITED ANGLO-AM. EPIS. CHURCH, AMERICAN CHAPEL: (Evang. Alliance), — Hall of the First Bürgerschule.

A town of commercial celebrity, and seat of the German supreme court. The line of the old walls is laid out in open spaces, such as the Augustusplatz, Rossplatz, etc.; and passes the *Preissenburg* or old Citadel, where Luther disputed 1513. It is a good point of view for the Battlefield. The new suburbs are well built and planted with trees. It is 1½ hour to the *Battlefield*. At the fair-time, or "Leipziger Messe" (Easter and Michaelmas), the sale of market-wares, furs, leather, cloth, etc., amounts to several millions. Leipzig is the great centre of the German *Book Trade*; it has 300 booksellers' establishments, representing 4,500 firms; with a Bookseller's Exchange. Much paper is made.

University, founded 1409, containing three colleges, a museum of nat history. The Libraries contain 450-000 vols., and 2,000 MSS. Museum of paintings, etc., free. Sun., Wed., Fri. Ethnographical and Industrial Museum. Old market-place, in which are the Town-hall of the 16th cent. Königshaus, occupied 1812 by Nap. I. Observatory in Johannesthal. Gerhard's Garden, with its monument of Poniatowsky, drowned at the Ranstadter Bridge, 1813. The Cannon Ball Memorial of the Battle, near Milch Insel. Napoleon's Stone, where he watched the battle, to S. E. Geschichte Leipzigs *Museum*.

LEIPZIG.

EINWOHNERZAHL ; 160,000.

HOTELS : Siehe Hotelliste. Zur Zeit der Messe sind die Hotel-Preise höher.

THEATER : Das *Alte Theater* auf dem Fleischmarkte. *Neues Theater*. Concerte in *Rosenthal's Garten*, — (Nordwesten der Stadt) — ferner im *Crystall - Palast*, im *Schützenhaus, Johanna-Park*, etc.

Altberühmte Handelsstadt und Sitz des deutschen Reichsgerichts (oberster Gerichtshof).

Die alte Stadtmauer läuft in verschiedene Plätze aus, wie den *Augustus-Platz, Ross-Platz*, etc., und führt an der *Pleissenburg* oder alten Citadelle verbei, we Luther im Jahre 1519 seinen gelehrten Disput hielt. Hierselbst ist ein reizender Aussichtspunkt auf das Schlachtfeld. (Trinkgeld). Die neuen Stadttheile weisen schöne Gebäude auf und sind mit Bäumen bepflanzt. Das Schlachtfeld liegt 1½ Stunde weit entfernt. Zur Zeit der „Leipziger Messe" (Ostern und Michaelis) wird für mehrere Millionen an Pelz-, Leder- und Tuchwaaren abgesetzt. Leipzig ist der grosse Centralpunkt des deutschen Buchhandels ; es giebt hier 300 buchhändlerische Etablissements mit 4,500 Firmen. Buchhändler-Börse. Viel Papier wird fabricirt.

Die *Universität* ist 1400 gegründet und enthält drei Collegien-Säle, ein naturhistorisches Museum, eine Bilder-Gallerie mit freiem Entrée Sonntag, Mittwoch und Freitag, und schliesslich ein ethnographisches und industrielles Museum.

Die städtischen Bibliotheken enthalten 450,000 Bände und 2,000 Manuscripte. Auf dem Altmarkte steht das *Rathhaus* aus dem 16ten Jahrhundert und das *Königshaus*, welches Napoleon I. 1813 bewohnte.

Observatorium in Johannesthal. *Gerhard's Garten* mit dem Standbilde Poniatowsky's, welcher 1813 an der Ranstadter Brücke in den Fluthen seinen Tod fand. Eine Kanonenkugel zum Andenken an die Schlacht befindet sich bei der Milch-Insel sowie der Stein, auf dem Napoleon sass und den Gang der Schlacht beobachtete.

LEIPSICK.

POPULATION: 160,000 hab.

HÔTELS: Voir la liste. Prix doublés en temps de foire.

THÉATRES: *Vieux Théâtre*, Fleischmarkt. *Théâtre-neuf*. Musique à Rosenthal-Garten au N. O., au Palais de Cristal, au Schützenhaus, à Johanna-Park etc.

HISTORIQUE : Cette ville dont le commerce est célèbre, est le siège de la Cour Suprême d'Allemagne. L'enceinte fortifiée a été abattue sur certains points : jolies échappées, l'Augustusplatz, Rossplatz *etc. Pleissenburg* ou vieille citadelle, où Luther prêchait. De là on a un bon point de vue sur le champ de bataille (petit pourboire). Nouveaux faubourgs bien bâtis et plantés d'arbres. Le champ de bataille est à 1 h. ½ de la ville.

A l'époque des foires ou *messes* (Pâques et St. Michel) les ventes de fourrures, cuirs et vêtements s'élèvent à plusieurs millions. Leipsick est le grand centre de l'imprimerie allemande; 300 libraires représentent 4,500 maisons de commerce; bourse de librairie. Grande fabrication de papier.

L'Université fondée en 1409 contient 3 collèges, et musée d'Histoire naturelle; Les *Bibliothèques* de la ville renferment 450,000 volumes et 2,000 manuscrits. *Musée de peinture*, Dimanche, Mercredi et Vendredi, entrée libre. Musées ethnographique et industriel. *Place du vieux marché* avec deux hôtels de ville du 16e siècle. *Palais du Roi*, occupé en 1813 par Napoléon I. *Observatoire*, Johannesthal; *Jardin Gerhard* avec le monument de Poniatowski qui se noya au pont de Ranstadt en 1813. *Monument en boulets*, commémoratif de la bataille, près de l'île Milch. *Pierre de Napolion*, d'où l'empereur surveilla la bataille, au S. E. *Musée* de l'histoire de Leipsick.

Frankfurt a. M.

Universal-Reise-Bureau

(J. Schottenfels & Co.),

Kaiserplatz.

Ausgabe von Billeten für Eisenbahnen nach allen Gegenden in Verbindung mit den Dampfern nach

Nord- und Süd-Amerika, Ost- und West-Indien, China, Japan, Australien, Kap-Kolonie etc. etc.

Agenten für die CUNARD LINIE, PENINSULAR und ORIENTAL STEAM NAV. CO., UNION STEAMSHIP CO. etc. (Pläne der Schiffe sowie jede Auskunft stets zu Diensten), STOOMVART MAATSCHAPPY ZEELAND, der LONDON, CHATHAM und DOVER und LONDON und NORTH WESTERN EISENBAHN, der CÖLN-DÜSSELDORFER DAMPFSCHIFFFAHRT-GESELLSCHAFT.

Kaiserliche Post- und Telegraphen-Agentur.

Rundreise-Billete, Bureau de Change.

Verkauf von Theater-Billeten (telegraphische Bestellungen werden ausgeführt.)

Agentur für HENDSCHEL'S TELEGRAPH, Verkauf von Reise-Lectüre, Fahrplänen, Reisekarten, Rhein-Panoramen, in- und ausländischen Zeitungen etc. etc.

Packet-Beförderung, Gepäck- und Güter-Expedition.

FRANKFORT - ON - THE-MAIN.

POPULATION: 150,000 about
HOTELS: See Hotel-List.
POST OFFICE AND TELEGRAPH: Zeil, 52.

CABS: From the railways and from station to station, for 1 or 2 persons, 90pf.; for 3 or 4 persons, 1m. 20pf.; each package outside, 20 pf. A drive in the town, 50pf. for 1 or 2 persons; 70 pf. for 3 or 4 persons.

TRAMWAYS open to all parts.

VALET DE PLACE: 4 mk. per day; during fair time, 5 mk.

THEATRE: In Theatre-platz. *Opera House*, at Bockenheim Gate. *Zoo'ogical Garden*: In Pfingstweide, near Hanau Station. Concert twice a day, 3 to 5 and 7 to 9 p. m., 1 mk. *Palm Garden*: Concerts.

ENGLISH SERVICE every Sunday at 11.30 and 3.30, at the Church in the Göthe-Platz.

Frankfort-on-the-Main, 22 miles from Mayence, for some time a free city and seat of the German Bund, but annexed to Prussia 1866, is an important commercial centre; improved and embellished with good streets, beside a circle of promenades on the site of the walls. 5 bridges cross the Main (here 200 yards broad), inclusive of the Suspension Bridge and the Old Bridge, built 1342, with a statue of Charles the Great. New spreading suburbs to the Friedberg and Sachsenhausen wooded hills.

OBJECTS OF NOTICE: Cathedral, where the German emperors were crowned (50 pf., 1 to 3 p. m.). Town Hall, or Römer, a building of the 15th century; here is the Elector's Room, the *Kaisersaal*, with portraits of all the Emperors, from Charles the Great to Francis II., and several paintings. *Gutenberg Monument*, in the Rossmarkt. *Göthe's House*, No. 23, in the Grosser Hirschgraben (charge 1 mk.). Luther's House, Domplatz. Palace of the Prince of Thurn and Taxis, where the German Bund met. *The Fürst neck*. The old house

FRANKFURT AM MAIN.

EINWOHNERZAHL: 150,000.
HOTELS: Siehe Hotelliste.
POST- UND TELEGRAPHEN-AMT: Zeile No. 52.

DROSCHKEN-TAXE: Von den Bahnen und von einem Bahnhof zum anderen, 90 Pf. für 1 oder 2 Personen; für 3 oder 4 Personen, 1 Mk. 20 Pf.; für jedes Gepäckstück draussen 20 Pf. Eine Fahrt in der Stadt kostet für 1 oder 2 Personen, 50 Pf.; für 3 oder 4 Personen, 70 Pf.

PFERDEBAHNEN laufen zu allen Stadttheilen.

DIENSTMANN: 4 Mk. per Tag; während der Messe 5 Mk.

THEATER: Theater am Theater Platz. *Opernhaus*: Am Bockenheimer Thor. *Zoologischer Garten*: Auf der Pfingstweide, unweit des Hanauer-Bahnhofes; 2 Concerte jeden Tag, und zwar von 3 bis 5 Nachmittags und von 7 bis 9 Uhr Abends [1 Mk.]. Auch im *Palmgarten* finden Concerte statt.

Frankfurt, am Main gelegen, 35 Kilometer von Mainz entfernt, war einst "freie Stadt" und Sitz des Deutschen Bundes, wurde aber 1866 von Preussen annectirt. Sie ist eine sehr wichtige Handelsstadt, hat schöne Strassen, und eine Anzahl Promenaden ziehen sich längst den Wällen hin. An fünf Stellen ist der Main, der hier eine Breite von 100 Meter hat, überbrückt, einschliesslich mit der Hängebrücke und der Alten Brücke, die, im Jahre 1342 erbaut, mit einem Standbilde Karl's des Grossen versehen ist. Die Vorstädte dehnen sich bis zum Friedberg und den waldigen Hügeln von Sachsenhausen aus.

Was die SEHENSWÜRDIGKEITEN anbelangt, so ist zuerst der *Dom* hervorzuheben; hier wurden die deutschen Kaiser gekrönt (Eintritt: 50 Pf., von 1 bis 3 Uhr Nachmittags); ferner das *Rathhaus*, der *Römer* genannt, ein Bau aus dem 15ten Jahrhundert; hierin befindet sich das Wahlzimmer: der *Kaisersaal*, mit den Bildnissen sämmtlicher Kaiser von Karl dem Grossen bis auf Franz II., da-

FRANCFORT - SUR - LE-MAIN.

POPULATION: 150,000.
HÔTELS: Voir la Liste.
POSTE ET TÉLÉGRAPHE: Zeil 52.

VOITURES DE PLACE: D'une gare à une autre, ou d'une gare en ville. 90 pf. pour une ou 2 personnes; pour 3 ou 4 personnes, 1 m. 20 pf.; chaque colis chargé, 20 pf. Course en ville, 50 pf. pour 1 ou 2 personnes; 70 pf. pour 3 ou 4.

TRAMWAYS publics pour toutes directions.

GUIDE-INTERPRÈTE: 4 mk. par jour. 5 mk. en temps de foire.

THÉATRES: *Théâtre*, Theaterplatz. *Opéra*, à la porte de Bockenheim. *Jardin Zoologique*, Pfingstweide, près la gare de Hanau (concerts tous les jours de 3 à 5 et de 7 à 9, 1 mk.). *Palmengarten* (concerts).

HISTORIQUE: Francfort, située sur le Mein à 35 kil. de Mayence: jadis ville libre et siége de la diète germanique, annexée à la Prusse en 1866; centre important d'affaires. Assainie et embellie par de larges rues; ceinture de promenades sur les anciens remparts. 5 ponts traversent le Mein large de 200 m., entre autres le pont suspendu et le Vieux Pont (1342), orné d'une statue de Charlemagne. Vastes faubourgs s'étendant jusqu'aux collines boisées de Friedberg et Sachsenhausen.

CURIOSITÉS: *Cathédrale*, où les empereurs d'Allemagne étaient couronnés (50 pf., 1 h. à 3). Hôtel de Ville ou *Römer* (XVe siècle); salle des Electeurs, salle des Empereurs ornée des portraits des empereurs, de Charlemagne à François II; tableaux. *Monument de Gutenberg*, sur le Rossmarkt. *Maisons de Göthe*, Grosser Hirschgraben, 23 (1 mk.); de *Luther*, Domplatz. Palais de la diète ou *Palais Taxis et Taxis. Fürsteneck*. Vieille *maison des Rothschilds*, 148, rue des Juifs. *Bibliothèque* (dim., mercr. et sam.), 100,000 vol. et manuscrits précieux. *Galerie de Tableaux* lundi, mercr., vendr., entrée libre de 11 à midi,

KØPENHAGEN.

WITTMACK & RÜSE'S

Restauration 1. Ranges

(Vormals H. SEEKAMP & CO.)

HOLMENS CANAL, NO. 17.

neben der National-Bank gegenüber der Landmandsbank. DINERS zu verschiedenen Preisen, sowie À LA CARTE.
Im Sommer; SCHWEDISCHER BUTTERBRODTISCH.
Deutsche Bedienung. Moderate Preise.

of the Rothschilds, 148, in the Jews' quarter. *Town Library* (open on Sunday, Wednesday and Saturday), has 100,000 volumes and manuscripts. *Gallery of Paintings* (Monday, Wednesday and Friday, free from 11 to 12), Städel Museum, at Sachsenhausen. Natural History Museum, open Wednesday from 2 to 4, Friday and Sunday from 11 to 1. House in Theaterplatz, where Bismarck and Favre settled the treaty of 1871. Exchange, open 12 to 2.

Two large fairs, or *Messe*, are held in spring and autumn.

---

neben auch mehrere Gemälde. Weiterhin ist zu erwähnen: das *Gutenberg-Denkmal* auf dem Rossmarkt, das *Göthe-aus* am grossen Hirschgraben, No. 23 (Eintritt: 1 Mk.), das *Luther-aus* am Domplatz, das Palais des Fürsten von Thurn und Taxis, wo die Versammlung des Deutschen Bundes statt hatte. Ferner: *Das alte Haus* (Stammhaus) der Rothschilds im Judenviertel No. 148, die *Stadtbibliothek*, Sonntags, Mittwochs und Samstags geöffnet, enthält 100,000 Bände und Manuscripte; die *Gemälde-Gallerie*, Montags, Mittwochs und Freitags freier Eintritt von 11 bis 12. Das *Städel-Museum* in Sachsenhausen. Das *naturgeschichtliche Museum* ist Mittwochs von 2 bis 4 Uhr offen, ebenso Freitags und Samstags von 11 bis 2; die *Börse* [offen von 12 bis 2], und endlich geschichtlich merkwürdig ist das Haus am Theaterplatz, worin 1871 zwischen Bismarck und Favre d-r Friede geschlossen wurde.

In Frankfurt werden jährlich im Frühling und Herbst zwei Messen abgehalten.

Musée Städel à Sachsenhausen. Muséum d'Histoire Naturelle (mercr., 2 à 4; vendr. et dim., 11 à 1). *Maison*, Theaterplatz, où fut signé le traité de 1871 entre Bismarck et J. Favre. *Bourse* (12 à 2).

Deux grandes foires, au print mps et à l'automne.

AUSTRIA - HUNGARY.

REIGNING SOVEREIGN: Francis Joseph I, born 1830.

Austria, from the German *Oesterreich*—the East Empire. A widely-extended country in Central Europe, watered by the Danube, styled the *Austria-Hungarian Empire* since Hungary was allowed self-government, 1867; lying bet. lat. 42° and 51° N. Bounded by Prussia and Saxony on the North; Turkey, the Adriatic, and Italy on the South; Russia on the East; Switzerland on West. It is divided into two parts—the Cis-Leithan and Trans-Leithan Provinces—by the small river Leitha, which runs along the border below Vienna. The *Cis-Leithan Division* comprises Lower Austria (cap. Vienna); Upper Austria (Linz); Tyrol and Vorarlberg (Innsbruck); Salzburg; Istria (Triest.); Dalmatia (Zara); Bohemia (Prague); Moravia (Brunn); Galicia (Lemberg); etc. The *Trans-Leithan Division* comprises the Crown lands of Hungary (cap. Buda - Pest); Transylvania, or Siebenbürgen (Klausenburg); Croatia (Agram); Sclavonia (Essek); the Military Frontier. Bosnia and Herzegovina with Novi-Bazar and Turkish

OESTERREICH-UNGARN.

REGIERENDER KAISER: Franz Joseph I., geb. 1830.

Oesterreich (lat. *Austria*) ist ein weit ausgedehntes Land in Central-Europa, wird von der Donau durchflossen und das *Oesterreich-Ungarische Kaiserreich* genannt, seitdem Ungarn im Jahre 1867 eine Selbstverwaltung erhielt; es liegt zwischen dem 42. und 5. Grade nördl. Breite. Die Grenzen bilden im N. Preussen und Sachsen, im S. die Türkei, das Adriat. Meer und Italien, im Osten Russland und im W. die Schweiz. Durch das Flüsschen Leitha oder Leytha, welches unterhalb Wien's an der Grenze entlang läuft, wird das Reich in die „cisleithan." und „transleithan." Provinzen getheilt.

Cisleithanien umfasst: Nieder-Oesterreich (Hauptstadt Wien); Ober-Oesterreich (Linz); Tirol und Vorarlberg (Innsbruck); Salzburg; Istrien (Triest); Dalmatien (Zara); Böhmen (Prag); Mähren (Brünn); Galizien (Lemberg) etc. *Transleithanien* umfasst die ungarischen Kronländer (Hauptstadt Buda Pesth); Siebenbürgen (Klausenburg); Croation (Agram); Slavonien (Essegg); die Militärgrenze; Bosnien und Herzegovina

AUTRICHE-HONGRIE.

SOUVERAIN RÉGNANT: François-Joseph Ier, né en 1830.

L'Autriche (en allemand *Oesterreich*, empire de l'Est), est une vaste contrée de l'Europe centrale, baignée par le Danube; son nom officiel est *Empire austro-hongrois* depuis 1867, époque où la Hongrie reçut son autonomie. L'Autriche-Hongrie, bornée par la Prusse et la Saxe au N.; la Turquie, la mer Adriatique et l'Italie au S.; la Russie à l'Est, la Suisse à l'Ouest, s'étend entre 42° et 51° de lat. N. Deux grandes divisions: provinces Cisleithanes et provinces Transleithanes, séparées par la Leitha, petit cours d'eau qui se jette dans le Danube au-dessous de Vienne. La Cisleithanie comprend la Basse-Autriche (Vienne); la Haute-Autriche (Linz); le Tyrol et le Voralberg (Innsprück); la province de Salzbourg; l'Istrie (Trieste); la Dalmatie (Zara); la Bohême (Prague); la Moravie (Brünn); la Galicie (Lemberg), etc. Transleithanie comprend le royaume de l'ongrie (Buda-Pesth); la Transylvanie (Klausenbourg); la Croatie (Agram); l'Esclavonie (Essek); les Confins-Militaires. La Bos-

Croatia, are now administered by the Empire.

AREA: 250,000 English square miles; one-half to three-fourths being hilly.

POPULATION (1881): 37¼ millions, of mixed races; of which 22¼ millions were Cis-Leithan, 15½ millions Trans-Leithan; 9 millions were German-speaking, 16 Slavonian, 5½ Hungarian or Magyar, 3½ Roumain; 24 millions were Roman Catholics, 7 Greek Church, 3½ Protestant, 1½ Jews.

The *Cis-Leithan* Legislature consists of a Chamber of Lords and a Chamber of Members elected by the people; the *Trans-Leithan* of a Table of Magnates and a Table of Deputies similarly returned; both Ministries being directed by the supreme government of the Emperor-King, presided over by his Chancellor at Vienna.

There are three distinct Budgets, a Cis-Leithan, a Trans-Leithan, and a common Budget; towards the last the Cis-Leithan (Austrian) contribution is 7-10ths, and the Trans-Leithan (Hungarian) 3-10ths. Total *Revenue* (1885) 76¾ million £; against an *Expenditure* of 81¼ millions; *Debt*, 452½ millions.

ARMY: 284,000 in peace; or 1,096,000 at the war establishment.

NAVY: 71 vessels, (11 being iron clads), with 9,400 seamen.

MOUNTAINS AND PASSES. Some of the finest are in the western part of the Empire, in Tyrol, etc. The Ortler Spitze, in the Rhætic Alps, near the Engadine, is 12,815 feet above sea, and not far from the Stelvio Pass, 9,240 feet above sea, the highest road in Europe. Gross Glockner, 12,455 feet high, and Gross Golling, 9,383 feet high, are in the Noric Alps. The three-headed Terglou, 9,370 feet high in the Julian Alps, is on the road from Villach to Laibach. Brenner Pass, between Innsbruck and Botzen, 4,600 feet high. The Semmering is a fine pass, 3,255 feet high, near Gloggnitz, on the line from Vienna to Trieste. In the N. and E. provinces are the mit Novi-Bazar und Türkisch-Croatien stehen jetzt unter der Administration des Reiches.

FLAECHENINHALT: 626,000 Quadrat-Kilom.; die Hälfte oder nahezu dreiviertel davon ist gebirgig.

BEVÖLKERUNG (1881): 37,750,000, gemischte Stämme; es kommen auf Cisleithanien 22,250,000, auf Transleithanien 15,500,000; 9 Mill. sprechen deutsch, 16 Mill. slavonisch, 5,500,000 ungarisch oder magyarisch, 3,500,000 rumänisch; davon sind 24 Mill. römisch-katholisch, 7 Mill. gehören der griechischen Kirche an, 3½ Mill. sind Protestanten und 1½ Mill. sind Juden.

Die *cisleithan. Legislatur* besteht aus dem Herrenhause und dem Abgeordnetenhause, dessen Mitglieder vom Volke gewählt werden; die *transleithan.* aus einer Magnaten- und Abgeordnetentafel; beide Ministerien stehen unter der höchsten Regierung in Wien, an deren Spitze der Kanzler steht. Das Land hat drei besondere Budgets: ein *cisleithan.*, ein *transleithan.* und ein *gemeinschaftliches* Budget; den *Gesammteinnahmen* (1885) von 1,536,000,000 Mk. stehen die *Ausgaben* in der Höhe von 1,605,000,000 gegenüber; die Schulden betragen 9,050,000,000 Mk.

Die ARMEE hat in Friedenszeiten 284,000 Mann, wird aber in Kriegszeiten auf 1,096,000 Mann gebracht.

AN KRIEGSSCHIFFEN besitzt Oesterreich 71 (darunter 11 Panzerschiffe) mit 9,400 Matrosen.

GEBIRGE UND PAESSE: Einige der schönsten Berge liegen in dem westl. Theile des Reiches, in Tirol u. s. w. Die *Ortler-Spitze*, in den rhätischen Alpen, unweit des Engadin's, liegt 4,271 Meter über dem Meeresspiegel; nicht weit davon liegt der *Stelvio-Pass*, 3,080 M. über dem Meeressp. und höchste Strasse in Europa. Der *Gross-Glockner*, 4,150 Meter, und der *Gross-Golling*, 3 128 Meter hoch, liegen in den Norischen Alpen. An der Strasse von Villach nach Laibach ist der *Terglou*, mit 3 Gipfeln, 3 123 Meter hoch, in den Julischen Alpen gelegen; zwischen Innsbruck nie et l'Herzégovine, Novi-Bazar et la Croatie Turque sont occupés et gouvernés au nom de l'empereur.

SUPERFICIE: 625,000 kil. carrés, généralement montueuse.

POPULATION (1881): 37 millions 750,000 habitants, dont 22,250,000 dans la Cisleithanie et 15,500,000 dans la Transleithanie. Races très diverses: 9 millions d'Allemands, 16 millions de Slaves, 5½ millions de Hongrois ou Magyars; 3½ millions de Roumains. Religions: 24 millions de catholiques, 7 de grecs orthodoxes, 3½ de protestants, 1½ de juifs.

GOUVERNEMENT: Le parlement cisleithan comprend la *Chambre des Seigneurs* et une chambre des députés élue par le peuple; le parlement transleithan, la *Table des Magnats* et une chambre de députés élue. Les deux ministeres dépendent du chancelier, à Vienne, investi du gouvernement suprême au nom de l'empereur-roi.

Trois budgets distincts: Cisleithan, Transleithan et National. La Cisleithanie contribue à ce dernier pour les sept-dixièmes. Recettes du Trésor (1885): 1 milliard 920,000,000 de fr.; dépenses, 2,031,250,000 fr. Dette publique: 11,312,500,000 fr.

ARMÉE: 284,000 h. sur le pied de paix; 1,096,000 sur pied de guerre.

MARINE: 71 navires dont 11 cuirassés, portant 300 canons et 9,400 marins.

MONTAGNES ET COLS: Les plus hautes montagnes sont à l'O., dans le Tyrol. L'Ortler, pic des Alpes Rhétiques, près de l'Engadine, s'élève à 4,271 m. au dessus du niveau de la mer. Le col de Stelvio, le plus élevé de l'Europe, 3,080 m., est voisin. Citons encore le Grand-Glockner, 4,150 m., et le Grand-Golling, 3,128 m., dans les Alpes Noriques; le Terglou, aux trois sommets, 3,123 m., dans les Alpes Juliennes, sur la route de Villach à Laibach; le col du Brenner, 1,530 m., entre Inspruck et Botzen; le Semmering, superbe passage de 3,085 m. d'élevation, près de Gloggnitz, entre Vienne et Trieste. Dans les

Böhmerwald, the Erz (or Metal), the Riesen (Giant, and Sudeten mountains, in a continuous chain, 5,320 feet high, at the Schneekoppe, in the Riesen section. These are connected with the Carpathian, or Krapak Mountains, which are 9,350 feet at Mount Bucsecs, and 8,790 feet at M. Lomnitz, in the Tatra group, and embrace the great plain of Hungary in a semicircle, part of this plain extending 300 m. by 100 m.

BATHS. Baden, (near Vienna), Carlsbad, Franzensbad, Gastein, Ischl, Marienbad, Teplitz, Buda-Pest.

PRODUCTS. The country, especially Hungary, is rich in grain and timber. It yields iron, copper, lead, silver, coal, wine, silk, beer, with salt and tobacco. Hungarian *Wines* include Red from Buda, Karlowitz, Vöslau, etc., and White from Bösing, Tokay, etc.

COMMERCE. Value of Exports and Imports, about 70 millions sterling. Trieste and Fiume are the only ports. Merchant vessels, 8,760 (Steamers 126), of 328,300 tons.

RAILWAYS. About 13,620 mls. (1885). Even the *Alpine districts* are now well provided for, the iron road having opened up some of the grandest scenery in Austria. Fares for the 4 classes per English miles being 1·8d., 1·35d., 0·9d., 0·45d. On many of the new lines, and by slow trains on some of the old lines, the fares are very much less.

TELEGRAPH (1884), 30,865 miles. Telegram to U. Kingdom — from Austria, 4½d. per word; from Hungary, 5d.; to United States, 11d., through France.

POSTAGE: To any part of Austria, 5 kreuzers; to foreign countries, 10 krs. per ½ oz. Post Cards, to foreign countries, 5 krs. Post Offices (1883), 7,317.

HOTELS: Rather inferior to and dearer than those of Germany. Table d'hôte is almost unknown; and at Vienna meals are generally paid for at the time, and not included in the Bill. In provincial hotels the Chambermaid expect 20 kr.,

and Botzen liegt der *Brenner Pass*, 1,530 M. hoch. Andere Pässe sind in Tirol, Steiermark u. s.w.; bei Gloggnitz, an der Linie Wien-Triest, der *Semmering*, ein schöner, 1,085 M. hoher Pass. Im Norden und Osten erheben sich der *Böhmerwald*, das *Erzgebirge*, das *Riesengebirge* und die *Sudeten*, in fortlaufender Richtung liegend; erreichen in der *Schneekoppe* im Riesengebirge eine Höhe bis zu 1760 M. Die oben erwähnten Gebirgsketten sind mit den *Karpathen* verbunden, auch *Krapack* genannt, mit hohen Bergen: so dem Berge *Bucsecs* mit einer Höhe von 3,170 M. (auch Butschetje), und dem Berge *Lomnitz* in der *Tatragruppe*, welche die grosse ungarische Ebene in einem Halbkreise umgibt; ein Theil dieser Ebene erstreckt sich auf 490 K. hin.

BADEORTE. *Baden* (in der Nähe von Wien), *Carlsbad, Franzensbad, Gastein, Ischl, Marienbad, Teplitz, Ofen-Pest.*

PRODUCTE. Das Land, vorzüglich Ungarn, ist reich an Bauholz und Feldfrüchten; ferner bringt es hervor: Eisen, Kupfer, Blei, Silber, Wein, Seide; lebhafter Handel mit Bier, Salz und Taback. Berühmt sind die *ungar. Weine;* rothe Weine von Ofen, Karlowitz, Erlau, Vöslau u. s. w.; und weisse Weine von Bösing, Tokay u. s. w.

HANDEL. Der Werth der Aus- und Einfuhr beträgt ungefähr 1,750,000,000 Mark. Die einzigen Häfen Oesterreichs sind *Triest* und *Fiume;* die Zahl der Kauffahrteischiffe ist 8,760 (darunter 126 Dampfer) mit 328,300 Tonnengehalt.

EISENBAHNEN. Länge: 21,800 Kil. (1885). Manche Alpengegenden sind nunmehr auch mit Schienen versehen, und herrliche Landschaften so dem reisenden Publikum zur Ansicht und zum Besuche eröffnet. Die Wagen II. Klasse in Oesterreich sind wie diejenigen in Deutschland; die Taxe für die 4 Wagenklassen per Kil. beträgt: 11 Pf., 8½ Pf., 6 Pf. und 3 Pf; auf vielen neuen Linien und bei langsamen (Bummel-) Zügen auf einigen der älteren Linien sind die Raten noch viel niedriger.

régions du N. et de l'E., on visite avec intérêt la Forêt de Bohême, l'Erzgebirge, les monts des Géants (Riesen) et Sudètes; chaîne continue dont le point culminant est le Schneekoppe, dans les Géants, 1760 m. De ce massif se détachent les Carpathes, qui s'élèvent à 3,170 m. au Mt. Bucsecs, à 2,930 m. au Lomnitz, groupe Tatra, et embrassent dans un demi-cercle la grande plaine de Hongrie, plateau de 480 kil. de long sur 160.

VILLES D'EAUX: Baden [près Vienne], Carlsbad, Franzensbad, Gastein, Ischl, Marienbad, Teplitz, Buda-Pesth.

PRODUITS: L'Autriche, surtout la Hongrie, produit en abondance les grains et les bois. Les mines donnent du fer, du cuivre, du plomb, de l'argent, de la houille, du sel. On récolte du vin, de la soie, du tabac, du houblon pour la bière. Parmi les vins de Hongrie, les crus de Bude, Karlowitz, Erlau, Vöslau [rouges], Bösing, Tokay [blancs] sont renommés.

COMMERCE: Exportations et importations, valeur totale: 1,750,000,000 frs. Les seuls ports de commerce sont Trieste et Fiume. Flotte marchande: 8,760 navires [dont 126 à vapeur], jaugeant 328,300 tonneaux.

CHEMINS DE FER: 21,800 kil. (885) Les pays alpins eux-mêmes, sont traversés par les rails, qui ont rendu facile l'accès des plus beaux paysages de l'Autriche. Les 2èmes classes en Autriche sont comme en Allemagne. Tarif par kilomètre pour les 4 classes: 11, 11, 7 et 3½ centimes. Sur les nouvelles lignes, et sur les anciennes par trains omnibus, les prix sont très inférieurs à ce tarif.

TÉLÉGRAPHES: 49,384 kilom. Télégrammes pour la France 0.30 centimes le mot; pour l'Amérique 90 centimes par la France.

TARIFS POSTAUX: Pour l'Autriche, 5 Kreuzers (12 c. ½); pour l'étranger, 10 kr. (25 c.) par 15 grammes. Cartes postales pour l'étranger, 5 kr. 7,307 bureaux de poste en 1883.

HÔTELS: Moins bons et plus chers qu'en Allemagne.

and the Boots 2) kr. per day. In Vienna you must pay 30 kr., and the porter also expects similar sum. This holds good even where service is charged.

MONEY: 100 kreuzers = 1 florin = 50 cents. Paper is the chief medium of payment. Average value of florin, 1s. 8d. sterling = 38ct. *Gold Coins*, which are rare, are 8 and 4 florins = respectively, 15s. 10d. and 7s. 11d. sterling. *Silver Coins*: 2, 1, ½ florins = respectively, 3s. 4d., 1s. 8d., and 5d. sterling; also silver pieces of 20 and 10 kreuzers. *Copper Coins*: 1 and 4 kreuzers, respectively 1-5d. and 4-5d. sterling. *Bank Notes*: 1, 5, 10, 50, 100 and 1000 florins. Bank Notes are current in all the Austrian dominions, but they should not be taken out of the country.

DANUBE STEAMERS: Boats of the Imperial Austrian Steamship Company descend from Passau to Linz, in 4 hrs., Linz to Vienna in 7 hr.; Vienna to Galatz and Constantinople, in about 5 days. The ascent takes about 7 days. The *Danube*, the largest river of Central Europe, drains parts of Germany, the Austro-Hungarian Empire, Turkey and Roumania. It rises above Donaueschingen in two heads, among the Swabian Hills of the Black Forest, 24 miles from the banks of Rhine, 2,900 feet above the Black Sea, and 1,800 miles from its middle mouth at Sulina. The Inn, an other head, rises at the Bernina Pass. *Scenery*: The best parts above Vienna are at Passau, where the Inn joins; the bends called Strudel and Wirbel, near the Hausstein; Mölk Convent and Aggstein Castle; and Dürrenstein Castle, or Tyrnstein, where Richard Cœur de Lion was confined. Below Vienna the scenery is for the most part flat and uninteresting; except about Komorn, where the Waag, or Hungarian Rhine, comes in; at Buda Pest, the capital of Hungary; in the mouth of the Drave, at Peterwardein; and the defiles and rapids about Moldova, Kazan, the Iron Gate, and Trajan's

TELEGRAPHEN (1884). Dieselben haben im Ganzen eine Länge von 49,384 Kil. Die Taxe ist von Oesterreich und Ungarn 72 Pf. per Wort nach den Vereinigten Staaten, über Frankreich.

POST. Nach irgend einem Theile von Oesterreich, 5 kr.; nach fremden Ländern, 10 kr. für 15 gram. Ausländische Postkarte, 5 kr. Die Anzahl der Postämter im Reiche beträgt 7,317 (1883).

HOTELS. In Deutschland sind Gasthöfe unbedingt besser und billiger als in Oesterreich; Table d'hôte kennt man fast gar nicht, etwaige Mahlzeiten werden sofort bezahlt, ohne Anschreiben einer Rechnung. In Provincial-Hotels bekommt das Dienstmädchen 20 kr., und der Hausknecht ebensoviel per Tag; in Wien sogar 30 kr., und der Portier erwartet auch ein Trinkgeld; dies ist so zur Gewohnheit geworden, dass man selbst da, wo Extravergütung verlangt wird, noch ein Trinkgeld geben muss.

GELD. 100 Kreuzer = 1 Florin (2 Mk.); Papiergeld kursirt am meisten, durchschnittlich ist ein Papiergulden = $0.38 = 1 Mk. 50 Pf. *Gold* ist selten; man hat Stücke zu 8 und 4 fl. = 16 und 8 Mk., oder = $3.80 und $1.90, oder = 15 Mk. 20 Pf. und 7 Mk. 60 Pf. *Silbergeld* ist geprägt zu: 2, 1, ½ fl. = resp. $0.70 = 2 Mk. 80 Pf.; $0.35 = 1 Mk. 40, und $0.9 = 36 Pf.; auch hat man 20- und 10-Kreuzerstücke in Silber. *Kupfermünzen*: 1 und 4 Kreuzer. *Banknoten*: 1, 5, 10, 50, 100 und 1000 Gulden resp. = $0.38, $1.90, $3.80, $19.00, $38.00 und $380.00. Banknoten sind im Ganzen in vollem Nennwerth, man verweigere aber die Annahme derselben ausserhalb der Grenzen Oesterreichs.

DAMPFER AUF DER DONAU. Die Dampfer der "Oesterreichischen Dampfschiff-Gesellschaft" machen den Weg von Passau nach Linz, also stromabwärts, in 4 Stunden; von Linz nach Wien in 7 Stunden; von Wien nach Galatz und Constantinopel in ca. 5 Tagen; den Fluss hinauf dagegen die umgekehrte Route in 7 Tagen.

Die *Donau* ist einer der grössten Ströme Mittel-Eu-

La table d'hôte est chose quasi inconnue. A Vienne, les repas se paient chaque fois et ne sont pas portés sur la note. Dans les hôtels de province, on donne généralement 20 kr. par jour à la femme de chambre et 20 kr. au garçon qui fait les chaussures. A Vienne, il faut donner 30 kr., et même somme au concierge; même quand le service est porté sur la note.

ARGENT: 100 kr. = 1 florin = 2 frs. 50. La monnaie de papier est la plus répandue. Le florin-papier vaut en moyenne 2 fr. 10; la pièce de 20 fr. environ 9 florins 60. LES MONNAIES D'OR, rares, sont de 8 et 4 florins, soit 20 et 10 frs. MONNAIES D'ARGENT: 2, 1, ½ florin, valant respectivement 4 frs. 20, 2 frs. 10 et 0 fr. 55; il existe aussi des pièces de 20 et 10 kr. MONNAIES DE BILLON: 1 et 4 kr., valant respectivement 2 cent. ½ et 10 c. BILLETS DE BANQUE: 1, 5, 10, 50, 100 et 1,000 florins. Ces billets ont cours dans toute l'Autriche, mais sont dépréciés à l'étranger.

BATEAUX DU DANUBE: Les bateaux de la Cie Impériale autrichienne de navigation a vapeur descendent le fleuve de Passau à Linz en 4 heures, de Linz à Vienne en 7 h.; de Vienne à Galatz et Constantinople en 5 jours environ. Il en faut 7 pour remonter le fleuve. Le DANUBE, le plus grand fleuve de l'Europe après le Volga, arrose l'Allemagne, l'empire austro-hongrois, la Turquie et la Roumanie. Il sort de deux sources, au dessus de Donaueschingen, au milieu des montagnes soubes de la Forêt noire, à 38 kilom. à peine du Rhin, à 960 m. au dessus du niveau de la mer. De ses sources à son embouchure de Sulina dans la mer Noire, il parcourt 2,880 kilom. L'Inn, son 1er affluent qui est comme une 3e source, jaillit du col de Bernina. Les plus beaux POINTS DE VUE sont au dessus de Vienne: à Passau (confluent de l'Inn); les coudes de Strüdel et de Wirbel, près du Hausstein; le couvent de Mölk et le château d'Aggstein; le château de Dürrenstein ou Tyrnstein, où fut

Bridge, between Rasiasch and Widdin, under the little Carpathians. The mouth under the Black Sea is under a mixed Commission.

den Ufern des Rheins, 960 M. über dem Spiegel des Schwarzen Meeres, und 2,880 Kil. von ihrer mittleren Mündung bei Sulina. Ihr grösster Nebenfluss, der *Inn*, entspringt auf dem Bernina Pass. *Malerische Gegenden* Passau, wo der Inn in die Donau fliesst; unweit des *Haustein's*, der "Wirbel und Strudel"; "Mölkkloster" und das "Aggsteiner Schloss"; das "Dürrensteiner Schloss" und "Tyrnstein," wo Richard Löwenherz gefangen sass. Unterhalb Wiens ist die Landschaft flach und uninteressant, ausgenommen um Komorn herum, wo die Waag, auch der ungarische Rhein genannt, in die Donau mündet. Schön liegt Buda-Pesth; ebenso Peterwardein an dem Einfluss der Drau; wild-romantisch sind die Hohlwege und Stromschnellen bei Moldau, Kazan, dem Trajansbrücke, zwischen Rasiasch und dem stark befestigten Widdin, am Fusse der "Kleinen Karpathen."

ropas und durchfliesst Theile von Deutschland, von Oesterreich-Ungarn, von der Türkey und Rumänien; sie entspringt im Schlossgarten zu Donaueschingen im Schwarzwald, 38 Kil. von emprisonné Richard Cœur de Lion. Au dessous de Vienne, la contrée est plate et monotone, sauf à Komorn, confluent du Waag ou Rhin hongrois; à Buda-Pesth, capitale de la Hongrie; à Peterwardein, confluent de la Drave; et surtout aux fameux défilés et rapides des Portes de Fer, près de Moldova et de Kazan; le pont de Trajan est entre Basiasch et Widdin, au pied des Carpathes. Les bouches du Danube sont surveillées par une commission internationale.

Die Donau ergiesst sich in's Schwarze Meer; die Mündung ist unter gemischter Commission.

VIENNA.

POPULATION (1881): 1,103,860, with the suburbs.

HOTELS: See Hotel List.

POST-OFFICE: Postgasse, 10; 8 A. M. to 9 P. M. Letter boxes in every street. Letters received till six in the evening.

TELEGRAPH-OFFICE: Central, Börsenplatz, 1, Leopoldstadt; Hotel National; 50 Renngasse.

CABS: One horse, the first quarter of an hour, 50 kr.; every quarter of an hour beyond, 20 kr. Two horses, (Fiacre, the first hour or less, 1 florin; every half hour beyond, 50 kr. From and to all railway stations, 1 horse, 1 fl.; two horses, 1 fl. 50 kr. Luggage outside, each article, for a one horse carriage, 30 kr.; two horses, 40 kr. For a take up, however short, 1 fl. Stadtwagen, two horses for four persons inside the linea, 4 fl. half a day; and trinkgeld.

OMNIBUSES, to and from the stations (Express Cours), 15 kr. Omnibuses from one end of Vienna to the other 12 kr.; after 10 o'clock, 15 kr. TRAMWAYS, fare 10 kr.

COMMISSIONER, or GUIDE, 1½ to 2 fl. a day.

THEATRES: Burgtheater, for the regular drama. New Opera House for operas and ballets; Volkstheater, in the Prater; Carl Theater, 511, Praterstrasse, for

WIEN.

EINWOHNERZAHL: 1,103,860 mit den Vorstädten.

HOTELS: Vgl. Hotel-Verzeichniss.

POSTAMT: Postgasse No. 10; offen von 8 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends; Briefkasten in allen Strassen; Briefe bis 6 Uhr Abends angenommen.

TELEGRAPHEN-AMT: Central T.: Börsenplatz No. 1, Leopoldstadt; Hotel National, Renngasse No. 50.

DROSCHKENTAXEN: Einspänner (Fiaker: die erste Stunde oder darunter 1 fl. (Gulden), jede folgende halbe Stunde 50 kr. — Von und zu allen Bahnhöfen: Einspänner 1 fl., Zweispänner 1 fl. 50 kr. Gepäck irgend welcher Art im Einspänner 30 kr., Zweispänner 40 kr. Die Fahrt nach irgend einem Orte 1 fl. Stadtwagen mit zwei Pferden für vier Personen innerhalb der Bahnlinie kostet 4 fl. für ½ Tag, Trinkgeld extra. Omnibusse zu und von den Bahnhöfen 15 kr. Omnibusfahrt von einem Ende der Stadt zum anderen 12 kr., nach 10 Uhr 15 kr. Pferdebahntaxe 10 kr.

COMMISSIONAER ODER FÜHRER: 1½ bis 2 fl. per Tag.

THEATER: *Burg-Theater* nur für Schauspiel; das *neue Opernhaus*, für Oper und Ballet; *Volkstheater*, im Prater; *Carl Th ater*, Prater-Strasse, Schauspiel und Operette; *Theater an der*

VIENNE.

POPULATION: 1,103,860, y compris les faubourgs.

HÔTELS.—V. la Liste.

POSTE: Alte Post-Gasse, 10 (8 h. m. à 9 h. s.); distance de Paris, 28 h. Boîtes aux lettres dans toutes les rues; dernière levée à 6 h. s.

TÉLÉGRAPHE: Central, Börsenplatz, 1, Leopoldstadt; 50 Renngasse; Hôtel National.

VOITURES DE PLACE: A 1 cheval, le premier quart d'heure, 50 kr.; chaque quart d'heure en plus, 20 kr. A 2 chevaux (fiacre), la première heure ou fraction d'heure, 1 flor.; chaque ½ h. en plus, 50 kr. De ou pour une gare: 1 cheval, 1 flor.; 2 chev., 1 flor. 50 kr. Bagages chargés: chaque colis, sur une voiture à 1 cheval, 30 kr.; à 2 chev., 40 kr. Une course, 1 flor. Voitures de la ville, à 2 chev., la ½ journée pour 4 personnes dans l'intérieur de l'enceinte, 4 flor.; pourboire en sus.

OMNIBUS: De ou pour les gares de chemin de fer, 15 kr.; d'un bout de Vienne à l'autre, 12 kr.; après 10 h. s., 15 kr.

TRAMWAYS: Prix: 10 kr.

GUIDE: 1 flor. 50 à 2 flor. par jour.

THÉATRES: Burg-Theater, drame; Nouvel Opéra, opéras et ballets; Volks-Theater, au Prater; Carl Theater, 511 Praterstrasse, drame français et opérette; Theater

French drama and operetta; Theater an der Wieu, in the Wieden. International Theatre of the Exhibition of 1873, in the Prater.

SCOTCH CHURCH, in the inner city.

CHURCH OF ENG. SERV.; At the Embassy. Sund. at 11.30 A. M.

IRISH PRESB. CHURCH; Service at the Scotch Ch., 7, Breitegasse, Neuhau, at 11 A. M.

ENGLISH CLUB OF VIENNA: Hotel Erzherzog Karl, in Kärnthnerstr. An association of English-speaking gentlemen of every nationality, meeting on Wednesdays.

Vienna, the Emperor's city, as itis called in Germany, and Capital of the Empire and of Lower Austria, lies on a plain, on the South bank of the Danube, 480 m. from Berlin (15½ hours), 840 m. from Paris. It was the Roman *Vindobona*, and the cap. of the German Empire 1278 to 1 06. The Canal of the Danube divides the city from the suburb of Leopoldstadt. The little river Wien, from which the city receives its name, divides it from the suburbs of Landstrasse, Wieden, etc. It contains 10,000 houses; its principal trade consists in gold, silver, jewelry, fine leather work, gloves, carpets, and silk manufactures, pianofortes and furniture. The best shops are in the Graben, Kohlmarkt, Kärnthnerstrasse and Ringstrasse. The best points of view are the steeple of St. Stephen's, the terrace in the front of the Upper Belvedere, the Gloriette at Schönbrunn.

The city has been greatly improved within the last few years; especially by the erection of new monuments and gardens, in the *Ring*, on the site of the Boulevards, separating the old town from its 34 suburbs.

THE NEW CHANNEL OF THE DANUBE is 933 feet long, in front of the Prater, adjoining part of a new Quay, which will be 8 ml. long, and have an elevated Railroad. An old arm called the Kaiserwasser has been filled up, and a square mile of land *Wien*, Wieden; *Internationales Ausstellungs Theater von* 1873, im Prater.

SCHWEIZER PROT. KIRCHE: Dorotheen-Strasse.

Wien, in Deutschland die „Kaiserstadt" genannt, Hauptstadt des Kaiserreichs und von Nieder-Oestreich, liegt in einer Ebene auf dem südlichen Ufer der Donau, und ist 688 Kil. von Berlin (15½ St.) und 1344 Kil. von Paris entfernt, es ist das „Vindebona" der alten Römer, und war Hauptstadt des deutschen Kaiserreichs von 1278—1806. Der Donau-Canal theilt die Stadt von der Vorstadt Leopoldstadt; das Flüsschen Wien, nach dem die Stadt benannt, theilt die Stadt von den Vorstadten Landstrasse, Wieden u. s. w. Wien hat 10,900 Häuser und treibt lebhaften Handel in Gold, Silber, Juwelen, feinen Lederarbeiten, Handschuhen, Teppichen, Pianos (Wiener Flügel) und Möbel. Die feinsten Geschäfte findet man am Graben, am Kohlmarkt, in der Kärnthnerstrasse und Ringstrasse.

Die schönsten Aussichten gewähren der *St. Stephansthurm*, die *Frontterrasse des oberen Belvedere*, die *Gloriette zu Schönbrunn* u. a. m. Innerhalb der letzten Jahre hat sich die Stadt immer mehr verschönert, besonders durch Errichtung von Monumenten und durch Anlegung von Gärten am Ring, in der Gegend der Boulevards, welche die Altstadt von ihren 34 Vorstädten trennen. Der *neue Donaukanal*, 314 Meter lang, läuft unweit des Praters, grenzt zum Theil an das neue Quai, das 11 Kilometer lang und eine Hochhahn bekommen soll. Das *Kaiserwasser*, ein alter Flussarm, ist aufgefüllt worden, und man hat dadurch einen Bauplatz in der Grösse von einer Quadratmeile geschaffen. Ueber den Fluss führen drei Eisenbahn · Viaducte und zwei Brücken. In der *Altstadt* liegt am hohen Markt der *Berghof*, das älteste Haus der Stadt; daneben, in der Wipplingerstrasse, ist das *alte Rathhaus*, aus dem 15. Jahrh. stammend.

KIRCHEN. Der renovirte *St. Stephansdom*, mit einem

an der Wien, au Wieden. Théâtre International de l'ancienne Exposition, au Prater.

HISTORIQUE: Vienne, appelée en Allemagne la ville impériale, capitale de l'Empire et de la Basse-Autriche, s'élève dans une plaine, sur la rive sud du Danube, à 688 kil. (15½ h.) de Berlin, à 1,344 de Paris. C'est la Vindebona des Romains; capitale de l'empire d'Allemagne de 1278 a 1806. Le canal du Danube sépare la vieille ville du faubourg de Léopoldstadt; la petite rivière de la Wien, qui donne son nom à la ville, la sépare des faubourge de Landstrasse, du Wieden, etc. Vienne renferme 10,000 maisons; son commerce consiste principalement en orfévrerie, bijouterie, articles en cuir, gants, tapis, soieries, pianos et meubles. Les plus beaux magasins sont dans le Graben, le Kohlmarkt, la Kärnthnerstrasse, la Ringstrasse. Les plus belles vues sont celles qu'on a de la flèche de St. Etienne, de la terrasse du Haut Belvédere, de la Gloriette de Schönbrünn. La ville a subi de grandes améliorations depuis quelques années; de nouveaux édifices et jardins ont été créés, sur le Ring, cette promenade qui, remplaçant les anciens remparts, sépare la vieille ville de ses 34 faubourgs. Le nouveau canal du Danube, notamment, passe, sur 311 m. de long, devant le Prater; et son quai mène au nouveau quai du Danube qui aura 11 kil. de long et sera sillonné par un chemin de fer métropolitain. Dans ce vaste travail, un vieux bras du fleuve, le Kaiserwasser, a été comblé, et 2½ kilom. carrés gagnés pour la ville. Le grand bras du Danube est franchi par 3 ponts de chemin de fer et 2 ponts.

EDIFICES: De la vieille ville, il reste le Hohe Markt, où est le Berghof, au palais Sina, la plus ancienne maison de la ville; le vieux Rathhaus du 15e Siècle, dans Wipplinger · Strasse.

EGLISES: Cathédrale de St. Etienne avec sa flèche de 136 m., on entre dans le clocher par la maison du

gained for building. The river is crossed by 3 railways viaducts and two bridges.

OLD TOWN: Parts of the town are Hohe Markt, where Berghof, at the Sina Palace, is the oldest house in the city. Near this, in Wipplingerstr., is the *Old Rathhaus* of 15th cent.

CHURCHES: Cathedral of St. Stephen's with a spire of 453 ft. Entrance to the spire from a small house, No. 3, Stephenplatz. Church of the *Capuchins*, in the New Market, with the imperial vaults, containing the coffins of the family from Mathias (1619). *St. Augustin*, with a noble marble Monument, by Canova. In the Loretto Chapel, the hearts of the members of the Emperor's family are preserved in silver urns. St. Rupert's, the oldest in the city; the Gothic votive church of *St. Solvator* (commemorating the Emperor's escape from murder (1855).

PALACES AND MUSEUMS: Imperial Palace, or *Burg*, an extensive pile on 9½ acres, part as old as the 13th cent. Contains a *Library* of 420,000 vols., 20,000 MSS., 300,000 engravings; the large Winter Riding School; Court Theatre and Chapel; *Museums*, with rich scientific collections (Sund. and Wed., 9 to 1); the Treasury in the Swiss Court (by ticket, at 10 A. M., only in Summer, Friday and Sunday). The *Upper Belvedere* and the *Imperial Picture Gallery* at the New Museum, in the Ring, contain about 1,500 pictures, (open free, every day except Monday, in the Summer from 10 to 4, in the Winter, 10 to 2; shut in October and April, from 11th to 24th). In the *Lower Belvedere* are the *Ambras Museum* of arms, etc., Egyptian Museum and collection of antiquities (Monday, Tuesday, Friday, 9 A. M. to noon). Notice the *Picture Gallories* of Prince Lichtenstein (1,500), daily, 8 to 12 and 3 to 6, ½ flor.

GOVERNMENT AND PUBLIC OFFICES. Imperial *Arsenal*, near the Belvedere Palace, like a fortress. It contains a museum of arms, a gun and cannon foundry (by 136 Meter hohen Thurme; zugänglich ist der Thurm von einem kleinen Hause, Stephansplatz No. 3, aus. Die *Kapuziner-kirche*, am Neumarkt, mit den kaiserlichen Gewölben, die die Särge der Familienmitglieder von Matthias (1619) an enthalten. *St. Augustinus-kirche*, mit einem herrlichen Marmor-Monument von Canova. In der *Loretto-Kapelle* werden die Herzen der Mitglieder der kaiserl. Familie in silbernen Urnen aufbewahrt. *St. Rupertus-Kirche* ist die älteste in der Stadt. *St. Salvator-Kirche*, im gothischen Style, ist zum Andenken an das glückliche Entkommen des Kaisers aus Mörderhänden, erbaut.

PALAESTE UND MUSEEN. Der *kaiserliche Palast, Burg* genannt, ist ein ausgedehnter Bau auf 4 Hectaren, zum Theil bis in's 13. Jahrhundert zurückreichend, und enthält eine Bibliothek von 420,000 Bänden, 20,000 Manuscripten und 300,000 Kupferstichen. Die *grosse Winter-Reitschule*; das *Hoftheater* und die *Kapelle*. Ferner *Museen* mit mannigfaltigen reichen, wissenschaftlichen Sammlungen; auch die *Schatzkammer* im Schweizer-Hof. Die Museen sind Sonntags und Mittwochs von 9 bis 1 Uhr geöffnet, ebenso ist die Schatzkammer zugänglich gegen Einlasskarte um 10 Uhr Morgens, doch nur im Sommer, Freitags und Sonntags. Das *obere Belvedere* und die *kais. rliche Gemäldegallerie* im Neuen Museum am Ring enthalten ungefähr 1,500 Gemälde, und sind im Sommer von 10 bis 4, im Winter von 10 bis 2 Uhr frei offen, mit Ausnahme Montags; geschlossen ganz im October und April vom 11 bis 24. Im niederen Belvedere befinden sich das Ambras Museum, das Egyptische Museum und eine Alterthümersammlung, zugänglich Montags, Dienstags und Freitags von 9 Uhr Morgens bis Mittag. Nicht zu vergessen ist die Gemäldegallerie des Fürsten Lichtenstein mit 1,500 Gemälden, täglich geöffnet von 8 bis 12 und 3 bis 6 gegen Entrichtung von ½ fl. Am Schillerplatz liegt die Academie der feinen Künste (Ge-

3, Stephenplatz. L'église des Capucins, Marché Neuf, contient les caveaux de la famille impériale, et ses cercueils depuis Mathias (1619). St. Augustin renferme un beau monument de marbre par Canova. La Chapelle de Lorette possède les cœurs des princes de la famille impériale, dans des urnes d'argent. St. Rupert, la plus vieille église de la ville. Eglise votive gothique du St. Sauveur, en commémoration du jour où l'empereur échappa à un attentat (1855).

PALAIS ET MUSÉES: Palais Impérial, ou *Burg*, vaste édifice qui couvre 4 hectares et remonte en partie au XIIIe siècle; Bibliothèque de 420,000 vol., 20,000 MSS., 300,000 gravures; grand Manège d'hiver; Théâtre et Chapelle de la Cour; Musées et riches collections scientifiques; dim. et mer., 9 à 1 h. Trésor, visible en été seulement, les vendredis et dim., à 10 h. m., avec billets, dans la cour des Suisses. Le Haut-Belvédère, et le Musés impérial de peinture, au Musée Neuf, sur le Ring, renferment 1,500 tableaux; entrée libre tous les jours, exc. le lundi, de 10 à 4 h., en hiver de 10 à 2 h.; en avril et en octobre, on ferme du 11 au 24. Le Bas-Belvédère possède le musée Ambras d'armes et le musée d'antiquités; lundi, mardi, vendr., 9 h. m. à midi. Galerie du prince de Lichtenstein, 1,500 tableaux: tous les jours, 8 h. à midi et 3 à 6 h., entrée ½ fl. Académie des Beaux-Arts, Schillerplatz; tous les jours, 10 à 1 h. Musée Autrichien d'Art et d'Industrie, Stuben-Ring. Musée Oriental, Renngasse. Theresianum; Josephinum ou Académie de Médecine, avec jardin et musée botanique; ouvert un jour par semaine ou par quinzaine. Université, Postgasse. Musées de géologie, de zoologie, Josephplatz.

AUTRES EDIFICES: Arsenal Impérial, près du Belvédère, aspect de forteresse; contient musée d'armes, fonderie de canons; on visite avec billets faciles à avoir. Nouvel Hôtel de Ville gothique, avec tour de 100 m., voisin du Parle-

tickets which can easily be obtained). The New Gothic *Town Hall*, with a spire of 320 ft. It stands near the *Houses of Parliament*, which make a Greek pile, and adjoin the *Law Courts*. *Hotel of the Invalides.*

STATUES AND MONUMENTS. Archduke Charles and Pr. Eugene, near the Burgthor. Column of the Trinity, in the Graben; Virgin's Pillar (Mariensäule), in Hof Square.

GARDENS AND WALKS. The PRATER, containing the site of the International Exhibition of 1873, which covered four Eng. sq. miles. Its Art Gallery comprises Annexes for amateur and public collections; a branch of the Danube has been turned through the grounds. The other gardens are—the Imperial Garden, or Burggarten, facing the Palace, open on application; Stadtpark, or City Park, on the Wien; Botanical, or University Garden, Rennweg; Belvedere Garden, Rennweg; Jos. II.'s Augarten, in Leopoldstadt (a grand fête with magnificent processions of equipages of the nobility, etc., is held here May 1st); Volk's Garden, near the Burg, military band daily.

[As the above hours may be changed, tourists should obtain definite information from the porter of the hotel.]

SUBURBS: *Schœnbrünn*, with the castle and park; from the *Gloriette*, in the park, can be had a fine view. At *Lazenburg*, to the S., is a castle with park. *Wagram*, *Essling* and *Aspern*, across the Danube. The *Kahlenberg*, with the *Observatory*, 1,100 ft. above the city.

mildet), täglich von 10 bis 1 Uhr offen. Das Oesterreichische Museum für Kunst und Industrie am Stuben-Ring; in der Renngasse befindet sich das Orientalische Museum. Ferner sind zu erwähnen: das Theresianum; das Josephinum oder die medicinische Academie mit dem botanischen Garten und dem Museum, offen jede Woche oder alle 14 Tage. Die Universität liegt in der Postgasse. Das geologische Institut; das zoologische Museum am Josephsplatz.

REGIERUNGS- UND ÖFFENTLICHE GEBÄUDE: Das *Kaiserl. Arsenal*, nahe am Belvedere Palast, sieht einer Festung gleich; es enthält ein Waffenmuseum, eine Gewehr- und Kanonengiesserei, wozu man leicht mit einer Einlasskarte Zutritt erlangen kann. Das neue im goth. Styl gehaltene *Rathhaus*, mit einem 100 Meter hohen Thurme, steht neben dem *Abgeordnetenhaus*; daran grenzt das *neue Gerichtshof gebäud*; endlich noch das *Gebäude d. r Invaliden*.

STATUEN UND MONUMENTE: *Erzherzog Carl* und *Prinz Eugen Monument* nahe dem Burgthor. Die *Heilige Dreifaltigkeits-Statue* am Graben. Die *Mariensäule* am Hofplatz.

GAERTEN UND PROMENADEN: Der *Prater;* in diesem befand sich die internationale Ausstellung vom Jahre 1873, die einen Raum von 1,000 Hectares einnahm; seine Kunstgallerie enthält schöne Sammlungen; neuerdings hat man einen Arm der Donau durch den Prater geleitet. Andere Gärten sind: der *Kaiserl. Burggarten*, der den Palast umgiebt und auf Ersuchen zugänglich ist; der *Stadtpark* an der Wien; der *Botanische* oder *Universitätsgarten* am Rennweg; der *Belvedere Garten* am Rennweg; der *Augarten Joseph's II.* in Leopoldstadt, wo am 1. Mai stets ein grosses Fest des Adels abgehalten zu werden pflegt; im *Volksgarten*, dicht bei der Burg, findet jeden Tag grosses Militärconcert statt.

Da die oben angegebenen Stunden jedweilige Aenderungen erfahren, so sollten Touristen sich stets beim Portier ihres Hôtels darüber informiren.

VORSTAEDTE: *Schönbrunn* mit seinem Schloss und Park; von der *Gloriette* im Park hat man eine wundervolle Aussicht. In *Lazenburg* ist ebenfalls ein Schloss mit Park; auf der anderen Seite der Donau liegen *Wagram*, *Essling* und *Aspern*. 350 M. über der Stadt liegt der *Kahlenberg* mit dem *Observatorium*.

ment, de style grec et du nouveau Palais de Justice. Hôtel des Invalides.

STATUES ET MONUMENTS: L'Archiduc Charles et le prince Eugène, à la porte du Burg. La Colonne de la Trinité, au Graben. La Colonne de la Vierge, Hof Square.

JARDIN ET PROMENADES: Le *Prater*, où s'élevait l'exposition internationale de 1873, qui couvrait 1,000 hectares; galeries artistiques avec annexes pour expositions particulières; un bras du Danube a été dérivé et baigne le parc. Jardin Impérial, devant le Burg (on visite sur demande); Stadtpark, ou parc de la ville, sur la Wien; Jardin Botanique de l'Université et Jardin du Belvédère, Rennweg; Augarten de Joseph II, à Leopoldstadt, où chaque 1er mai a lieu une fête splendide avec défilé des équipages de la noblesse. Volks-Garten, près du Burg; musique militaire tous les jours.

[Comme il se produit des changements dans les heures indiquées, les touristes feront bien de consulter le concierge de l'hôtel.]

ENVIRONS: Schœnbrünn, son château, son parc, gloriette et panorama. Laxenburg, château et parc. Champs de bataille de Wagram et d'Essling, de l'autre côté du Danube. Le Kahlenberg, dominant la ville de 350 m., avec l'Observatoire.

Wien, Stadtbezirk Wieden, Hauptstrasse 7.

HOTEL „GOLDENES LAMM."

Erstnächstes Hôtel zum Opern- und Kärtnerring

dem schönsten, verkehrsreichsten und an Sehenswürdigkeiten aller Art interressantesten Theile Wiens gelegen.

Zimmer von 90 kr. aufwärts.

Musterhafte Reinlichkeit — Ueber 100 Fremdenzimmer. Gedruckte Zimmer-Tarife überall affichirt.

Anerkannt gute Restauration.

Pferdebahn und *Omnibusse* nach allen Richtungen Wiens, sowie zu sämmtlichen *Bahnhöfen* und *Landungsplätzen.*

J. Kührer, Besitzer.

Nicht zu verwechseln mit dem Hôtel gleichen Namens im Bezirke Leopoldstadt, Praterstrasse.

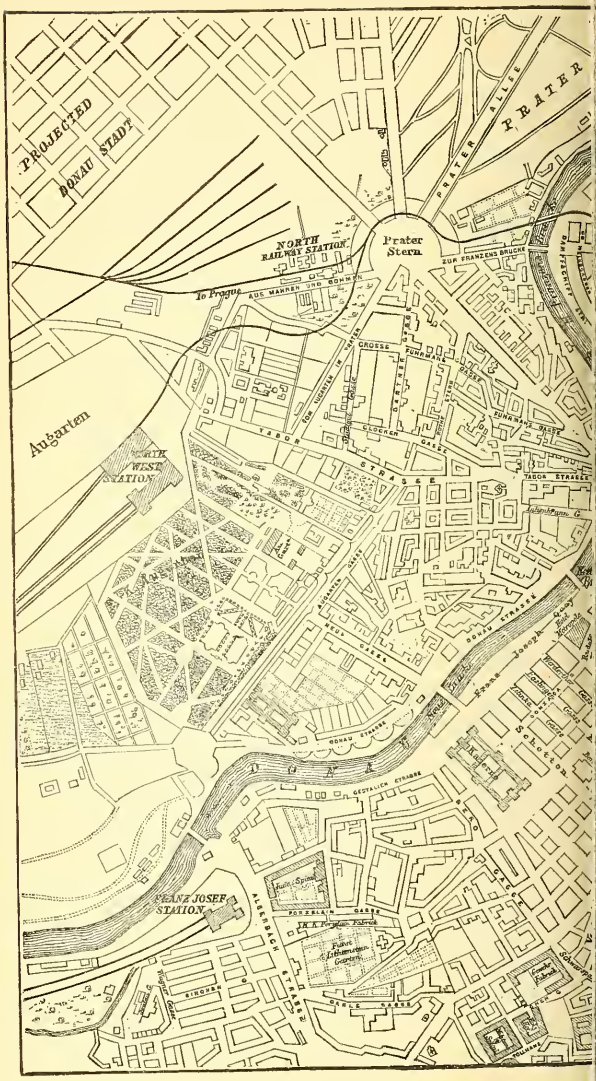
Wien.

Hotel † österreichischer † Hof

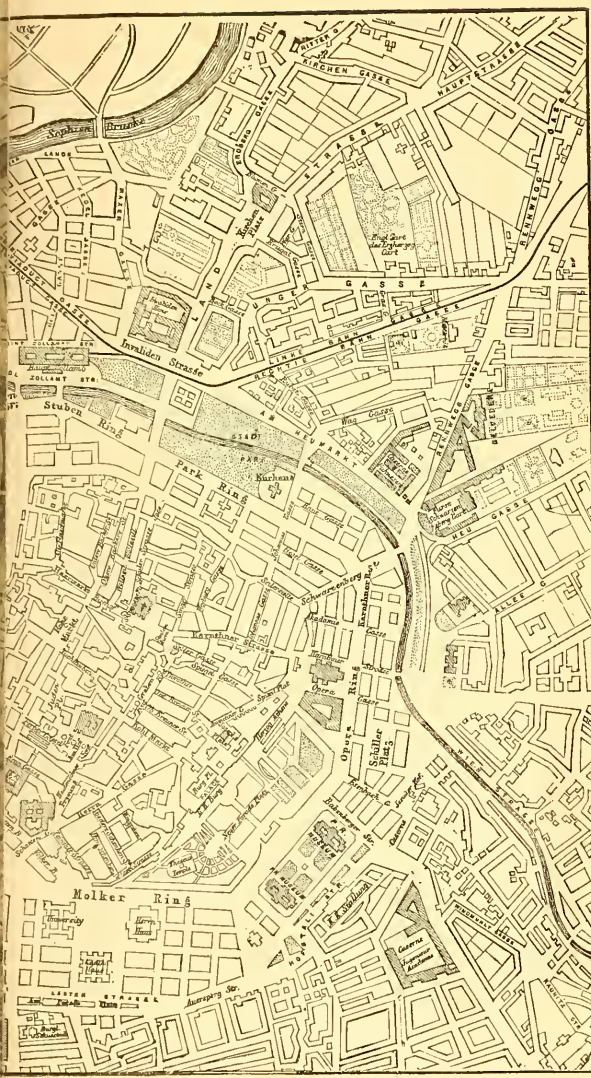
nächst dem Stephansplatz, Ecke der Rothenthurmstrasse und Fleischmarkt 2.

Dieses Hôtel mit allem möglichen Comfort und Eleganz neu ausgestattet, umfasst mit den prachtvollen 3 Gassenfronten 140 Zimmer, Salons, Speisesäle, Bäder, Garten, Telegraphen-Station u. Telephon-Verbindung. Vorzügliche Küche und Keller .—Pension.– Zimmer von 1 fl. aufwärts.

J. Hanisch, Hotelier.


PROJECTED
DONAU STADT
PRATER
PRATER ALLEE
NORTH RAILWAY STATION
Prater Stern
ZUR FRANZENS BRUCKE
To Prague
AUS MAHREN UND BOHMEN
GROSSE FUNDMANN GASSE
FUNDMANN GASSE
TABOR STRASSE
CLOCKER GASSE
Augarten
NORTH WEST STATION
AUGARTEN GASSE
NEUE GASSE
DONAU STRASSE
Franz Joseph Quay
Schotten
Kaserne
GESTALICH STRASSE
FRANZ JOSEF STATION
ALSERBACH STRASSE
FORZELAIN GASSE
Fuhrer Lithometeur Gartner
SINGERN
CARLE GASSE
Wiener Gasse
Schwarzspan

VIENNA.


Sophien Brücke
Kirchen Gasse
Hauptstrasse
Rennweg Gasse
Kirchen Platz
Burger Gasse
Invaliden Strasse
Zollamt Str.
Stuben Ring
Park Ring
Kurhaus
Wag Gasse
Neu Gasse
Schwarzenberg Str.
Karnthner Str.
Opera Ring
Schiller Platz
Wien Strasse
Molker Ring
University
Austrepeg Str.
Laster Strasse
Hofstall Str.
Caserne
Minoriten Strasse
Mauritz Str.

N. VIENNE.

Vienna Business Directory.	*Wiener Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Vienne.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
Gaugusch, Jakob		Adlergasse 8.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
Anglo-Oesterreichische Bank		Strauchgasse 1.
Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
Johann Hagenmüller		Webgasse 7.
Children's General Outfitters.	**Kinderkleidung.**	**Trousseaux et Layettes.**
Rosa Smerd		Bäckerstrasse 5.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
Jacob Lohner & Co		Porzellangasse 2.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
Mathilde Sinoer		Fleischmarkt 1.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
Filipp Steinberger, M. D		Heugasse 48.

Vienna Business Directory. Continued.	*Wiener Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Vienne.—Suite.*
Dressmakers.	**Damenschneider.**	**Couturières.**
SEEFOLD & Co.		Kärnthnerring 1.
Dry Goods.	**Schnitt- und Mode-Waaren.**	**Nouveautés.**
Drug Stores.	**Apotheker.**	**Pharmaciens.**
PHILIPP NEUSTEIN.		Plankengasse 6.
Express Cos.	**Spediteure.**	**Messageries.**
SAMUEL MITTLER.		Bäckerstrasse 3.
Furriers.	**Pelzhändler.**	**Fourreurs.**
FRANZ ZICKERO.		Währingerstrasse 15.
Hatters.	**Hutmacher.**	**Chapeliers.**
JULIUS ALTMANN.		Praterstrasse 23.
Insurance Cos.	**Versicherungs-Gesellschaften.**	**Cies d'Assurances.**
DER ANKER, GESELLSCHAFT FÜR LEBENS- UND RENTEN-VERSICHERUNGEN.		Hoher Markt 11.
AZIENDA, SOC. FRANCO-AUSTR. D'ASSURANCES CONTRE L'INCENDIE, GRÊLE, TRANSPORTS ET ACCIDENTS.		Wipplingerstrasse 43.
Jewelers.	**Juweliere.**	**Bijoutiers.**
ANT. ABEL.		Margarethenstrasse 70.
Laces.	**Spitzen.**	**Dentelles.**
BOROWITZKA & Co.		Kärnthnerstrasse 16.

Vienna Business Directory. Continued.	*Wiener Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Vienne.—Suite.*
Ladies-Tailors.	**Damenschneider.**	**Couturiers pour Dames.**
Leop. Bauer		Taborstrasse 11.
Ladies Hairdressers.	**Damen-Friseure.**	**Coiffeurs pour Dames.**
Nathalie Bilzer		Leichtenthalergasse 3.
Millinery.	**Putzwaaren.**	**Modes.**
Anna Beinhofer		Zollergasse 2.
Newspapers.	**Zeitungen.**	**Journaux.**
Neue Freie Presse, Wiener Tageblatt, Kikiriki, Presse, Fremdenblatt.		
Patent Agents.	**Patent-Agenten.**	**Agents de brevets d'invention.**
Michalechi & Co		Burgring 1.
Perfumers.	**Parfumeure.**	**Parfumeurs.**
Otto Franz		Mariahilferstrasse 38.
Photographers.	**Photographen.**	**Photographes.**
Josef Loewy		Weihburggasse 31.
Physicians.	**Aerzte.**	**Médecins.**
Markus Abeles		Bartensteingasse 2.

Vienna Business Directory. Continued.	*Wiener Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Vienne.—Suite.*
Piano Manufacturers.	**Pianofabrikanten.**	**Facteurs de Pianos.**
JOHANN HEITZMANN & SOHN		Graben 15.
Printers.	**Buchdrucker.**	**Imprimeurs.**
IGNAZ HECHT		Praterstrasse 25.
Restaurants.		
Shirtmakers.	**Herren-Modeartikel.**	**Chemisiers.**
BRÜDER BERGMANN		Dammstrasse 15.
Stationers.	**Papeterie-Händler.**	**Papetiers.**
E. LAMMER		Seilerstätte 28.
Tailors.	**Herren-Schneider.**	**Tailleurs.**
JOSEF BERNARD		Seilergasse 1.
Traveling and dressing bags.	**Reisekoffer.**	**Articles de voyage.**
KINDT & HEINZ		Spiegelgasse 11.
Translators.	**Uebersetzer.**	**Traducteurs.**
EMERICH HERLINGER		Landstrasse, Hauptstrasse 21.
Umbrellas and Parasols.	**Regen- und Sonnenschirme.**	**Parapluies et ombrelles.**
R. MANTNER		Wipplingerstrasse 10.
Watchmakers.	**Uhrmacher.**	**Horlogers.**
LEWIÉ, CALLMANN & FRÈRES		Gr. Schiffgasse 3.
Wine Merchants.	**Weinhändler.**	**Négociants en Vins.**
CARL TEWIS SEN		Nibelungengasse 13.

BAD-GASTEIN, or WILDBAD-GASTEIN.

HOTELS: See Hotel List.

A watering place in Upper Austria, 20 miles from Lend (nearest Station), on a steep hill-side, 3,400 feet above sea, in a fine alpine spot (crowded in the season), up the Ache, reached by carriage from Lend, by a fine striking gorge in the Klamm Pass. Its hot mineral springs, discovered A. D. 680, are clear and pure (96° to 120° F.), and excellent for rheumatism, joints, neuralgia, etc.

St. Nicholas church; Emp. William's Prot. Chapel.

Visitors are taxed after five days. Two Falls of R. Ache, 205 ft. und 280 ft.

HOF GASTEIN, 6 m. distant and 600 ft. lower, towards Lend, is supplied by pipes from Bad Gastein, and has Hotels, a cold spring, and a mil. Hospital. Many good points of view. Excursions to Graukogl, 9,945 ft. high; Gamskahrkogl, 7,920 ft. (4½ hours); Böckstein Inn, 3,715 feet; Nassfeld Alpine valley (5,390 feet); Wetterwand glacier; Ankogel, 10,675 feet. It is 14 hours to Heiligenblut, under Gross-Glockner.

BAD GASTEIN, oder WILDBAD-GASTEIN.

HÔTELS: Siehe Hôtelliste.

Gastein, 1,330 M. über dem Meeresspiegel, ist ein seit langen Zeiten hochberühmter und vielbesuchter Badeort und liegt auf einem jäh und steil abfallenden Hügel in schöner Alpengegend an der Ache und kann nur von Lend (32 Kil.), der nächsten Bahnstation, per Wagen erreicht werden (Klamm Pass). Seine heissen Quellen, im Jahre 680 entdeckt, sind hell und rein, haben eine Temperatur von 96° bis 120° F. (= 29° bis 39° R.) und bewirken Heilung gegen Rheumatismus, Neuralgie u. s. w. Interessant sind die beiden Wasserfälle der Ache, der eine von 205' und der andere von 280'. Die Curgäste werden nach Ablauf von 5 Tagen besteuert.

KIRCHEN: Die St. Nicolaus Kirche und die Kaiser Wilhelms Kapelle (prot.).

9 Kil. 6. von Gastein und 600' niedriger, in der Richtung nach Lend zu, liegt HOF GASTEIN, welches durch Röhren vom Bad Gastein mit Mineralwässern versorgt wird, besitzt auch selbst eine kalte Quelle, hat gute Hôtels und ein mil. Hospital. Es hat schöne Fernsichten, und von hier aus macht man Ausflüge nach dem Graukogl, 3315 M. hoch, nach dem Gamskahrkogl, 2640 M. hoch; Böckstein Inn, 1238 M. hoch; Nassfeld, ein Alpenthal, 1790 M.; Wetterwand Gletscher; Ankogel, 3355 M. Es ist 14 Stunden von Heiligenblut, am Fusse des Gross-Glockners, entfernt.

GASTEIN ou WILD-BAD-GASTEIN.

HÔTELS: Voir la liste.

Ville d'eaux dans la Haute Autriche; station du chemin de fer à Lend (32 kilomètres); au flanc d'une montagne, à 1,330 m. d'altitude, dans un beau pays alpestre, sur l'Ache qui y forme 2 chutes de 68 et 93 m. Très-fréquenté dans la saison. On y arrive en voiture depuis Lend, par la gorge pittoresque de Klamm Pass. Eaux minérales chaudes, découvertes en 680, claires et pures, 35° à 49° centigrades; excellentes contre les rhumatismes, douleurs articulaires, névralgies.

CHAPELLE PROTESTANTE de l'emp. Guillaume. Eglise St. Nicolas.

Les touristes sont soumis à une taxe, au bout de cinq jours de séjour.

HOF GASTEIN, à 9 k. 6. de distance, vers Lend, et de 200 m. plus bas, reçoit par des conduites les eaux de Gastein. Hôtels; source froide; hôpital militaire. Points de vue nombreux et remarquables. Excursions aux monts Graukogl (3,315 m.); Gamskahrkogl (2,640 m.), 4 h. ½ de trajet; Böckstein Inn (1,238 m.); à la vallée de Nassfeld (1,790 m.); au glacier de Wetterwand; à l'Ankogel (3,555 m.); 14 h. de trajet jusqu'à Heiligenblut, au pied du Gd. Glockner.

BUDA - PESTH.

POPULATION: 370,767.

HOTELS: See Hotel List.

CABS: 1 horse, 80 kr. an hour; half a day, 3 fl. 30 kr.

OMNIBUS. 16 kr. TRAM open.

THEATRES: Fine Opera House. National, or Hungarian theatre. German theatre. Redoute, a large Moorish pile, in Deakgasse, for concerts.

FREE CHURCH OF SCOTLAND: Occasionally on Sunday, in the Reformed Church, Mondgasse.

BUDA - PESTH.

EINWOHNERZAH: 370,767.

HÔTELS: Siehe Hôtelliste.

DROSCHEENTAXE: Einspännige Droschken, 80 kr. die Stunde, 3 fl. 30 kr. für ½ Tag.

OMNIBUSSE: 16 kr. Pferdebahn.

THEATER: Prächtiges Opern haus; National- oder Ungarisches Theater; Deutsches Theater; die Redoute, ein grosses, im maurischen Style gehaltenes Gebäude, in der Deakgasse, für Concerte.

BUDA-PESTH.

POP. 370,767 h.

HÔTELS. V. la Liste.

VOITURES DE PLACE. A 1 cheval, 80 kr. l'heure; ½ journée, 3 fl. 30 kr.

OMNIBUS. 16 kr. TRAMWAYS.

THÉATRES. Bel Opéra. Théâtre National Hongrois. Théâtre allemand. Redoute, grand bâtiment mauresque, Deakgasse (concerts).

HISTORIQUE. Buda-Pesth, capitale de la Hongrie, à 275 kil. de Vienne, comprend Pesth, sur la rive E. du Da-

CAPITAL OF HUNGARY: 172 m. from Vienna; consisting of *Pesth*, on the east side of the Danube, and *Buda*, on the west, the site of the Roman *Transaquincum*, to which it is joined by several bridges, one being a suspension *Bridge*, 1,220 ft. long. PESTH is low and flat, but has wide streets, *Weilerstrasse*. Here are the parish Church, once a mosque; a Moorish-looking *synagogue*; handsome *Rathhaus*, with a good view from the square tower; *Academy*, with the Esterhazy Gallery of 800 paintings, and 50,000 engravings. National Museum, containing arms, vases, pictures. Luther's will. University, having 3,000 students and 100,000 books and MSS. Statue of Petöfi, on the Emperor's Quay.

The old town BUDA, called *Budin* in Sclavonian, and *Ofen* by the Germans, was a Roman Colony, down to the 4th century, and was held by the Turks, 1527–1686. It covers a long ridge under the Blocksberg and Spiessberg, 700 to 800 ft. high; the streams from which run into a ravin, called the *Devils Ditch*, below. Here are the royal *Palace*, with the Hungarian regalia, a Citadel; the *Stadthaus*; large timber yards; and the hot sulphur *Springs* at Bruckbad, and Soliman's, or Kaiserbad, near a Turkish mosque.

Good wine, silk, velvets, terra-cotta vases, jewelry.

SUBURBS: Dreher's breweries at Kobanya; the Garden on St. Margaret's Island. GÖDÖLLÖ, 31 m., the Emperor's summer castle.

BUDA-PESTH, 275 Kilo. von Wien entfernt, ist die Hauptstadt von Ungarn, besteht aus zwei Theilen, nämlich aus *Pesth* auf der Ostseite der Donau und aus *Buda* (Ofen) auf der Westseite des Flusses, dort wo einst das alte *Transaquincum* der Römer lag; beide Städte sind durch Brücken verbunden,, worunter auch eine Hängebrücke, die eine Länge von 473 m. hat. PESTH liegt platt und niedrig, hat aber breite Strassen, wie z. B. die *Weilerstrasse*. Hier liegt die Pfarrkirche, vor Zeiten eine Moschee; ferner eine *Synagoge*, im maurischen Style, das hübsche *Rathhaus*, mit prachtvoller Aussicht von dem viereckigen Thurme. Weiter die *Akademie* mit der Esterhazy'schen Gallerie, bestehend aus 800 Gemälden und 50,000 Kupferstichen. *National-Museum*, enthaltend Waffen, Vasen, Gemälde. An der *Universität* studieren 3,000 Studenten, und die Bibliothek enthält 100,000 Bücher und Manuscripte. Auf dem Kaiserquay steht die Statue von Petöfi.

Die alte Stadt BUDA, auf Slavonish *Budin*, und von den Deutschen *Ofen* genannt, war eine römische Colonie bis zum 4ten Jahrhudt., und war im Besitze der Türken, 1527–1686. Es liegt auf einem langen Rücken am Fusso des Blocksberg und Spiessberg, (250 m. hech) von welchen die Flüsse in eine Schlucht laufen, die unten den Namen *Teufelgraben* führt.

In Buda steht der *königliche Palast* mit den ungar. Kroninsignien; eine *Citadelle* und das *Stadthaus*; endlich befinden sich dort die heissen *Schwefelquellen* am *Bruckbad*; nahe einer türkischen Moschee ist das Soliman's- oder Kaiserbad.

Sonst ist die Stadt auch sehr industriereich und erzeugt guten Wein, Seiden- und Sammetstoffe, Juwelierarbeiten u. a.

VORSTAEDTE: In Kobanya liegen die weltbekannten Dreher'schen Brauereien; auf der St. Margareteninsel prachtvolle Gärten; 50 Kil. von Buda - Pesth liegt *Gödöllö*, die Sommerresidenz des Kaisers.

nube, et Bude, sur la rive O. (l'ancien Transaquincum des Romains). Plusieurs ponts les réunissent, dont un pont suspendu de 473 m. de long. La ville de Pesth est basse et plate, avec de belles rues larges, notamment Weilerstrasse. A voir l'église paroissiale, ancienne mosquée; une synagogue mauresque; le Rathhaus, avec tour carrée, d'où l'on a un beau panorama; l'Académie, avec la galerie Esterhazy (800 tableaux et 50,000 gravures); le Musée National (armes, vases, tableaux); l'Université, qui a 3,000 étudiants et possède 100,000 vol. et MSS.; statue de Petœfi, sur le quai impérial.

Bude (Budin en slave, Ofen en allemand), la vieille ville, ancienne colonie romaine, remonte au 4e siècle et appartint aux Turcs de 1527 à 1686. Elle couvre un long coteau dominé par le Blocksberg et le Spiessberg (250 m. d'altitude), dont les eaux s'écoulent dans le ravin appelé Tombeau du Diable. Elle contient le Palais Royal (v. la couronne royale de Hongrie; la Citadelle; l'Hôtel de ville; de grands chantiers de bois. Il y jaillit des sources sulfureuses chaudes, aux bains de Brückbad et de Kaiserbad; ces derniers, voisins d'une mosquée turque, s'appellent aussi Bains de Soliman.

PRODUITS. Bons vins, soies, velours, terres-cuites, bijoux.

ENVIRONS. Brasserie Dreher à Kobanya; jardin de l'île Ste Marguerite. Gödöllö (à 50 kil.), château d'été de l'empereur.

CARLSBAD.

POPULATION : 12,000.

HOTELS : See Hotel list.

ENG. CH. SERVICE, on Suudays at 11 a. m., and 1 p. m., at St. Luke's new church.

Carlsbad, in Bohemia, lies in the narrow valley of the river Tepel, among granite hills and forests, 1,480 ft. above sea.

BATHS : All the 9 springs, discovered, they say, by Emperor Charles IV, when hunting, are hot (110° to 167° Fahr.) and contain more or less of sulphate and carbonate of soda, lime, potash; highly useful in dyspepsia, gout, rheumatism, liver complaint, gravel, stone, hypocondriasis, dysentry, fatness, constipation, etc. The course is generally four weeks. The Sprudel (167°), Schlossbrunn and Mühlbrunn (133°) are the most remarkable. Bits of wood, plants, etc., are covered by it with a crust of lime, which furnishes Carlsbad salt, a mild purgative. Theresienbrunnen is a favorite with ladies. The time for drinking is between 6 and 8 a. m. — Theatre, military hospital; large public buildings, including baths, a museum, libraries, concert rooms. About 37,000 visitors come in the season, April to October.

EXCURSIONS to Otto's Hill, 1,900 ft., the Panorama Hill, the Elbogen and the Hans Heilings Rocks; Hirschensprung, 1,520 ft.; Dreikreuzberg, 2,700 ft.; Giesshübel-Spring, 1½ hr.

CARLSBAD.

EINWOHNERZAHL : 12,000.

HOTELS : Siehe die Hotel-Liste.

Carlsbad, in Böhmen, liegt in dem engen Thale des Tepelflusses zwischen Granitfelsen und Wäldern, 495 M. über dem Meeresspiegel.

Wie die Sage lautet, so sind alle 9 Quellen von Kaiser Karl IV. auf der Jagd entdeckt; dieselben enthalten mehr oder weniger schwefelsaures und kohlensaures Natron, Kalk und Potasche, höchst dienlich bei Dyspepsia, Gicht, Rheumatismus, Leberleiden, Blasenleiden, rothe Ruhr, Fettsucht, Verstopfung u. s. w. Die Kur dauert gewöhnlich vier Wochen. Bemerkenswerth unter den Quellen sind der „Sprudel" (167°), der „Schlossbrunn" und der „Mühlbrunn" (133°), Holzstücke, Pflanzen u. s. w. sind davon mit einer Kalkkruste überzogen, welche das „Carlsbader Salz," ein gelindes Abführmittel, liefert. Damen ziehen den „Theresienbrunnen" den anderen vor; die Zeit des Brunntrinkens ist zwischen 6 und 8 Uhr Morgens.

Im Uebrigen weist Carlsbad ein Theater, ein milit. Spital auf, ferner grosse öffentliche Gebäude, wie Badehäuser, ein Museum, Bibliotheken und Concertsäle. Während der Saison, die von April bis October dauert, besuchen ungefähr 37,000 Fremde den Kurort.

Orte in der Umgegend, vortrefflich zu Ausflügen geeignet, sind : der „Otto's-hügel" (630 M.), der „Panoramahügel," der „Elbogen," und „Hans Heilings Felsen," der „Hirschensprung" (503 M.), „Dreikreuzberg" (570 M.) und endlich 1½ St. entfernt die „Giesshübel-Quelle".

CARLSBAD.

POPULATION: 12,000.

HÔTELS: Voir la liste.

Carlsbad, en Bohême, dans l'étroite vallée de la rivière Tepel, au milieu de montagnes granitiques et de forêts, à 495 m. d'altitude.

ETABLISSEMENT DE BAINS: Les eaux, découvertes, dit on, dans une chasse par l'empereur Charles IV., jaillissent de 9 sources chaudes (42° à 73° cent.), et contiennent des sulfate et carbonate de soude, de la chaux, de la potasse; elles combattent la dyspepsie, la goutte, les rhumatismes, les maladies de foie, la gravelle, la pierre, l'hypocondrie, la dysenterie, l'obésité, la constipation. Saison: 4 semaines en général, sources principales, la Sprude (73°), le Schlossbrunn, le Mühlbrunn (55°). Elles couvrent le bois et les plantes d'un dépôt siliceux qui fournit le sel de Carlsbad, purgatif léger. Pour les dames, les sources Thérèse sont les plus efficaces. On boit de 6 à 8 h. du m. L'établissement comprend théâtre, hôpital militaire, musée, bibliothèque, salle de concerts, etc. Il reçoit 37,000 visiteurs dans la saison, d'avril à octobre.

EXCURSIONS : Montagne Otto (630 m.), le Panorama, les Elbogen, les Rochers Hans Heiling, le Hirschensprung (506 m.), le Dreikreuzberg (570 m.), les sources de Giesshübel, à 1 h. ½ de distance.

BELGIUM.

REIGNING SOVEREIGN: Leopold II., King of the Belgians, born 1835.

Belgium, geographically forming the South Netherlands, is a small kingdom between 49° 27′ and 51° 31′ N. lat., and 2° 37′ and 6° E. long. Its greatest length is about 175 miles, and its greatest breadth about 127 miles. Its area is about 7,279,450 acres, or 11,375 square miles. The general aspect of Belgium is level, indeed it contains no ridge that could be properly called a mountain. The southern portion, however, towards Namur and the Ardennes, is picturesque and romantic, rising 2,000 ft. above sea; but towards the north it sinks into a flat plain. That part next the sea at Ostend, etc., in the northern provinces, and along the estuaries is, like that of Holland, protected from inundation by dykes, and by sand hills or downs, which vary in breadth from one to three miles, rise to a height of fifty or sixty feet, and are in most cases thickly covered with pine trees. The sand banks render the navigation very intricate. The Provinces are Anvers (Antwerp), Brabant (round Brussels), East Flanders (round Ghent), West Flanders, Hainaut, Liége, Limburg, Luxemburg, and Namur—the two last in the south.

In climate the Belgian provinces differ much: in Luxemburg it is temperate, in Liége it is somewhat hazy. In Namur the air is sharp and agreeable. East and West Flanders enjoy a moist climate, not too warm, and not very cold.

COMMERCE, TRADE: Productive industry has long characterised the Belgians, the principal productions of which are Brussels and Mechlin lace, the cloths of Flandres, Brabant and Hainant, the printed cottons of Ghent, Brussels, and other places, the bleaching establishments of Courtrai, which rival those of Haarlem, the carpets of Tournai, the papers of Liége, with its military

BELGIEN.

Regierender König Leopold II. (geb. 1835.)

Belgien bildet die südl. Niederlande, ist ein kleines Königreich und liegt zwischen dem 49° 27′ und 50° 31′ nördl. Breite und dem 2° 37′ und 6° östl. Länge. Seine grösste Länge ist ungefähr 280 Kilometer und seine grösste Breite ungefähr 203 Kilom. Per Flächeninhalt ist ungefähr 29,120 K. c. Eine allgemeine Betrachtung lässt Belgien vollständig eben erscheinen, und in der That enthält es keinen Hügel, der auf den Namen Berg Anspruch erheben könnte. Der südl. Theil dagegen, in der Richtung von Namur und den Ardennen, ist malerisch und liegt 660 Meter über dem Meeresspiegel, doch wird nach Norden zu das Land wieder flach und eben. Jener Theil, der bei Ostende u. s. w. an der See liegt, in den nördlich gelegenen Provinzen und den Flussmündungen entlang, ist, wie in Holland, durch Deiche und Sandhügel oder Dünen vor Ueberschwemmungen geschützt; die Grösse derselben variirt zwischen 1½ bis 5 Kilometer, sie erheben sich bis zu einer Höhe von 50 oder 60 Fuss und sind in den meisten Fällen noch mit Fichtenbäumen dicht bedeckt; die Sandbänke sind ein grosses Hinderniss für die Schiffahrt und machen sie ungemein gefährlich.

Die *Provinzen* sind: Antwerpen, Brabant, (um Brüssel herum), Ost-Flandern (um Gent herum), West-Flandern, Hainaut, Liège, Limburg, Luxemburg und Namur, letztere beiden in südl. Richtung gelegen.

In dem Klima der belg. Provinzen herrscht ein grosser Unterschied: gemässigt in Luxemburg, etwas neblig in Liége, während sich Ost- und West-Flandern eines nicht zu warmen und nicht zu kalten Klimas erfreuen.

HANDEL UND GEWERBE: Schon seit langen Zeiten kennzeichnen sich die Belgier als productives Indus-

BELGIQUE.

SOUVERAIN RÉGNANT: Léopold II., roi des Belges, né en 1835.

La Belgique forme géographiquement le Sud des Pays-Bas; c'est un petit royaume entre 49° 27′ et 51° 31′ Lat. N. et 2° 37′ et 6° long E. (méridien de Greenwich). Sa plus grande longueur est d'environ 280 kilomètres et sa plus grande largeur d'environ 203. Sa superficie est de près de 2,912,000 hectares ou 29,120 kilomètres carrés. L'aspect général de la Belgique est plat; le pays ne renferme aucune hauteur que l'on puisse, à proprement parler, appeler une montagne. La partie Sud, cependant, du côté de Namur et des Ardennes, est pittoresque; elle mesure 660 mètres au dessus du niveau de la mer, mais le Nord va en s'abaissant jusqu'à une plaine absolument plate. La partie voisine de la mer à Ostende etc., dans les provinces du Nord et le long des estuaires, est mise à l'abri des inondations par des digues et par des buttes de sable ou dunes qui varient en largeur de 1½ à 5 kilomètres, s'élèvent à 50 ou 60 pieds de hauteur et sont la plupart du temps couvertes de sapins. Les bancs de sable rendent la navigation très difficile.

LES PROVINCES sont: Anvers, Brabant (autour de Bruxelles), la Flandre orientale (autour de Gaud), Flandre occidentale, Hainaut, Liége, Limbourg, Luxembourg et Namur, les deux dernières dans le Sud.

Comme climat, les provinces belges diffèrent beaucoup entre elles. Il est tempéré dans le Luxembourg, à Liége il est quelque peu brumeux. Les Flandres orientale et occidentale jouissent d'un climat humide, pas trop chaud et pas très froid.

COMMERCE: L'industrie product ve a longtemps caractérisé les Belges; leurs principales productions sont: les dentelles de Bruxelles et de Malines, les draps de Flandre, Brabant, et Hainaut, les cotons imprimés de Gand, Bruxelles

arms and cutlery. The industry of the Flemings has within two hundred years converted a tract of land, once a sandy and barren heath, into a beautiful garden; and the product of its wheat is often sixteen to one, and oats ten to one. The coal mines of Hainaut produce more than those of the whole of France. More than 150,000 tons of iron are annually founded. Principal exports—corn, coal, oil, lace, woollen and cotton cloths, linen, canvas, arms, cutlery, and ironmongery.

POPULATION (1884): 5,784,958, of two distinct stocks—the Germanic and Celtic. To the former belong the Belgians proper, or Netherlanders, who formerly spoke only the Flemish tongue, and a small number of German-Dutch—mostly in Limburg and Luxemburg. To the latter, the Walloons, who inhabit the southern portion of the country, who spoke the French-Flemish, or the Walloon—two dialects of the French language, which has now become the language of the country. For density of population it stands first—viz., over 500 to the square mile.

GOVERNMENT: The nine provinces are subdivided into arrondissements, communes, and cantons.

REVENUE (1885): £123¼ millions, against 13 1-5 millions of EXPENDITURE. DEBT, 68½ millions.

ARMY: Peace establishment, 46,000 men, in war, 112,000. Belgium has no Navy. Her mercantile marine numbers (1884) 66 vessels (78,000 tonnage), and 300 fishing boats.

RAILWAYS: About 2,644 miles open (1884), mostly belonging to the State: income, £4 7-8 millions. No free allowance of luggage. Children from 3 to 8, half-price. Return Tickets at a fare and a half are issued for a great many places, at all Stations to all classes. Express fare is 25 per cent. higher than the ordinary fare.

TELEGRAPH: About 3,257 miles open 1884), and in connection with the Sub-

trio - Volk, hauptsächlich liefert Brüssel und Mecheln die berühmten Spitzen; Flandern, Brabant, und Hainaut Tuchwaaren; Gent, Brüssel und andere Städte gedrucktes Baumwollenzeug; Courtrai besitzt grosse Bleich-Etablissements, die mit denen in Haarlem concurriren; Teppichwebereien sind in Tournai. Papierfabriken in Liége, wo zugleich noch Messer und Militär-Waffen verfert'gt werden. Zu einer grossen Industrie hat sich das flämische Gebiet aufgeschwungen: einst, noch vor 200 Jahren, sandiges und unfruchtbares Heideland ist es heute ein Paradies; der Ertrag des Weizens stellt sich oft wie 16:1, und der von Hafer wie 10:1; die Kohlenminen von Hainaut liefern jährlich 20 Millionen Tonnen, und der Ertrag von Eisen stellt sich jährlich auf mehr als 150,000 Tonnen. *Ausfuhr* findet statt in: Getreide, Kohlen, Oel, Spitzen, Woll- und Baumwoll-Stoffen, Leinen, Segeltuch, Waffen, Stahl- und Eisenwaaren.

BEVÖLKERUNG: [1884] Germanischer und keltischer Stamm zusammen: 5,784,958; zu dem Ersteren gehören die eigentlichen Belgier oder Niederländer, die einst flamländisch sprachen, und eine kleine Anzahl Deutsch-Holländer, vorwiegend in Limburg und Luxemburg ansässig. Zum Kelt-Stamme zählen die Wallonen, mit zwei französischen Dialecten, die heutzutage Landessprache geworden. Die Bevölkerung ist sehr dicht; es kommen 313 auf das Quadrat-Kilometer.

REGIERUNG: Die Provinzen, neun an der Zahl, sind wieder eingetheilt in Arrondissements, Communen [Gemeinden] und Cantone.

DAS EINKOMMEN des Staates beträgt 255 Mill. Mark, gegenüber von 264 Mill. Ausgaben; die Staatsschulden betragen 1,370 Mill. Mark.

HEERWESEN. Das Heer hat eine Friedens - Stärke von 46,000 Mann; Kriegs-Stärke, 112,000; dagegen hat Belgien keins. Kriega - Marine; an Kauffahrteischiffen besitzt es [18'4] 66 Dampfer [mit

et autres lieux, les blanchisseries de Courtrai qui rivalisent avec celles de Harlem, les tapis de Tournai, les papiers de Liége qui a également des manufactures d'armes et des coutelleries. Depuis deux cents ans l'industrie flamande a transformé une partie du pays jadis sablonneux et inculte en un magnifique jardin; le produit de son froment est souvent de 16 pour 1 et l'avoine 10 pour 1. La Belgique produit plus de 150,000 tonnes de fonte. Les mines de houille du Hainaut produisent annuellement 20 millions de tonnes.

EXPORTATIONS PRINCIPALES: Grains, charbon, huile, dentelles, étoffes de laine et de coton, toiles, armes, coutellerie et quincaillerie.

POPULATION (1884). 5,784,958, de deux souches distinctes, Germains et Celtes. A la première appartiennent les Belges proprement dits ou Néerlandais, qui jadis parlaient uniquement le flamand, et un petit nombre d'Allemands hollandais, principalement dans le Limbourg et le Luxembourg. A la deuxième se rattachent les Wallons, qui habitent la partie Sud du pays et qui parlaient le franco-flamand ou le wallon; deux dialectes de la langue française qui est aujourd'hui devenus la langue du pays. Comme densité de population, la Belgique est à la tête des autres pays: 313 hab. par kil. carré.

GOUVERNEMENT. Les 9 provinces sont subdivisées en arrondissements, communes et cantons.

REVENUS (1885). 318 millions 750,000 fr. contre 330 millions de dépenses.

DETTE. 1,712 millions 500,000 fr.

ARMÉE. Sur le pied de paix, 46,000 hommes; en temps de guerre, 112,000 h. La Belgique n'a pas de marine. Sa marine marchande compte (1884) 66 vaisseaux (78,000 tonnes) et 300 bateaux de pêche.

CHEMINS DE FER. Environ 4,230 kilom. exploités (1884); la majeure partie appartient à l'Etat; revenu, 122½ millions. Aucun bagage n'est transporté à titre

marine Telegraph. Tariff, 0c. (3d.) for 10 words, and an additional 10 centimes for each series of 5 words above the first 10, to any station in Belgium.

POSTAGE: 10c. and 5c. per Inland letter, under ½ oz.; and 25c. to England, etc., in the Postal Union. Cards 10 c. (foreign) and 5 c.; Newspapers 5c.

MONEY: The same money as in France. Gold, silver, bronze coins and banknotes are the same.

CHURCHES: Some of the best are found in small towns seldom visited. The following are given in their order of merit:—Tournai, Brussels (St. Gudule), Antwerp, Mons, Ypres, Malines, Liége (St. Paul), Lierre, Louvain (St. Pierre), Ghent (St. Bavon), Bruges, etc.—*Note.* Churches are nearly always closed from 12 to 3.

TOWN HALLS: The most remarkable are at Brussels, Louvain, Ypres, Ghent, Bruges, Audenarde, Antwerp, Courtrai and Mons.

78,000 Tonnen] und 300 Boote zum Fischfang.

EISENBAHNEN: Die Länge derselben beträgt zusammen [1884] 4,230 Kilom., zum grössten Theile Eigenthum des Staates, der daraus ein Einkommen von 90 Mill. 200,000 Mark bezieht. Gepäck ist nicht frei. Kinder von 3 bis 8 Jahren bezahlen den halben Fahrpreis. Retourbillete zu ermässigten Preisen für alle Wagenklassen nach den meisten Orten; der Preis für Expresszuge ist 25 Prozent höher als für gewöhnliche.

TELEGRAPHEN: In Betrieb sind ungefähr 5,211 Kilom., und verbunden mit dem unterseeischen Telegraph. Tarif: 50c. [=40 pf.= $0.9½] für 10 Worte und jede 5 folgende Worte 10c. [=8 pf.= $0.2] mehr zu irgend einer Station im Lande.

POSTWESEN: 10c. und 5c. für inländische Briefe bis 15 Gram.; 25c. nach allen Ländern, die in Post-Verbindung stehen. Correspondenz-Karten für das Ausland 10c. und 5c. für das Inland; Zeitun en 5c.; GELDWESEN wie in Frankreich.

KIRCHEN: Einige der ansehnlichsten liegen in kleinen Städten, die selten besucht werden; folgende hervorragende Kirchen sind dem Range der Berühmtheit nachgeordnet: Zu Tournai, Brüssel (St. Gudula), Antwerp n, Mons, Ypres, Malines, Liége (St. Paulus, Lierre, Louvain (St. Peter), Gent (St. Bavon), Brügge, etc. Bemerkung: Die Kirchen sind meist von 12 bis 3 geschlossen.

RATHHAEUSER: Bemerkenswerth sind die in Brüssel, Louvain, Ypres, Gent, Brügge, Audenarde, Antwerpen, Courtrai und Mons.

gratuit. Les enfants de 3 à 8 ans paient demi-place. Des billets aller et retour à moitié prix sont délivrés pour beaucoup d'endroits, à toutes les stations, pour toutes les classes. Le prix des trains express est de 25 pour cent plus élevé que les prix ordinaires.

TÉLÉGRAPHE. Environ 5,211 kil. exploités (1884) et reliés aux câbles sous-marins. Tarif: 50 c. pour 10 mots, et 10 centimes de supplément pour chaque série de 5 mots, en plus des dix premiers, pour n'importe quel point de la Belgique.

POSTES. 10 et 5 centimes pour les lettres de l'intérieur, au dessous de 15 gr., et 25 cent. pour les pays de l'union postale. Cartes-postales, 10 c. étranger, et 5 c. à l'intérieur. Journaux, 5 cent.

ARGENT. Système monétaire français. Mêmes monnaies et mêmes billets de banque.

EGLISES. Les plus belles sont dans de petites villes rarement visitées. En voici quelques-unes par ordre de beauté: Tournay, Bruxelles (Ste-Gudule), Anvers, Mons, Ypres, Malines, Liége (St. Paul), Lierre, Louvain (St. Pierre), Gand (St. Bavon), Bruges, etc. Les églises sont presque toujours fermées de 12 à 3 h.

HÔTELS DE VILLE. Les plus remarquables sont à Bruxelles, Louvain, Ypres, Gand, Bruges, Oudenarde, Anvers, Courtrai et Mons.

ANTWERP.

POPULATION (1884): 234,866.

HOTELS: See Hotel-List.

POST OFFICE: Place Verte.

CABS: For 1 to 4 persons, 1½ fr. the drive, or for 1 hour.

THEATRE: Grand Theatre.

ENGLISH CHURCH SERVICE: At the Church, rue des Tanneurs. SAILORS' CHURCH, Ave. du Commerce.

Capital of a province, strongly fortified, and the first commercial town of Belgium, on the Scheldt, 60 miles from the sea, 27½ from Brussels: it has magnificent docks, made by Napoleon I., large enough for 2,000 ships. The trade of the port is increasing; colonial produce, wool,

ANTWERPEN.

EINWOHNERZAHL (1884): 234,866.

HOTELS: Siehe Hotel-Liste.

DROSCHKEN: Für eine Fahrt (od. Stunde) 1½ fr. bei 1 bis 4 Personen.

POST-AMT: Place Verte.

THEATER: Grand Theater.

Antwerpen, Hauptstadt einer Provinz, mit einem Haupt-Militär-Kommando, ist die erste Handelsstadt Belgiens, liegt an der Schelde, 96 Kilometer vom Meere und 43 von Brüssel: es hat prachtvolle Docks, von Napoleon I. errichtet und die Raum für 2000 Schiffe haben; der Hafenhandel ist noch fortwährend im Wachsen; Colo-

ANVERS.

POPULATION (1884): 234,-866.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE: Place Verte.

VOITURES: Pour 1 à 4 personnes 1 fr. 50 la course, ou 1 heure.

GRAND THÉATRE.

Anvers, Capitale de la province; commandement militaire important et la première ville commerciale de Belgique, sur l'Escaut, à 96 kil. de la mer, 43 de Bruxelles. Docks magnifiques construits par Napoléon I., assez grands pour 2000 navires. Le commerce de ce port va sans cesse en s'accroissant: les produits coloniaux, la laine, le guano, le pétrole, le suif, le blé y en-

guano, petroleum, tallow, wheat, etc. enter through it. Tonnage (1882), 3,401,534. The South Citadel has been moved to give more quay room; and a large new Citadel built. Some of the quaint old houses have their fronts adorned with the tracery which characterizes the buildings erected in Flanders by the Spaniards.

The churches are embellished by some of the best productions of Rubens and Van Dyck, and other great masters of painting, natives of the city. They are closed between 12 and 3, but this is the best time for seeing the pictures; fee 1 fr. for 1 person, and ½ franc for each additional person.

Cathedral of Notre Dame, begun 1352 (open Sund. and Thurs., free; other days, after 12, for 1 fr. Tickets at the Gardien a near the south door). The beautiful tapering Gothic Spire is 402 feet high. Entering, the first object of attraction is the celebrated painting, The Descent from the Cross—reputed to be the *chef d'œuvre* of Rubens. By the west door is a remarkable work in iron. Splendid peal of nearly 100 bells.

The church of St. Jacques contains many rare works in painting and sculptures and the tomb of Rubens.

Other churches are St. Paul's Church, the church of St. Augustine.

The collection of pictures at the Museum is open every day (free), 9 to 3.

The Hotel de Ville, in Grande Place, contains the Town Library. Some old Guild Houses and a Mil. Hosp. of 16th cent. are seen in Grande Place.

An old Gothic Exchange, burnt 1859, is replaced by a splendid new one. The Zoological Gardens are beautiful and well worth visiting.

Anvers is the most noteworthy fortress in the world.

nialprodukte, Wolle, Guano, Pet oleum, Talg, Weizen u. s. w. werden hinein- und hinausgebracht; das Tonnengehalt des Hafens beträgt (1882) 3,401,534. Man hat die südl. Citadelle entfernt, um mehr Raum für Docks zu schaffen; sie wird an einem Platze neu errichtet.—Einige der schmucken alten Häuser haben Frontverzierungen angebracht, welche die Gebäude als von den Spaniern in Flandern erbaute charakterisiren.—Die Kirchen werden von einigen Meisterwerken Rubens und Van Dyk's und anderer grosser Meister, die hier geboren, verschönert; geschlossen sind die Kirchen von 12 bis 3, doch ist dies die geeignetste Zeit, die Gemälde zu besichtigen. Zutritt für eine Person 1 fr. und für jede folgende ½ fr. mehr.—

Notre Dame, die Kathedrale der Stadt, ist für Besucher Sonntags und Donnerstags (Eintritt frei), und an den anderen Tagen nach 12 Uhr gegen Eintrittskarte (1 fr.), die bei dem Wächter am südl. Thor zu bekommen ist, geöffnet. Sie hat einen prächtigen, spitz zulaufenden und im goth. Styl gehaltenen Thurm von einer Höhe von 130 Meter; beim Eintritt in die Kirche fällt dem Besucher sofort das herrliche Gemälde: „Die Herabnahme vom Kreuz," in die Augen, welches als das Meisterwerk Ruben's gilt.—An der West-Thüre befindet sich eine bemerkenswerthe Arbeit aus Eisen.—Herrliches Geläute von beinahe 100 Glocken.

Die Kirche „St. Jacques" (Église St. Jacques) enthält manches seltene Gemälde und Bildhauerwerk; darin befindet sich das Grab Ruben's.—Die St. Paul's-Kirche und die St. Augustin-Kirche.—Die Gemäldesammlung im Museum ist bei freiem Eintritt täglich von 9—3 geöffnet. Das Rathhaus liegt am „Grande Place" (grossen Platz; an demselben Platze liegen noch verschiedene alte „Gildenhäuser," auch ein mitt. Hospital aus dem 16ten Jahrhundert.

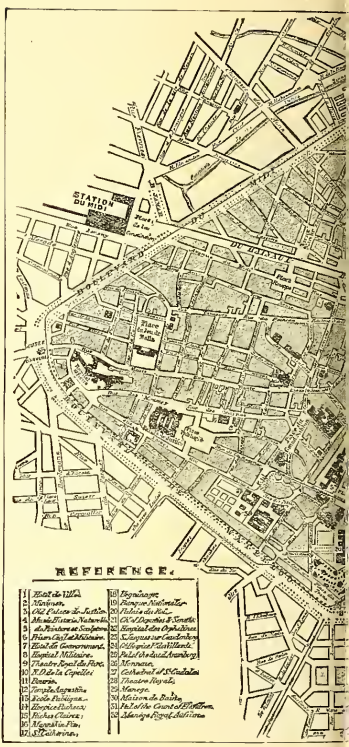
Die alte, im goth. Styl aufgeführte Börse, 1859 durch Feuer zerstört, ist durch ein neues prachtvolles Gebäude ersetzt; endlich ist noch der „Zoologische Garten" eines Besuches und der Betrachtung werth.

Antwerpen ist die berühmteste Festung der Welt.

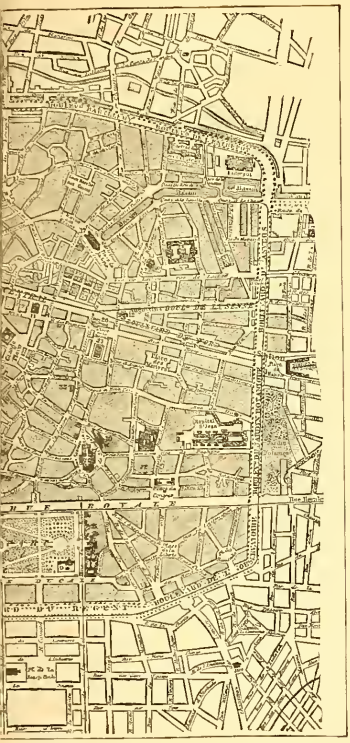
trent. Tonnage (1882) 3,401,534. La Citadelle du Sud a été rasée pour donner plus d'étendue aux quais, et on a construit une nouvelle citadelle colossale. Quelques vieilles maisons originales ont leur façade décorée dans le genre qui caractérise les maisons élevées dans les Flandres par les Espagnols. Les églises sont ornées par quelques-unes des plus belles œuvres de Rubens et de Van Dyck et autres grands maîtres de la peinture, nés dans la ville. Elles sont fermées entre 12 et 3 h., mais c'est le meilleur moment pour voir les tableaux. Prix, 1 fr. pour 1 personne et 50 cent. pour chaque personne en plus. Cathédrale de Notre Dame, (Dimanches et Jeudis entrée libre; les autres jours après midi, 1 fr.) Billets chez le gardien à côté de la porte du Sud; la magnifique flèche gothique a 130 m. de hauteur. En entrant, le premier objet qui frappe l'attention est le célèbre tableau de la Descente de Croix, réputé le chef-d'œuvre de Rubens. La porte Ouest est un remarquable ouvrage en fer. Splendide carillon de près de 100 cloches. L'église St. Jacques contient beaucoup d'œuvres rares en peinture et sculpture, et le tombeau de Rubens. L'église St. Paul et l'église St. Augustin sont également remarquables.

Le Musée des Tableaux est ouvert chaque jour (entrée libre) de 9 à 3 h. L'Hôtel de Ville, Grande Place, renferme la bibliothèque de la ville. Quelques vieilles maisons de marchands et un hôpital militaire du 16e siècle sont également à voir sur la Grande Place. La vieille bourse gothique, brûlée en 1859, a été remplacée par un nouveau monument splendide. Le Jardin zoologique est magnifique et rempli de curiosités.

Anvers est la forteresse la plus remarquable du monde entier.


STATION DU MIDI
Place de la Constitution
Place de la Vieille Halle
REFERENCE.
1 Hotel de Ville.
2 Minimes.
3 Old Palace de Justice.
4 Musée Historic Naturelle.
5 de Peinture et Sculpture.
6 Prince Chas. d'Hollande.
7 Hotel de Gouvernement.
8 Hospital Militaire.
9 Theatre Royal des Pays.
10 N.D. de la Capelle.
11 Bourse.
12 Tour de la Magnalie.
13 Ecole Politique.
14 Tropic de Bacus.
15 Riches Claires.
16 Magnalie Fin.
17 St Catherine.
18 Espinage.
19 Banque Nationale.
20 Palais du Roi.
21 Ch. of Deputies & Senate.
22 Hospital des Orphelins.
23 Eglises sur Coudenberg.
24 Hospital Pavillonnaire.
25 Palais de Duc d'Arenberg.
26 Monnaie.
27 Cathedral of St Gudules.
28 Theatre Royal.
29 Manège.
30 Maison de Bois.
31 Hotel du Comte d'Hoffman.
32 Musée Royal Antique.
Musée Royal Moderne.

BRUSSELS. *BR*



'L. BRUXELLES.

BRUSSELS.

POPULATION: (1884) About 450,000, including suburbs.

HOTELS: See hotel list.

POST-OFFICE: Temple des Augustins, open from 5 till 8.

CABS: Monopoles (1 horse cabs), between 6 a. m. and 11 p. m., as follows: Per course (anywhere within the town), 1 fr. for first half hour; every quarter of an hour later, 50c. Per hour, for 2-horse fiacre, the charge is 2 frs. first half hour; every quarter of an hour after, 50c. more. Drive on the boulevards and to the Bois, 1-horse cab, 2 frs. per hour; 2-horse cab, 3 frs.

TRAMWAYS through the main thoroughfares and in the environs. OMNIBUSES.

THEATRES: De la Monnaie. Des Galeries St. Hubert. Du Parc. Alcazar. Circus and Eden, etc.

ENG. CHURCHES: Church of the Resurrection, Rue de Stassart. Sunday—Prayers, Sermon, Holy Communion, 11 a. m. Prayers and sermon, 7 p. m. Daily service, 11 a. m.; Friday (extra) at 3.30 p. m. Christ Church, Rue Crespel. Sundays 11.0 and 7; Wednesdays and Festivals, 11.

Brussels, the capital of the kingdom and of N. Brabant, and the seat of government, is 88 m. from Ostend and 193 from Paris; and is traversed by the Senne.

In the upper, or "west end," of the city, are Place Royale, the Place des Palais, the Park, the Rue Royale, the Place du Congrès. The business part is in the lower town, near the Commercial Basin. Fine new houses and public buildings have sprung up in the Leopold quartier. Brussels is often styled "Paris in miniature." Let the visitor proceed to the Grande Place, to admire the fine Gothic spire of the Hôtel de Ville, and the various architectural designs of the surrounding buildings.

PALACES: King's Palace, in the beautiful Park, a picture gallery. Palais of Count of Flanders (the King's brother) adjoins Place Royale. Palais de la Nation,

BRUESSEL.

EINWOHNERZAHL (1884): 450,000.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

POST-AMT: Temple des Augustins, ist von 5 bis 8 Uhr offen.

THEATER: De la Monnaie — Des Galeries St. Hubert — Du Parc — Alcazar — Circus und Eden.

REFORMIRTE KIRCHE: Chapelle du Musée.

DROSCHKEN (Monopoles): Einspänner von 6 Uhr Morgens: 1 fr. die erste halbe Stunde, 50 c. für jede andere Viertel-Stunde. Per Stunde, mit Zweispänner, 2 fr. die erste halbe Stunde; 50 c. jede andere Viertel-Stunde. Fahrt nach dem Wald oder auf die Boulevards, Einspänner, 2 fr. die Stunde; Zweispänner 3 fr. Tramways in den wichtigsten Strassen und in der Umgegend.

BRUESSEL ist die Hauptstadt des Königreichs und von N. Brabant, der Sitz der Regierung und 141 Kil. von Ostende, und 308 von Paris entfernt, und wird von der Senne durchfloss-en. In dem oberen oder West-Theile der Stadt liegen der "Place Royale" (Königsplatz), der Palastplatz (Place des Palais), der Park, die "Rue Royale," und der Congress-Platz. Den Geschäftstheil bildet die untere Stadt, nicht weit vom "Commercial Basin." Schöne Privathäuser und öffentliche Gebäude sind in dem "Leopoldviertel" entstanden; die Stadt wird oft "Paris en miniature" (im Kleinen) genannt. Bewunderungswürdig ist "Grande Place," der herrliche, gothische Thurm des "Hôtel de Ville" (Rathhaus), und die mannigfaltigen Architectur-Pläne der umliegenden Gebäude.

PALAESTE: Das königl. Palais in dem schönen Park, mit schöner Gemäldegallerie; das Palais des Grafen von Flandern grenzt an den "Place Royale;" das "Palais de la Nation" (National-Palast), im Park, für den Senat und die Deputirten bestimmt; Palais Ducal (herzl. Palast), früher das Palais des Prinzen von Oranien, jetzt Pal.

BRUXELLES.

POPULATION (1884): environ 450,000 hab.

HOTELS: Voir la liste.

POSTE: Temple des Augustins, ouvert de 5 à 8.

VOITURES: Monopoles, voitures à 1 cheval, entre 6 h. du m. et 11 h. du soir, aux prix suivants. Pour la course, n'importe quel point de la ville, 1 fr. pour la première demi-heure; 50 cent. pour chaque quart d'heure en sus de l'heure. Par heure pour des fiacres à 2 chevaux le prix est de 2 fr. pour la première demi-heure, chaque quart d'heure supplémentaire 50 cent. en plus. Promenades sur les boulevards et au bois, voiture à 1 cheval 2 francs l'heure, voiture à 2 chevaux 3 fr.

TRAMWAYS: Dans les principales artères et dans les environs. — OMNIBUS.

THÉATRES: Monnaie; Galeries St-Hubert; Parc; Alcazar; Cirque et Eden.

EGLISE FRANÇAISE RÉFORMÉE: rue Belliard, quartier Léopold.

Bruxelles, la capitale du royaume et du Brabant septentrional, le siége du gouvernement, est à 141 kil. d'Ostende et 308 de Paris. La ville est traversée par la Senne.

Dans le haut de la ville est la Place Royale, sur le Caudenberg, la Place des Palais, le Parc, la Rue Royale, la Place du Congrès. Le quartier commercial est dans le bas de la ville près du bassin du Commerce. De belles maisons nouvelles et des édifices publics ont surgi dans le quartier Léopold. Bruxelles est souvent appelé Paris en miniature. Le visiteur devra admirer, sur la Grande Place, la belle flèche gothique de l'hôtel de ville et les belles décorations architecturales des édifices environnants.

PALAIS: Le Palais du roi dans le magnifique Parc; une galerie de tableaux. Le Palais du Comte de Flandres, attenant à la Place Royale. Le Palais de la Nation dans le Parc pour les Sénateurs et Députés. Le Palais Ducal (autrefois du Prince d'Orange, maintenant Palais des Acade-

in the Park, for the Senate and Deputies. Palais Ducal (formerly du Prince d'Orange, now Palais des Académies). Band plays at the Vauxhall (in the Park).

PROMENADES: The Avenue Louise and the Bois de la Cambre. Beautiful drives in a splendid wood. BOTANICAL GARDENS — Rare flowers and plants.

CHURCHES: Ste. Gudule's Cathedral, has beautiful painted glass of the 13th century in its windows. The carved pulpit, presenting the expulsion of Adam and Eve from the Garden of Eden, is an object of admiration. Church of Notre Dame de la Chapelle, high altar designed by Rubens. Church of the Sablon, or N. D. des Victoires, with the beautiful chapel of Ste. Ursula.

OTHER BUILDINGS: The new Exchange (Bourse). National Bank. Palais des Beaux Arts; exhibitions held here. Musée, or Museum; open daily from 10 to 4, free. It contains rare specimens of Old Masters of the Flemish, Italian and Spanish schools. The same pile of buildings contains a Museum of Modern Inventions, or Palace of Industry, a permanent exhibition of the products of national manufactures; also a Gallery of Natural History and Mineralogy, well classified; and the Royal Library, 400,000 vols., 100,000 engravings and 20,000 MSS., besides medals. Palace of the Duke of Arenberg. Strangers are admitted to see the Picture Gallery, by applying to the porter at the lodge. Wierts, or Wirtz, Gallery or Museum, and the Gallery "Eugène Verboeckhoven" are also worth seeing. Celebrated Porte de Hal. New Palais de Justice. Gallery St. Hubert, is a noble arcade, fitted up with good shops.

SQUARES OF BRUSSELS: Place Royale contains the Palace of the Count and Countess of Flanders; the principal hotels; a fine statue of Godfrey of Bouillon, and the St. Jacques Church. Grande Place, containing the Hôtel de Ville, or Town Hall, a fine Gothic

des Académies. Concertmusik findet in der "Vauxhall" (Walhalla), im Park gelegen, statt.

PROMENADEN: Die Avenue Louise und das "Bois de la Cambre;" schöne Fahrt in einem herrlichen Wald.

BOTANI CHER GARTEN mit seltenen Gewächsen und Blumen.

Park Leopold bei dem Luxemburgern Bahnhofe; der Eintritt ins Aquarium ½ fr.

KIRCHEN: Ste. Gudule's Cathedral, mit schönen Fenster-Glassmalereien aus dem 13ten Jahrhdt. Die Kanzel, von Verbrugge geschnitzt, stellt die Vertreibung Adam's und Eva's aus dem Paradiese dar, und ist ein herrliches Kunstwerk. Die Kirche: "Notre Dame de la Chapelle" mit einem Hochaltar von Rubens entworfen. Die Kirche N. D. des Victoires mit der schönen Kapelle der h. Ursula.

GEBAEUDE: Die Neue Börse (Bourse), dabei die National-Bank. Palais des Beaux Arts (Palast der schönen Künste), worin die Ausstellungen gehalten werden. Musée (Museum), tägl. von 10–4 bei freiem Eintritt geöffnet; es enthält seltene Werke alter Meister der flämischen, italienischen und spanischen Schule; das Museum moderner Erfindungen oder der "Industriepalast" ist eine fortwährende Ausstellung ein heimischer Erzeugnisse; ebendaselbst befindet sich eine wohlgeordnete naturgeschichtl. und mineralog. Gallerie; ferner die königl. Bibliothek mit 400,000 Bänden, 100,000 Kupferstichen und 20,000 Manuscripten; ebenfalls eine Münzsammlung.

Palais des Herzogs von Arenberg. Mit Erlaubniss des Logenporters ist Fremden der Zutritt zu der Gemäldegallerie gestattet. Wierts, oder Wirtz, Gallerie oder Museum; sehenswerth ist auch die Gallerie "Eugène Verboeckhoven." Die berühmte "Porte de Hal;" das neue Gerichtshaus. Gallerie St. Hubert ist ein Arcadenbau, mit feinen Läden ausgestattet.

DIE PLAETZE VON BRÜSSEL:

mies). Orchestre au Vauxhall dans le Parc,

PROMENADES: L'Avenue Louise et le Bois de la Cambre sont deux magnifiques promenades dans un bois superbe. Jardin botanique: fleurs et plantes rares. — Le parc Léopold est près de la gare du Luxembourg. Entrée à l'Aquarium, 50 cent.

EGLISES: Cathédrale de Ste-Gudule. Beaux vitraux du 13e siècle. La chaire sculptée représente Adam et Eve chassés du Paradis terrestre et est un objet d'admiration générale. Eglise de Notre Dame de la Chapelle, maître-autel par Rubens. Eglise du Sablon, ou N. D. des Victoires, avec la magnifique chapelle de Ste-Ursule.

AUTRES MONUMENTS: La nouvelle Bourse; la Banque nationale; le Palais des Beaux Arts où ont lieu les expositions; le Musée ouvert tous les jours de 10 à 4 h., entrée libre. Il contient de rares œuvres des maîtres anciens des écoles flamande, italienne et espagnole. Le même édifice contient un musée des inventions modernes ou Palais de l'Industrie avec exposition permanente des produits de l'industrie nationale; une galeric d'histoire naturelle et minéralogique; la bibliothèque royale (400,000 vol., 100,000 gravures et 20,000 MSS., ainsi que des médailles). Palais du Duc d'Arenberg. Les étrangers sont admis à visiter la galerie de tableaux en s'adressant à la Loge du Portier. La Galerie ou MuséeWierts; la galerie Eugène Verboeckhoven méritent également d'être vues. La célebre Porte de Hal; le nouveau Palais de Justice; les galeries St. Hubert avec de belles boutiques.

PLACES DE BRUXELLES. Place Royale qui contient le Palais du Comte et de la Comtesse de Flandre, les principaux hôtels, une belle statue de Godefroy de Bouillon et l'église St. Jacques. Grande Place qui contient l'Hôtel de Ville, bel édifice gothique du 15e siècle et les vieilles maisons des marchands. Place des Martyrs; au centre il y a une statue de la Liberté sur

pilo of the 15th century. Here are the old Guild Houses. Place des Martyrs: in the centre is a statue of Liberty, over the tombs of the Belgian patriots who fell fighting to gain their independence September 1830. Place du Luxembourg.

EXCURSIONS: LAEKEN at the end of Allée Verte, 3 m.), has, in the cemetery, chapels. The Palace of Laeken, or Château, built 1872, was bought by Napoleon I. for Josephine. Population, (1882) 18,710. The new Church of Laeken ist the burial place of the Belgian royal family. Excursione to WATERLOO by the beautiful Bois de la Carabre; private carriage through the wood 25 frs. (and 3 fr. fee for the coachman). By the four horse coach daily (Sundays excepted); fare there and back, 7 frs. By rail (South Station) to Braine l'Alleud (the nearest to the Mount), there and back, first class, 2 fr. 70 c.

Place Royale enthält den Palast des Grafen und der Gräfin von Flandern; daran liegen die vornehmsten Hotels; hier steht auch das Standhild Gottfrieds von Bouillon und die St. Jacobskirche.

Grande Place; an diesem liegt das "Hôtel de Ville" (Rathhaus, ein schöner gothischer Bau aus dem 15ten Jahrhundert; hier stehen die alten "Guildenhäuser."

Place des Martyrs: In der Mitte steht eine Statue der Freiheit, über den Gräbern der belgischen Patrioten, die im Unabhängigkeitskampfe im Sept. 1830 den Heldentod starben.

Place du Luxembourg.

UMGEGEND: LAEKEN, am Ausgange der Allee Verte, 4 k. 800, mit dem schönen Palais von Laeken, Château (Schloss) genannt; wurde von Napoleon I. für seine Gemahlin Josephine gekauft. L. hat (1882) 17,710 Einw. Die neue Kirche in L. ist das Erbbegräbniss der belgischen Kön gefamilie.

AUSFLÜGE nach WATERLOO durch das schone Bois de la Carabre; ein Privatwagen durch den Wald kostet 25 Fr., dazu 3 Fr. extra für den Fuhrmann. Mit dem vierspännigen Wagen, der mit Ausnahme Sonntags hin- und zurückfährt, kostet im Ganzen die Fahrt 7 Fr. Mit der Bahn gelangt man von dem Südbahnhof nach Braine-l'Alleud, dem nächsten Punkt am Berge, hin und zurück für 2 Fr. 50 c. I. Classe.

le tombeau des patriotes belges morts en défendant leur indépendance en 1830. Place du Luxembourg.

ENVIRONS: LAEKEN, à l'extrémité de l'Allée Verte (4 kil. 800) avec son cimetière orné de chapelles. Le château ou palais a été acheté par Napoléon I. pour Joséphine. Population (en 1882), 18,710. La nouvelle église de Laeken est la sépulture des membres de la famille royale de Belgique.

EXCURSION à WATERLOO par le bois de la Cambre; voitures particulières pour traverser le bois, 25 fcs. et 3 fcs. de pourboire pour le cocher. Par les voitures à 4 chevaux, tous les jours (Dimanche excepté), prix aller et retour, 7 fcs. Par chemin de fer (Gare du Midi) à Braine-l'Alleud, aller et retour, 1re classe, 2 francs 70 c.

OSTEND.

POP. (1882). 10,700.

HOTELS. See Hotel List.

POST-OFFICE. Rue des Sœurs Blanches.

OMNIBUSES attend the arrival of each train; fare to the hotels, 50 centimes.

CHURCH OF ENG. SERVICE (S. P. G.). Sundays at 11 a. m. and 3 p. m. in the new Church, Rue Longue.

Ostend, in W. Flanders, 60 m. E. of Dover, 77 m. from Brussels, is a growing commercial port, and a favourite watering-place during summer. The *Digue* along the shore, upon an elevated mole built parallel with the sea, serves as a barrier against the sea, and forms a fine Promenade, 3 miles long, to Mariakerke, At one end is the King's new Summer Palace. The port consists of an Outer and Inner Basin, with a Bassin de Chasse, or Sluice, opened at ebb tide. Among the buildings are the Hôtel de Ville and Casino; S.S. Peter and

OSTEND.

EINWOHNERZAHL: [1882] 19,700.

HOTELS: Siehe die Hotelliste.

POSTAMT: Rue des Sœurs-Blanches.

OMNIBUSSE erwarten die Ankunft der Züge und bringen die Reisenden gegen Entrichtung von 50c. nach dem Hotel.

Ostend liegt in West-Flandern, 100 Kil. O. von Dover und 123 von Brüssel, ist ein allmählig wachsender Handelshafen und ein beliebter Badeort im Sommer. Der "Digue," der am Ufer entlang läuft und auf einem erhöhten Damm parallel mit der See gebaut, dient als Bollwerk gegen die See, und bildet zugleich eine 5 Kil. lange, angenehme Promenade nach dem benachbarten Mariakerk (Marienkirchen); auf einem Ende steht das Sommerpalais des Königs. Der Hafen besteht aus einem äussern und innern Becken und ist mit

OSTENDE.

POPULATION (1882). 19,700 hab.

HÔTELS. Voir la Liste.

POSTE. Rue des Sœurs Blanches.

Des OMNIBUS sont à l'arrivée de chaque train; prix jusqu'à l'hôtel, 50 centimes.

Ostende, dans la Flandre occidentale, à 100 kil. Est de Douvres, 123 kil de Bruxelles. C'est un port commerçant qui gagne en importance, et un endroit de bains de mer favori en été. La *digue*, le long du rivage sur un môle élevé, est construite parallèlement à la mer, et lui sert de barrière; on a établi dessus une belle promenade de 5 kil. de long jusqu'à Mariakerke. A une de ses extrémités est le nouveau Palais d'été du Roi. Le port se compose d'un bassin intérieur et d'un extérieur avec un bassin de chasse, ou à écluses, ouvert au moment du reflux. Parmi les édifices, l'Hôtel de Ville et le Casino, l'Eglise de St.

Paul Church; and the Lighthouse, 274 steps high, on the Dunes, near Fort Impérial. The new splendid Kursaal is open from June to October, with a good Restaurant attached to it. Two bands play every afternoon and evening. Dancing, and well-attended balls, in the Casino; besides theatrical performances, races, regattas, and pigeon shooting.

EXCURSIONS. To Slykeus, Marinkerke and Middelkerke.

Luggage of travelers arriving by the mails at Dover or Ostend is examined at any hour by day or night.

einer Schleuse versehen, die bei Ebbo geöffnet ist. Unter den Gebäuden zeichnen sich das Hôtel de Ville und das Casino aus; ferner die S.S. Peter und Paul's Kirche und der mit 274 Stufen versehene Leuchtthurm (90 m.), bei dem Fort Imperial auf den Dünen erbaut.

Der neue prachtvolle Kursaal ist von Juni bis October geöffnet und schliesst ein gutes Restaurant in sich; zwei Musikkapellen spielen jeden Nachmittag und Abend. In dem schönen Casino werden Tanzvergnügen und feine Bälle abgehalten, dazu theatral. Aufführungen, Wettrennen, Regattas und Tauhenschiessen.

AUSFLUEGE nach Slykens, Mariakerke und Middelkerke.

Das Gepäck des von Dover kommenden Reisenden wird zu jeder Stunde bei Tag oder Nacht visitirt.

Pierre et St. Paul, et le Phare (274 marches) sur les Dunes, à côté du Fort Impérial. Le nouveau et magnifique *Kursaal* est ouvert de Juin à Octobre, et il y a un bon restaurant. Deux orchestres, chaque jour et chaque soir. Bals au Casino, représentations théâtrales, courses, régates et tir aux pigeons.

EXCURSIONS. A Slykens, Mariakerke et Middelkerke.

Les bagages des voyageurs qui arrivent par les bateaux-poste, à Douvres ou Ostende, sont visités à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit.

SPA.

POPULATION: 6,715.

HOTELS: See Hotel-List.

CABRIAGE, 1 horse, 2 persons, a round of the Springs, 6 fr.

ENG. CH. SERVICE.—At the English Church; Sundays and Holy days, 8.30, 11.30 and 7.00. Daily prayer, 8.30 a. m.

PRESBYTERIAN SERVICE: In English, each Lord's Day, in July and August, at Chapelle Evangélique, at 11 and 3.30.

Spa, in the province of Liége, lies on the Wayai, under the Ardennes, 17 m. from Liége (via Pepinster), 17 m. from Aix-la-Chapelle, in a spot abounding with beautiful walks and drives. Height above sea, about 1,000 ft., with a bracing and healthy climate, though a little chilly just after sunset. Season from May to October. Its cold chalybeate springs attract 30,000 visitors from all parts of the Continent and from America.

The waters are full of carbonic acid gas, sparkling, cheering, easily digested, and containing carbonate of iron, soda, lime, and magnesia. They act on the bile, liver, and stomach.

SPA.

EINWOHNERZAHL: 6,715.

HÔTELS: Siehe die Hotelliste.

DROSCHKEN: Einspänner, für 2 Personen: die Fahrt zum Besuche der Quellen, 6 fr.

SPA, in der Provinz Liége, liegt am Wayai, am Fusse der Ardennen, 27 Kil. von Liége (via Pepinster), 27 Kil. von Aachen, und hat schöne Promenaden und Alleen. Es liegt ungefähr 330 Meter über dem Meeresspiegel, hat ein gesundes, luftiges Klima, wiewohl etwas kalt nach Sonnenuntergang. Seine berühmten Quellen üben eine starke Anziehungskraft auf alle Theile des Continents und Amerikas; in der Saison, die von Mai bis October dauert, besuchen wohl 30,000 Kurgäste den Ort. Die einzelnen Wasser haben reichlich kohlensaures Gas, sind moussirend und leicht zu verdauen, und enthalten kohlensaures Eisen, Soda, Kalk und Magnesia; ihre Wirkung erstreckt sich auf die Galle, Leber und den Magen: Die besuchtesten Quellen sind u. a.: die Ponhon; Sauvenière und Groesbeck, an der "Promenade d'Orléans;"

SPA.

POPULATION: 6,715 hab.

HOTELS: Voir la liste.

VOITURES: 1 cheval, 2 personnes, une promenade autour des sources, 6 frs.

CHAPELLE EVANGÉLIQUE.

Spa dans la Province de Liége, sur la Wayai, dans les Ardennes, à 27 k'l. de Liége (viâ Pepinster), 27 d'Aix-la-Chapelle, dans un site qui abonde en belles promenades; à 330 m. au dessus du niveau de la mer, avec un climat salutaire et chaud, une certaine fraicheur immédiatement après le coucher du soleil. Saison de Mai à Octobre. Les sources froides ferrugineuses attirent 30,000 visiteurs de toutes les parties du continent et de l'Amérique. Les eaux sont saturées de gaz acide carbonique, mousseuses, réconfortantes, faciles à digérer, et contiennent des carbonates de fer, soude, chaux et magnésie. Elles sont efficaces pour la bile, le foie et l'estomac. Les plus généralement bues sont celles de Pouhon, Sauvenière et Groesbeck, à côté de la promenade d'Orléans; Géronstère avec un léger goût sulfureux, Barisart, spécialement bonne pour la dyspepsie; Tonne-

Those most frequented are: The Pouhon; Sauveniere and Groesbeck, near the Promenade d'Orleans; Géronstère, having a slight sulphur taste; Barisart, especially good in dyspepsia; Tonnelets; and the two Prince of Condé springs.

PUBLIC WALKS: Promenades de Sept Heures, d'Orleans, des Artistes, de Meyerbeer, de Raikem, and the Boulevard des Anglais, in the Wayai valley. Band daily in the Promenade de Sept Heures; or in the Casino. Tax on visitors to the Casino, 1½ fr. a day, or 8 fr. per week. Theatre, open three times a week. Balls, concerts, fêtes, at the Redoute; at Vauxhall, and at the Salle Levos. A splendid Bath House. Races and Steeple-chases in June and Sept. Fishing and shooting; with hunting at Vielsalm.

Excursions to the Remouchamps and Hoy Grottoes; and to the Coo Falls, a fine spot.

Géronstère, deren Wasser einen leichten Schwefelgeschmack hat; Barisart, besonders heilsam für Dyspepsie; Tonnelets und die beiden Prinz Condé Quellen.

OFFENTLICHE SPAZIERGAENGE: Promenades de Sept Heures, d'Orléans, des Artistes, de Meyerbeer, de Raikem und das Boulevard des Anglais in dem Wayai-Thale. Concert ist täglich auf der Promenade de Sept heures, auch im Casino. Der Eintritt zum Casino kostet 1½ fr. für einen Tag oder 8 fr. für die ganze Woche. Das THEATER ist dreimal in der Woche geöffnet; Bälle, Concerts und Festlichkeiten finden auf der Redoute, in Vauxhall (Walhalla) und im Saale Levos statt.

Spa besitzt ein prächtiges Kurhaus; im Juni und September werden Wettrennen abgehalten. Ein guter Platz für Jagd und Fischfang ist Vielsalm.

Ausflüge macht man zu den "Remouchamps" und "Hoy Grotten," dann zu den "Cascades de Coo," einem reizenden Platz.

lets, et les 2 sources du Prince de Condé.

PROMENADES PUBLIQUES: Promenades de 7 heures, d'Orléans, des Artistes, de Meyerbeer, de Raikem, et le Boulevard des Anglais dans la vallée de la Wayai. Musique tous les jours à la Promenade de Sept Heures, ou au Casino. Entrée au Casino 1 fr. 50 par jour, ou 8 frs. par semaine. Théâtre trois fois par semaine; bals, concerts et fêtes à la Redoute; au Vauxhall et à la salle Levos. Splendide maison de bains; courses en Juin et Septembre. Pêche, et chasse, à Vielsalm.

EXCURSIONS à Remouchamps, aux grottes de Hoy et aux cascades de Coo, très joli site.

HOLLAND, OR NETHERLANDS.

REIGNING SOVEREIGN: William III., born 1817, reigning King and Grand Duke of Luxemburg.

HOLLAND is a flat strip of country, situated along the south-eastern coast of the North Sea; its greatest length from N. E. to S. W. being 190 miles; greatest breadth from E. to W. 123 miles. It contains the provinces of North Holland (Amsterdam, etc.), South Holland (Hague, Rotterdam), and Zealand, next the coast; Groningen, Drenthe, Friesland, in the North; Overijssel, Guelderland, Utrecht, in the middle; North Brabant and Limburg (Duchy), in the South. The Grand Duchy of Luxemburg on the south east of Belgium is annexed to the crown.

Area, 13,709 square m.; to which the reclamation of the Zuider Zee will add six per cent. Area of Luxemburg Duchy 1,036 square miles, with a population of 205,160.

Holland, which was once an extended swamp, alternately covered and abandoned by the sea, presents the picture of a people owing not only their wealth and high commercial position, but even the very land, to their own labor and enterprise. It consists of the Deltas of the Rhine, Maas, etc., mostly below the level of the sea, from the encroachments of which it is defended by broad sandhills or downs or by artificial dykes (embankments), kept up at a great annual charge. The Canals are very numerous, and of the greatest utility in draining off the waters and in facilitating the internal trade. Wide meadows are during eight months of the year covered with cattle. In the North, wheat, flax, and madder are raised; in the South, inferior tobacco is grown, and different kinds of fruit-trees cover the fields. Thousands of windmills are everywhere in use for drainage, sawing, and other purposes.

HOLLAND ODER NIEDERLANDE.

REGIERENDEN KÖNIG: — Wilhelm III., geb. 1817, reg. König und Grossherzog von Luxemburg.

Holland ist ein Strich flachen Landes, welches sich längs der nordöstlichen Küste der Nordsee hinzieht, von Nordosten nach Südwesten 190 Meilen grösste Länge, von Osten nach Westen 123 Meilen grösste Breite; es besteht aus den Provinzen: Nord-Holland (Amsterdam); Süd-Holland (Haag-Rotterdam) und Zeeland nahe der Küste; Groningen, Drenthe, Friesland im Norden; Overijssel, Guelderland, Utrecht in der Mitte; Nord-Brabant und das Herzogthum Limburg im Süden. Das Grossherzogthum Luxemburg an der Südostgrenze von Belgien ist mit der Krone verbunden.

Holland hat ein n Flächeninhalt von 35,072 Quadrat-Kilometer und mit dem Besitze des Zuider Zee's noch 6 Proz. mehr; der Flächeninhalt des Herzogthum's Luxemburg beträgt 2652 Quadrat-Kilometer mit 205,160 Einwohnern.

Holland, in früheren Zeiten eine ausgedehnte Sumpfgegend, gelangte einzig und allein durch des Volkes Arbeit und Bemühen zu dem Reichthum und der hohen Stellung im Handel, die es heutzutage einnimmt. Hier münden der Rhein, die Maas u. s. w. mit ihren verschiedenen Nebenarmen; gegen das Andringen des Meeres ist es durch breite Sandhügel und Dünen, durch künstliche Deiche, (Dämme), deren Instandhalten jährlich grosse Summen kostet, vortrefflich geschützt. Zahlreiche Canäle durchziehen das Land, einerseits, um das Wasser abzuleiten, andrerseits, um den Binnenhandel zu erleichtern. Acht Monate im Jahre sieht man weitausgedehnte Weiden mit zahlreichen Rinderheerden; im Norden zieht man Weizen, Flax und Krapp, im Süden wächst Tabak und Obst. Einen eigenartigen Anblick gewähren die unzähligen

HOLLANDE, OU PAYS-BAS.

ROI RÉGNANT: Guillaume III., né 1817, roi de Hollande, et grand-duc de Luxembourg.

La Hollande est une contrée plate, sur la côte S. E. de la mer du Nord; sa plus grande longueur du N. E. au S. O. est de 304 Kilom., sa plus grande largeur, de l'E. à O., de 197 Kil. Elle comprend les provinces de Hollande septentrionale (Amsterdam); Hollande méridle (La Haye, Rotterdam); Zélande, sur la côte; Groningue, Drenthe, Frise, dans le N.; Over-Yssel, Gueldre, Utrecht, dans le centre, Brabant septentrional et duché de Limbourg, au Sud. Le grand duché de Luxembourg, au S. E. de la Belgique, fait partie des domaines de la Couronne.

SUPERFICIE: 35,072 Kil. carrés, que le dessèchement du Zuiderzee accroîtra de 6 pour 100. Superficie du Luxembourg, 2,652 Kil. carrés.

La Hollande, qui n'était autrefois qu'un vaste marais, alternativement couvert et abandonné par la mer, donne l'exemple d'une nation qui doit à son travail et à son esprit d'entreprise, non seulement sa richesse et sa prospérité commerciales, mais son pays même. Elle est formée par les deltas du Rhin et de la Meuse, généralement au dessous du niveau de la mer, contre les inondations de laquelle la protègent des dunes ou des digues artificielles, entretenues à grands frais. Les Canaux, très nombreux, sont précieux pour l'écoulement des eaux et le commerce intérieur. Les vastes marais ou polders sont, durant 8 mois de l'année, couverts de bestiaux. Le N. produit le blé, le lin, la garance; le S., les céréales, le tabac, les fruits. Le paysage est caractérisé par des milliers de moulins à vent servant au drainage, etc. La tourbe, combustible le plus usité, s'extrait des polders. Quelques collines boisées et pittoresques,

Peat, the common fuel, is got from the reclaimed meres or polders. Pieterberg, 330 ft. high, near Maestricht, is one of the highest hills in the country. There are some of moderate height wooded and picturesque, in Guelderland.

POPULATION (1883): 4,173,000, estimated; exclusive of 29,000,000 in Dutch-Indies (Sumatra, Java, etc.). The Protestants amount to three-fifths; the Catholics to two-fifths. There are about 70,000 Jews. The Protestant and Catholic clergy are paid by the State. There is complete religious tolerance.

Several dialects, all closely related, are spoken; the Dutch, which is an offspring of the Low German, is the language of two-thirds of the inhabitants. Flemish is spoken on the Belgian frontier; and the provinces have each their peculiar dialect; that of Friesland partakes of the old Frison, that of Guelderland and Overijssel retains much of the ancient Low Saxon intermixed with modern Dutch. French and English are generally understood by the middle and upper classes.

GOVERNMENT: A Constitutional Monarchy. The First Chamber is chosen by the Provincial States, and consists of 39 members who sit for nine years. The Second Chamber consists of 86 members, sitting 4 years, and chosen by ballot of the tax-payers. The chief legislative power resides in the Second Chamber. Each of the 11 provinces has its own Governor, or "King's Commissioner," and its Provincial States.

REVENUE (1885): 9¼ millions sterling. Expenditure, 12 millions sterling.

DEBT (1882), 90 millions.

The Colonial Government is vested nominally in the Crown; the States having a right of inquiry and of voting the supplies.

ARMY. 65,000, in 1885, besides 114,000 militia, and 32,000 in the Dutch Indies.

NAVY. 141 vessels (23 being ironclads).

PRODUCTIVE INDUSTRY. At

Windmühlen, zu mannigfachen Zwecken benützt. Torf, die gewöhnliche Feuerung, wird aus dem Moorboden zurückgetretener Seen gewonnen. Einer der höchsten Berge des Landes ist der „Pieterberg" (110 M. hoch) in der Nähe von Maestricht; ausserdem gibt es noch einige im Guelderland von mässiger Höhe, doch waldig und reizend gelegen.

DIE BEVÖLKERUNG (1883) wird auf 4,173,000 geschätzt; dabei sind nicht die 29,030,000 von „holländ. Indien" (Sumatra, Java, u. s. w.) mit eingeschlossen; drei Fünftel sind Protestanten, zwei Fünftel Katholiken; ca. 70,000 Juden. Die protestantische, sowie die katholische Geistlichkeit werden vom State besoldet; es herrscht vollständige Religionsfreiheit.

Mehrere Dialecte, doch alle nahe verwandt, werden gesprochen: der holländische, eine Abart des Plattdeutschen, ist die Sprache von zwei Drittel der Bewohner; Flämisch wird an der belgischen Grenze gesprochen; die Provinzen haben jede ihren eigenen Dialect: so z. B. Friesland (friesisch), Gueldern und Overijssel erinnern sehr an den alten nieder-sächsischen Dialect mit modernem Holländisch vermischt. Französich und Englisch wird von der mittleren und oberen Klasse der Bevölkerung meistens verstanden.

REGIERUNGSFORM: Verfassungsmässige Monarchie. Die „Erste Kammer" wird von den Provinzial-Staaten gewählt und besteht aus 39 Mitgliedern, die für 9 Jahre im Amte bleiben; die „Zweite Kammer" besteht aus 86 Mitgliedern, für die Dauer von 4 Jahren durch Ballotage von den Steuerzahlern erwählt. Die oberste legislative Macht resi[illegible] in der „Zweiten Kammer." Jede der 11 Provinzen hat ihren eigenen Gouverneur oder „Statthalter" und eigene „Provinzial-Gesetze."

DAS EINKOMMEN des Landes (1885) beläuft sich auf 185,000,000 Mk.; AUSGABEN: 210 Mill. Mk. SCHULDEN (1882): 1,800 Mill. Die Regierung für die Colonien

dans la Gueldre, et le Pieterberg (110 m.) près de Maestricht, s'élèvent seuls au dessus de la plaine.

POPULATION, (1883), 4,173,000 hab., dont 205,160 dans le duché de Luxembourg. Il faut y ajouter 29 millions d'âmes dans les Indes néerlandaises (Sumatra, Java etc.) Les trois cinquièmes de la popul. européenne sont protestants, le reste catholique, à part 70,000 Juifs. Les clergés protestant et catholique sont salariés par l'Etat. Tolérance religieuse complète.

LANGUES: On parle plusieurs dialectes de même famille: le hollandais, dérivé du bas allemand, est parlé par les ⅔ des habitants; le flamand, sur la frontière belge. Chaque province du N. garde son ancien patois: celui de la Frise vient de l'ancien frison; celui de la Gueldre et de l'Over-Yssel, est un mélange d'ancien bas-saxon et de hollandais moderne. Les classes instruites comprennent généralement le français et l'anglais.

GOUVERNEMENT: Monarchie constitutionnelle. La Première Chambre, élue par les Etats Provinciaux, comprend 39 membres nommés pour 9 ans. La Seconde Chambre, élue par les contribuables, comprend 86 membres nommés pour 4 ans, elle est prépondérante. Chaque province a son gouverneur ou "commissaire du roi," et ses Etats provinciaux.

REVENUS PUBLICS (1885): 231,250,000 fr. DÉPENSES: 300,000,000. DETTE PUBLIQUE (1882): 2,250,000,000.

Le gouvernement des colonies appartient nominalement à la Couronne; le Parlement colonial a droit d'enquête et vote le budget.

ARMÉE: 65,000 h. en 1885, plus 114,000 h. de milice et 32,000 aux Indes néerlandaises. MARINE: 141 bâtiments, dont 23 cuirassés.

INDUSTRIE: L'industrie hollandaise croît sans cesse. Elle produit du linge et des rubans pour la consommation domestique; des calicots et des draps [manufactures d'Enschede et de Tilburg] pour les colo-

present the manufactures of Holland are upon a gradually increasing scale. Linen and tapestry are made for home consumption. There are large manufactories at Enschede and Tilburg for supplying the Dutch Indies with calicoes, cloths, etc. The sugar-refining trade, the manufacture of tobacco and snuff, the breweries are also extensive; but the building of ships, barges, and boats, is the staple industry of many of the localities on the banks of the rivers, the supply of timber coming from the Upper Rhine. At Schiedam and Amsterdam, Curaçoa and Dutch bitters are made. Dutch bulbs are exported from Haarlem. There are several rising Iron and Metal works at Rotterdam, the Hague, and Amsterdam. About 840 merchant ships of 857,000 tons.

EDUCATION is regulated by laws. These laws ensure for every child an education in the simple branches of secular knowledge; and the result is, there are none without education. The Universities of Leyden, Utrecht, and Groningen contain 1,400 students.

There are good GALLERIES of Dutch paintings at the Hague, Amsterdam, and Rotterdam; and most of the towns contain small collections deserving notice. The best seasons for visiting Holland are May, June, September and October.

MONEY. 100 cents=1 guilder or florin=1 sh. 8 d. The *Gold coins* are pieces of 10 and 5 florins, respectively worth 16 s. 8 d. and 8 s. 4 d. The *Silver coins* are pieces of 2½, 1, and ½ florin, worth respectively 4 s. 2 d., 1 s. 8 d., and 10 d. sterling. There are also in silver, of a lower standard, 25-cent (quartje), 10-cent (dubbeltje), and 5-cent (stiver) pieces, worth respectively 5, 2, and 1 d. sterling. The *Bronze coins* are pieces of 2½, 1, and ½ cents. *Paper Money*: Government Notes for 1, 5, 10, 50, and 100 guilders; and Bank of Netherlands Notes, for 25, 40, 60, 100, 200, 300, 500, and 1,000 guilders.

MEASURES. Dutch league, or hour's walk (*uur gaans*)= 3 miles 3 furlongs.

steht dem Namen nach unter der Krone, doch haben die Staaten Untersuchungs-Recht und können Zuschüsse votiren.

ARMEE: 65,000 Mann i. J. 1885; ausserdem 114,000 M. Miliz und 32,000 Mann in Holländisch-Indien (Werbetruppen). An SCHIFFEN besitzt Holland 141 Dampfer (darunter 23 Panzerschiffe.)

ERZEUGNISSE UND INDUSTRIE: Noch sind die Fabriken Holland's in allmäligem Wachsen begriffen: Leinen, Bänder sind für den inländischen Markt; grosse Fabriken gibt es in Enschede und Tilburg, welche das holländische Indien mit Tuchstoffen, Kattun u. s. w. versehen; Zuckerraffinerien, Tabacks-Fabriken, (Rauch- und Schnupftaback), Brauereien sieht man in ausgedehntem Maasse; doch bildet in vielen Orten, die an Ufern von Flüssen liegen, der Bau von Schiffen, Barken, Booten die bedeutendere Industrie, und der Bedarf von Bauholz kommt vom oberen Rhein. In Schiedam und Amsterdam werden Curaçao und holländischer Schnaps (Genever) fabricirt; Eisen- und Metallfabriken sind in Rotterdam, Haag und Amsterdam noch im Entstehen. Weltbekannt ist endlich der Holländer Käse.

Die Anzahl der Kauffahrteischiffe beträgt ungefähr 840 mit einem Gesammtgehalt von 857,000 Tonnen.

Der UNTERRICHT ist durch Staatsgesetze geregelt; jedem Kinde schreibt das Gesetz Unterricht in den Elementarfächern vor, daher ist gänzliche Unwissenheit dem Volke fremd. Die Universitäten zu Leyden, Uetrecht und Gröningen werden von 1400 Studenten besucht.

Hervorragende GALLERIEN holländischer Gemälde befinden sich im Haag, Amsterdam und Rotterdam; die meisten Städte enthalten beachtenswerthe Gemäldesammlungen. Für einen Besuch Holland's sind am besten die Monate Mai, Juni, September und October geeignet.

GELD: 100 Cents.=1 guilder (Gulden)= $0.32=1 Mark 28 Pf. Man hat Goldstücke zu:

MONEY. 100 cents=1 guilder or florin=1 sh. 8 d. The *Gold coins* are pieces of 10 and 5 florins, respectively worth 16 s. 8 d. and 8 s. 4 d. The *Silver coins* are pieces of 2½, 1, and ½ florin, worth respectively 4 s. 2 d., 1 s. 8 d., and 10 d. sterling. There are also in silver, of a lower standard, 25-cent (quartje), 10-cent (dubbeltje), and 5-cent (stiver) pieces, worth respectively 5, 2, and 1 d. sterling. The *Bronze coins* are pieces of 2½, 1, and ½ cents. *Paper Money*: Government Notes for 1, 5, 10, 50, and 100 guilders; and Bank of Netherlands Notes, for 25, 40, 60, 100, 200, 300, 500, and 1,000 guilders.

MEASURES. Dutch league, or hour's walk (*uur gaans*)= 3 miles 3 furlongs.

nies. Les raffineries de sucre, les manufactures de tabac, les brasseries sont importantes. La construction des navires et des bateaux de rivière est la grande industrie sur les rives des fleuves; le bois vient du Rhin supérieur. A Schiedam, à Amsterdam, on distille le curaçao et le bitter. Harlem exporte des oignons de tulipe. La métallurgie fleurit à Rotterdam, La Haye, Amsterdam. La flotte marchande comprend 840 navires jaugeant 857,000 tonneaux.

L'INSTRUCTION PUBLIQUE est assurée par la loi à tous les enfants, dans les connaissances laïques. Le résultat est qu'il n'existe pas d'illettrés. Les universités de Leyde, Utrecht et Groningue ont 1,400 étudiants.

Des MUSÉES remarquables existent à La Haye, Amsterdam, Rotterdam, et dans la plupart des villes.

Les meilleures saisons pour visiter la Hollande sont Mai, Juin, Septembre et Octobre.

ARGENT: 1 guilder ou florin=100 cents=2 francs. MONNAIES D'OR: pièces de 10 et 5 florins, valant respectivement 21 fr. et 10 frs. 50. MONNAIES D'ARGENT. 2½, 1 et ½ florin, valant 5 frs., 2 frs. et 1 fr. Il existe encore des pièces d'argent, à un titre inférieur, de 25, 10 et 5 cents, valant 50, 20 et 10 centimes. MONNAIES DE BILLON: 2½, 1 et ½ cents, valant 5, 2 et 1 centime. BILLETS DE BANQUE du gouvernement: 1, 5, 10, 50 et 100 guilders; de la banque des Pays Bas: 25, 40, 60, 100, 200, 300, 500 et 1,000 guilders.

NOTA: Les pièces de 25, 10 et 5 cents sont appelées communément *kwartje, dubbeltje* et *stuiver*.

MESURES: La lieue hollandaise, ou heure de marche, vaut 5,260 mètres.

CHEMINS DE FER: Pas de franchise de bagages. Les enfants de 3 à 10 ans paient demi-place. Billets de retour avec réduction de 25 pour 100. Les paquets à main paient 10 centimes chacun, avec minimum de 20 centimes. Il existe (1884) 2,192 kilom. de chemins de fer.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE:

RAILWAYS. No free allowance of luggage; children from 3 to 10, half fare. Return tickets, at a reduction of about one-fourth. Charge per package, 1 d., with a minimum of 2 d. In 1884, there were 1,370 miles of railway.

POSTAGE. To foreign countries, 2½ d. for ½ oz. There were (1885) 2,838 miles of TELEGRAPH.

CANALS. Forming the high roads and almost the streets of Holland. The widest are 60 ft. broad. Fares for barges (*trekschuiten*), about 5 cents per mile, and 5 miles per hour. Some faster ones are moved by steam. They are worth traveling in by those who wish to become acquainted with the country and people.

INNS. The average charges are: bed, 1 florin; breakfast, 70 cents; tea, ditto; dinner, with wine, 2½ florins; table d'hôte at 4 o'cl. Service, ½ florin. Effervescing water from Nassau, or artificial mineral water, is generally drunk by travelers. Various sorts of ginger bread are made at different towns.

CARRIAGE HIRE is very expensive.

10 Gulden (fl.) = $3.80 cts. = 15 Mk. 20 Pf., und 5 Gulden = $1.90 cts. = 7 Mk. 60 Pf. Silbermünzen cursiren im Werthe von 2½ fl., 1 fl. und ½ fl. im Werthe von resp. $0.85 = 3 Mk. 40 Pf., $0.32 = 1 Mk. 28 Pf., $0.16 = 64 Pf. Ausserdem gibt es noch kleinere Silbermünzen: 25 cents (quartje), 10 cents (dubbeltje), und 5 cts. (stiver). Bronze-Münzen im Werthe von 2½, 1, ½ cts. Papiergeld: Banknoten von 1, 5, 10, 50 und 100 Guilder, ebenso Noten der Bank der Niederlande für: 25, 40, 60, 100, 200, 300, 500 und 1000 Guilder.

MAAS: Die holländische Meile oder eine Wegstunde (ure gaans) = 3 Meilen = 5 k. 260 m.

EISENBAHNEN: Gepäck ist in keiner Weise frei; Kinder im Alter von 3 bis 10 Jahren bezahlen die Hälfte des Fahrpreises; bei Retourbillets findet eine Preisermässigung von ungefähr ¼ statt; ein Gepäckstück kostet tarifmässig 1 Stiver bis zu 10 Cents. —Im Jahre 1884 betrug die Länge sämmtlicher Bahnen 2192 Kilom.

POSTWESEN: 15 Gram. kosten nach dem Auslande 15 Cents; die Länge sämmtlicher TELEGRAPHEN-DRAEHTE beträgt 4,540 Kilom. (1885).

CANAELE: Dieselben bilden in Holland die Wege und Strassen und haben die grössten eine Breite von 20 M.; das Wegegeld für Barken (trekschuiten) beträgt ungefähr 5 Cents per 1,600 M; 8 Kilom. geheu auf die Stunde; schnelle Boote werden mit Dampfkraft getrieben. Man soll unbedingt per Boot reisen, wenn man Land und Leute in Holland kennen lernen will.

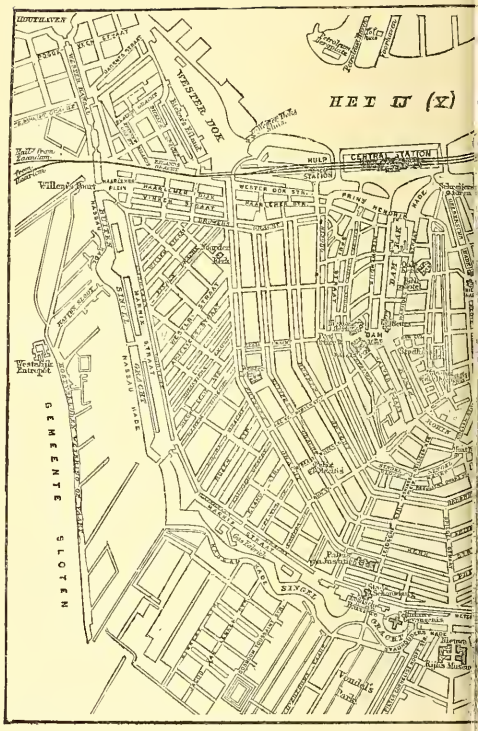
GASTHÖFE: Die Durchschnittspreise sind; 1 fl. für Bett; 70 Cts. für Frühstück, eben so viel für Thee; für Mittagessen mit Wein 2½ fl.; table d'hôte um 4 Uhr; Bedienung ½ fl. Moussirendes Wasser von Nassau oder künstliches Mineralwasser wird gewöhnlich von Reisenden getrunken; verschiedene Arten Ingwer-Brod werden in vielen Städten gebacken. Das Miethen eines WAGENS ist ziemlich theuer im Preise.

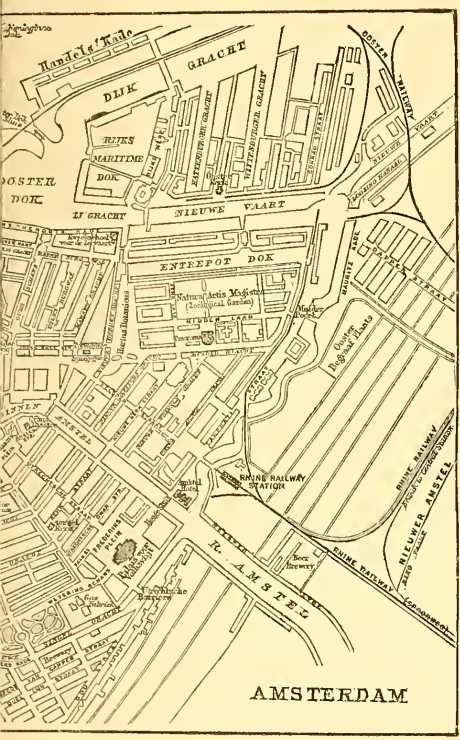
Affranchissement pour l'étranger, ½ kwartje (25 centimes) par 15 grammes. 4,540 kil. de télégraphes.

CANAUX: Servent de routes et même de rues. Les plus larges ont 20 m. de largeur. Prix pour bateaux: 5 cents (10 cent.) par 1,600 m.; 8 kil. a l'heure. Des bateaux à vapeur, plus rapides, sont à recommander comme moyen de locomotion à ceux qui désirent mieux connaître le pays

AUBERGES: Prix moyens: lit, 1 florin; déjeuner, 70 cents; thé, id; diner avec vin, 2 florins ½; table d'hôte à 4 h. Service, ½ florin. L'eau gazeuse de Nassau, ou l'eau minérale artificielle est la boisson ordinaire des voyageurs. Le pain d'épice de différentes villes est renommé.

VOITURES DE LOUAGE: Très chères.


HEI N (X)
CENTRAL STATION
GEMEENTE SLOTEN
DAM
Westelijke Entrepot
Willems Brug
Koninklijk Paleis
Nationaal Monument
Amstel
Rokin
Damrak
Kalverstraat
Nieuwendijk
Prins Hendrikkade
Oosterdokskade
Nieuwe Zijds Voorburgwal
Oude Zijds Voorburgwal
Oude Schans
Nieuwe Schans
Nassau Haven
Nassau Sluis
Sluisbrug
Zeedijk
Binnen Bantam
Buiten Bantam
Oude Hoogstraat
Nieuwe Hoogstraat
Oude Doelenstraat
Nieuwe Doelenstraat
Oude Brugsteeg
Nieuwe Brugsteeg
Oude Waal
Nieuwe Waal
Oude Kerk
Nieuwe Kerk
Oude Kerksteeg
Nieuwe Kerksteeg
Oude Kerkhof
Nieuwe Kerkhof
Oude Turfmarkt
Nieuwe Turfmarkt
Oude Looiersdwarsstraat
Nieuwe Looiersdwarsstraat
Oude Looiersplantsoen
Nieuwe Looiersplantsoen
Oude Looiersstraat
Nieuwe Looiersstraat
Oude Leliestraat
Nieuwe Leliestraat
Oude Spiegelstraat
Nieuwe Spiegelstraat
Oude Heiligeweg
Nieuwe Heiligeweg
Oude Hoogstraatsteeg
Nieuwe Hoogstraatsteeg
Oude Doelensteeg
Nieuwe Doelensteeg
Oude Brugsteegje
Nieuwe Brugsteegje
Oude Waalsteeg
Nieuwe Waalsteeg
Oude Kerksteegje
Nieuwe Kerksteegje
Oude Kerkhofsteeg
Nieuwe Kerkhofsteeg
Oude Turfmarktsteeg
Nieuwe Turfmarktsteeg
Oude Looiersdwarsstraatsteeg
Nieuwe Looiersdwarsstraatsteeg
Oude Looiersplantsoensteeg
Nieuwe Looiersplantsoensteeg
Oude Looiersstraatsteeg
Nieuwe Looiersstraatsteeg
Oude Leliestraatsteeg
Nieuwe Leliestraatsteeg
Oude Spiegelstraatsteeg
Nieuwe Spiegelstraatsteeg
Oude Heiligewegsteeg
Nieuwe Heiligewegsteeg
Oude Hoogstraatsteegje
Nieuwe Hoogstraatsteegje
Oude Doelensteegje
Nieuwe Doelensteegje
Oude Brugsteegjeje
Nieuwe Brugsteegjeje
Oude Waalsteegje
Nieuwe Waalsteegje
Oude Kerksteegjeje
Nieuwe Kerksteegjeje
Oude Kerkhofsteegje
Nieuwe Kerkhofsteegje
Oude Turfmarktsteegje
Nieuwe Turfmarktsteegje
Oude Looiersdwarsstraatsteegje
Nieuwe Looiersdwarsstraatsteegje
Oude Looiersplantsoensteegje
Nieuwe Looiersplantsoensteegje
Oude Looiersstraatsteegje
Nieuwe Looiersstraatsteegje
Oude Leliestraatsteegje
Nieuwe Leliestraatsteegje
Oude Spiegelstraatsteegje
Nieuwe Spiegelstraatsteegje
Oude Heiligewegsteegje
Nieuwe Heiligewegsteegje


Handels' Kade
DIJK
GRACHT
RIJKS
MARITIME
DOK
OOSTER
DOK
LI GRACHT
NIEUWE VAART
ENTREPOT DOK
Natura Artis Magistra
(Zoological Garden)
Hortus Botanicus
Oosten
Bagnuf Plants
RHINE RAILWAY
STATION
RHINE RAILWAY
NIEUWER AMSTEL
R. AMSTEL
Beer
Brewery
Wrychtsche
Barriers
AMSTERDAM

AMSTERDAM.

POPULATION (1883 : 350,205, of whom 30,000 are Israelites.

HOTELS : See Hotel List.

POST OFFICE : Dam Square.

CABS : For a drive, 1 to 3 persons, 80c.; for an hour, 1g. 20c. OMNIBUSES from Rail to Station, 40c. TRAM CARS run.

THEATRES (closed from May to Sept.): Stads Shouwburg, Dutch Plays; Grand Théâtre des Variétés, Salle Frascati, Café Concert. The Crystal Palace; daily concerts.

NEWSPAPERS : *Alg meen Handelsblad*, vol. LIX., one of the eldest and most universal newspapers of the Netherlands. Issued daily in two editions, morning and evening. Editors: Diederichs, Bros. Office: N. Z. Voorburgwal, near the Dam, 236–240.

ENGL. CH. SERV.: Sund., at 10.30, and evening.

SCOTCH PRESB. CH., Begyn Straat; Sund. at 10.

ENGL. PRESB. CH.

Amsterdam, the capital of N. Holland, and the largest city in the Netherlands, 38 miles from the Hague; on the Amstel, a branch of the Ij (or Y), which is an inlet of the Zuider Zee, and constitutes its port. An important new harbor, accessible by the North Sea Canal, along the course of the Y, 14 m., was opened at 1876 at YMUIDEN. Large colonial ships come this way. Timber ships come by the North Holland Canal, 130 ft. broad, and 50 miles long. Tonnage of the port (1882), 784,389.

The city, founded about 1200, is 9 m. round by the Buitensingel, or Outer-circle canal, and is built upon piles driven through 50 or 60 ft. of peat and sand, and protected by dykes on the Y. Its numerous canals and 95 islands are spanned by nearly 300 bridges; the best is that of the Hooge Sluis, 610 ft. long, on the Amstel, from which the finest view of the city can be had. Two streets, s'Heeren and Keizersgracht, are 150 ft. wide (with the canals). Kalver Straat has the best shops. Open space

AMSTERDAM.

EINWOHNERZAHL : 350,205, darunter 30,000 Juden.

HÖTELS: Siehe Hôtelliste.

POSTAMT: Dam-Platz.

DROSCHKENTAXE : Eine Tour (für 1-3 Personen): 80c.; für eine Stunde, 1 g. (Gulden) 20c. Omnibus vom Bahnhof, 40c.; es laufen auch Pferdebahnen.

THEATER (vom Mai bis September geschlossen) : Stads Schouwburg, holländische Vorstellungen; Grand Theatre des Variétés; Salle (Saal) Frascati, Concert; der Krystallpalast, täglich Concert.

ZEITUNGEN : *Algemeen Handelsblad*, 59tes Jahr, gehört zu den ältesten und verbreitetsten Zeitungen der Niederlande. Erscheint täglich zweimal, in Morgen- und Abendausgabe. Verleger, Gebr. Diederichs. Bureau: N. Z. Voorburgwal, bei dem Dam, 236–240.

AMSTERDAM, die Hauptstadt von Holland und grösste Stadt in den Niederlanden, liegt, 61 Kilom. von Haag entfernt, an der Amstel, einem Zweige des Ij (oder Y, einer Bucht des Zuider See's), welches zugleich den Hafen bildet. Ein wichtiger neuer Hafen, der von der Nord-See her zugänglich ist, wurde 1876, am Y entlang bei Ymuiden eröffnet; grosse Handelsschiffe benutzen diesen Weg, während Flösse den 43 Meter breiten und 80 Kil. langen Nord-Holland-Canal passiren; der Hafen besitzt (1882) 784,389 Tonnengehalt.

Die Stadt, ungefähr im J. 1200 gegründet, erstreckt sich 14 Kil. um den "Buitensingel" oder äusseren Kreis-Canal und ist auf Pfählen errichtet, die in 15 oder 20 Meter Moor- und Sandboden getrieben; alles dies ist durch am Y angelegte Deiche geschützt. Die zahlreichen Canäle mit 95 Inseln sind mit beinahe 300 Brücken versehen, deren bedeutendste die über die Amstel führende und 203 meter lange "Hooge Sluis" ist, und von welcher man eine der schönsten Aussichten der Stadt hat. Zwei Strassen, "s'Heeren" und "Keizersgracht," sind 50 Meter breit, (mit Canälen),

AMSTERDAM.

POPULATION (1883): 350,205 (dont 30,000 Israélites).

HÔTELS: Voir la Liste.

POSTE : Square de la Digue (Dam).

VOITURES DE PLACE : 1 course (1 à 3 personnes), 80 cents; 1 heure, 1 guild. 20 cents.

OMNIBUS: 40 cents. TRAMWAYS.

THÉATRES (fermés de Mai à Septembre): Stads Schouwburg (pièces hollandaises). Grand Théâtre des Variétés. Salle Frascati (café - concert). Palais de Cristal, concerts tous les jours.

JOURNAUX: *Algemeen Handelsblad*, 59me année. Un des journaux les plus anciens et les plus répandus des Pays-Bas. Paraît deux fois par jour, matin et soir. Directeurs: MM. Diederichs frères. Bureaux: N. Z. Voorburgwal, près du Dam, 236–240.

HISTORIQUE: Amsterdam, capitale de la Hollande septle, et la plus grande ville des Pays-Bas, à 61 kil. de La Haye, sur l'Amstel, bras de l'Y (lagune du Zuyderzee), qui constitue son port. Un port nouveau très important, accessible par le Canal du Nord, a été ouvert sur l'Y, à Ymuiden. Les grands transatlantiques y abordent. Les bois arrivent par le canal du N. de la Hollande qui a 80 kil. de long sur 43 m. de large. Tonnage du port, 784,389 tonnes en 1882.

La ville, fondée vers 1200, a 14 kil. de tour sur le canal extérieur de Buitensingel, et est construits sur des piliers qui s enfoncent de 15 à 20 m. dans la tourbe et le sable. Les digues de l'Y la protègent. De nombreux canaux la divisent en 95 îles, réunies par 300 ponts, dont le plus beau est celui de l'Hooge Sluis, long de 203 m. sur l'Amstel; de ce pont on a le plus beau panorama de la ville. Les plus belles rues sont Heeren, Keizersgracht (50 m. de large, canaux compris), Kalver Straat (beaux magasins); la place du Dam. Des faubourgs nouveaux s'étendent au delà du Buitensingel, près du parc Vondel. Eau potable excel-

AMSTEL-HOTEL

AMSTERDAM.

Dieses prachtvolle aufs bequemste und eleganteste eingerichtete

Hôtel ersten Ranges,

wunderschön gelegen an der Amstel, empfiehlt sich dem verehrlichen reisenden Publikum.

200 geschmackvoll möblirte Zimmer und Salons, Lese-Rauch- und Damenzimmer. Table d'hôte und Restaurant à la Carte.

Sorgfältige Bedienung und mässige Preise ; warme und kalte Bäder. Equipagen stehen zur Verfügung ; Telegraphen-Büreau im Hôtel.

is the Dam. New suburbs are growing up outside the old bastions. Drinking water is supplied from the Haarlem dunes.

PALACES CHURCHES, and MUSEUMS. The Palace was built on about 14,000 piles, with a spire 190 ft. high (fine view, 1 fl.). Council Chamber, 120 ft. by 57 ft. and 98 ft. high. Stadhuis, or Town Hall. Gallery of Dutch paintings in the Oude-mannen Huis, open 10 to 4. Royal Museum, of the Trippenhuis, at the National Museum (daily). Fodor Museum of pictures (50 c.) in Keizersgracht. Van Six Gallery (private), 1 fl., in Heerengracht. Felix Meritis (pictures), 25–50 c., in Keizersgracht. Artists' Club (25–50 c.), in the Rokin. St. Nicholas Oude Kerk, in Warmoes Straat, is Gothic, with a spire of 222 ft. Nieuwe Kerk, also Gothic. There are 54 churches. Rembrandt's house.

The Docks of the Royal Navy and the Dykes of the port are deserving inspection.

Concerts in the Park at the Plantaadje, weekly; at the Botanical Gardens, or Hortus, belonging to the University; and the Zoological Gardens, which have a good collection of animals, curiosities, and books.

The diamond-cutting industry supports 10,000 workmen, mostly Jews. At Koster's (admittance, 1 fl.), the wheels make 2,000 turns a minute. To Schellingwoude Locks and the Zuider Zee dam, 2 m. The village of BROEK is 5 m. by ferry steamer past the Tolhuis of N. Holland Canal. It is a place for good cheese. At ZAANDAM, where Peter the Great worked, 1697, his house is preserved.

dagegen weist die „Kalver Straat" die feinsten Läden auf; ein offener Platz ist der „Dam." Neue Vorstädte sind draussen vor den alten Befestigungen im Entstehen; mit Trinkwasser wird die Stadt von den „Haarlemer Dünen" her versorgt.

PALÄESTE. KIRCHEN und MUSEEN: Das königliche „Palais" wurde auf ungefähr 14,000 Pfähl u erbaut, mit einem Thurme von 63 Meter Höhe, mit einer prachtvollen Aussicht und zugänglich gegen Entrichtung von 1 fl. (Gulden), darin das Rathsversammlungs-Zimmer (33 Meter hoch).—Stadhuis, d. h. das Rathhaus—; Gallerie holländischer Gemälde in dem „Oude-mannen Huis," von 10 bis 4 Uhr geöffnet. — Das „Königl. Museum," früher beim „Trippenhuis," täglich offen, im „National Museum." — Am "Keizersgracht" liegt das „Todor Gemälde-Museum" (Eintritt 50c.); Van Six Gallerie (Privatinstitut), 1 fl. Eintritt, am Heerengracht;—„Künstlerclub" (25 – 50c.), am „Rokin." — St. Nicholas Oude Kerk in der „Warmoes Straat" ist gothischen Styls, mit einem Thurme von 74 Meter Höhe; — Nieuwe Kerk ist ebenfalls in goth. Style erbaut. Die Gesammtzahl der Kirchen in der Stadt beträgt 54. — Das „Rembrandt-Haus." — Die „Königl. Schiffswerften," sowie die „Hafendämme" sind wohl einer Betrachtung werth. — Allwöchentlich findet Concert in dem Park der „Plantaadje" statt; ferner in dem „Botanischen Garten" oder „Hortus," der zur Universität gehört;—der „Zoologische Garten" beherbergt seine schöne Menagerie, sonstige Merkwürdigkeiten und Bücher. Die Diamantschleifereien beschäftigen 10,000 Arbeiter, meistens Juden; in Koster's Fabrik, (Zutritt 1 fl.), machen die Räder 2,000 Drehungen in der Minute.—Die Entfernung bis zu den „Schellingwoude" Schleusen und dem „Zuider Zee-dam" beträgt 3 Kilom.; zu dem Dorfe „Broek" (8 Kilom.) gelangt man mittelst einer Dampffähre über das „Tolhuis" des N. Holland Canal's hinaus; berühmt durch seinen holland. Käse. — In Zaandam ist noch das Haus zu sehen, worin Peter der Grosse, Czar von Russland, im J. 1697 als Schiffszimmerman arbeitete.

lente venaut des dunes de Harlem.

PALAIS, ÉGLISES, ET MUSÉES: Palais royal, construit sur 14,000 piliers, avec une flèche de 63 m., d'où on a une belle vue (1 fl.); salle du conseil (40 m. sur 19, et 33 de haut). Hôtel de Ville ou Stadhuis. Musée de l'Oude-Mannen Huis, tableaux de l'école holandaise (10 à 4). Musée Royal du Trippenhuis, au Musée National (tous les jours). Fodor Museum (50 cents), Keizersgracht. Galeries particulières Van Six, Heerengracht (1 fl.), Felix Meritis, Keizersgracht (25 à 50 cents). Cercle des Artistes, sur le Rokin (25 à 50 cents). Eglise St. Nicolas, Warmoes Straat, gothique avec flèche de 74 m. Nieuwe Kerk, et 54 autres églises. Maison de Rembrandt.

Les docks de la marine royale et les digues du port sont à voir.

JARDINS PUBLICS: Le Plantaadje (concerts chaque semaine); les Jardins botanique et zoologique avec collections précieuses.

L'industrie de la taille des diamants occupe 10,000 ouvriers, la plupart juifs. Principal établissement: Koster (entrée 1 fl.), où les roues font 2,000 tours par minute.

ENVIRONS: Les Ecluses de Schellingwoude et les digues du Zuyderzee, à 3 kil. Broek, où se fabrique le meilleur fromage de Hollande, à 8 kil., par le bac de Tolhuis, sur le canal du Nord de la Hollande. Zaandam, où Pierre le Grand travailla comme ouvrier; sa maison subsiste.

SWITZERLAND.

SWITZERLAND is the culminating ridge of the mountains bordering on France, Germany, Austria, and Italy, forming the head water systems of the Rhône, Rhine, Aar, Ticino and Inn.

SURFACE: About 220 m. by 110 m., or an area of 16,720 sq. m. From Basle to Monte Rosa [about 100 m.] there is a total rise of 14,000 feet—a rise divided by naturalists into four regions: 1.—The Jura region, mostly on the west and northwest on French border, extending in parallel ridges through Neufchatel and Soleure to Basle and Aargau, about 150 miles. They are clothed with pine and other timber. 2.—The plain, so called, though covered with hills, extending from the Lake of Geneva, through Fribourg and Berne, to the River Aar. 3.—The hilly region of north and central Switzerland, having the Rigi and lakes for its centre. 4.—The Alpine, or Mountain, region, south of Interlaken and Brienz. The great ridge of the HIGH ALPS in Switzerland, extending to the Italian frontier, has its middle at St. Gothardt, near the sources of the Rhône and Rhine. Here the Lower Alps of the Oberland strike off west past the Jungfrau, etc., along the north side of the Rhône; while the main ridge passes east through the Grisons into Tyrol. Wheat and oats grow to the height of 4,300 feet; oaks grow to the height of 2,500 feet; pine to 6,500 feet; pasture is found to 6,000 feet; snow line at 8,000 to 8,500 feet. Timber forests are estimated to cover 1-6th of the surface. Rhododendrons are seen in summer on the Col de Balme, 6,000 feet high.

The SWISS ALPS are distinguished into—1st, Pennine Alps, from Mont Blanc to the Monte Rosa, including the Great St. Bernard and St. Théodule. 2d, Helvetic Alps, from Monte Rosa to the Bernardin, or Bernardine Pass, in the Grisons; taking in the Passes of the Simplon and

DIE SCHWEIZ.

Die Schweiz nennt man das grossartige Hochgebirgeland, welches von Frankreich, Deutschland, Oesterreich und Italien eingeschlossen wird, und woselbst sich die Quellen-Gebiete der Rhone, des Rheines, der Aar, des Ticino und des Inn befinden. Die Ausdehnung des Gebirgskammes beträgt ungefähr 350 bei 176 Kil. oder an Flächeninhalt 40,800 Quadrat-Kil. Von Basel bis zum Monte Rosa (circa 160 Kil.) beträgt die Gesammt-Steigerung 4,660 M.; diese wird von Naturforschern in Regionen eingetheilt, nämlich in: 1— Die Jura-Region, hauptsächlich im Westen und Nordwesten, welche sich in zwei parallelen Höhenzügen durch Neuchâtel und Solothurn nach Basel und Aargau ausdehnt, ungefähr 240 Kilom. lang. Hier wachsen Fichten und andere Baumarten. 2—Die sogenannte—obgleich mit Hügeln bedeckte—Ebene, die sich vom Genfer-See durch Freiburg und Bern bis zur Aar hinzieht. 3—Die Hügel-Region in der nördlichen und mittleren Schweiz, mit dem Rigi und den Seen in ihrer Mitte. 4—Die Alpen- oder Hochland-Region im Süden von Interlaken und Brienz. Der mächtige Höhenzug der Hochalpen in der Schweiz zieht sich zur italienischen Grenze hin und hat seinen Mittelpunkt im St. Gotthardt nahe den Quellen der Rhone und des Rheines. Von hier gehen die Kleinen Alpen des Hochlandes von Westen bei der "Jungfrau" etc. vorbei zur Nordseite der Rhone, während der Haupt-Höhenzug ostwärts durch Graubündten nach Tyrol läuft. Weizen und Hafer gedeihen bis zu einer Höhe von 1,430 M.; Eichbäume giebt es bis zu 830 M.; Fichten bis 2, 70 M.; Weiden findet man bis 2,000 M.; die Schneegrenze liegt zwischen 2,650 und 2,850 M. Waldungen bedecken ein Sechstel des ganzen Gebirgslandes. Rhododendron kann man im Sommer auf dem Col de Balme sehen, 2,000 M. hoch.

SUISSE.

La Suisse est le faite du système de montagnes aux pieds duquel s'étendent la France, l'Allemagne, l'Autriche et l'Italie. Elle est la crête d'où les eaux, se partageant, descendent au Rhône, au Rhin, à l'Aar, au Tessin et à l'Inn.

SUPERFICIE: Environ 350 kil. sur 176; soit 40,800 kil. carrés. De Bâle au Mont Rose, sur une ligne de 160 kil., le sol s'élève de 4,660 m. Les géologues divisent cette vaste pente en quatre régions: 1. La région jurassique, vers le N. O., sur la frontière française, dont les chaînes parallèles se développent par Neuchâtel et Soleure, jusqu'à Bâle et Aarau, sur 240 kil. de longueur; région boisée. 2. La Plaine, couverte de collines en dépit de son nom, s'étendant du lac de Genève par Fribourg et Berne jusqu'à l'Aar. 3. La région montagneuse, Suisse septentrionale et centrale, dont le Rigi et les lacs sont le centre. 4. Région alpine ou des hautes montagnes, au S. d'Interlaken et de Brienz. La ligne de faite des Grandes Alpes de Suisse, qui descendent en étages vers la frontière d'Italie, a son nœud principal au Saint-Gothard, près des sources du Rhône et du Rhin. A ce point, les Alpes Bernes, ou Mts. de l'Oberland, s'infléchissent vers l'O., et forment à partir de la Jungfrau la rive N. du Rhône, tandis que la chaîne principale court à l'E., formant les massifs des Grisons et du Tyrol.

Les céréales s'arrêtent à 1,430 m. d'altitude; les chênes à 830, les sapins a 2,170; les pâturages vers 2,000. Les neiges éternelles commencent de 2,650 à 2,850. Les forêts couvrent un sixième du pays. Le col de Balme, a 2,000 m., se fleurit de rhododendrons en été.

Les Alpes Suisses se subdivisent en Alpes Pennines, du Mt. Blanc au Mt. Rose; cols du Gd. St-Bernard et de St. Théodule. Alpes Helvétiques, du Mt. Rose au col de Bernardino dans

BASEL

253 M. über Meer.

Haupteingangsthor nach dem schweizerischen Alpengebiet, von den Alten schon die „Goldene Pforte" genannt. Central-Verkehrs- und Hauptknotenpunkt für eine Reihe wichtiger Eisenbahnlinien. Eine der bedeutendsten Stationen der Gotthardbahn und Zollabfertigungsstelle. Directeste und bequemste Eisenbahnverbindung mit Paris London, Brüssel, Berlin, Hamburg, München, Wien, etc. Bedeutende, reiche Handels- und Fabrickstadt mit 70,000 Einwohnern. Altbekannte Universitätsstadt und Heimatsort vieler weltberühmter Männer. Hauptsitz der Missionsgesellschaft. — Erholungsbedürftigen zu empfehlendes, **sehr mildes und gesundes Klima.** Rheinbäder. Schattige, kühle Spaziergänge und schöne Anlagen um die Stadt. Zoologischer Garten und grosser Wildpark. Hübsche Aussichtspunkte in der Nähe und mannigfaltige, sehr lohnende Ausflüge nach dem Schwarzwald, dem Jura, etc. Als althistorische Stadt, deren Gepräge das gesammte Bild Basels heute noch an sich trägt, bietet dieselbe eine Menge alterthümlicher Kunstmerkwürdigkeiten und Sammlungen; sowie auch sehenswerthe Denkmäler und Bauten der Neuzeit.

HOTELS:

N.B. Die alphabetische Reihenfolge derselben begründet keine Rangordnung.

HOTEL BELLEVUE, Haus II. Ranges, prächtig am Rhein und im Centrum der Stadt. Feine Küche, gute Weine und billige Preise. Pension. Omnibus an den Bahnhöfen.

,, **CENTRAL.** Beste Lage für den Geschäftsverkehr. Auserlesene Weine von Frankreich. Edelweine aus Oesterreich-Ungarn. Wienerküche. Café. Restaurant.

,, **DREI KOENIGE.** I. Ranges. In prachtvoller, ruhiger Lage am Rhein mit Aussicht auf die 3 Brücken. 150 Zimmer und Salons. Table d'Hôte 12½, 6 und 8 Uhr. Omnibus an den Bahnhöfen.

,, **EULER.** I. Ranges. In nächster Nähe des Centralbahnhofes. F. BERNER, Propriet.

,, **HOFER,** Gegenüber d. Centralbahnhof. Gut renommirtes Haus II. Ranges. Restauration zu jeder Tageszeit. Mässige Preise. C. HOFER, Propriet.

,, **KRAFFT AM RHEIN.** Nahe beim badischen Bahnhof, comfortabel eingerichtet, gute Bedienung, bescheidene Preise. W. LUTZ, Eigenthümer.

,, **Z. KRONE.** Gasthof II. Ranges zunächst d. alten Rheinbrücke. Freundliche Zimmer, reelle Weine, gute Küche. Billige Preise, besonders für Pensionäre. J. J. BOHNY-DÜRING, Propr.

,, **NATIONAL,** gegenüber dem Bahnhofe für die Schweiz, Frankreich, Elsass und Belgien.

,, **Z. POST.** Haus II. Ranges. In bester Geschäftslage. In der Nähe am Rhein. Zimmer von Frs. 1.50 an. E. GOETZINGER.

,, **Z. SCHIFF.** Im Centrum der Stadt, in der Nähe der Post und des Theaters.

,, **SCHRIEDER** zum Deutschen Hof. Einzig dem bad. Bahnhof gegenüberliegendes Hôtel, comfortabel eingerichtet. Mässige Preise. M. ERNÉ, Propr.

,, **VICTORIA,** vis-à-vis dem Central-Bahnhof. Mit allem Comfort bestens eingerichtetes Hôtel. Bäder. Restaurant. F. OTTO, Propr.

,, **Z. WILDEN MANN,** im Centrum der Stadt, bei Post, Telegraph, und Börse. Omnibus an den Bahnhöfen. L. BEIN-BURGER, Propr.

St. Gothard. 3d, Rhætic Alps, from the Bernardin eastward; taking in the Passes of the Splügen and Stelvio, or Wörmer Joch, near the Ortler Spitze, in the Tyrol. Highest points are Matterhorn, or Mont Cervin, and Monte Rosa, on the Italian border line. Mont Blanc is half outside Switzerland, on the border line of French Savoy and Italy.

GLACIERS. About 1-18th of the surface is covered with glaciers, to the number of 400; the largest, the Aletsch Glacier, is 5 leagues long. They are marked by lines of stones or moraines, which, falling from the heights above, are gradually transported by the movement of the ice.

Switzerland is pre-eminently a land of LAKES; the principal of which are the Lake of Constance; Lake of Geneva, or Lake Leman, 54 m. long; Lake of Zürich; Lake of Vierwaldstätten, or Lucerne; and the Lake of Neufchâtel; with the Lakes of Bienne, Thun, Brienz, Zug and Wallenstadt. On the Italian side are Lakes Maggiore, Lugano, and Como. Most of them are traversed by steamboats.

WATERFALLS: Some of the most striking are — the Rhine, at Schaffhausen, 80 feet down, and 300 feet broad; Aar, at Handeck; Staubbach and Pletschbach, at Lauterbrunnen; Giessbach, at Brienz; Fatschbach and Schreienbach, near Satchelberg; Pélerine, in Bossons Glacier, near Chamonix.

POINTS OF VIEW: For distant prospects, Col de la Faucille, near M. Reculets and M. Dôle, above St. Cergue; both near Geneva. The Weissenstein, above Soleure. Albis, between Zürich and Zug. Monte Salvatore, near Lake of Lugano. Gornergrat, near Zermatt.

COST OF LIVING: The traveler can manage to live for from 10 to 12 francs per day, excluding all charges for conveyances. Hotels large and well managed. Expenses—Breakfast or tea, 1½ to 2 fr.; table d'hôte dinner, 3, 4, 5 fr.; bed,

Die *Schweizer Alpen* theilt man ein in: 1—Die Pennischen Alpen vom Mont Blanc bis zum Monte Rosa, einschliesslich der Pässe des Grossen St. Bernhardt und St. Theodule. 2—Die Helvetischen Alpen vom Monte Rosa bis zum Bernhardin oder Bernardino - Pass in Graubündten nebst dem Simplon- und St. Gotthardt-Pass. 3—Die Rhaetischen Alpen, östlich vom Bernhardin mit dem Splügen- und Stelvio - Pass oder Wormser-Joch, dicht beider Ortler-Spitze in Tyrol. Die höchsten Punkte sind das Matterhorn, oder Mont Cervin, und der Monte Rosa an der italienischen Grenze. Der Mont Blanc liegt zur Hälfte ausserhalb der Schweiz auf der französisch - Savoyer-italienischen Grenze.

Gletscher. Ungefähr ein Achtzehntel des Gebirgslandes ist mit Gletschern bedeckt, und erreichen dieselben die Zahl von 400; der bedeutendste, der Hetsch-Gletscher, ist 5 französische Meilen lang. Dieselben sind markirt durch Steinhaufen, die von den Gipfeln herabgefallen sind und allmälig durch die Bewegung des Eises fortgeschoben werden.

Die Schweiz ist ein vorzugsweise an SEEN reiches Land; die hauptsächlichsten von diesen sind: der Boden See, Genfer- oder Leman-See (86 Kilom. lang), Züricher-See, Vierwaldstädter- oder-Luzerner-See und der Neuchâteler-See; ferner die Seen von Bienne, Thun, Brienz, Zug und Wallenstadt. Auf der italienischen Seite befinden sich der Lago Maggiore, Lugano und Como-See. Auf den meisten von diesen Seen ist Dampfschifffahrt.

WASSERFAELLE: Die von Staubbach und Pletschbach in Lauterbrunnen; der Rheinfall bei Schaffhausen (80 Fuss Fall und 300 Fuss breit; die Aar bei Handeck; der Geissbach in Brienz; der Fatschbach und Schreienbach bei Satchelberg und schliesslich die Pelerins im Bossons-Gletcher bei Chamounix sind die bekannten Fälle.

AUSSICHTSPUNKTE: — Für

les Grisons; col du Simplon et du St-Gothard. Alpes Rhétiques, de Berardino à l'Est; cols du Splügen, du Stelvio près du pic Ortler, dans le Tyrol. Les plus hauts sommets, le Matterhorn, le Mt. Cervin, le Mt. Rose, sont sur la frontière d'Italie; le Mt. Blanc est sur la frontière commune de la Suisse, de la Savoie française et de l'Italie.

Les Glaciers, au nombre de 400, couvrent un dix-huitième du territoire. Le plus grand, l'Aletsch, a 5 lieues d'étendue. Ils se meuvent en transportant des rochers tombés des hauteurs, qui, laissés en arrière, forment des lignes ou moraines.

LACS: La Suisse est couverte de lacs. Les principaux sont les lacs de Constance, de Genève ou Léman, long de 86 kil., de Zurich de Lucerne ou des Quatre-Cantons, de Neuchâtel; ceux de Bienne, de Thun, de Brienz, de Zug et de Wallenstadt. Sur le versant italien des Alpes sont les lacs Majeur, de Lugano et de Côme. La plupart sont sillonnés de bateaux à vapeur.

CASCADES: Les plus belles cascades sont les chûtes du Rhin à Schaffhouse, 27 m. de hauteur sur 100 de large; de l'Aar, à Handeck; du Staubbach et du Pletschbach, à Lauterbrünnen; du Giessbach, à Brienz; du Fatschbach et du Schreienbach, à Satchelberg; des Pélerins, au glacier des Bossons, près de Chamonnix.

VUES: Les plus beaux panoramas des pics des Alpes sont: au col de la Faucille, entre les Mts. Dôle et Reculet, au dessous de St-Cergue, près de Genève; au Weissenstein, près de Soleure; à l'Albis, entre Zurich et Zug; au Rigi, entre Zug et Lucerne; au Faulhorn et au Rothhorn, près de Brienz; au Mt. Salvatore, près du lac de Lugano; au Gornergrat, près de Zermatt.

HOTELS: Le voyageur peut vivre pour 10 à 12 fr. par jour, non compris les voitures, guides, etc. Les hôtels sont grands et bien

2, 3, 4 fr.; service (servants), per day, ½ to 1 fr. Pensions (boarding-houses), 4 to 8 fr. per day.

CONVEYANCES: In Canton Berne all prices of conveyances, etc., are regulated by tariff, which may always be demanded. Diligences generally belonging to Government, and carrying the mail, traverse all the chief roads where the railway does not run. They have room for 12; average day's journey, 10 to 12 hrs. The fare is, however, high; and three or four traveling together will find it more convenient to hire a private conveyance (*voiture, vettura*) —charge, with 1 horse (two persons), 15 fr. to 20 fr. a day; 2 horses (5 persons), 25 fr. to 30 fr., besides 1 fr. per horse to driver; return fare must also be paid. Horse, or mule, 10 fr. to 12 fr., and half pay for return journey; the muleteer requires 1 fr. or 2 fr., but sometimes as much as for the animal. Steamers navigate the chief lakes. The Swiss Federal Post runs carriages (2, 3 or 4 horses) at a special tariff, over the passes.

Travelers must be especially on their guard against the Italian drivers, in the southern districts, and settle the price in the presence of hotel keeper.

GUIDES are absolutely necessary in mountain excursions at other times than the months named for a tour, since the paths are then obliterated by snow. Their almost invariable honesty and good temper render them on all occasions useful. Travelers should bargain *beforehand* with guides, for such excursions; the hiring should be made through the landlord. Pay, 6 fr. a day, and half pay for the return journey. They will carry 25 lbs. luggage.

LUGGAGE: All luggage is charged for; charge by weight, about 0 fr. 05 per 220 lbs. per kilometre (5-8 mile). Heavy articles should be sent, if time be no object, by *tram commerce*.

MONEY: 100 centimes = 1 franc = 9½d. English. There

weite Fernsichten Col de la Faucille bei M. Reculet und M. Dôle oberhalb St. Cergue; beide dicht bei Genf. Der Weissenstein oberhalb Solothurn. Der Albis zwischen Zürich und Zug. Der Rigi zwischen Zug und Luzern. Fählhorn oder Rothhorn bei Brienz. Der Monte Salvatore dicht am Lugano-See. Das Gornergrab bei Zermatt.

Reisende können mit 10 oder 12 Frs. per Tag mit Ausnahme von Fahrgelegenheiten alle ihre Bedürfnisse befriedigen. Die Hotels sind gross und gut geleitet. Preis für Frühstück 1½ bis 2 Frs., Table d'hôte Dinner 3 bis 5 Frs., Betten 2 bis 4 Frs., Bedienung ½ bis 1 Fr. per Tag. In Kosthäusern zahlt man 4-8 Frs. per Tag.

REISE - GELEGENHEITEN: Im Canton Bern sind alle Preise für Fuhrwerke etc. durch Taxe geregelt, die man sich stets zeigen lassen muss. Die Passagier-Postkutschen gehören im Allgemeinen der Regierung und führen die Post. Sie laufen in allen den Hauptstrassen des Landes, wo es keine Eisenbahnen giebt. Die Wagen bieten Platz für 12 Personen und fahren am Tage durchschnittlich 10-12 Stunden. Der Fahrpreis ist ein hoher und deshalb ist es für 3 oder 4 Reisende empfehlenswerther, zusammen ein Privat-Fuhrwerk mit einem Pferde (2 Personen) zu nehmen für 15—20 Francs pro Tag; 2 Pferde (5 Personen) 25—30 Francs; ausserdem 1 Franc per Pferd für den Kutscher. Die Rückfahrt muss ebenfalls bezahlt werden. Ein Pferd oder Maulesel kostet für eine Tour 10—12 Francs und 15—18 für hin und zurück. Der Treiber verlangt 1 oder 2 Francs, indess zuweilen eben so viel für sich selbst. Dampfschifffahrt auf den Haupt-Seen. Die Schweizer National - Post lässt Wagen (2, 3 oder 4 Pferde) zu einem Special-Tarif über die Pässe laufen. Reisende müssen namentlich vor den italienischen Führern in den südlichen Cantonen auf ihrer Hut sein und den Preis in Gegenwart des Hotel-Besitzers abmachen.

tenus. Un thé ou un déjeuner coûte 1 fr. 50 à 2 fr. Dîner de table d'hôte, 3 à 5 fr. Chambre, 2 à 4 fr. Service, 1 fr. par jour. Pensions, de 4 à 8 fr. par jour.

VOYAGE: Dans le canton de Berne, il existe un tarif général qu'on peut toujours consulter. Dans les pays où ne passe pas de chemin de fer, des malles-poste, appartenant au gouvernement, font le service. Elles contiennent 12 places; la journée est en moyenne de 10 à 12 heures. Les places sont chères. 3 or 4 touristes se réunissant trouveront donc avantage à louer une voiture particulière, qui leur coûtera: à 1 cheval (2 personnes), 15 à 20 fr. par jour; à 2 chevaux (5 personnes) 25 à 30 fr., plus 1 fr. de pourboire par cheval, et une indemnité de retour. Cheval ou mulet, 10 à 12 fr.; lors du retour, 5 à 6 fr. Le muletier demande 1 ou 2 fr., quelquefois beaucoup plus. Sur les lacs, les bateaux à vapeur sont le meilleur moyen de transport. La Poste Fédérale Suisse a des voitures à 2, 3 ou 4 chevaux pour le passage des cols. Se méfier des cochers italiens dans le Sud, faire prix à l'avance.

LES GUIDES sont absolument nécessaires dans les excursions de montagne autres que celles citées comme simples promenades, dès que la neige efface les sentiers. Leur honnêteté et leur bonne volonté invariable les rend toujours précieux. On s'arrange avec eux par l'intermédiaire de son propriétaire. On les paie 6 fr. par jour, moitié au retour. Ils portent au besoin 12 Kil. de bagages.

BAGAGES: Pas de franchise de bagages. Tarif: 0 fr. 05 par 100 kilos et par kilomètre. Envoyer ses grosses malles par petite vitesse.

ARGENT: Comme en France. Il circule peu d'or suisse. Les pièces françaises, belges et italiennes ont cours.

POIDS ET MESURES: Comme en France. La lieue ou heure de marche

being but little Swiss Gold Coin, the 20, 10, and 5 franc pieces of France, Belgium, and Italy are current.

WEIGHTS AND MEASURES: Kilomètre = 5-8ths mile = nearly 5 furlongs. Stundé, or average hour's walk = 2½ miles. Post = 3 Stunden.

RAILWAYS: About 1,925 miles were open in 1884. Geneva time is 20 minutes before French time. Return tickets at a reduction of 25 per cent. Children, 8 to 10, half price.

TELEGRAPHIC LINES almost universal. 1884, 4,296 miles, with 1,88 stations. To U. Kingdom 50c. *Grundtaxe*, and 40c. per word; for Switzerland, 30c. *Grundtaxe*, and about 2½ c. per word; to United States 30c. per word above cable rates from France. Money can be sent by Telegraph.

POSTAGE: To foreign countries, 25 c. for ½ oz. (15 gr.); 5c. and 10 c. in Switzerland, according to distance. Cards, 10 c. to foreign countries, and 5 c. Orders up to 500 fr. £20) at a small commission may be got as coupons, to be used as required. There were 809 Post Offices in 1884.

CANTONS, 22: Valais, Geneva, Vaud, Neuchâtel, Berne, Basle, are on the French border; Basle, Aarau, Zürich, Schaffhausen, Thurgau, on the German borders of Baden, Württemberg, and Bavaria; St. Gall and Grisons, on the bordera of Austrian Tyrol; Valais, Ticino or Tessin, and Grisons, on the Italian border. The Provinces now constituting the Federation were formerly held by the neighbouring sovereigns of Austria, Burgundy, etc. In 1307, three Forest Cantons, under Tell, rose against Austria, and, after defeating her at Morgarten, 1315, were joined by ten other Cantons. They defeated Charles the Bold, 1476–7, and were finally declared independent by the Treaty of Westphalia, 1648. In 1815, the Confederation was revised, and the Cantons increased to their present number.

POPULATION (1880): 2,846,-

FÜHRER: Solche sind durchaus nothwendig, wenn man zu einer anderen Zeit als in der eigentlichen Reise-Saison Gebirgs-Touren unternehmen will; denn die Wege sind dann wegen der sie bedeckenden Schneemassen nicht leicht zu finden. Die Führer sind ihrer strengen Rechtlichkeit und treuen Pflichterfüllung wegen bei allen Gelegenheiten gut zu gebrauchen. Die Reisenden thun gut, mit den Führern im Voraus einen Contract abzuschliessen für derartige Touren, und zwar sollte dies stets durch den Wirth geschehen.

TAXE: 6 Francs per Tag und 9 Francs inclusive Rücktour. 12 Kg. Gepäck trägt der Führer.

GEPAECK: Jedes Gepäck wird nach seinem Gewicht berechnet, und zwar ungefähr Francs 0,05 für 100 Kg. per Kilometer. Es empfiehlt sich, schwere Gegenstände als Frachtgut zu expediren, falls es nicht auf Zeit ankommt.

GELD - SORTEN: 100 Centimes = 1 Franc = 9½ englischen Pence. Gold: Es giebt nur wenig schweizerisches Gold, und deshalb sind die französischen, belgischen und italienischen 20-, 10- und 5-Francstücke in Curs.

MAASSE UND GEWICHTE: 1 Kilometer = 5-8 Meilen. 1 Stunde oder 1 Stunde Wegs im Durchschnitt = 2½ Meil. Post = 3 Stunden.

EISENBAHNEN: Im Jahre 1884 dehnte sich der Gesammtbetrieb auf ungefähr 3,080 Kilom. aus. Die Waggons sind vorzüglich. Die Genfer Zeit geht der Pariser um 20 Minuten vor. Retourbillets haben eine Preis-Ermässigung von 25 Procent. Kinder von 3 bis zu 10 Jahren zahlen den halben Preis.

TELEGRAPH: Fast überall zu finden. 1884 erstreckte sich das Telegraphennetz auf 6,873 Kilom. mit 1,288 Stationen. Taxe für die Schweiz: 30 Cent. Grundtaxe und circa 2½ Ct. per Wort. Die Taxe für die Vereinigten Staaten ist 30 cent. höher als von Frankreich. Geldsendungen per Draht.

POSTGEBÜHREN: Nach dem

vaut 4 kil. Une poste vaut 3 lieues.

CHEMINS DE FER: 3,080 kil. existaient en 1884. Les voitures sont excellentes. L'heure de Genève avance de 20 minutes sur l'heure française. Billets d'aller et retour avec réduction de 25 p. 100. Les Enfants de 3 à 10 ans paient demi-place.

TÉLÉGRAPHES partout: 6,873 kil. de fils et 1,288 bureaux. Tarif: pour la Suisse, une taxe fixe de 0 fr. 30 et 0 fr. 02½ par mot. Pour la France, une taxe fixe de 0 fr. 30 et 0 fr. 10 par mot. Pour les Etats-Unis, 0 fr. 30, plus le tarif du câble depuis la France. Mandats télégraphiques comme en France.

POSTES: Tarif: Pour la Suisse, 5 ou 10 cent., suivant la distance. Pour l'étranger, 25 cent. par 15 gr. Cartes postales pour l'int., 5 c., pour l'étranger, 10 c. Chèques postaux avec petite commission jusqu'à la somme de 500 fr. 809 bureaux de poste (1884.)

CANTONS: La Suisse se divise en 22 cantons: Valais, Genève, Vaud, Neuchâtel, Bâle, sur la frontière de France, Berne, Argovie, Zürich, Schaffhouse, Thurgovie, sur les frontières de Bade, Wurtemberg et Bavière, St. Gall et les Grisons, sur la frontière du Tyrol autrichien, Valais, Tessin, sur la frontière d'Italie. Les Territoires qui forment actuellement la confédération appartenaient autrefois aux ducs d'Autriche et de Bourgogne. La révolte des 3 cantons forestiers avec Guillaume Tell, la victoire de Morgarten (1318) suivie de l'accession de 10 nouveaux cantons, et celle de Morat sur Charles le Téméraire (1476) firent l'indépendance suisse, que le traité de Westphalie reconnut en 1648. En 1815, les 8 cantons modernes furent créés.

POPULATION: 2,846,100 h. en 1880, dont 1,667,000 protestants, dans les cantons allemands principalement, et 1,161,000 catholiques.

LANGUES. 2,031,000 hab. parlent allemand, dans les 14 cantons du N. et du N.E.;

100. Of these, 1,667,000 were Protestants, mostly in the German Cantons, 1,161,000 Catholics, mostly in the remaining Cantons. As respects Language 2,031,000 were German-speaking in 14 Cantons, ou the North and North East; 608,000 in the French-speaking Cantons on the West, viz.: Berne, Valais, Fribourg, Neuchâtel, Geneva, Vaud; 162,000 Italian-speaking in Ticino, south of the Alps; 39,000 Romansch-speaking in Grisons, next to Tyrol. The Romansch is a curious remnant of provincial Latin.

GOVERNMENT: A Federal Assembly, or legislative body, consisting of a National Council of 145 members (1 for 20,000 pop.); and a Council of States, of 44 members—two for each canton. A Federal Council, or executive, of 7 members, is nominated by the Assembly for three years, under a President and Vice-President, elected annually, seated at Berne, where the Foreign Ministers reside; a Federal Tribunal, or Judicial body, is nominated for three years.

ARMY (883): 215,000; of whom 116,800 were regulars, from 20 to 32 years of age; the remainder consisting of the Landwehr, from 33 to 44 years.

NAVY: represented by about 86 mercantile steamers, of 3,500 horse-power, on the Lakes.

UNIVERSITIES: Four, at Berne, Basle, Zürich, and Geneva; and two Academies at Lausanne and Neuchâtel.

COMMERCE: Among Swiss productions are silk, lace, linen, and cotton, embroidered curtains and muslins; watches, clocks, jewelry, cheese, wooden toys, preserved milk, kirschwasser, and absinthe.

The Federal REVENUE (1883) is £1,835,000; EXPENDITURE: £1,829,600.

MOUNTAINS AND PASSES: Great St. Bernard, pass, 8,130 ft.; Mt. Blanc, 15,780 ft.; Finsteraarhorn, 14,025 ft.; Furca Pass (Rhone's springs), 7,990 ft.; St. Gothardt Pass, 6,935 ft.; Jungfrau, 13,760 ft.; Matterhorn, 14,705 ft.; Rigi, 5,905 ft.; Monte Rosa, 15,215 ft.; Scheideck (Oberland) 6,910 ft.; Simplon Pass, 6,595 ft.; Splügen Pass, 6,945 ft.; Stelvio Pass, 9,175 ft.; St. Theodule Pass, 10,900 ft.; Weisshorn, 14,805 ft.

Auslande für Briefe nicht über ½ Unze (15 Gramm), 25 Cent.; in der Schweiz 5 Cent. und 10 Cent. je nach der Entfernung. Postkarten 10 Centimes (nach dem Auslande), und 5 Cent. 1884 gab es 809 Postanstalten.

CANTONE gibt es 22, nämlich Genf, Waadt, Neuchâtel, Bern, Basel, an der französischen Grenze; Basel, Aarau, Zürich, Schaffhausen, Thurgau an den deutschen Grenzen von Baden, Würtemberg und Bayern; St. Gallen und Graubündten an der Oesterreich-Tyroler Grenze; Wallis, Ticino (oder Tessin) und Graubündten an der italienischen Grenze.

Die jetzt conföderirten und unabhängigen Cantone waren ehemals den benachbarten Herrschern von Oesterreich, Burgund, etc. unterworfen. Im Jahre 1307 erhoben sich drei Wald-Cantone unter der Führung Tell's gegen die österreichische Herrschaft und vereinigten sich nach der letzteren Niederlage bei Morgarten 1315 mit 10 anderen Cantonen. Sie schlugen Karl den Kühnen 1476—1477 und wurden endlich auf dem westphälischen Vertrage 1648 für unabhängig erklärt. Im Jahre 1815 wurde der Bund erneuert und die Cantone auf ihre jetzige Anzahl gebracht.

BEVÖLKERUNG. — (1880): 2,846,100 Seelen. Von diesen sind 1,667,000 Protestanten, meistens in den deutschen Cantonen, und 1,161,000 Katholiken in den übrigen Cantonen.

Was die Sprache betrifft so wird von 2,031,000 Personen Deutsch gesprochen und zwar in 14 Cantonen im Norden und Nordosten; 603,000 Personen sprechen Französisch in den westlichen Cantonen wie Bern, Wallis, Freiburg, Neuchâtel, Genf, etc; 162,000 Personen sprechen Italienisch in Tessin im Süden der Alpen und endlich 39,000 Romanisch in Graubündten bei Tyrol. Die romanische Sprache ist ein eigenthümliches Ueberbleibsel des alten Lateinischen.

REGIERUNG: Conföderirte Genossenschaft oder Gesetzgebender Körper, bestehend

608,000 parlent français, dans les cantons de Berne, Valais, Fribourg, Neuchâtel, Genève et Vaud; 162,000 italien, dans le Tessin, au Sud des Alpes; 39,000 le patois roman, curieux dérivé du latin, dans les Grisons.

GOUVERNEMENT. L'Assemblée fédérale ou Corps Législatif comprend le Conseil National (145 membres, 1 par 20,000 hab.), et le Conseil des Etats (44 membres, 2 par canton). Le Conseil Fédéral ou Exécutif, de 7 membres, est nommé par l'Assemblée pour 3 ans. Il a un président et un vice-président, élus pour un an, qui réside à Berne, où sont également les représentants des puissances étrangères. Le Tribunal Fédéral, cour de justice snprême, est nommé pour 3 ans.

ARMÉE. 215,000 h. de milice, dont 116,000 réguliers (de 20 à 32 ans) et 99,000 de Landwehr (de 33 à 44 ans).

MARINE. 86 navires de commerce, de 3,500 chevaux, sur les lacs.

INSTRUCTION PUBLIQUE. 4 universités existent à Berne, Bâle, Zurich et Genève; et 2 académies à Lausanne et Neuchâtel.

COMMERCE. La Suisse produit des soies, dentelles, toiles et cotonnades, broderies et mousselines; des pendules, montres et bijoux; des fromages, des ouvrages de bois, du lait conservé, du Kirsch, et de l'absinthe.

REVENUS PUBLICS. 45,875,000 fr. (1880). DÉPENSES, 45,740,000.

PRINCIPAUX SOMMETS. Gd. St. Bernard, col, 2,440 m.; Mt. Blanc, 4,810 m.; Finsteraarhorn, 4,235 m.; Col de la Furca (sources du Rhône), 2,660 m.; Col du St. Gothard, 2,100 m; Pic de la Jungfrau, 4,200 m.; Matterhorn, 4,515 m.; Rigi, 1,790 m.; Mt. Rose, 4,630 m.; Scheideck, dans l'Oberland, 2,095 m.; Cols du Simplon, 2,000 m.; du Splügen, 2,100 m.; du Stelvio, 2,760 m.; de St. Théodule, 3,260 m.; Weisshorn, 4,520 m.

aus dem National-Committee von 145 Mitgliedern (1 für 20,000 Einwohner) und dem Staatsrath von 44 Mitgliedern (2 für jeden Canton). Ein Ministerium von 7 Mitgliedern mit Executiv-Gewalt wird für 3 Jahre gewählt mit einem Präsidenten und Vice-Präsidenten als Vorsitzenden, welcher jedes Jahr gewählt wird und in Bern seinen Sitz hat, woselbst sich auch die fremden Gesandtschaften befinden.

Das Tribunal oder der Gerichte-Körper wird für 3 Jahre gewählt.

Das Heer ist (1883) 215,000 Mann stark mit 116,800 Mann regulärer Truppen im Alter von 20 bis 32 Jahren, und 99,200 Mann Landwehr im Alter von 33—44 Jahren.

Die Flotte besteht aus ungefähr 86 Handels-Dampfern auf den verschiedenen Seen von zusammen 3,500 Pferdekraft.

Universitaeten: Es giebt deren 4, nämlich zu Bern, Basel, Zürich und Genf, sowie 2 Academieen zu Lausanne und Neuchâtel.

Handel: Die hauptsächlichsten schweizerischen Producte sind: Seide, Spitzen, Leinen, Baumwolle, gestickte Vorhänge, Musselin, Uhren, Juwelier-Waaren, Käse, hölzerne Spielwaaren, condensirte Milch, Kirschwasser und Absynth.

Das Staatseinkommen belief sich im Jahre 1883 auf 36,700,000 Mk., die Ausgaben betrugen 36,592,000 Mk.

Berge und Paesse: Der Grosse St. Bernhard-Pass, 2440 M. hoch; der Mont Blanc, 4,810 M.; Finsteraarhorn, 4,235 M.; der Furca-Pass (Quellen der Rhône), 2,660 M.; der St. Gotthardt-Pass, 2,100 M.; die Jungfrau, 4,200 M.; das Matterhorn, 4515 M.; der Rigi, 1790 M.; der Monte Rosa, 4,630 m.; Scheideck (Oberland), 2,095 M.; der Simplon-Pass, 2,000 M.; der Spluegen-Pass, 2,100 M.; der Stelvio-Pass, 2,760 M.; der Pass von St. Théodule, 3,260 M.; das Weisshorn, 4,520 M. hoch.

BERN.

Population: About 50,000.

Hotels: See hotel list.

Post and Telegraph: Boulev. Ext. Hauptstrasse.

Hackney Carriages: The course of ½-hour, 1 or 2 persons, 80 c.; 3 or 4 persons, 1 fr. 20 c.; 1 hour: for 1 or 2 persons, 2 fr.; 3 or 4 persons, 3 fr.; 1 box, 20c. For the whole day, i. e., over 8 hours, for 1 or 2 persons, 15 fr.

Eng. Church Service: All the year.

Berne, or Bern (from Bären, bears), the capital of the canton, and the seat of the Swiss Federal Council, on a rocky bend, 100 ft. over the Aar (crosaed by five bridges and a viaduct), 1,765 feet above the sea, in view of the snowy Alps of the Bernese Oberland. The picturesque, arcaded main street is one mile long. Gothic Cathedral (1421). On the Cathedral Terrace is a statue of Berthold von Zähringen, founder of the town. University and Library (some good MSS.), with a Museum of natural history and antiquities. Rathhaus (1406). Federal Council Hall, fee 1 fr., enough for 3 or 4 persons; ascend the roof for grandest view in Berne. Kunst-Museum (Picture Gallery), in Waisenhausstrasse; daily, 9 to 12 and 2 to 5, 50c.; Sunday, 10.30 to 12, free. R. C. Church. Zeitglocken Tower and its Bear chimes—figures which

BERN.

Einwohnerzahl: Ungefähr 50,000.

Hôtels: Siehe Hôtelliste.

Post und Telegraph befinden sich im Boulevard Extérieur, Hauptstr.

Miethkutschen: Eine Tour von ½ Stunde für eine oder zwei Personen kostet 80 c.; drei oder 4 Personen 1 fr. 20 c.; 1 Stunde für eine oder zwei Personen 2 fr., drei oder vier Personen 3 fr.; 1 Gepäckstück oder Koffer 20 c. Ein oder zwei Personen haben für einen ganzen Tag, d. h. 8 Stunden, 15 fr. zu entrichten.

Berne oder Bern (von „Bären"), die Hauptstadt des Canton's gleichen Namens, und der Sitz des Schweizer Bundesraths liegt auf einer Felsbiegung 35 M. über der Aar — über die fünf Brücken und ein Viaduct führen, — 585 M. über dem Meeresspiegel, angesichts der schneeigen Alpen des Berner Oberlandes. Die Hauptstrasse, hogenartig und romantisch angelegt, hat die Länge von 1600 Metar; hier liegt der im gothischen Style gehaltene Dom (1421), und auf der Domterrasse steht das Denkmal Berthold's von Zähringen, des Gründers der Stadt. Bern hat eine Universität und eine Bibliothek (mit vortrefflichen Manuscripten), verbunden mit einem naturgeschichtlichen Museum und Alterthümern. Hervorragende Gebäude sind noch: Das Rathhaus

BERNE.

Population: 50,000 hab.

Hôtels: Voir la liste.

Poste et Télégraphe: Boulevard Extérieur, Hauptstrasse.

Voitures de louage: La course d'½ d'h., 1 ou 2 pers., 80c.; 3 ou 4 pers., 1 fr. 20; 1 h., 1 ou 2 pers., 2 fr., 3 ou 4 pers., 3 fr.; 1 coffre, 20c. La journée entière [plus de 8 h.], 1 ou 2 pers., 15 fr.

Historique: Berne [de Bären, ours], capitale du canton et siège du conseil fédéral, sur un rocher dominant de 35 m. l'Aar, à 5:5 m. d'altitude, en vue des pics neigeux de l'Oberland bernois. 5 ponts et un viaduc traversent l'Aar. La grande rue, avec ses arcades, est pittoresque, et a 1,600 m. de long. Cathédrale gothique (1421), sur la terrasse de laquelle est la statue de Berthold de Zähringen, fondateur de la ville. Université. Bibliothèque [manuscrits précieux] et Musée [histoire naturelle et antiques]. Rathhaus du 15e siècle; Salle du Conseil fédéral [1 pourboire de 1 fr. suffit pour 3 ou 4 personnes]; de la terrasse, on a le plus beau panorama de la ville. Musée de peinture, Waisenhausstrasse, tous les jours, de 9 h. à midi et de 2 à 5, entrée 50c.; le dim., de 10 h. 30 à midi, entrée libre. Eglise catholique, avec sa tour de l'Horloge et sa Cloche de l'Ours, où un ours apparaît

Foreign Registers of Summer and Winter Stations.	Journale für Sommer und Winter Fremden-Stationen	Journaux des Stations d'Etrangers.

AGENCE

VÉRÉSOFF

7, Route de Carouge, 7

GENEVA	GENF	GENÈVE
Founded 1854.	Gegründet 1864.	Maison Fondée en 1864.

GAZETTE DES ÉTRANGERS

Journal Continental des Stations d' été et d'Hiver.

JOURNAL DES ÉTRANGERS de Montreux et Environs (Lac de Genève).

JOURNAL D'AIX-LES-BAINS et de LA SAVOIE THERMALE.

MONITEUR DES ÉTRANGERS de BEX-LES-BAINS, Vallée du Rhône, Suisse.

perform every time the clock strikes. Bears' Den, at Nydeck Bridge. Botanical Garden, at Schänzli suburb. Observatory.

Berne is a good starting place for the OBERLAND, the snowy peaks of which, 8,000 to 13,000 ft. high, including the Finster Aarhorn and the Jungfrau, are best seen at sunset from the Terrace and Schänzli.

Berne is noted for its musical boxes, Swiss clocks, wood carvings, and silver filigree.

(1466); die Schweizer Bundesbahn (3 bis 4 Personen bezahlen 1 fr. Eintritt zusammen), von deren Dach man eine der prachtvollsten Aussichten geniessen kann. Das Kunst-Museum (Gemäldegallerie), in der Waisenhausstrasse gelegen, ist täglich von 9—12 und von 2—5 gegen Entrichtung von 50 c. zugänglich, nur Sonntags von 10.30 bis 12 Uhr ist der Eintritt frei. Ein schöner Bau ist die römisch-kathol. Kirche; der Zeitglockenthurm mit seinen Bärgöcken, die jedesmal beim Stundenschlag erklingen. Der Barenzwinger liegt an der Nydecker Brücke, der Botanische Garten in der Vorstadt Schänzli; auch besitzt Bern noch eine treffliche Sternwarte.

UMGEGEND: Bern ist ein guter Ausgangspunkt nach dem Oberland, dessen schneebedeckte Gipfel 2650 bis 4300 M. hoch in die Wolken ragen; so der Finsteraarhorn und die Jungfrau, die bei Sonnenuntergang von der Terrasse und von der Vorstadt Schänzli aus die beste Ansicht gewähren.

Berühmt ist Bern durch seine Fabrikation von Spielwerken und hat eine reiche Industrie in Schweizer Uhren, Holzschnitzereien und Silber-Filigran.

chaque fois que l'heure sonne. Tanière de l'Ours, au pont du Nydeck. Jardin Botanique, faubourg de Schänzli. Observatoire.

ENVIRONS: Berne est un bon point de départ pour l'Oberland, dont les pics neigeux, hauts de 2,650 à 4,300 m., dominés par le Finsteraarhorn et la Jungfrau, offrent le plus beau coup d'œil au coucher du soleil, depuis la Terrasse et le faubourg de Schänzli.

Berne est renommée pour ses boites à musique, ses coucous suisses, ses ouvrages de bois et filigranes d'argent.

GENEVA.

POPULATION (1880): 68,170.

HOTELS: See Hotel List.

POST AND TEL. OFFICE: Place de la Poste, near the Couloutrenière. In Place de Bel Air, the Tour de César marks Geneva, Berne, and Paris time; Geneva time being 4½ min. after Berne, and 15½ min. before Paris.

CABS: Drive, in the city, 1½ fr.; or 2½ fr. an hour.

OMNIBUS from Stat., 30c.

Noble THEATRE, in Place Neuve.

ENG. CH. SERV.: Holy Trinity, Rue du Mont Blanc. Sund. 10.30 a. m., 7.30 p. m.

AMER. CH.: Rue des Voirons, Sund., 10.30 and 4.30.

CH. OF SCOTLAND. Service held in Aug. and Sept.

PRESB. CH. SERV.; FREE CH. OF SCOTLAND: Rue du Rhône, 60; Oct. to June.

Capital of a canton, 1,245 ft. above sea, on the slopes of two hills, divided by the Rhône, where it issues from the Lake, forming in its course two islands. One contains a promenade, with Pradier's Statue of Rousseau. The banks and islands are connected by a su pension bridge; five

GENF.

EINWOHNERZAHL: (1880) 68,170, incl. d. Gemeinden.

HÔTELS: Siehe Hôtelliste.

POST- UND TELEGRAPHENAMT: Postplatz; am Platze zur Bel Air zeigt der Cäsarthurm Genfer, Berner und Pariser Zeit.

DROSCHKEN: Eine Fahrt in der Stadt kostet 1½ Fr.; die Stunde 2½ Fr. Omnibus vom Bahnhof kostet 30c.

THEATER am Place Neuve.

Genf, Hauptstadt eines Kantons, liegt 1,415 Meter über dem Meerespiegel an den Abhängen zweier Berge und wird von der Rhône, wo dieselbe aus dem See fliesst und zwei Inseln bildet, in zwei Theile getheilt. Der eine enthält eine Promenade mit Pradier's Standbild von Rousseau. Die Inseln sind mit dem Ufer durch eine Hängebrücke und fünf andere kürzere Brücken verbunden, und ein Quai, mit hübschen Bäumen geziert, begrenzt den Strom. In der Nähe des Sees ist der Jardin Anglais gelegen, der das National Monument (aus Bronze, 1814) und einen Plan des Mont Blanc aufweist: in dem See erblickt man den "Pierre de Niton"

GENEVE.

POPULATION (1880): 68,170 habitants.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE: Place de la Poste. La Tour de César, place de Bel-Air, marqu. l'heure de Genève, de Berne, et de Paris.

VOITURES DE PLACE: Course en ville, 1 fr. 50; à l'heure 2 fr. 50.

OMNIBUS de la gare, 30 c.

THÉATRE: Place Neuve.

HISTORIQUE: Genève, capitale du canton de ce nom, à 1,415 m. d'altitude, sur les versants de deux collines séparées par le Rhône, au point où ce fleuve sort du lac Léman en formant deux îles, dont l'une contient une promenade avec la statue de J. J. Rousseau par Pradier. L'île est reliée aux rives par un pont suspendu; 5 ponts franchissent le Rhône; un quai, avec d'élégants édifices, le borde. Près du lac, le Jardin Anglais contient le Monument National de 1814 et un plan en relief du Mont Blanc. Dans le lac, on voit la Pierre de Niton, jadis amenée par les glaciers.

EDIFICES: Hôtel de Ville, où siégea en 1872 le tribunal d'arbitrage de l'*Alabama*.

short bridges, a quay, lined with handsome buildings, fronts the river. A Jardin Anglais, close to the Lake, contains the National Monument (a bronze, 1814), and a plan of Mont Blanc. In the lake you see the Pierre de Nitou (Neptune), a stone brought down by glaciers.

PRINCIPAL BUILDINGS: Hôtel de Ville, where the Arbitration Court on the Alabama Claims sat 1872. The venerable Prot. Cathedral Church of St. Peter, built 1024 in the Romanesque style, where Calvin preached; containing Calvin's chair. Open on week days, ½ fr. Calvin lived at No. 11, Rue des Chanoines, just by. Ch. of Madeleine, from the 10th cent., near the Observatory. The Brunswick Monument is in the Place des Alpes; it is to the memory of Duke Charles II., who died 1873, bequeathing about 20 millions francs to the town.

At the University is a Natural History Museum, Botanical Gardens and a Library, open daily, containing 100,000 vols., Calvin's MSS., autographs. The Rath Museum of paintings and casts is in the Place Neuve; Linel's, at Plainpalais. The Bâtiment Electoral is used for elections, concerts, etc.; the Athenæum for art exhibitions.

Jewelry, watches (2,000 a week), and musical boxes are made here.

Mont-Blanc is about 45 m. S. E. of Geneva. A splendid view of the Mt. Blanc group is obtained from the Quai du Mont Blanc, especially at sunset; a fine view of the Salève from the terrace behind the Hôtel de Ville.

EXCURSIONS: Geneva and its attractive environs have been the residence of many celebrated persons. Within a short distance are Carouge, Pregny, A. Rothschild's seat (open by ticket); Coppet, where Mad. de Staël lived; Campagne Diodati, where Byron wrote; Les Délices, now Tronchin, where Voltaire lived from 1755 till he went to Ferney (5 m.). Great and Little Salève, 4,540 ft. and 2,800 ft. high. Between them is MONNETIER, 4 m. from Geneva, over the border of French Savoy, with ENG. CH. SERV., on Sundays, at H. Reconnaissance. CHAMPEL-LES-BAINS 1 m., a hydrotherapic establishment.

(Neptune), cinen von den Gletschern herabgeschafften Stein.

HAUPTSAECHLICHSTE GEBAEUDE: Hôtel de Ville (d. Rathhaus), worin 1872 der Schiedsrichterhof in der Alabama Frage zu Rathe sass; die protestant. Domkirche von St. Peter, 1024 erbaut, in romanischem Styl gehalten, worin einst Calvin predigte, dessen Stuhl noch darin aufbewahrt; sie ist an den Wochentagen (Eintritt: ½ Fr.) geöffnet. Calvin wohnte Rue des Chanoines No. 11, gerade dabei. Die Magdalenenkirche wurde im 10ten Jahrhundert erbaut. Beim Observatorium erhebt sich das Braunschweiger Denkmal auf dem Place des Alpes, welches zum Andenken an den Herzog Karl II. (1873), der der Stadt ca. 20 Millionen Fr. vermachte, errichtet ist. In der Universität ist ein naturgeschichtliches Museum, ebenso ein botanischer Garten; ferner enthält die Universität eine täglich geöffnete Bibliothek mit 100,000 Bänden und Calvin'schen Manuscripten, eigenhändig von ihm geschrieben. Das Rath-Museum, am Place Neuve gelegen, enthält schöne Gemälde; Linel's Museum liegt am Plainpalais. Das Bâtiment Electoral [Wahlgebäude] dient für Wahlen, Concerte u. s. w.; das Athenäum für Kunst-Ausstellungen

Genf hat eine lebhafte Industrie in Gold- und Silberwaaren, besonders aber in Uhren und Spieldosen. Ungefähr 72 Kilometer östlich von Genf erhebt sich der Mont Blanc, der bei Sonnenuntergang, gesehen von dem Quai du Mont Blanc aus, einen prachtvollen Anblick gewährt; eine schöne Aussicht auf den "Salève" hat man von der Terrasse hinter dem Hôtel de Ville. Genf, mit seinen herrlichen Umgebungen, ist der Aufenthaltsort vieler berühmter Personen gewesen; in kurzer Entfernung von einander liegen: Carouge, Pregny, der Sitz Rothschild's, gegen Ein asskarte zugänglich; Coppet, einst der Wohnsitz der Mad. de Staël; Campagne Diodati, wo Byron seinen Manfred schrieb; les Delices (das heutige Tronchin), wo Voltaire vom J. 1755 an wohnte, bis er nach Ferney[8 Kilom.] zog. Zwischen dem Grossen und Kleinen Salève, 1,510 und 930 m. hoch., 6½ Kil. von Genf, liegt Monnetier, über der Grenze franz. Savoyen; 1 Kil. 600 entfernt liegt Champel-les-Bains mit seiner berühmten Wasserheilanstalt.

La vieille cathédrale protestante de St. Pierre (1024, de style roman; elle contient la chaire d'où Calvin prêchait; ouverte en semaine, 50 c. A côté, la maison de Calvin, 11, rue des Chanoines. Eglise de la Madeleine, du 10e siècle. Observatoire. Monument Brunswick, place des Alpes, à la mémoire du duc Charles II., mort en 1873, en laissant 20 millions à la ville. Université, avec Muséum, Jardin Botanique, et bibliothèque contenant 100,000 volumes et les manuscrits de Calvin, etc. (ouverte tous les jours). Musée de peinture, place Neuve; musée Linel, à Plainpalais. Bâtiment Electoral, servant aux élections, concerts, etc. Athenæum, avec expositions artistiques.

On fabrique des bijoux, des montres (2,000 par semaine), des boîtes à musique.

Le Mont Blanc est à 72 kil. au S. E. de Genève. Du Quai du Mont Blanc, on a, sur le massif, une vue splendide au coucher du soleil; de la Terrasse de l'Hôtel de Ville, panorama du Salève.

ENVIRONS: Les ravissants environs de Genève ont été habités par une foule de personnages célèbres. Dans un court rayon, on trouve Carouge; Prégny, château des Rothschild (visite avec billets); Coppet, où vécut Mme de Staël; la Campagne Diodati, où vécut Byron; les Délices ou Tronchin, que Voltaire habita avant Ferney (8 kilomètres).

Entre le Grand et le Petit Salève (1,510 et 930 m.), est MONNETIER, à 6 kil. 500 de Genève, sur la frontière de Savoie.

CHAMPEL-LES-BAINS (1 kil. 600 de Genève), établissement hydrothérapique.

RIGI.

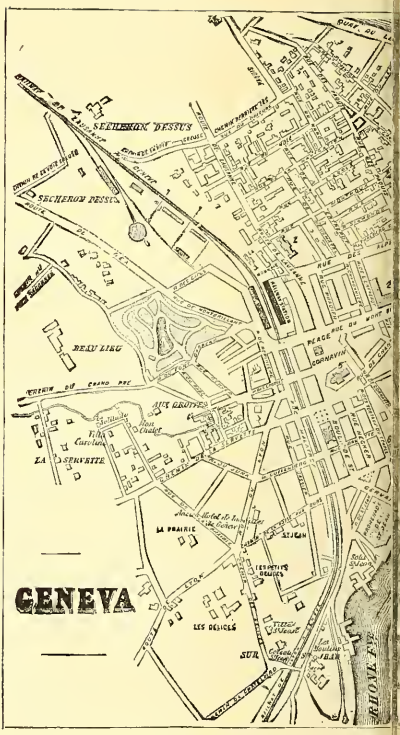
ZAHNRADBAHN VITZNAU-RIGIKULM.

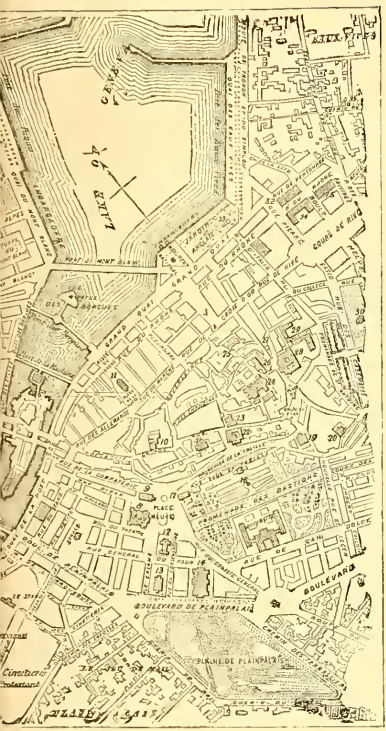
Normalbahn Rigi-Kaltbad-Scheideck.

Vom *1. Mai* ab täglich 5 fahrplanmässige Züge Vitznau-Rigikulm in beiden Richtungen; vom *1. Juni* ab täglich 9 fahrplanmässige Züge berg-und thalwärts. Supplementzüge nach Bedarf. Vom *15. Juni* ab Anschluss der *Kaltbad-Scheideckbahn*, der höchstgelegenen und interessantesten Adhäsionsbahn in Europa. Während der Vorsaison geschlossene und geheizte Waggons. Spezialwagen für Extrazüge. Auf *Rigi-Känzeli* (Kaltbad), *Scheideck* und *Kulm* grossartigste, weltbekannte Aussicht.

Die *Rigitour via Vierwaldstädtersee-Vitznau* wird von der grossen Mehrzahl der Reisenden ihrer vorzüglichen Anschlüsse, Kürze und Billigkeit und ihrer unvergleichlichen, stets neue Bilder bietenden Schönheit wegen vorgezogen. Bahnhofrestauration und Hôtel in Vitznau. —*Directe Anschlüsse* an die Züge sämmtlicher in *Luzern* und *Flüelen* einmündenden Bahnen. Auf den Dampfschiffen einfache und Retourbillets nach *Kaltbad*, *Scheideck*, *Staffel* und *Kulm*. *Retourbillets zu ermässigten Preisen.*

TRANSATLANTIC




LAKE
BOULEVARD DE PLAINPALAIS
PLAINE DE PLAINPALAIS
PLACE NEUVE
Cimetière Protestant

RIGI, OR RIGHI.

HOTELS: See Hotel-List.

The Rigi, or Righi Kulm, the old *Mons Regius*, in Canton Schwyz, 8m. E. of Lucerne; a well-known mountain range between the lakes of Lucerne and Zug, with a pilgrims' chapel, and inns and milk cures on the top. The View from the summit (5,905 feet above sea) is unrivalled for extent and grandeur. The horizon has a circumference of 300 miles, and includes in the prospect 13 lakes, the Oberland, the mountains of the Black Forest of Germany, and the range of the Juras from Geneva to Basle. Sunset is generally far more beautiful than sunrise, and is best seen from the Rothstock; sunrise from the Kulm.

The Rigi Railways from Vitznau to the top, or Kulm, and from Arth to the Kulm, are constructed on the rack and pinion system; between the two outer rails is a third rail fitted with teeth, on which a cog wheel under the locomotive works. Only one carriage for about 54 people is provided to each train. The line from Vitznau passes through an inclined tunnel, 225 feet long, and over a girder bridge, across the Schnurtobel gorge. A branch line from Kaltbad, runs 4 m. along the ridge of the mountain to Scheideck, 5,280 feet above the sea. The panorama along the whole line is magnificent. Coming from Lucerne the ascent is usually made from Vitzneu, while travellers from Zürich ascend from Arth. For pedestrians, the most favorable ascent (3 hours) is from Arth; the best descent (2 hours) is upon Weggis.

DER RIGI.

HOTELS: Siehe die Hotel-Liste.

Der Rigi oder Righi Kulm, der alte *Mons regius*, liegt im Kanton Schwyz, 12 Kilometer, 8 von Luzern und zwischen dem Luzerner- und Zuger-See; auf dem Gipfel steht eine Pilgerkapelle, Wirthshäuser und Milchkuranstalten.

Der Gipfel des Rigi, 1950 Meter über dem Meeresspiegel mit seiner wundervollen Aussicht sucht seinesgleichen in Bezug auf das Panorama, welches er dem Beschauer bietet: 480 Kilom. liegen sichtbar vor den Augen, in der Aussicht erglänzen 13 Seen, das Oberland, die Berge des Schwarzwaldes, auch die Ränder des Juragebirges von Genf bis nach Basel.

Der Sonnenuntergang ist im Allgemeinen schöner als der Sonnenaufgang und wird am besten vom „Rothstock" aus beobachtet, während der Untergang von dem „Kulm" die schönste Ansicht darbietet.

Die Rigibahnen, von Vitznau bis zur Spitze oder dem Kulm und die von Arth bis ebenda hinauf, sind Zahnradbahnen; zwischen den beiden Schienen ist eine dritte, mit Zähnen versehen, gelegt, in welche ein unter der Locomotive angebrachtes Zahnrad einfasst; jeder Zug hat nur einen Waggon, der für 54 Personen berechnet ist. Die Züge von Vitznau haben einen 75 M. langen Tunnel zu passiren, ebenso eine schwebende Brücke, die über den „Schnurtobel Strudel" führt. Eine Zweigbahn geht von Kaltbad über einen 6½ Kilometer langen Gebirgsrücken nach Scheideck, 1750 M. über der Meeresfläche. Die Aussicht an der ganzen Linie entlang ist unvergleichlich; wenn man von Luzern herkommt, besteigt man den Rigi gewöhnlich von Vitznau aus, kommt man dagegen von Zürich her, so geschieht es von Arth; für Fussgänger ist Arth der günstigste Ausgangspunkt (3 St.) zum Besteigen des Rigi; beim Herabsteigen (2 St.) hält man sich am Besten auf Wiggis zu.

LE RIGI.

HÔTELS: Voyez la Liste.

Le Rigi, ou Rigi-Kulm, l'ancien *Mons Regius*, dans le Canton de Schwytz, à 12 kil. 8 à l'E. de Lucerne; massif de montagnes fameux, entre les lacs de Lucerne et de Zug; au sommet une chapelle fréquentée par les pélerins, et des hôtels; cure de lait.

Le panorama du sommet (1,950 m. d'altitude) est sans rival comme étendue et grandeur. L'horizon de 480 kil. de tour embrasse 13 lacs, l'Oberland, la Forêt-Noire allemand, et la chaîne du Jura de Genève à Bâle. On voit le lever du soleil du Rigi-Kulm; le coucher, généralement beaucoup plus beau que le lever, du Rothstock.

On monte au sommet du Rigi, ou Rigi-Kulm, depuis Vitznau ou depuis Arth, par les chemins de fer du Rigi. Les voies sont à engrenage. Entre les deux rails extérieurs, est un 3me rail pourvu d'une crémaillère avec laquelle engrène une roue placée sur l'essieu moteur de la locomotive. Chaque train ne comporte qu'une voiture, avec 54 places. La ligne de Vitznau traverse un tunnel en pente de 75 m. de long et franchit, sur un pont de charpente, la gorge de Schnurtobel. De Kaltbad, part un embranchement de 6 kil. ½ de long, qui suit la crête des montagnes jusqu'au Scheideck, à 1,750 m. d'altitude. Tout le long de la ligne, on jouit d'un panorama splendide. L'ascension se fait d'ordinaire par Vitznau en venant de Lucerne, par Arth en venant de Zurich.

Pour les touristes à pied, l'ascension la plus facile est en partant d'Arth (3 heures); la descente la plus facile sur Weggis (2 heures.)

ITALY.

REIGNING SOVEREIGN: Humbert I, born 1844, king of United Italy.

ITALY consists of a long boot-shaped peninsula, between the Adriatic and the Mediterranean, extending from N. W. to S. E., the greatest length of which is 695 to 700 miles, from the sources of the river Tosa to Cape Cimiti in Calabria. The breadth at the Nord is 365 miles, from Mount Cenèvre to the mouth of the Tagliamento. It contains 16 Territories (and 69 Provinces), viz.: Piemonte, Liguria (Genoa, etc.), Lombardy (Milan, etc.), Venetia (Venice, etc.), Emilia (Bologna, etc.), Umbria (Perugia, etc.), the Marchee (Ancona, etc.), Tuscany (Florence, etc.), Rome, Abruzzi, Campania (Naples, etc.), Puglia (Brindisi, etc.), Calabria, Sicily, Sardinia, etc. AREA, including the Islands, 122,167 sq. m. Its northern border is formed by the Alps, extending in a long curve line from the shores of the Mediterranean Sea, near Genoa, to the head of the Adriatic. The Alps are connected with the Apennines, a lower but still important range, which stretches through the peninsular part of Italy to the Strait of Messina, dividing the country into two narrow sections of low land, which run along between the mountains and the adjacent seas. The great Plain of Lombardy, between the Alps and the Apennines, in northern Italy, traversed by the Po, is about 250 miles from east to west, its average breadth being 60 miles.

PRINCIPAL MOUNTAINS: M. Blanc (on the borders of French Savoy), 15,780 ft. above sea; M. Rosa (on the Swiss border), 15,2:5 ft.; M. Viso (in the W. Alps), 12,640 ft.; Grand Paradis (in the Graian Alps), 13,300 ft.; M. Corno, or Gran Sasso, in the Central Apennines, 9,850 ft. PASSES: M. Cenis, or Cenisio, 6,280 ft.; Great St. Bernard, 8,130 ft.; the Stelvio, 9,175 ft.; Simplon, 6,595, ft. VOLCANOES: M

ITALIEN.

REGIERENDER KÖNIG: Humbert I., geboren 1844, König des vereinigten Italiens.

Italien ist eine langgestreckte Halbinsel, ihrer Form nach einem Stiefel ähnlich, und zwischen dem Adriatischen und Mittelländischen Meere gelegen. Es dehnt sich von Nordwesten nach Südosten aus und erreicht eine Länge von 1100 Kil. von den Quellen des Tosa an bis zum Cap Cimiti in Calabrien. Seine Breite im Norden von den Genueser Bergen bis zur Mündung des Tagliamento beträgt 684 Kilom. Eintheilung in 16 Territorien (und 69 Provinzen), nämlich: Piemont (Turin), Ligurien (Genua etc.), Lombardei (Mailand etc.), Venetien (Venedig), Emilia (Bologna etc.), Rom, die Abruzzen, Campanien (Neapel etc.), Puglien (Brindisi etc.), Umbrien (Perugia etc.), die Marken (Ancona etc.), Toscana (Florenz etc.), Calabrien, Sicilien, Sardinien etc. Der Total-Flächeninhalt, einschliesslich der Inseln, beträgt 312,747 Quadrat-Kilometer. Im Norden wird es von den Alpen begrenzt, die in einem weiten Bogen von der Küste des Mittelländischen Meeres bei Genua bis zum nördlichen Gestade des Adriatischen Meeres laufen. Die Alpen stehen mit den Apenninen, einer nicht so hohen, aber immerhin bedeutenden Bergkette, in Verbindung, welche sich durch die ganze Halbinsel hindurch bis zur Strasse von Messina erstrecken und so das Land in zwei schmale Tiefebenen theilen, die sich an den Bergen und den beiden nicht weit entfernten Meeren entlang ziehen. Durch die grosse lombardische Tiefebene, im Norden Italiens, zwischen den Alpen und den Apenninen, strömt der Po. Von Osten nach Westen gemessen erreicht dieselbe eine ungefähre Länge von 400 Kilom.; ihre Durchschnitts-Breite beträgt 80 Kilom.

BEDEUTENDE BERGE: Der Mont Blanc, an der französisch-Savoyer Grenze, ist

ITALIE.

SOUVERAIN RÉGNANT: Humbert Ier, né en 1844, roi d'Italie.

L'Italie est une longue péninsule en forme de botte, s'étendant du N. O. au S. E. entre l'Adriatique et la Méditerranée; sa plus grande longueur est de 1,100 kil., des sources de la riv. Tosa au cap Cimiti, en Calabre; sa plus grande largeur, de 584 kil., du Mt. Genèvre à l'embouchure du Tagliamento. Elle se divise en 69 provinces, formant 16 grands territoires: Piémont (Turin), Ligurie (Gênes), Lombardie (Milan), Vénétie (Venise), Emilie (Bologne), Ombrie (Pérouse), Marches (Ancône), Toscane (Florence), Rome, Abruzzes, Pouille, Campanie (Naples), Calabre, Sicile, Sardaigne, etc.

SUPERFICIE: 312,747 kil. carrés, îles comprises. La frontière nord est bornée par les Alpes, qui forment un vaste demi-cercle des côtes de la Méditerranée, près de Gênes, au fond de l'Adriatique. Des Alpes se détachent les Apennine, chaîne plus basse, mais importante, qui forme l'arête de la péninsule jusqu'au détroit de Messine, la divisant en deux étroites bandes de plaine, au bord des deux mers. La grande plaine de Lombardie, au N. de l'Italie, entre les Alpes et l'Apennin, forme le basain du Pô; sa longueur est de 400 kil., sa largeur moyenne de 80.

MONTAGNES: Mt. Blanc, sur la frontière française, 4,810 m.; Mt. Rose, frontière suisse, 4,630 m.; Mt. Viso, Alpes occles, 4,000 m.; Grand Paradis, Alpes grèees, 4,200 m.; Mt. Corne ou Grand Sasso, dans l'Apennin central, 3,160 m.

COLS: Mt. Cenis, 2,080 m.; Grand St. Bernard, 2,440 m.; Stelvio, 2,760 m.; Simplon, 2,000 m.

VOLCANS: Mt. Etna, en Sicile, 3,400 m.; Mt. Vésuve, près de Naples, 1,150 m.; Mt. Stromboli, dans les îles Lipari, 850 m.

LACS: Majeur, de Lugano, de Côme, de Garde, et autres plus petite, au pied des Alpes, célèbres pour la beaute de leura sites.

Etna (in Sicily), 10,874 ft. high; M. Vesuvius (at Naples), 4,600 ft.; Stromboli (in the Liparl group), 2,650 ft.

LAKES: Maggiore, Lugano, Como, Garda, and smaller ones, all under the Alps, and noted for beautiful scenery.

RIVERS: The largest are the Po, with a course of 160 leagues, the Tiber, 80 leagues, and Arno, 25 leagues.

WINDS: N. W., called Maestro; N. E., Greco; S. E., Scirocco; S. W., Libeccio.

POPULATION: (1882), 28,459,450. Of these, about 62,000 Protestants, and about 60,000 Jews.

SENATE: Numbers 270 members: CHAMBER OF DEPUTIES, 508.

ARMY (1884): 170,000 with the colors; war footing, 2,400,000.

NAVY (1885): 72 vessels, (20 being iron clads.)

COMMERCE: Chiefly with England, France and Austria, employing 7,720 ships, (192 being steamers), of 990,000 tons. With 181,400 sailors. Among the PRODUCTS are iron, lead, sulphur, glass, marble, rice, oil, fruits, wine, sugar, silk and silkworms, pottery, straw hats, mosaics.

TOTAL EXPORTS AND IMPORTS, £ 100,000,000.

REVENUE (1885), £62½ millions; EXPENDITURE, £62¼ millions. DEBT, £404 millions.

MONEY: 100 centesimi = 1 lira = 9½d. English. BANK NOTES are for 1,000, 500, 250, 100, 50, 20, 10 and 5 lire; the smaller notes for 2 and 1 lira and 50 centesimi, which are still in circulation, will be finally withdrawn, in three years. No new notes of these amounts are issued, and old ones as paid in are not re-issued. GOLD COINS—100, 50, 20, 10, and 5 lire. SILVER COINS—5, 2 and 1 lira, and 50 and 20 centesimi pieces. BRONZE COINS—1, 2, 5, and 10 centesimi. The 5 c. piece is called soldo, and prices are sometimes quoted in soldi. Soiled or torn notes should be declined, and no notes should be taken out of Italy.

POSTAGE to foreign countries, 4810 M. über dem Meeresspiegel; der Monte Rosa, an der Schweizer-Grenze, 4630 M.; der Monte Viso, in den West-Alpen, 4600 M.; der Grand Paradis, in den Grajer Alpen, 4200 Meter: der Monte Corne oder Gran Sasso, in den Apenninen, 3160 M.

PAESSE: Der Mont Cenis oder Cenisio, 2080 M. hoch; der Grosse St. Bernhard, 2440 M.; der Stelvio, 2760 M.; der Simplon, 2000 M.

VULKANE: Der Aetna, auf Sicilien, 3400 M. hoch; der Vesuv, bei Neapel, 1150 M.; Stromboli, auf der Liparischen Inselgruppe, 850 M.

SEEEN: Lago Maggiore, Lugano, Como, Garda, sowie andere nicht so grosse Seeen, alle am Fusse der Alpen gelegen und berühmt wegen ihrer herrlichen landschaftlichen Reize.

FLÜSSE: Den bedeutendste ist der 640 Kil. lange Po; ferner die Tiber, 320 Kil., sowie der Arno, 100 Kilom.

ORKANE: Der Nordwest-Wind heisst Maestro; Nordost-Wind, Grece; Südost, Sirocco: Südwest, Libeccio.

BEVÖLKERUNG (1882): 28,459,450 Seelen, darunter ungefähr 62,000 Protestanten und circa 60,000 Juden.

Der SENAT zählt 270 Mitglieder, die Abgeordnetenkammer, 508.

DIE ARMEE ist (1884) 170,000 Mann stark und kann im Kriegsfalle auf 2,400,000 Mann gebracht werden.

MARINE (1885): 72 Fahrzeuge, von denen 20 gepanzert sind.

HANDEL: Hauptsächlich mit England, Frankreich und Oesterreich. Die Handelsflotte besteht aus 7,729 Schiffen (192 sind Dampfer), von zusammen 990,000 Tonnen gehalt mit 181,400 Seeleuten.

PRODUCTE: Unter anderen hauptsächlich Eisen, Schwefel, Glas, Marmor, Reis, Oel, Früchte, Wein, Zucker, Seide und Seiden-Würmer, Thonwaaren, Strohhüte, Mosaiken.

Der GESAMMT-IMPORT und EXPORT beträgt 2 Milliarden Mk.

STAATSEINKOMMEN (1885): 1,250,000,000 Mk.; Ausgaben: 1,245 Millionen; Staatsschuld, 8,080 Millionen.

GELDSORTEN: 100 Centesimi = 1 lire = 1 franc. BILLETS DE BANQUE de 1,000, 500, 250, 100, 50, 20, 10 et 5 lire. Les billets plus petits de 2 et 1 lire et 50 cent., encore en circulation, sont retirés à mesure qu'ils rentrent, et on n'en émet point de nouveaux. Refuser les billets sales ou déchirés, et ne point en emporter bors d'Italie. MONNAIES D'OR ET D'ARGENT: Comme en France. La pièce de bronze de 5 c., s'appelle un soldo, et on compte souvent par soldi.

FLEUVES: Les plus grands fleuves sont le Pô (640 kil. de cours), le Tibre (320 kil.) et l'Arne.

VENTS RÉGNANTS: Le Maestro (N. O.), le Grece (N. E.), le Sirocco (S. E.), le Libeccio (S. O.)

POPULATION: (1882) 28,459,450 hab., dont 62,000 Protestants, et 60,000 Juifs.

GOUVERNEMENT: Le sénat compte 270 membres, la chambre des députés 508.

ARMEE: 170,000 h. sons les drapeaux; sur pied de guerre, 2,400,000 h. MARINE: 72 bâtiments, dont 20 cuirassées.

COMMERCE: Le principal trafic est avec l'Angleterre, la France et l'Autriche. Il emploie 7,720 bâtiments, dont 192 à vapeur, jaugeant 990,000 tonnes, avec 181,400 marins.

PRODUITS PRINCIPAUX: Fer, plomb, soufre, verre, marbre, riz, houille, fruits, vins, ecure, soies et vers à soie, poteries, chapeaux de paille, mosaïques. Importations et exportations, total, 2,500,000,000 de frs.

REVENUS PUBLICS: [1885] 1,562 millions. DÉPENSES: 1,556,250,000 frs. DETTE PUBLIQUE: 10,100 millions.

ARGENT: 100 centesimi = 1 lire = 1 franc. BILLETS DE BANQUE de 1,000, 500, 250, 100, 50, 20, 10 et 5 lire. Les billets plus petits de 2 et 1 lire et 50 cent., encore en circulation, sont retirés à mesure qu'ils rentrent, et on n'en émet point de nouveaux. Refuser les billets sales ou déchirés, et ne point en emporter bors d'Italie. MONNAIES D'OR ET D'ARGENT: Comme en France. La pièce de bronze de 5 c., s'appelle un soldo, et on compte souvent par soldi.

POSTES: Tarif: pour l'Italie, 15 c.; pour l'étranger 25 c. les 15 grammes. Cartes-postales, 10 c.; journaux, 5 c. Les timbres-postes s'appellent *francobolli*. 3,609 bureaux de poste (1883).

TÉLÉGRAPHES: Il existe (1884) 27,579 kil. de télégraphes. Tarif pour la France, 20c. par mot; pour les Etats-Unis, 45 c., plus le tarif du câble.

CHEMINS DE FER: Billets d'aller et retour avec 25 à 35 p. 100 de réduction. Les en-

tries, 25 centi. under the ½ oz. Cards, 10 c. Newspapers, 5 centi. Post-offices, (1884) 3,609. Postage stamps are called "francobolli." Postage throughout Italy, 15 c.

TELEGRAPHS: In 1884, there were 17,237 miles of telegraphs. Telegram to U. Kingdom, 5 d. a word; to United States, 4½ d. above cable rates from France.

RAILWAYS: Return Tickets and Circular Tickets, at a reduction of 25 to 35 per cent. Children from 3 to 7, half fare. The 2nd Class are generally comfortable and well cushioned; but travelers are recommended not to travel 3rd class.

In 1884, there were 5,536 miles of RAILWAYS.

HOTELS: In Italy it is well to bargain before-hand for chamber, etc., unless the hotel be of known respectability. This is especially necessary in small towns. Where there is no table d'hôte, ask for a dinner for 3 lire, including wine. The best Hotels are very comfortable. SERVANTS are now charged for in the bills throughout Italy, 1 lira. WINES: Among good wines are Stradella, Malvasina, Moscato. At Rome 'Velletri' is a good ordinary Wine.

PASSPORTS: Foreign Office Passports now require *no visa* for any portion of the Kingdom of Italy. Nevertheless the Passport itself is indispensable to the Traveler; it saves time, and often obtains admission to public buildings; and he is strongly advised always to carry it about with him.

CHURCHES: Italy is famous for the number and magnificence of its Churches, and many of the provincial towns possess monuments of the highest architectural interest. What renders them so extremely interesting is the costliness of their internal decorations. Travelers should not be detsrred from entering by the outside appearance; since the exteriors of some of the most magnificent edifices are shapeless masses of brick. Churches are generally open from 8 to 11 a.m. and from 2 to 4 p.m.

MONEY: 1 Lira = 1 franc = 20 pence = 100 centesimi = 1 Lire=80 Pf. BANKNOTEN giebt es für 1,000, 500, 250, 100, 50, 20, 10 and 5 Lires. Die kleineren Banknotes für 2 and 1 Lire und 50 Centesimi, die zur Zeit noch im Kurse sind, werden in drei Jahren officiell eingezogen werden. Neue Noten von letzt genannten Beträgen werden nicht mehr in Umlauf gesetzt, und alte, welche eingezahlt werden, werden nicht mehr ausgegeben. Gold: 100, 80, 50, 20, 10 und 5 Lires. Silber: 5, 2 und 1 Lire, sowie 50 und 20 Centesimi-Stücke. Bronze: 1, 2, 5 und 10 Centesimi. Das 5 Centesimi-Stück wird Soldo genannt und die Preise werden manchmal nach Soldi berechnet. Zerrissene oder schadhafte Banknoten weise man zurück und nehme überhaupt keine aus Italien mit.

Die POSTGEBÜHREN nach Italien betragen für Briefe unter 15 Gr. 25 Centesimi; für Karten 10 Centi und Zeitungen 5 Centi. Innerhalb ganz Italien Briefgebühren = 15 Cent. Postanstalten giebt es (1883) 3,609. Die Briefmarken nennt man "Francobolli."

TELEGRAPH: Das Telegraphennetz umfasste 1884 27,579 Kilom. Die Telegramm-Gebühren per Wort nach den Vereinigten Staaten betragen 1 Lire 05 durch Frankreich.

EISENBAHNEN: Rundreise-Billete 25 bis 35 per cent billiger. Kinder von 3 bis 7 Jahren zahlen die Hälfte. Die 2te Klasse ist gewöhnlich bequem und hat gut gepolsterte Sitze: die 3te Klasse ist Reisenden nicht zu empfehlen. 1884 gab es 8,858 Kil. beschient.

HOTELS: Reisende werden wohlthun, von vornherein Preise für Zimmer etc. abzumachen, ausser in anerkannt reellen Hotels; hauptsüchlich in der Provinz ist Vorsicht nöthig. In Hotels ohne table d'hôte verlange man ein Dinner für 3 Lire inclusive Wein. Bessere Klasse Hotels sind im Allgemeinen recht bequem. Bedienung wird durch ganz Italien mit 1 Lire per Tag berechnet.

WEINE: Zu den besseren Sorten zählen Stradella, faute de 3 à 7 ans paient demi-place. Les 2es classes sont confortables et bien rembourrées; mais nous n'engageons par les voyageurs à essayer des 3èmes. Il y a (1884) 8,858 kil. en exploitation.

HÔTELS: Il est bon en Italie de faire prix pour sa chambre à l'avance, surtout dans les petites villes, sauf dans les maisons d'honorabilité reconnue. Quand il n'y a pas de table d'hôte, demandez un dîner de 3 lire, vin compris. Les bons hôtels sont très confortables. Dans toute l'Italie, on fait payer le service 1 lire.

VINS: Parmi les bons vins, on cite le Stradella, le Malvaisie, le Muscat, le Velletri, bon ordinaire de Rome.

PASSEPORT: Quoique le passeport ne soit plus requis par l'autorité dans aucune contrée de l'Italie, il est néanmoins indispensable au voyageur; il lui économise du temps et lui obtient souvent l'entrée des édifices publics. Il est bon de le porter toujours sur soi.

EGLISES: L'Italie est célèbre pour le nombre et la magnificence de ses églises; beaucoup de petites villes de province possèdent des monuments d'une haute valeur architecturale. Ce qui fait leur intérêt extrême est leur décoration intérieure précieuse. Le voyageur ne doit pas se laisser détourner par l'apparence extérieure, les plus beaux édifices n'étant parfois, au dehors, que des masses informes de briques. Les églises sont en général fermées de midi à 3 ou 4 h. Le voyageur fera bien de se lever de bonne heure et de visiter les édifices avant midi; quelques-uns ne sont même ouverts que le matin. Pour tous les musées et galeries, pourboire, 1 lire.

LES THÉATRES donnent souvent 2 représentations par jour; la soirée est plus chère que la matinée. L'entrée ne donne généralement qu'entrée au théâtre; il faut payer un supplément pour une place. Les prix d'entrée changent tous les jours.

SÉCURITÉ PUBLIQUE: Dans toute la Sicile et l'Italie méridionale, les routes sont si

ally closed from 12 to 3 or 4. Travelers will do well to rise early and visit the public buildings of a town before noon. Some are only open in the morning. Fee to all Public Galleries, Museums, etc., 1 lira.

THEATRES: There are often two representations daily, in the afternoon and evening; the latter being the dearer. The entrance money frequently only admits to the Theater; a further payment being required for the place. Prices of admission change from day to day.

PUBLIC SECURITY: Throughout Sicily, and in many parts of South Italy, the roads in the interior are so unsafe that no journey ought to be undertaken without advice, or first consulting the British Consul of the nearest town.

Malvasina, Moscats. In Rom ist Vellotriwein ein guter Tischwein.

PAESSE: Obwohl solche nicht verlangt werden, sollte kein Reisender ohne solchen ins Ausland gehen, da selbe viel Zeitverlust ersparen, den Eintritt zu öffentlichen Gebäuden erleichtern und zur Identification stets zur Hand sein sollten.

KIRCHEN: Italien ist berühmt wegen seiner zahlreichen und prächtigen Kirchen und viele bedeutende Provinzial-Städte besitzen Denkmäler von grösstem architectonischen Interesse. Was Letzteres für dieselben zu einem so bedeutenden steigert, ist der Luxus ihrer inneren Einrichtungen. Der Reisende sollte sich durch das Aeussere der Kirchen vom Betreten derselben keinenfalls abhalten lassen, da das Aeussere einiger, und zwar gerade der schönsten Gebäude durch plumpe Backstein-Mauern verunziert ist. Die Kirchen sind allgemein von 12 bis 3 oder 4 Uhr geschlossen. Für Reisende empfehlenswerth früh aufzustehen und die öffentlichen Gebäude einer Stadt am Vormittag zu besehen, denn einige sind nur Vormittags geöffnet. Eintrittspreis zu allen öffentlichen Gebäuden, Gallerieen, Museen, etc., beträgt 1 Lire.

THEATER: In diesen finden oft zwei Vorstellungen am Tage statt, Nachmittags und Abends; die Abendvorstellung ist theurer. Das sogenannte "Entrée" berechtigt nur zum Betreten des Theaters, für einen festen Platz muss man extra bezahlen. Die Eintrittspreise sind jeden Tag verschieden.

DIE ÖFFENTLICHE SICHERHEIT: In Sicilien und in vielen Theilen Süd-Italiens sind die Landstrassen, die in das Innere führen, so unsicher, das man keine Reise unternehmen darf, ohne sich zu informiren oder zuerst beim deutschen Consulat der nächsten Stadt Erkundigungen einzuziehen.

PAESSE: Il est peu sûres qu'on fera bien de n'entreprendre aucun voyage sans demander conseil au consul de France de la ville la plus voisine.

FLORENCE.

POPULATION (1882): 169,005.

HOTELS: See Hotel List.

POST OFFICE: At the Uffizi. TELEGRAPH: At Pal. Riccardi.

CAB FARES (1 horse): From Station to Hotels 1 lira; a drive 80c. Omnibus 10c.

THEATRES: Pergola, Nazionale, Via dei Cerchi; Niccolini, Via Ricasoli; Alfieri, Via Pietra Piana; Goldoni, Via Sta Maria; Galvini.

NEWSPAPERS: *La Nazione*, great political daily paper.

CH. ENG. SERV., at Holy Trinity, Via del Maglio, Sunday, at 8.30, 11, and 3.30; Wed. and Frid., 11 a. m. Holy Com. Sund.

AMER. UNION CH. (Evangelical Alliance), Via dei Serragli, No. 17, Sund. 11 and 3. AMER. EPIS. CH. 11, Piazza de Carmini. Sund. at 11 and 3.

SCOTCH CHURCH, 11, Lung' Arno Guicciardini, Sund., 11 and 3; Tu., 3.

METH. EPISCOP. CH., 2 Via San Gallo. BAPT. CH., Via Palazzuolo.

Florence, "the city of flowers and the flower of cities," 196 m. from Rome;

FLORENZ.

EINWOHNERZAHL (1882): 169,005.

HÖTELS: Siehe Hotelliste.

POSTAMT: bei den Uffizi. TELEGRAPHENAMT im Palast Riccardi.

FAHRPREISE: Einspännige Wagen vom Bahnhof zum Hotel, 1 Lira, andere Fahrten 80 centesimi. Omnibus 10 centesimi.

THEATER: Pergola, restaurirt 1857; Nazionale, Via dei Cherchi; Niccolini, Via Ricasoli; Alfieri, Via Pietra Piana; Goldoni, Via Sta Maria; Galvini.

ZEITUNGEN:—La Nazione, politisches Tageblatt.

FLORENZ, „die Stadt der Blumen und Blume der Städte," 313 Kilom. von Rom, war von 1864-71 die Hauptstadt des Königreichs Italien und früher die Hauptstadt von Toscana. Durchschnitts-Temperatur im Winter 44½° Fahrenheit. Beste Aussicht auf die Stadt von der Kirche San Miniato und dem Bello Sguardo Hügel. Die Strassen sind im allgemeinen enge, aber die Paläste imposant. Die Quais am

FLORENCE.

POP. (1882). 169,005.

HÔTELS. V. la Liste.

POSTE. A l'Uffizi. TÉLÉGRAPHE, au palais Riccardi.

VOITURES DE PLACE (1 chev.). De la gare aux hôtels, 1 l.; la course, 80 c.

OMNIBUS. 10 c.

THÉATRE. Th. Pergola, Th. National, via dei Cerchi; Th. Niccolini, via Ricasoli; Th. Alfieri, via Pietra Piana; Th. Goldoni, via Sta. Maria; Th. Galvini.

JOURNAUX:—La Nazione, grand journal politique quotidien.

HISTORIQUE. Florence, "la ville des fleurs et la fleur des villes," à 313 kil. de Rome; capitale du royaume d'Italie de 1864 à 1871, ancienne cap. de la Toscane; climat tr. doux, 7° en moyenne en hiver. On a le plus beau panorama des jardins Boboli, de l'église San Miniato, et de la colline Bello Sguardo. En général, les rues sont étroites, mais les palais superbes. Les quais de l'Arno, appelés Lung' Arno, s'étendent jusqu'aux jardins Cascine sur la rive droite. 7 ponts, dont

sometime the capital of the kingdom of Italy, 1864–71, and formerly the capital of Tuscany; av. winter temp. 44½°. It can be beat seen from the Boboli gardens, the Church of S. Miniato, and the Belle Sguardo hill.

In general, the streets are narrow, but the palaces are noble. The river quays are called Lung' Arno, along the Arno; that on the right bank extends to the Cascine (Dairy) Gardens. There are 7 short bridges (2 suspension), and 23 squares, or *piazzas*, including the Piaz. of the Signoria, with old Town Hall; Piaz. Santa Croce, with the Dante Memorial; and Piaz. del Duomo.

DUOMO: The Gothic Cathedral of Sta. Maria del Fiore; the walls are cased with marble. It is 500 ft. long with a nave 128 ft. wide. The eight-sided cupola, by M. Angelo, over the choir, is 140 ft. diameter and 380 ft. high to the cross. It has several chapels and baa-reliefs, the beautiful campanile, or belfry, 269 ft. high; and the Baptistery, the bronze gates of which were called by M. Angelo the Gates of Paradise.

CHURCHES: San Michele; Santa Croce, with monuments of Dante, Galileo, M. Angelo, Machiavelli; Santa Maria Novella; San Lorenzo contains the Medici Chapel, also the Laurentian Library and M. Angelo'a Sacristy, with the tombs of the Medici and the celebrated statues of Day and Night; San Marco; Annunziata.

PALACES: Palazzo Vecchio, or Old Town Hall, where the Italian Chambers met. Riccardi Palace, formerly belonging to the Medici. Ruccellai'; Spini: Strozzi; Corsini. Casa Buonarotti, in Via Ghibellina, the house of M. Angelo, bequeathed to the city.

GALLERIES, MUSEUMS: Galleria Reale, at the Uffizi or offices, open every day, 9 to 3; and Gallery of the Palazzo Pitti at the same hours. Fee 1 lira, except Thursdays and fête days, when they are free. The two galleries contain perhaps the richest and most celebrated collection of

Flusse heissen Lung'Arno (dem Arno entlang.) Der Quai am rechten Ufer erstreckt sich bis zu den Cascine (Meierei) Gärten. Florenz hat 7 kurze Brücken, darunter zwei Hängebrücken, 23 Squares oder Piazzas, einschliesslich des Platzes der Signoria mit dem alten Rathhaus, Platz Santa Croce mit dem Dante Denkmal, und Domplatz.

DOM: Die Gothische Cathedrale von Sta Maria del Fiore (13. Jahrhundert.) Die Wände sind mit Marmor bekleidet. Die Kirche is 500 Fuss lang, das Mittelschiff 128 Fuss breit. Die achteckige "Cupola" (Kuppel) von Michel Angelo misst 140 Fuss im Durchschnitt und ist bis zum Kreuz 380 Fuss hoch. Im Inneren sind mehrere Kapellen, Baereliefs, die schöne Campanile (Sturmglocke) 269 Fuss hoch und das Baptisterium, dessen Bronz-Thore von Michel Angelo die Pforten des Paradieses genannt wurden.

KIRCHEN: San Michele, Santa Croce mit Monumenten von Dante, Galilei, Michel Angelo, Sta. Maria Novella, San Lorenzo mit der Mediceischen Kapelle, der Laurentinischen Bibliothek, Michel Angelo'a Sacristei (Grab der Mediceer und die weltberühmten Statuen „Tag und Nacht"); San Marco; Annunziata.

PALAESTE: Palazzo Vecchio oder altes Rathhaus, wo die italienischen Kammern ihre Sitzungen abhielten; Riccardi Palast, früher im Besitze der Medici; Ruccellai; Spini; Strozzi; Corsini; Casa Buonarotti, in der Via Ghibellina, das Haus Michel Angelo'e, der Stadt vermacht.

GALLERIEN UND MUSEEN: Galleria Reale (Königliche Gallerie), on den „Uffizi," offen täglich von 9 bis 3; Gallerie dee Palazzo Pitti, dieselben Eintrittsstunden. Donnerstag und Festtage freier Eintritt, an den anderen Tagen 1 Lira. Diese beiden Gallerien enthalten vielleicht die reichste und berühmteste Sammlung von Gemälden und Bildhauerwerken in der Welt. Besonders zu erwähnen: die medi-

2 suspcudus, traversent l'Aruo; 23 squares ou piazzas, dont la Piazza della Signoria, avec le vicil Hôtel de Ville, la Piazza Sta. Croce, avec le monument du Dante; la Piazza del Duomo.

EGLISES. La Cathédrale gothique ou Duomo, du 13e siècle, aux murs revêtus de marbre. La nef a 160 m. de long sur 42 de large; la coupole octogone de Michel-Ange qui recouvre le chœur, 46 m. de diam. et 126 de haut jusqu'à la croix; chapelles, bas-reliefs, Campanile ou beffroi de 90 m. de haut, et baptistère aux portes de bronze, appelées par Michel-Ange les Portes du Paradis. Eglises San Michele; Santa Croce, avec monuments du Dante, de Galilée, de Michel-Ange, de Machiavel; Sta. Maria Novella; San Lorenzo, contenant la chapelle des Médicis, la bibliothèque Laurentienne et la Sacristie de Michel-Ange, où sont les tombeaux des Médicis et les statues célèbres du Jour et de la Nuit; San Marco; l'Annunziata.

PALAIS. Palazzo Vecchio, ou vieil Hôtel de Ville, où se réunissait le parlement italien. Palais Riccardi, ancien palais Médicis; palais Rucellai, Spini, Strozzi, Corsini. Maison Buonarotti, via Ghibellina, léguée à la ville par Michel-Ange.

MUSÉES. Galleria Reale, à l'Uffizi (toua les jours, 9 à 3 h.); galerie du palais Pitti (9 à 3), entrée, 1 l.; libre, les jeudia et fêtes. Ces deux galeries contiennent les plus riches et les plus célebres collections de tableaux et statues du monde entier, notamment la Vénus de Médicis et les œuvres de Raphaël. Au premier étage de l'Uffizi, est la Bibliothèque nationale (150,000 vol. et 12,000 manuscrits. La biblioth. Laurentienne possède 9,000 MSS. Bibliothèque Marucelli (45,000 vol.). Musée National, à la Podesta, ou Bargello. Musée d'histoire naturelle au palais Pitti. Académie des beaux-arts, place St. Marc (cartons et statues de Michel-Ange); la Fabrique des mosaiques s'y trouve.

ENVIRONS. Villa Galilée, sur le Mt. Acetri. PRATO (à 18 kil.), avec cathédrale et musée.

statues and pictures of the world, including the Venus de Medici and works of Raphael. On the first floor of the Uffizzi is the National Library, containing 150,000 vols. and 12,000 MSS. The Laurentian Library contains 9,000 MSS. The Marucelli contains 45,000 volums. National Museum, in the old Podesta, or Bargello. Museum of Natural History, near the Pitti Palace. At the Academy of Fine Arts, in Piaz. de San Marco, are cartoone, statues, including M. Angelo's David, and the factory for Mosaics.

EXCURSIONS: Galileo's Villa, near the hill of Acetri. PRATO, 11 m., with a good Duomo and a Gallery.

ceische Venus und Werke Raphael's. Im ersten Stock der „Uffizi" befindet sich die National-Bibliothek mit 150,000 Bänden und 12,000 Manuscripten. Die Laurentinische Bibliothek enhält 9000 Manuscripte. Marucelli Bibliothek mit 45,000 Bänden. Nation-Museum, in der alten Podesti oder Bargello; Naturgeschichtliches Museum beim Pitti-Palast. Die Academie der schönen Künste, Piazza di San Marco, enthält Cartons, Statuen, (darunter Michel Angelo's David) und die Fabrik der weltberühmten Mosaikgegenstände.

UMGEBUNG: Galilei's Villa, nahe beim Hügel von Acetri. Prato mit einem schönen Thurm und Gallerie.

GENOA.

POPULATION (1882): 179,515.

HOTELS: See Hotel List.

POST OFFICE: Galleria Mazzini.

TELEGRAPH: At Palazzo Ducale.

CAB (1 horse): 1 lira 50 c. first hour, the drive or course, 1 lirs.

OMNIBUSES: 10c. and 20c.

ENGLISH CHURCH SERVICE: Every Sunday at the new Church in Via Goito. Celebration every Sunday and Saints' day. Daily prayer.

SCOTCH CHURCH: Via Peschiera (off Via Assarotti); Sunday at 11. Service in the Floating Chapel, the "Caledonia," at 7 P. M.

THEATRE: Carlo Felice, piazza Carlo Felice.

Genoa, called "La Superba," or the Proud, at the middle of the Riviera, in Piedmont, a chief port of Italy, 104 m. from Turin, or Milan. Marble is used everywhere. Its numerous Villas, covering the hills about it, are seen to the best advantage when coming into the harbor, which is made by two solid Moles, or piers. View from the Lighthouse, 365 steps, or 412 ft. high. The trade is growing; the quays are to be widened, and six new moles are in progress. The city is strongly fortified.

PALACES: Open in middle of day, for about 1 hr., mostly slong the streets called Balbi, Nuova and Nuovissima. Palazzo del Municipio (formerly Doria Tursi), in Strada Nuova, has a bronze tablet, dated 633; Palazzo Spinola, 14—16th cent.; Palazzo Pallavicini; Rosso, the gift of the Gal-

GENUA.

BEVOELKERUNG (1882): 179,515.

HOTELS: Siehe Hotel-Liste.

POST-AMT: Galleria Mazzini.

TELEGRAPHEN-AMT: Palazzo Ducale.

WAEGEN: Einspännige, 1 Lira 50 Cts. per Stunde; 1 Lira per Fahrt. OMNIBUS: 10 und 20 centimes.

THEATER: Carlo Felice, Platz Carlo Felice.

Genua, genannt „die Stolze," in der Mitte der Riviera, in Piemont, ist 166 Kilom. von Turin und Mailand. Die meisten Bauten sind aus Marmor. Die von zahlreichen Villen bedeckten Hügel der Umgegend gewähren einen prachtvollen Anblick bei der Einfahrt in den Hafen, der von zwei soliden Werften gebildet wird. Schöne Aussicht von dem 137 Meter hohen Leuchtthurm, mit 365 Treppen. Der Handel ist im Zunehmen seit der Verbesserung der Hafenanlagen. Die Stadt ist stark befestigt.

PALAESTE: Offen tagüber, 1 Lira Eintritt, liegen meistens entlang den Strassen: Balbi, Nuova und Nuovissima. Municipal Palast (früher Doria Tursi), in Strada nuova, besitzt eine Bronz-Tafel aus dem Jahre 633. Pallazzo Spinola erbaut im 14. Jahrhundert. Palazzo Pallavicini. Der Rothe Palast, der Stadt von der Familie Galliera geschenkt, mit Bibliothek und Bilder-Gallerie. Der herzogliche Palast, jetzt das Prefecturgebäude; der königliche Palast (Residenz) mit einigen Gemälden.

GENES.

POPULATION (1882): 179,5 5.

HÔTELS: Voir la liste.

POSTE: Galleria Mazzini.

TÉLÉGRAPHE: Au palais des Doges.

VOITURES DE PLACE (1 cheval: l'heure 1 l. 50; la course, 1 lire.

OMNIBUS: 10 et 20c.

THÉATRE: Carlo Felice, place Carlo Felice.

HISTORIQUE: Gênes, la Superbe, au milieu de la Rivière de Gênes, dans le Piémont, sur la route de la Corniche, principal port de l'Italie, à 166 kil. de Turin et de Milan. Construite en grande partie en marbre. Les collines environnantes, couvertes de villas, offrent le plus beau coup d'œil de l'entrée du port constitué par deux môles massifs. Belle vue du phare, 365 marches, 137 m. de haut. Le commerce de Gênes se développe sans cesse; on doit élargir les quais et six nouveaux môles sont en construction. La ville est puissamment fortifiée.

PALAIS, ouverts dans le milieu du jour, pour 1 lire: Généralement situés dans les rues Balbi, Nuova et Nuovissima. Palazzo del Municipio (ancien palais Doria Tursi), Strada Nuova, possède une table de bronze datée 633. Palais Spinola (14e siècle). Pallavicini; Rosso, don de la famille Galliera à la ville, avec bibliothèque et galerie de tableaux. Palais des Doges, aujourd'hui la préfecture. Palais Royal, hone tableaux.

EGLISES: Généralement pauvres d'appsrence, mais somptueuses au dedans. Grande cathédrale de San Lorenzo, commencée 1110.

liera family to the city, with a Library and Picture Gallery; Ducale, now the Prefettura; Palazzo Reale (a royal seat), with some paintings.

CHURCHES: Generally poor outside, but gorgeous within. Large Cathedral of St. Lorenzo, begun 1110. The best part is the chapel of St. J. Baptist, inside which no woman was permitted, except on one day of the year. Notice the treasures in the Sacristy. Other Churches are the Annunziata; San Ambrogio; S. Filippo Neri; San Siro, founded before 901; S. Matteo, founded by the Doria family, near their Palace; Santa Maria di Carignano.

PUBLIC BUILDINGS: Old Exchange, or Borsa. Old Compera, now the Custom House, with statues of city worthies, down to Cavour, in the great hall. University in Balbi Palace, with 70,000 vols., coins, etc. Academy of Fine Arts, with a Library of 50,000 vol., paintings, inscriptions, stands in Piazza Carlo Felice. The Public Gardens at Acqua Sole, near Villa Negro. The Cemetery (Campo Santo), 2 m. out, on the Bisagno, has noble cloisters.

FILIGREE WORKS: In Silver and Double Gilt.

SUBURBS: SAMPIERDARENA (population 19,905), a suburb to the west, past the Lighthouse and the Spinola and Scassi Palaces. At ALBARO, on the east, are the churches of S. Francesco and S. Martino, near the Art Potteries (open to visitors).

TRAM to Sestri, Cornigliano, Pegli. Also BOAT, 1 lira.

KIRCHEN: Gewöhnlich von Aussen sehr armselig, aber von Innern grossartig. Kathedrale von San Lorenzo, angefangen 1110. Der beste Theil derselben ist die Kapello St. J. Baptist, deren Besuch Frauen bloss an einem Tago im ganzen Jahr gestattet wurde. Die Schätze in der Sakristei sind bemerkenswerth. Andere Kirchen: Annunziata, San Ambrogio, San Filippo Neri, San Siro, vor 904 gegründet von der Familie Doria nahe ihrem Palaste; Santa Maria di Carignano.

OEFFENTLICHE GEBAEUDE: Die alte Börse; die alte Compera, jetzt Zollamt, mit Statuen berühmter Genuesser, im grossen Saale. Die Universität im Balbi-Palast, mit Bibliothek von 70,000 Bänden, Münzensammlung etc.; die Academie der schönen Künste, mit Bibliothek von 50,000 Bänden, Gemälden, Inschriften etc., ist auf dem Platze Carlo Felice. Die OEFFENTLICHEN GAERTEN zu Acqua Sole nahe Villa Negro. Der Friedhof 3 Kilom. ausser der Stadt am Bisagno ist reich an schönen Sculpturen.

In Genua werden hauptsächlich die berühmten Filigranarbeiten aus Gold und Silber angefertigt.

VORSTAEDTE; Sampierdarena (19,905 Einwohner) auf der Westseite, beim Leuchtthurm und den Palästen Spinola und Cassi vorbei: Albaro auf der Ostseite mit den Kirchen San Francisco und San Martino (offen für Besucher).

Tramway nach Sestri, Cornigliano und Pegli: nach per Schiff zu erreichen. (Preis: 1 Lira.)

Le meilleur morceau en est la chapelle de St-Jean-Baptiste, où les femmes n'avaient permission d'entrer qu'un seul jour de l'année; voir le trésor dans la sacristie. Autres églises: l'Annunziata, San Ambrogio; San Filippo Neri; San Siro, antérieure à 904; San Matteo, fondée par la famille Doria, près de son palais; Santa Maria di Carignano.

AUTRES EDIFICES: Vieille Bourse. Vieille Compera, aujourd'hui la Douane; la grande salle renferme les statues des grands hommes de la ville jusqu'à Cavour. Université, au palais Balbi, possède 70,000 volumes, des monnaies, etc. Académie des Beaux-Arts, avec bibliothèque de 50,000 vol., des tableaux, inscriptions, etc., place Carlo-Felice.

JARDINS PUBLICS à Acqua Sole, près la Villa Negro. Le Campo Santo ou cimetière, à 3 kil. de la ville, sur le Bisagno, a de beaux mausolées.

SPÉCIALITÉ: Filigranes en argent et en doublé.

ENVIRONS: *Sampierdarena*, pop. 19,905, faubourg à l'O., au delà du Phare; palais Spinola et Scassi. *Albaro*, à l'E.; églises San Francesco et San Martino; fabrique de poteries artistiques, ouverte au public. TRAMWAY et BATEAU A VAPEUR (1 lire), pour Sestri, Cornigliano, Pegli.

MILAN.

POPULATION: (1882) 321,840, including the *Corpi*, or suburbs.

HOTELS: See hotel list.

POST-OFFICE: 20 Via dei Rastrelli; 36 hours from London. TELEGRAPH: Piazza de' Mercanti.

CABS: 1 horse, per course, 1 lr.; from and to the station, 1¼ lr. By time, first half hour, 1 lr. Luggage outside, 25c. OMNIBUSES from the Duomo to all the

MAILAND.

EINWOHNERZAHL (1882): 321,840, inclusive der „Corpi" oder Vorstädte.

HÔTELS: Siehe Hotel-Liste.

POST-AMT: No. 20 Via dei Rastrelli. TELEGRAPHEN-AMT in der Piazza de' Mercanti.

DROSCHKEN: Einspänner für die einfache Fahrt 1 Lira; von und nach dem Bahnhof 1¼ Lires. Bei Miethe nach der Zeit kostet die erste halbe Stunde 1

MILAN.

POPULATION (1882): 321,840 y compris les Corpi ou faubourgs.

HOTELS: Voyez la liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE: La poste No. 20 Via dei Rastrelli; le télégraphe dans la Piazza de' Mercanti.

FIACRES, à un cheval: 1 lire la course; de ou pour le chemin de fer 1¼ lire. A l'heure, la première demi-heure, 1 lire. Bagage, 25c. par colis.

city gates, 10c.; to railway station, 25c.

THEATRES: Scala, great theatre, holds 4,000, has six rows of boxes; entrance, 3½ lr. Manzoni. Canobbiana. Dal Verme, for grand operas.

ENG. CHURCH SERVICE: At the Church, 10 Via Milazzo. Sunday (with Holy Communion) at 11 and 4.30 (7.30 p. m. in summer).

Milan, "la Grande," the capital of Lombardy, near the Ticino, 93 m. from Turin, 176 m. from Venice; the ancient *Mediolanum*, founded by the Gauls. It is 7 m. round, including the old town within the Naviglio Canal and the new suburbs, and has 13 massive gates. Porta Sempione is a fine arch, on the Simplon road; near which is the old Ducal Castello, or Arsenal.

CHURCHES: The Cathedral or Duomo, the largest church in Italy, is built entirely of marble, and has mosaics and tombs of the Viscontis. It is 500 ft. by 186, with a nave 158 ft. high, and has a tower 300 ft. high and 135 spires or pinnacles, 1,500 bas-reliefs, with 1,923 statues outside and 680 within. The treasury is exceedingly rich. Ascend the tower, 494 steps, for the view. L. Da Vinci's "Last Supper," much decayed, is in the refectory (now a barrack) of the Dominican Church of Sta. Maria delle Grazie (not open after 3 on fête days). Note also the churches of S. Ambrosio, very ancient, S. Lorenzo, Passion, S. Satiro, S. Alessandro.

The Ambrosian Library (open daily, 10 to 3, 1 lr.) contains 140,000 vols. and 20,000 MSS., including rare parchments. The Ambrosian Academy contains, besides the Library, a Picture Gallery, including works by Raphael, Titian, Da Vinci The Brera, or Palace of Science and Art, at 28 Via di Brera, contains the Pinacoteca (Picture Gallery), a Library (200,000 vols.) and Canova's bronze statue of Napoleon I. Gallery open daily, 9 to 4 [9 to 3 in winter], 1 lr.; Sunday, 12 to 4, free.

PROMENADES: At Viale dei Lire. Gepäck ausser dem Handgepäck 25 Centesimi.

OMNIBUSES laufen von dem Duomo zu allen Thoren der Stadt und bezahlt man 10 Centi, zur Eisenbahn-Station 25 Centi.

THEATER: Das grösste ist das Scala-Theater, welches 4,000 Personen fasst und sechs Logen-Reihen übereinander besitzt; Entree 3½ Lires. Ferner die Theater Manzoni, Canobbiana und Dal Verme für grosse Opern.

MAILAND, genannt „das Mächtige," ist die Hauptstadt der Lombardei und liegt dicht am Ticino, 149 Kilom. von Turin und 281 Kilom. von Venedig. Es ist das alte von den Galliern gegründete Mediolanum. Es beträgt in seinem Umfange 11 Kilom., einschliesslich der Altstadt am Canal Naviglio und den neuen Vorstädten und besitzt 13 massive Thore.

Die PORTA SEMPIONE besitzt einen herrlichen Bogen und liegt an der Simplon-Strasse, neben welcher sich das alte herzogliche Castell oder Arsenal befindet.

KIRCHEN: Die Cathedrale oder der Dom ist die grösste Kirche in ganz Izalien. Sie ist ganz und gar von weissem Marmor gebaut, enthält Mosaiken und die Grabmäler der Marchesen etc. Sie misst 165 bei 62 Meter mit einem 52 Meter hohen Schiff. Sie hat einen 100 Meter hohen Thurm sowie 135 kleine Spitzthürmchen, 1,500 Statuen in Bas-Relief, 1923 Statuen an ihrer Ausenseite und 680 im Inneren. Der Kirchenschatz ist ein ausserordentlich reicher. Wenn man die 494 Stufen des Thurmes ersteigt, geniesst man eine prachtvolle Aussicht.

L. Da Vinci's „Letztes Abendmahl," allerdings nur schlecht erhalten, befindet sich in dem Refectorium (jetzt eine Kaserne) der Dominicaner-Kirche von Santa Maria delle Grazie (ist nach 3 Uhr an Freitagen nicht geöffnet.) Andere schenswerthe Kirchen sind St. Ambrosio, schr alt; San Lorenzo; Passion; San Satiro und San Alessandro. Die Ambrosianische Biblio-

OMNIBUS: Vont du Dôme à toutes les portes de la ville; prix 10 centi; pour le chemin de fer, 25 centi.

THÉATRES: Le plus grand est la Scala, 4,000 personnes. Entrée 3½ lires. Puis les théâtres Manzoni, Canobbiana, Dal Verme, pour grand opéra.

HISTORIQUE. Milan, "la Grande," capitale de la Lombardie, sur le Tessin, 149 kilomètres de Turin et 281 kil. de Venise, est l'ancienne *Mediolanum*, fondée par les Gaulois. Elle a 11 kil. de tour, y compris la vieille ville jusqu'au canal Naviglio et les nouveaux faubourgs, et possède 13 portes massives. La Porta Sempione a une voûte magnifique, elle se trouve sur la route du Simplon, près du vieux château ducal ou arsenal.

EGLISES: La cathédrale ou Dôme est la plus grande église de toute l'Italie. Elle est toute en marbre blanc, avec des mosaïques, et elle renferme les tombeaux des Viscontis. Elle mesure 165 mètres sur 62, avec une nef de 52 de hauteur. Sa tour mesure 100 m. de haut; il y a également 135 petites tours pointues, 1,500 bas-reliefs, 1,923 statues sur les bas-côtés extérieurs et 680 sur les bas-côtés intérieurs. Le trésor de l'église est particulièrement riche. Quand on a gravi les 494 marches de la tour, on jouit en haut d'une vue splendide. "La Cène," de Léonard de Vinci, en mauvais état, se trouve dans le Réfectoire, aujourd'hui une caserne, de l'église des Dominicains de Santa Maria delle Grazie; fermé les jours de fête après 3 heures. Comme autres belles églises: S. Ambrose, très vieille, San Lorenzo, Passion, San Satiro et San Alessandro.

La Bibliothèque ambrosienne (entrée tous les jours, 1 lire) renferme 140,000 volumes et 20,000 MSS., avec des parchemins très rares. L'Académie ambrosienne renferme, outre la bibliothèque, une galerie de tableaux avec des œuvres de Raphaël, du Titien, de Vinci. Le Brera ou Palais des Sciences et des Arts, 28 Via di Brera, renferme

Colli, the Public Gardens and Giardina Cova.

EXCURSIONS: To Villa Simonetta (for the echo), 1½ m. from Porta Tenaglia; the famous Abbey of Chiaravelle (3 m.), a rich church; and the Certosa, near Pavia. At Monza, 13 m. is a Gothic Cathedral, founded 595, where they show the Sacred Crown of Lombardy—of gold, with an iron band made out of nails from the true Cross.

thek (taglich, gegen 1 Lire Entrée geoffnet), enthält 140,000 Bande und 20,000 MSS., einschliesslich seltener Pergamente. Die Ambrosianische Academie enthält ausser der Bibliothek eine Gemälde-Gallerie mit Werken von Raphael, Titian, Da Vinci.

Die Brera oder der Palast der Künste und Wissenschaften befindet sich No. 28 Via di Brera und enthält die Pinacothek (Gemälde-Gallerie), eine Bibliothek (200,000 Bände) und Canova's Bronze-Statue Napoleon's I. Die Gallerie ist taglich geöffnet von 9—4 Uhr (im Winter von 9—3 Uhr) gegen 1 Lire Entrée; Sonntags freier Eintritt von 12 bis 4 Uhr.

PROMENADEN: In Viale dei Colli, den öffentlichen Gärten und in der Giardina Cova.

EXCURSIONEN: Zur Villa Simonetta (interessantes Echo), 2400 Meter von der Porta Tenaglia entfernt; sodann nach der berühmten Abtei von Chiaravelle (4800 Meter), einer prachtvollen Kirche, und nach Certosa bei Pavia.

In dem 21 Kilom. entfernten Monza befindet sich eine im Jahre 595 erbaute gothische Cathedrale, wo man die geweihte Krone der Lombardei sehen kann — von Gold mit einem eisernen Reifen, welcher aus den Nägeln des ächten Kreuzes gefertigt ist.

la Pinacothèque, galerie de tableaux, une bibliothèque (20,000 vol.) et la statue en bronze de Napoléon Ier par Canova; tous les jours de 9 à 4 heures, en hiver de 8 à 3, 1 lire. Dimanche, entrée libre de midi à 4 heures.

PROMENADES: Viale dei Colli, Jardin Public et la Giardina Cova.

EXCURSIONS: A la villa Simonetta (écho intéressant) à 2,400 mètres de la porte Tenaglia; de là à l'abbaye célèbre de Chiaravelle, 5 kil., magnifique église, et à Certosa, près Pavie.

A MONZA, 21 kil., se trouve la cathédrale gothique construite en 595, dans laquelle on peut voir la couronne des rois lombards, toute en or avec un bandeau de fer fait avec des clous de la vraie croix.

NAPLES.

POP. (1882). 494,315, including environs.

HOTELS. See Hotel List.

POST AND TELEGRAPH OFFICE. Palazzo Gravina, Strada Monteoliveto; open from 8 a. m. to 9 p. m.

CABS. With 1 horse, per course, by day, 70 c.; an hour, 1½ lr.; and 1 lr. 10 c. for every consecutive hour. Two-horse carriage about double. Omnibuses and Tram-Cars.

THEATRES. San Carlo, Opera. Fiorentini, Italian prose and drama. Del Fondo, Opera and Ballet. Politeama. Pizzo Falcone. Teatro Nuovo. Opera Bouffe. San Carlino, Plays in Neapolitan dialect.

ENG. CH. SERV. Strada S. Pasqual, at back of the Chiaja. Sund. at 11 and 3.15. Scotch Ch., 2 Cappella Vecchia. Sund., at 11 and 3.30; Wed., at 3.

Naples, the former cap. of the Two Sicilies, 162 m. from Rome, in a beautiful spot on a beautiful bay. It is the most lively place in Italy. Mean winter temp., 48½°.

NEAPEL.

EINWOHNERZAHL: (1882) 494,315, einschliesslich der Vorstädte.

HÖTELS: Siehe die Hôtelliste.

POST- UND TELEGRAPHEN-GEBÄUDE: Palazzo Gravina, in der Strada Monteoliveto, geöffnet von 8 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends.

DROSCHKEN: Einspänner für eine gewöhnliche Fahrt bei Tag, 70 Centesimi; eine Stunde kostet 1¼ Lires, und jede nächste Stunde 1 Lire 10 Centesimi. Zweispänner kosten ungefähr das Doppelte. OMNIBUSSE UND PFERDEBAHNEN.

THEATER: Im Theater San Carlo werden Opern, im Theater Fiorentini italienische Prosa und Schauspiel, im Theater del Fondo Opern, Ballet- und Decorationsstücke aufgeführt. Sonstige Theater: Politeama, Pizzo Falcone; Teatro Nuovo, Opera Bouffe; San Carlino und andere, in welchen im neapolitanischen Dialect gespielt wird.

Neapel, die chemalige Hauptstadt Beider Sicilien,

NAPLES.

POPULATION (1882): 494,315 habitants, y compris les faubourgs.

HOTELS: Voir la liste.

POSTE ET TÉLÉGRAPHE: Palais Gravina, rue Monteoliveto, ouvert de 8 h. m. à 9 h. s.

VOITURES DE PLACE: A un cheval, la course de jour, 70c.; l'heure, 1 fr. 50, et chaque heure suivante, 1 fr. 70. A deux chevaux, environ le double.

OMNIBUS et TRAMWAYS,

THÉATRES: San Carlo, opéra. Florentini, drame italien. Del Fondo, opéra et ballet, féeries. Politeama. Pizzo Falcone. Teatro Nuovo, opéra bouffe. San Carlino, pièces en dialecte napolitain.

Naples, jadis capitale des Deux-Siciles, à 259 kil. de Rome, dans une situation magnifique, au bord d'une splendide baie. C'est le point le plus animé de l'Italie. La température moyenne en hiver est de 9°. L'entrée par la porte della Maddalena, près de la Baie, est au dessus de toute de-

The entrance by the Porta della Maddalena, near the Bay, is the most striking. It is commanded by three Forts, Castel S. Elmo on the West, 320 ft. high, and is divided in two by the Toledo, or main street, which begins in Piaz. del Plebiscito, and runs north to Via Nuova and Capodimonte. The east side is the older and more lively. Most of the houses are lofty (with walls 7 ft. thick), and the streets narrow.

PALACES. Palaz. Reale (the King's, open by order), Pal Angri. Pal. Ottajano. Camaldoli Convent, on a point of view 1,415 feet high.

CHURCHES. Of its 200 churches those best worth a visit are the Gesù Nuovo, in the style of St. Peter's at Rome. S. Severo (1590), a privats chapel. Archb'p's Gothic Cathedral. Chapel of S. Januarius (Gennaro). Santa Chiara, or Second Cathedral, Gothic. St. Domenico Maggiore, Gothic. Also, San Severino e Sosio. Sta. Maria del Carmine, near Masaniello's Fountain. S. Martino (rich in paintings and marbles), at the Charter-house on St. Elmo, a fine convent, now a library.

Pal. Capodimonte is a Museum of paintings, etc., and is near the entrance to the extensive Catacombs. Museo Nazionale (formerly Borbonico) possesses a picture gallery and relics discovered at Pompeii and Herculaneum, Capua, Cumæ. Open every day (except Mond.), 10 to 3, for 1 lr.; Sunday and Thurs., free. Royal Library contains 250,000 vols. and 3,000 papyri, from Herculaneum. Aquarium, by the sea side, where coral may be seen growing.

ENVIRONS. Studded wi h extinct volcanoes. Within a few miles are Virgil's Tomb, at the end of the Chiaja; the grotto of Posilipo; Lake Avernus; Lucrine Lake; Sibyl's Grotto under Monte Nuovo (rose 1538). Cumæ; Baiæ, and Misenum; the islands of Ischia, Procida and Capri; the coast of Castellammare and Sorrento; the streets of Pompeii and the excavations of Herculaneum. POZZUOLI is near the ruins of

liegt 259 Kil. von Rom, und hat eine entzückende Lage an dem wunderbar schönen Golf. Es ist der lebhafteste Platz in Italien. Die niedrigste Temperatur im Winter beträgt 4½ Grad. Das Panorama von dem Thore della Maddalena aus, nahe am Golf, ist geradezu hinreissend. Neapel wird dominirt von drei Forts, unter welchem Castel S. Elmo, im Westen, 470 M. hoch. Die Stadt wird in zwei Theile getheilt durch die Strasse Toledo oder die Haupt-Strasse, welche von der Piazza del Plebiscito nordwärts zur Via Nuovo und Capodimonte läuft. Der östliche Stadttheil ist der älteste und lebhafteste. Die meisten Gebäude sind sehr hoch, mit 7 Fuss dicken Mauern, und die Strassen sehr eng.

PALÄESTE: Palazzo Reale (königliches Schloss, auf Wunsch zu besichtigen. Palazzo Ottojano. Das Kloster Camaldoli, auf einem 470 M. hohen Aussichtspunkte gelegen.

KIRCHEN: Es giebt im Ganzen 200 Kirchen, und die schönste von allen ist die neue Jesus-Kirche, nach dem Muster des Sanct Peter-Domes in Rom erbaut. Ferner: San Severo, eine Privat-Kapelle und 1590 erbaut; die erzbischöfliche gothische Cathedrale; die Kapelle San Januarius (Gennaro); Santa Chiara oder zweite Cathedrale, im gothischen Style; San Dominico Maggiore, ebenfalls gothisch. Ferner: San Severino e Sosio; S. Maria del Carmine, dicht bei der Fontaine Masaniello's. San Martino, mit prachtvollen Malereien und reichen Marmorgetäfel, zu San Elmo gelegen; ehemals ein vornehmes Kloster, enthält es jetzt eine Bibliothek.

Palazzo Capodimonte ist eine Gemälde-Gallerie und liegt nahe bei dem Eingange zu den weitläufigen Catacomben. Das Museo Nazionale (ehemals Borbonico) enthält Gemälde, und allerlei Reliquen etc., welche bei Pompeji aufgefunden sind, sowie einen reichen Schatz an Bildwerken und Statuen aus Herculanum, Capua, Cumae (farnesischer Hercules) etc. Es ist jeden

scription. Naples est commandée par 3 forts, dont le château St-Elme à l'O., 270 mètres de hauteur, et est divisée en deux par le Toledo ou rue principale qui part de la Piazza del Plebiscito et se dirige au Nord par la Via Nuova et le Capodimonte. La partie Est de la ville est la plus vieille et la plus vivante. La plupart des maisons sont très élevées avec des murs de sept pieds d'épaisseur, et les rues sont très étroites.

PALAIS: Palazzo Reale, (palais royal, ouvert par ordre, Palazzo Angri, Palazzo Ottajano. Le couvent Camaldoli situé sur une éminence de 470 mètres.

EGLISES: Il y en a eu tout 200; la plus belle de toutes est la Nouvelle Eglise des Jesuites, sur le modèle de St-Pierre de Rome; San Severo (1590), chapelle privée; la cathédrale archiépiscopale gothique; la chapelle de Saint-Janvier; Santa Chiara ou seconde cathédrale gothique. St-Domenico Maggiore, gothique. Ensuite, San Severino et Sosio. S. Maria del Carmine, tout près de la Fontaine de Masaniello, San Martino, riche en tableaux et en marbres, au fort St. Elme; jadis un cloître célèbre, aujourd'hui une bibliothèque.

Le palais Capodimonte est un musée de peinture et est près de l'entrée des célèbres Catacombes. Museo Nazionale, autrefois Borbonico, possède une galerie de tableaux et des antiquités découvertes à Pompéi, Herculanum, Capoue, Cumes; ouvert chaque jour, le lundi excepté, de 10 à 3 heures, pour 1 lr.; dimanche et jeudi entrée libre. La Bibliothèque royale contient 250,000 volumes et 3,000 parchemins d'Herculanum. L'Aquarium, au bord de la mer; on y voit de beau corail.

ENVIRONS: Ils sont couverts de nombreux volcans. A quelques kilomètres est le tombeau de Virgile, au bord de la Chiaja; la grotte de Pausilippe; le lac Averne; le lac Lucrin; la grotte de la Sybille sous le Monte Nuovo, formé dans une éruption en 1538; Cumes, Baia et Misène, les îles d'Is-

the Amphitheatre and Temple of Serapis, Nisida Isld., and Old Mole (*ponte*), with a sandy volcanic soil.

ASCENT OF VESUVIUS: By carriage from Naples, 92 Quai Sta. Lucia, to the Funicular Railway Station, near the Observatory; and then up the cone to the crater in 10 minutes, by the new Funicular Rail, placed at a slope of 30° to 40°, and worked by a wire rope and a stationary engine. Charge up and down, 25 lr.; the carriage holds 5 persons. A restaurant, post and telegraph office are open. This rail takes you within a reasonable distance of the final cone, the ascent of which can be made on foot. There is no necessity to employ a guide, but if you wish for one to take you to the crater's edge, he can be procured at the upper station for a few lire. Punta del Nasone, on Monte Somma, is 3,747 ft. above sea; but the highest point, Punta del Palo, is 3,880 ft. The Funicular Railway Co. issues tickets for two excursions: Vesuvius and Pompeii in one day.

The ruins of PÆSTUM may be visited in a day. Take an evening train to Salerno, start early the next morning, and return to Naples at evening. The three magnificent temples are in a fine state of preservation. Another excursion is by the line round the Bay, under Vesuvius, to TORRE DEL GRECO [pop. 21,590], 7 m., on lava beds, and TORRE ANNUNZIATA [pop. 20,060], 5 m. further.

Tag mit Ausnahme Montags von 10 bis 3 Uhr gegen ein Entrée von 1 Lire geöffnet; Sonntags und Donnerstags freien Eintritt. Die königliche Bibliothek enthält 250,000 Bände und 3,000 Papyrus-Schriften aus Herculanum. Das Aquarium liegt am Meere und man sieht dort schöne Koral'en.

UMGEBUNGEN: Mit thätigen Vulkanen bedeckt. Nur wenige Meilen entfernt ist das Grab Virgil's am Ende der Chiaja; ferner die Grotte des Posilip, die Seen Avernus, Lucrine, die Grotte Sibyl's am Fusse des Monte Nuovo (1538). Ferner in der Nähe: Cumæ, Bajæ und Misenum; die Inseln Ischia, Procida und Capri, die Küsten von Castellammare und Sorrento. Die Strassen von Pompeji und die Ausgrabungen von Herculanum.

POZZUOLI liegt dicht bei den Ruinen des Amphitheaters, des serapischen Tempels, der Insel Nisida und dem alten Molum (Brücke), mit saudigem vulkanischen Boden und mit Bergen bedeckt, von denen aus man Bajæ und den Posilip sehen kann.

BESTEIGUNG DES VESUVS: Geschieht per Wagen von Neapel aus No. 92 Quai Santa Lucia zum Bahnhof der Drahtseil-Bahn, nahe der Sternwarte, und von dort den Berg hinauf bis zum Krater mittelst der neuen Drahtseilbahn, welche in einem Winkel von 30—40 Grad mittelst eines metallenen Kabels und einer Maschine mit festem Standpunkte in Betrieb gesetzt wird.

Preis für Auf- und Niederfahrt 25 Lires; der Wagen fasst 6 Personen. Ein Restaurant, Post- und Telegraphen-Station befinden sich dort.

Mit dieser Bahn gelangt man bis auf eine kurze Strecke zum Zielpunkte, so dass man den Rest des Weges zu Fues zurücklegen kann.

Es ist unnöthig einen Führer zu engagiren, wenn man indess zum äussersten Rande des Kratere geführt zu werden wünscht, so kann man für einige Lires einen Führer auf der oberen Station miethen.

Punta del Nasone auf dem Monte Somma liegt 1130 Meter über dem Meeresspiegel, indess ist Punta del Palo der höchste Punkt, nämlich 1170 M. hoch. Die Kabelbahn Gesellschaft verkauft Billete für 2 Excursionen: Vesuv und Pompeji an einem Tage.

chia, Procida et Caprée; la côte de Castellammare et Sorrente; les ruce de Pompéi et les feuilles d'Herculanum.

Ponzzoles est près des ruines de l'amphithéâtre, du temple de Sérapis, de l'île Nisida et du vieux Môle (*ponte*). Le terrain est sablonneux et volcanique.

ASCENSION DU VÉSUVE: Elle se fait en voiture, de Naples, 92, Quai Sta. Lucia à la gare du chemin de fer funiculaire, près de l'Observatoire. De là on atteint le sommet du cône en dix minutes par le nouveau chemin de fer, qui a une inclinaison de 30 à 40 degrés et est mis en mouvement par un câble métallique et une machine fixe. Prix de la montée et de la descente, 25 lires. Une voiture contient 6 personnes. Il y a au sommet un restaurant, un bureau de poste et de télégraphe. Le chemin de fer conduit assez près du sommet pour qu'on puisse faire le reste de la route à pied. Il est inutile de prendre un guide. Si l'on désire aller jusqu'au bord du cratère, pour quelques francs on trouve un guide à la station du haut.

Punta del Nasone, ou le Monte Somma, est à 1,130 mètres au dessus du niveau de la mer, mais le point le plus élevé est Punta del Palo, à 1,170 m. La compagnie du chemin de fer funiculaire délivre des billets pour les deux excursions, le Vésuve et Pompéi, en une seule journée.

On peut visiter en un jour les ruines de PÆSTUM. Il faut prendre le train du soir à Salerne, partir de bonne heure le matin suivant et retourner à Naples le soir. Les 3 magnifiques temples sont en parfait état de conservation. Une autre excursion est le tour de la baie, au pied du Vésuve, à Torre del Greco, pop. 21,590, à 11 kil. de Naples, avec des champs de lave, et Torre Annunziata, pop. 20,060, 8 kil plus loin.

Die Ruinen von PÆSTUM kann man an einem Tage besehen. Man nimmt den Abendzug nach Salerno, bricht den anderen Morgen früh auf und kehrt Abends nach Neapel zurück. Die drei prachtvollen Tempel sind in schönem Zustande erhalten. Ein anderer Ausflug ist ein Fahrt längs des Golfes unterhalb des Vesuvs nach Torre del Greco (21,590 Einwohner) 11 Kilom. weit und von Lava-Schlacken umgeben, sowie nach dem 8 Kilom. entlegenen Torre Annunziata mit 20,060 Einwohnern.

TRANSATLANTIC

Aurelian Wall
PORTA SALARA
PORTA PINCIANA
PORTA PIA
Gardens of Sallust
British Embassy
PRETORIAN CAMP
Diocletian Baths
S. Carlo
S. Andrea
S. Pudenziana
S. Lorenzo
Stations
RAILWAY
PORTA S. LORENZO
S. Bibiana
Tomb of Mecenas
S. Martino
Sette Salle
House of Nero
S. Teodoro
Palatine Hill and Palaces
Temple of Claudius
S. Gregorio
S. M. Novella
S. Stefano Rotondo
Prisca
S. Sabina
S. Sisto
S. Cesarea
Baths of Caracalla
Tomb of L. Catulus
PORTA LATINA
Colomb of Caesar House
Arch of Drusus
PORTA S. SEBASTIANO
Amphitheatre Castrense
S. John's
PORTA S. GIOVANNI
Aurelian Wall
ROME

ROME.

Pop. (1881). 300,470, with suburbs.

Hotels. See Hotel List.

Post and Telegraph Office. In the Piazza S. Silvestro; open from 8 a. m. to 10 p. m. A room is attached to the Post Office where letters may be answered immediately; charge for a sheet of paper and envelope is 10 c.

ROM.

Bevölkerung (1881). 300,470 mit Vorstädten.

Hotels. Siehe Hotelliste.

Post- und Telegraphen-Amt. Piazza San Silvestro, offen von 8 Uhr Morgens bis 10 Uhr Abends. Im Postamt befindet sich ein Correspondenz-Zimmer, in dem Briefe sofort beantwortet werden können. (Preis eines Briefbogens und Couverts, 10 Centesimi.

ROME.

Pop. (1881). 300,470, faubourgs comprise.

Hôtels. V. la Liste.

Poste et Télégraphe. Place San Silvestro; ouvert de 8 h. mat. à 10 h. s. Une salle de correspondance est ouverte au public; 1 feuille de papier et 1 enveloppe coûtent 10 c.

CARRIAGE TARIFF

DROSCHKEN

VOITURES DE PLACE.

	1 Horse. *1 Pferd.* 1 Cheval.				2 Horses. *2 Pferde.* 2 Chevaux.	
	Open. *Offen.* Ouverte.		Coupé.		Landau.	
	Day. *Tag.* Jour.	Night *Nacht* Nuit	Day. *Tag.* Jour.	Night *Nacht* Nuit	Day. *Tag.* Jour.	Night *Nacht* Nuit
Course, or ride inside the walls. *Fahrt innerhalb d'r Stadt.* Course à l'intérieur des murs	L. C. 1.00	L. C. 1.20	L. C. 1.20	L. C. 1.30	L. C. 2.00	L. C. 2.50
In the one-horse carriages, more than 2 persons pay extra *Mit Einspänner, für mehr als zwei Personen.* Dans les voitures à 1 cheval, supplément, pour plus de 2 personnes.	0.20	0.40	0.20	0.40	....	....
Course to Tramway outside Porta S. Lorenzo. *Fahrt nach dem Tramway ausserhalb des San Lorenzo Thors* Course au tramway extérieur de la porte San Lorenzo	1.20	1.60	1.40	2.00	2.50	2.80
The hour, inside the walls *Die Stunde innerhalb der Stadt* L'heure, à l'intérieur des murs	2.00	2.20	2.25	2.50	3.00	3.50
Every quarter over the hour *Jede Viertelstunde darüber* Chaque quart d'heure après la 1ère heure	0.45	0.50	0.55	0.60	0.70	0.85
The hour, outside the walls to the second milestone *Stunde ausserhalb der Stadt bis zum zweiten Meilenzeiger* L'heure, hors des murs jusqu'à la 2de borne Kilométrique	2.50	....	3.00	....	4.00	....
Every quarter over the hour *Jede Viertelstunde darüber.* Chaque quart d'heure en plus	0.50	....	0.60	....	0.80	....
To the Cemetery of S. Lorenzo. *St. Laurent Friedhof.* Au Cimetière St. Laurent.	2.20	2.70	2.50	3.00	3.50	4.00
Every quarter over the hour *Jede Viertelstund darüber* Chaque quart d'heure en plus	0.50	0.65	0.60	0.70	0.85	0.95

Theatres: Valle, drama; Argentina, opera; Costanzi, in Via Nazionale; Appollo, opera; Politeama.

Eng. Church: Near Porta del Popolo. Sunday, 8.30, 11 and 3. Daily service, 10 a. m.; holy days, 8.30 and 10. Holy Communion every

Theater. Valle (Drama); Argentina (Oper); Costanzi, in der Via Nazionale; Appollo (Oper); Politeama.

Fremdenführer (Guida), 10 Lire per Tag.

Das Fremden-Viertel liegt in der Nähe des M. Pincio, des gesundesten Stadttheils.

Théatres: Valle (drame); Argentina (opéra); Costanzi, via Nazionale; Appollo (opéra); Politeama.

Guide: 10 fr. par jour.

Le quartier des étrangers est aux alentours du Mont Pincio, le quartier étant sain.

Sunday and holy day. Summer services, 9 and 5; no other Anglican Church being open in summer. Trinity Church, Piazza San Silvestro; Service, Sunday, 11 and 3. American Episcopal Church, in Via Nazionale; services at 8.30, 11 and 4. Scotch Church, Via Venti Settembre; Sunday, at 11 and 3.

ENGLISH CLUB: 78 Via della Croce. ANGLO-AMERICAN CLUB: 93 Via Babuino.

Domestico di piazza (called guida), 10 lire per day.

The strangers' quarter is in the vicinity of Monte Pincio, as the locality is healthy.

ROME, the capital of the kingdom of Italy, the city of the Popes, and once of the Cæsars, is situated on the Tiber, partly on a plain, and partly on low hills, about 16 miles from the mouth of the river. The Tiber, crossed by 7 bridges, divides the city into two unequal parts. The smaller, on the right bank, is called the Leonine city, and Transtevere. Walls of 15 miles in circuit, with 12 gates, surround the entire city. The modern city is built upon the old Campus Martius, lying along the banks of the Tiber, to the north of the Seven Hills, which formed the site of ancient Rome.

Rome is entered from Florence by the Porta del Popolo, opening upon Piazza del Popolo, at the foot of Monts Pincio. At the centre stands the fine obelisk of Rameses I., the "oldest of old things" here. The main road, or Corso, then runs on near the Pantheon, and past the Capitol, Forum and Colosseum to the Via Appia.

CHURCHES: About 370 in number. The largest, St. Peter's, stands on a slight acclivity, in the northwest corner of Rome, the nave being in length 607 ft. and the transept 444 ft. Height of Dome from the pavement to the cross, 448 ft. It contains 46 altars and 400 statues, with 12 pillars from Solomon's Temple. In front is a large piazza, on which is a double colonnade, with an Egyptian obelisk. Dome

Rom, die Hauptstadt des Königreichs Italien, die Stadt der Päpste, und einst der römischen Cæsaren, liegt an der Tiber, zum Theil im Thal, zum Theile auf niedrigen Hügeln, ungefähr 26 Kilom. von der Mündung des Flusses. Die Tiber, über die 7 Brücken führen, theilt die Stadt in zwei ungleiche Theile, deren kleinerer am linken Ufer Leoninen-Stadt und Transtevere heisst. Wälle in einer Länge von 24 Kilom. mit 12 Thoren umgeben die ganze Stadt. Die Neue Stadt ist auf dem alten Campus Martius gebaut, nördlich von den "Sieben Hügeln," auf denen das alte Rom lag.

Von Florenz kommend, betritt man Rom durch die Porta del Popolo, die zum Platz del Popolo am Fusse des Monte Pincio führt, in dessen Mitte der schöne Obelisk von Ramesis I. steht (das älteste aller Alterthümer). Von da führt die Hauptstrasse, Corso, beim Panteon, Capitol, Forum, Colosseum vorbei nach der Via Appia.

KIRCHEN. Beinahe 370. Die grösste darunter, St. Peter, steht auf einer leichten Erhöhung im nordwestlichen Theile der Stadt. Das Mittelschiff ist 202 M. lang, der Transept 148 M. Höhe des Domes vom Fussboden bis zum Kreuz 139 M. Im Innern sind 46 Altare und 400 Statuen mit 12 Säulen aus dem Tempel Salomo's. Vor der Kirche ist ein grosser Platz mit doppeltem Säulengange und einem egyptischen Obelisken. Der Dom von St. Peter (Erlaubniss-Schein in der Sakristei zu bekommen) kann Donnerstags von 8 bis 10 Uhr Morgens besichtigt werden, ebenso die Mosaic-Fabrik und Dom (ohne Erlaubniss-Schein). Erlaubniss-Schein zur Besichtigung der St. Peters-Gruft im Palazzo della Cancellaria. Andere Kirchen: San Giovanni Laterano, die Metropolitan-Kirche der Päpste, wo sie auch gekrönt werden. Im Lateran-Palast und Museum (täglich von 10 bis 3) befinden sich Gemälde, Mosaiken, Inschriften und Statuen. Sta Maria Maggiore; San Paolo ausserhalb der Stadtmau-

HISTORIQUE: Rome, capitale du royaume d'Italie, la ville des Papes et jadis la ville des Césars, est située sur le Tibre, partie en plaine, partie sur des collines basses, à 26 kil. de l'embouchure du fleuve. Le Tibre, que 7 ponts franchissent, divise la ville en deux parties inégales. La plus petite, sur la rive droite, est la Cité Léonine ou Transtévère. Des murs, de 24 kil. de tour, percés de 12 portes, environnent toute la ville. La cité moderne couvre l'ancien Champ de Mars, le long du Tibre, au N. des 7 collines qu'occupait l'ancienne Rome.

On entre dans Rome, venant de Florence, par la Porta del Popolo, s'ouvrant sur la place del Popolo, au pied du Mt Pincio. Au centre de cette place est le bel obélisque de Ramsès Ier, la plus antique des antiquités romaines. La grande rue, ou Corso, part de là vers le Panthéon, le Capitole, le Forum, le Colisée et la Via Appia.

ÉGLISES: Il existe 370 églises. La plus grande, ST. PIERRE, est située sur une éminence, au N. O. de Rome; la nef a 202 m. de long et le transsept 148. Le dôme mesure 139 m. de haut, du pavé à la croix. St. Pierre renferme 45 autels, 400 statues, 12 colonnes du temple de Salomon. Devant, s'étend une vaste place, bordée d'une double colonnade, un obélisque au centre. On visite le dôme avec un permis délivré à la Sacristie; la fabrique des mosaïques, dans le Dôme, sans ordre spécial, le jeudi de 8 à 10; la Crypte, avec permis délivré au palais de la chancellerie. Saint Jean de Latran, l'église métropolitaine des papes, est la plus ancienne de Rome; les papes y sont couronnés. Le Palais et le Musée de Latran (tous les jours, 10 à 3) contiennent des tableaux, statues, mosaïques, inscriptions. D'autres basiliques sont Ste Marie Majeure; Saint-Paul, en dehors des murs; Saint-Louis des Français; l'église en marbre du Gesù.

La plus belle VUE DE ROME est celle qu'on a de la

of St. Peter's, by order at the Sacristy; also for the Mosaic Factory, Dome, without order, 8 to 10, Thursday. Crypt of St. Peter's, order at Palazzo della Cancellaria.—San Giovanni Laterano, the oldest in Rome, is the Pope's Metropolitan Church, and here the Popes are crowned. At the Lateran Palace and Museum (daily, from 10 to 3) are paintings, mosaics, inscriptions and statuary. Other Basilicas are S. Maria Maggiore; S. Paoli, outside the walls; San Luigi de Francesi, the marble church of the Gesu.

VIEW OF ROME: The best view is from the Tower of the Capitol, open 10 to 3, fee, ½ lira.

CATACOMBS: Those of St. Agnese, outside Porta Pia, are open Sundays, Tuesdays and Thursdays.

PALACES: The QUIRINAL, or Palace of Monte Cavallo, on the Quirinal Hill, is the residence of the King of Italy.

The VATICAN, or seat of the Pope, stands over the Vatican Hill, adjoining St. Peter's, and contains 4 442 chambers, 8 grand and 200 smaller staircases and 20 courts. In it are the Proclementine and Chiaramonti Museums, both filled with masterpieces of painting and sculpture; Raphael's Loggi and Stanze (open 9 to 3; the Sixtine Chapel with M. Angelo's Last Judgment; and the Vatican Library, containing the richest collection of MSS. in the world.

The CAPITOL occupies the Piazza del Campidoglio, the site of the ancient Capitol, and contains the palaces of the Senators and Municipal Magistrates of Rome; the Collegio di Propaganda Fide has Borgia's Museum.

ANTIQUITIES: These are legion; we can only enumerate the Colosseum Amphitheatre; the ruins in the Forum; Arches of Constantine and Titus; Palace of the Cæsars on the Palatine; the Pantheon (now a church); Baths of Caracalla and of Titus (both open daily, 1 lr.), and of Diocletian (Palace of Fine Arts, in the cloisters); Castle of S. ern; San Luigi de Francesi; die Marmorkirche der Jesuiten.

AUSSICHT. Die beste Aussicht auf Rom ist vom Thurm des Capitols (offen von 10 bis 3; Gebühren, ½ Lira).

CATACOMBEN von S. Agnese, ausserhalb der Porta Pia; offen Sonntag, Dienstag und Donnerstag.

PALÄESTE. Der Quirinal, oder Palast von Monte Cavallo, auf dem Quirinal-Hügel, ist die Residenz des Königs von Italien. Der Vatican, Residenz des Papstes, steht auf der Spitze des Vatican-Hügels, anstossend an St. Peter, und enthält 4,442 Zimmer, 8 grosse und 200 kleinere Treppenaufgänge, und 20 Höfe. Hier sind die Museen Proclementine und Chiaramonti, beide voll von Meisterstücken der Malerei und Bildhauerei; die Logen von Raphael, von 9 bis 3; die Sixtinische Capelle, mit Michel Angelo's "Letztem Gericht;" und die Vaticanische Bibliothek, mit der reichsten Sammlung von Manuscripten in der Welt. Das Capitol nimmt den ganzen viereckigen Platz auf dem Capitol-Hügel ein. Hier stand das Capitol der alten Römer; jetzt befinden sich hier die Senats-Paläste und das Stadtverwaltungs-Gebäude.

ALTERTHUEMER: Deren Zahl ist Legion. Unter anderen wollen wir blos erwähnen: das Amphitheater des Colosseums; die Ruinen auf dem Forum; die Triumphbogen von Constantin und Titus; den Palast der Cäsaren auf dem Palatin-Hügel; das Pantheon (jetzt eine Kirche); die Bäder des Caracalla und Titus (täglich offen; 1 Lira Gebühr); den Palast des Diocleciau, Akademie der schönen Künste, im Kloster; das Engel Castell; die Säulen des Trajan; die Aqueducte; die Gräber der Scipios.

GALLERIEN: Für die Angestellten ist ein Trinkgeld üblich.) St. Luca's Academie, Via Bonella, beim Capitol, offen täglich von 10 bis 3; Barberini, Via Quatro Fontane, täglich von 12 bis 5; Borghese, Palazzo Borghese, offen Montag, Mittwoch und Freitag, von 9 bis 3; Tour du Capitole (10 à 3 h., pourboire, 50 c.)

LES CATACOMBES de Ste Agnès, hors de la Porte Pia, sont ouvertes les dim., mardis et jeudis.

PALAIS: Le Quirinal, ou palais de Monte Cavallo, sur le Mt. Quirinal, est la résidence du roi d'Italie. Le Vatican, résidence du pape, est sur le Mt. Vatican, et touche à St. Pierre. Il contient 4,442 pièces, 8 grands escaliers et 200 petits, 20 cours; les musées Proclementine et Chiaramonti, tous deux remplis de chefs-d'œuvre de peinture et de sculpture; les Loges et les Stanze de Raphael (9 à 3 h.); la Chapelle Sixtine, ornée du Jugement dernier de Michel-Ange; et la Bibliothèque Vaticane, contenant la plus riche collection de manuscrits du monde.

Le Capitole occupe la Place del Campidoglio, l'emplacement de l'ancien Capitole; il contient les palais du Sénat et des magistrats municipaux. Le Collège de la Propagation de la Foi contient le musée Borgia.

LES ANTIQUITÉS sont sans nombre. Nous ne pouvons qu'énumérer le Colisée, les ruines du Forum, les arcs de Constantin et de Titus; le palais des Césars, sur le Palatin; le Panthéon, transformé en église; les Bains de Caracalla et de Titus, ouverts tous les jours, 1 lire; ceux de Dioclétien, cloîtres du palais des Beaux-Arts; le château St-Ange; la colonne Trajane; les Aqueducs; le tombeau des Scipions.

MUSÉES (pourboire aux gardiens): Académie de St-Luc, via Bonella, près du Capitole, tous les jours, 10 à 3. Galeries Barberini, via Quattro Fontane, tous les jours, midi à 5; Borghèse, palais Borghèse, lundi, mercredi et vendredi, 9 à 3; du Capitole, entrée libre le dimanche, 0 l. 50 les autres jours, 10 à 3; Colonna, place des Saints-Apôtres, au palais Colonna, tous les jours, 11 à 3; Corsini, via della Longara, au palais Corsini, lundi, jeudi, samedi, 9 à 3; Doria, via del Corso, au palais Doria, mar. et vendr., 10 à 2; Farnesina, ouverte les 1er et 15 de chaque

Angelo; Trajan's Column; the Aqueducts; the Tombs of the Scipios.

GALLERIES (attendants expect a gratuity): Academy of ST. LUKE, Via Bonella, near the Capitol; open daily from 10 to 3. BARBERINI: Via Quattro Fontanc; daily, 12 to 5. BORGHESE: Pal. Borghese, open Mond., Wed. and Fri., 9 to 3. The Gallery of Statues at the Villa Borghese, every Sat. CAPITOL, free on Sun., other days ½ lira; 10 to 3. COLONNA: Piazza de SS. Apostoli, at Palazzo Colonna; 11 to 3 daily. CORSINI: Via della Longara, at Pal. Corsini; Mond., Th., Sat., 9 to 3. DORIA: Via del Corso, at Palazzo Doria; Tues. and Fri., 10 to 2. FARNESINA: Open 1st and 15th of the month. FARNESE: Special order from French Embassy. KIRCHERIANO, and the Mediæval Museum (Collegio Romano), every day, 10 to 3; 1 lira each; holidays free. ROSPIGLIOSI: On the Quirinal, at Palazzo Rospigliosi, Wed. and Sat., 9 to 3. SPADA: Palazzo Spada, Mond., Wed., Saturd., 10 to 3; fee 50 centi. VATICAN GAL. AND MUS.: Daily, 9 to 3. On Thurs. the Mus. is closed; and Etruscan Gal. open. On Sat. all the Gal. and Mus. of the Vatican are closed.

VILLAS: ALBANI, Tues., 12 to sunset. BORGHESE: Tu., Thurs., Sat. and Sund., after 12 o'clock; the Statuary Museum in the Villa, only on Sat., 2 to 4. LUDOVISI: Thur., by order from the respective Embassies. MEDICI (otherwise the French Academy): Open daily, 50 cent. PAMFILI: Only two-horse carriages admitted; on Mon. and Fri. TORLONIA: On Wed., from 1 to 3. WOLKONSKI: Wed. and Sat. CÆSAR'S PALACE: Daily, 9 to sunset, 1 lira; Sunday, free.

EXCURSIONS: Visit the lakes of Albano and Nemi, and the ruins of Tusculum, in the environs.

die Bildhauer-Gallerie in der Villa Borghese, jeden Sonnabend; Capitol, frei an Sonntagen, andere Tage ½ Lira, von 10 bis 3; Colonna, Piazza de SS. Apostoli, im Colonna Palast, 11 bis 3 täglich; Corsini, Via della Longara, Palast Corsini, Montag, Donnerstag und Sonnabends von 9 bis 3; Doria, Via del Corso, Palast Doria, Dienstag und Freitag, von 10 bis 2; Farnese: Einlass-Karten bloss bei der deutschen Gesandtschaft zu bekommen; Farnesina, offen am 1. bis 15. jedes Monats; Kircheriano und das Mittelalter-Museum (Collegio Romano) jeden Tag von 10 bis 3 – Eintritt zu jedem der beiden 1 Lira, Feiertage frei; Rospigliosi, auf dem Quirinal, im Palast Rospigliosi, Mittwoch und Sonnabend, von 1 bis 3; Spada, Palazzo Spada, Montag, Mittwoch und Sonnabend von 10 bis 3, Gebühr 50 Cent.; Gallerien und Museen des Vaticans, täglich von 9 bis 3, ausser Sonnabend. Etruskische Gallerie, offen täglich ausser Sonnabend.

VILLEN: Albani, Dienstag von 12 bis Sonnenuntergang; Borghese, Dienstag, Donnerstag, Sonnabend und Sonntag, nach 12; die Bildhauer-Gallerie, bloss Sonnabends von 2 bis 4; Ludovisi, Donnerstag – Eintrittskarten können von den betreffenden Gesandtschaften erlangt werden; Medici (Schule französischer Künstler), offen täglich, 50 Centi.; Pamfili, bloss Wagen mit zwei Pferden zugelassen, Montag und Freitag; Torlonia, Mittwoch von 1 bis 3, Wolkonski, Mittwoch und Sonnabend, mit Erlaubniss der Eigenthümer; Cäsaren Palast, täglich von 9 Uhr Morgens bis Sonnenuntergang (1 Lr.), Sonntag frei.

AUSFLUEGE: Besonders zu empfehlen ein Besuch der albanischen Seen, Nemi und der Ruinen von Tusculum.

mois; Farnèse, permis de visiter par l'ambassade de France; Kircher, avec musée du Moyen-Age, au Collegio Romano, tous les jours, 10 à 3, 1 fr., entrée libre les jours de fête; Rospigliosi, au palais Rospigliosi, sur le Quirinal, mercr. et sam., 9 à 3; Spada, palais Spada, lundi, mercr., sam. 10 à 3, pourboire, 50c. Musées et galeries du Vatican, tous les jours, 9 à 3, sauf le jeudi où le musée étrusque est seul ouvert, et le samedi où toutes les galeries sont fermées.

VILLAS: Albani, mardi, de midi au coucher du soleil; Borghese, mardi, jeudi, sam. et dim., après-midi, la galerie des statues le samedi seulement, de 2 à 4; Ludovisi, jeudi, avec permis délivré par l'ambassade de sa nationalité; Médicis, école française des Beaux-Arts, ouverte tous les jours, 50c.; Pamfili, lundi et vendr., les voitures à 2 chevaux entrent seules; Torlonia, mercr. de 1 à 3, et Wolkonski, mercr. et sam., avec permission des propriétaires. Palais des Césars, tous les jours, de 9 heures au coucher du soleil, 1 fr.; le dimanche entrée libre.

ENVIRONS: Visiter les lacs d'Albano et de Nemi, et les ruines de Tusculum.

TURIN.

POPULATION (1882) 252,835.

HOTELS: See Hotel List.

POST OFFICE: In Palazzo Carignano; open to 10 p. m.

TEL. OFFICE, in Piazza Castello.

CAB (Cittadina), 1 horse, 1

TURIN.

EINWOHNERZAHL (1882). 252,835.

HOTELS. Siehe Hotelliste.

POSTAMT. Im Palazzo Carignano, offen bis 10 Uhr Abends; TELEGRAPHEN-AMT am Schlossplatz.

TURIN.

POPULATION (1882): 252,835.

HOTELS: Voyez la liste.

POSTE: Au Palais Carignan, ouvert jusqu'à 10 h. du soir.

TÉLÉGRAPHE: Piazza Castello.

lira the course ; 1 lira 50 c. an hour. Outside package 25 c. Omnibuses to the hotels from the station, fare, 1 lira ; through the city, 10 c. Tram, 10 c.

NEWSPAPERS: *Gazzetta Piemontese*, daily political paper. Special service of telegrams from all parts. Italian and foreign correspondences. Circulation, 30,000. Three issues.

THEATRES: Teatro Regio.

ENG. CH. SERVICE: Sundays, at 11 a. m. and 3 p. m. in the Church, Corso Vit. Em. 11, Via Pio Quinto, No. 15.

Cap. of Piedmont, stands on a plain, on the left bank of the Po, near its confluence with the Dora Riparia, in full view of the Monte Rosa and the Alps.

Piazza Emanuel Filiberto and Piazza Castello are the largest squares. The best shops are in Piazza Castello and the Via del Po, leading to the Po bridge. A gallery, or arcade, joins Piazza Castello to Piazza Carlo Alberto. From the Capuchin Convent, on the Monte hill, a fine view of the Alps is obtained. M. Cenis Tunnel Fountain, in Piazza dello Statuto, a pile of stone blocks, supported by Seven Titans. Piazza Carlo Em. has statue of Cavour.

PALACES · Royal Palace, in Piazza Reale, with the Palace of the Duke of Genoa and the Cathedral on one side, and the Royal and Zoological Gardens behind, (open 11 to 3 ; 1 lira). Palaz. Madama in Piaz. Castello, is the 13th cent. castle (the oldest building here) of the Dukes of Savoy, and has a monument to the army in front (1859), with an Observatory. Near this, is the Academy of Sciences, including a Museum of Nat. Hist. (10 to 4) ; Egyptian (a rich col.) and other antiquities ; and a Picture Gallery, or Pinacoteca, (cat. 1 lira). Albertina Academy of Arts. University has a Library of 200,000 vols., with 15,000 students. City Museum has paintings, and ethnological collections.

CHURCHES: St. J. Baptist, or the Cathedral, with Guarini's round marble Chapel containing the Holy Nap-

WAGEN (Cittadina). Einspänner, 1 Lira per Fahrt; 1 Lira 50 Centesimi per Stunde ; schweres Gepäck, 25 Centesimi per Stück. Omnibus nach den Hotels vom Bahnhof, 1 Lira; für Fahrten durch die Stadt, 10 Centesimi. Tramway, 10 c.

ZEITUNGEN. *Gazzetta Piemontese*, tägliches politisches Blatt. Special - Depeschen aus allen Ländern. Italienische und auswärtige Correspondenten. Circulation, 30,000. Drei Ausgaben.

THEATER. Teatro Regio.

Turin, Hauptstadt von Piemont, auf einer Ebene am linken Ufer des Po; am Einfluss der Dora Riparia, angesichts des Monte Rosa und der Alpen.

Die hauptsächlichsten Plätze sind: Piazza Emanuel Filiberto und Piazza Castello (Schlossplatz). Die feinsten Kaufläden sind in Piazza Castello und auf der Via del Po, die nach der Po-Brücke führt. Eine Gallerie oder Säulengang verbindet den Schlossplatz mit dem Carl-Albert-Platz. Schöne Aussicht auf die Alpen vom Capuziner - Kloster auf dem Monte-Hügel. Mont-Cenis Tunnel. Fontaine auf der Piazza dello Statuto, eine Masse von Steinblöcken von 7 Titanen getragen. Karl-Emanuel-Platz mit der Statue von Cavour.

PALAESTE. Königlicher Palast auf der Piazza Reale, mit dem Palaste des Herzogs von Genua und der Cathedrale auf der einen Seite, und dem königlichen und zoologischen Garten auf der anderen. Dieser Palast ist offen von 10 bis 3 Uhr. Gebühren, 1 Lira. Palazzo Madama auf dem Schlossplatze, das älteste Gebäude der Stadt, von den Herzögen von Savoyen im 13. Jahrhundert errichtet, hat auf der Vorderseite ein Monument, zu Ehren der italienischen Armee im Jahre 1859 errichtet. Ebendaselbst Sternwarte. Nahebei ist die Akademie der Wissenschaften, mit dem naturhistoriachen Museum (offen von 10 bis 4); Egyptische Museum, mit reicher Sammlung von egyptischen und anderen Alterthümern; Gemälde-Gallerie oder Pinacothek (Katalog, 1 Lira); Al-

VOITURES (cittadina) : 1 cheval, 1 fr. la course, 1 fr. 50 l'heure; bagago 25c.

OMNIBUS, de la gare à l'hôtel, 1 fr.; dans la ville, 10c.

TRAMWAYS: 10c.

JOURNAUX : *Gazzetta Piemontese*, journal politique quotidien. Service spécial de dépêches de tous les pays. Correspondances italiennes et étrangères. Tirage, 30,000. Trois éditions.

THÉATRE: Teatro Regio.

Turin, capitale du Piémont, dans une plaine sur la rive gauche du Pô, au confluent de la Doria Riparia, en face le Mont Rose et les Alpes. Les plus granda squares sont Emanuel Filiberto et la Piazza Castello. Les plus beaux magasins sont dans la Piazza Castello et la Via del Po qui conduit au pont sur le Pô. Une galerie ou arcade réunit la Piazza Castello à la Piazza Carlo Alberto. On a une belle vue des Alpes du haut du couvent des Capucins sur le Monte. La Fontaine du tunnel du Mont Cenis, dans la Piazza dello Statuto, est une pile de bloca de pierre supportés par sept Titans. Sur la Piazza Carlo Emanuele il y a une statue de Cavour.

PALAIS: Palais royal, dans la Piazza Reale, avec le palaia du duc de Gênes et la cathédrale d'un côté, et les jardins royaux et zoologique derrière, ouvert do 11 à 3, 1 fr. Palazzo Madama, dana la Piazza Castello, château du 12e siècle (le plus vieux monument) des ducs de Savoie; sur une façade il y a un monument à l'armée, 1859, avec un Observatoire. Près de lui, l'Académie des Sciences avec un musée d'histoire naturelle, 10 h. à 4 h., égyptien (riche collection) et d'autres antiquités; une galerie de tableaux ou Pinacoteca, 1 fr. L'Académie Albertine ou des Arts: l'Université avec une bibliothèque de 200,000 volumes et 15,000 étudiants. Le musée de la ville a des tableaux et des collections ethnologiques.

EGLISES: St-Jean-Baptiste ou Cathédrale avec une chapelle ronde qui contient le saint suaire. Gran Madre di Dio, au pont sur le Pô.

Hôtel de Ville avec une

Two smaller islands, Giudecca and St. George, lie to the south, across the Giudecca Canal. In the midst of the labyrinths of canals and streets are several piazzas, all adorned with fine churches and palaces. The principal of these is the Piazza di San Marco, near the Molo, containing the metropolitan church of San Marco. It has four bronze horses of Nero's time, over the middle of the five bronze doors. In the Piazza is the Campanile, 316 ft. high, to which the ascent is made by an inclined plane. On the Piazzetta (branch next the Molo), are two granite pillars, with the Lion of St. Mark. Library of St. Mark's. King's Palace, at the Procurate Nuove, has paintings by Tintorette. The Doge's Palace (10 to 3, 1 lr.) contains the Giant's Stairs in the Court, and Museum. The Bridge of Sighs leads to the dungeons.

CHURCHES (Open 6 to 12 free, later ½ lr.): S. Maria della Salute; SS. Giovanni e Paolo, or "Zanipolo;" S. Maria dei Frari; Il Redentore, on the Giudecca; the Jesuit (Gesuiti); S. Pietro di Castello, near the Public Gardens.

PALACES: The most striking line the Grand Canal (10 to 4; 1 lr. to attendant, ½ lr. to porter). Among them are—Palazzo Foscari; Grimani, now Appeal Court; Loredan, now City Offices; Manin; Correr, now the City Museum (Monday, Wednesday, Friday, 10 to 1); Giovanelli, with picture gallery. Ferro is shown as "Desdemona's;" Palazzo Moro, in Campo del Carmine, as "Othello's." Titian's House faces Murano.

Academia delle Belle Arte (10 to 3, 1 lr.) Museum of Antiquities. The Arsenal and its relics (10 to 3), near the Public Gardens. On Lido Island, which marks the shore of the Adriatic, is the Armenian Convent of S. Lazzaro.

EXCURSIONS: By steamer through the Lagoon to CHIOGGIA (pop. 20,385), an old place, protected by massive sea walls. Cathedral. To BURANO (pop. 6,000), a centre of lace-making. TORCELLO, with a Cathedral.

Gran Canal getheilt. Ueber letzteren, in Gestalt eines umgekehrten S, 4 Kilom. lang und 100 Meter breit, führen verschiedene Brücken, darunter, ungefähr in der Mitte, der berühmte Ponte di Rialto auf einem geraumigen Marmor-Bogen. Zwei kleinere Inseln, Giudecca und St. George, liegen auf der Südseite, beim Giudecca Canal. Inmitten eines Labyrinthes von Canälen und kleinen Strassen sind mehrere Plätze mit schönen Kirchen und Palästen; der hauptsächlichste von diesen ist der San Marcus Platz, beiden Werften mit der berühmten San Marcus-Kirche. Diese Kirche hat vier Bronze-Pferde aus Nero's Zeiten über den fünf Bronze-Thoren. Auf diesem Platze ist auch der „Campanile," der 100 Meter hohe Glockenthurm, zu dem eine schiefene Ebene führt. Auf der Piazzetta (kleiner Platz beim Werft) stehen zwei Granitsäulen mit dem Löwen von Sanct Marcus. Sanct Marcus Bibliothek.

KÖNIGLICHER PALAST am Procurate Nueve mit Gemälden von Tintoretto. Der Dogen-Palast (offen von 10 bis 3; 1 Lire Eintritt) auf der Ostseite der Piazzetta, enthält die Riesentreppe im Hof, das Museum. Die Seufzerbrücke führt nach den Gefängnissen.

KIRCHEN. (Offen von 6 bis 12 Uhr, Morgens frei, und später ½ Lira.) Santa Maria della Salute; SS. Giovanni e Paolo, oder Zanipolo; Il Redentore (Erloser Kirche), auf der Giudecca; Gesuiti (Jesuiten-Kirche); S. Pietro di Castello (vor 1807 die Cathedrale), bei den offentlichen Gärten.

PALAESTE. Die schönsten liegen langs des grossen Canals und sind von 10 bis 4 Uhr offen (1 Lira für den Führer, ½ Lira für den Portzeus). Sehenswürdig: Palazzo Foscari; Grimani, jetzt Appellations Gerichtshof; Loredan, jetzt Rathhaus; Manin; Correr, jetzt Stadt-Museum offen Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 1 Uhr; Giovanelli, mit Gemälde Gallerie; Ferro, angeblich "Desdemona's" Palast; als derjenige "Othello's" wird der Palazzo Moro in Campo del Carmine gezeigt. Tizian's Haus wisse vis von Murano; Academie der schönen Künste, Alterthums-Museum. (Beide offen von 10 bis 3; 1 Lira.) Das Arsenal und dessen Reliquien (von 10 bis 3), in der Nähe der öffentlichen Garten. Auf der Insel Lido, im adriatischen Meer, ist das Armenische Kloster San Lazzaro.

AUSFLÜGE. Per Dampfer durch die Lagunen nach Chioggia (20,385 Einwohner), ein alter Platz, beschützt durch massive Seemauern; Cathedrale. Burano (6,000 Einwohner), mit Spitzen-Fabriken. Torcello mit Cathedrale.

d'une vaste arche toute en marbre.

Deux îles plus petites, Giudecca et St-Georges, sont au S. E., près du canal Giudecca. Au milieu d'un labyrinthe de canaux et de petites rues se trouvent plusieurs places avec de belles églises et de beaux palais. La principale place est celle de Saint-Marc, près du Môle, avec la cathédrale de Saint-Marc, qui renferme quatre chevaux de bronze du temps de Néron entre les cinq portes de bronze. Sur la place est aussi le Campanile, 100 m. de haut. On y accède par un plan incliné. Sur la Piazetta, un coin du Môle, il y a deux piliers avec le lion de St-Marc. Bibliothèque de St-Marc.

Le Palais royal au Procurate Nuovo, a des tableaux du Tintoret. Le Palais des Doges (10 h. a 3 h., 1 fr.) contient l'escalier des Géants dans la cour, le musée; le pont des Soupirs mène aux prisons.

EGLISES (ouvertes 6 h. à midi, entrée libre, plus tard 0.50): S. Maria della Salute, SS. Giovanni e Paolo ou Zanipolo; Il Redentore, sur le Giudecca; les Jésuites; S. Pietro di Castello, près des jardins publics.

PALAIS: Les plus beaux se trouvent le long du Grand Canal, 10 h. à 4 h., 1 fr. de pourboire pour le guide, 0.50 pour le portier. A citer: les Palais Foscari, Grimani, aujourd'hui cour d'appel; Loredan, où sont actuellement les bureaux de la ville; Manin; Correr, aujourd'hui Musée de la Ville, lundi, mercredi et vendredi, de 10 h. à 1 h.; Giovanelli, avec une galerie de tableaux. On montre le Ferro comme Palais de Desdémone, et le Palazzo Moro, dans le Campo Del Carmine, comme Palais Othello. La Maison du Titien est vis-à-vis le Murano. Academia delle Belle Arte, 10 h. à 3 h., 1 fr. Musée des Antiquités. L'Arsenal et ses reliques, 10 h. à 3 h., près des jardins publics. Sur l'île du Lido, au bord de l'Adriatique, est le couvent arménien de San Lazzaro.

EXCURSIONS: Par bateau à vapeur, en traversant les Lagunes, à CHIOGGIA, pop. 20,385, vieille place protégee par des digues, cathédrale; à BURANO, pop. 6,000, centre de fabrication de dentelles; à TORCELLO, avec sa cathédrale.

This Book is published by the
Dieses Buch ist heraus-gegeben von der
Ce Livre est publié par la
Tribune Building New York
TRANSATLANTIC ADVERTISING Co

THE

UNITED STATES OF AMERICA.

CAPITAL:

WASHINGTON, District of COLUMBIA.

A Federal Republic, consisting of thirty-eight partially independent States, two Federal Districts (District of Columbia and Alaska), eight organized Territories, and one Indian Territory. It occupies the central portion of North America, between the Atlantic and Pacific Oceans, from latitude 24° 20′ to 49° North, and longitude 66° 55′ 48″ to 124° 30′ West. The ocean coast is estimated at 22,609 miles, of which 6,861 are on the Atlantic, 3,461 on the Gulf of Mexico, 2,281 in California, 8,000, including bays and islands, on the border of Alaska, and 2,000 on the Arctic Sea. Total area, 3,607,604 square miles, or 2,308,866,560 acres.

GOVERNMENT OFFICERS.

PRESIDENT.

Grover Cleveland.

Priv. Sec'y, Dan. Lamont.

VICE-PRESIDENT.

N.

PRESIDENT'S CABINET.

Thomas F. Bayard, Secretary of State.

Daniel Manning, Secretary of Treasury.

L. Q. C. Lamar, Secretary of the Interior.

William C. Endicott, Secretary of War.

William C. Whitney, Secretary of the Navy.

Augustus H. Garland, Attorney-General.

William F. Vilas, Postmaster-General.

FORTY-NINTH CONGRESS.

March 4, 1885, to March 4, 1887.

Senate.

Every State is represented by two State Senators. The Senate, composed of 76 members, meets at Washington, D. C.

House of Representatives.

324 members and 8 delegates of the Territories.

Every State belongs to the Federal administration as far as general business is concerned, and submits to the Supreme Courts of the

DIE

VER. STAATEN VON AMERIKA.

HAUPTSTADT:

WASHINGTON (im District COLUMBIA.)

Eine föderale Republik, von 38 unabhängigen Staaten und 2 föderalen Districten: [Columbia und Alaska] mit 8 organisirten Territorien und dem indianischen Territorium. Occupirt den mittleren Theil von Nord-Amerika, zwischen dem Atlantischen und dem Stillen Ocean von 20° 20′ bis 49° nördlicher Breite und 66° 56′ 48″ bis 124° 30′ westlicher Länge.

Die Ocean - Küste ist auf 22,609 Meilen geschätzt, von welchen 6,861 an der atlantischen, 3,461 am Golf von Mexico, 2,281 in Californien, 8,000 einschliesslich der Bucht und Inseln, an der Grenze von Alaska und 2000 am arctischen Meere.

Gesammt - Flächeninhalt: 3,607,604 Quadratmeilen.

REGIERUNGS-BEAMTE:

PRAESIDENT:

Grover Cleveland.

Privat - Sekretär: Daniel Lamont.

VICE-PRAESIDENT:

N.

DAS CABINET DES PRAESIDENTEN:

Thomas F. Bayard, Staats-Sekretär.

Daniel Manning, Finanz-Sekretär.

L. Q. C. Lamar, Sekretär des Innern.

William C. Endicott, Kriegs-Sekretär.

William C. Whitney, Marine Sekretär.

Augustus H. Garland, General-Anwalt.

William F. Vilas, General-Postmeister.

NEUNUNDVIERZIGSTER CONGRESS.

4. März 1885 bis 4. März 1887.

Senat.

Jeder Staat in der Union ist durch 2 Senatoren vertreten. Der Senat besteht aus 76 Mitgliedern und hat seine Sitzungen in Washington.

Das Repräsentanten-Haus zählt 324 Mitglieder und 8 Abgeordnete der Territorien.

LES ETATS UNIS D'AMERIQUE.

CAPITALE.

WASHINGTON (dans le District de COLUMBIA).

Les Etats-Unis sont une république fédérale, composée de 38 Etats indépendants, deux districts fédéraux (Columbia et Alaska), huit territoires organisés et un territoire Indien. Ils occupent la partie centrale de l'Amérique du Nord entre l'Atlantique et le Pacifique, comprise entre 24° 20′ et 49° latitude Nord, et 66° 56′ 48″ et 124° 30′ longitude Ouest (méridien de Greenwich). La côte s'étend sur une longeur de 36,175 kilomètres environ, dont 11,000 sur l'Atlantique, 5,550 sur le golfe du Mexique, 3,650 en Californie, 12,800, y compris des baies et des îles, sur les côtes d'Alaska, et 3,200 sur la mer Arctique. La superficie totale est de 577,214,140 hectares.

GOUVERNEMENT.

PRÉSIDENT:

Grover Cleveland.

Secrétaire privé: Daniel Lamont.

VICE-PRÉSIDENT:

N.

CABINET:

Thomas F. Bayard, Ministre d'Etat.

Daniel Manning, Ministre des Finances.

L. Q. C. Lamar, Ministre de l'Intérieur.

William C. Endicott, Ministre de la Guerre.

William C. Whitney, Ministre de la Marine.

Augustus H. Garland, Ministre de la Justice.

William F. Vilas, Ministre des Postes.

49E CONGRES,

du 4 Mars 1885 au 4 Mars 1887.

Sénat:

Chaque Etat est représenté par deux Sénateurs. Le Sénat de 76 membres se réunit à Washington.

Chambre des Représentants:

Composée de 324 membres et de huit délégués des Territoires.

ETATS. Chaque Etat est soumis à la juridiction fédérale pour ce qui concerne les affaires générales, et obéit aux décisions

C. B. RICHARD. Established 1847. E. L. BOAS.

C. B. RICHARD & CO.

BANKING.

DRAFTS on over 600 places in Europe, Asia, Africa, America and Australia.

CREDITS opened at any desired place.

LETTERS OF CREDIT issued.

CIRCULAR LETTERS OF CREDIT for travelers; also CIRCULAR NOTES, payable at all the principal cities of Europe, in the currency of the country where presented.

PAYMENTS in any sum to all parts of Europe.

TRANSFERS of money to Europe BY CABLE.

COLLECTION of drafts, claims and legacies in any part of Europe and America.

FOREIGN COIN & BANK NOTES bought and sold. (Marks, Sovereigns, Florins, Fr'cs, Lire, Kroner and Roubles always on hand.)

EUROPEAN and AMERICAN INVESTMENT SECURITIES bought and sold.

NEGOTIATE FOREIGN BILLS with or without documents.

FORWARDING.

GOODS FORWARDED to any part of the world.

EUROPEAN PARCEL EXPRESS (twice the week).

CUSTOM HOUSE BUSINESS promptly attended to for goods to be examined at the ports of entry of New York and Chicago.

COMMISSION.

ORDERS RECEIVED for the purchase or sale in New York, Chicago, or in Europe, of goods of any kind.

ADVANCES ON CONSIGNMENTS.

—o—

HOUSE IN EUROPE:

Bankgeschäft.

Wechsel und *Creditbriefe*, zahlbar in allen grösseren Plätzen in Europa, Asien, Africa, Amerika und Australien.

Circular-Noten und *Circular-Credit-Briefe* für Reisende.

Eröffnung von Crediten in allen Plätzen Amerika's und Europa's.

Auszahlungen in jeder Summe frei in's Haus nach allen Ortschaften, selbst den kleinsten, in Deutschland, Oesterreich, der Schweiz, Frankreich, Skandinavien, Russland und Polen, und allen übrigen Ländern. Dieselben werden auch *per Telegraph* ausgeführt.

Umwechseln fremder Geldsorten. Mark, Gulden, Francs, Lire, Kronen und Rubel stets vorräthig.

An- und *Verkauf* aller Arten von europäischen wie amerikanischen Staatspapieren und Eisenbahn-Obligationen.

Entgegennahme von Geldern in irgend einem Theile Europa's zur sichern und billigen Uebermittelung nach irgend einem Platze der Ver. Staaten.

Einziehung von Erbschaften, Vermögen und Schulderderungen durch Vollmachten in Amerika und Europa.

Speditions-Geschäft.

Beförderung von Güter in und Packeten nach irgend einem Theile der Welt.

Packet-Expedition zweimal per Woche nach allen Theilen Europa's.

Verzollung in New York ankommender Güter und Weiterbeförderung nach dem Innern, sowie Besorgung aller zollamtlichen Verrichtungen.

Commissionsgeschäft.

Entgegennahme von Aufträgen zum An- oder Verkauf von Waaren in New York, Chicago oder Europa.

—o—

HAUS IN EUROPA:

BANQUE.

Emettent des TRAITES sur plus de 600 places d'Europe, d'Asie, d'Afrique, d'Amérique et d'Australie.

Ouvrent des CRÉDITS dans toutes les villes.

Emettent des LETTRES DE CRÉDIT.

LETTRES DE CRÉDIT circulaires pour les voyageurs; CHÈQUES CIRULAIRES payables dans toutes les villes principales de l'Europe, en monnaie du pays où ils sont présentés.

PAIEMENTS de toutes sommes dans toutes les parties de l'Europe.

TRANSFERTS par Câble en Europe.

ENCAISSEMENTS de traites, créances et héritages dans toutes les parties de l'Europe et de l'Amérique.

Achat et vente de MONNAIES et de BILLETS DE BANQUE ÉTRANGERS. Provision constante de marcs, souverains, florins, francs, lire, kroner et roubles.

Achat et vente de VALEURS EUROPÉENNES ET AMÉRICAINES.

NÉGOCIATION DE TITRES ÉTRANGERS avec ou sans documents.

EXPORTATION.

ENVOI DE MARCHANDISES dans toutes les parties du monde.

MESSAGERIES POUR L'EUROPE, deux fois par semaine.

On se charge de faire sans retard les DÉMARCHES EN DOUANE pour les marchandises débarquées aux ports d'entrée de New York et de Chicago.

COMMISSION.

ON REÇOIT LES ORDRES d'achat et de vente de toute espèce de marchandises sur les marchés de New York, de Chicago et d'Europe.

AVANCES SUR MARCHANDISES EN CONSIGNATION.

—o—

MAISON EN EUROPE:

C. B. RICHARD & BOAS,

3 Steinhoeft, HAMBURG.

Bank-, Speditions-, Commissions- und Incasso-Geschaeft.

BANKING, FORWARDING AND COMMISSION BUSINESS. ✻ BANQUE, EXPORTATION ET COMMISSION.

United States, but for local business the legislation of every independent State has remained the same as before the federation.

The District of Columbia is neutral territory and was ceded for the establishment of the Federal Government site by the State of Maryland. It is outside of every legislative question and governed by four government commissioners, appointed by the Federal Government.

ARMY: 25,000 at the colors. During the civil war the United States have furnished 2,000,000 men.

United States Postal Regulations.

FIRST CLASS MAIL MATTER.—LETTERS.—This class includes letters, and anything of which the postmaster cannot ascertain the contents without destroying the wrapper, or anything unsealed which may be wholly or partly in writing—except manuscript for publication accompanied by proof sheets. Postage, two cents each an ounce, or for each fraction above an ounce.

SECOND CLASS.—REGULAR PUBLICATIONS. — This class includes all newspapers, periodicals, or matter exclusively in print and regularly issued at stated periods from a known office of publication or news agency. Postage, two cents a pound or fraction thereof.

THIRD CLASS.—MISCELLANEOUS PRINTED MATTER.—Mailable matter of the third class includes printed books, transient newspapers and periodicals, circulars and other matter wholly in print not of the second class), proof sheets and manuscript accompanying the same, and postage shall be paid at the rate of one cent for each two ounces or fractional part thereof, and shall fully be prepaid by postage stamps affixed to said matter.

Jeder STAAT gehört der föderirten Administration an, soweit die allgemeinen geschäftlichen Beziehungen in Betracht kommen, und unterwirft sich den Anordnungen des höchsten Gerichtshofes der Union. Für die lokalen Beziehungen hat die Legislatur unabhängige Gesetze geschaffen, welche noch wie vor der Föderation zu Kraft bestehen.

Der District Columbia ist neutral und wurde Behufs Gründung des föderalen Gouvernements, vom Staate Maryland abgetreten, und wird von vier, von der Regierung ernannten Commissären verwaltet.

HEER: 25,000 Mann. Während des Bürgerkrieges haben die Vereinigten Staaten 2 Millionen Mann in's Feld gestellt.

Posteinrichtungen der Vereinigten Staaten.

Vier Klassen.

POSTSACHEN ERSTER KLASSE schliessen in sich Briefe und alle Sachen, von deren Inhalt der Postmeister sich nicht, ohne die Verpackung zu zerstören, überzeugen kann, oder unversiegelte Sachen, welche ganz oder theilweise geschrieben sein mögen, ausgenommen Manuscripte zur Veröffentlichung, die von Probebogen begleitet sind. Porto ist 2 Cents für jede Unze oder für jeden Bruchtheil einer Unze darüber.

POSTSACHEN ZWEITER KLASSE betreffen regelmässige Veröffentlichungen und zwar alle Zeitungen, Zeitschriften oder durchgehends in Druck und in gewissen angegebenen Zeitterminen von einem bekannten Veröffentlichungsgeschäfte oder einer Zeitungs-Agentur ausgegebene Drucksachen. Porto ist 2 Cents für das Pfund oder ein Bruchtheil desselben.

POSTSACHEN DRITTER KLASSE betreffen verschiedene andere Drucksachen, nämlich gedruckte Bücher, Zeitungen und Zeitschriften, Circulare und andere gedruckte Sachen (nicht von der 2. Klasse, Probebogen und das dasselbe begleitende Manu-

des Cours Suprêmes des Etats-Unis; mais pour les affaires locales, la législation de chaque Etat est restée ce qu'elle était avant la fédération.

Le *District de Columbia* est terrain neutre, cédé par l'Etat de Maryland pour y fixer le siège du Gouvernement fédéral. Ce district est gouverné par quatre commissaires nommés par le Gouvernement fédéral.

ARMÉE. 25,000 h. d'armée permanente. Pendant la guerre civile, les Etats-Unis ont mis 2 millions d'hommes sur pied.

Règlements des Postes.

Les affranchissements sont divisés en quatre catégories:

PREMIÈRE CATÉGORIE. —LETTRES. — Cette catégorie comprend tous les envois dont le directeur des postes ne peut prendre connaissance qu'en déchirant l'enveloppe. Le prix est de 2 cents par once, ou par fraction au dessus.

SECONDE CATÉGORIE.—PUBLICATIONS PÉRIODIQUES. — Cette classe comprend tous les journaux, revues ou tout imprimé publié régulièrement par un éditeur ou une agence connue. Affranchissement: 2 cents par livre ou fraction au dessus.

TROISIÈME CATÉGORIE.—IMPRIMÉS DIVERS. — Cette catégorie comprend les livres, les journaux et revues ne paraissant pas à date fixe, les circulaires, les épreuves avec manuscrits, et paie 1 cent par 2 onces ou fraction. Les paquets doivent être enveloppés de façon que l'on puisse en reconnaitre la nature sans être obligé de déchirer l'enveloppe.

QUATRIÈME CATÉGORIE.—MARCHANDISES, ÉCHANTILLONS, ETC.—Cette catégorie se compose de tous les articles qu'on ne peut classer dans une des catégories

All packages of matter of the third class must be so wrapped or enveloped that their contents may be readily and thoroughly examined by postmasters without destroying the wrappers.

FOURTH CLASS. — MERCHANDISE, SAMPLES, ETC.— Mailable matter of the fourth class includes all matter not embraced in the first, second and third classes, which is not in its form or nature liable to destroy, deface or otherwise damage the contents of the mail-bag, or harm the person of any one engaged in the postal service.

All matter of the fourth class is subject to a postage charge at the rate of one cent an ounce or fraction thereof, to be paid by stamps affixed.

POSTAL CARDS.—Postal cards are sold at a fixed rate of one and two cents (for foreign) each, in any quantity. Unclaimed postal cards are never returned to the writer. Anything pasted on or attached to a postal card subjects it to letter postage.

MONEY ORDERS.–Orders not over $40, 8 cents; $10 to $15, 10 cents; $15 to $30, 15 cents; $30 to $40, 20 cents; $40 to $50, 25 cents; $50 to $60, 30 cents; $60 to $70, 35 cents; $70 to $80, 40 cents; $80 to $100, 45 cents. Postmasters cannot issue more than three orders to the same person in one day, in favor of the same payee, at the same office.

N. B.—Postal orders or notes under five dollars are issued without corresponding advices, and, when duly receipted, are payable at any money order office in the United States, selected by the bearer. The fee is three cents for each order. Postal notes are payable to bearer when presented at office of issue. The government is not liable after a note has once been paid. Postal notes are invalid at expiration of three calendar months from last day of month of issue.

FOREIGN POSTAGE. — CANADA—letters 2 cts.; and 5 cents on all letters to all countries belonging to the

script. Porto ist 1 Cent für je 2 Unzen oder ein Bruchtheil davon, und soll im Voraus durch aufgeklebte Postmarken voll bezahlt werden. Alle Packete der dritten Klasse müssen so verpackt oder eingeschlagen sein, dass der Inhalt leicht und eingehend vom Postmeister, ohne Zerstörung der Verpackung, untersucht werden kann.

POSTSACHEN VIERTER KLASSE. — Waaren, Proben etc. — betreffen alle Postsachen, die nicht zu den drei ersten Klassen gehören, und die nicht ihrer Form oder Natur nach den Inhalt der Postsäcke zu zerstören, zu verunstalten, oder sonstwie zu beschädigen oder irgend eine im Postdienst angestellte Person zu verletzen geeignet sind. Porto ist 1 Cent für die Unze oder deren Bruchtheil zu bezahlen mit angehefteten Postmarken.

POSTKARTEN werden in irgend welcher Menge zu 1 und 2 Cents (nach dem Ausland) das Stück verkauft. Unbestellbare Postkarten werden dem Absender niemals zurückgesandt. Ist der Postkarte irgend etwas aufgeklebt oder angeheftet, so unterliegt dieselbe dem Briefporto.

GELDANWEISUNGEN. — Gebühr für nicht mehr als $10, 8c.; für $10 bis $15, 10c.; $15 bis $30, 15c.; $30 bis $40, 20c.; $40 bis $50, 25c.; $50 bis $60, 30c.; $60 bis $70, 35c.; $70 bis $80, 40c.; $80 bis $100, 45c. Postmeister dürfen nicht mehr als drei Geldanweisungen ein und derselben Person an einem einzigen Tage zu Gunsten ein und desselben Empfängers in demselben Bureau ausstellen.

N. B. Postanweisungen oder Postnoten unter 5 Dollars werden ohne Begleitschreiben ausgestellt und sind gegen Empfangs-Bestätigung in irgend einem Geldanweisungsbureau der Vereinigten Staaten nach Wahl des Inhabers zahlbar. Gebühr ist 3 Cents für jede Anweisung. Postnoten sind an den Inhaber zahlbar, wenn solche im Bureau, das dieselbe ausstellte, vorgewiesen werden. Die Regierung ist nicht mehr haftbar,

précitées, et comprend tout ce qui peut être transporté sans risquer d'endommager les sacs de la poste, ou de blesser les porteurs. Ces objets paient 1 cent par once ou fraction d'once, payable par affranchissement préalable.

CARTES POSTALES.–1 cent pour l'intérieur, 2 cents pour l'étranger. On ne retourne pas à l'expéditeur les cartes non délivrées.

Si on colle quelque chose sur une carte postale, elle est considérée comme lettre ordinaire.

BONS DE POSTE.—Jusqu'à $10, 8 cents; de $10 à $15, 10 cents; de $15 à $30, 15 cents; de $30 à $40, 20 cents; de $40 à $50, 25 cents; de $50 à $60, 30 cents; de $60 à $70, 35 cents; de $70 à $80, 40 cents; de $80 à $100, 45 cents. Il est défendu au même bureau de délivrer dans la même journée plus de trois bons émanant de la même personne, et à l'ordre du même destinataire.

Des bons au dessous de 5 dollars sont émis sans avis correspondant, ils coûtent 3 cents. Ils sont payable dans tous les bureaux de poste. Les bons perdent leur valeur s'ils ne sont pas présentés avant 3 mois à dater de la fin du mois de leur émission.

AFFRANCHISSEMENT POUR L'ÉTRANGER. — 2 cents pour le Canada, et 5 cents pour tous les pays faisant partie de l'Union Postale Universelle. Le poids limite est d'une ½ once; les imprimés paient 2 cents par 2 onces.

"Universal Postal Union." Letter rate is on each ½ ounce. Printed matter 2 c. for 2 o s.

Telegraph and Telephone.

Telegraphs and telephones are in the hands of private companies, which regulate their tariffs according to their wants. The Government does not interfere except for the perception of taxes on the receipts.

The principal Cos. are: Western Union, Postal Telegraph and Baltimore & Ohio.

Besides the Cable companies serve for the transmission of transatlantic messages. The Western Union represents the English Companies and the P. Q French Cable; the Postal Telegraph Co. transmits the messages received by the Mackay-Bennett Cable.

Express Companies.

The transportation of all goods, merchandises, and valuables is transacted in the U. S. by numerous express companies, which take the goods from your house, store, or workshop to the railway depots or steamship docks. Competent men, belonging to the Express Co., accompany every train, and take special care of any goods or valuables which they are entrusted with.

The principal express companies are: Adams Express Co., American Express Co., Wells Fargo Co., National Express Co.

Messenger Service in Cities.

A special service is established in the large cities by Messenger Companies, who deliver messages and small parcels through little boys from 12 to 16 years old. A tariff based on mileage has been established, and electric bells putting the flats in communication with branch offices exist in nearly all houses.

nachdem eine Postnote einmal ausbezahlt wurde. Postnoten sind nichtig nach Ablauf von drei Kalendermonaten von dem letzten Tage des Monats der Ausstellung angerechnet.

PORTO INS AUSLAND. Briefe nach Canada 2 Cents: 5 Cents für Briefe nach Ländern, die zur „Allgemeinen Postunion" gehören.

Drucksachen 2 Cents für 2 Unzen und jedes Bruchtheil davon.

Die Telegraphen und Telephone.

sind in den Händen von Privat-Gesellschaften, welche ihre Raten nach Willkür festsetzen. Die Regierung hat ausser der Erhebung einer Einkommen - Steuer nichts damit zu schaffen.

Die Haupt-Gesellschaften sind: Die Western Union Postal Telegraph und die Baltimore & Ohio.

Ausserdem sind Kabel-Telegraphen - Gesellschaften im Betriebe. — Die Western Union repräsentirt die englischen Gesellschaften und das P. Q. French Cable. Die Postal Telegraph Co. vermittelt die erhaltenen Depeschen durch die Mackay-Bennett Kabel Co.

Express-Compagnien.

Die Beförderung von Sachen, Waaren und Werthgegenständen jeder Art wird in den Vereinigten Staaten durch zahlreiche Express-Compagnien vermittelt, welche die Güter aus dem Hause, Laden oder der Werkstatt nach den Bahnhöfen oder Ladeplätzen der Dampfschiff- überführen. Sachkundige Leute, die zu der Express-Compagnie gehören, begleiten jeden Zug, und haben alle Güter und Werthsachen, die ihnen anvertraut werden, unter ihrer besonderen Obhut.

Die hauptsächlichsten Express-Compagnien sind: Adams Express Co., American Express Co., Wells Fargo & Co., und National Express Co.

Botendienst in den Städten.

Ein besonderer Dienst ist in den grossen Städten von Boten-Compagnien eingerichtet, welche Briefschaften und kleine Packete durch 12 bis 16 Jahre alte Jungen übermitteln lassen. Ein auf die Meilenzahl berechneter Tarif regelt die Gebühr, während elektrische Klingeln beinahe alle grossen Wohnhäuser mit den Zweig bureaus der Compagnie verbinden.

Les Télégraphes aux Etats-Unis et les Téléphones

sont exploités par des Compagnies particulières qui fixent leurs tarifs comme elles l'entendent. L'Etat n'a rien à y voir excepté pour percevoir une taxe sur les recettes.

Les principales Compagnies sont la Western Union, la Postal Telegraph, la Baltimore & Ohio.

Il y a en outre les Compagnies de câbles transatlantiques. La Western Union est en rapport avec les Compagnies anglaises et le Câble Pouyer-Quertier, tandis que le Câble Mackay-Bennett se sert de la Postal-Telegraph Co. pour ses transmissions dans l'intérieur de l'Amérique.

Messageries.

Le transport de toutes les marchandises et des objets de valeur s'effectue dans les Etats-Unis par l'entremise de nombreuses Compagnies de transport, qui viennent chercher les marchandises à domicile, dans les magasins et les dépôts, et les transportent aux gares ou aux débarcadères. Chaque envoi est confié aux soins d'hommes spéciaux appartenant aux Compagnies de Messageries, qui l'accompagnent jusqu'à destination.

Les principales Compagnies de transport sont: Adams Express Co., American Express Co., Wells Fargo Co., National Express Co.

Commissionnaires.

Il existe dans les grandes villes des Compagnies pour le transport des lettres, commissions et petits paquets. Le service est fait par des garçons de 12 à 16 ans, et le tarif calculé d'après les distances. Des sonnettes électriques mettent presque toutes les maisons particulières en communication avec les bureaux.

Weights and Measures.

AVOIRDUPOIS WEIGHT (for weighing all articles except precious stones and metals, liquids and apothecaries' prescriptions):
16 Drams—1 ounce.
16 Ounces—1 pound.
25 Pounds—1 quarter.
4 Quarters—1 hundred.
20 Hundred—1 ton.

The English avoirdupois table (used at the Custom Houses for weighing goods imported from Great Britain) has:
28 Pounds—1 quarter.
4 Quarters—1 hundred.
20 Hundred—1 ton.

TROY WEIGHT (used in weighing precious stones and metals):
24 Grains—1 pennyweight [dwt.]
20 Dwt.—1 ounce [oz.].
12 Oz. 1 pound [lb.].
3 one-fifth Grains—1 carat [K].

APOTHECARIES' WEIGHT Solid measure:
20 Grains [gr.]—1 scruple [sc.].
3 Scruples—1 dram [dr.].
8 Drams—1 ounce [oz.].
12 Ounces—1 pound [lb.].

FLUID MEASURE:
60 Minims [or drops]—1 fluid dram.
8 Fluid drams—1 fluid ounce.
16 Fluid ounces—1 pint.
8 Pints—1 gallon.

LONG, SQUARE AND CUBIC MEASURE.

LONG: 12 Inches—1 foot.
3 Feet—1 yard.
5½ Yards—1 rod, pole, or perch.
66 Feet—1 chain.
10 Chains—1 furlong.
8 Furlongs [5280 ft.]—1 mile.

SQUARE: 144 Inches—1 sq. foot.
9 Feet—1 sq. yard.
30¼ Yards—1 sq. rod.
16 Rods—1 sq. chain.
10 Chains—[4840] yds.]—1 acre.
640 Acres—1 sq. mile.

CUBIC: 1728 Cubic inches—1 cubic foot.
27 Cubic feet—1 cubic yard.
40 Cubic feet of round, or.....
50 Cubic feet of hewn timber .....
—1 ton or load.
8 Cubic feet—1 cord foot.
128 Cubic feet—1 cord of wood.
40 Cubic feet, merchandise—1 ton shipping.

Gewichte und Maasse.

HANDELSGEWICHT (zum Wiegen aller Gegenstände, ausgenommen kostbares Gestein und Metall, Flüssigkeiten und Arzneien):

16 Drachmen—1 Unze—28,1 Grammen.
16 Unzen—1 Pfund—450 Gram.
25 Pfund—1 Quart—11,25 Kilos.
4 Quarte—1 Centner—100 Pfund.
20 Centner—1 Tonne—2000 Pfund.

Die englische Handelsgewichts-Tabelle, wie sie in den Zollämtern beim Wiegen von aus England eingeführten Gütern in Gebrauch ist, hat:
28 Pfund—1 Quart.
4 Quarte—1 Centner.
20 Centner—1 Tonne.

TROYGEWICHT (beim Wiegen von kostbarem Gestein und Metall im Gebrauch:
24 Grän—1 Pfenniggewicht (dwt.)
20 Pfenniggewichte—1 Unze (oz.)
12 Unzen—1 Pfund—(Lb.)
3⅕ Gran—1 Karat (K.)

APOTHEKERGEWICHT (Hartgewicht):
20 Grän (gr.)—1 Skrupel (sc.)
3 Skrupel—1 Drachme (dr.)
8 Drachmen—1 Unze (oz.)
12 Unzen—1 Pfund (Lb.)

FLÜSSIGKEITSMAASS:
60 Minims (oder Tropfen)—1 Fluid Dr.
8 Fluid Drachmen—1 Fluid Unze.
16 Fluid Unzen—1 Pinte.
8 Pinten—1 Gallone.

LÄNGEN-, QUADRAT- UND KUBIKMAASSE.

1° 12 Zoll (inches)—1 Fuss—0,306 Meter.
3 Fuss—1 Elle—0,92 Meter.
5½ Ellen—1 Ruthe (Messruthe)—5m. 06.
66 Fuss—1 Kette (Messkette)—20m. 24.
10 Ketten—1 Furlong—202m. 40.
8 Furlongs—1 Meile (5280 Fuss)—1619m.
2° 144 Zoll—1 Quadratfuss—0,mq. 0936.
9 Fuss—1 Quadratelle—0,mq. 8464.
30¼ Ellen—1 Quadratruthe—25,mq.6036.
16 Ruth.—1 Quadratkette—409,mq.6576.
10 Ketten—1 Acker (are)—4 40 Ellen.
640 Acker (are)—1 Quadratmeile—262 hect. 1161.
3° 1728 Kubikzoll—1 Kubikfuss—28 Liter 650.
27 Kubikfuss—1 Kubikelle—778 Lit. 688.
40 " rundes } Bauholz — 1
oder 50 " behauenes } Tonne od Last
8 " —1 Eund Holz.
128 " —1 Klafter Holz.
40 " —1 Schiffstonne (bei Handelswaareu.)

Poids et Mesures.

AVOIRDUPOIDS (mesures de poids pour peser toutes matières à l'exception des pierres précieuses, des métaux, des liquides et des prescriptions medicales):
16 drachmes—1 once—28 gr. 1.
16 onces—1 livre—450 gr.
25 livres 1 quart de quintal—11 kil. 25.
4 quarts de quintal—1 center—100 livres.
2000 livres—1 tonne.

La table anglaise avoirdupoids (usitée dans les douanes pour les marchandises importées d'Angleterre) compte:
28 livres—1 quart de quintal.
4 quarts de quintal—100 livres.
2000 livres—1 tonne.

POIDS TROY (usités pour les pierre précieuses et les métaux.)
24 grains—1 pennyweight (dwt.), ou denier de poids.
20 dwt.—1 once (oz.)
12 oz.—1 livre (lb.)
3⅕ grains—1 carat (k.)

POIDS PHARMACEUTIQUES (Mesure des solides:
20 grains (gr.)—1 scruple (sc.)—1 denier
3 scruples (sc.)—1 dram (dr)—1 drachm.
8 drams—1 once (oz.)
12 onces—1 livre (lb.)

MESURES DES LIQUIDES:
60 minims (ou gouttes)—1 drachme fluide.
8 fluid drams—1 fluid ounce.
16 Fluid ounces—1 pint.
8 Pints—1 gallon.

MESURES DE LONGUEUR, DE SURFACE ET DE VOLUME.

LONGUEURS: 12 pouces (inches)—1 pied—0 m. 306.
3 pieds—1 yard—0 m. 92.
5½ yards—1 rod, pole ou perche—5 ms. 06.
66 pieds—1 chain—20m. 24.
10 chains—1 furlong—202m. 40.
8 furlongs (5,280 pieds)—1 mile—1619 m.

SURFACES: 144 pouces 9—1 pied carre—0 mq. 0936.
9 pieds q.—1 yard carré—0 mq. 8464.
30¼ yards q.—1 rod carré—25 mq. 6036.
16 rods q.—1 chaine carrée—409 mq.6576.
10 chaines—1 acre—0 hectare 4096.
640 acres—1 mille carré—262 hectares 1161.

VOLUMES: 1728 pouces cubes—1 pied cube—28 litres 650.
27 pieds cubes—1 yard cubique—778 lit., 88.
40 cubic feet of round, or
50 cubic feet of hewn timber..
—1 tonne.
8 pieds cubes—1 pied-corde.
128 pieds cubes—1 corde de bois.
40 pieds marchandise—1 tonne marine.

Metric System.

Métrisches System.

Systeme metrique.

Mètre 39·3708 in. 3·281 ft. 3 ft. 3 5-8 in. = 1·0936 yard.

Square Mètre (mètre carré)—1 1-5th or or 1·196 sq. yd.

Are or 100 sq. mètres = 119·6 sq. yds.

Cubic Mètre (or Stère) = 35 1-3rd cubic feet.

Centimètre = 2-5th inch.

Kilomètre = 1093 yd. = 5-8th miles.

10 Kilomètres = 6¼ miles.

100 Kilomètres = 62 1-10th miles.

Square Kilomètre (kilomètre carré) = 2-5th square miles.

Hectare=2½ acres (2·471).

100 Hectares=247·1 acres.

Gramme=15½ grains (15·432).

10 Grammes=⅓-3rd oz. Avoirdupois.

15 Grammes=½ oz. Avoirdupois.

Kilogramme=2 1-5th lbs. (2·2) Avoirdupois.

10 Kilogrammes=22 lbs. Avoirdupois.

Quintal métrique=220½ lbs. do.

Tonneau=2,200 lbs. Avoirdupois.

Litre=0·22 gal.=1¾ pint.

Hectolitre=22 gallons.

Inch = 2·539 centimètres = 25·39 millimètres.

2 inches=5 centimètres nearly.

Foot=30·47 centimètres.

Yard=0·914 mètre.

12 Yards=11 mètres nearly.

Mile=1·6 9 kilomètre.

Square Foot=0·093 mètre carré.

Square Yard=0·836 mètre carré.

Acre = 0·4046 hectare = 4000 sq. mètres nearly.

2½ Acre=1 hectare nearly.

Pint=0·5679 litre.

1¾ pint=1 litre nearly.

Gallon=4·5434 litres=4½ nearly.

Bushel=36·347 litres.

Oz. Troy=31·103 grammes.

Pound Troy (5760 grains) = 373·121 grammes.

Oz. Avoirdupois=28·349 grammes.

Pound Avoirdupois (7000 grains) = 453·592 grammes.

2 lbs. 3 oz.=1 kilogramme nearly.

100 lbs.=45·359 kilogrammes.

Cwt.=50·802 do.

Ton=1016·048 do.

Miscellaneous Measures.

Verschiedene Maasse.

Mesures Diverses.

3 pouces (inches =1 palme.

4 " " =1 main (hand).

18 " " =1 coudée.

2½ pieds (feet) =1 pas.

3·28 " " =1 mètre.

6 pieds (feet)=1 toise.

3 nœuds (knots)=1 lieue marine.

60 nœuds / 69½ milles } =1 degré (grad.).

Number of Yards in Miles of Different Nations.

Yardanzahl enthalten in Meilen der verschiedenen Nationen.

Nombre de Yards contenus dans les Milles des differentes Nations.

	Yards
Dutch, Holländisch, Hollandais	6,395
Danish, Dänisch, Danois	8,244
English (U. S.), Anglais	7,760
German, Deutsch, Allemand	8,100
French (marine), Französisch, Français	6,075
Portuguese (leguas), Portugiesisch, Portugais	6,760
Russian (verst)	1,167
Spanish (leguas), Spanisch, Espaguol	4,630
Swiss, Schweizerisch, Suisse	9,160
Swedish	11,706
Turkish	1,281

Value of Foreign Coins as Fixed by Law, January 1, 1883.

Ausländer Münzwerthe nach dem Gesetze vom 1. Januar 1883.

Valeur des monnaies etrangeres d'apres la loi du 1 Janvier 1883.

Country. Laender. Pays.	Monetary Unit. Münz-Einheit. Unité monetaire.	Standard. Währung. Etalon.	Value in U. S. Money. Werth im Dollar. Valeur en dollars.
Argentine Republic	Peso	Gold and Silver	$ .965
Austria—Oesterreich—Autriche	Florin	Silver	.401
Belgium—Belgien—Belgique	Franc	Gold and Silver	.193
Bolivia	Boliviano	Silver	.812
Brazil—Brasil	Milreis	Gold	.546
Canada	Dollar	Gold	1.00
Chili	Peso	Gold and Silver	.912
Cuba	Peso	Gold and Silver	.932
Denmark	Crown	Gold	.268
Ecuador—Equateur	Peso	Silver	.812
Egypt	Piaster	Gold	.049
France—Frankreich	Franc	Gold and Silver	.193
Great Britain—England—Angleterre	Pound Sterling	Gold	4.8665
Greece	Drachma	Gold and Silver	.193
German Empire—Deutschland—Allem.	Mark	Gold	.238
Hayti	Gourde	Gold and Silver	.965
India	Rupee	Silver	.386
Italy	Lira	Gold and Silver	.193
Japan	Yen	Silver	.876
Mexico	Dollar	Silver	.882
Netherlands—Niederlande—Pays-Bas	Florin	Gold and Silver	.402
Norway—Norwegen—Norvège	Crown	Gold	.268
Peru	Sol	Silver	.812
Portugal	Milreis	Gold	1.08
Russia—Russland—Russie	Rouble	Silver	.65
Spain—Spanien—Espagne	Peseta	Gold and Silver	.193
Sweden	Crown	Gold	.268
Switzerland—Schweiz—Suisse	Franc	Gold and Silver	.193
Turkey	Piaster	Gold	.044
United States of Columbia	Peso	Silver	.812
Venezuela	Bolivar	Gold and Silver	.193

Table of Distances.

Entfernungs-Tabelle.

Tableau de Distances.

Names of Cities. Städte. Villes.	Shortest post route from N. York. Kürzeste Entfernung von N. York. Route la plus courte de N. York.	Mail time from N. York. Fahrtdauer ab N. York. Temps du trajet de N. York.	Names of Cities. Städte. Villes.	Shortest post route from N. York. Kürzeste Entfernung von N. York. Route la plus courte de N. York.	Mail time from N. York. Fahrtdauer ab N. York. Temps du trajet de N. York.
	miles.	hours.		miles.	hours.
Albany, N. Y.	142	4.15	Norfolk, Va.	372	18.
Baltimore, Md.	188	6.	Omaha, Neb.	1,446	26.20
Boston, Mass.	233	8.	Philadelphia, Pa.	89	2.
Buffalo, N. Y.	410	14.	Pittsburg, Pa.	445	16.
Charleston, S. C.	804	33.	Portland, Me.	341	14.
Chicago, Ill.	913	35.	Providence, R. I.	189	6.30
Cincinnati, O.	758	28.	Richmond, Va.	343	13.
Cleveland, O.	585	20.	Rochester, N. Y.	374	10.
Concord, N. H.	274	10.30	St. Louis, Mo	1,066	38.
Denver, Col.	1,930	92.	St. Paul, Minn.	1,260	64.
Detroit, Mich.	743	24.	Salt Lake City, Utah.	2,476	129.
Galveston, Tex.	1,789	97.30	San Antonio, Tex.	1,952	104.
Harrisburg, Pa.	183	6.10	San Francisco, Cal.	3,250	151.
Indianapolis, Ind.	808	30.	Savannah, Ga.	919	39.
Kansas City, Mo.	1,343	60.	Springfield, Mass.	139	4.30
Louisville, Ky.	868	35.	Syracuse, N. Y.	293	8.30
Memphis, Tenn.	1,245	50.	Troy, N. Y.	151	4.20
Milwaukee, Wis.	998	40.	Utica, N. Y.	240	7.30
Nashville, Tenn.	1,053	43.	Vicksburg, Miss.	1,287	63.30
Newburgh, N. Y.	63	2.35	Washington, D. C.	228	8.
New Orleans, La.	1,377	58.	Worcester, Mass.	193	7.15
Newport, R. I.	185	10.			

United States Customs House Duties.

(ABRIDGED.)

Animals, for breeding purposes	free.
" otherwise	20 per cent.
Ale, Porter, and Beer, in bottles	35 cents per gallon.
" " " in casks	20 cents "
Antiquities—not for sale	free.
Books—now	25 per cent.
" for Colleges, Libraries, or printed more than 20 years, or in use abroad more than 1 year, and not for sale	free.
Boots, shoes, leather	35 per cent.
Bronze, manufactures of	45 "
Carpets	from 25 to 45 cts. per sq. yard and 30 "
Carriages	35 "
China—Porcelain and Parian Ware, plain	55 "
" Gilded, ornamented, or decorated	60 "
Clocks	35 "
Clothing, wholly or in part of wool	40 cts. per lb. and 35 "
" Linen	40 "
" Silk component	50 "
" All other descriptions	35 "
Corsl, cut or manufactured	25 "
Cutlery, Table, etc	35 "
" Pen, Jack and Pocket Knives	50 "
Diamonds, and other precious stones, set	25 "
" Unset	10 "
Engravings	25 "
Furniture	35 "
Furs, Manufactured	30 "
Gilt and Plated Ware, etc	35 "
Glass Ware	45 "
Gloves, Kid	50 "
Gold and Silver Ware, etc	45 "
Guns	25 "
Household Effects—In use abroad one year and not for sale	free.
Jewelry—Gold, Silver, or Imitation	25 per cent.
" Jet and Imitations of	25 "
Laces, Silk	50 "
" Silk and Cotton	50 "
" Thread	35 "
Linen—Table, Toweling, etc	30 to 35 "
Musical Instruments	25 "
Paintings	30 "
" If work of an American Artist	free.
" Frames for ditto	35 per cent.
Photographs	25 "
Pipes—Meerschaum, Wood, and of all other material except Common Clay	70 "
Rubber Boots, Shoes, and other articles wholly of Rubber (not fabrics)	25 "
" Braces, Suspenders, Webbing, etc., unless in part silk	30 "
" Silk, Cotton, Worsted, or Leather	50 "
Saddles and Harness	35 "
Shawls—Silk	50 "
" Camels' hair or other wool	35 cts. per lb. and 40 "
Silk—Dress, and Piece	50 "
Soap	15 cents per lb.
Statuary Marble	50 per cent.
Stereoscopic Views, on glass or paper	45 and 25 per cent. respectively.
Spirits	$2.00 per proof gallon.
Umbrellas—Silk or Alpaca	50 per cent.
Velvet—Silk	50 "
" Cotton, or mostly Cotton	40 "
Watches	25 "
Wines—in casks	50 cts. per gallon.
" in bottles	$1.60 per case, and 3 cts. per bottle.
Ditto, Champagnes and Sparkling Wines, in bottles of ½ pint or less	$1.75 per doz., " " "
Ditto, in bottles of over ½ pint and not more than one pint	$3.50 per doz., " " "
Ditto, in bottles of over 1 pint and not more than 1 quart	$7.00 per doz., " " "
Ditto, in bottles of over 1 quart (extra)	$2.25 per gallon, " " "

Every person is entitled to one watch of foreign manufacture, and reasonable amount of personal effects

All personal effects in use abroad one year, free.

It has been decided that Journalism is a profession, and therefore Journalists can bring certain books for their library into the United States, free of duty. Consular invoices are necessary in certain instances.

Vereinigte Staaten Zollamts-Taxe.

Thiere, für Vermehrungs-Zwecke sind frei, andernfalles zollpflichtig mit 20 Prozent.
Ale, Porter und Bier, in Flaschen.....35 Cents per Gallon.
„ „ „ in Fässern.....20 Cents per Gallon.
Antiquitäten, nicht zum Verkauf.....frei.
Bücher, neu.....25 Prozent.
Bücher für Universitäten, Bibliotheken, oder länger als 20 Jahre im Druck oder über ein Jahr im Gebrauch befindliche und nicht zum Verkauf.....frei.
Stiefel, Schuhe, Leder.....35 Prozent.
Bronze-Fabrikate.....45 „
Teppiche.....von 25 bis 45 Cents für Q. Yard und 30 „
Kutschen.....35 „
Porzellan- und Parian-Waaren, vergoldet und ornamental decorirt.....60 „
Uhren.....35 „
Kleider, ganz oder halb wollene.....40 Cent per Pfund und 35 „
„ leinen.....40 „
„ seide-componente.....50 „
„ andere Stoffe.....35 „
Corallen, geschliffen.....25 „
Messing-Waaren.....35 „
Federn, Messer, Taschenmesser.....50 „
Diamanten und andere werthvolle Steine, gefasst.....25 „
„ ungefasste.....10 „
Stahlstiche.....25 „
Möbeln.....35 „
Pelzwaaren, fabricirte.....30 „
Vergoldete und plattirte Waaren.....35 „
Glaswaaren.....45 „
Handschuhe, Glacé.....50 „
Gold- und Silber-Waaren.....45 „
Gewehre.....25 „
Haushaltungs-Gegenstände, im Gebrauch gewesen und nicht zum Verkauf.....frei.
Juwelen, Gold, Silber und imitirte.....25 Prozent.
„ Jet und imitirte.....25 „
Spitzen, seidene.....50 „
„ „ und baumwollene.....50 „
„ Zwirn.....35 „
Leinen—Tischtücher, Handtücher, etc.....30 Prozent bis 35 „
Musikalische Instrumente.....25 „
Oel-Gemälde.....30 „
„ „ von amerikanischen Künstlern.....frei.
Rahmen, für Gemälde.....35 Prozent.
Photographien.....15 „
Pfeifen, aus Meerschaum, Holz und anderem Material, ausser gewöhnliche Ton-Pfeifen.....70 „
Gummi-Stiefel, Schuhe und andere Gummi-Waaren.....24 „
Gummi-Hosenträger u. andere Gummi-Waaren, wenn nicht theilweise Seide.30 „
Gummi, theilweise Seide, Leder, Baumwolle oder Wolle.....50 „
Sattel und Pferde-Geschirr.....35 „
Shawls, seidene.....50 „
„ Kameel-Haar oder Wolle.....40 „
Seife.....15 Cents per Pfund.
Seide, für Kleider in Stücken.....50 Prozent.
Statuetten in Marmor.....50 „
Stereoscopen-Ansichten, auf Glass oder Papier.....45 Prozent resp. 25 „
Spirituosen.....$2.00 per Gallone.
Regenschirme, Seide oder Alpaca.....50 Prozent.
Seiden-Sammt.....50 „
Sammt, Baumwolle oder theilweise.....40 „
Uhren.....25 „
Weine, in Fässern.....50 Cents per Gallone.
„ in Flaschen von 1 Pint, etc.....$1.60 per Kiste.
A.—Ditto, Champagner und moussirende Weine, in Flaschen von ½ Pint.....$1.75 per Dutzend.
Ditto, in Flaschen, nicht mehr als 1 Pint.....3.50 „
Ditto, „ „ nicht über 1 Quart.....7.00 „
Ditto, „ „ über 1 Quart (extra).....2.25 per Gallone.
(1 Pinte=eine halbe Flasche. 1 Quart=eine Flasche.)

Jeder Einwanderer ist zu einer Uhr, sowie zu einem, den Verhältnissen angepassten Besitze von persönlichem Eigenthum berechtigt, ohne Zoll-Gebühren dafür zu entrichten.

Alle persönlichen Effecten die ein Jahr im Gebrauch gewesen, sind frei.

Es ist von den zuständigen Behörden dahin entschieden, dass Journalistik als eine Profession anzusehen und dass Journalisten gewisse Bücher als zu ihrer Bibliothek gehörend, frei in die Vereinigten Staaten einführen können, doch sind unter gewissen Umständen consularische Beglaubigungen nothwendig.

Tarif des Douanes des Etats-Unis.

(ABRÉGÉ.)

Animaux pour la reproduction ..... franchise.
" d'autres catégories ..... 20 pour cent.
Ale, Porter, et Bière en bouteilles ..... 35 cents par gallon.
" " " " " fûts ..... 20 " " "
Antiquités non destinées à la vente ..... franchise.
Livres nouveaux ..... 25 pour cent.
" à l'usage des collèges pour bibliothèques, ou imprimés depuis plus de 20 ans, ou en usage depuis plus d'un an, et non destinés à la vente ..... franchise.
Bottes, Souliers, Cuirs ..... 35 p. c.
Bronze manufacturé ..... 45 "
Tapis ..... 25 à 45 cts. par yard carrée et 30 "
Voitures ..... 35 "
Porcelaines unies ..... 55 "
" ornées et décorées ..... 60 "
Horloges ..... 35 "
Vêtements, tout ou partie laine ..... 40 cents la livre et 35 "
" toile ..... 40 "
" en soie composée ..... 50 "
" de toute autre nature ..... 35 "
Corail coupé ou fabriqué ..... 25 "
Coutellerie de table etc ..... 35 "
" canifs et couteaux de poche ..... 50 "
Diamants et pierres précieuses montés ..... 25 "
" " " " non montés ..... 10 "
Gravures ..... 25 "
Meubles ..... 35 "
Fourrures fabriquées ..... 30 "
Dorure et argenture ..... 35 "
Verrerie ..... 45 "
Gants glacés ..... 50 "
Orfèvrerie d'or et d'argent ..... 45 "
Fusils ..... 25 "
Objets de ménage en usage depuis un an à l'étranger et non à vendre ..... franchise.
Bijouterie or, argent ou imitation ..... 25 p. c.
" jais et imitation ..... 25 "
Dentelles, soie ..... 50 "
" soie et coton ..... 50 "
" fil ..... 35 "
Toile, linge de table, serviettes etc ..... 30 à 35 "
Instruments de musique ..... 25 "
Tableaux ..... 30 "
" faits par des peintres Américains ..... franchise.
Cadres pour les mêmes ..... 35 p. c.
Photographies ..... 25 "
Pipes Ecume de mer, bois et toute autre matière, excepté la terre glaise ..... 70 "
Bottes, souliers et autres articles entièrement en Gutta Percha ..... 25 "
Brassières, bretelles, tissus en Gutta Percha, sans soie ..... 30 "
Soie, coton, laine et cuir imperméables ..... 50 "
Selles et harnais ..... 35 "
Cuirs ..... 50 "
" poil de chameau ou autre laine ..... 35 cents par livre et 40 "
Soie, robes et pièces ..... 50 "
Savons ..... 15 cents la lb.
Marbre de statuaire ..... 50 p. c.
Vues stéréoscopiques, sur verre ou papier ..... 45 p. c. et 25 p. c. respectivement.
Spiritueux ..... $2 par gallon.
Parapluies, soie ou alpaga ..... 50 p. c.
Velours soie ..... 50 "
" " et coton ou presqu'entièrement coton ..... 40 "
Montres ..... 25 "
Vins, en fûts ..... 50 cents par gallon.
Vins, en bouteilles d'une pinte et moins ..... $1.60 par caisse.
" " " au dessus d'une pinte et au dessous d'un quart .... $1.60 " "
" champagne et vins mousseux en bouteilles d'une ½ pinte et moins .... $1.75 par douzaine.
" en bouteilles entre ½ et 1 pinte ..... $3.50 par douzaine.
" " " entre 1 pinte et 1 quart ..... $7.00 " "
" " " de plus d'un quart (supplément) ..... $2.25 par gallon.
(1 pinte=½ bouteille. 1 quart=1 bouteille.)

Sur tous les vins, on paie 3 cents en dehors par bouteille.

Chaque voyageur a droit à une montre de provenance étrangère et à une quantité raisonnable d'effets.

Tous les vêtements en usage depuis plus d'un an sont affranchis de tout droit.

Le Journalisme ayant été classé comme une profession, les journalistes ont droit à l'introduction libre de certains ouvrages de bibliothèque. Dans certains cas des factures consulaires sont nécessaires.

Legal Holidays in the United States.

FOURTH OF JULY.

CHRISTMAS DAY.

THANKSGIVING DAY — (usually the last Thursday in Nov.) whenever appointed by the President of the United States, or Governors of the States.

NEW YEAR'S DAY: Jan. 1. In all States except Arkansas, Delaware, Georgia, Kentucky, Maine, Massachusetts, New Hampshire, North Carolina, Rhode Island and South Carolina.

WASHINGTON'S BIRTHDAY: Feb. 22—In all States except Alabama, Arkansas, Florida, Indiana, Iowa, Kansas, Maine, Missouri, North Carolina, Ohio, Oregon, Tennessee and Texas.

GENERAL ELECTION DAY: (usually on Tuesday after the first Monday in November): In California, Maine, Missouri, New Jersey, New York, Oregon, South Carolina and Wisconsin.

DECORATION DAY: May 30—In Colorado, Connecticut, Michigan, Maine, New Hampshire, New York, New Jersey, Pennsylvania, Rhode Island and Vermont.

GOOD FRIDAY: In Florida, Louisiana, Minnesota and Pennsylvania. Easter Sunday is the first Sunday after the full moon, which happens on or after March 21st. If full moon happens on Sunday, Easter Sunday is the Sunday thereafter.

SHROVE TUESDAY: In Louisiana and the cities of Selma, Mobile and Montgomery, Alabama.

Gesetzliche Feiertage in den Vereinigten Staaten

sind: DER 4TE JULI. WEIHNACHTEN, DANKSAGUNGSTAG, gewöhnlich der letzte Donnerstag im November. Dieser Tag wird ebenfalls auf Anordnung des Präsidenten oder der Gouverneure in den resp. Staaten, gefeiert.

NEUJAHRS-TAG wird in allen Staaten gefeiert, mit Ausnahme der Staaten Arkansas, Delaware, Georgia, Kentucky, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Nord Carolina, Rhode Island und Süd Carolina.

WASHINGTON'S GEBURTSTAG, den 22sten Februa., gefeiert in allen Staaten, mit Ausnahme von: Alahama, Arkansae, Florida, Indiana, Iowa, Kansas, Maine, Missouri, Nord Carolina, Ohio, Oregon, Tennessee und Texas.

ALLGEMEINE WAHLTAG, gewöhnlich am Dienstag, nach dem ersten Montage im November, gefeiert in den Staaten Californien, Maine, Missouri, New Jersey, New York, Oregon, Süd Carolina und Wisconsin.

DECORATIONS- ODER GRAEBER - SCHMUECKUNGS - TAG wird am 30sten Mai gefeiert: Colorado, Connecticut, Michigan, Maine, New Hampshire, New York, New Jersey, Pennsylvanien, Rhode Island und Vermont.

CHAR-FREITAG wird gefeiert in den Staaten Florida, Louisiana, Minnesota und Pennsylvanien. Oster-Sonntag ist der erste Sonntag nach Vollmond, welcher am oder nach dem 21sten März, eintritt. Wenn Vollmond an einem Sonntag, dann wird Oster-Sonntag an dem darauf folgendeu Sonntage gefeiert.

FASTNACHT-DIENSTAG wird im Staate Louisiana und den Städten Selma, Mobile und Montgomery, Alabama, gefeiert.

Jours de fête légaux aux Etats-Unis.

QUATRE JUILLET.

NOEL.

THANKSGIVING DAY: Jour d'actions de grâces, (généralement le dernier jeudi de Novembre), et fixé par le Président des Etats-Unis ou les Gouverneurs des Etats.

JOUR DE L'AN, dans tous les Etats, sauf l'Arkansas, Delaware, Géorgie, Kentucky, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Caroline du Nord, Rhode Island et Caroline du Sud.

NAISSANCE DE WASHINGTON: 22 Février: Dans tous les Etats, excepté l'Alahama, Arkansas, Floride, Indiana, Iowa, Kansas, Maine, Missouri, Caroline du Nord, Ohio, Oregon, Tennessee et Texas.

JOURS D ELECTIONS GÉNERALES: (d'habitude le mardi qui suit le premier lundi de Novembre) en Californie, Maine, Missouri, New Jersey, New York, Oregon, Caroline du Sud et Wisconsin.

DECORATION DAY: (jour consacré à la décoration des tombeaux des soldats morts pendant la guerre de Sécession), le 30 Mai: dans le Colorado, Connecticut, Michigan, Maine, New Hampshire, New York, New Jersey, Pennsylvanie, Rhode-Island et Vermont.

VENDREDI SAINT: En Floride, Louisiane, Minnesota et Penneylvanie. Le dimanche de Pâques est le premier dimanche après la pleine lune qui tombe le 21 Mars, ou après; si la pleine lune se produit un dimanche, Pâques est célébré le dimanche suivant.

MARDI-GRAS. En Louisiane, et dans les villes de Selma, Mobile et Montgomery, Alabama.

The Luggage Examination.

On landing at Quarantine, a custom-house officer boards the steamer and makes every passenger sign a declaration, vouching under oath that he does not pass any dutiable goods.

Die Gepäckuntersuchung.

Bei der Landung an der Quarantaine besteigt ein Zollbeamter das Schiff und verlangt von jedem Passagiere eine schriftliche Erklärung unter Eid, dass derselbe keine verzollbaren

Visite des Bagages.

A l'arrivée à la Quarantaine, l'officier de la douane monte à bord du paquebot, et fait signer à chaque passager une formule par laquelle il affirme sous serment n'avoir rien à déclarer de soumis aux droits.

Any goods not declared at this moment are unmercifully confiscated, and the defrauder is liable to a fine. Notwithstanding this formality, the examination of the luggage takes place at the dock of the Company, and trunks are very rigorously searched. Articles which can be regarded as of strictly personal use are free of duty.

Currency.

The present currency of the United States consists of gold and silver coin, and of United States Treasury notes (called "greenbacks") and national-bank bills redeemable in coin at par. The currency consists of gold pieces $1, 2½, 5, 10 and 20. Silver: $1, 50 cents, 25, 10 and 5 cents. 5 and 3 cts. nickel. 1 and 2 cents copper coins. Notes of $1, 2, 5, 10, 20, 25, 50, 100, 200, 500, 1,000, 5,000, and 10,000. In Canada the currency is coin, or the notes of the local banks, which are at par.

Hotels.

The hotels of the United States have the reputation of being among the largest, finest and best conducted in the world. In the larger cities there are two kinds: those conducted on what is called the American plan, by which a fixed charge includes lodgings and the usual meals at *table d'hôte*; and those conducted on the European plan, where the charge is made for lodging alone, and the meals are taken *à la carte* in the hotel or elsewhere. At a few hotels the two plans are combined, and the traveler has his choice between them. The charge at first-class hotels (on the American plan) is from $3 to $5 a day; but good accommodations may be had at houses of the

Sachen mit sich führt. Alles bei dieser Gelegenheit als verstenerbar nicht Angeführten verfällt unnachsichtlich der Confiscation und der Betreffende unterliegt überdiess einer Strafe. Trotz dieser hier angeführten Formalität, wird das Gepäck am Landungsdock einer strengen Untersuchung unterzogen. Sachen, die als für den alleinigen Gebrauch der betreffenden Person bestimmt betrachtet werden können, sind zollfrei.

Verkehrsgeld.

Das Verkehrsgeld der Vereinigten Staaten besteht gegenwärtig in Gold- und Silbermünzen, in Vereinigte Staaten-Schatznoten (gen *Greenbacks*), und in Scheinen der Nationalbanken, welche zum Nennwerth in Münze einzulösen sind. Goldmünzen: $1, 2½, 5, 10 und 20. Silbermünzen: $1 und 50, 25, 10 und 5 Centsstücke. Nickelmünzen: 5 und 3 Centsstücke. Kupfermünzen. 1 und 2 Cents. Banknoten: $1, 2, 5, 10, 20, 25, 50, 100, 200, 500, 1,000, 5,000 und 10,000. In Canada hat man als Verkehrsgeld Münze und Noten der Lokalbanken, die pari stehen.

Hôtels.

Die Hôtels der Vereinigten Staaten haben den Ruf, zu den grössten, schönsten und bestgeleite sten der Welt zu gehören. In den grösseren Städten giebt es zwei Arten: solche, die nach dem sogenannten amerikanischen Plane, bei welchem ein festgesetzter Betrag Wohnung und die gewöhnlichen Mahlzeiten an der Table d'hôte umschliesst, geführt werden, und solche nach europäischem Plane, wobei nur für Wohnung gerechnet wird, während die Mahlzeiten à la carte im Hôtel selbst oder anderswo eingenommen werden. In einigen Hôtels hat der Reisende auch die Wahl zwischen beiden Plänen. Der Preis in Hôtels erster Klasse nach amerikanischem Plane

C'est à ce moment qu'il faut faire sa déclaration s'ily a lieu, sous peine d'une amende et de confiscation inpitoyable. Cette déclaration n'empêche d'ailleurs pas la visite des bagages, qui a lieu au dock de la Compagnie immédiatement après l'arrivée du paquebot et qui est très rigoureuse. Les objets qui peuvent être considérés comme strictement personnels, entrent seuls sans payer de droits.

Circulation monétaire.

La circulation actuelle aux Etats-Unis consiste en monnaies d'or et d'argent, en billets du trésor des Etats-Unis (greenbacks) et billets des Banques Nationales, remboursables en espèces au pair. Aux Etats-Unis les banques privées ont le droit d'émettre des Billets de Banque, moyennant dépôt au trésor de l'équivalent en titres de rente des Etats-Unis. Pièces d'or: $1, 2½, 5, 10 et 20. Pièces d'argent: $1, et 50, 25, 10 et 5 cents. Pièces de nickel de 5 et de 3 cents, et pièces de cuivre de 1 et 2 cents. Billets de banque de $1, 2, 5, 10, 20, 25, 50, 100, 200, 500, 1,000, 5,000 et 10,000. Au Canada la circulation est en monnaie d'argent ou en billets des banques locales au pair.

Hôtels.

Les hôtels des Etats-Unis ont la réputation d'être parmi les plus grands, les meilleurs et les mieux administrés du monde. Dans les grandes villes il y a deux catégories: ceux installés à l'Américaine où on paie une somme fixe par jour qui comprend le logement et la nourriture à table d'hôte, et ceux à l'Européenne où l'on paie tant par jour pour sa chambre et où l'on prend ses repas en dehors. Dans quelques hôtels on a le choix entre ces deux combinaisons. Le prix dans les hôtels de première classe (à l'Américaine) est de $3 à $5 par jour; mais dans de bonnes maisons de seconde classe on paie de $2 à $3 par jour. A la semaine on obtient généralement une

second class for $2 to $3 a day. A considerable reduction is usually made on board by the week. The charge for rooms at hotels on the European plan ranges from $1 to $3 a day.

Climate and Dress.

Of course, in a country so extensive as the United States, the differences are very great, New England and the Middle States being frequently buried in snow at the very moment when the Southern States are enjoying their most genial season, while California has but two seasons (the wet and the dry) instead of the four seasons of the temperate zone. It is true of the country as a whole, however, that the summers are hotter and the winters colder than those of Europe; and that there is greater liability to sudden changes from heat to cold, or from cold to heat. For this reason it is highly important that the traveler should be dressed with sufficient warmth. Woollen underclothing should be worn both summer and winter, and a shawl or extra wrap should always be on hand. At the same time, exposure to the vertical rays of the sun in summer must be carefully avoided; sunstroke being by no means unusual even in the Northern cities.

Baggage—the Check System.

It is the custom in America to deliver baggage to a person known as the baggage-master, who will in return give a small numbered brass plate (called a "check") for each piece, on presentation of which the baggage is delivered. Baggage may be "checked" over long routes in this way, and the traveler, no matter how many times he changes cars or vehicles,

ist zwischen $3 und $5 den Tag; man hat jedoch auch gute Einrichtungen in Häusern zweiter Klasse für $2 bis $3 den Tag. Eine beträchtliche Preisreduktion wird gewöhnlich gemacht, wenn man Wohnung und Kost per Woche nimmt. Der Preis für Zimmer in Hôtels nach europäischem Plan beträgt zwischen $1 und $3 den Tag.

Klima und Kleidung.

Es ist natürlich, dass in einem so ausgedehnten Lande wie die Vereinigten Staaten, die klimatischen Unterschiede sehr gross sind. Neu-England und die Mittelstaaten sind häufig mit Schnee bedeckt in einem Augenblicke, wo die Südstaaten ihre schönste Jahreszeit geniessen, während Californien nur zwei Jahreszeiten statt der vier der gemässigten Zone hat; die nasse und die trockene. Im Ganzen aber ist zu sagen, dass die Sommer heisser und die Winter kälter als die Europa's sind, und dass man grösserem Temperaturwechsel vom Heissen in's Kalte und umgekehrt unterworfen ist. Deshalb auch ist es sehr wichtig für den Reisenden, dass er genügend warm gekleidet sei. Sowohl im Winter wie im Sommer sollte wollenes Unterzeug getragen werden und ein Shawl oder ein besonderes Umhängetuch immer zur Hand sein. Ferner muss man sich Sommers nicht den senkrechten Sonnenstrahlen aussetzen, denn Sonnenstiche sind selbst in den nördlichen Städten keineswegs aussergewöhnlich.

Gepäck — das Checksystem.

Es ist in Amerika gebräuchlich, das Gepäck dem sogen. Gepäckmeister zu übergeben, welcher für jedes Stück eine kleine numerirte Messingmarke (gen. „check") aushändigt, gegen deren Vorzeigung dann das Gepäckstück zurückgeliefert wird. Das Gepäck kann in dieser Weise gegen „Check" über lange Routen gesandt werden, ohne dass der Reisende sich um dasforte réduction. Les prix des hôtels à l'Européenne varient de $1 à $3 par jour pour la chambre.

Climat et Vêtements.

Dans un pays aussi vaste, les différences de température sont naturellement très grandes; souvent la Nouvelle Angleterre et les Etats du Centre sont enterrés sous la neige au moment où les Etats du Sud sont en pleine saison. La Californie n'a que deux saisons, celle des pluies, et celle de sécheresse, au lieu de quatre. En général les étés sont plus chauds et les hivers plus rigoureux qu'en Europe, et les transitions du chaud au froid sont plus brusques. C'est pour cela que le voyageur devra bien se couvrir.

Eté et hiver il est bon de porter des dessous de laine, et d'avoir toujours un châle ou une couverture sous la main. Il faut aussi éviter les rayons verticaux du soleil en été; même dans les villes du Nord il y a de nombreux cas d'insolation.

Bagages—Système de Chèques.

On remet généralement en Amérique les bagages à un surveillant nommé "Maître des bagages" (baggage master) qui pour chaque colis vous donne une petite plaque en cuivre numérotée, appelée "chèque," contre remise de laquelle les bagages sont rendus lors de l'arrivée.

On peut *chiquer* ainsi ses bagages, pour n'importe quelle distance, et quels

has no concern about it. The railroad companies are responsible if the baggage should be injured or lost, the "check" being evidence of delivery into their hands. The traveler, arrived at the station or depot, should first procure his ticket at the ticket-office, and then, proceeding to the baggage-room or proper station of the baggage-master, have his trunks checked to the point to which he wishes them sent. (The baggage-master usually requires the traveler to exhibit his ticket before he will check the trunks.) Arriving at his destination, the check may be handed to the hotel-porter, always in waiting, who will procure the various articles and have them sent to the hotel. Should the owner be delayed on the route, the baggage is stored safely at its destination until he calls or sends for it (of course presenting the check). Beyond a certain weight (from 100 to 150 lbs.) for each ticket bought, baggage is charged for extra; and this may become a serious item where the distance is great. Before arriving at the principal cities, a baggage or express man generally passes through the cars and gives receipts (in exchange for checks) for delivering baggage at any point desired.

selbe zu bekümmern hätte, einerlei wie oft er Bahnzug oder Fuhrwerk wechselt. Die Eisenbahngesellschaft ist für Beschädigung und Verlust des Gepäcks verantwortlich. Der im Bahnhof ankommende Reisende sollte zunächst sein Billet am Schalter lösen und dann sich beim Gepäckmeister oder im Gepäckraum Checks für seine Koffer geben lassen, wobei er anzugeben hat, wohin dieselben gehen sollen. (Der Gepäckmeister verlangt gewöhnlich das Billet des Reisenden zu sehen, bevor er ihm Checks aushändigt.

Am Bestimmungsorte können letztere dem Hôtelportier, welcher bereits wartet, behändigt werden, welcher dann das Gepäck zum Hôtel besorgen lässt. Sollte der Eigenthümer des Gepäcks sich auf der Reise verspäten, so wird solches auf der Bestimmungsstation sicher aufbewahrt, bis er unter Vorzeigung des Checks darum anfragt. Ueber ein gewisses Gewicht hinaus (von 100 bis 150 lb. wird auf jedes Billet ein Uebergewicht berechnet; besonders bei grossen Entfernungen ist der Preis dafür nicht unbedeutend.

Vor Ankunft in den grösseren Städten pflegt ein Gepäckdiener oder Expressmann durch die Bahnwagen zu gehen, welcher Empfangszettel (im Austausch mit den Checks) für Beförderung des Gepäcks nach irgend einem Orte ausgiebt.

que soient les changements de voiture le voyageur n'a pas à s'en préoccuper.

Les compagnies de chemins de fer sont responsables de la perte d'un objet, le chèque prouvant qu'il a été confié à leur garde.

En arrivant à la gare, le voyageur doit d'abord prendre son billet et ensuite se rendre à la salle des bagages pour faire chèquer ses colis pour la destination voulue. (Le surveillant des bagages demande généralement au voyageur d'exhiber son billet.)

Arrivé à destination on peut donner ses chèques au garçon de l'hôtel qui attend d'habitude l'arrivée des trains. Les bagages non réclamés sont soigneusement gardés à la gare d'arrivée jusqu'à ce qu'on les retire.

Au dessus de 100 à 150 livres les bagages paient, et pour de grandes distances cela revient quelquefois cher. Avant l'arrivée des trains un employé des "Compagnies Express" vient généralement dans les voitures s'offrir aux voyageurs pour le transport de leurs bagages à domicile, et il leur donne un reçu qui porte les numéros des chèques.

Differences of Time from New York.

Zeit-Unterschied mit New York.

Différences d'heure avec New York.

At any given time in New York it is in:
Zu irgend einer in New York gegebenen Stunde ist es in:
A une heure quelconque donnée à New York il est à:

	Heure. Stunden. Heures.	Min. " "	Sec. " "	
Ameterdam	5	16	—	later; (später); (plus tard).
Alexandria	6	54	—	" " "
Athens	6	31	—	" " "
Berne	5	26	—	" " "
Berlin	5	49	35	" " "
Brindisi (Italy)	6	08	—	" " "
Brussels	5	13	30	" " "
Bucharest	6	31	—	" " "
Buda Pest	6	12	—	" " "
Carlsruhe (Baden)	5	30	—	" " "
Christiania	5	39	—	" " "
Cologne	5	24	—	" " "
Constantinople	6	52	—	" " "
Copenhagen	5	46	—	" " "
Dublin	4	30	30	" " "
Edinburgh	4	43	15	" " "
Geneva	5	20	30	" " "
Gothenburg (Sweden)	5	45	—	" " "
Hamburg	5	36	—	" " "
Lisbon	4	19	30	" " "
London	4	55	56	" " "
Madrid	4	41	15	" " "
Moscow	7	26	—	" " "
Munich	5	42	30	" " "
Odessa	7	07	—	" " "
Naples	5	53	—	" " "
Paris	5	05	15	" " "
Rome	5	46	—	" " "
St. Petersburg	6	57	—	" " "
Stuttgart	5	33	—	" " "
Stockholm	6	08	—	" " "
Trieste	5	51	—	" " "
Venice	5	45	30	" " "
Vienna	6	01	33	" " "
Warsaw (Varsovie)	6	20	—	" " "

Payment of Notes.

DEMAND NOTES are payable on presentation without grace, and bear legal interest, after a demand has been made, if not so written. An enderser on a demand note is holden only for a limited time, variable in different States.

A NEGOTIABLE NOTE must be made payable either to bearer, or be properly endorsed by the person to whose order it is made. If the endorser wishes to avoid responsibility, he can endorse "without recourse."

A JOINT NOTE is one signed by two or more persons, who each becomes liable for the whole amount.

THREE DAYS' GRACE are allowed on all time notes, after the time for payment expires; if not then paid, the endorser, if any, should be legally notified, to be holden.

NOTES FALLING DUE SUNDAY, or on a legal holiday, must be paid the day previous.

NOTES DATED SUNDAY are void.

ALTERING A NOTE in any manner by the holder, makes it void.

NOTES GIVEN BY MINORS are void.

THE MAKER of a note that is lost or stolen is not released from payment, if the amount and consideration can be proven.

AN ENDORSER has a right of action against all whose names were previously on a note endorsed by him.

DEPOSITS OF MONEY IN A BANK, placed to the credit of depositors, are always subject to their check for full amount due.

Wechsel-Zahlungen.

SICHT-WECHSEL sind bei Vorzeigung zahlbar ohne Respecttage und haben im Nichtzahlungsfalle Anrecht auf Zinsenvergütung vom Tage der Vorzeigung ab, falls auf dem Wechsel nichts Gegentheiliges bemerkt ist.

Giranten eines Sicht-Wechsels sind nur für eine bestimmte Zeit haftbar, welche Zeit in den verschiedenen Staaten gesetzlich verschieden bestimmt ist.

WECHSEL müssen entweder an „Vorzeiger" lauten oder von dem girirt sein, an dessen Order derselbe ausgestellt wurde. Will ein Girant ausser Verantwortlichkeit bleiben, so muss er seinem Giro die Worte "ohne Verbindlichkeit" beifügen.

Ein JOINTWECHSEL ist ein solcher, der von zwei oder mehreren Personen acceptirt ist, und ist jeder der Acceptanten für den vollen Betrag haftbar.

ZEITWECHSEL haben nach dem Verfallstage 3 Respecttage. Im Nichtzahlungsfalle nach Ablauf der Respecttage müssen die Giranten, um haftbar gehalten zu werden, hievon gesetzlich verständigt werden.

An Sonn- und gesetzlichen Feiertagen fällige Wechsel sind am vorhergehenden Tage zahlbar.

Wechsel am Sonntag ausgestellt sind ungült.g.

Veränderungen, die an Wechseln vorgenommen werden, machen denselben ungültig

Von Minderjährigen ausgestellte Wechsel sind ungültig.

Der Aussteller eines Wechsels bleibt verantwortlich, selbst wenn derselbe gestohlen oder verloren gegangen.

Ein Girant ist berechtigt, alle vorhergehende Giranten verantwortlich zu halten.

Die in einer Bank deponirten Gelder sind zu jeder Zeit fällig und können durch Check von dem Deponenten erhoben werden.

Paiement des Effets.

DES TRAITES A VUE sont payables à présentation sans délai, et donnent droit à un intérêt légal après la présentation, à moins de stipulations contraires. Un endosseur d'un billet à présentation n'est engagé par son endossement que pendant un temps limité, qui varie suivant les Etats.

UN BILLET NÉGOCIABLE doit être fait payable au porteur, ou régulièrement endossé par le bénéficiaire. Si l'endosseur veut éviter la responsabilité, il peut endosser *sans recours — without recours.*

UN BILLET SOLIDAIRE, JOINT NOTE, est signé par deux ou plusieurs personnes, dont chacune devient responsable du montant intégral.

TROIS JOURS DE GRACE sont accordés pour le paiement de tout billet à terme; s'il n'est pas payé à l'époque fixée, l'endosseur, s'il y en a un, devra être légalement prévenu afin de devenir responsable.

LES BILLETS ÉCHÉANT LE DIMANCHE OU UN JOUR DE FÊTE LÉGALE doivent être payés la veille.

LES BILLETS DATÉS DU DIMANCHE sont nuls.

Le porteur qui change quelque chose à un billet, le rend nul.

LES BILLETS SIGNÉS PAR DES MINEURS sont nuls.

LE SIGNATAIRE d'un billet perdu ou volé n'est pas dégagé du paiement, si le montant et le droit du propriétaire peuvent être dûment établie.

UN ENDOSSEUR a recours contre tous ceux qui ont endossé avant lui.

Les DÉPÔTS D'ARGENT DANS UNE BANQUE, portés au crédit de ceux qui les ont faits, peuvent toujours être retirés contre chèque du montant integral.

Government Departments.

STATISTICS. The different government departments in Washington are always ready to afford anybody any information required, and are very liberal in the distribution of statistic or other documents.

PATENT OFFICE. The Patent Office sends anybody copies of Patents, against the payment of 25 cts. per copy.

POSTAGE STAMPS. Postage stamps and postal cards are to be had at all druggists' stores, who also hold a city directory at the disposition of all who want to consult it.

LICENSES. Licenses in different States for the sale of goods manufactured by others are to be paid by commercial travelers. Although declared unconstitutional by the Superior Court, they are yet exacted. They can be evaded by appointing an agent in the place.

Regierungs-Büreaus.

STATISTIK. Die Beamten der verschiedenen staatlichen Departements in Washington sind zu jeder Zeit bereit, Auskunft über irgend eine Angelegenheit zu ertheilen, und sind sehr liberal in der Vertheilung resp. Versendung von statistischen und andern Dokumenten.

PATENT-AMT. Das Patent-Amt schickt auf Verlangen, an irgend Jemand, Copien von Patenten für eine Vergütung von 25 Cents für die Copie.

BRIEFMARKEN. Post-Marken und Karten sind in fast allen Apotheken zu haben; auch halten diese zur Bequemlichkeit ihrer Kunden das stadtische Adressbuch.

LIZENSEN. Lizensen zum Verkaufe von Waaren in andern Staaten als wo dieselben fabrizirt werden oder die Verkaufs-Firmen ansässig sind, müssen in jedem Staate von den betreffenden Geschäfts-Reisenden der Firmen erlangt und bezahlt werden. Ungeachtet, dass dieses Gesetz als unconstitutionell erklärt ist, besteht es dennoch in Kraft, wird aber dadurch umgangen, dass die Fabrikanten und Geschäftsfirmen einen Agenten in jedem Staate ernennen und durch diesen ihre Verkäufe besorgen lassen.

Bureaux du Gouvernement.

STATISTIQUE. Les bureaux du Gouvernement a Washington sont toujours prêts à donner à tout le monde les renseignements qu'on demande, et se montrent très généreux dans la distribution d'ouvrages statistiques ou autres.

BUREAU DES BREVETS. Le Bureau des Brevets envoie copie des patentes, moyennant paiement de 25 cents par exemplaire.

TIMBRES-POSTES. Les Timbres-Postes et cartes-postales s'achètent chez les pharmaciens qui tiennent aussi un almanach des adresses à la disposition du public.

LICENCES. Des licences sont exigées dans certains Etats des commis-voyageurs, pour vendre des objets fabriqués dans d'autres. Quoique la cour suprême ait déclaré cette pratique inconstitutionnelle, on n'en continue pas moins à l'exiger. On peut en éviter le paiement en désignant un agent dans chaque Etat ou ville.

Approximate Ocean Distances.

Annähernde Ocean-Distanzen.

Distances approximatives par mer.

From / Von / De	to / nach / à	MILES.	KILOM.
New York	Sandy Hook	18	29
	Cape Race	1,010	1,625
	Queenstown	2,783	4,478
	Liverpool	3,040	4,891
	London	3,234	5,203
	Plymouth	2,968	4,775
	Bristol	3 010	4,843
	Glasgow	2,913	4,687
	Belfast	2,895	4,658
	Southampton	3,150	5,068
	Brest	2,962	4,766
	Cherbourg	3,110	5,004
	Havre	3,160	5,084
	Bordeaux	3, 10	5,326
	Hamburg	3 620	5,825
	Bremen	3,570	5,744
	Amsterdam	3,510	5,648
	Banks of Newfoundland (Terre Neuve)	980	1,577
Queenstown to	Liverpool	283	407

THE

Murray Hill

HOTEL

IS LOCATED ON

PARK AVENUE,

EXTENDING FROM

40th to 41st Streets,

NEW YORK.

One Block from Grand Central Depot.

HUNTING & HAMMOND.

Murray Hill Hotel

PARK AVENUE 40TH AND 41ST STS.

NEW YORK.

HUNTING AND HAMMOND.

THE ONLY

First-Class Hotel

ON BOTH THE

American and European Plans

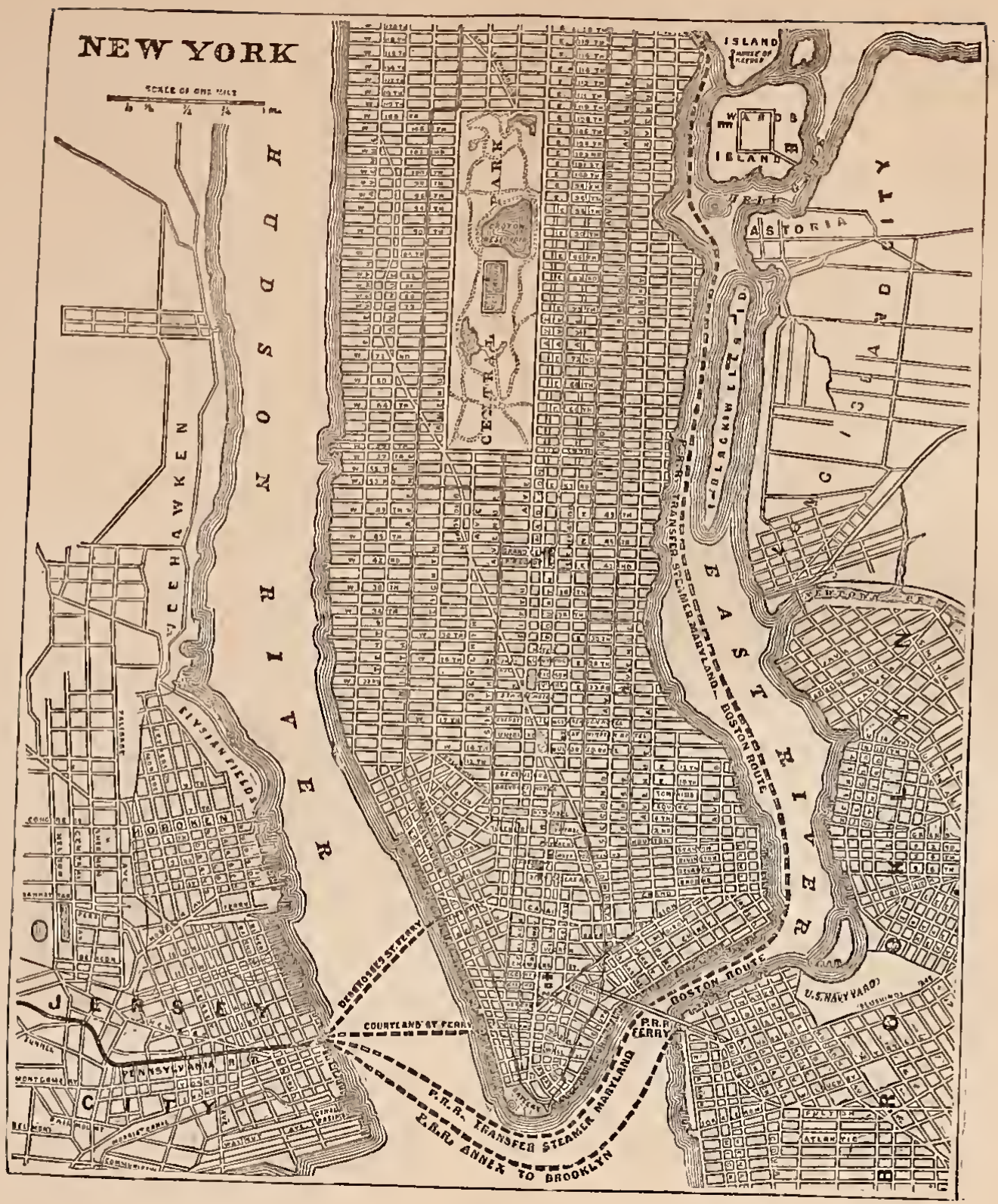
IN THE CITY.

BAGGAGE TRANSFERED

TO AND FROM

GRAND CENTRAL DEPOT

FREE OF CHARGE.


NEW YORK
HUDSON RIVER
WEEHAWKEN
ELYSIAN FIELDS
HOBOKEN
JERSEY CITY
PENNSYLVANIA R.R.
CENTRAL PARK
ISLAND
WARDS ISLAND
ASTORIA
LONG ISLAND CITY
EAST RIVER
BROOKLYN
U.S. NAVY YARD
BOSTON ROUTE
P.R.R. FERRY
COURTLAND ST. FERRY
DESBROSSES ST. FERRY
P.R.R. TRANSFER STEAMER MARYLAND
P.R.R. ANNEX TO BROOKLYN

NEW YORK.

POPULATION: (1880) 1,300,000.

The largest city of the Western Hemisphere, the commercial metropolis of the United States, is situated on New York Bay, at the junction of the East River, as the narrower portion of Long Island Sound is named, which separates it from Brooklyn.

The harbor of New York is one of the finest and most picturesque in the world.

CONVEYANCES: Four lines of elevated railways. Fares: On 6th Ave.—Sunday, 5c. permanently; week days, 10c., except between 4.30 and 8.30 a. m. and 4.30 and 7.30 p. m., 5c. On 2d, 3d and 9th Aves.—5c. permanently. 1st of Nov. next the uniform rate of 5 cents will also be introduced on 6th Avenue. Several lines of horse-cars traverse the city from end to end on both the East and West Sides; fare, 5c.

CARRIAGES: A tariff of fares is or ought to be hung in each carriage, but the drivers frequently try to practice extortion. The legal rates are, for one or more passengers for a distance of 1 m. or less, $1; for more than 1 m. and not more than 2 m., $1.50; for more than 2 m. and not exceeding 3 m., $2; for more than 3 m. and not exceeding 4 m., $2,50; for more than 4 m., 75c. a mile; by the hour, $1. The New York Cab Co. have cabs at rates lower than above—25c. for a mile or less; 25c. each additional m.; by the hour, $1.

THEATRES AND AMUSEMENTS: The Academy of Music, in 14th Street, corner Irving Place, a short distance east of Broadway, is the traditional home of Italian opera in New York, and is also used for balls and large public gatherings; the new Metropolitan Opera House is in Broadway, between 39th and 40th Streets. Wallack's Theatre, home of the legitimate comedy, is at the corner of Broadway and 30th Street. The Union Square Theatre (south side Union Square, between Broadway and 4th

NEW YORK.

EINWOHNERZAHL (1880): 1,300,000.

Die grösste Stadt der westlichen Hemisphäre, die commerziale Metropole der Vereinigten Staaten, ist an der Bay gelegen und von dem East River, dem engeren Theile des Long Island Sundes begrenzt, welcher New York von Brooklyn trennt.

Der Hafen New Yorks ist einer der stattlichsten und romantischsten der ganzen Welt.

FAHRGELEGENHEITEN: 4 Hochbahnen. Preise: die 6te Avenue Linie berechnet Sonntage 5 cents. Während der Woche 10 cts. (von halb 5 bis halb 9 Uhr Morgens und von halb 5 bis halb 8 Uhr Abends, 5 cents).

Die 2te, 3te, 9te Avenue Linien: regulärer Fahrpreis 5 cents.

Vom 1. Nov. angefangen führt auch die 6. Ave. den Fahrpreis von 5 cents ein.

Eine grosse Anzahl Pferdebahnen durchkreuzen die Stadt nach allen Richtungen. Fahrpreis 5 cents per person.

DIE DROSCHKEN: Ein Fahr-Tarif ist oder soll in jeder Droschke sein; doch kommt es vor, dass die Kutscher oft zu Erpressungen Zuflucht nehmen. In solchem Falle soll man sich an den nächsten Polizisten wenden. Die gesetzlichen Preise für eine oder mehrere Personen per englische Meile oder weniger $1.00; für mehr als eine Meile und nicht mehr als zwei Meilen $1.50; für mehr als zwei Meilen und nicht drei Meilen überschreitend $2.00; für mehr als drei Meilen und nicht über vier Meilen $2.50; für Entfernungen über vier Meilen 75 cts. per Meile. Bei der Stunde $1.00.—Die New York „Cab" Co. hat niedrigere Preise als die Droschken, diese sind 25c per Meile und 25c für jede weitere Meile, für die Stunde $1.00.

THEATER UND VERGNÜGUNGSPLAETZE: *Die Academy of Music* in der 14ten Strasse, Ecke von Irving Place, östlich vom Broadway, ist die traditionelle Heimath der italienischen Oper in New

NEW-YORK.

POPULATION (1880): 1,300,000 environ.

La plus grande ville de l'hémisphère occidental, la métropole commerciale des Etats-Unis, est située dans la baie de New-York au confluent de la rivière de l'Est, — c'est le nom que l'on donne à la portion resserrée du détroit de Long Island qui sépare New-York de Brooklyn.

LE PORT de New-York est un des plus beaux et des plus pittoresques du monde.

MOYENS DE COMMUNICATION: 4 lignes de chemins de fer élevés.

Prix: Sur la 6e avenue: Le dimanche toute la journée, 5 cents; en semaine, 10c., sauf de 4,30 à 8 30 le matin et de 4.30 à 7.30 le soir, où le prix est de 5c. Sur les 2e, 3e et 9e Avenues, 5c. en tout temps.

A partir du 1er Novembre, le prix sur la 6e Avenue sera aussi 5 c. en tout temps.

Plusieurs lignes de tramways traversent la ville d'un bout à l'autre, à l'Est comme à l'Ouest. Prix, 5c.

FIACRES: Un tarif des prix doit être affiché dans chaque voiture, mais souvent les cochers cherchent à vous duper. En pareil cas, il faut appeler un *policeman*. Tarifs réglementaires pour un ou plusieurs voyageurs: pour une distance d'1 mille ou moins, 1 dollar; de 1 à 2 milles, $1.50; de 2 à 3 milles, $2,00; de 3 à 4 milles, $2,50; au delà de 4 milles, 75c. le mille. A l'heure, 1 dollar.

La compagnie des cabs de New-York a des voitures à des prix inférieurs au tarif ci-dessus: 25c. pour un mille ou moins; 25c. pour chaque mille supplémentaire; à l'heure, $1.

THÉATRES ET AMUSEMENTS: L'Académie de Musique, dans la 14ème Rue, au coin d'Irving Place, à une petite distance à l'Est de Broadway, est la maison traditionnelle de l'opéra Italien à New York et sert aussi pour les bals et les grandes réunions publiques. Le nouveau Metropolitan Opera House, dans Broadway, entre la 39e et la 40e Rue. Le Wallack's Theatre, domicile

AMERICAN BANK NOTE COMPANY,

78 to 86 TRINITY PLACE,

NEW YORK.

BUSINESS FOUNDED IN 1795.

Engravers and Printers

OF EVERY CLASS OF WORK.

GOVERNMENT BONDS, RAILROAD BONDS,
CERTIFICATES OF STOCK, &c., &c.
LITHOGRAPHIC AND TYPE PRINTING.

Illuminated Show-Cards, Labels and Calendars.

Railway and Steamship Tickets
OF IMPROVED STYLES.

Commercial, Railway and Steamship Forms of Advertising,

FROM EVERY KNOWN PROCESS OF PRINTING.

Wood and Copper-Plate Engraving.

MANUFACTURERS OF

MAPS AND FINE ACCOUNT BOOKS.

Ave.), the Fifth Avenue Theatre (in West 28th Street, near Broadway), Daly's Theatre (corner Broadway and 30th Street), the Madison Square Theatre (4 West 24th Street), and the Lyceum (4th Ave. and 23d Street) are theatres at which light comedy is usually exhibited. The Casino, corner of Broadway and 39th Street, is devoted to light opera, both French and English. Other theatres devoted to no special class of entertainments are: Niblo's Garden Broadway, near Prince Street; Fourteenth St Theatre, a few doors west of 6th Ave.; the Star Theatre, corner of Broadway and 13th Street; the Bijou Opera House, in Broadway, between 30th and 31st Streets (comic opera); the Grand Opera House, cor. 23d St. and 8th Ave.; the Third Avenue Theatre, 31st Street and Third Ave. The Thalia Theatre (in the Bowery, near Canal Street) is devoted to German light opera and drama. Tony Pastor's Theatre, E. 14th Street, is devoted to varieties. Steinway Hall, in 14th Street, near 4th Ave. and Chickering Hall, corner 5th Ave and 18th Street, are the principal concert and music halls. The new Eden Musée in 23d Street, between 5th and 6th Aves., is devoted to wax-works. There are also numerous gardens and summer promenade concerts.

HORSE RACES at Jerome Park: at Fleetwood Park, half a mile beyond Macomb's Dam Bridge, on the Harlem River; and at the Prospect Park and Coney Island tracks, near Brooklyn (reached by horse-cars from Fulton Ferry).

POST-OFFICE: The General Post-Office is open continuously, except Sundays, when it is open only from 9 to 11 a. m. There are also 13 sub-post-offices in the city called "stations;" these are open from 7 a. m. to 8 p. m.; on Sundays, from 8 to 10 a. m.

The leading position occupied by the metropolitan city of New York in all departments of the world's commerce, is due to the untiring industry and the ex-

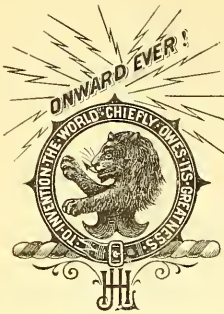
York; dieses wird aber gleichwohl für Bälle und öffentliche Versammlungen benützt.—*Das neue Metropolitan* Opera Haus ist im Broadway, zwischen der 39sten u. 40sten Strasse gelegen. — *Wallack's Theater*, die Heimath für Lustspiel, an der Ecke von Broadway u. 30ste Strasse. — *Das Union Square Theater*, Südseite am Union Square, zwischen Broadway und 4te Avenue. *Das Fifth Avenue Theater* in West 28ste Strasse, nahe Broadway; *Daly's Theater* Ecke Broadway und 30ste Strasse; *Das Madison Square Theater*, 4 West 24ste Strasse, und *Das Lyceum*, 4te Avenue und 28ste Strasse. In den hier genannten Theatern wird meistens das Lustspiel cultivirt. *Das Casino*, Ecke Broadway u. 39ste Strasse, für Operetten, in englischer und französischer Sprache. Andere Theater, die keine Specialitäten haben, sind: *„Nibo's Garden*, am Broadway, nahe Prince Strasse; Das *14te Strasse Theater*, nahe der 6ten Avenue; Das *Star Theater*, Ecke Broadway und 13te Strasse; Das *Bijou Opern-Haus*, am Broadway, zwischen 30ste und 31ste Str.; Das *Grand Opera Haus*, Ecke 23ste Strasse und 8te Ave.; Das *dritte Avenue Theater*, Ecke 31ste Strasse und 3te Avenue; Das *Thalia Theater*, in der Bowery, nahe Canal Strasse, giebt abwechselnd Operetten und Drama in deutsch.—*Tony Pastors-Theater*, Ost 14te Strasse, giebt ausschliesslich Variétäten. *Steinway Halle* in der 14ten Strasse, nahe 4te Avenue und 18te Strasse, sind die gewählttesten Concert Hallen. Das neue *Eden-Musum* in der 23sten Strasse, zwischen 5te und 6te Avenue, ist durch die Schaustellung von Wachs-Figuren berühmt. Ferner giebt es eine Auswahl von Sommer-Gärten und Sommer Promenaden Concerte.

PFERDERENNEN: Im Jerome Park; Fleetwood Park, eine halbe Meile von Macomb's Damm Brücke, am Harlem Fluss; eine im Prospect Park und die Coney Island Reunbahn, nahe Brooklyn, durch die Pferdebahn von der Fulton Ferry aus, erreichbar.

de la haute comédie, au coin de Broadway et de la 30e Rue. Le Union Square Theatre, à coté de l'Union Square, entre Broadway et la 4e Avenue; le Théâtre de la 5e Avenue, 28e Rue Ouest, près de Broadway; le Daly's Theatre, au coin de Broadway et de la 30e Rue; le Madison Square Theatre, 4 Ouest 24e Rue, et le Lyceum, 4e Avenue et 23e Rue, sont des théâtres de comédie légère. Le Casino, au coin de Broadway et de la 39e Rue, donne des opérettes anglaises et françaises. Les autres théâtres qui n'ont pas un genre de représentations spécial sont: Niblo's Garden, Broadway, à côté de Prince Str.; le Théâtre de la 14e Rue, à quelques portes à l'O. de la 6e Avenue; le Star Theatre, au coin de Broadway et de la 13e Rue; le Bijou Opera House, dans Broadway, entre les 30e et 31e Rue (opéra-comique; le Grand Opera House, au coin de la 23e Rue et de la 8e Avenue; le Théâtre de la 3e Avenue, 31e Rue et 3e Avenue. Le Thalia Theater, dans Bowery, à côté de Canal Street, est consacré à l'opérette et au drame allemand. Le Tony Paster's Theatre, Est 14e Rue, donne des variétés. Steinway Hall, dans la 14e Rue, à côté de la 4e Avenue, et Chickering Hall, au coin de la 5e Avenue et de la 18e Rue, sont les principaux concerts. Le nouvel Eden-Musée, dans la 23e Rue, ent e les 5e et 6e Avenues, contient des figures de cire. Il y a aussi de nombreux jardins et concerts-promenades d'été.

COURSES à Jerome Park, à Fleetwood Park, à un demi-mille au delà du pont de Macomb's Dam, sur la rivière de Harlem. Autres hippodromes à Prospect Park et à Coney Island, près de Brooklyn (reliés par des tramways au Fulton Ferry).

POSTE. Le General Post Office (Grande Poste) est toujours ouvert, excepté le Dimanche, où il est seulement ouvert de 9 à 11 h. du matin. Il y a aussi 13 bureaux de poste secondaires, appelés stations. Ils sont ouverts de 7 h. du matin à



CABLE ADDRESS: "LANJAMES," NEW YORK.
LONDON OFFICE: FINSBURY CHAMBERS, E. C.

JAMES H. LANCASTER,

Patent Agent & Consulting Engineer,

187 BROADWAY, NEW YORK,

U. S. A.

Inventions and Patents bought, sold, solicited, worked and licensed in the United States and Canada.

American and Canadian Commissions Executed.

CORRESPONDENCE AND VISITS INVITED.

CABLE ADRESSE: "LANJAMES," NEW YORK.
LONDON BUREAU: FINSBURY CHAMBERS, E. C.

JAMES H. LANCASTER,

Patent-Agent u. Consultirender Ingenieur.

187 Broadway, New York, U. S. A.

Erfindungen und Patente ge- und verkauft, besorgt, ausgearbeitet und licensirt in den Ver. Staaten und Canada.

Aufträge aus den Ver. Staaten und Canada prompt ausgeführt.

Schriftlichen und persönlichen Nachfragen volle Aufmerksamkeit zugesichert.

JAMES H. LANCASTER
CONSULTING ENGINEER &
NEW YORK, U.S.A.
PATENT AGENT.
187 BROADWAY

S. & B. LEDERER,

MANUFACTURERS OF

FIRE GILT,

NICKEL, FINE ELECTRO, AND SILVER PLATED

CHAINS

66 TO 72 STEWART STREET, PROVIDENCE.

NEW YORK OFFICE: 3 JOHN ST. CABLE ADDRESS: LEDERERS, PROVIDENCE.
BRANCH OFFICES IN PARIS, VIENNA, HAMBURG AND LONDON.

traordinary business capacity, judgment and enterprise of her merchants and manufacturers. Prominent throughout the commercial world and unrivalled in its branch of trade is the large house of E. H. Kellogg, sole manufacturer of the world-renowned anti-corrosive Cylinder Oil, Imperial Engine, Marine Engine and other Lubricating Oils, 17 Cedar Sreet. The name of Kellogg has been for many years past a trade-mark and a guarantee of the intrinsic reliability and value of the lubricatora manufactured by the house, and the best proof is that they are sold and used all over the world.

At the present time the house of E. H. Kellogg has branch offices in Liverpool, Birmingham, Bradford, Glasgow, Havre, Hamburg, Bremen, and also in San Francisco tor the Pacific trade.

SIGHTS AND PLACES OF INTEREST. The Battery, a park at the southern point of the city. Contains Castle Garden, where emigrants are received. Formerly a fort, and later the fashionable quarter of the city. Terminus of all the elevated Roads. — Bowling Green. Produce Exchange. Trinity Church. Wall street. Custom House. Subtreasury. Equitable Building. City Hall and Court House. Herald Building.

New York and Brooklyn Bridge. First talked of by Colonel Julius W. Adams, about 1855. Survey begun by John A. Roebling, 1869. Construction begun, January 2, 1870. First rope threwn across the river, August 14, 1876. Master Mechanic Farrington crossed in a boatswain's chair, Aug. 25, 1876. Depth of the New York foundation below high water mark, 78 feet 6 inches. Depth of the Brooklyn foundation below high-water mark, 45 feet. The New York tower contains 46,945 cubic yards of masonry; the Brooklyn tower, 38,214. Weight of the Brooklyn tower, about 93,079 tons. Weight of the New York tower, about a third more. Size of the towers at high-water line, 140 x 59 feet; at

DAS POSTAMT: Das Haupt-Postamt ist mit Ausnahme des Sonntags immer offen. Sonntags aber nur von 9 bis 11 Uhr Vormittags. New York hat ferner 13 Sub-Post-Stationen; diese sind offen von 7 Uhr Morgens bis 8 Uhr Abends, Sonntags von 8 bis 10 Uhr Morgens.

Die hervorragende Stellung in allen Zweigen des Welthandels verdankt die Metropole New York hauptsächlich der nimmerrastenden Industrie und beispiellosen Geschäftsthätigkeit, Urtheilskraft und Unternehmungsglust der Fabrikanten und Kaufmannschaft. Weltbekannt und ohne Rivale in seiner Branche, steht die Firma E. H. Kellogg, alleiniger Fabrikant von dem weit und breit berühmten „anti-corrutive Cylinder-Oel," den sogenannten „Locomotif- und Marine-Maschinen-Oelen," sowie noch anderen Schmierölen, in No. 17 Cedar Str. Der Ruf der Firma, seit einer Reihe von Jahren gibt Garantie für die Realität und den grossen Werth ihrer Lubrikations-Oele, die in Folge dessen nach allen Weltgegenden verkauft werden. Gegenwärtig hat die Firma E. H. Kellogg Zweig-Bureaus in Liverpool, Birmingham, Bradford, Glasgow, Havre, Hamburg, Bremen, sowie in San Francisco für den Handel an der Pacific Küste.

ANSICHTEN UND SEHENSWUERDIGKEITEN: Der Battery Park, am südlichen Ende der Stadt, mit Castle Garden, in welchem Einwanderer empfangen werden; war früher eine Festung und später d s fashionable Stadtviertel. Der Park ist der Terminus aller Hochbahnen. — Bowling Green. Producten-Börse. Trinity Kirche. Wall Strasse. Zoll-Gebäude. Sub-Münz-Gebäude. Equitable Gebäude. Stadt-Halle und Gerichts-Gebäude. Herald-Gebäude.

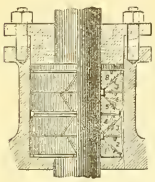
NEW YORK UND BROOKLYN BRUECKE: Der Bau der Brücke wurde zuerst im Jahre 1855, durch den Oberst Julius W. Adams in Anregung gebracht. Die Vermessungen, durch John A. Röbling, begonnen 1869, die Construction begann am 2ten Januar 1870. Das erste Seil wurde am 14ten August 1876 über den Fluss gezogen; am 25ten August 1876 kreutzte der technische Oberaufseher Farrington in einem Fahrstuhl die Brü-

8 h. du soir; le Dimanche, de 8 à 10 du matin.

La position prépondérante occupée par la grande cité de New York dans toutes les branches du commerce du monde est due à l'industrie infatigable, à l'extraordinaire entente des affaires, au jugement et à l'esprit d'entreprise de ses négociants et de ses industriels. Une maison brille au premier rang dans le monde commercial, et n'a point de rivale dans sa partie: c'est la grande maison E. H. Kellogg, seul fabricant de l'huile à cylindres anti-corrosive, dont la renommée est universelle, des huiles Imperial Engine, Marine Engine, et autres huiles lubréfiantes. 17 Cedar street. Le nom de Kellogg est depuis de longues années comme une marque de fabrique, garantissant la valeur intrinsèque et l'excellence des lubréfiants sortant de le maison; la meilleure preuve de leur excellence, c'est qu'ils sont vendus et en usage dans le monde entier. Aujourd'hui la maison E. H. Kellogg a des succursales à Liverpool, Birmingham, Bradford, Glasgow, Le Havre, Hambourg, Brême, et un comptoir à San-Francisco pour le commerce du Pacifique.

ENDROITS à visiter. La Batterie, parc à l'extrémité Sud de la ville qui renferme le Castle Garden, où sont reçus les émigrants; autrefois c'était une forteresse et, plus tard, le quartier élégant de la ville. Point d'arrivée de tous les chemins de fer élevés.– Bowling Green. Le Produce Exchange. L'Eglise de la Trinité. Wall Street. La Douane. Subtreasury (succursale du Trésor) L'Equitable Building. Le City Hall (Hôtel de Ville) et le Palais de Justice. L'hôtel du Herald.

Le Pont de Brooklyn. Le Colonel Julius W. Adams émit le premier l'idée de ce pont en 1855. John A. Roebling dressa les premiers plans en 1869; la construction commença en Janvier 1870. Le premier câble fut jeté sur la rivière le 14 Août 1876. Le maître-mécanicien Farrington traversa sur une chaise à poulie le 25 Août.



KATZENSTEIN'S

Self Acting Metallic Packing

for Piston Rods, Valve Stems, &c., on Steam Engines and Pumps of every description. Adapted and in use by the Principal Iron Works and Steamship Companies within the last ten years in this and foreign countries. Also flexible tubular metallic packing for slipjoints on steam pipes and for hydraulic pressure.

For full particulars and references, address:

L. KATZENSTEIN & CO.,

MANUFACTURERS OF

Metallic Packing, General Machinists and Engineers' Supplies,

357 WEST STREET, BET. LEROY AND CLARKSON STS, N. Y.

Also sole agents in the U. S. for McColl & Cummings' Patent Liquid Rudder Brake.

roof course, 136 x 53 feet. Height of the towers above high-water mark, 276 feet 6 inches. Height of roadway in the clear in the middle of the East River, 135 feet. Grade of the roadway, 3 feet 3 inches to 100 feet. Width of the promenade in the centre of the bridge, 16 feet 7 inches. Width for railway on one side of the promenade, 12 feet 10 inches. Width of carriage way, on the other side of the promenade, 18 feet 9 inches. Width of bridge, 85 feet. Length of main span, 1,595 feet 6 inches. Length of each land span, 930 feet. Length of the Brooklyn approach, 971 feet. Length of the New York approach, 1,560 feet. Length of each of the four great cables, 3,578 feet 6 inches; diameter, 15¾ in.; number of steel galvanized wires in each cable, 5,434; weight of each cable, about 800 tons. Ultimate strength of each cable, 15,000 tons. Weight of steel in the suspended superstructure, 10,000 tons. Total cost, $15,000,000. Opened for traffic, in 1883.

The Tombs. Cooper Institute. Union Square. Madison Square. New York Hospital. Bellevue Hospital. Grand Central Depot, 42d St. Cathedral of St. Patrick. Central Park. High Bridge.

STEAMBOATS to Staten Island. Coney Island. West Brighton. Brighton Beach. Manhattan Beach. Rockaway Beach. Long Beach. Long Branch. Ocean Grove. Asbury Park. Pleasure Bay.

Do not fail to visit the Statue of "Liberty Enlightening the World," on Liberty Island in the Bay. Excursion by steamer "Jud Field," leaving the Barge Office every half hour. Excursion tickets, 25 cents.

BROOKLYN. Population, about 600,000. Prospect Park. Greenwood Cemetery. Atlantic Docks.

cke. Die Tiefe des Fundaments auf der New Yorker Seite ist 78 Fuss 6 Zoll unterm hohen Wasserstande; auf der Brooklyner Seite, 45 Fuss unterm hohen Wasserstande. Der Brückenthurm auf der New Yorker Seite enthält 46 94 Cubic Yards Mauerwerk, der auf der Brooklyner Seite 38,214 Cubic Yards. Das Gewicht des Brooklyner Brückentaurmes ist etwa 9½,579 Tonnen, das Gewicht des New Yorker Brückenthurmes um etwa ein Drittel mehr. Umfang der Brückenthürme bei hohem Wasserstande 140x59 Fuss, in der Dachhöhe 136x53 Fuss. Die Höhe der Brückenthürme über Hochwasserstande ist 276 Fuss 6 Zoll. Die Höhe des Fahrweges in der Mitte des Flusses ist 135 Fuss. Die Gradirung ist 4 Fuss 3 Z ll auf 100 Fuss. Die Weite des Fusssweges in der Mitte der Brücke ist 16 Fuss 7 Zoll; die Weite der Kabelbahn an der einen Seite des Fusssweges ist 12 Fuss 10 Zoll; die Weite des Fahrweges an der andern Seite des Fusssweges ist 18 Fuss 9 Zoll. Weite der Brücke, 85 Fuss; Länge des Hauptspannes, 1,595 Fuss 6 Zoll; Länge jedes Spannes am Uter, 930 Fuss. Länge des New Yorker Aufganges, 1,560 Fuss; Länge des Brooklyner Aufganges, 971 Fuss. Länge jedes der vier grossen Kabel, 3,578 Fuss 6 Zoll; Durchmesser, 15¾ Zoll. Anzahl der galvanisirten Stahldrähte in jedem Kabel ist 5,434; Gewicht jedes Kabels ist etwa 800 Tonnen; Tragkraft jeden Kabels ist 15,000 Tonnen; das Gewicht des zur Verwendung gekommenen Stahles bei den Nebenstructuren ist 10,000 Tonnen. Die Gesammtkosten des Brückenbaues sind $15,000,000. Eröffnet und dem Verkehr übergeben wurde die Brücke im Jahre 1883.

Das Tombs Gefängniss, Cooper Institut, Union Square, Madison Square, New York Hospital, Bellevue Hospital, Grand Central Bahnhof (42ste Strasse), Cathedrale von St. Patrick, Central Park, Hohe Brücke (High Bridge).

UMGEGEND: Dampfschiffe nach Staten Island, Coney Island, West Brighton, Brighton Beach, Manhattan Beach, Rockaway Beach, Long Beach, Long Branch, Ocean Grove, Asbury Park, Pleasure Bay.

Man versäume nicht die Statue der „Freiheit, welche die Welt erleuchtet" auf der Liberty Insel in der Bucht zu besichtigen. Excursionen per Dampfer „Jud Field" von dem Bureau der Barke jede halbe Stunde Preis der Rundfahrt, 25 Cente.

BROOKLYN:

Brooklyn's Einwohnerzahl ist etwa 600,000. Prospect Park, Greenwood Kirchhof, Atlantic Werft, Brooklyn's Schiffsbauhöfe.

La profondeur des fondations de la pile de New York au dessous de la marée haute est de 78 pieds 6 pouces (26 m. 15). Celle des fondations de la pile de Brooklyn au dessous du même niveau est de 15 m. La tour de New York contient 37,600 mètres cubes de maçonnerie; la tour de Brooklyn, 30,600 m. c. Poids de la tour de Brooklyn, environ 93,079 tonnes. Poids de la tour de New York, environ ⅓ en plus. Dimensions de la tour au niveau de la marée haute. 16 m. 65 sur 19 m. 65, et au sommet, 45 m. 30 sur 17.65. Hauteur des tours au dessus du niveau de la marée haute, 92 m. 15. Hauteur de la chaussée au milieu de la rivière de l'Est, 48 m. Pente de la chaussée, 3.25 pour 100. Largeur de la promenade au centre du pont, 5 m. 50. Largeur du chemin de fer de chaque côté de la promenade, 4 m. 27. Largeur de la voie carrossable de chaque côté du chemin de fer, 6 m. 25. Largeur totale du pont, 28 m. 30. Longueur de la travée du milieu, 531 m. 83. Longueur de chaque travée de culee, 310 m. Longueur de la travée d'abord de Brooklyn, 323 m. 65; de celle de New York, 520 m. Longueur de chacun des 4 grands câbles, 1,192 m. 83; diamètre, 0 m. 436; nombre des fils d'acier galvanisé formant chaque câble, 5,434; poids de chaque câble environ 800 tonnes. Limite de résistance de chaque câble, 15,000 tonnes. Poids de l'acier contenu dans le tablier suspendu, 10,000 tonnes. Total de la dépense, $ 5,000,000 (fr. 75,000,000). Ouvert au public en 1883.

Les Tombs (prison); l'Institut Cooper (bibliothèque); Union et Madison Squares; le New York Hospital; l'Hôpital Bellevue; le Grand Central Depot (Gare du chemin de fer New-York Centrali, 42e Rue; la Cathédrale de St. Patrick; le Parc Central; le Pont de High Bridge.

ENVIRONS: Bateaux à vapeur pour Staten Island; Coney Island; West Brighton; Brighton Beach; Manhattan Beach; Rockaway Beach; Long Beach; Long Branch; Ocean Grove; Asbury Park; Pleasure Bay.

Ne manquez pas de visiter la statue colossale *la Liberte éclairant le monde*, sur l'île de la Liberté, dans la baie. Excursion par le steamer "Jud Field," partant du Barge Office toutes les demi-heures. Prix aller et retour, 25 c.

BROOKLYN:

Population, environ 600,000 habitants.

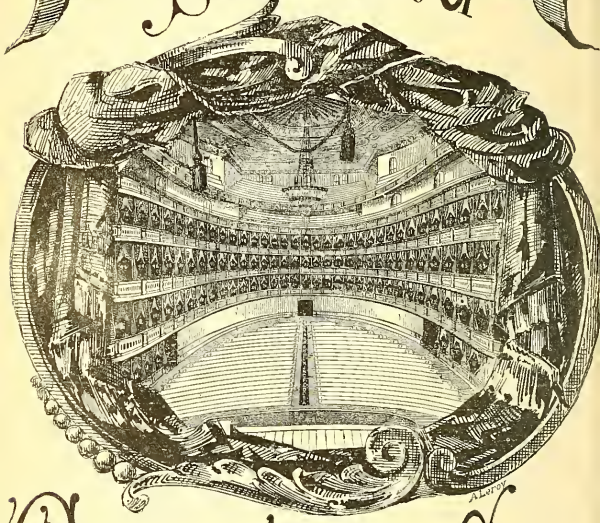
Le Prospect Park; Cimetière de Greenwood; les Atlantic Docks.

Broadway
between 39th and 40th St.,

NEW YORK

METROPOLITAN OPERA HOUSE

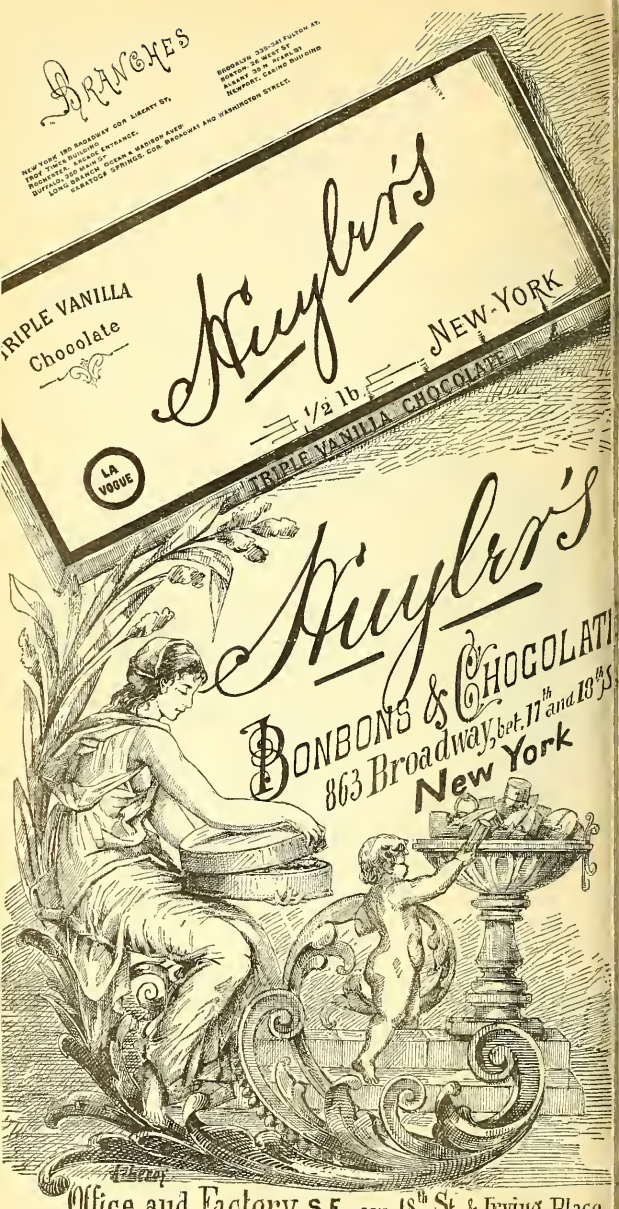
Season: 1886-87



GRAND OPERA IN GERMA

Edmund G. STANTON

Secretary and Director.


BRANCHES
NEW YORK 180 BROADWAY COR LIBERTY ST.
TROY TIMES BUILDING
ROCHESTER. ARCADE ENTRANCE.
BUFFALO. 300 MAIN ST.
LONG BRANCH OCEAN & MADISON AVES.
SARATOGA SPRINGS. COR. BROADWAY AND WASHINGTON STREET.
BROOKLYN. 330-341 FULTON ST.
BOSTON. 26 WEST ST
ALBANY 38 N. PEARL ST
NEWPORT. CASINO BUILDING
TRIPLE VANILLA
Chocolate
Huyler's
NEW-YORK
1/2 lb.
TRIPLE VANILLA CHOCOLATE
LA VOGUE
Huyler's
BONBONS & CHOCOLATE
863 Broadway, bet. 17th and 18th St.
New York
Office and Factory S.E. cor 18th St., & Irving Place

NEW YORK.

CONSULS:

ENGLAND.	ENGLAND. WILLIAM LANE BOOKER, *C. G.*, 22 State Street.	ANGLETERRE.
GERMANY.	DEUTSCHLAND. AUGUSTUS FEIGEL, *C. G.*, 2 Bowling Green.	ALLEMANGNE.
FRANCE.	FRANKREICH. M. A. A. LEFAIVRE, *C. C.*, 4 Bowling Green.	FRANCE.
AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN. TH. A. HAVEMEYER, *C. G.*, 33 Broadway.	AUTRICHE-HONGRIE.
RUSSIA.	RUSSLAND. ROMAN ROSEN, *C. G.*, 27 State Street.	RUSSIE.
ITALY.	ITALIEN. G. B. RAFFO, *C. G.*, 27 State Street.	ITALIE.
SPAIN.	SPANIEN. M. S. GUANES. *C. G.* 30 Broadway.	ESPAGNE.
PORTUGAL.	PORTUGAL. J. F. CASTELLO-BRANCO, *C. G.*, 148 Pearl Street.	PORTUGAL.
SWITZERLAND.	SCHWEIZ. J. BERTSCHMANN, *C.*, 69 Beaver Street.	SUISSE.
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN. C. BOERS, *C.*, 41 Broad Street.	SUÈDE ET NORVÈGE.
BELGIUM.	BELGIEN. C. MALL, *C.*, 329 Broadway.	BELGIQUE.
HOLLAND.	HOLLAND. JOHN R. PLANTEN, *C. G.*, 47 Broad Street.	HOLLANDE.
DENMARK.	DAENEMARK. H. M. BRAEM, *C.*, 69 Wall Street.	DANEMARK.
GREECE.	GRIECHENLAND. D. N. BOTASSI, *C. G.*, 115 Pearl Street.	GRÈCE.
TURKEY.	TUERKEI E. SCHERER, *C.*, 120 Front Street.	TURQUIE.

MILLER

REGISTERED

HUTMACHER HATTER CHAPELIER

Correct Styles. Best Quality. One Price.
Elegant. Beste Qualität. Feste Preise
Élégance. Qualité Supérieure. Prix Fixe.

4 Astor Place.

1147 BROADWAY.

FRANK'S

General × Railway × and × Steamship

TICKET EXCHANGE

AND

BUREAU OF INFORMATION.

REPRESENTING

All Railway Lines AND THE VARIOUS Steamship Co's

NO. 3 ASTOR HOUSE,

OPPOSITE GENERAL POST OFFICE, NEW YORK, U. S. A.

CORRESPONDENT OFFICES IN EVERY CITY IN THE UNITED STATES.

FOREIGNERS, TAKE NOTICE! You will find by purchasing your railway tickets at Frank's American Railway Ticket Agency, 3 Astor House, you will save time and money, and obtain the necessary information needed to make your journey pleasant and complete. Pay no attention to runners or solicitors nor allow any of them to induce you to transfer your baggage till you have decided on the route you will take; as the various lines leave from the different stations in the city.

This has proved to many strangers a great inconvenience.

We attend to the transfer and checking of baggage, thus relieving passengers of paying personal attention to same, *avoiding all trouble and inconvenience.*

I. FRANK & BRO., Proprietors.

BUREAUX IN ALLEN STÄDTEN DER VEREINIGTEN STAATEN.

AUSLÄNDER AUFGEPASST! Käufer von Eisenbahn—Billeten in Frank's Billet-Agentur, 3 Astor House, ersparen Zeit und Geld und erhalten unentgeltlich Auskunft über alles, was den Reisenden zu wissen unentbehrlich ist. Ungleich anderen Agenten werden wir den Reisenden stets die kürzeste und billigste Route empfehlen und deren Gepäck bestens besorgen, so dass dieselben keinen weiteren Schererien ausgesetzt zu sein brauchen.

I. FRANK u. BRUDER, Eigenthümer.

BUREAUX AUXILIAIRES DANS TOUTES LES VILLES DES ETATS—UNIS.

ÉTRANGERS, ATTENTION! En preuant vos billets de chemin de fer à l'agence FRANK de billets de chemins de fer americains, 3 Astor House, vous ferez une économie de temps et d'argent, et vous recevrez tous les renseignements nécessaires qui rendront votre voyage agréable et complet.

Ne faites pas attention aux soi-disant commissionnaires et solliciteurs importuns; ne cédez pas à leurs conseils et ne leur permettez point de transporter vos bagages jusqu'à ce que vous ayez arrêté la route que vous prendrez; car les diverses lignes partent de gares différentes, et beaucoup d'étrangers à New York ont éprouvé le grand ennui de se tromper de gare.

Nous nous chargeons du transport et de l'enregistrement des bagages, épargnant ainsi aux voyageurs le soin de s'en occuper eux-mêmes, et leur évitant tout embarras et tout ennui.

I. FRANK et FRÈRE, Propriétaires.

New York Business Directory.	*New Yorker Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de New York.*

Attorneys and Counsellors at Law.	**Aavokaten.**	**Avocats.**

GEO. CARLTON COMSTOCK.....No. 3 Broad St., Drexel Building.
Spricht deutsch. Parle français.

Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**

H. B. CUSHMAN & Co.....385 4th Avenue.
BRINCKERHOFF & Co.....94 Elizabeth St.

Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**

BROWN BROS & Co.....59 Wall St.
JOHN MUNROE & Co.....32 Nassau St.
MEYER & STENECK.....20 & 82 River St., Hoboken.

Barbers.	**Barbiere—Frisiure.**	**Coiffeurs.**

LEOPOLD HENDERSON.....17 Union Square.
HENRI POUJOL.....907 Broadway.

Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**

W. F. DEWENDER.....508 5th Avenue.
MORLEY.....933 Broadway.

Children's General Outfitters.	**Kinderkleidung.**	**Trousseaux et Layettes.**

JULIUS ADAM.....79 Greene St.
MRS. A. FLETCHER.....6 E. 14th St.
ISAAC ROTHSCHILD.....496 Broome St.

Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**

JOHN BLAKELY.....239 Broadway.
A. MENDOZA.....78 Broad St.

Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**

BREWSTER & Co.....Broadway, 47th to 48th Sts.
R. M. STIVERS.....5th Ave. & 27th St.

❋ Belvedere · House. ❋

First class German Hotel. | Deutsches Hotel erster Klasse. | Hôtel allemand de 1er ordre

4th Avenue, cor. 18th St.

NEAR UNION SQUARE.

Cet hôtel, par sa proximité de tous les théâtres et lieux de divertissement de New-York, se recommande tout particulièrement à tous. Les familles, comme les voyageurs, y trouveront tout le confortable possible à des prix modérés. La cuisine et la cave jouissent d'un renom mérité.

Wegen seiner nähe aller Vergnügun-plätze New Yorks empfiehlt es sich durch seine Lage ganz besonders. Familien, sowie das reisende Publikum, finden alle Bequemlichkeiten bei mässigen Preisen. Küche und Keller sind stets mit dem Besten versehen.

This Hotel being within convenient reach of all places of amusement, recommends itself to the traveling Public. Families will find all comfort at moderate rates. Table and Wines enjoy a just reputation.

All Languages spoken. | Alle Sprachen werden gesprochen. | On parle toutes les langues.

Joseph Wehrle, { Proprietor. Eigenthümer. Proprietaire.

New York Business Dir ctory. Continu d.	*New Yorker Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New York.—Suite.*

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

MICHAEL COSTELLO..... 929 Broadway.
HUYLER'S..... 150 & 863 Broadway, 64 Irving Place

Delicacies. | **Delicatessen.** | **Comestibles.**

PERCEVAL & CO.....100 & 769 6th Avenue.
PARK & TILFORD.....Broadway, 21st St.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

J. ALLEN & SON..... 7 W. 33d St.
JOSEPH LEWENBERG..... 253 W. 23d St.

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

BARTENS & RICE.....20 John St.
S. DESSAU.....4 & 6 John St.
TAYLOR & BROTHER.....860 Broadway.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

EMILY A. ARNOLD.....733 Fifth Avenue.
MRS. C. L. MORRIS.....13 University Place.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

CASWELL, HAZARD & CO.....1099 Broadway.
F. W. KINSMAN & CO.....343 Fourth Avenue.
SWIFT'S SPECIFIC CO..... 157 W. 23d St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

ARNOLD, CONSTABLE & CO.....115 Fifth Avenue.
LORD & TAYLOR.....Broadway, 20th St.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

MORRIS EUROPEAN & AMERICAN EXPRESS (L. W. MORRIS & SON)
18—20 Broadway.

ESTABLISHED 1858.

E. H. KELLOGG,

SOLE MANUFACTURER OF

THE WORLD RENOWNED

NO GUM. NO GRIT.

ANTI-CORROSIVE
REGISTERED IN PATENT OFFICES
UNITED STATES
GREAT BRITAIN & CANADA.
CYLINDER OIL
MANUFACTURED
ONLY BY
E. H. KELLOGG
No. 17 Cedar St. New York

NO ACID. FIRE TEST above 500°.

AND THE BEST GRADES OF ENGINE, SPINDLE, SIGNAL, SEWING MACHINE AND RAILWAY OILS.

No. 17 Cedar Street,
NEW YORK, U. S. A.

BRANCH OFFICES:

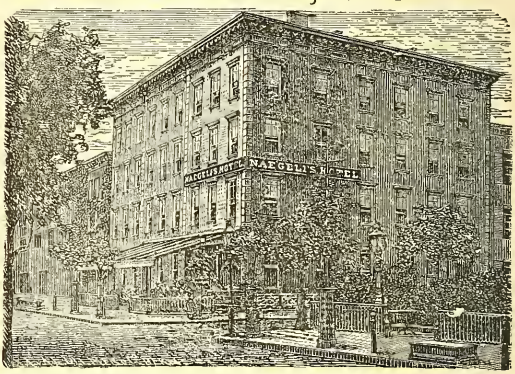
8A Rumford Court, Liverpool, England.

Paris, France.
Havre, France.
Hamburg, Germany.
Bremen, "
Berlin, Germany.
Gothenburg, Sweden,
Trieste, Austria.
Christiania, Norway.
Bombay, India.

LONDON OFFICE, 24 Rood Lane, E. C.
San Francisco, California.

NAEGELI'S HOTEL,

HOBOKEN, N. J.



DEUTSCHES HOTEL ERSTER KLASSE.—Arrangements für *ZIMMER und BOARD* nach Europäischem und Amerikanischem Stil.—Prachtvolle Lage mit Aussicht auf den *HUDSON FLUSS* und die *STADT NEW-YORK.*

NEAR THE HAMBURG STEAMSHIP LANDING.

Guests will be accommodated on the American or European Plan.
The Hotel contains all the Latest Improvements to make it comfortable.
Fine location, with view on the Hudson River and the City of New York

RUDOLPH NAEGELI, - - - - - PROPRIETOR.

New York Business Directory. Continued.	*New Yorker Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New York.—Suite.*

Florists. | Blumenhändler. | Fleuristes.

CH. A. DARDS.....341 Madison Avenue.
JOHN M. HODGSON.....545 Fifth Avenue.

Furriers. | Pelzhändler. | Fourreurs.

C. G. GUNTHER'S SONS.....184 Fifth Avenue.
CHARLES A. IVES.....237 6th Avenue.

Hatters. | Hutmacher. | Chapeliers.

E. MILLER.....1147 Broadway
R. DUNLAP & CO.....181 Broadway, 181 Fifth Avenue.

Insurance Cos. | Versicherungs-Gesellschaften. | Cies d'Assurances.

EAGLE INSURANCE CO.....71 Wall St. (Fire—Feuer—Incendie).
NEW YORK.....348 Broadway (Life—Lebens—Vie).
FIDELITY & CASUALTY CO.....214 Broadway (Accidents).
EQUITABLE LIFE INS. CO.....120 Broadway

Jewelers. | Juweliere. | Bijoutiers.

S. F. MYERS & CO.....50 Maiden Lane.
TIFFANY & CO.....15 Union Square.

Laces. | Spitzen. | Dentelles.

JULIUS KAYSER & CO.....90 Grand St.
COPESTAKE, HUGHES, CRAMPTON & CO.....11 Mercer St.

Ladies-Tailors. | Damenschneider. | Couturiers pour Dames.

MAX MEYER.....439 Fifth Avenue.
JOHN REDFERN & SONS.....210 Fifth Avenue.

Ladies Hairdressers. | Damen-Friseure. | Coiffeurs pour Dames.

WILLIAM DIEBLEE.....918 Broadway.
ELIZA HALL.....238 Sixth Avenue.

CLARK, BUNNETT & CO., (LIMITED.)

Nos. 162 & 164 West 27th Street, New York.

Works:—LONDON, PARIS AND NEW YORK.

CLARK'S ORIGINAL PATENT NOISELESS

Self-Coiling Revolving **STEEL SHUTTERS,** *Fire and Burglar-Proof.*

Steel Fire-Proof Theatre Curtains, Patent Metallic Venetian Blinds, Improved Rolling Wood Shutters, English Venetian Blinds, Bunnett's Patent Hydraulic Elevators, &c., &c.

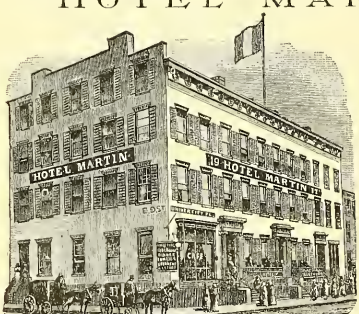
124 Steel Shutters, (19,000 square feet), fitted to the new Docks of the Hamburg American Packet Company, at Hoboken, N. J.

ENDORSED BY THE LEADING ARCHITECTS OF THE WORLD.
PRIZE MEDALS AT EXHIBITIONS IN LONDON, OPORTO, DUBLIN, PARIS, MOSCOW, VIENNA, AUSTRALIA, AND CENTENNIAL EXHIBITION, PHILADELPHIA.

(Send for Estimates and Catalogues.)
Telephone, 472 21st St.

Frank A. Bowson, Manager.

HOTEL MARTIN.



UNIVERSITY PLACE,
CORNER NINTH STREET.

Le seul Hôtel Français de 1er ordre existant à New York.

Chambres depuis $1.00 par jour.

RESTAURANT.

DÉJEUNER À LA CARTE,

DINER, $1 00.

Café. Billards.
Journaux Français.

Etablissement de Bains et coiffeur dans l'Hôtel.

Dépôt de Tabac des manufactures nationales de France.

Interprètes attachés à l'Hôtel parlant toutes les langues.

J. B. MARTIN, Prop.

NEW YORK.

New York Business Directory. Continued.	*New Yorker Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New York.—Suite.*

Livery Stables. | Mieth-Wagen. | Loueurs de voitures.

DAKOTA LIVERY & BOARDING STABLES.....W. 75th St.
NEW YORK CAB CO.....21 E. 12th St.

Millinery. | Putzwaaren. | Modes.

BANNAN & RICHTER.....146 Fifth Avenue.
JULIA S. SNEDDEN.....953 Broadway & 183 Fifth Avenue.

Newspapers. | Zeitungen. | Journaux.

N. Y. HERALD. DAILY TRIBUNE N. Y. TIMES.
N. Y. WORLD. SUN. MORNING JOURNAL. EVENING POST. COURRIER DES ETATS-UNIS. STAATS-ZEITUNG EVENING TELEGRAM.
OUTING. PUCK. FRANK LESLIE'S ILLUSTRATED NEWSPAPER. HARPER'S BAZAAR. HOTEL MAIL. HOTEL GAZETTE.

Pastry Cooks. | Zuckerbäcker. | Pâtissiers.

HENRI MAILLARD.....1097 Broadway.
L. FLEISCHMANN.....788 Broadway & 43 W. 13th St.

Patent Agents. | Patent-Agenten. | Agents de brevets d'invention.

JAMES H. LANCASTER.....187 Broadway

Perfumers. | Parfumeure. | Parfumeurs.

THEODORE RICKSECKER.....146 William St.
WENCK & CO.....36 W. 14th St.

Photographers. | Photographen. | Photographes.

JOSÉ MORA.....707 Broadway.

Physicians. | Aerzte. | Médecins.

ISAAC OPPENHEIMER.....105½ E. 55th St.
ANTHONY RUPPAUER.....Hoffman House.
JOHN WOODMAN.....123 E. 25th St.
LOUIS DE PLASSE.....58 W. 12th St.

Piano Manufacturers. | Pianofabrikanten. | Facteurs de Pianos.

SOHMER & CO.....140 E. 14th St.
ALBERT WEBER.....108 Fifth Avenue & 123 7th Avenue.

New York Business Directory. Continued. | *New Yorker Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.* | *Indicateur commercial et industriel de New York —Suite.*

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

THEODORE L. DEVINNE & Co ..... 12 Lafayette Place.
AMERICAN BANKNOTE Co ..... 86 Trinity Place
CHEROUNY PRINT. & PUBL. Co ..... 17-27 Vandewater St.

Restaurants.

DELMONICO ..... 26th St., cor. Broadway.
PAUL'S SILVER GRILL ..... 472 6th Avenue

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

ALLEN & HASKINS ..... 767 Broadway.
V. HENRY ROTHSCHILD & Co ..... 43 Leonard St.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

ACME STATIONERY & PAPER Co ..... 146 Centre St.
STEARNS & BEALE ..... 155 Fulton St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

J. W. BELL & SON ..... 172 Fifth Avenue.
PARSONS, SCARLETT & Co ..... 398 Fifth Avenue.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

J. LAGOWITZ & Co ..... 473 Broadway & 46 Mercer St.
T. B. PEDDIE & Co ..... 77 Chambers St.

Translators. | **Uebersetzer.** | **Traducteurs.**

H. A. PLAYTER ..... 289 Stewart Building.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

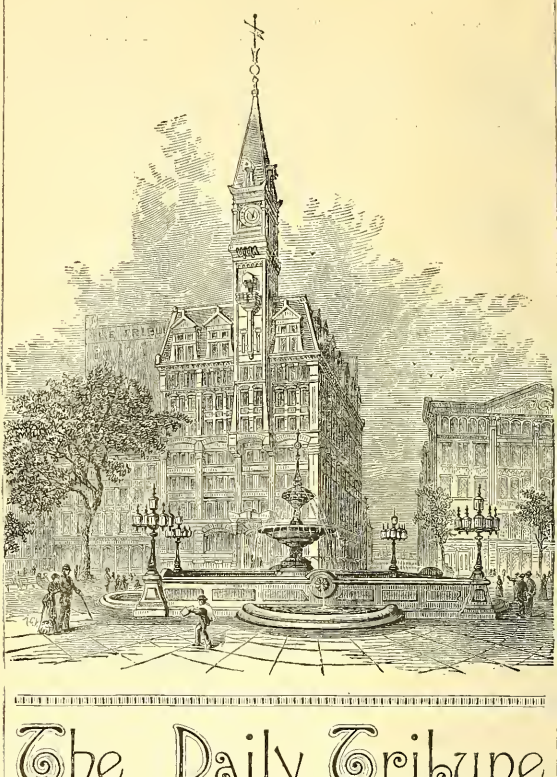
ELLIS, KNAPP & Co ..... 371 Broadway.
ISAAC SMITH'S SON & Co ..... 928 Broadway.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

BENEDICT BROS ..... 171 Broadway.
A. FRANKFIELD & Co ..... 52 W. 14th St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

LUYTIES BROS ..... 569 to 575 Broadway.
AUGUST H. STOECKLEIN ..... 177 Bowery.



The Daily Tribune

IS THE

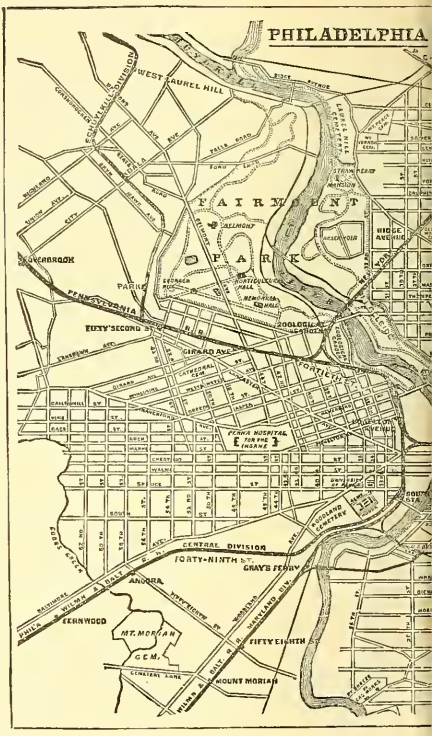
LARGEST REPUBLICAN NEWSPAPER

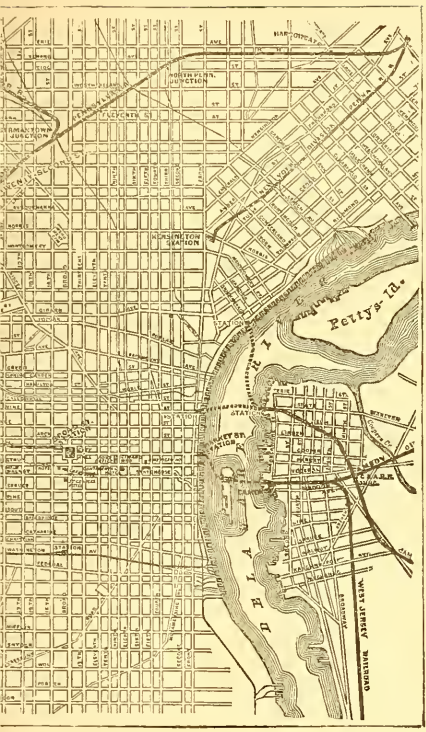
OF NEW YORK CITY.

By its constant enterprise and its general excellence as a paper both for men of business and for the home, it has reached the largest circulation of any Republican paper of the city, and perhaps wields the greatest influence.

An illustration of its enterprise is the fact, that, during the summer of 1886, THE TRIBUNE has operated every Sunday, for the distribution of its Sunday Paper to its numerous readers in the country, 1,330 miles of special railroad trains, 110 miles of special yachts, and 260 miles of special pony expresses, carrying newspapers exclusively.

By its steady, earnest and successful work in favor of developing and diversifying American industries (manufacturing, mining, agriculture and commerce), THE TRIBUNE has been the strongest influence in America in securing that great variety of occupations, which now exists in this country for such of our young men and young women who must earn their own living. And it is among the persons successfully engaged in the various business and professional pursuits, that the paper cheerfully circulates. **$8.50** per year.


PHILADELPHIA
WEST LAUREL HILL
FAIRMOUNT
PARK
WISSAHICKON
PARK
FAIRMOUNT
WATER WORKS
MEMORIAL HALL
ZOOLOGICAL GARDENS
FAIRMOUNT
PARK
WOODSIDE
PARK
GIRARD AVE.
FORTY-SECOND ST.
FORTY-THIRD ST.
FORTY-NINTH ST.
GENERAL DIVISION
GRAY'S FERRY
ANDORA
FERNWOOD
MT. MORIAH
G.E.M.
CEMETERY NAME
FIFTY-EIGHTH
MOUNT MORIAH
SCHUYLKILL
RIVER
PENNSYLVANIA
RAILROAD
BALTIMORE
&
OHIO
R.R.
PHILA.
&
BALTIMORE
CENTRAL
R.R.


Petty's Id.
DELAWARE
WEST JERSEY
WESTERN

PHILADELPHIA.

POPULATION: About 850,000.

HOTELS: See Hotel List

PUBLIC HALLS: Academy of Music; Horticultural; Walnut Street Theatre; Chestnut Street Theatre; Arch Street Theatre; Park Theatre; Eleventh Street Opera House; Lyceum Theatre.

A port of entry, situated between the rivers Delaware and Schuylkill; second city in commercial importance and population in the United States.

Between 5th and 6th Sts. stands INDEPENDENCE HALL (1735), the most interesting object in Philadelphia. In the E. room (Independence Hall proper the Continental Congress met, and here on July 4, 1776, the Declaration of Independence was adopted, and publicly proclaimed from the steps on the same day. The room presents the same appearance now as it did at that time; the furniture is that used by Congress; there is a statue of Washington. The W. room is a depository of many curious Revolutionary relics. In it is preserved the old "Liberty Bell." Visitors are admitted from 9 A. M. to 4 P. M. daily. The Superintendent will, on application, furnish tickets admitting the bearer to the belfry, from which a fine panoramic view of the city may be had.

PHILADELPHIA.

BEVÖLKERUNG: 850,000.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

ÖFFENTLICHE HALLEN UND THEATER: Academy of Music; Horticultural Halle; Walnut Str. Theater; Chestnut Str. Theater; Arch Str. Theater; Park Theater; Elfte Str. Opera Haus; Lyceum Theater.

Der Hafen liegt zwischen dem Delaware und Schuylkillflusse. In Bezug auf Handelsverkehr und Einwohnerzahl ist Philadelphia die zweitgrösste Stadt der Vereinigten Staaten.

Die INDEPENDENCE HALLE (1735), zwischen 5. und 6. Strasse, ist das interessanteste Gebäude Philadelphia's; im östlichen Zimmer versammelte sich der Continentale Congress und erliess dort am 4. Juli 1776 die Unabhängigkeits-Erklärung, welche an demselben Tage von den Stufen der Halle herab öffentlich declarirt wurde. Dieses historische Zimmer hat heute noch dieselbe Einrichtung und dasselbe Aussehen wie in 1776. In demselben befindet sich eine Statue Washington's. Das westliche Zimmer birgt noch manche Reliquie aus der Revolutionszeit, unter andern die berühmte „Freiheits-Glocke". Die Halle ist Besuchern geöffnet von 9 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags und erhält man Eintrittskarten von dem Verwalter. Von dem Thurme hat man die reizendste Uebersicht der Stadt, ein buntes und interessantes Panorama.

PHILADELPHIE.

POPULATION: Environ 850,000.

HÔTELS: Voir la Liste.

THÉATRES: L'Académie de Musique; l'établissement d'horticulture; théâtre de Walnut Street; théâtre de Chestnut Street; théâtre d'Arch Street; Park théâtre; l'Opéra de la 11e Rue; Lyceum théâtre.

HISTORIQUE: Philadelphie, port d'accès, situé entre les rivières Delaware et Schuylkill, est la deuxième ville des Etats-Unis comme importance commerciale et comme population.

Entre la 5e et la 6e Rue, se trouve: l'INDEPENDENCE HALL (1735), le monument le plus intéressant de Philadelphie. C'est dans la salle Est que se tenait le Congrès et que le 4 Juillet 1776 la déclaration de l'Independance fut votée, puis publiquement proclamée du haut des marches de l'édifice. La salle a aujourd'hui le même aspect qu'alors. L'ameublement est celui dont se servait le Congrès; il y a une statue de Washington. Dans la salle Ouest sont exposées beaucoup de curieuses reliques de la Révolution. On y conserve la vieille cloche de la Liberté. Les visiteurs sont admis de 9 à 4 h., tous les jours. Le Surintendant délivre aux postulants des billets pour monter dans le clocher, d'où on a un magnifique panorama.

PHILADELPHIA.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY. | OESTERREICH-UNGARN. | AUTRICHE-HONGRIE.

LARS WESTERGAARD, 138 S. 2nd St.

ENGLAND. | ENGLAND. | ANGLETERRE.

ROBERT CHARLES CLIPPERTON, 413 Locust St.

GERMANY. | DEUTSCHLAND. | ALLEMAGNE.

CHARLES H. MEYER, 227 Chestnut St.

FRANCE. | FRANKREICH. | FRANCE.

COUNT NICHOLAS SQUITTI (*acting*), 259 S. 4th St.

RUSSIA. | RUSSLAND. | RUSSIE.

HENRY PREANT, 138 S. 2nd St.

ITALY. | ITALIEN. | ITALIE.

COUNT NICHOLAS SQUITTI, 259 S. 4th St.

SPAIN. | SPANIEN. | ESPAGNE.

ANTONIO DIAZ MIRANDI, 267 S. 4th St.

PORTUGAL. | PORTUGAL. | PORTUGAL.

JOHN MASON JR., 138 S. 2nd St.

SWITZERLAND. | SCHWEIZ. | SUISSE.

RUDOLPH CORADI, 314 York Ave.

SWEDEN AND NORWAY. | SCHWEDEN UND NORWEGEN. | SUÈDE ET NORVÈGE.

LARS WESTERGAARD, 138 S. 2nd St.

BELGIUM. | BELGIEN. | BELGIQUE.

DR. CHARLES E. SAJONS, 1630 Chestnut St.

HOLLAND. | HOLLAND. | HOLLANDE.

LARS WESTERGAARD, 138 S. 2nd St.

DENMARK. | DAENEMARK. | DANEMARK.

F. F. MYHLERTZ, S. 22nd St.

GREECE. | GRIECHENLAND. | GRÈCE.

A. H. LENNOX, 201 Walnut St.

TURKEY. | TUERKEI | TURQUIE.

JOHN B. HAMEL JR., 105 Walnut St.

Philadelphia Business Directory.	*Philadelphia'er Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Philadelphia.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
FLEISCHMANN'S VIENNA MODEL BAKERY		253 to 259 N. Broad St.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
WINTHROP & PERCY SMITH		324 Chestnut St.
Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
RICHARD BINDER		633 Chestnut St.
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
JOHN ALEXANDER		1219 Locust St.
JACOB CUENTEN		635 Fairmount Avenue.
Children's General Outfitters.	**Kinderkleidung.**	**Trousseaux et Layettes.**
RAY AFFLERBACH		337 Girard Avenue.
A. C. YATES & CO		602 & 1010 Chestnut St.
Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
ANTHONY C. ARMBRUSTER		1618 Columbia Avenue.
JOHN BOUDWIN		251 S. Front St.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
THE ALLISON MFG. COMPANY		5 32d St.
J. G. BRILL & CO		5 31st St.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
HARRISON T. ADAMS		3263 Chestnut St.
DAVID RINGER		1703 Chestnut St.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
THOMAS ASHTON		2008 Columbia Avenue.
SIMON H. GUILFORD		1513 Walnut & 4006 Chestnut St.
Diamonds.	**Diamanten.**	**Diamants.**
ZEPHERIN J. PEQUIGNOT		702 Chestnut St.

Philadelphia. Business Directory. Continued.	*Philadelphia'er Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Philadelphia.—Suite.*

Dressmakers. | Damenschneider. | Couturières.

ANNIE J. ADAMS ..... 1148 Beach St.
E. BEITENMAN ..... 826 Spg Garden.

Drug Stores. | Apotheker. | Pharmaciens.

W. T. BAKER & CO ..... 1201 Chestnut St.
LOUIS DEMBINSKI ..... 748 Fairmount Avenue.

Dry Goods. | Schnitt- und Mode-Waaren. | Nouveautés.

JOHN DEVLIN ..... 2011 Ellsworth St.
SHARPLESS BROS ..... Chestnut & 8th Sts.

Express Cos. | Spediteure. | Messageries.

W. J. GILLINGHAM ..... 936 Arch St.
PHILADELPHIA & READING EXPRESS ..... 624 Chestnut St., N.

Florists. | Blumenhändler. | Fleuristes.

LA ROCHE & STAHL ..... 1237 Chestnut St.
WILLIAM J. STEWART ..... 1518 Chestnut St.

Furriers. | Pelzhändler. | Fourreurs.

AGNEW & ENGLISH ..... 1020 Chestnut St.
JOHN A. STAMBACH ..... 826 Arch St.

Hatters. | Hutmacher. | Chapeliers.

GEORGE W. ALLEN ..... 808 Chestnut St.
CHARLES J. HELLER ..... 1417 Ridge Avenue.

Insurance Cos. | Versicherungs-Gesellschaften. | Cies d'Assurances.

COUNTY FIRE INS. CO ..... 110 S. 4th St.
FIDELITY MUTUAL LIFE ASSOCIATION ..... 914 Walnut St.
ACCIDENT OF NORTH AMERICA ..... 508 Walnut St.

Jewelers. | Juweliere. | Bijoutiers.

BAILEY, BANKS & BIDDLE ..... S. 12th St.

Laces. | Spitzen. | Dentelles.

SIMON ALEXANDER ..... 802 Chestnut St.

Philadelphia Business Directory. Continued.	*Philadelphia'er Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Philadelphia.—Suite.*
Ladies-Tailors.	**Damenschneider.**	**Couturiers pour Dames.**
Agnew & English		1020 Chestnut St.
Livery Stables.	**Mieth-Wagen.**	**Loueurs de voitures.**
Aaron A. Einstein		1028 Fairmount Avenue.
Millinery.	**Putzwaaren.**	**Modes.**
Bowen, Dungan & Co		816 Arch St.
S. May & Bro		721 Arch St.
Newspapers.	**Zeitungen.**	**Journaux.**
Philadelphia Press. Times. North American.		
Patent Agents.	**Patent-Agenten.**	**Agents de brevets d'invention.**
Bergner & Douglass		914 Walnut St.
Howson & Sons		119 S. Fourth St.
Photographers.	**Photographen.**	**Photographes.**
Thomas J. Beech		706 Chestnut St.
Shipley & Stevenson		527 Chestnut St.
Perfumers.	**Parfumeure.**	**Parfumeurs.**
Bean & Hurlbut		18 S. 6th St.
Wright & Sullivant		500 Franklin St.
Physicians.	**Aerzte.**	**Médecins.**
G. E. Abbot		Abbottsford Ave., N. 34th St.
B. Frank Palmer		1525 Chestnut St.
Piano Manufacturers.	**Pianofabrikanten.**	**Facteurs de Pianos.**
Blasius & Sons		1101 & 1119 Chestnut St.
Schomacker Piano Forte Mfg. Co		1109 Chestnut St.

Philadelphia Business Directory. Continued.	*Philadelphier Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Philadelphie.—Suite.*

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

ALLEN, LANE & SCOTT.....220 S. 5th St.
JOHN C. HESS.....420 Library St.

Restaurants.

EDWARD GREGORY.....701 Sansom St.
WILLIAM H. WALLACE.....1402 Fairmount Avenue.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

ESHLEMAN & CRAIG.....815 Chestnut St.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

WILLIAM F. MURPHY'S SONS.....509 Chestnut St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

JOHN CONDON & CO.....810 Chestnut St.
EDWARD P. KELLY.....1533 Chestnut St.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

C. F. RUMPP.....116, 118, 120, 122 N. 4th St.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

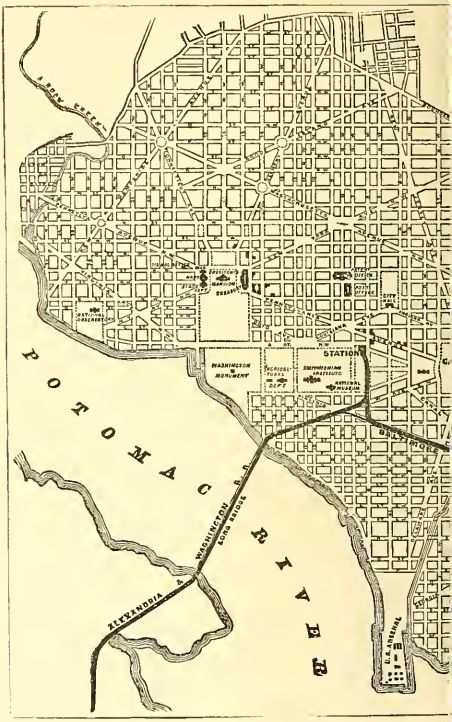
HIRSCH & BROTHER.....412, 414 & 415 Market St.

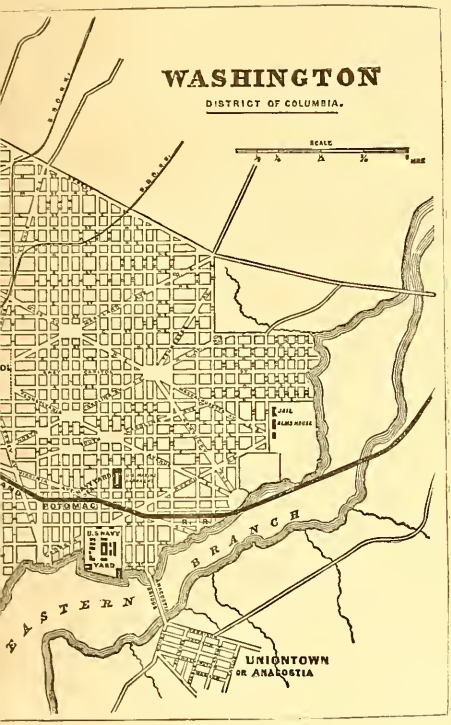
Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

DAVID F. CONOVER & CO.....Chestnut St., cor. S. 7th St.
C. & A. PEQUIGNOT.....925 Chestnut St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

DAVID FRAUSIZ.....208 S. 3d St.
HUEY & CHRIST.....1207 Market St.


POTOMAC RIVER
WASHINGTON MONUMENT
STATION
ALEXANDRIA
WASHINGTON
LONG BRIDGE
U.S. ARSENAL


WASHINGTON
DISTRICT OF COLUMBIA.
SCALE
POTOMAC
U.S. NAVY
YARD
EASTERN
BRANCH
UNIONTOWN
OR ANACOSTIA

WASHINGTON.

POPULATION: 147,307.

HOTELS: See hotel list.

PRINCIPAL PUBLIC BUILDINGS: Capitol, President's Mansion (White House), Treasury, War, Navy, Interior and Post-Office Departments, Patent Office, Smithsonian Institute, National Museum, etc.

PUBLIC HALLS: Lincoln, seats 1,100; Willard's, seats 1,000; Ford's Opera House, seats 1,200; National Theatre, seats 1,500.

Capital of United States, situated on the Potomac River.

The Capitol, situated on Capitol Hill, is not only the finest building of Washington, but is one of the most magnificent public edifices of the world. It is open to the public every day (except Sundays) from 9 or 10 a. m. to 3 or 4 p. m.

The Washington monument, the loftiest in the world, was dedicated on Washington's birthday, 1885. It is 555 ft. high.

WASHINGTON.

EINWOHNERZAHL: 147,307.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

OEFFENTLICHE GEBAEUDE: Capitol (Staats-Halle), White House (Wohnhaus des Präsidenten), Schatzamt, Kriegs-Ministerium, Marine-Ministerium, Ministerium des Innern, Postamt, Patentamt, Smithsonian Institut, National Museum, etc.

OEFFENTLICHE HALLEN: Lincoln, 1,100 Sitze; Willard's, 1,000; Ford's Opera House, 1,200; National Theater, 1,500 Sitze.

Washington, Hauptstadt der Vereinigten Staaten, am Potomac Fluss gelegen.

Das Capitol, am Capitol Hill, ist nicht nur das kostbarste Gebäude Washingtons, sondern nimmt unter allen Prachtbauten der Welt den ersten Rang ein, und ist dem Publikum von 9 oder 10 Vormittags bis von 3 oder 4 Uhr Nachmittags geöffnet.

Das Washington Monument (höchste Denkmal der Welt) wurde an Washington's Geburtstag 1885 enthüllt. Dasselbe ist 555 Fuss hoch.

WASHINGTON.

POPULATION: 147,307.

HÔTELS: Voir la liste.

PRINCIPAUX ÉDIFICES PUBLICS: Le Capitole; la Maison Blanche (résidence du Président), le Trésor, les Ministères de la Guerre, de la Marine, de l'Intérieur et des Postes, le Patent Office, l'Institut Smithson, le Musée National.

THÉATRES: Lincoln, 1,100 places; Willard's, 1,000 pl.; Ford's Opera House, 1,200 pl.; le Théâtre National, 1,500 pl.

HISTORIQUE: Washington, sur le Potomac, est la capiale des Etats-Unis.

Le Capitole, situé sur la hauteur du même nom, n'est pas seulement le plus bel édifice de Washington, mais encore un des plus magnifiques du monde. Ouvert au public tous les jours, excepté le Dimanche, de 9 ou 10 h. m. à 3 ou 4 h. s.

Le Monument de Washington, le plus élevé du monde, 180 mèt., a été dédié à Washington pour l'anniversaire de sa naissance, en 1885.

WASHINGTON.

FOREIGN LEGATIONS.

AUSTRIA-HUNGARY. | OESTERREICH-UNGARN. | AUTRICHE-HONGRIE.

Count von Lippe-Weissenfeld, *Counsellor of legation and Chargé d'affaires*, 1711 R. I. Ave.

BELGIUM. | BELGIEN. | BELGIQUE.

Mr. Bounder de Melsbroeck, E. E. & M. P., 1015 Conn. Ave.

DENMARK. | DAENEMARK. | DANEMARK.

N.

FRANCE. | FRANKREICH. | FRANCE.

Mr. Theodore Roustan, E. E. & M. P., 1215 K St., N. W.

GERMANY. | DEUTSCHLAND. | ALLEMAGNE.

Mr. H. von Alvensleben, 734 15th St. N. W.

GREAT BRITAIN. | ENGLAND. | ANGLETERRE.

The Hon. Sir L. S. Sackville West, M. P., Conn. Ave. and C St., c. N. W.

GREECE. | GRIECHENLAND. | GRÈCE.

N.

ITALY. | ITALIEN. | ITALIE.

Baron de Fava, E. E. & M. P., 1340 I St., N. W.

HOLLAND. | HOLLAND. | HOLLANDE.

Mr. G. de Weckherlin, E. E. & M. P., 1301 K St., N. W.

PORTUGAL. | PORTUGAL. | PORTUGAL.

Viscount das Noqueiras, E. E. & M. P., 1404 H St., N. W.

RUSSIA. | RUSSLAND. | RUSSIE.

Mr. Charles de Struve, E. E. & M. P., 1705 K. St., N. W.

SWEDEN AND NORWAY. | SCHWEDEN UND NORWEGEN. | SUEDE ET NORVEGE.

Mr. L. de Reuterskiald, E. E. & M. P., 1202 18th St., N. W.

SWITZERLAND. | SCHWEIZ. | SUISSE.

Col. Emile Frey, E. E. & M. P., 2031 I St, N. W.

SPAIN. | SPANIEN. | ESPAGNE.

Sr. de Muruaga, E. E. & M. P., 1447 Mass. Ave.

TURKEY. | TUERKEI. | TURQUIE.

Tewfick Pacha, E. E. & M. P., New York.

Washington Business Directory.	*Washingtoner Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Washington.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
JOHN CARROLL		2227 G. St., N. W.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
BATEMAN & Co		1411 F. St., N. W.
Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
CURRY WAYNE		Metropolitan Hotel.
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
F. W. JUENEMANN		1715 Pa. Avenue.
Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
GEORGE W. COCHRAN & Co		1115 Pa. Avenue.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
JAMES ARCHER		371 M. St., S. W.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
JOHN G. GUTTENSON		2130 Pa. Avenue.
Delicacies.	**Delicatessen.**	**Comestibles.**
JOHN S. HANFMANN		26 Centre Market.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
CHARLES L. ANDERSON		601 13th St., N. W.

Washington Business Directory. Continued.	*Washingtoner Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Washington.—Suite.*

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

MRS. IDA ADDISON.....1419 N. St., N. W.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

ALBERT E. ACKER.....301 Pa. Avenue.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

W. T. ATKINSON.....201 Pa. Avenue.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

SPRINGMANN & BROS.....Post Building.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

LOUIS BAILLIEUX.....1150 Conn. Avenue.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

DAVID DREYFUS.....3292 M. St., N. W.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

AUERBACH & BROS.....623 Pa. Avenue.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

AETNA HARTFORD.....1324 F. St., N. W. (Fire).
CONNECTICUT MUTUAL.....1001 F. St., N. W. (Life).
ACCIDENT OF NORTH AMERICA.....727 F. St., N. W.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

JOHN E. CREMEN.....615 7th St., N. W.

Washington Business Directory. Continued.	*Washington-er Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Washington.—Suite.*

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

AUGUSTINE VALMONT.....713 11th St., N. W.

Ladies-Furnishing. | **Damen-Modeartikel.** | **Modistes.**

CHARLES BAUM.....416 7th St., N. W.

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

JAMES E. BERRY.....1354 C. St., N. W.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MRS. J. O. AKERS.....1142 7th St., N. W.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

THE EVENING STAR. THE NATIONAL REPUBLICAN. THE POST.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

CHARLES M. ALEXANDER .....709 G. St., N. W.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

JAMES MCDANIEL.....110 C. St., N. W.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

CHARLES ESTABROOK.....711 Market Sq., N. W.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

JAMES E. DEXTER.....453 C. St., N. W.

Washington Business Directory. Continued.	*Washingtoner Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Washington.—Suite.*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

JOHN F. ELLIS & Co .....937 Pa. Avenue, N. W.

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

ANDERSON & MOORE.....1006 F. St., N. W.

Restaurants.

JOHN ALBERT.....1720 Pa. Avenue, N. W.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

HALL & BARNES .....816 F. St., N. W.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

JOHN M. ATHEY.....1209 32d St., N. W.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

W. H. ALBURGER.....519 7th St., N. W.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

B. B. CHASE & Co.....411 11th St., N. W.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

JULIUS H. ABERS.....1506 14th St., N. W.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

FRANK ADAMS.....601 Maryland Avenue, S. W.

PARK
CHAR
SOUTH
SOUTH

BOSTON

BOSTON.

POPULATION: 390,406.

HOTELS: See Hotel List.

PUBLIC HALLS: Boston Theatre, seats 2972; Globe Theatre, seats 2200; Boston Museum, seats 1275; Park Theatre, seats 1184; Gaiety Theatre, seats 800; Howard Athenæum, seats 1500; Boylston Museum, seats 930; Music Hall, seats 2585.

The journey from New York can be made by rail or boat on the Long Island Sound in magnificient steamers, splendidly fitted out.

The city covers an area of 22,000 acres, of which old Boston only covers 700 acres.

One of the finest streets is Commonwealth Avenue, which crosses the newer portion of the city. The Common, a park of 48 acres in the heart of the city, is considered to date from 1634. Terrace in front of the State-House, an imposing edifice. Faneuil Hall is of historical interest, having been presented in 1742 to the town by Peter Faneuil, a huguenot merchant. At Charlestown, a suburb on the N., stands the famous Bunker Hill Monument, commemorative of the battle fought on the spot June 17, 1775. About 3 miles from Boston is Cambridge, well known for its Harvard University, the oldest and most richly endowed institution of learning in America.

BOSTON.

BEVÖLKERUNG: 390,406.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

OEFFENTLICHE HALLEN UND THEATER: Boston Theater mit 2972 Sitzen; Globe Theater mit 2200 Sitzen; Boston Museum mit 1275 Sitzen; Park Theater mit 1184 Sitzen; Gaiety Theater mit 800 Sitzen; Howard Athenæum mit 1500 Sitzen; Boylston Museum mit 930 Sitzen; Musik-Halle mit 2585 Sitzen.

Die Fahrt von New-York nach Boston kann sowohl per Schiff als per Eisenbahn unternommen werden. Die auf dem Long Island Sund fahrenden Bostoner Dampfer sind sehr bequem und elegant ausgestattet.

Die Stadt Boston bedeckt einen Flächeninhalt von etwa 22,000 Acker Land, von welchen das alte Boston nur etwa 700 Acker bedeckt.

Eine der feinsten Strassen ist die Commonwealth Avenue, welche den neuen Stad theil durchkreuzt. The Common, ein etwa 48 Acker fassender Park, liegt im Herzen der Stadt, und besteht seit 1634. Die Terrasse vor dem Staatsgebäude ist ein imposanter Anblick. Die Faneuil Halle ist von historischem Interesse; sie wurde der Stadt im Jahre 1742 von Peter Faneuil, einem Hugenotten, der erfolgreichen Handel betrieb, geschenkt. In Charlestown, dem nördlichen Theile Boston's, sieht man das imposante Bunker Hill Monument hervorragen, als Erinnerung der am 17. Juni 1775 geschlagenen Schlacht. Etwa 3 Meilen von Boston ist Cambridge gelegen, wegen der daselbst sich befindlichen Harvard-Universität, (eines der ältesten und reichsten Lehrinstitute des Landes), berühmt.

BOSTON.

POPULATION: 390,406 h.

HÔTELS: Voir la Liste.

THÉATRES: Le Théâtre de Boston, 2972 places; le Globe Théâtre, 2200 pl.; le Boston Museum, 275 pl.; le Park Theatre, 1184 pl.; le Gaiety Theatre, 800 pl.; le Howard Athenæum, 1500 places; le Boylston Musée, 930 pl.; le Music Hall, 2585 pl.

Le voyage peut s'effectuer de New-York par chemin de fer, ou par mer, par le détroit de Long-Island, dans de magnifiques steamers splendidement installés.

La ville couvre une superficie de 8,800 hectares sur lesquels le vieux Boston couvre seulement 280 hect.

Une des plus belles rues est l'Avenue Commonwealth qui traverse les quartiers neufs. Le Common, parc de 19 hect., au centre de la ville, passe pour dater de 1634. Le State-House (congrès de l'Etat) est un imposant édifice, précédé d'une terrasse. Faneuil Hall offre un intérêt historique. Il fut offert en 1742 à la ville par Pierre Faneuil, négociant huguenot.

ENVIRONS: A Charlestown, faubourg au N. de la ville, s'élève le fameux monument de Bunker Hill, en commémoration de la bataille livrée en cet endroit le 17 Juin 1775. A environ 5 kil. à l'O. de Boston, est Cambridge, célèbre par son Université d'Harvard, le plus ancien et le plus richement doté des établissements d'instruction de l'Amérique.

BOSTON.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY. | OESTERREICH-UNGARN. | AUTRICHE-HONGRIE.
ARTHUR DONNER, 70 State St.

BELGIUM. | BELGIEN. | BELGIQUE.
C. S. GILL, 125 Milk St.

DENMARK. | DAENEMARK. | DANEMARK.
E. C. HAMMER, 125 Milk St.

FRANCE. | FRANKREICH. | FRANCE.
ERNEST GRIMAUX DE CAUX, 616 Washington St.

GERMANY. | DEUTSCHLAND. | ALLEMAGNE.
S. B. SCHLESINGER, 70 Kilby St.

GREAT BRITAIN. | ENGLAND. | ANGLETERRE.
C. A. HENDERSON, 13 Exchange Place.

GREECE. | GRIECHENLAND. | GRÈCE.
J. M. RODOCANACHI, 13 Kilby St.

ITALY. | ITALIEN. | ITALIE.
JOSÉ M. AGUAYO, 4 P. O. Square.

HOLLAND. | HOLLAND. | HOLLANDE.
G. LOOTZ, 125 Milk St.

PORTUGAL. | PORTUGAL. | PORTUGAL.
GEORGE S. DABNEY, 136 Congress St.

RUSSIA. | RUSSLAND. | RUSSIE.
CHARLES F. WYMAN, 58 & 60 India Sq.

SWEDEN AND NORWAY. | SCHWEDEN UND NORWEGEN. | SUEDE ET NORVEGE.
G. LOOTZ, 125 Milk St.

SWITZERLAND. | SCHWEIZ. | SUISSE.
N.

SPAIN. | SPANIEN. | ESPAGNE.
ISIDORO RODRIGUEZ D'ESPINA, 10 Federal St.

TURKEY. | TUERKEI | TURQUIE.
JOSEPH A. JASIGI, 30 Kilby St.

Boston Business Directory.	*Boston's Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Boston.*

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

WILLIAM ADIE.....119 Weighth St.
AUSTIN & GRAVES.....116 Commercial St.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

BREWSTER, COBB & ESTABROOK.....35 Congress St.
JAMES M. KEITH.....'23 Court St.

Barbers. | **Barbiere—Friseure.** | **Coiffeurs.**

P. E. BEAUDETTE.....245 Tremont St.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

SAMUEL APPLETON.....176 Boylston St.

Children's General Outfitters. | **Kinderkleidung.** | **Trousseaux et Layettes.**

L. P. HOLLANDER & Co.....82 & 83 Boylston St.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

ALLES & FISCHER.....8 & 10 Cambridge St.
PURDY & NICHOLAS.....27 Doane St.

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

ABBOT-DOWNING Co.....52 Oliver St.
EMOND & QUINSLER.....2115 Washington St.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

CHASE & Co.....698 Washington St.
FOBES, HAYWARD & Co.....42 to 52 Chardon St.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

E. R. AUGIER.....715 Washington St.
ISAAC J. WETHERBEE.....212 Columbia Avenue.

Boston Business Directory. Continued.	*Boston's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Boston.—Suite.*

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

CHARLES E. GUILD.....403 Washington St.
W. J. KNOWLTON.....168 Tremont St.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

VINCENT BALLARD.....24 Temple Place.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

JOSEPH T. BROWN & Co.....504 Washington St.
JOHN H. LAKIN & Co.....187 & 189 Tremont St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

C. F. HOVEY & Co.....33 Summer St. & 42 Avon Pl.
NATIONAL SUPPLY Co.....53 Temple Pl.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

TEWKSBURY'S EXPRESS.....116 Lexington E. B.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

WILLIAM E. DOYLE.....43 Tremont St.
CH. P. GRIMMER.....51 West St.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

A. ARNSTEIN.....62 Boylston St.
DYER, TAYLOR & Co.....73 Carver St.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

S. O. ABORN.....229 Washington St.
ROBBINS & JENKS.....20 Bromfield St.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

ABINGTON MUTUAL FIRE INSURANCE Co.....43 Kilby St.
BERKSHIRE LIFE INSURANCE Co.....223 Washington St.
ACCIDENT INS. Co. OF NORTH AMERICA.....4 P. O. Square.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

FREDERICK ALFORD.....104 Tremont St.
FLOYD, PRATT & ROUNDS.....408 Washington St.

Boston Business Directory. Continued.	*Boston's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Boston.—Suite.*

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

FREDERICK ALFORD.....104 Tremont St.

Ladies-Tailors. | **Damenschneider.** | **Couturiers pour Dames.**

VINCENT BALLARD.....24 Temple Place.
L. P. HOLLANDER & Co.....82 & 83 Boylston St.

Ladies Hairdressers. | **Damen-Friseure.** | **Coiffeurs pour Dames.**

MRS. F. CURRY.....Foster Br.
LIZZIE A. HASSETT.....96 Village St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MRS. R. A. FILLEBROWN.....362 West Broadway.
MISS E. H. GLIDDEN.....124 Mt. Vernon.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

MORNING JOURNAL. BOSTON HERALD. BOSTON ADVERTISER.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

JOSEPH H. ADAMS.....33 School St.
FREDERICK CURTIS.....4 P. O. Square.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

CLIFFORD & Co.....23 School St.
JAMES S. KIRK & Co.....6 India St.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

ALLEN & ROWELL.....25 Winter St.
ELMER CHICKERING.....21 West St.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

H. W. LIBBEY.....55 Rutland Square.
ABNER POST.....581 Tremont St.

Boston Business Directory. Continued.	*Boston Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Boston.—Suite.*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

B. F. Baker.....486 to 500 Harrison Avenue.
Hallet & Davis Co.....167 Tremont St.

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

J. J. Arakelyan.....226 Franklin St.
J. Bigwood & Son.....25 Faneuil Hall Square.

Restaurants.

Alhambra Coffee House.....11 to 17 Green St.
George Fera.....162 Tremont St.
Ernest Mieusset.....1 Van Rensselaer Place.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

Coburn & Whitman.....78 Summer St.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

Thomas S Bates & Co.....29 Avon St.
Samuel Hobbs & Co.....169 Devonshire St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

Vincent Ballard.....24 Temple Place.
Geo. Lyon & Co.....459 Washington St.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

Nathan Neat & Co.....564 Washington St.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

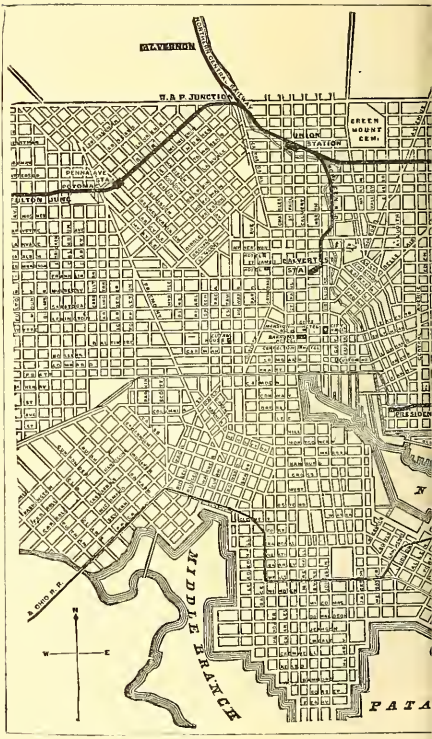
E. S. Badger.....16 Temple Place.
W. U. Lewisson & Co.....46 Chauncy St.

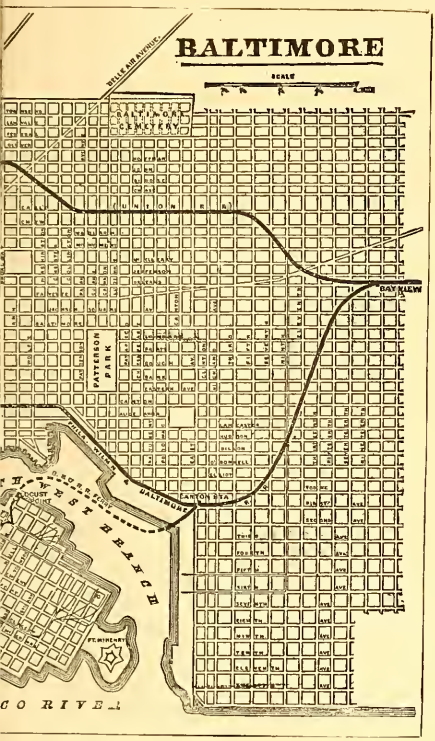
Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

William Bond & Son.....112 State St.
George E. Chandler.....29 Leverett St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

John E. Cassidy.....50 Broad St.
Dixon Bros.....41 Commercial Wharf.


ALVERNON
NORTHERN CENTRAL RAILWAY
W. & P. JUNCTION
GREEN MOUNT CEM.
UNION STATION
PENNA AVE STA
POTOMAC
FULTON JUNC
CALVERT ST STA
PRESIDEN
MIDDLE BRANCH
& OHIO R. R.
N
W
E
PATA


BALTIMORE
SCALE
BELLE AIR AVENUE
BALTIMORE CEMETERY
UNION R.R.
BAY VIEW
PATTERSON PARK
PHILA. WILMN. & BALTIMORE
CANTON STA.
WEST BRANCH
FT. MCHENRY
CO RIVER

BALTIMORE.

POPULATION: 332,190.

HOTELS: See hotel list.

PUBLIC HALLS: Maryland Institute, seats 1,400; Grand Opera, seats 2,050; Academy of Music, seats 1,635; Holiday Street Theatre, seats 1,600.

Situated on the Patapsco River, 12 miles from its entrance into Chesapeake Bay; a port of entry. It contains several monuments, amongst which the most noteworthy is the Washington Monument, in the heart of the city, at the intersection of Mount Vernon and Washington Places. The Battle Monument stands in Monument Square and was erected in 1815 to the memory of those who fell defending the city from the British in September, 1814. The City Hall is of marble in the renaissance style, and is one of the finest in the United States.

BALTIMORE.

EINWOHNERZAHL: 332,190.

HÖTELS: Siehe Hotelliste.

OEFFENTLICHE GEBÄUDE: Maryland Institut, 1,400 Sitze; Grand Opera House, 2,050 Sitze; Academy of Music, 1,635 Sitze; Holiday Street Theatre, 1,600 Sitze.

Baltimore liegt am Patapsco Fluss, 12 Meilen bevor sich dieser in die Chesapeake Bay, dem Einlaufhafen, ergiesst. Die Stadt besitzt viele Denkmäler, u. z. sind die sehenswürdigsten: Das Washington Monument, im Herzen der Stadt, zwischen Mount Vernon und Washington Platz gelegen. Das Schlacht-Denkmal (Battle Monument) steht auf dem Monument Platz und wurde im Jahre 1815 zur Erinnerung an die bei der Vertheidigung der Stadt gegen die Britten 1814 Gefallenen, errichtet. Das Rathhaus ist im Renaissance-Style, durchweg von Marmor gebaut und eines der kostbarsten Gebäude der Vereinigten Staaten.

BALTIMORE.

POPULATION: 332,190.

HÔTELS: Voir la liste.

THÉATRES: L'Institut de Maryland, 1,400 places. Grand Opéra, 2,050 pl.; l'Académie de Musique, 1,635 pl.; le Théâtre de Holiday Street, 1,600 pl.

HISTORIQUE: Baltimore, située sur le Patapsco, à 19 kil. de son embouchure dans la baie de Chesapeake; port d'accès. Renferme plusieurs monuments; le plus remarquable est le Monument de Washington, au centre de la ville, à l'intersection des Places Mount Vernon et Washington. Le Battle Monument, dans Monument Square, fut érigé en 1815 à la mémoire des défenseurs de la ville contre les Anglais, en Septembre 1814. Le City Hall, en marbre, style renaissance, est un des plus beaux monuments des Etats-Unis.

BALTIMORE.

CONSULS:

ENGLAND.	ENGLAND.	ANGLETERRE.
	DENIS DONOHOE, *C.*, Exchange reading rooms.	
GERMANY.	DEUTSCHLAND.	ALLEMAGNE.
	GEO. A. V. LINGEN, *C.*, 5 S. Gay St.	
FRANCE.	FRANKREICH.	FRANCE.
	M. ROUXEL, *V.-C.*, 42 Second St.	
AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN.	AUTRICHE-HONGRIE.
	CH. A. MARTIN, *C.*, 37 German St.	
RUSSIA.	RUSSLAND.	RUSSIE.
	C. NITZE, *C.*, 7 South St.	
ITALY.	ITALIEN.	ITALIE.
	JAS. CAREY COALE, *V.-C.*, 65 Second St.	
SPAIN.	SPANIEN.	ESPAGNE.
	J. NAVARRO, *C.*, 42 Second St.	
PORTUGAL.	PORTUGAL.	PORTUGAL.
	ROBERT LEHR, *C.*, 29 S. Charles St.	
SWITZERLAND.	SCHWEIZ.	SUISSE.
	N.	
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN.	SUÈDE ET NORVÈGE.
	J. S. BRANCKER, *C.*, 37 German St.	
BELGIUM.	BELGIEN.	BELGIQUE.
	R. LEHR, *C.*, 29 S. Charles St.	
HOLLAND.	HOLLAND.	HOLLANDE.
	C. VOCKE, *C.*, 100 S. Charles St.	
DENMARK.	DAENEMARK.	DANEMARK.
	PETER BOYESSEN, *C.*, 14 S. Gay St.	
GREECE.	GRIECHENLAND.	GRÈCE.
	N.	
TURKEY.	TUERKEI	TURQUIE.
	C. DE MEROLLA, *C.*	

Baltimore Business Directory.	*Baltimorer Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Baltimore.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
JOHN ABEL		170 S. Eutaw St.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
ARMISTEAD BROS		12 South St.
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
SAMUEL BULL		12 St. Paul St.
HENRY PAAR		25 N. Howard St.
Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
BARON & CO		63 E. Pratt St.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
J. S. DITCH & BROS		North Avenue.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
WM. H. CONRAD & BROS		92 George St.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
W. B. DULANEY		22 Patterson Avenue.
Diamonds.	**Diamanten.**	**Diamants.**
HENNEGEN, BATES & CO		229 W. Baltimore St.
Dressmakers.	**Damenschneider.**	**Couturières.**
R. M. BRUTON & CO		68 North Charles St.

Baltimore Business Directory. Continued.	*Baltimorer Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Baltimore.—Suite.*

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmacieus.**

GEO. A. FRAMES & SON.....Gay, cor. Monument St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

JAS. BILLINGSLEY.....Gay, cor. High St.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

WHEATLEY'S GLOBE EXPRESS OF LONDON.....87 Second St.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

SAM'L FEAST & SONS.....56 N. Charles St.
ROBT. J. HALLIDAY.....238 W. Baltimore St.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

LEOPOLD KRAUSS.....550 W. Baltimore St.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

JOSHUA LYNCH & CO.....46 W. Baltimore St.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

AETNA OF HARTFORD.....1 Rialto Building (Fire—Feuer—Incendie).
JOHNS HOPKINS MUTUAL BENEFICIAL SOCIETY (Life).
ACCIDENT OF NORTH AMERICA.....5 Chamber of Commerce Building.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

HENNEGEN, BATES & CO.....229 W. Baltimore St.

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

DANIEL BAER & SON.....863 W. Baltimore St.
L. TALLERMAN & CO.....65 N. Howard St.

Baltimore Business Directory. Continued.	*Baltimorer Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Baltimore.—Suite.*

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

DENNY & MITCHELL.....North Avenue, corner Oak St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

R. M. BRUTON & Co.....68 N. Charles St.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

THE AMERICAN. MORNING, SUNDAY & WEEKLY HERALD. THE NEWS.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

GOSZLER & WILLIAMS.....Halliday St.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

B. F. HARRIS & Co.....55 German St.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

BLESSING & Co.....46 N. Charles St.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

C. MARION DODSON.....192 Linden Avenue.

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

HENRY GAEHLE.....185 George Street.

Baltimore Business Directory. Continued.	*Baltimorer Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Baltimore.—Suite.*

Restaurants.

LOUIS ADLER ..... 144 W. Lafayette St.
LOUIS BENNETT ..... 58 N. Charles St.

Shirtmakers.	Herren-Modeartikel.	Chemisiers.

ADAMS & CO ..... 234 W. Baltimore St.
H. MEGINNISS ..... 178 W. Pratt St.

Stationers.	Papeterie-Händler.	Papetiers.

OLIVER W. CLAY & CO., Lim ..... 8 S. Charles St.

Tailors.	Herren-Schneider.	Tailleurs.

HENRY BACH & SON ..... 12 S. Calvert St.

Traveling and dressing bags.	Reisekoffer.	Articles de voyage.

ROBT. AHRENDT ..... 192 W. Pratt St.

Umbrellas and Parasols.	Regen- und Sonnenschirme.	Parapluies et ombrelles.

LEOPOLD KRAUSS ..... 550 W. Baltimore St.

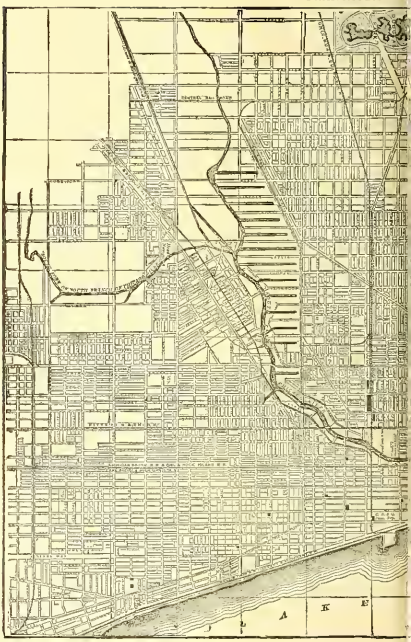
Watchmakers.	Uhrmacher.	Horlogers.

WM. S. JUSTIS & SON ..... 196 W. Baltimore St.

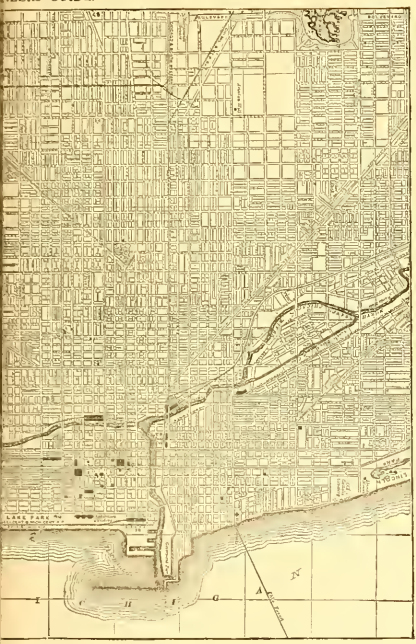
Wine Merchants.	Weinhändler.	Négociants en Vins.

CARL BECKER & BRO ..... 186 Lexington St.

TRANSATLANTIC



C



AGO.

CHICAGO.

POPULATION: (1880) 503,304.

HOTELS: See hotel list.

THEATRES: McVicker's Theatre, Hooley's Theatre, Columbia Theatre, Standard Theatre, Academy of Music, Central Music Hall, Farwell Hall, Grand Opera House, Chic go Opera House, Olympic Theatre.

Situated on Lake Michigan, at the mouth of Chicago River; also eastern terminus of the Illinois and Michigan Canal. This city, 50 years ago a small Indian trading station, is now the metropolis of the West and covers an area of 70 square miles. The River Chicago divides it into three distinct parts, known as the North, South and West divisions and connected by 33 bridges and 2 brick tunnels under the river bed. The Broadway of Chicago is State Street; other important business streets are Lake, Clark, La Salle, Dearborn, Monroe, Madison, Franklin and Market Streets. The finest residences are in Wabash, Prairie, Michigan, Indiana, Calumet and South Park Avenues.

The Union Stock Yards, where the vast life-stock trade of the city is transacted, comprise 345 acres, of which 146 are in pens, and have 32 miles of drainage, 8 miles of streets and alleys, 2,300 gates, and cost $1,675,000. They have capacity for 25,000 cattle, 100,000 hogs, 22,000 sheep and 1,200 horses; also a Board of Trade and the packing and slaughtering houses, whence are shipped annually ten million pounds of hog products alone. The grain elevators should be visited, in order to obtain an idea of the immense grain trade of Chicago. There are 24 of these buildings, all situated on the banks of the river, and connected with the railroads by side-tracks. They have an aggregate storage capacity of 23,625,000 bushels.

About 16 miles south of Chicago is the unique city of Pullman. It is named after Pullman, inventor of the "Pullman sleeping-car." A few years ago Mr.

CHICAGO.

BEVÖLKERUNG (nach dem Census von 1880): 503,304.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

THEATER: McVicker's Theater; Hooley's Theater; Academy of Music; Central Musik - Halle; Columbia Theater; Standard Theater; Farewell Halle; Grand Opera House; Chicago Opera Haus und Olympic Theater.

Chicago, am Michigan See, an der Mündung des Chicago - Flusses und am Terminus des Illinois und Michigan Canals gelegen, hatte vor 50 Jahren nur einen unbedeutenden Handel mit Indianern, bedeckt heute aber ein Areal von 70 Quadratmeilen, und ist die bedeutendste Stadt des Westens. Durch den Fluss wird Chicago in 3 Districte, und zwar in die Nord-, Süd- und West-Seite, eingetheilt, welche durch 33 Brücken und 2 mit Mauerstein gebauten Tunnels (unter dem Flussbette) mit einander verbunden sind.

Die State Str. ist der Broadway Chicago's, nächst dieser sind Lake, Clark, La Salle, Dearborn, Monroe, Madison, Franklin und Market Str. die hervorragendsten Geschäftsstrassen der Stadt. Die elegantesten Privathäuser sind an Wabash, Prairie, Michigan, Indiana, Culumet und Südpark Avenues.

Die Union Stock Yard, Viehhöfe, in welchen ein colossaler Viehhandel betrieben wird, umfassen eine Fläche von 345 Acker Land, von denen 146 umfriedet, 32 Meilen drainirt, 8 Meilen lang in Strassen und Alleen ausgelegt sind, 2,300 Eingänge besitzen und $1,675,000 kosteten. In denselben können räumlich untergebracht werden: 25,000 Ochsen, 100,000 Schweine, 22,000 Schafe und 1,200 Pferde. Dazu gehören noch die Pörse und die Verladungs- und Schlachthäuser, aus denen jährlich über 10 Millionen Pfund Schweinefleisch allein verschifft werden.

Der Besuch der Getreide-Elevatoren ist besonders zu empfehlen, um sich eine Vorstellung von dem immensen Getreidehandel

CHICAGO.

POPULATION (1880): 503,304.

HÔTELS: Voir la Liste.

THÉATRES: McVicker's Theatre; Hooley's Theatre; Columbia Theatre; Standard Theatre; Académie de Musique; Central Music Hall; Farewell Hall; Grand Opéra; Opéra de Chicago; Olympic Theatre.

HISTORIQUE: Situé sur le lac Michigan à l'embouchure de la rivière de Chicago et à l'extrémité est du canal Illinois et Michigan, Chicago, qui était il y a 50 ans un petit comptoir de commerce avec les Indiens, est aujourd'hui la métropole de l'O. et couvre une superficie de 179 kil. carrés. La rivière de Chicago partage la ville en 3 parties distinctes dénommées divisions N., S., et O., reliées par 33 ponts et 2 tunnels en briques établis sous le lit de la rivière. Le Broadway de Chicago est State Str.; les autres rues commerciales importantes sont Lake, Clark, La Salle, Dearborn, Monroe, Madison, Franklin et Market. Les plus belles habitations se trouvent dans les avenues Wabash, la Prairie, Michigan, Indiana, Calumet et South Park.

Les Union Stock Yards où se font les grandes affaires de bétail sur pied, couvrent 138 hectares dont 58,4 en enclos, avec 51 kil. 600 de drainages, 11 kil. de rues et allées, 2,300 portes, et ont coûté $1,675,000. Ils contiennent 25,000 têtes de bétail, 100,000 porcs, 22 000 moutons et 1,200 chevaux, et touchent à la Bourse de Commerce. Les abattoirs et fabriques de conserve expédient annuellement 10 millions de livres de viands de porc seuls. Les Élevateurs de Grains devront être visités pour avoir une idée de l'immense commerce de grains de Chicago. Il y en a 24, tous situés sur la rivière et reliés aux chemins de fer. Ils ont une capacité totale de 23,625,000 boisseaux.

ENVIRONS: A 26 kil. au S. de Chicago se trouve la ville de PULLMAN. Elle porte le nom de l'inventeur des sleeping-cars. M. Goo.

L'ILLUSTRATION

JOURNAL UNIVERSEL.

41e ANNÉE.

PRIX DU NUMÉRO: 75 CENTIMES

PRIX D'ABONNEMENT.

Paris & Départements: 3 mois, 9 fr.; 5 mois, 18 fr.; un an, 36 fr.
Etranger: Pour tous les pays faisant partie de l'Union postale:
3 mois, 11 francs; 6 mois, 22 francs; un an, 44 francs.

Bureaux: 13, Rue St. Georges, Paris.

Geo. W. Pullman bought 3,000 acres of land at this point, at a cost of over $1,000,000, and there erected vast shops, putting in the best machinery obtainable, and employs from 5,000 to 6,000 workers in wood, iron, glass, painting, upholstering, etc. There are a public park, a free public library, and athletic grounds. A prominent feature is the admirable style of dwellings built for the workmen. Adjoining Pullman are South Chicago and Grand Crossing, which contain iron and steel mills, and many of the larger manufactures.

Chicago's machen zu können. Diese Elevatoren, 24 an der Zahl, liegen am Strande des Flusses entlang, sind durch Schienenstrecken mit einander in Verbindung und haben Raum für 23,625,000 Buschel Getreide.

Ungefähr 16 Minuten (südlich) von Chicago entternt ist das einzig in seinsr Art dastehende Städtchen Pullman benannt, nach dem Erfinder der Pullman Palast- und Schlafwagons. Vor wenigen Jahren erwarb Herr Geo. W. Pullman dort ca. 3,000 Acker Land zum Preise von über 1 Million, errichtete Werkstätten, erwarb Maschinen neuester Construction und beschäftigt seitdem nahezu 6,000 Arbeiter (in Holz, Eisen, Glass, Farben, Tapezieren). Die Stadt ist schön ausgelegt. Unter Anderem gibt es auch einen öffentlichen Park, eine Freibibliothek. Besondere Beachtung verdienen die für die Arbeiter im gefälligsten Style errichteten Privathäuser.

Angrenzend an Pullman liegen Süd Chicago und Grand Crossing mit Eisen- und Stahlwerken und mehreren bedeutenden Industrie-Manüfacturen.

W. Pullman achete 1,200 hectares de terre au prix de plus d'1 million de dollars, et bâtit de grands chantiers dotés des meilleures machines. Il emploie de 5 à 6,000 ouvriers en bois, fer, verre, peintres et tapissiers. Parc et bibliothèque publique libre. Les habitations construites pour les ouvriers sont remarquables. Contigus à Pullman sont South Chicago et Grand Crossing, qui contiennent des usines métallurgiques et nombre de grandes manufactures.

CHICAGO.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN.	AUTRICHE-HONGRIE.
HENRY CLAUSSENIUS, 2 Clark St.		
BELGIUM.	BELGIEN.	BELGIQUE.
CHARLES HENROTIN, 115 Dearborn St.		
DENMARK.	DAENEMARK.	DANEMARK.
EMIL DREIER, 259 Milwaukee Ave.		
FRANCE.	FRANKREICH.	FRANCE.
H. VERLEYE, 78 Monroe St.		
GERMANY.	DEUTSCHLAND.	ALLEMAGNE.
DR. F. MEIER, *V.-C.*, Opera House Building.		
GREAT BRITAIN.	ENGLAND.	ANGLETERRE.
JOHN DUNN, *V.-C.*, 78 Michigan Ave.		
GREECE.	GRIECHENLAND.	GRÈCE.
N.		
ITALY.	ITALIEN.	ITALIE.
A. SCIUTTI, 669 S. Halstead St.		
HOLLAND.	HOLLAND.	HOLLANDE.
GEO. BIRKHOFF JR., 86 Washington St.		
PORTUGAL.	PORTUGAL.	PORTUGAL.
N.		
RUSSIA.	RUSSLAND.	RUSSIE.
N.		
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN.	SUÈDE ET NORVÈGE.
PETER SVANOE, Lake St., N. E. cor. Lasalle St.		
SWITZERLAND.	SCHWEIZ.	SUISSE.
LOUIS BOERLIN, 157 State St.		
SPAIN.	SPANIEN.	ESPAGNE.
N.		
TURKEY.	TUERKEI	TURQUIE.
CHARLES HENROTIN, 115 Dearborn St.		

Chicago Business Directory.	*Chicago's Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Chicago.*

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

H. H. Kohlsaat.....196 & 198 Clark St.
William Schmidt.....75 to 81 Clybourn Avenue.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

Chas. Kozminski & Co.....168 Washington St.
Nielson, Gehrke & Co.....Milwaukee Avenue.

Barbers. | **Barbiere—Frisseure.** | **Coiffeurs.**

Antonio M. Delight.....Clark Square.
Nicholas Paonessa.....127 Dearborn St.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

Robert B. Haaker.....307 & 309 N. Wells St.
William Hawkins.....254 Hermitage Avenue.

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

Abbott Buggy Co.....371 Wabash Avenue.
E. C. Hayde.....1458 Wabash Avenue.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

Barry, Van Vliet & Co.....155 & 157 Lake St.
Fred. H. Clarke & Co.....8 Pacific Avenue.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

D. C. Vanderwolf.....560½ W. Harrison St.

Delicacies. | **Delicatessen.** | **Comestibles.**

John Anderson.....265 W. Indiana St.
Adolph Kirchhoff.....1118 Milwaukee Avenue.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

A. E. Baldwin, M. D.....828 W. Adams St.
H. A. Costner.....3. 4. and 5., 171 22d St.

Chicago Business Directory. Continued.	*Chicago's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Chicago.—Suite.*

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

J. B. Chambers & Co.....Clark St., S. W. cor. Madison St.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

Mrs. Caroline Mayer.....2830 Dearborn St.
Miss Lida McCance.....62 Rush St.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

Augustus Arend.....189 Madison St.
Nicolai Brunn.....286 W. Indiana St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

Davis & Morse Co.....281 to 297 State St., Teleph. No. 704.
Henry Eickmeier.....107 & 109 N. Wells St.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

William H. Barton.....54 Harrison St.
Brink's Chicago City Express Co.....65 Washington St.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

W. D. Allen & Co.....101 State St.
Hovey & Co.....175 Wabash Avenue.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

M. Ettlinger.....109 State St.
Charles Henning.....88 State St.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

R. Dunlap & Co.....171 & 173 State St.
Thomas Gallagher.....258 S. Halsted St.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

Accident Insurance Corporation.....126 Washington St.
American Exchange Fire Insurance Co.....166 Lassalle St.
Metropolitan Life Insurance Co.....90 Lassalle St.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

Benj. Allen & Co.....137 & 139 State St.
F. Lewald & Co.....196 Madison St.

Chicago Business Directory. Continued.	*Chicago's Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Chicago.—Suite.*

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

LE BARON, HOLT & Co.....250 Madison St.
MME. MASURIER.....125 State St.

Ladies-Tailors. | **Damenschneider.** | **Couturiers pour Dames.**

LINDSAY BROS.....111 Monroe St.
JOHN F. REID.....111 Adams St.

Ladies Hairdressers. | **Damen-Friseure.** | **Coiffeurs pour Dames.**

B. C. STREHL & Co.....173 Wabash Avenue.

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

S. F. WEIGHT & Co.....250 Kinzie St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MRS. M. A. BELL.....23 N. Clark St.
MRS. F. J. DEVOY.....104 W. Madison St.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

CHICAGO TIMES. CHICAGO TRIBUNE. DAILY NEWS.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

BURROWS & CROFOOT.....70 Lassalle St.
DAVID V. WHITING.....211 31st St.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

B. D. BALDWIN & Co.....177 Wabash Avenue.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

WILLIAM CARSTENS.....167 Blue Island Avenue.
W. M. HENSCHEL.....3136 Cottage Grove Avenue.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

EDMUND ANDREWS.....65 Randolph St., Teleph. 8242.
ELMER E. BABCOCK.....1801 State St.

Chicago Business Directory. Continued.	*Chicago Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Chicago.—Suite*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

GEORGE P. BENT.....300 to 306 Dearborn St.
M. W. KIMBALL & Co.....State St., cor. Adams St.

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

J. L. REGAN & Co.....Cor. Lake & Franklin Sts.
WINSHIP, MORGAN & Co.....15 Michigan Avenue.
KNIGHT & LEONARD.....105 to 109 Madison St.

Restaurants.

HILLERMAN & LUSK.....314 State St.
CHARLES KERN.....108 & 110 Lassalle St.
RICCADONNA & COLAIZZI.....260 Clark St.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

COVERT & Co "Lone Star".....177 State St.
GEO. E. NICHOLS & Co.....199 & 201 5th Avenue.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

BROWN, PETTIBONE & Co.....194 Dearborn St.
GEO. E. MARSHALL & Co.....144—146 Monroe St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

JOHN B. HALL & Co.....128 Dearborn St.
KRESSE & VALENTINE.....206 & 208 Clark St.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

VOGLER & GENDTNER.....407 Wells St.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

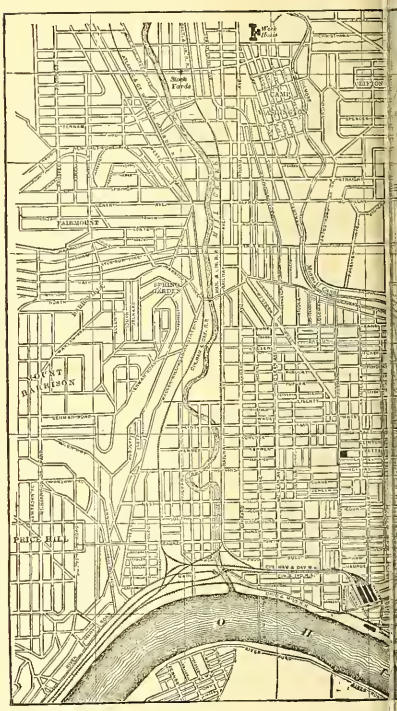
WRIGHT, BROS & Co,.....184 Madison St.
LYON AMASA.....8 Adams Express Building.

Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

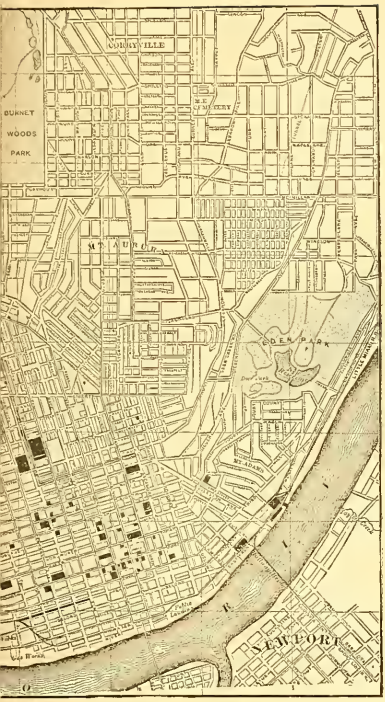
J. B. CHAMBERS & Co.....Clark St., S. W. cor. Madison St.
GILES BROTHER & Co.....99 to 103 State St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négocians en Vins.**

WITTEMANN BROS.....196 & 198 Washington St.
GROMMES & ULLEICH.....104 & 106 Madison St.


Stone Fort
FAIRMOUNT
SPRING GROVE
MOUNT AUBURN
PRICE HILL
O
H

CINC



ATI.

CINCINNATI.

POPULATION: 255,708.

HOTELS: See hotel list.

PUBLIC HALLS: Music Hall, seats 4,828; Grand Opera House, seats 2,250; Robenson's Opera House, seats 1,800; Heuck's New Opera House, seats 4,000; People's Theatre; Havlin's Theatre.

Situated on the Ohio River, opposite the mouth of Licking River. Cincinnati was settled in 1788, but for a number of years a continual series of difficulties with the Indians retarded the progress of the town. In 1800 it had grown to 750 inhabitants. About 1830 the Miami Canal was built, and during the next 10 years the population increased 85 per cent. In 1840 the Little Miami, the first of the many railroads now centering at Cincinnati, was finished, and in 1850 the population had increased to 115,435, and in 1880 to 255,708, exclusive of several populous suburban villages. It is estimated that within a radius of 15 miles of the city there is a population of 350,000. The central position of Cincinnati has rendered it one of the most important commercial centers of the West; but manufactures constitute its chief interest. In 1884 there were 5,492 manufacturing establishments, whose products were valued at $200,359,439. Iron, furniture, boots and shoes, beer and whiskey, machinery and steamboats, are leading items in the product; but pork-packing is one of the principal industries. In this branch Cincinnati ranks fourth to Chicago, 385,435 hogs having been packed in the winter of 1884–'85.

The most noteworthy public buildings are: the U. S. Government Building; the County Court House, destroyed by the rioters in March, 1884, being replaced by a new building of romanesque design; Springer Music Hall, in Gothic style; and the Emery Arcade, said to be one of the largest in the world. The roof is of glass, and it is well protected from the weather.

CINCINNATI.

BEVÖLKERUNG: 255,708.

HÖTELS: Sie Hotelliste.

ÖFFENTLICHE HALLEN: Music Hall, 4,828 Sitze; Grand Opera House, 2,25 ; Robenson's Opera House, 1,800; Heuck's New Opera House, 4,000; People's Theater; Havlin's Theater.

Cincinnati, liegt am Ohio-Flusse, gegenüber der Mündung des Licking River. Die erste Ansiedlung geschah 1788; doch verhinderten die jahrelang anhaltenden Schwierigkeiten mit den Indianern das Wachsthum der Stadt, so dass selbe im Jahre 1800 erst 750 Einwohner zählte. Nach Erbauung des Miami Kanals (1830) wuchs die Bevölkerung in wenigen Jahren um circa 85 Prozent. 1840 war der Bau der „Little Miami," als erste der vielen in Cincinnati jetzt einmündenden Bahnen beendet, und 1850 die Einwohnerzahl auf 115,436, sowie 1880 auf 255,708 angewachsen, ohne Anrechnung der vielen anliegenden Ortschaften, deren Bevölkerung in einem Umkreise von nur 15 Meilen auf 350,000 geschätzt wird. Die centrale Lage Cincinnati's hat diesen Ort zu einem der bedeutendsten Geschäftsplätze des Westens gemacht, und sind Fabriken ein Haupt-Factor. Im Jahre 1884 waren dort 5,492 Fabriken, und wird der Werth der Production derselben auf 200,359,439 Dollars (über 800 Millionen Mark) geschätzt. Eisen, Möbel, Schuhe und Stiefel, Bier, Branntwein, Maschinen und Dampfschiffe bilden die Haupt-Bestandtheile der Fabrikate. Die Schweineschlächterei ist daselbst eine der bedeutendsten Industrien; im Winter 1884–'85 wurden daselbst 385,435 Schweine verpackt.

Die bemerkenswerthesten Gebäude sind: U. S. Government Building (Staats-Gebäude); das County Court House (Gericht), beim Aufruhr im März 1884 zerstört, ist neu aufgebaut im römischen Style; Springer's Music-Halle, in gothischem Style, und „Emery Arcade," eines der grössten Lokals der Welt. Es hat ein Glasdach und ist gegen jedes Unwetter geschützt.

CINCINNATI.

POPULATION: 255,708.

THÉATRES: Music Hall, 4,828 places; Grand Opera, 2,250 pl.; Robenson's Opéra House, 1,8 0 pl.; Heuck's New Opera House, 4,000 pl.; People's Théâtre; Havlin's Théatre.

HISTORIQUE: Cincinnati, sur l'Ohio, en face de l'embouchure de la rivière Licking, a été fondé en 1788; pendant nombre d'années une série continuelle de luttes avec les Indiens retarda les progrès de la ville. En 1800, la ville avait 750 h. Vers 1830 on construisit le Canal Miami, et dans les 10 années suivantes la population augmenta de 85 pour cent. En 1840 on termina le Little Miami, le premier des nombreux chemins de fer qui aujourd'hui se croisent à Cincinnati, et en 1850 la population s'était élevée à 115,436 h.; en 1880 à 255,708, sans compter plusieurs faubourgs. On estime que, dans un rayon de 24 kil. autour de la ville il y a une population de 350,000 h. La position centrale de Cincinnati en a fait un des centres commerciaux les plus importants de l'Ouest; mais l'industrie surtout est importante. En 1884 il y avait 5,492 manufactures, produisant pour 1,001,800,000 frs. Le fer, les meubles, les chaussures, la bière et le whiskey, les machines et les bateaux à vapeur, sont les principaux articles de production; la préparation des porcs est une des industries les plus importantes. Dans cette branche, Cincinnati se place au 4e rang après Chicago. Dans l'hiver de 1884–'85, on a preparé en conserves 385,435 porcs.

Les édifices publics les plus dignes d'être signalés sont: le Palais du Gouvernement des Etats-Unis; la County Court House, détruit dans les émeutes, de Mars 1884, remplacé par un nouvel édifice de style roman; le Springer Music Hall, de style gothique; l'Emery Arcade, que l'on dit un des plus grands monuments du monde. Le toit est en verre et à l'épreuve des intempéries.

CINCINNATI.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN.	AUTRICHE-HONGRIE.
	N.	
BELGIUM.	BELGIEN.	BELGIQUE.
	P. H. HARTMANN, *C.*, 76 W. 30th St.	
DENMARK.	DAENEMARK.	DANEMARK.
	P. H. HARTMANN, *V.-C.*, 76 W. 30th St.	
FRANCE.	FRANKREICH.	FRANCE.
	A. FREDIN, *V.-C.*, 82 W. 3d St.	
GERMANY.	DEUTSCHLAND.	ALLEMAGNE.
	CHAS. POLLIER, *C.*, 3 W. 4th St.	
GREAT BRITAIN.	ENGLAND.	ANGLETERRE.
	N.	
GREECE.	GRIECHENLAND.	GRÈCE.
	N.	
ITALY.	ITALIEN.	ITALIE.
	DR. A. RAVOGLI, *C.*, N.-E. corner 7th & Vine Sts.	
HOLLAND.	HOLLAND.	HOLLANDE.
	P. H. HARTMANN, *C.*, 76 W. 30th St.	
PORTUGAL.	PORTUGAL.	PORTUGAL.
	N.	
RUSSIA.	RUSSLAND.	RUSSIE.
	N.	
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN.	SUÈDE ET NORVÈGE.
	P. H. HARTMANN, *C.*, 76 W. 30th St.	
SWITZERLAND.	SCHWEIZ.	SUISSE.
	JACQUES RITCHIE, 438 W. 6th St.	
SPAIN.	SPANIEN.	ESPAGNE.
	N.	
TURKEY.	TUERKEI.	TURQUIE.
	N.	

Cincinnati Business Directory.	*Cincinnati Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de Cincinnati.*

Advertising Agents. | **Annoncen-Agenten.** | **Agents de Publicité.**

PERCY PROCTOR.....227 Main St.

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

A. E. MUTH.....87 & 89 Richmond St.
FRICKE & KERNEN.....534 & 536 W. Sixth St.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

ESPY, HEIDELBACH & CO.....S. E. cor. 3d & Vine St.
SEASONGOOD, SONS & CO.....74 W. 3d St.
ALBERT NETTER.....N. W. cor. 3d and Walnut Sts.
SIMON & HUSEMAN.....59 W. 3d St.

Barbers. | **Barbiere—Friseure.** | **Coiffeurs.**

FRANK A. DOSSMANN.....625 Central Avenue.
PATRICK GIBLIN.....220 W. Front St.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

JOHN STRAUSS.....34 W. Pearl St.
A. HIRSCH.....53 W. 4th St.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

ED. BERGHAUSEN & CO.....41 E. 2d St
ALEXANDER FRIES & BROS.....46, 48 & 50 E. 2d St

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

J. W. GOSLING.....6th and Sycamore Sts.
GREIF BROS.....1906 W. 6th St.
THE EMERSON & FISCHER CO.....John & Findlay Sts.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

DEVOTE & HUMMEL.....N. W. Cor. 6th and Broadway.
THEO. UNOERER.....281 Vine St.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

H. A. DOWNING.....S. E. Cor. 6th and Race Sts.
I. D. FAHNESTOCK.....276 Race St.

Cincinnati Business Directory. Continued.	*Cincinnati Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Cincinnati.—Suite.*

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

DUHME & Co.....S. W. Cor. 4th and Walnut Sts.
JAS. MURDOCK, JR.....165 Race St.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

CLARA B. BROCKMAN.....11 Keid's Building.
EMMA CARLISLE.....589 Sycamore St.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

GEORGE W. KYLINS.....S. W. Cor. Liberty and Denman Sts.
ALBERT MENINGER.....N. W. Cor. 12th and Vine Sts.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

BELL, MILLER & Co.....S. W. Cor. 6th and Race Sts.
LEBOUTILLIER & SIMPSON.....102, 104 and 106 W. 4th St.
ALMS & DUEPHE.....Main and Canal Sts.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

ZIEGLER'S CUMMINSVILLE EXPRESS.....185 Central St

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

CINCINNATI FLORAL CO.....187 & 189 W. 4th St
GEO. MAGRIE.....180 Race St.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

A. E. BURKHARDT & Co.....113 W. 4th St.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

MARCELLUS ABEL.....969 Central Ave.
MABLEY & CAREW.....78 W. 5th St.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

PHŒNIX MUTUAL AID ASSOCIATION.....135 12th St.
GERMANIA FIRE.....27 W. 3d St.
EQUITABLE ACCIDENT OF CINCINNATI.....S. W. Cor. 4th and Central Ave.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

JOS. DALLER.....391 Vine St.
MICHIE BROS.....178 W. 4th St.

Cincinnati Business Directory. Continued.	*Cincinnati Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Cincinnati.—Suite.*

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

CALERDINE BROS. & Co.....145 W. 3d St.

Ladies-Tailors. | **Damenschneider.** | **Couturiers pour Dames.**

ALMS & DOEPKE.....Main, Canal and Hunt Sts.
H. ROSENBAUM & Co.....131 Race St.

Lithographers. | **Lithographen.** | **Lithographes.**

STROBRIDGE LITHOGRAPHING Co.....124 W. Canal St.

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

N. M. BOOKER & Co..... 5 & 7 E. 6th St.
W. L. MEYER.....111 & 113 12th St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

CHAS. HANKS.....64 W. 5th St.
BENJ. NELSON.....62 W. 5th St.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

COMMERCIAL GAZETTE. ENQUIRER. TIMES.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

CARL SPENGEL.....69 Pike's Building.
WM. HUBBEL FISCHER.....Wiggin's Block.
E. P. RUBBINS.....5th and Walnut Sts.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

W. D. FREEMAN.....154 W. 4th St.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

FRANK CORREVONT.....1030 Central Ave.
THEO. C. MARCEAU.....148 W. 4th St.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

A. M. BROWN.....436 W. 8th St.
T. P. GEPPERT.....305 Race St.

Cincinnati Business Directory. Continued.	*Cincinnati Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de Cincinnati.—Suite.*

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

H. Gerold & Co.....410 Vine St.
Rudolph Wurlitzer & Bro.....115 Main St.

Restaurants.

E. C. Greene.....115½ Central Ave.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

Chas. E. Smith.....69 & 71 W. 4th St.
E. T. Sprague.....Wiggin's Block.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

Brennan & Butler.....105 Walnut St.
Knost Bros. & Co.....137 W. 4th St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

Herman Hudepohl.....560 W. 5th St.
Wm. F. Stoecklin.....70 12th St.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

Cook & Bankhardt.....142 Walnut St.
John H. Walber.....167 W. 5th St.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

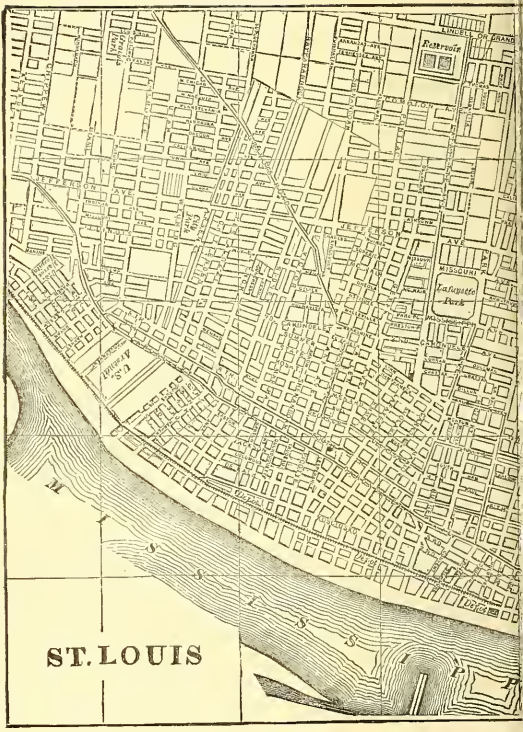
M. E. Kuhn.....62 W. 4th St.

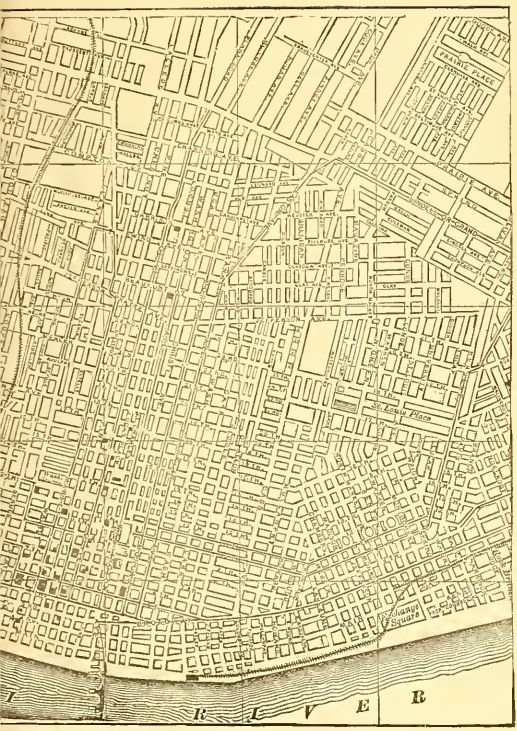
Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

Benj. Schneider.....503 Vine St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

John A. Bocciocco.....117 to 121 Central Ave.


Reservoir
Lafayette Park
U.S. Arsenal
M I S S I S S I P P
ST. LOUIS


PACIFIC PLACE
R I V E R

ST. LOUIS.

POPULATION: 35[illegible],52[illegible].

HOTELS: See hotel list.

PUBLIC HALLS: Mercantile Library, seats 1,100; DeBar's Opera House, seats 2,000; Olympic Theatre, seats 1,500; Pope's Theatre, seats 2,000.

Situated on the west bank of the Mississippi River, 20 miles below the entrance of the Missouri, and 174 miles above the mouth of the Ohio. A port of entry by the Mississippi and Missouri Rivers and their affluents, it is the converging point of nearly fifteen thousand miles of steamboat navigation. Its river craft plying between this and other points numbers 647 vessels, of which 209 are steamers and 438 barges, all valued at $6,844,200, with a carrying capacity of 236,960 tons.

The trading-post of St. Louis was established on February 15, 1764, by the French "Louisiana Fur Company." In 1803 all the territory then known as Louisiana was ceded to the United States. The first census was taken in 1764, and the population of St. Louis was then 120. In 1811 it was only 1,400; in 1850 it had increased to 74,439; in 1860 to 160,773; and in 1870 to 310,864. According to the U. S. Census of 1880, the population is 350,522, which makes St. Louis the sixth city in the United States. As the natural commercial entrepot of the vast Mississippi Valley, the commerce of St. Louis is immense; the chief articles of receipt and shipment being breadstuffs, live-stock provisions, cotton, lead (from the Missouri mines), hay, salt, wool, hides and pelts, lumber, tobacco, and groceries. Vast as are its commercial interests, however, the prosperity of the city is chiefly due to its manufactures The number of establishments in St. Louis was (18 0) 2,224, employing $50,832,885 capital, 41,825 hands, and turning out $114,333,375 in products.

The city is remarkably well built. The finest of all buildings is the Court House, built in the form of a great cross; its construction cost $1,200,000.

ST. LOUIS.

EINWOHNERZAHL: 350,522.

HÖTELS: Siehe Hotelliste.

ÖFFENTLICHE GEBAEUDE: Die kaufmänn. Bibliothek, mit 1,100 Sitzen; DeBar's Opernhaus, mit 2,000 Sitzen; das Olympische Theater, mit 1,500 Sitzen; und Pope's Theater, für 2,000 Personen.

St Louis liegt am westlichen Ufer des Mississippi, 20 Meilen unterhalb der Einmündung des Missouri und 174 Meilen oberhalb der Mündung des Ohio, und hat einen Eingangshafen. Durch den Mississippi und den Missouri, nebst deren Nebenflüssen, ist St. Louis der Knotenpunkt der Dampfschiffahrt von fast 15,000 Meilen, und seinen Verkehr mit anderen Punkten vermitteln 647 Schiffe, wovon 209 Dampfschiffe und 438 Barken, alle zusammen auf $6,844,200 geschätzt, mit einer Tragkraft von 236,960 Tonnen.

Die französische „Louisiana Pelz Compagnie" machte am 15. Februar 1764 St. Louis zur Handelsstation, und im Jahre 1803 wurde das ganze Gebiet, damals als Louisiana bekannt, an die Vereinigten Staaten abgetreten. Die erste Volkszählung wurde im Jahre 1764 vorgenommen, und die Bevölkerung von St. Louis belief sich damals auf 120 Köpfe: noch im Jahre 1811 zählte es nur 1,400 Einwohner, doch 1850 war die Zahl schon auf 74,439 angewachsen; 1860 sogar auf 160,773, und 1870 hatte es 310,864 Einwohner. Nach dem Census der Vereinigten Staaten vom Jahre 1880 beträgt die Einwohnerzahl 350,522, wodurch St. Louis zu dem Range der sechsgrössten Städte in den Ver. Staaten gelangte. Der Handel von St. Louis ist ein weitausgedehnter; die Haupt-Artikel für Ein- und Auslubr bi den alle Arten von Lebeusmittel, Baumwolle, Blei (aus den Missouri-Minen), Heu, Salz, Wolle, Häute und Pelze, Bauholz, Taback und Krämerwaaren; auch viel Vieh wird verladen und weithin versandt. Die Stadt hat ihren Aufschwung am meisten den vielen Fabrikbesitzern zu verdanken: die Zahl der Fabriken in St. Louis war im Jahre 1880 2,924, mit einem Betriebs-Kapital von $50,832,885, mit 41,825 Arbeitern und einem Umsatz von $114,333,375.

Die Stadt ist schon und regelmässig gebaut; das schönste Gebaude in St. Louis ist das Gerichts-Gebäude (Court House), in Kreuzform gebaut, dessen Errichtung nicht weniger als $1,200,000 gekostet hat.

ST LOUIS.

POPULATION: 350,522 h.

HÔTELS: Voir la Liste.

SALLES PUBLIQUES: Bibliothèque commerciale, 1,100 places; Opéra DeBar, 2,000 pl.; Olympic Theatre, 1,500 pl.; Pope's Theatre, 2,000 places.

HISTORIQUE: St Louis, situé sur la rive occidentale du Mississippi, à 32 kil. au dessous de son confluent avec le Missouri et à 278 kil. au dessus de l'embouchure de l'Ohio. Port d'accès. Par le Mississippi et le Missouri et leurs affluents, c'est le point de convergence de près de 24,000 kilom. de navigation à vapeur. La flotte qui sillonne le fleuve compte 647 navires, dont 209 vapeurs et 438 barques, représentant une valeur de 34,221,000 frs. avec un tonnage de 236,960 tonnes.

Le comptoir de St Louis fut fondé le 15 Février 1764 par la Compagnie Française de Pelleteries de la Louisiane. En 1803 tout le territoire composant alors la Louisiane fut cédé aux Etats-Unis. Le premier recensement de St Louis fut fait en 1764, et la population était alors de 120 hab. En 1811 il y en avait seulement 1,400; en 1850 le chiffre s'était élevé à 74,439, en 1860 à 160,773, et en 1870 à 310, 64. D'après le recensement de 1880 la population est de 350,522, ce qui fait de St Louis la 6e ville des Etats-Unis comme population. Comme entrepôt commercial naturel de la grande vallée du Mississippi, le commerce de St Louis est immense. Les principaux articles de réception et d'expédition sont les farines, le b.tail, les conserves, le coton, le plomb (des mines du Missouri) le foin, le sel, la laine, les cuirs et les fourrures, les bois de construction, le tabac et les épices. Si vastes que soient ses intérêts commerciaux, cependant la prospérité de la ville est due principalement à ses manufactures. Le nombre de maisons de commerce de St. Louis et it en 1880 de 2,924 représentant un capital de 254,165,0 0 employant 41,825 ouvriers, et 572 millions de marchandises et employant 4 ,825 ouvriers.

St. Louis est remarquablement bien bâti. Le plus bel édifice est sans contredit le Palais de Justice, en forme de croix grecque, qui a coûté 6,900,000 de frs.

ST. LOUIS.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN.	AUTRICHE-HONGRIE.
	F. DIEHM, *C.*, 600 N. 4th St.	
BELGIUM.	BELGIEN.	BELGIQUE.
	RUD. MACKWITZ, *C.*, 513 Walnut St.	
DENMARK.	DAENEMARK.	DANEMARK.
	CHR. N. HEDEGARD, *V.-C.*, 710 S. 4th St.	
FRANCE.	FRANKREICH.	FRANCE.
	EMILE KARST, *C.-Agt.*, 305 Olive St.	
GERMANY.	DEUTSCHLAND.	ALLEMAGNE.
	HERMAN MARTENS, 604 N. 4th St.	
GREAT BRITAIN.	ENGLAND.	ANGLETERRE.
	N.	
GREECE.	GRIECHENLAND.	GRÈCE.
	N.	
ITALY.	ITALIEN.	ITALIE.
	DOMENICO GINOCCHIO, *C.*, 713 N. 3d St.	
HOLLAND.	HOLLAND.	HOLLANDE.
	B. B. HAAGSMA, *C.*, 714 Washington Ave.	
PORTUGAL.	PORTUGAL.	PORTUGAL.
	N.	
RUSSIA.	RUSSLAND.	RUSSIE.
	N.	
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN.	SUÈDE ET NORVÈGE.
	ADOLPHE E. ROSINE, *C.-Agt.*, 620 Pine St.	
SWITZERLAND.	SCHWEIZ.	SUISSE.
	JACOB BUFF, *C.*, 513 Walnut St.	
SPAIN.	SPANIEN.	ESPAGNE.
	ROBERT H. BETTS, *V.-C.*, 208 N. 8th St.	
TURKEY.	TUERKEI	TURQUIE.
	N.	

St. Louis Business Directory.	St. Louis' Geschäftsanzeiger.	Indicateur commercial et industriel de St. Louis.

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

BUSCHE & HOERNLEIN.....2708 Madison St.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

A. J. WEIL & Co .....219 N. 3d St.

Barbers. | **Barbiere—Frisenre.** | **Coiffeurs.**

GEORGE ETLING & Co.....310 N. 4th St.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

FRANK HUELSEMANN .....14th St., S. E. cor. Salisbury.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

JOHN FEHLMAN.....221 N. 3d St.

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

THE JAMES CUNNINGHAM, SON & Co.....1104 Nash Avenue.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

JOSEPH A. BAUER.....1405 Market St.

Delicacies. | **Delicatessen.** | **Comestibles.**

J. R. SPRAGUE & SONS.....712 Olive St.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

EDWARD EHMANN.....14 S. 4th St.

St. Louis Business Directory. Continued.	*St. Louis' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de St. Louis.—Suite.*

Diamonds. | **Diamanten.** | **Diamants.**

NATHAN M. GARLAND.....713 Olive St.

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

KATE BARDOL.....1874 Linn St.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

LOHRMANN & MYNDERS.....4th St., S. E. cor. Locust St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

HERMAN DALLMEYER.....1237 Franklin Avenue.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

WALTON'S CITY EXPRESS AND MESSENGER SERVICE.....212 N. 6th St.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

LUTHER ARMSTRONG.....2950 Easton Avenue.

Furriers. | **Pelzhändler.** | **Fourreurs.**

LEONHARD ROOS.....617 N. 4th St.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

EDWARD GOEDDE.....1816 Franklin Avenue.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

AGRICULTURAL INSURANCE CO. (Fire).....414 Olive St.
GERMAN MUTUAL INSURANCE CO. (Life).....Market St.
THE ACCIDENT INSURANCE CO.....112 N. 4th St.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

WILD & STREIFF.....22 & 24 N. 4th St.

St. Louis Business Directory. Continued.	*St. Louis Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de St. Louis.—Suite.*

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

DORA SCHULZ & Co .....507 N. 4th St.

Ladies-Tailors. | **Damenschneider.** | **Couturiers pour Dames.**

SAMUEL GRABINSKY.....616 & 618 St. Charles St.

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

AMEND & BROCKLAND .....1421 N. 9th St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MME. F. JACQUEMIN.....323 N. Broadway.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

GLOBE-DEMOCRAT. MISSOURI REPUBLICAN. POST DESPATCH.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

HERTHEL & Co.....221 Olive St.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

THE J. A. POZZONI Co.....1122 Pine St.

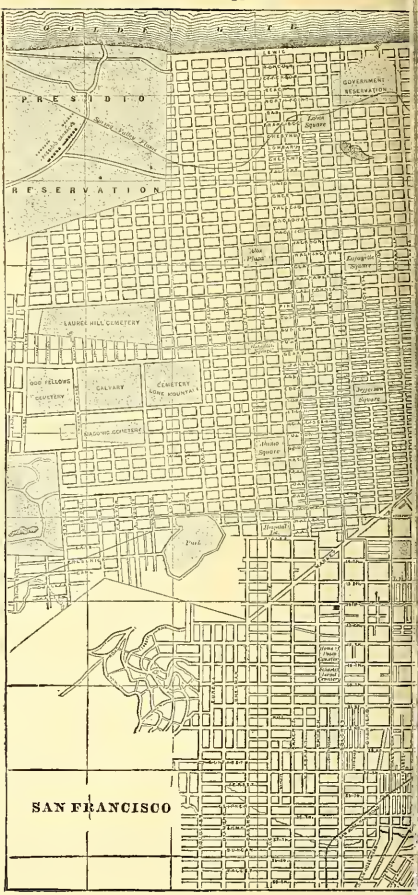
Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

GUSTAV CRAMER.....1001 S. Broadway.

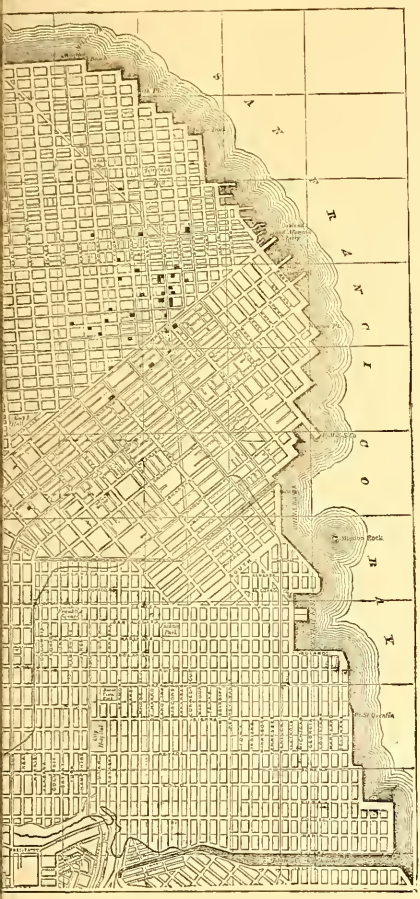
Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

DOCTOR BUTTS .....920 Locust St.

St. Louis Business Directory. Continued.	*St. Louis Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de St. Louis.—Suite.*
Piano Manufacturers.	**Pianofabrikanten.**	**Facteurs de Pianos.**
ESTEY & CUMP		916 & 918 Olive St.
Printers.	**Buchdrucker.**	**Imprimeurs.**
SPRING PRINTING Co. (est. 1876)		1110 Olive St.
	Restaurants.	
PAUL PIETRI & Co		214 & 216 N. 4th St.
Shirtmakers.	**Herren-Modeartikel.**	**Chemisiers.**
L. MANGE & SON		700 N. 7th St.
Stationers.	**Papeterie-Händler.**	**Papetiers.**
BAILEY, SAGE & Co		324 N. 3d St.
Tailors.	**Herren-Schneider.**	**Tailleurs.**
GEORGE A. ASSMANN		411 Walnut St.
Traveling and dressing bags.	**Reisekoffer.**	**Articles de voyage.**
M. KAUFFMANN		1221 Olive St.
Umbrellas and Parasols.	**Regen- und Sonnenschirme.**	**Parapluies et ombrelles.**
FREDERICK FLEMMING		805 Park Avenue.
Watchmakers.	**Uhrmacher.**	**Horlogers.**
H. MAUCH		407 Franklin Avenue.
Wine Merchants.	**Weinhändler.**	**Négociants en Vins.**
COOK'S AMERICAN WINE Co		507 & 509 N. 3d St.


GOLDEN GATE
PRESIDIO
RESERVATION
GOVERNMENT RESERVATION
LAUREL HILL CEMETERY
ODD FELLOWS CEMETERY
CALVARY CEMETERY
LINCOLN CEMETERY
Park
SAN FRANCISCO

RS' GUIDE.



SAN FRANCISCO.

POPULATION: 233,956.

HOTELS: See Hotel List.

PUBLIC HALLS: Platt's Union; California Theatre; Baldwin's Academy of Music; Grand Opera House; Bush St. Theatre; Standard Theatre.

Situated on San Francisco Bay. The history of San Francisco is interesting on account of the rapid growth of the place. The first house was built in 1835, when the village was called Yerba Buena, which in Spanish means "good herb". In 1847 this was changed to San Francisco, and in 1848, the year that gold was first discovered in California, the population had increased to 1,000. The influx from the East then commenced, and in December 1850, the population was about 25,000. In 1860 it was 56,802; in 1870, 149,473; and in 1880, according to the census returns, it amounted to 233,956. It is now estimated as containing more than 300,000 population. In 1851 and 1856, in consequence of bad municipal government and corrupt administration of the criminal laws, the people organized Vigilance Committees, and summarily executed several criminals and banished others. This rough but wholesome discipline had its effect, and the city is now one of the most orderly in the country.

The commerce of San Francisco is very large, the chief articles of export being the precious metals, breadstuffs, wines and wool; and of import, lumber, coal, coffee, tea, rice, and sugar. The manufactures are important, including woolen and silk mills, and manufactories of watches, carriages, boots, furniture, candles, acids, wire-work, castings of iron and brass, and silver-ware.

SAN FRANCISCO.

BEVÖLKERUNG: 233,956.

HOTELS: Siehe Hotelliste.

OEFFENTLICHE HALLEN UND THEATER: Platt's Halle; Union Halle; California Theater; Baldwin's Academy of Music; Grand Opera House; Bush St. Theater; Standard Theater.

Die Stadt liegt an der San Francisco Bay. Die Geschichte San Francisco's ist wegen der überaus raschen Zunahme der Bevölkerung äusserst interessant. Das erste Haus wurde 1835 erbaut, als der Platz noch „Yerba Buena" (bedeutet Gute Frucht) hiess. 1847 wurde der Name in San Francisco umgeändert, und im Jahre 1848, als zuerst Gold entdeckt wurde, stieg die Einwohnerzahl auf 1000. Die Einwanderung vom Osten nahm nun bedeutende Dimensionen an, so dass im December 1850 die Bevölkerung schon auf 25,000, anno 1860 auf 56,802, 1870 auf 149,473 und nach dem Census von 1880 bereits auf 233,956 angewachsen war, und schätzt man die Gesammtbevölkerung jetzt auf 300,000 Seelen. In den Jahren 1851 und 1856 organisirte die Bevölkerung in Folge schlechter Stadt- und Gerichts-Verwaltung einen Vigilanz-Ausschuss, welcher der Corruption energisch und schnell ein Ende machte, indem er das Gesetz selbst in die Hand nahm, überführte Verbrecher aufknüpfte und anderes Gesindel aus der Stadt jagte. San Francisco zählt heute zu den bestverwalteten und ordnungliebendsten Städten des Landes. Der Handel San Francisco's ist sehr bedeutend. Die wichtigsten Export-Artikel sind: Edelmetalle, Mehl, Wein und Wolle; die wichtigsten Import-Artikel: Holz, Kohlen, Kaffee, Thee, Reis und Zucker.

Die Haupt-Industrie-Zweige: Wollstoffe, Seide, Uhren, Wagen, Schuhe, Möbel, Kerzen, Sauren, Draht, Eisen, Messing, Silber-Waaren.

SAN FRANCISCO.

POPULATION: 233,956 hab.

HÔTELS: Voir la Liste.

THÉATRES: Platt's Union; California Theatre; Académie de Musique Baldwin; le Grand Opéra; Bush Street Theatre; Standard Theatre.

San Francisco est situé sur le Pacifique, dans la baie de San Francisco.

HISTORIQUE: L'histoire de cette ville est intéressante à cause de son rapide accroissement. La première maison fut construite en 1835, quand le village s'appelait Yerba Buena (en espagnol "bonne herbe"). En 1847 ce nom fut changé en San Francisco, et en 1848, l'année où l'or fut découvert pour la première fois en Californie, la population atteignit 1000 h. Alors commença l'immigration de l'Est, et en Décembre 1850, la population était d'environ 25,000 h. En 1860 elle était de 56,802, en 1870 de 149,473 et en 1880, d'après le recensement, elle atteignait 233,956. Aujourd'hui on estime que San Francisco contient plus de 300,000 h. En 1851 et 1856, à la suite d'une mauvaise gestion municipale et de scandales en matière de justice criminelle, le peuple organisa des comités de vigilance et exécuta ou bannit sommairement plusieurs criminels. Cette dure, mais salutaire discipline produisit ses effets, et la ville est maintenant une des plus paisibles du pays.

Le commerce de San Francisco est très étendu. Les principaux articles d'exportation sont: les métaux précieux, farines, vins et laines; ceux d'importation: les bois de construction, charbon, café, thé, riz et sucre. L'industrie est importante; elle comprend des fabriques de laine et de soie, les montres, voitures, chaussures, meubles, bougies, acides, grillages; les fontes et bronzes, l'orfévrerie d'argent.

SAN FRANCISCO.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY.	OESTERREICH-UNGARN.	AUTRICHE-HONGRIE.
RUDOLPH HOCHKOFFER, 203 Front St.		
BELGIUM.	BELGIEN.	BELGIQUE.
WILFRID B. CHAPMAN, 123 California St.		
DENMARK.	DAENEMARK.	DANEMARK.
JOHN JIMPSON, 11 Market St.		
FRANCE.	FRANKREICH.	FRANCE.
EDMOND CARREY, 606 Montgomery St.		
GERMANY.	DEUTSCHLAND.	ALLEMAGNE.
ADOLPH ROSENTHAL, 318 Sacramento St.		
GREAT BRITAIN.	ENGLAND.	ANGLETERRE.
GEORGE E. STANLEY, 506 Battery St.		
GREECE.	GRIECHENLAND.	GRÈCE.
H. N. COOK, 408 Market St.		
ITALY.	ITALIEN.	ITALIE.
COUNT FRANCESCO LAMBERTENGHI, 506 Battery St.		
HOLLAND.	HOLLAND.	HOLLANDE.
J. DE FREMERY, 410 Battery St.		
PORTUGAL.	PORTUGAL.	PORTUGAL.
HENRY LAIDLEY, *V.-C.*, 313 Montgomery St.		
RUSSIA.	RUSSLAND.	RUSSIE.
A. E. OLAROVSKY, *C.-G.*, 411½ California St.		
SWEDEN AND NORWAY.	SCHWEDEN UND NORWEGEN.	SUÈDE ET NORVÈGE.
HENRY LUND, 214 California St.		
SWITZERLAND.	SCHWEIZ.	SUISSE.
ANTOINE BOREL, *V.-C.*, 311 Montgomery St.		
SPAIN.	SPANIEN.	ESPAGNE.
C. MARTIN, 411½ California St.		
TURKEY.	TUERKEI	TURQUIE.
GEORGE W. GIBBS, 33 Fremont St.		

San Francisco Business Directory.	San Francisco Geschäftsanzeiger.	Indicateur commercial et industriel de San Francisco.

Bakers. | **Bäcker.** | **Boulangers.**

ROBERT ADAM.....1049 Howard St.

Bankers. | **Bankiers.** | **Banquiers.**

DONOHUE, KELLY & Co.....S. E. cor. Montgomery & Sacramento Sts.

Barbers. | **Barbiere—Friseure.** | **Coiffeurs.**

DUVE DUNN.....402 Sacramento St.

Bootmakers. | **Schuhmacher.** | **Cordonniers.**

JOHN UTSCHIY.....326 Bush St.

Cigars. | **Cigarren.** | **Tabac et Cigares.**

MERCADO COHEN.....307 Commercial and 313—315 Front Sts.

Coach and Carriage Builders. | **Wagenfabrikanten.** | **Fabricants de voitures.**

LOWNEY & SONS.....426 Ninth St.

Confectioners. | **Conditoreien.** | **Confiseurs.**

ROTHSCHILD & EHRENPFORT.....118 Front St.

Delicacies. | **Delicatessen.** | **Comestibles.**

ERZGRABER & OESTING.....27 and 108 California Market.

Dentists. | **Zahnärzte.** | **Dentistes.**

L. JOHN BREWER.....261—262 Kearny St.

San Francisco Business Directory. Continued.	*San Francisco Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de San Francisco.—Suite.*
Diamonds.	**Diamanten.**	**Diamants.**
GEO. C. SCHEEBE & Co		106—110 Montgomery St.
Dressmakers.	**Damenschneider.**	**Couturières.**
FRATINGER & Co		105 Kearny St.
Drug Stores.	**Apotheker.**	**Pharmaciens.**
WAKELEE & Co		S. E. cor. Montgomery & Bush Sts.
Dry Goods.	**Schnitt- und Mode-Waaren.**	**Nouveautés.**
DOANE & HENSHELWOOD		132 Kearny St.
Express Cos.	**Spediteure.**	**Messageries.**
SANCELITO EXPRESS Co		409 East St.
Florists.	**Blumenhändler.**	**Fleuristes.**
AUGUSTE DUHEM		121 Sutter St.
Furriers.	**Pelzhändler.**	**Fourreurs.**
ALASKA COMMERCIAL Co		310 Sansome St.
Hatters.	**Hutmacher.**	**Chapeliers.**
COLLINS & Co		1018 Market St
Insurance Cos.	**Versicherungs-Gesellschaften.**	**Ctes d'Assurances.**
GERMAN FIRE INSURANCE Co		307 California St.
MUTUAL LIFE INSURANCE Co		214 Sansome St.
ACCIDENT OF NORTH AMERICA		411 California St.

San Francisco Business Directory. Continued.	*San Francisco Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de San Francisco.—Suite.*

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

A. W. STOTT ..... 3 Montgomery St.

Laces. | **Spitzen.** | **Dentelles.**

KRAKER & ISRAEL ..... 521 Market St.

Ladies-Tailors. | **Damenschneider.** | **Couturiers pour Dames.**

LUDWIG RADLOFF ..... 218 Post St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MRS. KATE ADCOCK ..... 10 Kearny & 748 Market Sts.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

MORNING CALL. BULLETIN. CHRONICLE. COURRIER DE SAN FRANCISCO.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

DEWEY & CO ..... 252 Market St.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

WAKELEE & CO ..... S. E. cor. Montgomery & Bush Sts.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

BRADLEY & RULOFSON ..... 14 Dupont St.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

FERDINAND BAZAN ..... 415 Lutter St.

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

ANTISEEL PIANO CO ..... 24—26 Ellis St.

San Francisco Business Directory. Continued.	*San Francisco Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de San Francisco.—Suite.*

Printers. | **Buchdrucker.** | **Imprimeurs.**

BACON & Co..... .....N. W. cor. Clay & Sansome Sts.

Restaurants.

M. B. MORAGHAN.....68 California Market.

Shirtmakers. | **Herren-Modeartikel.** | **Chemisiers.**

GEORGE W. BLACK ....126 Kearny St.

Stationers. | **Papeterie-Händler.** | **Papetiers.**

A. L. BUNCROFT & Co .....607 Market St.

Tailors. | **Herren-Schneider.** | **Tailleurs.**

ROSENBLUM & ABRAHAM.....1103 Market St.

Traveling and dressing bags. | **Reisekoffer.** | **Articles de voyage.**

CALIFORNIA TRUNK MFG. Co..... 4 Battery St.

Umbrellas and Parasols. | **Regen- und Sonnenschirme.** | **Parapluies et ombrelles.**

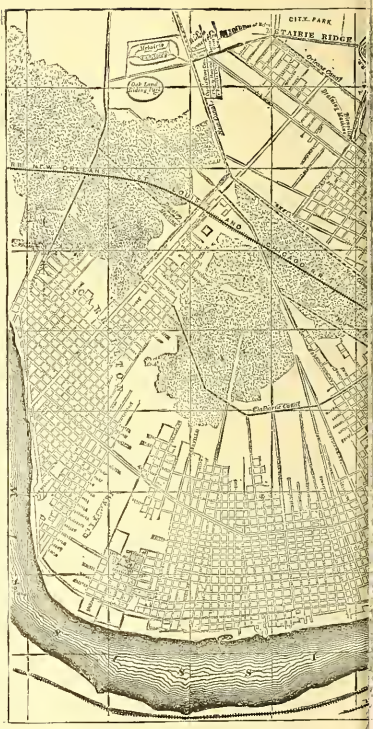
JOHN D. BAW..... 323 Bush St.

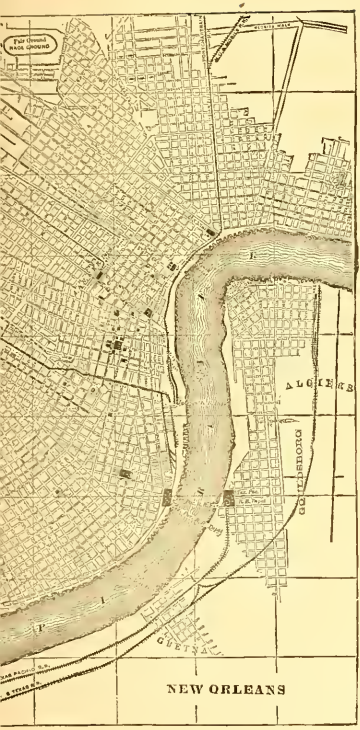
Watchmakers. | **Uhrmacher.** | **Horlogers.**

M. AUFRICHTIG..... .....116 Sixth St.

Wine Merchants. | **Weinhändler.** | **Négociants en Vins.**

J. GUNDLACH & Co ....S. E. cor. Market and Second Sts.


CITY PARK
PRAIRIE RIDGE
Orleans Canal
Bayou St. John
Metairie Cemetery
Old Lake Shore Drive
N.R. NEW ORLEANS
LOUISIANA
CHICAGO N.R.
Carrollton Canal


Fair Ground
RACE GROUND
ALGIERS
GRETNA
NEW ORLEANS

NEW ORLEANS.

POPULATION: 216,140.

HÔTELS: See hotel list.

PUBLIC HALLS: Varieties, seats 1,400; Academy of Music, 2,200; St. Charles Theatre, seats 2,300; French Opera, seats 2,000.

Situated on the Mississippi River, between the river and Lake Pontchartrain, 110 miles from the Gulf of Mexico; is the greatest cotton market in the world, the great central point of nearly 20,000 miles of steamboat navigation. The site of New Orleans was surveyed in 1717 by De La Tour, but abandoned in consequence of overflows, storms, and sickness; was resettled in 1723, held by the French till 1759, then by the Spaniards till 1801, and by the French again till 1803, when, with the province of Louisiana, it was ceded to the United States. The most memorable events in the history of New Orleans are the rebellion against the cession by France to Spain in 1763, the battle of January 8, 1815, in which the British were defeated by Andrew Jackson, and the capture of the city by Admiral Farragut on April 24, 1862. In 1810, seven years after its cession to the United States, the population was 17,243. In 1850 it had increased to 116,375; in 1860 to 168,675; and in 1870 to 191,418. According to the U. S. Census of 1880, it amounted to 216,140.

In the value of its entire foreign commerce, New Orleans ranks next to New York, though several ports surpass it in the value of imports. Not infrequently from 1,000 to 1,500 steamers and other vessels from all parts of the world may be seen lying at the Levee. New Orleans is the chief cotton market of the world; and, besides cotton, it sent abroad sugar, rice, tobacco, flour, pork, etc., to the total value, in 1884, of $144,610,504. Its imports of coffee, sugar, salt, iron, dry-goods, liquors, etc., amounted in 1884 to $68,403,218. The manufactures of the city are not extensive.

NEU ORLÉANS.

BEVÖLKERUNG: 216,140.

HÔTELS: Siehe Hotelliste.

ÖEFFENTLICHE HALLEN UND THEATER: Varieties, mit 1,600 Sitzen; Academy of Music, 2,200; St. Charles Theater, 2,300; Französisches Oper, 2,000.

Neu Orleans, am Mississippi, 110 Meilen vom Golf von Mexico entfernt, der Haupthandelsplatz der Welt für Baumwolle, ist der Knotenpunkt eines Dampfschiffsystems von circa 20,000 Meilen. Der Plan der Stadt wurde 1717 von De La Tour ausgelegt und vermessen; derselbe wurde aber in Folge von Ueberschwemmungen, Stürmen und Epidemien verworfen, 1723 wieder aufgenommen. Neu Orleans war bis 1759 von den Franzosen, bis 1801 von den Spaniern, bis 1803 wieder von den Franzosen occupirt; in welchem Jahre dasselbe mit der Provinz Louisiana an die Vereinigten Staaten abgetreten wurde. Die bemerkenswertheste Epoche in der Geschichte von Neu Orleans ist wohl der Aufstand wegen der Abtretung des Landes an Spanien, 1763; ferner die Schlacht vom 8 Januar 1815, in welcher die Engländer von General Jackson total geschlagen wurden, sowie die Einnahme der Stadt durch den Admiral Farragut, am 24. April 1862. Im Jahre 1810, 7 Jahre nach der Cedirung der Stadt an die Vereinigten Staaten, war die Bevölkerung 17,243; im Jahre 1850 schon 116,375; 1860, 168,675, und 1870, 191,418. Nach dem Census vom Jahre 1880 war die Einwohnerzahl 216,140.

In Bezug auf den gesammten auswärtigen Handel ist Neu Orleans nach New York der wichtigste Platz der Vereinigten Staaten, obwohl es als Import-Markt von vielen Hafen des Landes übertroffen wird. 1000 bis 1,500 Dampfer und Segelschiffe liegen häufig in Neu Orleans vor Anker. Der Gesammt-Export von Baumwolle, Zucker, Reis, Tabak, Mehl, Schweinefleisch, etc., betrug 1884 $144,610,504, während der Import, bestehend aus Kaffee, Salz, Eisen, Manufactur-Waaren, Spirituosen, etc., 1884 $68,403,218 betrug. Industriell ist die Stadt von geringer Bedeutung.

LA NLLE. ORLÉANS.

POPULATION: 216,140 h.

HÔTELS: Voir la liste.

THÉATRES: Variétés, 1,600 places; Académie de Musique, 2,200 pl.; Théâtre St. Charles, 2,300 pl.; Opéra Français, 2,000 pl.

La Nouvelle Orléans, sur le Mississippi, entre le fleuve et le lac Pontchartrain, à 176 kil. du golfe du Mexique, est le plus grand marché de cotons du monde. C'est le grand centre de 32,000 kil. de navigation à vapeur. L'emplacement de la Nouvelle Orléans fut choisi en 1717 par De La Tour, mais abandonné à la suite d'inondations, d'ouragans et de maladies. It fut repris en 1723, occupé par les Français jusqu'en 1759, puis par les Espagnols jusqu'en 1801 et de nouveau par les Français jusqu'en 1803, époque à laquelle la Nouvelle Orléans fut cédée aux Etats-Unis avec la Louisiane. Les événements les plus mémorables de l'histoire de la Nouvelle Orléans sont: la révolte contre la cession à l'Espagne par la France, en 1763; la bataille du 8 Janvier 1815, dans la quelle les Anglais furent battus par André Jackson; et la prise de la ville par l'Amiral Farragut le 24 Avril 1862. En 1810, 7 ans après la cession aux Etats-Uuis, la population était de 17,243 h. En 1850 elle s'était élevée à 116,376; en 1860 à 168,675, et en 1870 à 191,418. D'après le recensement de 1880, elle était arrivée à 216,140.

Par la valeur de son commerce extérieur, la Nouvelle Orléans prend rang immédiatement après New York, bien que plusieurs ports la surpassent pour les importations. Souvent on peut voir à l'ancre, à la Levée, de 1,000 à 1,500 steamers et voiliers de toutes les parties du monde. La Nouvelle Orléans est le principal marche de coton du monde, et outre le coton elle envoie à l'étranger du sucre, du riz, du tabac, de la farine, des porcs, dont la valeur totale en 1884 s'élevait à 723,-052,520 frs. Elle importe du café, du sucre, du sel, du fer, des tissus manufacturés, des liqueurs, dont la valeur pour 1884 a été de 442,016,090 frs. L'industrie y est peu développée.

NEW ORLEANS.

CONSULS:

AUSTRIA-HUNGARY. | OESTERREICH-UNGARN. | AUTRICHE-HONGRIE.
BARON MEYSENBERG, *C.*, 71 Carondelet St.

BELGIUM. | BELGIEN. | BELGIQUE.
ANTON J. R. LANDAUER, *C.*, 43 Carondelet St.

DENMARK. | DAENEMARK. | DANEMARK.
H. F. KLUMPE, *C.*, 42 Union St.

FRANCE. | FRANKREICH. | FRANCE.
PAUL D'ABZAC, *C.-G.*, 195 Gravier St.

GERMANY. | DEUTSCHLAND. | ALLEMAGNE.
JOHN KRUTTSCHNITT, *C.*, 44 Union St.

GREAT BRITAIN. | ENGLAND. | ANGLETERRE.
A. DE G. DE FONBLANQUE, *C.*, 13 Carondelet St.

GREECE. | GRIECHENLAND. | GRÈCE.
N. M. BENACHI, *C.*, 53 Carondelet St.

ITALY. | ITALIEN. | ITALIE.
M. C. MAREFOSCHI, *C.*, 84 Conti St.

HOLLAND. | HOLLAND. | HOLLANDE.
ADOLPH SCHREIBER, *C.*, 61 Carondelet St.

PORTUGAL. | PORTUGAL. | PORTUGAL.
PEDRO SOLIS, *C.*, 5 Commercial Place.

RUSSIA. | RUSSLAND. | RUSSIE.
J. F. SCHRODER, *C.*, 62 Baronne St.

SWEDEN AND NORWAY. | SCHWEDEN UND NORWEGEN. | SUÈDE ET NORVÈGE.
B. F. BENGTSON, *V.-C.*, 1 Gallier Court.

SWITZERLAND. | SCHWEIZ. | SUISSE.
EMILE HOEHN, *C.*, 63 Customhouse St.

SPAIN. | SPANIEN. | ESPAGNE.
ARTURO BALDASANO Y TOPETE, *C.*, 5 Commercial Place.

TURKEY. | TUERKEI | TURQUIE.
N.

New Orleans Business Directory.	*New Orleans' Geschäftsanzeiger.*	*Indicateur commercial et industriel de New Orleans.*
Bakers.	**Bäcker.**	**Boulangers.**
FRENCH MARKET BAKERY		233 Decatur St.
Bankers.	**Bankiers.**	**Banquiers.**
CITIZEN'S BANK OF LOUISIANA		134 Gravier St.
Barbers.	**Barbiere—Friseure.**	**Coiffeurs.**
GUSTAVE ROGER		166 St. Louis St.
Bootmakers.	**Schuhmacher.**	**Cordonniers.**
JOHN HENRY & CO.		121, 123 & 125 Common St.
Cigars.	**Cigarren.**	**Tabac et Cigares.**
S. HERNSHEIM & BROS.		25 & 27 Tchoupitoulas St.
Coach and Carriage Builders.	**Wagenfabrikanten.**	**Fabricants de voitures.**
E. C. FENNER		105 & 107 Gravier St.
Confectioners.	**Conditoreien.**	**Confiseurs.**
NICHOLAS KUNTZ		136 Canal and 7 Bourbon Sts.
Dentists.	**Zahnärzte.**	**Dentistes.**
JOHN W. ADAMS		531 Dauphine St.

New Orleans Business Directory. Continued.	*New Orleans' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New Orleans.—Suite.*

Dressmakers. | **Damenschneider.** | **Couturières.**

MLLE ARMANDE.....36 N. Rampart.

Drug Stores. | **Apotheker.** | **Pharmaciens.**

LEON ARLAUD.....25 Dauphine St.

Dry Goods. | **Schnitt- und Mode-Waaren.** | **Nouveautés.**

D. H. HOLMES.....155 Canal, 15 Bourbon and 14 & 16 Dauphine Sts.

Express Cos. | **Spediteure.** | **Messageries.**

NEW ORLEANS EXPRESS CO.....177 Common St.

Florists. | **Blumenhändler.** | **Fleuristes.**

EDWARD BAKER.....Henry Clay Avenue.

Hatters. | **Hutmacher.** | **Chapeliers.**

JOHN U. ADAMS.....26 St. Charles St.

Insurance Cos. | **Versicherungs-Gesellschaften.** | **Cies d'Assurances.**

CRESCENT INSURANCE CO. (Fire).....67 & 69 Camp St.
ACCIDENT & HEALTH ASSOCIATION.....71 Camp St.
MANHATTAN LIFE INSURANCE CO.....48 Carondelet St.

Jewelers. | **Juweliere.** | **Bijoutiers.**

KOCH & DREYFUS.....18 Chartres St.

New Orleans Business Directory. Continued.	*New Orleans' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New Orleans. – Suite.*

Ladies Hairdressers. | **Damen-Friseure.** | **Coiffeurs pour Dames.**

MRS. HENRIETTA FRANÇOIS ..... 13 Gasquet St.

Livery Stables. | **Mieth-Wagen.** | **Loueurs de voitures.**

ALFORD BETTIS & Co ..... 129—135 Baronne St.

Millinery. | **Putzwaaren.** | **Modes.**

MME. C. SAMSON ..... 150 Canal St.

Newspapers. | **Zeitungen.** | **Journaux.**

TIMES-DEMOCRAT. NEW ORLEANS PICAYUNE.

Patent Agents. | **Patent-Agenten.** | **Agents de brevets d'invention.**

H. N. JENKINS ..... 71 Camp St.

Perfumers. | **Parfumeure.** | **Parfumeurs.**

NICOLAS BOUVIER ..... 103 Chartres St.

Photographers. | **Photographen.** | **Photographes.**

JOHN H. CLARKE ..... 151 Canal St.

Physicians. | **Aerzte.** | **Médecins.**

VICTOR C. FROGNE ..... 77 Lafayette Avenue.

Piano Manufacturers. | **Pianofabrikanten.** | **Facteurs de Pianos.**

F. W. BREMER ..... 538 Magazine St

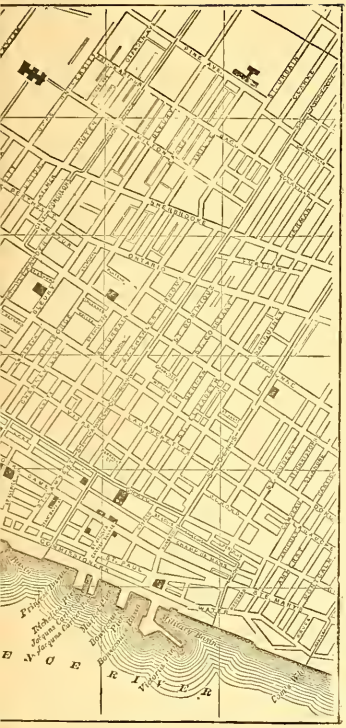
New Orleans Business Directory. Continued.	*New Orleans' Geschäftsanzeiger. Fortsetzung.*	*Indicateur commercial et industriel de New Orleans.—Suite.*
Printers.	**Buchdrucker.**	**Imprimeurs.**
E. T. Duckert		77 Carondelet St.
	Restaurants.	
Moreau's		128 Canal St.
Shirtmakers.	**Herren-Modeartikel.**	**Chemisiers.**
F. Gueble		137 Canal St.
Stationers.	**Papeterie-Händler.**	**Papetiers.**
Prosper Lamal		15 Carondelet St.
Tailors.	**Herren-Schneider.**	**Tailleurs.**
A. Meyer		11 Camp St.
Traveling and dressing bags.	**Reisekoffer.**	**Articles de voyage.**
L. J. Duffy		24 Baronne St.
Umbrellas and Parasols.	**Regen- und Sonnenschirme.**	**Parapluies et ombrelles.**
Louis Kastler		580 Magazine St.
Watchmakers.	**Uhrmacher.**	**Horlogers.**
Koch & Dreyfus		18 Chartres St.
Wine Merchants.	**Weinhändler.**	**Négociants en Vins.**
Baumann & Jung		29 Camp St. & 116 Common St.

TRANSATLANTIC R

MON

MON

EAL



EAL.

MONTREAL.

POPULATION: 140,747.

HOTELS: See Hotel List.

PUBLIC HALLS: Theatre Royal, seats 1,500; Opera House, seats 1,500.

Situated on the south side of Island Montreal, in the St. Lawreuce River. The first visit to Montreal dates from 1535, when Jacques Cartier arrived, who named its mountain. In 1642 arrived the first installment of European settlers, and the original Indian name ("Hochelaga") gave place to the French one of "Ville Marie". This name, in due course of time, was replaced by the present one. Though Montreal was well peopled and fortified, it was captured by the Americans under General Montgomery, in November, 1775, and held until the following summer. In 1779 Montreal contained about 7,000 inhabitants. In 1861 the population had incr.ased to 90,323, and in 1880 to 140,-747. The commerce of Montreal is very large, even though it is 500 miles from the sea, its advantageous position at the head of shipnavigation on the St. Lawrence, and at the foot of the great chain of improved inland waters extending from the Lachine Canal to the western shores of Lake Superior, has made it the chief shipping-port of the Dominion of Canada. In 1883 its imports were valued at $43,715,549, and its exports at $27,277,195. The manufactures are various and important, the principal being axes and saws, steam engines, printing types, India rubber shoes, paper, furniture, woolens, cordage and flour.

Victoria Square is a public ground at the intersection of McGill and St. James Sts. The Custom House, between Commissioners' St. and the river, is a noble structure, with a tower. The Post Office is a cut-stone edifice in St. James St., near the Place d'Armes. The Court House, in Notre Dame St., is a large and beautiful building in the Greek style.

"The lion *par excellence* of Montreal, the eighth wonder of the world," as it has been called, is the Victoria Bridge, which spans the St. Lawrence, connecting the city on the island with the main land to the S. Its length is 9,194 feet, or nearly 2 miles. It rests, in this splendid transit, upon 24 piers and 2 aoutments of solid masonry, the central span being 330 feet long. The massive iron tube through which the railway track is laid is 22 ft. high and 16 ft. wide. The total cost of the bridge was $6,300,000.

MONTREAL.

BEVÖLKERUNG: 140,747.

HÖTELS: Siehe HoteIliste.

ÖEFFENTLICHE HALLEN UND THEATER: Theater Royal, 1,500 Sitze; Opernhaus, 1,500.

An der Südseite der Montreal Insel, am St Lawrence-Flusse gelegen. Jacques Cartier kam schon 1535 nach dem heutigen Montreal. 1642 erschienen die ersten europäischen Ansiedler, und der ursprüngliche indische Name „Hochelaga" musste dem französischen „Ville Marie" weichen, welcher später in Montreal umgetauft wurde. Obgleich gut bevölkert und befestigt, wurde es im November 1775 dennoch von den Amerikanern unter General Moutgomery erobert, und von diesen bis zum folgenden Sommer besetzt gehalten. Anno 1779 zählte Montreal etwa 7,000 Einwohner; 1861 war die Einwohnerzahl auf 90,323 und 1880 auf 140,747 gestiegen.

Montreal betreibt einen ausgedehnten Handel, und trotz der 500 Meilen weiten Entfernung vom Ocean ist es doch der Hauptverschiffungs-Hafen Canadas, da er den Verkehr zwischen den Inland-Gewässern vom Lachine Canal bis zum Superior See vermittelt. 1883 wurde der Import auf $43,718,549, der Export auf $27,277,195 geschatzt Die Industrie ist vielseitig und bedeutend, und beschäftigt sich hauptsächlich mit der Fabrikation von Axten, Sägen, Locomotiven, Gummischuhen, Papier, Möbeln, Wollwaaren und Mehl.

Victoria Square ist ein öffentlicher Platz an der Mündung der McGill und St. James Strassen. Unter den vielen öffentlichen Bauten ist: Das Zollamt, zwischen der Commissioner-Strasse und dem Flusse gelegen, ein massiver Steinbau, mit Thurm. Das Postamt ist an St. James Strasse, nahe dem Place d'Armes. Das Gerichtsgebaude in Notre Dame Str., ist ein grosses, impossntes Gebäude. Die Kathedrale Kirche von Notre Dame ist ein stattliches Gebäude. Eine Hauptsehenswürdigkeit von Montreal, auch das achte Wunder der Welt genannt, ist die Victoria Brücke, welche den St. Lawrence Fluss überqu ert, und die Stadt auf der Insel mit dem Festlande gegen Süden verbindet. Bei einer Länge von 9,144 Fuse, oder beinahe 2 Meilen, ruht die Brücke auf 24 Werften und 2 steinernen Pfeilern. Mittlere Spannung 330 Fuss. Die massive eiserne Röhre, durch welche das Eisenbahnbett gelegt ist, ist 22 Fuss hoch und .6 Fuss weit. Kosten des Brückenbaues waren $6,300,000.

MONTREAL.

POPULATION: 140,747 habitants.

HÔTELS: Voir la Liste.

THÉATRES: Théâtre royal, 1,500 places; Opéra, 1,500 places.

Située sur le côté Sud de l'île de Montréal, sur le fleuve St. Laurent. La première découverte de Montreal date de 1535, quand Jacques Cartier y arriva et nomma la montagne Mont Royal. En 1642 eut lieu la première installation de colons européens, et le nom primitif indien de "Hochelaga" fit place au nom français de Ville Marie. Cette dénomination a fait place au nom actuel. Bien que Montréal fût bien peuplée et fortifiée, elle fut prise par les Américains sous le général Montgomery en 1775, et occupée jusqu'à l'été suivant. En 1779, Montréal contenait environ 7,000 hab. En 1861 la population s'était élevée à 90,-323, et en 1880 à 140,747. Le commerce de Montréal est très grand. Bien que la ville soit à 800 kilomètres de la mer, sa position avantageuse au point où le St. Laurent devient navigable, à l'entrée du grand reseau des eaux intérieures, que l'on a canalisées et qui s'étendent du canal Lachine aux rives occidentales du Lac Supérieur, en a fait le principal port pour les marins du Canada. En 1883, ses importations ont été évaluées à près de 220,000,-000 de francs, et ses exportations à près de 140 millions. Les industries sont variées et importantes; elles comprennent la fabrication des haches et des scies, des machines à vapeur, des caractères d'imprimerie, des souliers en caoutchouc; le papier, les meubles, laines, cordages et farines.

Victoria Square est un jardin public à l'intersection des rues McGill et St. Jacques. Parmi les édifices de la ville, un des plus beaux est la Douane, entre Commissioners' Street et la rivière, construction massive avec une tour. La Poste est un édifice en pierre de taille, situé dans la rue St. Jacques, près de la Place d'Armes. Le Palais de Justice, dans la rue Notre Dame, est un grand et bel édifice. Belle cathédrale de Notre Dame.

Le clou par excellence de Montréal, la 8e merveille du monde, comme on l'appelle, c'est le pont Victoria, qui traverse le St. Laurent, reliant la ville et l'île avec la terre ferme au Sud. Sa longueur est de 3,065 mètres. Il repose, dans son splendide vol, sur 24 piles et 2 culées de maçonnerie compacte. L'arche centrale est longue de 110 mètres. Le tube massif en fer sur lequel reposent les rails du chemin de fer, est haut de 7 mètres 30 et large de 5 m. 30. Le prix total du pont a été de 31,500,000 fre.

NIAGARA FALLS.

SUSPENSION BRIDGE.—Engineer, John A. Roebling. Height of towers on American side, 88 feet. Height of towers on Canada side, 78 feet. Length of bridge, 800 feet. Width of bridge, 24 feet. Height above the river, 250 feet. Number of cables, 4. Diameter of cables, 10 inches, containing about 4, 00 miles of wire. Ultimate capacity of the 4 cables, 12,400 tons. Total weight of bridge, 800 tons. Distance between railway track and carriage road below, 28 feet. Cost of construction, $500,000. Bridge first opened for railway traffic, March 8, 1855. Estimated depth of water in the channel beneath the bridge, 250 feet. Velocity of current, 20 miles per hour. Velocity of Whirlpool Rapids, 27 miles per hour. Quantity of water passing through the gorge per minute, 1,500,000,000 feet. Fine National Niagara Park.

NIAGARA FAELLE.

EISENBAHN-HAENGEBRUECKE. — Erbauer, John A. Röbling. Höhe der Thürme auf amerikanischer Seite, 88 Fuss; auf kanadischer, 78 Fuss. Länge der Brücke, 800 Fuss. Brückenweite, 24 Fuss. Höhe über dem Strome, 250 Fuss. Zahl der Kabel, 4. Durchschnitt der Kabel, die circa 4,000 Meilen Draht enthalten, 10 Zoll. Aeusserste Tragfähigkeit der 4 Kabel ist 12,400 Tonnen. Totalgewicht der Brücke, 800 Tonnen. Entfernung zwischen Bahngeleise und Wagenspur darunter, 28 Fuss. Baukosten, $500,000. Eröffnung des Bahnverkehrs war am 8. März 1855. Wassertiefe des Canals unter der Brücke, geschätzt auf 250 Fuss. Stromschnelligkeit, 20 Meilen per Stunde. Schnelligkeit der Strudelschnellen, 27 Meilen per Stunde. Per Minute gehen durch die Stromenge, 1,500,000,000 Kubikfuss Wasser. Herrlicher Park an den Fällen.

CHUTES DU NIAGARA.

PONT DE CHEMIN DE FER SUSPENDU (Suspension Bridge). Ingénieur, John A. Roebling. Hauteur des tours du côté Américain, 29 m. 30. Hauteur des tours côté Canadien, 26 m. Longueur du pont, 265 m. Largeur, 8 m. Hauteur au dessus de la rivière, 83 m. Nombre de câbles, 4. Diamètre des câbles, 26 centim.; ils contiennent environ, 6,500 kilomètres de fils. Résistance des 4 câbles, 12,400 tonnes. Poids total du pont, 800 tonnes. Distance entre la voie ferrée et la route carressable située en dessous, 9 m. 30. Coût de la construction, 2,500,000 frs. Ouverture du pont au trafic, 8 Mars 1855. Profondeur de l'eau dans le chenal au dessous du pont, 83 m. Rapidité du courant, 32 kil. à l'heure. Courant des rapides, 44 kil. à l'heure. Quantité d'eau passant par les gorges, 50,000,000 mètres cubes par minute. Beau Parc National du Niagara près des chutes.

Tower
Ordnance
Tower
Ordnance
ST. FOY ROAD
Richmond Square
GRANDE ALLEE
Tower
Ordnance
CAP ROUGE ROAD
Tower
PLAINS OF ABRAHAM
CHURCH

CHARLES
Roch's Wharf
Police Harbor
Queens Fuel Yard
Artisan
Citadel
erty
Provincial Stea
Ocean Steam Ship
Company
QUEBEC
ER
RENCE

QUEBEC.

POPULATION : 75,000.

PUBLIC HALLS: Victoria; Opera House, seats 1500.

Quebec, Quebec Co., Capital of Province of Quebec. Situated on the St. Lawrence River, at the mouth of the St. Charles River, 340 miles from the ocean. The city has a remarkably picturesque situation between the two rivers, at the north-east extremity of a narrow but elevated table-land, which for about eight miles forms the left bank of the St. Lawrence.

Quebec is the oldest, and after Montreal the most important city in British North America. Cape Diamond, so called from the numerous quartz-crystals formerly found there, is the loftiest part of the headland, 333 ft. above the stream, and is crowned with the vast fortifications of the Citadel, which obtained for Quebec the appellation of the "Gibraltar of America." From the citadel a line of wall runs W. toward the cliffs overhanging the valley of the St. Charles, and is thence continued around the brow of the promontory till it connects once more wi h Cape Diamond near the Governor's Garden. The city is divided into the Upper and Lower Town, the ascent from the latter being by a very steep and winding street (Mountain St., or Côte de la Montagne). The Upper Town comprises the walled city with the two suburbs of St. Louis and St. John, between the walls and the Plains of Abraham. The Lower Town is built around the base of the promontory, and constitutes the business quarter. Over the remaining irregular surface, not covered by fortifications, are crowded the quaint mediæval streets and dwellings, built generally of stone, two or three stories high, and roofed, like the public buildings, with shining tin. The five original gates in the city-wall were removed some years ago, but then new ones of a more ornamental character have since been built.

QUEBECK.

EINWOHNERZAHL: 75 000.

HÖTELS: Siehe Hotelliste.

OEFFENTLICHE HALLEN: Victoria; Opernhaus, mit 1,500 Sitzen.

Die Hauptstadt der Provinz Quebeck, gelegen am St. Lawrence Flusse, an der Mündung des St. Charles Flusses, 340 Meilen vom Ocean entfernt. Die Stadt liegt romantisch zwischen den beiden Flüssen, an dem nördlichen Auslauf des engen aber erhöhten Landstriches, welcher etwa 8 Meilen lang, die links Seite des St. Lawrence Flusses begrenzt. Quebeck ist die älteste und nach Montreal, die hervorragendste Stadt in Britisch Nord-Amerika. Quebeck wird wegen der früher massenhaft gefundenen Crystall-Quartze „Cap Diamant" genannt. Der höchstgelegene Punkt des Hochlandes ist 333 Fuss über dem Wasserspiegel, umgeben von Fortificationen der Citadelle. Diese waren einst als uneinnehmbar betrachtet und erhielten deshalb den Namen „Gibraltar von Amerika."—Von der Citadelle aus läuft eine Mauer westlich gegen die Gebirgskette, das Thal überragend gegen den St. Charles Fluss, und verbindet sich mit „Cap Diamaut" in der Nähe des Gouverneur's Gartens. Quebeck ist in einen unteren und einen obern Stadttheil eingetheilt, letzterer mit der sehr steilen und windenden Mountain-Strasse, oder Côte de la Montagne.

Der obere Stadttheil ist von der Mauerkette eingeschlossen und besteht aus den Vororten St. Louis and St. Jean, zwischen der Mauerkette und den Ebenen von „Abraham" gelegen. Der untere Stadttheil ist der sogenannte Geschäftstheil. Die nicht mit Fortificationen versehenen Stadttheile sind mit Privat- und starkbewohnten Miethshäusern besetzt, welche meistens aus Stein, und 2 bis 3 Stockwerk hoch errichtet und wie die öffentlichen Gebäude, mit Blech gedeckt sind. Die fünf, in der Mauer befindlichen Thore sind seit einigen Jahren entfernt und neue, mehr ornamentale an deren Stelle errichtet.

QUEBEC.

POPULATION : 75,000 habitants.

HOTELS: V. la liste.

THEATRES : Victoria; Opéras, 1,500 places.

Québec, comté de Québec, capitale de la province de Québec, situé sur le Saint-Laurent, à l'embouchure de la rivière Saint-Charles, à 545 kilomètres de l'Océan.

La ville occupe une situation remarquablement pittoresque entre les deux rivières, à l'extrémité N. E. d'une bande de terre étroite, mais élevée, qui, sur une longueur d'environ 13 kilomètres, forme la rive gauche du St-Laurent.

Québec est la plus ancienne et, après Montréal, la plus importante ville de l'Amérique anglaise du Nord.

Le Cap Diamant, ainsi appelé à cause des nombreux morceaux de cristal de roche qu'on y trouvait jadis, est le point culminant du promontoire, 111 mètres au dessus du fleuve, et est couronné par les fortifications de la Citadelle qui ont jadis mérité à Québec le surnom du "Gibraltar de l'Amérique." De la citadelle une ligne d'enceinte court à l'O. dans la direction des récifs surplombant la vallée du St-Charles, et de là contourne le sommet du promontoire pour revenir au Cap Diamant à côté du Jardin du Gouverneur.

La ville est divisée en Ville Haute et Ville Basse; l'accès de cette dernière ayant lieu par une pente très rapide et des rues tortueuses (Mountain St. ou Côte de la Montagne). La Ville Haute comprend l'intérieur de l'enceinte, ainsi que les deux faubourgs de St-Louis et St-Jean, entre les murs et les plaines d'Abraham, où Montcalm fut tué en défendant la ville contre les Anglais.

La Ville Basse est bâtie autour de la base du promontoire et est le quartier des affaires. Sur la surface irrégulière qui reste en dehors des fortifications se trouvent, serrées les unes aux autres, les rues et habitations ori inales du Moyen-Age, bâties généralement en pierre, hautes de deux ou trois étages et couvertes de toits en étain brillant.

Les cinq portes qui s'ouvraient à l'origine dans le mur d'enceinte ont été démolies il y a quelques années, et remplacées par de nouvelles portes d'un caractère plus ornemental.

United States Hotel List.

Hotelliste der Vereinigten Staaten.

Liste des Hôtels des Etats-Unis.

New York.

METROPOLITAN HOTEL. Broadway & Prince St.
HOTEL MARTIN. 19 University Place.
BELVEDERE HOUSE. 4th Ave. & 18th St.
THE MURRAY HILL HOTEL. Park Avenue.
HOTEL NAEGELI. Hoboken, N. J.

Philadelphia, Pa.

COLONNADE HOTEL. Chestnut St., cor. S. 15th St.
CONTINENTAL HOTEL. Chestnut St., cor. S. 9th St.
GIRARD HOUSE. 9th St., cor. Chestnut St.
HOTEL LAFAYETTE. 108 S. Broad St.
WEST END HOTEL. 1524 Chestnut St.

Pittsburgh, Pa.

CENTRAL HOTEL, Smithfield & 3d Ave.
HOTEL ANDERSON. Dusquesne Way, near 9th St.
SEVENTH AVENUE HOTEL. Elias J. Unger, Prop.

Washington, D. C.

NATIONAL HOTEL. Penns. Ave., cor. 6th Street.
ST. JAMES HOTEL. European plan. Pennsylvania Ave. & 6th St.
WILLARD'S HOTEL. Pennsylvania Ave., cor. 4th St.
THE ARLINGTON. Lafayette Sq. & Vermont Ave.
EBBITT HOUSE. F St., cor. 14th St.
RIGG'S HOUSE. 15th St., cor G St.

Boston, Mass.

TREMONT HOUSE. Cor. Tremont & Beacon Sts.
UNITED STATES HOTEL. Tilly Haynes, Prop.
REVERE HOUSE. Bowdoin Square.
ADAMS HOUSE. 553 Washington St.
AMERICAN HOUSE. 59 Hanover St.
BRUNSWICK HOTEL. Boylston, cor. Clarendon St.
CRAWFORD HOUSE. 85 Court St.
INTERNATIONAL HOTEL. 623 Washington Street.

Baltimore, Md.

CARROLLTON HOTEL. Baltimore, Light, German & Grant Sts.
HOTEL RENNERT. Liberty & Saratoga Sts.
BARNUM'S HOTEL. Calvert, cor. Fayette Street.
EUTAW HOUSE. Eutaw, cor. Baltimore St
ST. JAMES HOTEL. E L. Miller, Prop.

Chicago, Ill.

TREMONT HOUSE. Lake & Dearborn Sts.
MCCOY'S NEW EUROPEAN HOTEL. Clark & Van Buren Sts.
CONTINENTAL HOTEL. Madison & Wabash Aves.
GRAND PACIFIC HOTEL. Clark & Jackson Streets.
LANGHAM HOTEL. Wabash Ave. & Adams Street.
PALMER HOUSE. State & Monroe Sts.
SHERMAN HOUSE. Clark & Randolph Sts.

Milwaukee, Wis.

GRAND AVENUE. 909 Grand Ave,
KIRBY HOUSE. S. E. cor. Mason & Water Streets.
METROPOLITAN HOTEL, cor. Hanover & Florida Sts.
PLANKINTON HOUSE. S. W. cor. Grand Ave. & W. Water St.
ST. CHARLES HOTEL. 460-464 S. Water St.

Cincinnati, Ohio.

BURNET HOUSE. Dunklee, Zimmerman & Vandegrift, Prop.
DENNISON HOTEL. 5 North Main St.
GIBSON HOUSE. Walnut St., bet. 4th and 5th Sts.
GRAND HOTEL. 4th St. and Central Ave.
HOTEL EMERY. Vine St., bet. 4th and 5th Streets.
PALACE HOTEL. 6th and Vine Sts.

Cleveland, Ohio.

FOREST CITY HOUSE. Superior St.
THE HOLLENDEN HOTEL. Chas. Collins, Mang'r.
KENNARD HOUSE. Bank and St. Clair Sts.
STILLMAN HOUSE, Euclid Ave.
WEDDELL HOUSE. Bank, cor. Superior Street.

St. Louis, Mo.

BARNUM'S HOTEL. Walnut and 20th Sts.
LACLEDE HOTEL. Fifth and Sixth Sts.
LINDELL HOTEL. Washington Ave.
PLANTERS' HOUSE. 4th St., bet. Chestnut and Pine Sts.
SOUTHERN HOTEL. H. C. Lewis, Mang'r.

San Francisco, Cal.

BALDWIN HOTEL. Market and Powell Sts.
GRAND HOTEL. Market and New Montgomery Sts.
OCCIDENTAL HOTEL. Montgomery near Bush Sts.
PALACE HOTEL. Market and New Montgomery Sts.

Los Angeles, Cal.

COSMOPOLITAN HOTEL.
PICO HOUSE.

New Orleans, La.

HOTEL DENECHAUD, 56 to 64 Carondelet Street.
HOTEL WINDSOR. St. Charles Ave. and Expos Boul'd.
ST. CHARLES HOTEL. St. Charles St.

Denver, Col.

CHARPIOT'S HOTEL.
MARKHAM HOTEL.
WINDSOR HOTEL.

Hartford, Conn.

UNITED STATES HOTEL.

Louisville Ky.

GALT HOUSE. Main and 1st St.
LOUISVILLE HOTEL. 620 to 6 6 West Main Street.

Portland, Maine.

TALMOUTH HOTEL.
PREBLE HOUSE.

Detroit, Mich.

BRUNSWICK HOTEL.
MICHIGAN EXCHANGE.
RUSSELL HOUSE.

St. Paul, Minn.

MERCHANTS' HOTEL
METROPOLITAN HOTEL.

Montreal.

RICHELIEU HOTEL.
WINDSOR HOTEL.

Quebec.

ST. LOUIS HOTEL.

MESSRS. JAY

Have the honor to solicit a visit from the Beau Monde to inspect a variety of

ELEGANT SILK COSTUMES,

MANTLES,

ARTISTIC MILLINERY, HATS,

AND EVERY VARIETY IN DRESS,

Specially selected in Paris from the best Artists, and representing the correct Fashions of the Season.

The following extract from an American Paper is a pleasing testimony to the system of Business adopted by this House:—

"Messrs. JAY *receive large supplies of Costumes and Millinery direct from the first Houses in Paris, and they are sold at much more moderate prices than Ladies can procure them on the Continent. We take pleasure in directing the attention of our fair readers to this time-honored establishment, where we are sure they will be honestly and royally dealt with.*"

243, 245, 247, 249, 251 and 253, REGENT STREET, W.

SEPTEMBER HAPPENINGS.

BY FAR the most momentous event of the month is the Charleston earthquake. Because of the absence of volcanoes in America, its citizens deemed themselves free from those terrible earth tremors which have become historical in the Old World. Now, however, the United States have had their "big thing" in earthquakes. The fair and picturesque city in South Carolina in one night was plunged into the deepest depths of misery. The morning found it overspread "with hue like that when some great painter dips his pencil in the gloom of earthquake and eclipse." But here was the reality of Shelley's imagining. Charleston lay in ruins and its people were panic-stricken. On that dreadful night its massive public buildings and churches rocked, thousands were rendered homeless, and nearly two score of people lay dead. To add to the terrors great fires broke forth. The open places were thronged with a praying, moaning multitude. Its buildings went down like houses of cards before the resistless force of nature's most fearful weapon. For days shocks of more or less intensity were felt. The compositors of its principal newspaper rushed from their office and the publication of the journal was temporarily suspended. The damage was enormous, the suffering great. Business ceased, commerce seemed crushed, and the people were paralyzed. Naturally, the poor had the greatest hardship to bear, but charity from every part of the continent flowed in to alleviate the prevailing distress. The earthquake was also felt in New York and along the southern coast of New Jersey. A light, house keeper near Atlantic City, N. J., had a thrilling experience. Alone in his dizzy tower he felt the shock, and thought the world was coming to an end. Climbing to the light-room he found hundreds and hundreds of plovers, yellow-legged snipe, English sparrows and strange sea-birds wildly circling about the great lamp. The tower rocked as it had never rocked in the wildest storm. Charleston is already being rebuilt.

* * *

The story of the American earthquake arrested the attention of the pleasure-seekers at Homburg and Monaco, but the gaieties of those famous resorts went on as ever. The Prince of Wales was at Homburg delighting the English, but the fair American visitors appeared to monopolize his time. Mrs. Cunard was the reigning beauty there, and she and the Prince were to be seen dining out together almost daily. Monaco has long had the reputation of being one of the most beautiful and sheltered spots on all the Franco-Italian coast. Lucan has eulogized it, but a luxuriant growth of aloes and prickly pears, palm trees, eucalyptus, lemon trees and geraniums gives a warmer color to the scene than when he knew it. It is, however, the gambler's paradise, yet paradise or no paradise it has been the scene of innumerable tragedies resulting from the passion of play. The Casino of Monte Carlo is a magnificent establishment that ought to be put to better uses. It is comfortably and splendidly arranged. The increasing number of suicides that tarnish this splendor is the talk of the world. The management spares no effort to hide these horrible events, yet it cannot forever fly in the face of humanity. It is hoped that the continuous assaults of the united press of the world will, ere long, succeed in causing the suppression of a place whose existence is due to one of the worst of vices.

* * *

The failure of the Galatea to wrest a victory from the champion American yacht is not taken much to heart in England. The Galatea has been beaten by the Irex, and the possibilities are that this fine English vessel may cross the sea next year and return, if not with the trophy, at least with "honors easy." In the first contest between the Galatea and the Mayflower, sailed in a gentle breeze, the former was easily defeated over the inside course. In the next struggle, lack of wind prevented the cutter and the sloop from finishing, but the Mayflower beat the Galatea badly in the beat to windward. Once more, on September 11, they tried conclusions. There was a fine race before the wind and a hard thrash to windward, but the English boat was beaten by about 14 minutes in a 20-mile run before the wind, and in the beat back to the Scotland Lightship the Mayflower left her competitor five miles astern. In the contest for the citizens' cups off Newport, the Yankee won by a drifting race.

But the gallant English sportsmen can take consolation in the fact that they are still supreme in cricket. The Gentlemen of England beat the crack Philadelphia team by one innings and 16 runs. The play of the visitors was magnificent all the way through. Subsequently, the Englishmen beat All New York by 9 wickets and 15 seconds to spare, after dallying with them all day.

* * *

Never before have the Atlantic steamships carried so many theatrical people over the ocean as during the present season. The Rice & Dixey burlesque company, Lord Lonsdale's opera comique company, the Daly company, Mrs. Laug-

try, Mr. Wilson Barrett, and others have braved the perils of the deep. By the way, the Dixey and the Daly companies have gained more glory than gold in Europe. The former appeared in the British metropolis when "London was out of town," and the latter in Paris when the English-understanding and play-going patrons were enjoying themselves elsewhere. The Earl of Lonsdale's appearance in America with Miss Violet Cameron, and the hot pursuit by the latter's husband, Mr. De Bensaude, have given rise to one of those delightful scandals which all goody-goody people condemn, but which all goody-goody people read with avidity. It is human nature. The vices of our neighbors interest us far more than their virtues. The earl, the actress, and the husband put up at the Hoffmann House. When the proprietor read the newspapers, he interviewed the trio, and as a result the lord and the lady sought quarters elsewhere. I am informed by an "insider" (whether a lady or a gentleman, it matters not) that the whole thing—the alleged waywardness of the wife, the attention of the managerial earl, the pursuit and the passion of the husband—had been carefully planned in England to give a "boom" to the opera company on its arrival here. True or false, the house is sure to be crammed every night, in consequence of this remarkable advertisement. It may not be generally known that Lord Lonsdale is a greater patron of the Church than of the theatre. Within his gift are no less than 59 livings, exceeding those at the disposal of 13 bishops. His territorial possessions comprise 68,065 acres, with a rent-roll of £71,333. The amount of the encumbrances, however, is great. Some time ago he had 400 hunters and racers in his stables.

Another theatrical event that has agitated the hearts of many is the discovery that Mr. Edward Solomon, the composer, is a bigamist. He was arrested this month in London at the suit of Mrs. Solomon No. 1 (at least) *vice* Miss Lily Grey. It appears he married Lily, who was a chorus girl, on March 15, 1873, when she was only 15 years and 4 months old. The fair Lillian Russell, who married the gay Edward in America, after her divorce from Mr. Braham, the other composer, takes the matter coolly. She is this month playing in San Francisco. She will not believe that her second husband has deceived her, until she has had positive proof of the fact.

* * *

The application of electricity as a motive power to ships was successfully tried in the English Channell. A boat, called the Volta, built by Stephen, Smith & Co., of Millwall, from designs by A. Reckenzunn, crossed from England to France, having on board a correspondent of the *New York Herald*. During the whole voyage the current of electricity yielded by the accumulators gave an average of 640 revolutions of the motors per minute. It seemed that the little vessel moved by magic Her propeller churned the sea, but there was little or no sound The vibration was reduced to almost nothing and with the absence of the oily smell (so common in steamships) made sea-sickness almost impossible. Some day the word "steamship" will become a misnomer.

* * *

Alexander, Prince of Bulgaria, has abdicated his throne, compelled to do so by Russia. It may not be absolutely correct, but I am reliably informed that the idea of kidnapping the Prince was caught from the *New York Herald*. On January 14, of this year there was published in the *Herald* a sensational article revealing a plot of the Fenians in 1867 to kidnap the Prince of Wales in order to secure the release of Fenian prisoners. The article was copied into the French journals. Russia warned Prince Alexander that he was in the way. Alexander's hatred of Russia was no secret. Over his treatment Germany is indignant, Austria astonished, while England is on the *qui vive* for developments. If Russia should occupy Bulgaria, England will occupy the Isle of Thasos which belongs to Egypt. There is the possibility of a combination of Bulgaria, Servia, and Roumania against the Czar.

* * *

Beach, the Australian oarsman, easily beat Teemer on the Thames. Beach showed great power and dash. He won by 100 yards, then turned and rowed back to meet his opponent.

* * *

The death of the Baroness James de Rothschild, at the age of 83, occurred in Paris. Her husband was the head of the French branch of the family. The Baroness James was one of the foremost social figures in the French *salons* in the reign of Louis Phillippe.

* * *

There was a great massacre of Christians and destruction of property by the Chinese in the province of Sochnan. In Zanzibar the King of Ujonda had a little massacre of his own of Christian converts.

JAMES CLANCY,
New York Herald.

NEW-YORKER CHRONIK.

NEW YORK macht Herbst-Toilette. Es ist dies eine Sache, die ihm gerade dieses Jahr leicht genug fallen dürfte. Hatte es doch schon so ziemlich den ganzen Sommer über geherbstelt, und hatte sich doch das, sonst so unablässigen Anfällen sommerlichen Höhenwahnsinns unterworfene, Thermometer-Quecksilber dieses Mal eine durchgängige Reserve auferlegt, welche allen auf den Sommer-Verdienst angewiesenen Personen, namentlich den Land- und Strand-Frischen-Besitzern der Metropolen-Umgebung just in ihrer Frische nur zu oft den Schweiss auf die Stirne trieb.

Um so regsamer, bunter, toller ging es auf allen anderen Gebieten, als dem der Metereologie, zu. Trotz der manchen Lenze, die ich bereits zähle, erinnere ich mich noch keines Sommers, in welchem sich die Sonne so diskret und die Menschen so indiskret verhalten hätten, wie in dem eben überstandenen. Schon der Mai, mit dem südwestlichen Eisenbahn-Ausstand, dem Ausbruch der Acht-Stunden-Bewegung und der anarchistischen Bluthochzeit auf dem Chicagoer Heumarkt beginnend, führte sich nicht als der Beblichste, sondern als der kriegerischste aller Monate ein. Statt Nachtigallenlied und Schalmeien-Klang schmetterten die im Namen des "heiligen" Strike und des noch "heiligeren" Boycott aus Bier- und Begeisterungs-trunkenen Arbeiter-Kehlen dringenden Feldgeschreie durch die Luft. Und statt blauer Veilchen gab es blaue Augen und Nasen, mit welchen die Unionsleute Denen, die sich unterstanden, in sklavischer Weise als "Scabs" ihre eigenen Muskelkräfte und Geschicklichkeiten nach eigenem Gutdünken zu verwerthen, das beglückende Evangelium der neuen Arbeiter-Einheit und sonstiger "einschlagender" Weltverbesserungen einzupauken.

'Diesem bewegten Mai folgte, kaum minder bewegt, der Juni mit seinen Enthüllungen über die nichts weniger als erbaulichen Mittel, mit deren Hilfe die Broadway-Bahn erbaut worden. Es ging bei denselben bald so heiss her, dass trotz des gerade im Juni auffallend kühlen Wetters verschiedene Stadtväter, deren Verdienste um und an dieser neuen Strassenbahn besondere gross gewesen waren, plötzlich nach dem alles neuerlichen Mandelbaum-Flore ungeachtet, hochst nordischen Canada verdampften. Nur der elegante, joviale Jähne, der mit dem Corruptions-Geschäft eines öffentlichen Beamten nicht genug hatte, sondern auch noch das eines privaten Hehlers betrieben, kam auf seinem Wege nach Norden nicht so weit, wie er wohl gewünscht hätte. Er brachte es nur bis Sing-Sing,

NEW YORK, Anfang Oktober 1886.

wo er jetzt mit der Herstellung des nämlichen Artikels beschäftigt ist, den er früher seinen Mitmenschen so gerne über den Kopf zog, mit der Herstellung von Hemden.

Wie ein Lichtstrahl, wenn auch nicht von Himmels, so doch von Hymens Gnaden, fiel in dieses dunkle Gewolk von Lohnkämpfen und Corruptions-Enthüllungen die Hochzeit des Präsidenten. Herr Cleveland hat mit dieser Hochzeit nicht nur dem ganzen Lande eine Ueberraschung und eine Freude bereitet: er hat auch das Wort selbst wieder einmal zu vollen Ehren gebracht, denn es war wirklich hohe Zeit, dass der neunundvierzigjährige Mann ein Weib nahm. *Ein* Weib, —nun wird von dem wüsten Weiber-Geschrei, welches so häesslich in seine erste Präsidentschafts-Campagne hineintönte, wohl nie mehr etwas gehört werden. Statt seiner, — wer will jetzt schon sagen, welcher Art das Geschrei sein wird, welches vom Weissen Hause selbst aus in zwei Jahren in rührendster und loyalster Weise Stimmen für den dann hoffentlich nicht nur blos landes-väterlichen Präsidenten werben wird?! Jedenfalls ist Herr Cleveland trotz seiner neunundvierzig Jahre ein vorzüglicher Ehemann und dadurch zugleich ein höchst werthvolles lebendes Argument gegen das hierzulande übliche übermässig-junge Heirathen der Männer geworden. Es ist in der That weder zum Glück der heirathenden, noch dem der geheiratheten Partei nöthig, dass man Ehemann wird, ehe man Mann wird.

Und doch sollte in dem Honigkelch der Flitterwochen Grover Clevelands der bittere Tropfen nicht fehlen. Die Zeitungs-Reporter! Nachdem sie es gewesen, die zuerst das Monate lang meisterlich gehütete Geheimniss der bevorstehenden Weisse-Haus-Hochzeit überhaupt an den Tag gebracht, hefteten sich diese Press-Enmeniden nach gefeierter Hochzeit erst recht an die Fersen des vor ihnen auf's Aengstlichste flüchenden jungen Ehemannes. Und wie sie dem eben kopulirten Paar in dessen allererste Flitter-Einsamkeit nach Deer Park folgten, so haben sie es jetzt auch auf seiner zweiten, allerdings durch die schwiegermütterliche Anwesenheit der Mrs. Folsom auch sonst schon recht "entintimisirten" Hochzeite-Ferienreise in die Adirondacks eskortirt, und dort entsprechend überwacht. Herr Cleveland hat denn auch keinen Hehl aus seinem Aerger über diese einer Verwendung in der spanischen Inquisition oder in der Spionage der dritten Pe ersburger Abtheilung würdigen Geleitschaft gemacht. Aber die von seiner Indignation Getroffenen haben vor der Hand

darin nur eine Anerkennung ihrer bisherigen und eine Anspornung zu weiteren noch intensiveren Leistungen erblickt, so dass ich dem Präsidenten für die Zukunft nichts Besseres zu rathen wüsste, als sich jene französische Marquise des ancien regime zum Muster zu nehmen, die, im Bade sitzend, es ruhig duldete, dass ein Diener in's Zimmer kam, und dann gefragt, ob die Anwesenheit "dieses Mannes" sie nicht genirt habe, ganz unbefangen die Antwort gab: "Ein Mann? Ich habe keinen Mann, sondern nur einen Bedienten gesehen!" Brave Marquise! Nicht wahr, es braucht behufs Anwendung auf den Fall des Herrn Cleveland und die Reporter keiner weiteren Ausführung?

Die Aufregung, welche die Präsidenten-Hochzeit trotz ihrer ostentativen bürgerlichen Einfachheit,—fehlten doch selbst die Damen des diplomatischen Corps mit ihren für die Gelegenheit bereits importirten Prachtroben auf ihr!—hervorrief, erhob dieselbe, allen Absichten der dabei zunächst massgebenden Personen zum Trotz, zu einer veritabeln Staats-Affaire. Schade nur, dass sie nicht die einzige Staats-Affaire blieb. Aber da kam noch der Fischerei-Zank mit Canada, kam die Cutting-Ungelegenheit mit Mexico, kam das bulgarische Intermezzo mit seinen, namentlich die amerikanischen Getreidehändler für den Fürsten Alexander so enthusiastisch stimmenden europäischen Kriegsaussichten, um den ohnehin so ereignissreichen Sommer mit Sensationen geradezu zu überbürden, und den Begriff einer Sauere-Gurkenzeit für dieses Jahr vollends zu Essig werden zu lassen.

Auch einen der ewigen Apache-Kriege gab es, der aber insofern von seinen unzähligen Vorgängern abwich, als er, statt mit der üblichen Dupirung der Bundestruppen, ausnahmsweise mit derjenigen der Rothhäute und der Gefangennahme ihrer schlimmsten Führer endete. Die Hauptschuld dieses Programm-Bruches traf General Miles, der als Nachfolger General Crooks, dessen Privilegium es bis dahin gewesen war, die Apaches alle Jahre mindestens ein Mal nach Mexico entkommen zu lassen, sie diesmal auf dem Boden der Ver. Staaten vor seine Klinge zu bekommen und nicht nur auf's Haupt, sondern auch auf alle sonstigen Körpertheile zu schlagen verstand, auf welche diese monströsen Mündel der Nation so reichliche Schläge verdient haben. Eine weitere Verletzung des ehrwürdigen Herkommens bestand dann noch darin, dass die gefangenen Führer, den Mordbuben Geronimo an der Spitze, für ihre Blutthaten nicht mit erneuter Loslassung und frischer Schiesspulver-Versorgung auf ihrer wüsten neu-mexikanischen Reservation, sondern nur mit Versetzung unter den ewig lachenden Himmel von Florida und daselbstige Verpflegung auf Regierungskosten abgefunden wurden. Wer doch gelegentlich auch ein solcher Apache wäre,—wird gewiss schon mancher um eine lebenslängliche Versorgung in einem erfreulichen Klima verlegene weisse Amerikaner gedacht haben. Jedenfalls wird General Crook, der nun für immer dem Beruf der verfehlten Indianer-Ausrottung Ueberhohene, dies im Hinblick auf das derzeitige Schicksal seines Freundes Geronimo gedacht haben, wenn er auch nur einen kleinen Theil der Zeitungs-Angriffe und Zeitungs-Misshandlungen gelesen hat, zu deren Gegenstand er auf Grund des Erfolges seines Nachfolgers Miles geworden ist.

Das verunglückte sociale Erdbeben, welches die Chicagoer Anarchisten dem Lande zugedacht hatten, bringt mich ohne weitere Glieder-Verrenkungen übergänglicher Art auf die um so mehr gelückte leibhaftige Erschütterung, mit der die wackere Mutter Erde selber das Mass der vorsommerlichen Aufregungen voll machte. Gute, alte Erde, als die Menschen nichts mehr lieferten, tratst du für sie ein! Die ganze atlantische Küste bebte plötzlich und rief in der Zerstörung Charlestons den modernen Babelthurm-Bauern andrer amerikanischer Hauptstädte, in erster Reihe denen New Yorks, ein Memento zu, welches dieselben vorläufig wohl bei ihren zwölf und vierzehn Etagen wird einhalten lassen. Und warum nicht? Für die nächsten Paar Jahre sollte diess bereits erreichte Zahl von Stockwerken auch dem Drang der frömmsten New Yorker Miether, dem Himmel schon auf Erden nahe zu sein, vollkommen genügen.

Aber selbst mit dem grossen Erdbeben der ersten September-Woche darf ich noch nicht von dem verwirrenden Reichthum abnormer Ereignisse und Erscheinungen scheiden, welche die todte Saison dieses Jahres in ihr direktestes und lebendigstes Gegentheil wandelten. Denn ach! selbst sie, deren wir, wenn je in einem Sommer, so in diesem, hätten entrathen können,—die Seeschlange, das Erbgespenst aller hundstägichen Ereignisse-Oede und Neuigkeiten-Dürre, hat sich's nicht zu versagen vermocht, zu allem Uebrigen auch noch ihre Visiten-Karte abzugeben. Um dies aber mit nur einiger Aussicht auf Eklat zu können, hat sie diesmal nicht, wie bisher, das offene Meer zu ihrem Erscheinungsfelde gemacht, sondern sie ist, aller Tradition und Würde zum Hohn, in die Flüsse hinauf gegangen, um hier aus nächster Nähe die völlig unseemännischen Inlandbewohner zu erschrecken. Nachdem sie sich erst im Hudson bei Kingston gezeigt, liess sie sich eine Woche später bereits soweit herab, in dem ungleich kleineren Connecticut-Fluss eine Gastrolle zu geben. Geht das so weiter fort, dann wird man sich wahrlich nicht wundern dürfen, das mehr und mehr herunterkommende Ungethüm demnächst in einem Forellen-Bach Long Islands auftauchen zu sehen, bis es in seinem Drang, sich um jeden Preis zu bethätigen, schliesslich irgend einer Brooklyner oder Hobokener Köchin aus dem

Küchen-Hydranten entgegenspringen wird. Ich will die Seeschlange an keine Küchenwand malen, — aber liesse sich eine gründlichere, gemüthlichere, ja appetitlichere Lösung der ganzen Leviathan-Frage denken, als diese culinarische?

Doch nun genug des sommerlichen Rückblicks, wie wenig vollständig, — es sei nur noch auf den Sturz der Korruptions-Dioskuren Squire und Flynn, auf die Brooklyner Brücken-Springerei von Bondies und Donnavans, auf die Mount Elias Erforschungs-Farce der "Times," auf die Liebknecht-Aveling'sche Aufklärungs-Invasion u. s. w. hingewiesen, — derselbe auch sein möge. Der Herbst ist da, und wie ich schon Eingangs sagte, auch New York macht seine Herbst-Toilette. Wenn nicht Alles täuscht, wird dieselbe diesmal besonders stattlich ausfallen. Schon beginnen die Strassen von Fremden überzufluthen, deren Entzücken die Metropole ist, wie sie wieder das Entzücken der metropolitaner Gastwirthe, Kaufleute, Schaubuden-Besitzer und Bauernfänger sind. In den Geschäfts-Vierteln der unteren Stadt regt es sich mächtig. Die Sommer-Flüchtlinge der oberen Stadt kehren zu ihren Laren und Penaten zurück, ohne freilich in den meisten Fällen einen Begriff davon zu haben, was diese beiden lateinischen Worte bedeuten. In den Theatern und Museen wird es lebendig, und auch die fashionablen Geistlichen beginnen wieder in ihre Kirchen und Kanzeln einzurücken. Am Lebhaftesten aber mahnt die Politik daran, dass es Herbst ist, und dass New York wieder einmal vor einer Wahl und der damit verbundenen Qual steht. Dieses Mal vor der besonders wichtigen eines Bürgermeisters! Wer Alles von Aspiranten für das verlockende Amt im Felde ist? Ja, wer sie nur Alle aufzählen könnte, die wackern New Yorker, die nicht nur den Patriotismus und den Muth, sondern auch alle die sonstigen Eigenschaften besitzen, die zur Uebernahme gerade dieses Amtes nothwendig sind! Trotzdem ist, soweit die den Ausschlag gebenden Parteien in Betracht kommen, noch Alles in Dunkel gehüllt. Nur von einer Seite ist bis jetzt ein officielles Wort ausgesprochen werden. Von den Arbeitern! Man kann ihnen diese Eile nicht verübeln, — sie stehen als Partei-Organisation zum ersten Mal in der politischen Arena. Ueberdies hatten sie wirklich etwas zu sagen. Einen Namen, — und dieser eine Name heisst Henry George. Jedes Kind in New York weiss heute wer Henry George ist. Er ist ein ehrlicher Mann und Etwas von einem Apostel. Und damit will er Mayor von New York werden? Je nun, und warum nicht? Horr George ist noch ein junger Mann, obgleich er bereits mit Bismarck um die Wette kahlköpfig ist. Aber auch das mag sein Gutes haben, — es können ihm, wenn er wirklich Mayor von New York werden sollte, wenigstens über die Undinge und Missstände, die er in seinem neuen Wirkungskreis vorfinden wird, nicht mehr die Haare zu Berge stehn.

Udo Brachvogel.

FINE ENGLISH GUNS.

GUNS OF THE FINEST QUALITY BUILT TO SPECIAL ORDER OR TAKEN FROM STOCK, GIVING THE HIGHEST FIGURE OF MERIT OBTAINABLE.

J. & W. TOLLEY,

1, Conduit Street, Regent Street, London.

AND PIONEER WORKS, BIRMINGHAM.

THE COVENT GARDEN HOTEL,

COVENT GARDEN, LONDON, W. C.

This First-Class Hotel is most central for all places of business and amusement; within a shilling cab fare of the principal Railway Stations; close to the Parks and Theatres. Easy access to the City, combining every convenience and comfort of a West End establishment.

BILLIARD ROOM, SMOKING ROOM, and LADIES' DRAWING ROOM. NIGHT PORTER.

TABLE D'HÔTE FROM 6 to 8. SEPARATE TABLES.

Address M. BROWNE, Proprietor.

H. KIMPTON,

Tailor, &c.

Gentlemen who do not mind paying a fair price, can depend on the very best goods at

105, STRAND, OPPOSITE EXETER HALL, LONDON.

CHRONIQUE DE NEW YORK.

OCTOBRE arrive, ramenant cet été indien qui est le printemps de l'Amérique. Salut aux touristes qui arrivent d'Europe ! New-York en automne, c'est Paris en mai, avec son soleil, son concours hippique, ses fêtes mondaines et même ses scandales. C'est la saison où les héritières se sustentent du vague à l'âme, où les viveurs ont la fièvre et les politiciens des accès d'épilepsie. Le vieux sol américain lui-même a des gaietés et gambade comme une petite folle. Malheureusement, le lourdaud est mauvais danseur. Il casse les vitres et défonce les planchers. On en a su quelque chose à Charleston. On a même craint d'en savoir plus long, sur la foi d'un prophète nègre qui annonçait bruyamment la fin du monde. Grâce au ciel, l'alerte est passée, et le fumiste rit bien des badauds qui lui ont fait une petite fortune en achetant ses prédictions. Quant aux mystifiés, ils restent persuadés qu'ils l'ont échappé belle; et fiers d'avoir couru de si grands dangers, ils se sont mis à rebâtir leur ville avec un entrain tout yankee; si bien que Charleston renaît déjà de ses cendres, comme jadis le phénix et plus récemment Chicago. On signale bien quelques mécontents, qui espéraient voir leurs belles-mères escamotées dans une crevasse comme de simples muscades. Respect à leur douleur ! Peu nombreux, au reste, ces gendres dénaturés qui s'éloignent avec des malédictions de la cité renaissante. Leur abstention n'empêche pas les maisons détruites de repousser comme des champignons; spectacle moral qui fait honneur à l'Amérique. Voyez donc Paris, où de lamentables squelettes de murailles noires racontent encore, après seize ans, la rage malfaisante de la Commune à l'agonie. C'est que la légion des gendres mécontents n'a point pardonné à la grande ville d'avoir épargné ses belles-mères. Nous livrons cette explication aux réflexions des historiens.

* * *

Il est fâcheux que l'Atlantique n'ait pas, au moins, profité du tremblement de terre pour s'offrir une petite bordée sur le plancher des vaches, à l'exemple de son frère l'Océan Indien qui se paya en pareille circonstance une belle promenade à travers Java. Il eût, sans doute, laissé sur la plage ce fameux serpent de mer qui remplit la presse américaine du bruit de ses exploits. Si vous avez, hélas! des cheveux gris, chers Parisiens qui débarquez à New York, vous pourrez croire revenus les jours de Louis-Philippe, alors que le *Constitutionnel* épouvantait chaque matin les baigneurs de la côte normande. Apprenez que le serpent de mer s'amuse. On l'a vu à Baltimore, à Newport; il a poussé l'impudence jusqu'à envahir la rade de New York et à remonter l'Hudson; il s'est laissé admirer par les badauds du port et a chaviré une embarcation à portée de fusil d'Albany. Evidemment, le bon animal fait un voyage circulaire; il a pris un billet Cook. Nous apprendrons bientôt son engagement chez Barnum. On pourrait lui faire traverser les rapides du Niagara : ce serait une rude concurrence au tonnelier de Toronto qui les a descendus debout dans une barrique en faisant des grimaces aux spectateurs. Lui, le brave serpent, n'aurait pas besoin de tonneau. Le spectacle ferait fureur. On le corserait par des intermèdes variés. Le long cou du serpent, qui, au dire des heureux qui l'ont vu, se dresse à douze pieds au dessus de l'eau, servirait de mât de cocagne. La timbale à décrocher serait une héritière, dont la petite main gantée de millions remplacerait le classique lapin. Tous les cochers de New-York se battraient pour grimper.

* * *

La mésaventure de leur camarade Schilling a dû pourtant refroidir les Dons Juans d'écuries. Il est joli d'épouser la fille d'un banquier; mais il est moins drôle de se voir jeter avec sa femme à la porte de la maison de banque et de passer sa lune de miel à conduire un tramway; et il est tout à fait déplaisant de constater un beau matin que votre femme a pris la poudre d'escampette en emportant vos habits et vos économies. Ces économies emportées, c'est l'épingle de Jacques Laffitte; c'est le génie de la finance qui se révèle. Le vieux banquier a pleuré de tendresse à ce beau trait; il a reconnu son sang et ouvert les bras à l'enfant prodigue. Bref, tout le monde est content, à part le mari. Et encore ! Le pauvre diable devrait, à la rigueur, se réjouir de n'avoir pas devancé en prison ce mari de l'actrice Violet Cameron, qui n'a pas su apprécier l'honneur que lui faisait un lord en "dirigeant" sa femme. C'est que la loi en Amérique est pratique et paternelle. Apprenez, Messieurs les jurisconsultes, croque-notes et gratte-papiers d'Europe, que la loi civile, on fait de mariage, n'a point à se demander de quel côté sont les torts, mais bien à chercher à faire le plus d'heureux possible. Un ménage détraqué est une pièce à trois personnages: le mari, la femme et.... l'autre. Il s'agit d'en contenter deux. Problème ardu, dont l'unique solution consiste à prendre le parti de la dame et de son préféré. Le devoir du juge est donc tracé: il fera arrêter le mari.

* * *

C'est, ma foi, fort bien raisonné. Pensez donc, des trois intéressés, on n'en arrête qu'un seul. En France, on les eût

coffrés tous trois. Histoire pour M. Taylor de déployer son habileté. Qui sait? Il eût peut-être découvert parmi les prévenus le meurtrier de M. Barrême. Lord Lonsdale assassin du malheureux préfet! Quel coup de théâtre! L'aristocratie ne s'en fût pas relevée. Et c'était si simple. On aurait demandé à ce jeune seigneur:

— Que faisiez-vous le 13 janvier, entre 1 et 2 heures du matin?

Il y a gros à parier que l'héritier du célèbre milord L'Arsouille n'eût pu avouer la vérité sans compromettre quelque grande dame. Comme le La Mole de la reine de Navarre, il eût mieux aimé se perdre que de perdre sa maîtresse. Il aurait donc déplorablement bredouillé; le ministère public l'eût convaincu de mensonge, et la clémence infatigable de M. Grévy n'eût pas été de trop pour sauver sa tête.

* * *

Le sieur de Bensaude, le mari, s'en tirera à meilleur compte. Heureusement pour lui; car il aurait tort de compter sur M. Cleveland pour lui faire grâce. M. Cleveland a bien autre chose à faire. L'heureux président des Etats-Unis a une passion, une passion absorbante. Quand il s'y livre, il est sourd à tous les bruits du jour. Aujourd'hui il se soucie de la politique comme du dernier fou qui a sauté du pont de Brooklyn ou du dernier arbitre de *baseball* mis en marmelade par les joueurs mécontents de ses décisions. M. Cleveland pêche à la ligne, et il prend du poisson! Cela vous étonne, Parisiens qui avez vu des files de bons rentiers, alignés sur les berges de la Seine, contempler durant des heures leur bouchon endormi sur l'eau. Cela vous étonne, mais c'est comme cela. M. Cleveland prend des truites, et saumonées encore! Etonnez-vous donc qu'il n'ait pu s'arracher aux clairs torrents des Adirondacks pour applaudir, en rade de New-York, à la double victoire des yachtsmen d'Amérique sur leurs rivaux anglais! Régates mémorables auxquelles ne manquait que la brise; si bien que les équipages des deux navires se sont, dit-on, vus réduits à souffler dans leurs voiles avec des soufflets à feu. Le *Mayflower*, ayant deux soufflets de plus en batterie, a gagné facilement Sport original à coup sûr, mais auquel le premier citoyen de l'Union a bien le droit de préférer l'émotion qui lui étreint la gorge lorsqu'il enlève au bout de sa ligne une belle truite, dont le corset d'écailles scintille parmi les flammes d'or du soleil couchant.

NEW-YORK, octobre 1886.

BON L. DE L.

Memorandum.

ANNUAIRE DE LA MARINE DE COMMERCE FRANÇAISE.

Guide du Commerce d'Importation et d'Exportation.

PUBLICATION FAITE SOUS LE HAUT PATRONAGE
du
MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES COLONIES.

MÉDAILLE DE VERMEIL
Dans la Section Maritime de l'Exposition du Travail au Palais de l'Industrie, à Pari

ADMINISTRATION ET RÉDACTION: **3, Rue de la Bourse, HAVRE**
BUREAU À PARIS: **12, Boulevard des Italiens.**

Prix du Volume Relié:

Expédié *franco* dans toute la France contre un bon de poste : Fr. 16.
" " dans tous les autres pays " " vue : Fr. 20. ($4.00)

LE My '09

LIBRARY OF CONGRESS
0 021 427 456 5